

المجلس
الأعلى
للثقافة



المشروع القومي للترجمة

تأليف
آه تيل

ربما كان قديسًا

ترجمة : عبد الحميد فهمي الجمال
مراجعة : ماهر شفيق فريد

506

مشروع القومى للترجمة

ريما كان قديسًا

(رواية)

تأليف : آن تيلر

ترجمة : عبد الحميد فهمى الجمال

مراجعة : ماهر شفيق فريد

المشروع القومي للترجمة
إشراف : جابر عصفور

- العدد : ٥٠٦
- ربما كان قديساً
- آن تيلر
- عبد الحميد فهمي الجمال
- ماهر شفيق فريد
- الطبعة الأولى ٢٠٠٣

هذه ترجمة لكتاب
Saint May Be
by
Anne Tyler
الناشر **Vintage**
1992

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس ٧٣٥٨٠٨٤

El Gabalaya St., Opera House, El Gezira, Cairo

Tel : 7352396 Fax : 7358084.

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم ولا تعبر بالضرورة عن رأى المجلس الأعلى للثقافة .

مقدمة

لوسى امرأة شابة فائقة الجمال ، تزوجت من شاب وأنجبت طفلة وطفل ، ولكن سرعان ما حدث الطلاق بينهما بسبب ظروفهما المالية البالغة الصعوبة .

وعندما ذهبت لوسى إلى مكتب البريد لكي ترسل طرداً به بعض حاجيات زوجها السابق تعرّفت على موظف البريد داني بيدلو الشديد الوسامة والذي كان يتخذ إجراءات إرسال الطرد . ولقد حدث بينهما حبّ جارف من أول نظرة . وتم الزواج بينهما بالفعل وعلى الفور .

وأنجبت لوسى من زوجها داني طفلة عقب مرور سبعة شهور فقط من الزواج مما جعل إيان - وهو الأخ الأصغر لداني - وكذلك بعض أفراد عائلة بيدلو يشعرون أن لوسى كانت بالفعل فى حالة من الحمل قبل زفافها إلى داني .

وظلت تلك الفكرة عالقة فى ذهن إيان الذى كان لا يزال طالباً فى المرحلة الثانوية والذي كان يذهب إلى منزل أخيه داني لكي يقوم بدور جليس للأطفال فى حالة خروج لوسى لزيارة صديقة لها .

وتلاحظ إيان أن لوسى تكون فى حالة من الاضطراب الشديد فى كل مرة تعود فيها إلى منزلها وأدرك أنها دائماً ما تحضر معها ملابس

غالية الثمن للغاية بما يفوق الامكانيات المالية لزوجها داني . فزاد هذا من شكوكه واعتقد أنها تخون زوجها وتحصل على نقود مما يُمكنها من شراء هذه الملابس الفاخرة . [ولسوف يتضح فيما بعد أنها كانت تسرق هذه الملابس من المحلات الضخمة وكان ذلك مغامرة بالغة الخطورة مما كان يجعلها تعود إلى منزلها محتقنة الوجه وفي حالة من الارتباك والاهتياج الشديدين] .

وذات يوم خرجت لوسي من منزلها لكي تذهب في نزهة مع صديقة لها تمتلك سيارة وطلبت من إيان البقاء مع الأطفال وأكدت له أنها لن تتأخر مثلما حدث في المرات السابقة . وكان زوجها داني قد ذهب إلى حفلة لتناول الخمر أقامها صديق له .

وشعر إيان بالقلق الشديد بعد أن مرت فترة طويلة للغاية بدون أن تعود لوسي حيث كان قد حدد موعداً مع صديقته الخصوصية للذهاب إلى منزلها وقضاء الليل معها حيث ذهب والداها في رحلة إلى خارج المدينة لمدة يومين .

وأخيراً ترامى صوت جرس الباب . فاعتقد إيان أن لوسي قد جاءت أخيراً . وما أن فتح الباب حتى أدرك أن أخاه داني هو الذي عاد من الحفلة .

وطلب إيان من أخيه داني أن يوصله بسيارته إلى منزله أولاً لكي يحضر بعض الأشياء ثم يوصله بعدئذ إلى منزل صديقته الخصوصية .

وأثناء انطلاقيهما بالسيارة اضطر إيان أن يعبر لأخيه داني عن شكوكه في زوجته لأنها تذهب في مشاوير للخارج وتعود محتقنة الوجه ولأنها أنجبت طفلة بعد مرور سبعة شهور فقط على زواجها وليس بعد تسعة شهور كما هو معتاد .

وتوقفت السيارة . وظل داني في داخل السيارة وصعد إيان بسرعة إلى منزله . وبينما كان يستخرج الأشياء التي يريد لها سمع صوت ارتطام للسيارة في جدار بالشارع .

لقد انتحر داني لأنه كان يحب لوسى للغاية ولم يكن يخطر على ذهنه على الإطلاق أنها تخونه .

وشعرت لوسى بالصدمة الهائلة لأنها كانت تحب داني . ثم أدمنت على تناول الخمر والأقراص المنومة . وذات ليلة تناولت كمية كبيرة من هذه الأقراص مما أدى إلى استغراقها في نوم عميق للغاية إلى الأبد .

وأدرك إيان أنه السبب في موت أخيه وموت لوسى . وأصبح يمرّ بحالة من الحزن العميق والاكتئاب الشديد . وبينما كان يسير هائماً على وجهه في إحدى الشوارع الجانبية ترامى إلى أذنه تراتيل دينية منبعثة من مبنى عادي . إنه مبنى قد تم تحويله إلى كنيسة . وقرأ لافتة مكتوب عليها عبارة «كنيسة الفرصة الثانية» .

إنها كنيسة مهمة محددة : مهما حدث من أمور فلا يأس على الإطلاق من رحمة الله . حيث يكون هناك دائماً أمل في الإنقاذ .

وتصادق إيان مع إميت الموقر وهو القسيس المسئول عن هذه الكنيسة . وقص عليه كل ما حدث . فقال إميت الموقر «دع الخطيئة تختفى الآن من أرواحنا باسم السيد المسيح آمين» وطلب من إيان أن يترك الدراسة الجامعية حيث كان إيان قد أصبح فى السنة الأولى بالكلية وذلك لكى يتفرغ لتربية ورعاية الأطفال [أجاثا وتوماس وهما ابنا لوسى من زوجها الأول ودافنى وهى ابنة لوسى من زوجها دانى] .

وظل إيان يشرف على تربية هؤلاء الأطفال الثلاثة على مدى سنوات طويلة إلى أن تخرجوا جميعاً من الجامعات وشقوا طريقهم فى الحياة . وكان حبهم جارفاً نحو إيان . وكثيراً ما بحثوا له عن عروسة ملائمة له ومتدينة مثله لأنه كان قد أصبح كبيراً فى السن بل وكاد أن يفوته قطار الزواج . وتحدث بعض المواقف الطريفة ذات الطابع الإنسانى ... وتتوالى الأحداث .

ويرى بعض النقاد أن آن تيلر هى أعظم مَن يكتب الرواية باللغة الإنجليزية حالياً فى العالم كله . وهى تتناول فى رواياتها الحياة الاجتماعية فى أمريكا وبصفة خاصة فى منطقة بلتيمور التى تعيش فيها .

ولقد حصلت آن تيلر على جائزة بوليتزر الأمريكية عن روايتها «دروس التنفس» وتحولت الكثير من رواياتها إلى أفلام سينمائية ناجحة وحاصلة على جوائز عالمية . وذلك مثل فيلم «ربما كان قديساً» الذى عُرض فى برنامج نادى السينما بالقناة الأولى بالتلفزيون المصرى فى خلال عام ٢٠٠٢ .

عبد الحميد فهمى الجمال

كرة البولينج المرسلة بالبريد الجوى

فى شارع ويفرلى كان كل شخص يعرف كل شخص آخر . فهو شارع لا يضم سوى صف قصير من بيوت متلاصقة - مجرد شريط ضيق من رصيف تم ترميمه ثم أعيد ترميمه ، وهو شريط محصور ما بين جدار حجرى عالى لجبانة عند أحد الجانبين ، والركام التجارى لطريق جوفانز عند الجانب الآخر . وكانت الأشجار هى نباتات القيقب الطاعنة فى السن ذات الجذوع البصلية الشكل المليئة بالكتل ، وكانت المنازل المنخفضة المثلثة المكسوة بالألواح الخشبية تبدو مثل شرفة أمامية .

وكان لكل منزل دوره المحدد الذى يلعبه ، فالمنزل رقم تسعة - على سبيل المثال - كان أجنبيًا . إذ دائماً ما كانت تجيىء إليه تشكيلة متنوعة من الطلاب الجامعيين الوافدين من الشرق الأوسط من أجل تلقى الدروس والمحاضرات فى معهد جونز هوبكنز . وكانت رائحة التوابل الغريبة للغاية تنبعث من مطبخهم فى كل مساء فى وقت تناول طعام العشاء ، وكان المنزل رقم ستة يُشار إليه على أنه منزل "المتزوجين حديثاً" رغم أنه قد انقضى عامان على زواج كرين وزوجته حتى الآن وبدأ يظهر

عليهما البلى و التهرؤ بعض الشيء عن الحواف مثل كتاب قديم ..
أما المنزل رقم ثمانية فكان يُعرف بمنزل العائلة بيدلو ولم يكونوا أبداً
مجرد البيدولويين وإنما دائماً عائلة بيدلو . وهم بمثابة شكل معين من
أشكال الأسرة المثالية الممتازة بشارع ويفرلى ؛ رجل وزوجته لطيفان
وثلاثة أطفال لهم شكل جميل وقطة وعدد قليل متناثر هنا وهناك من
السلك الملون الذهبى .

وحقيقة الأمر أن أكبر هؤلاء الأطفال سنّاً وهى فتاة قد تزوجت منذ
فترة طويلة وغادرت ذلك الشارع حيث ذهبت إلى مقاطعة بلتيمور
وشرعت فى تكوين أسرة خاصة بها . وكان الطفل الثانى يقترب الآن
من عمر يناهز الثلاثين عاماً . ولكن أفراد أسرة بيدلو كانوا مترسخين
فى أذهان الناس عند مرحلة ترجع إلى ١٢ عاماً مضت عندما كانت
كلوديا طالبة فى الكلية ترتدى جورباً قصيراً وكان داني هو كابتن فريق
كرة القدم بمدرسته الثانوية بينما كان إيان الطفل [ولذى يشكل
المفاجأة الكبرى لوالديه] مازال يتلف رصيف المشاة وهو يقود دراجته
الهوائية ذات العجلات الثلاث والتي بها لوحة رخصة صغيرة متدلية من
صندوق حبوب مربوط بسلك بمقود الدراجة .

والآن نجد أن إيان قد وصل عمره إلى ١٧ سنة وأصبح مثل باقى
أفراد أسرته عريض المنكبين ووسيماً ومتأنياً وهادئ الأعصاب ومقبلاً
على عقد أواصر الصداقة مع الآخرين ومغرماً بقضاء الأوقات الممتعة .
وكان له مثل باقى أفراد عائلة بيدلو شعر بنى / ذهبى وبشرة ذهبية
وعينان ناعستان لهما لون بنى على الرغم من أن فمه كان شبيهاً بقم

والدته : فم له لون بيج فاتح وملتوى لأعلى عند الزاويتين . وكان يحب ارتداء البنطلونات الجينز الخشنة والقمصان المصنوعة من نسيج مربع النقش - بحيث يكون من نسيج قطنى فى الصيف ومن نسيج الفلانيلا الصوفى الناعم فى الشتاء - مع فتح كافة أزرار القميص لكي يكشف عن قميص حرف تى من النايلون المطاط المرن موجود تحته . وكان يلبس أحذية من النوع الخفيف الذى تتماسك أجزاؤه من خلال شريط كهربائى . وكان هذا فى عام ١٩٦٥ عندما كانت مدرسة " بو " الثانوية مازالت تحتفظ على الأقل ببقايا ضئيلة من المبادئ المتعلقة بالزى المدرسى ولذلك كثيراً ما كان مدرسه يرسلونه إلى منزله لكي يرتدى ملابس أكثر ملاءمة [ولكن على الأرجح كانت أمه تستقبله وهى مرتديه بنطلونا فضفاضاً مغطى بنسالة كتانية وأحد قمصانه هو ، بينما لفائف شعرها الأشقر الذابل متجمعة إلى الوراء فى مشقة بواسطة قوس الشعر البلاستيك الأحمر الوردى الذى يخص حفيدتها ، فهى أيضاً لم تكن ملابسها تتوافق مع أى زى على الإطلاق] . كما كانت هناك أيضاً شكاوى بشأن جودة أعمال إيان بالمدرسة . إذ أشار مدرسه إلى أنه ذكى ولكنه كسول . حيث اكتفى بالحصول على تقديرات منخفضة وأصبح فى السنة قبل الأخيرة بالمدرسة الثانوية وهو بذلك إذا لم يسارع إلى إصلاح طرائقه فلن تقبله أى كلية تحترم نفسها .

واستمع إيان إلى كل هذا الكلام فى شىء من الدهشة والتسامح . إذ كان يشعر أن الأمور دائماً ما تتغير وتتغير وتصبح على ما يرام . ألم تتحسن الأمور دائماً فى نهاية الأمر ؟ [ولم يكن أى فرد من أسرة بيدلو من النوع الذى يموج بالهم والقلق] . ولقد أهدت به جماهير خفيفة من

الأصدقاء المخلصين منذ أن كان فى الحضانة . كما أن محبوبته سيسلى براون كانت أجمل فتاة فى الصف قبل الأخير بالمدرسة الثانوية . كما أن أمه كانت شغوفة به . كما كان والده - وهو مدرس الجبر ومدرّب الينسبول بمدرسة " بو " الثانوية - يجعله يقذف الكرة فى كل مباراة تقريباً ولم يكن ذلك نابعاً من مجرد أنه والده . إذا كان والده يشير دائماً إلى أن إيان موهوب . وحقيقة الأمر أن إيان كان يغرق فى أحلام اليقظة فى بعض الأحيان ويتخيل نفسه وهو يلقي بالكرة مع فريق الأوريولز ولكنه كان يدرك أنه لم تكن لديه تلك الموهبة الكبيرة التى تعينه على ذلك . فهو لم يكن سوى ولد من النوع المتوسط .

ومع ذلك كانت تجيء عليه لحظات يعتقد فيها أنه سيصبح على نحو ما ذات يوم شخصاً مشهوراً .

فى أى مجال ؟ هذا هو ما لم يستطيع تحديده على وجه الدقة ، ولكنه سيصعد على السلالم الخلفية أو أى شىء من هذا القبيل ، وعندئذ وعلى نحو مفاجئ تقترب منه كاميرات التصوير السينمائى من أجل تصوير فيلم تسجيلى عن قصة حياته . وتخيل الصوت الرتيب المهدب للمذيع الذى يحكى قصة حياته : " لقد صعد إيان على السلالم . وفتح الباب . ودخل إلى المطبخ "

وتساءلت أمه وهى تمر ومعها سلة الملابس المعدة للغسيل " أقضيت يوماً حسناً . يا حبيبى ؟ "

فقال " أوه السلسلة المتواصلة الاعتيادية من الانتصارات المدرسية والأمجاد الرياضية " ثم وضع كتبه على المنضدة .

فقال المتحدث عن سيرته الذاتية : " ووضع كتبه على المنضدة " .

* * *

وكان هذا هو الربيع الذى وقع فيه شقيق إيان فى الحب. فحتى ذلك الحين كان داني يحتفظ بنصيبه من الفتيات المعشوقات - العديد من الفتيات المليئات بالزخارف اللائى لهن أسماء مشتقة من اسم مارجريت : مثل جريتا وماجى ومادجى ومارجوت. واللائى لهن أسماء مشتقة من اسم ديبى - اللائى يتأبطن ذراعه أثناء السير فى الشوارع ودائماً ما كان يتم التخلص منه على ما يبدو أو كانت تخيب آماله على نحو مثير للشفقة والحزن. فبدأت أمه تشعر بالقلق عليه وبدأت تخشى من أنه قد يتخطى نقطة اللاعودة ويصبح رجلاً أعزباً متوَعك الصحة ومتسماً بالقذارة . والآن كانت لوسى وهى فتاة جميلة مرتدية فستاناً أحمر اللون تقف فى الصلاة الأمامية لعائلة بيدلو منتصبية القامة للغاية وقد وضعت كيس نقودها فى إحكام بين يديها حتى أنها بدت أصفر حجماً مما كانت عليه . بل وبدت مُتُسمة بالطابع الطفولى رغم أن داني وصفها بأنها "امرأة" لدى قيامه بتعريفها على أفراد أسرته حيث قال "يا أمى . يا والدى . يا إيان : يسعدنى أن تشاهدوا المرأة التى غيّرت مجرى حياتى" . ثم التفت داني نحو المسز جوردان التى اختارت هذه اللحظة غير المناسبة لكى تعبر الشارع وتستعير المقص المشرشر وقال : " المسز جوردان : لوسى دين "

فقامت والدته بتخطى مراحل عديده من بناء الصداقة وجذبت لوسى نحوها فى احتضان ساحق [من الواضح أن الأمر كان يتطلب أكثر من مجرد المصافحة بالأيدى] . وقال والده : " حسناً ! يالها من مفاجأة سعيدة ! " وراح الكلب يتشمم فى صداقة فى الزاوية الناجمة

عن إنفراج ساقى لوسى بينما راحت المسز جوردان - وهى سيدة كبيرة فى السن ومتسمة بالذوق والحساسية واللباقة - تتمتم بسرعة بكلام ثم انسحبت فى هدوء خارجة من الباب ، وقام إيان بوضع راحتى يديه فى إحكام تحت إبطه ثم ابتسم بدون أن يوجه ابتسامته لشخص معين .

وانتقلوا جميعاً إلى غرفة المعيشة بينما كان إيان يسير فى مؤخرة الطابور . وجلست لوسى فى كرسي مريح بينما جلس داني على ذراع ذلك الكرسي وقد وضع إحدى يديه فى حماية خلف العقدة المفكوكة لشعرها الأسود . فاعتقد إيان أن لوسى تشبه طائراً من نوع ما له ريش براق وقع أسيراً فى أيدي عائلته المرتدية ملابس من نسيج مربع الشكل . كان وجهها صغيراً للغاية . إنه وجه شبيه بحجر كريم به نقوش بارزة . وكان فستانها مجوفاً عند الرقبة ونحياً عند الخصر وبه تنورة كاملة . وكانت تضع أحمر شفاه شديد الاحمرار على شفتيها ولسبب ما لم تبدو مبهرجة ومزوّقة بطريقة خالية من الذوق السليم . وإنما بدت أنيقة وحسنة المظهر . وظهر على إيان أنه منبهر بها .

وقالت بى بيدلو فى لهجة أمرة " نريد أن نسمع منكما كل شئ . أين تقابلتما وكيف تعرفتما ؟ على بعضكما البعض ؟ وكل شئ " .

وجلست هى ووالد إيان على الأريكة [وراح والد إيان الذى له البنية اللطيفة المائلة للانحدار للاعب كرة البيسبول يدفع بكرشه إلى الداخل] بينما ظل إيان مسنداً فى كسل وترهل على إطار الباب .

وقال داني " لقد تقابلنا فى مكتب البريد " ثم نظر مبتسماً فى بهجة إلى لوسى التى ردت عليه بالابتسام له فى ثقة .

فقلت بي " أوه ؟ أنتما الاثنان تعملان سوياً ؟ " فقالت لوسى بصوت منخفض وأجش ومتشدد بعض الشيء مما أثار دهشة الحاضرين " لقد دخلتُ إلى مكتب البريد لكي أرسل طرداً . وكان داني هو الشخص الذي يقوم بالخدمة على " فقال لهم داني " كانت تريد إرسال طرد إلى شيان / ويومينج بالبريد الجوي . فقلت لها إن ذلك سيكلفها عشرين دولاراً و ٢٧ سنتاً . وأدركت أن هذا المبلغ كان يزيد كثيراً عن التقديرات التي كانت قد وضعتها "

فقلت لوسى في صوت عالي وحاد مما جعل كل شخص يجفل "فقلت له [عشرين دولاراً و ٧٢ سنتاً . يا إلهي]"

" لذلك قلت لها [إذا أرسل هذا الطرد بالبريد العادي فإنه لن يتكلف سوى ٤ دولاراً و ٦٣ سنتاً وهذا أرخص بكثير من إرساله بالبريد الجوي] فقالت لي [دعني أفكر في هذا الموضوع] و سارت خارجة من الطابور وتخلّت عن مكانها عند الكاونتر ، وظلت واقفة على مسافة أقدام قليلة مني وراحت تنظر إلى الحائط في تجمهم "

فقلت لوسى في توضيح " كان على أن أتخذ قراراً على وجه السرعة "

" وراحت هي تنظر للحائط في تجمهم لفترة طويلة وأخذ مكانها ثلاثة من الزبائن . وأخيراً قلت لها [يا أنسة هل اتخذت قراراً ؟] ولكنها لم ترد على واستمرت في النظر إلى الحائط في تجمهم . "

وقالت لوسى " كنت أريد أن أرسل بالبريد بعض البقايا والمتعلقات التي تخص زوجي السابق وكنت أريد التخلص من تلك الأشياء بأسرع ما يمكن "

فتفجرت فى أرجاء الغرفة صدمة أو خيبة أمل خفيفة . وقالت بى
فى تساؤل " الزوج السابق ؟ "

"كان نصف عقلى يريد له أن يحصل على ذلك الصندوق غداً بل
ويحصل عليه بالأمس إن أمكن ذلك ، ولكن النصف الآخر كان يحصى
البنسات . حيث راح ذلك النصف الآخر من عقلى يقول [الفارق يزيد
على ١٥ دولاراً . وفكرى فى كافة تلك مواد البقالة التى يمكن شراؤها
بمبلغ ١٥ دولاراً أو الأحذية أو الأشياء اللازمة للأطفال] "

" الأطفال "

وقال دانى " ولقد أعجبت بالطريقة التى تناولت بها هذا الموضوع .
فهى لم تتسرع ولم تهتم بما قد يظنه الناس فيها ، أعنى أنها أكتفت
بالوقوف هناك مع الانخراط فى التفكير ثم قالت أخيراً [حسناً]
واختارت أن ترسل الطرد بالبريد الجوى "

وقالت لوسى " لقد رأيت أن الأمر يتطلب إرسال هذا الطرد بالبريد
الجوى لكى أشعر بالرضا والارتياح :

وقال دانى " وربما كنت سأصرف النظر عنها لو أنها اختارت
إرسال الطرد بالبريد العادى . ولكنى أعجبت بها عندما قررت إرساله
بالبريد الجوى . وعندئذ سألتها عما إذا كانت تود تناول طعام
الغذاء معى "

فقلت لوسى موجهة كلامها إلى جميع أفراد أسرة بيدلو " وكان هو
أجمل إنسان رأيته فى حياتى منذ فترة طويلة للغاية . ولذلك قلت له إنه
يسعدنى للغاية أن أتناول الطعام معه "

وكانت بى وزوجها دوج بيدلو يجلسان بجوار بعضهما البعض
ويبتسمان ابتسامات عريضة للغاية كما لو كان شخص ما قد أخبرهما
بأنه يتم التقاط صورة فتوغرافية لهما.

* * *

وكانت توجد هذه المعلومات عن آل بيدلو : كانوا يعتقدون أن كل
جانب من جوانب حياتهم رائع للغاية . ولم يكن ذلك مجرد تظاهر حيث
كانوا يصدقون ذلك بالفعل . أو على الأقل كانت أم إيان تؤمن بذلك .
وكانت هى بالتالى التى أرست هذا الطابع أو المزاج . إذ كان زواجها
يشكل بهجة كبيرة بالنسبة لها . وكان منزلها يجعلها تشعر بالسعادة
فى كل مرة تدخل فيها إلى منزلها بل وكان أطفالها جذابين وشفوقين
ومحبوبين من الجميع . وعندما كانت تحدث أشياء رديئة - مثل الحوادث
الاعتيادية والأمراض والتغيرات الفجائية فى النموذج المترسخ كانت بى
تتعامل معها فى روح من الفكاهة مع دحرجة عينيها كما لو كانت هذه
الأشياء هى مادة لكوميديا الموقف . وكانت هذه الأشياء بمثابة فصول
جديدة فى الملحمة البطولية المستمرة الخالية من الهموم التى تسلى
الجيران بها : كيف تمكنت كلوديا من توفير مبلغ يكفى لشراء سيارة
وكيف فصل إيان مؤقتاً من الصف المدرسى الأول .

أما بالنسبة لإيان فكان يعتقد فى ذلك أيضاً ولكن عقب نوع من
الجذب أو عقب لحظات من التردد . مثال ذلك أنه كان يشعر من وقت
لآخر أن والده مثير للسخرية فى مدرسة بو الثانوية - فهو غير ناجح فى
الحفاظ على النظام كما أنه يصبح مشوش الذهن عندما يقوم بشرح

الدلالات الرياضية الأكثر تعقيداً في علم الجبر ولكن بي أشارت إلى أنه أكثر المدرسين الذين عملوا في مدرسة بو شعبية وكان ذلك قولاً صادقاً في حقيقة الأمر . نعم كان ذلك أمراً حقيقياً بكل تأكيد . وكان إيان يدرك أنها على حق في ذلك .

أو أنظر إلى كلوديا وهي الوحيدة في أسرتها التي تتميز بالموهبة في الدراسة ومع ذلك فهي قد تركت الكلية وهي بالسنة الأخيرة من أجل أن تتزوج وبعدئذ بدأ أطفالها يتوافدون بغزارة وفي سرعة هائلة حتى أن الأسرة اضطرت إلى تسميتهم وفق الحروف ! الأبجدية : أبى و بارنى وسندى و دافى إلى أين سينتهى كل ذلك ؟ هكذا تساءل صوت ساخر منطلق من أعماق ذهن إيان . هل سينتهى الطابور إلى : إكسافيار Xavier ؟ زيلدا Zelda ؟ وبعدئذ شاهد إيان أطفال كلوديا كخليط ممتزج في اضطراب في داخل سلة فاضطر لأن يبتسم .

أو أنظر إلى داني . ألم يكن ذلك نوعاً من الانحدار عندما ذهب للعمل في مكتب البريد عقب حصوله على الثانوية العامة مباشرة بينما كان الأب والأم في هذه الأسرة يعملان في مجال التدريس منذ فترة طويلة للغاية ؟ ومع ذلك أشارت بي إلى أن داني كان سعيد الحظ لأنه كان يعرف في وقت مبكر للغاية من حياته ماذا يريد ورتب حياته وفقاً لذلك في رضا واطمئنان شديد وبعدئذ أعاد إيان تنظيم نفسه وغير اتجاهه وراح يتدحرج مع الآخرين بعد أن تأثر بالخط الحسن الذي صادف داني .

كان دائماً ما يفترض أنه الشخص الوحيد الذي يشهد ذلك التوقف الفجائي في أفكاره . كان يفترض ذلك إلى أن جاء اليوم الذي وصلت فيه لوسى وشاهد الجفول الفجائي المستتر الذي ظهر على والديه لدى سماعهما كلمة " الزوج السابق " . ففتاة أحلام داني سبق لها أن اختارت شخصاً ما قبله ؟ وكانت تُحمله أيضاً بعبء أطفال شخص آخر ؟ وظهر الارتباك على وجه والده كما ظهر على وجه والدته العريض سطح هشّ مشدود مثل شيء يسهل انكساره .

إيان نفسه قد استوعب الفكرة بدون متاعب . فهو بالطبع لم يكن يريد لداني سوى أفضل الأمور . فهو كان يعبد داني منذ طفولته - فداني هو اللاعب الرياضي الشامل المتعدد البراعات في أسرته وهو الشخص الموهوب في كل رياضة معروفة وإن كان غير مبرز في أي منها ، وهو متفائل بطبيعته بشكل واضح وصبور مع أخيه الصغير . ولكن إيان بدأ يدرك أن لوسى هي الأفضل . فزوجها السابق لم يكن سوى نكسة بسيطة في حياتها وكذلك الحال بالنسبة لأطفالها . فأهم شيء هو تلك الكومة من الشعر الأسود الغزير وتلك الرموش السوداء الطويلة ، ولم يكن بين فتيات داني السابقات من تستطيع البدء في التنافس مع هذه الفتاة .

ولكنه أدرك كيف أن والديه كانا يبتسمان في ثبات بابتسامات زجاجية ومتحجرة أثناء دخولهما في درشة هامسة . حيث أشارت أمه إلى أن تلك الطريقة التي تقابل بها هذان الحبيبان كانت بالتأكيد شاذة وغير عادية . وأشار والده إلى أنه لو كان مكانها لاختار إرسال الطرد

بالبريد العادى لكى لا تُوجَّه إليه الدعوة لتناول الغذاء ها . ها . ها . . .
وقالت أمه إنه بمناسبة الكلام عن الغذاء فإن لوسى ينبغي أن تبقى لكى
تتناول مكرونة الأسباجيتى . فقال داني إنه لا يمكنها البقاء لأنه سوف
يصطحبها إلى " مطعم حسنى " لكى يحتفل بخطوبتهما . وأثارت كلمة
" الخطوبة " صدمة أخرى فى أرجاء الغرفة حيث اتضح الآن على نحو
أكيد أن داني كان مصمماً على البدء فى إجراءات هذه الخطوبة . فقالت
بى إنه ربما يكون ذلك فى وقت لا حق من هذا الأسبوع . فشكرتها
لوسى بصوتها المبهر الضبابى . ونهض الجميع واقفين . وابتعد إيان عن
إطار الباب وتلقى أول نظرة مصوبة إليه من جانب لوسى . كان لها
عينان صافيتان رماديتان يكاد يكون لونهما فضياً . وجوار أنفها
الصغير كان يوجد قدر ضئيل من النمش .

وبعد أن غادر داني ولوسى عاد والداه إلى غرفة المعيشة وجلسا
على الأريكة . وحل موعد العشاء فلم يذكر أحد أنه يريد تناول الطعام .
وسار إيان إلى البيان العمودى فى الركن . كانت عشرات الصور
الفوتوغرافية العائلية التى لها إطار نحاسى معتم أو إطار خشبى
مدهون بالورنيش تقف على سجادة عاجية اللون . وكانت توجد صور
فوتوغرافية أكبر حجماً معلقة فى الخلف وتكاد تطمس معالم ورق الحائط
المزخرف بالأزهار والذى أصبح بعد مرور سنوات عديدة شبيهاً بلون
ورق المانيلا . فراح يتأمل ويدرس تلك الصور : جدته واقفة فى تجهم
ومنتصبة القامة بجوار جدّه الجالس على كرسي بينما عمة أبيه التى
تسمى " بيس " تحاول التحكم فى شبك الطوق فى فستانها فى حين

كان داني مرتدياً زياً رسمياً من الساتان خاص بسباق رياضي وقد تدلّى شريط من حول رقبتة . وكلما كان داني يستمتع بعمل شيء ما كان وجهه يلمع بعرق خفيف بل وكان يعرق أثناء تناوله الطعام أو استماعه للموسيقى . وفي هذه الصورة - حيث كان قد جرى في سباق العدو وتحت أشعة الشمس الساخنة واستمتع إلى جانب ذلك بالفوز في المباراة - كانت بشرته لامعة وشبيهة بالمعدن . وكان بمقدورك أن تتخيل أنه كان تمثالاً . ولس إيان الإطار بأصبعه [فكسى الغبار إصبعه . فعلى الرغم من أعمال التنظيف الهائلة المدوية التي تقوم بها بي إلا أنها كانت تميل إلى ترك الأشياء الصغيرة لكي تزول وتتبدد من تلقاء نفسها] . ومن خلفه قالت والدته " حسناً لقد ظللنا على مدى سنوات نتمنى له أن يتزوج "

فقال والده " هذا صحيح "

" والآن بدأت قوة الجذب في التزايد ... "

فقال والده في خفوت " أوه . نعم . قوة الجذب "

" أذكرتُ هي عدد أطفالها ؟ "

" لا أستطيع تذكر ذلك "

فقالت بي له " لو كان لديها عدد كبير فإنه يمكن لنا أن نخلطهم مع أولاد كلوديا ونكون منهم فريق كرة بيسبول تابع لنا "

وضحكت . فاستدار إيان لكي ينظر إليها ولكنه استدار بعد فوات الأوان . فهي كانت قد انزلت في خفة إلى المتعة التامة وفقد هو فرصته في مشاهدة الكيفية التي فعلت بها ذلك .

ومع ذلك لم يكن لدى لوسى أطفال كثيرون : لم يكن لديها سوى اثنان . طفلة عمرها ست سنوات وطفل عمره ثلاث سنوات . وكانت تسكن على مسافة ميلين وفقاً لما قاله داني فى شقة مستأجرة تقع فوق صيدلية هامبدون ، وقد اعتادت أن تترك طفلها مع زوجة الصيدلى لدى ذهابها للعمل يومياً . وقال إيان هذا الكلام فى وقت لاحق فى تلك الليلة عندما توقف عند غرفة إيان لدى اتجاهه إلى غرفة نومه . وقال إنها تعمل جرسونة فى مقهى فل إر آب كافية - و أن هذه الوظيفة الوحيدة التى سمحت لها بتنظيم الوقت فيما يتعلق بطفلها . وأشار داني إلى أنه سرعان ما سيضع حداً لذلك . حيث يرغب أن تكون زوجته ربة بيت ومتفرغة للشئون المنزلية .

وقال إنها قامت بإرسال ذلك الطرد بالبريد بناء على طلب من زوجها السابق . إذا كان زوجها السابق يستعد للزواج مرة أخرى ويريد منها أن ترسل إليه حاجياته . فقامت لوسى بتعبئة وحزم كل الأشياء التى تخصه : التمثال الصغير لفتاة الجيشا الذى كسبه فى لعبة إلقاء السهام المريشة فى السوق الخيرية بالإضافة إلى كرة الباولينج الموجودة فى الحقيبة المصنوعة من قماش القنب والتى لها خطوط حمراء / بيضاء والتى تشبه حقيبتها تماماً . وكتب داني قائمة تفصيلية بهذه الأشياء مع التلکؤ فى بطء كما لو كانت قد وقعت فى دائرة حبة . وقال إن كرة الباولينج هى السبب فى زيادة وزن الطرد [والذى يبلغ إجمالى وزنه ٢٨ رطلاً] وأشارت لوسى إلى كأس تذكارى وهو كأس لا يمكن أن يكون خفيفاً للغاية أيضاً .

وحاول إيان أن يتخيل لوسى وهى تدحرج كرة الباولينج . وعلى نحو غير منطقي تخيلها وهى مرتدية نفس الحذاء الذى جاءت به إلى المنزل - وهو خف أحمر به ورود حمراء قماشية فى المقدمة . فالأحذية ذات الكعوب العالية قد تحدث ما يشبه الغمازات فى الخشب اللامع المصقول للممر .

وقال داني " وهى طبخة رائعة . ففي كل مرة أجيء فيها لتناول طعام الغداء فإنها تعد لى وجبة خاصة وتوقد شموعاً جديدة . وتشعر لوسى أن الناس ينبغي عليهم أن يتناولوا الطعام تحت ضوء الشموع . وهى أحياناً تعد الحاملات التى تمسك بالشموع ففي الليلة الماضية استخدمت تفاحتين حمراوتين . ألم يكن ذلك شيئاً متسماً بالبراعة ؟ فهي لها أفكار رائعة للغاية . كما أنها ماهرة أيضاً مع ورق السفرة . فهي تطويها وتخلق منها أشكالاً مختلفة مثل الأوكريديون أو الفراشة أو أكواخ الهنود الحمر المستديرة الشكل لأن لوسى تقول"

لوسى تقول . لوسى تشعر . لوسى تعتقد بدت وكأنها تكاد تكون موجودة معهما فى الحجرة . وتسكع داني فى المدخل وقد وضع يديه فى جيبى بنطلونه وقد مالت عيناه قليلاً مثلما تفعالن عندما يثير شيء ما مشاعره وتعلقت عقدة رباط عنقه سائبة على صدره مما جعله يبدو مترنحاً فى سكر رغم أنه لم يكن مخموراً .

وأراد إيان أن يتساءل : وكيف كانت تنتهى أمسياتهما ؟ وهل كان كلاهما يحرز تقدماً على أريكتها ؟ أو ربما كانا يتماديان إلى أقصى درجة ؟

وتحدث داني عن براعة لوسى فى الديكور الداخلى وعن اهتمامها بطفليها وعن حياتها الصعبة الماضية . وقال : " لقي والداها مصرعهما فى حادث تحطم سيارة عندما كانت هى فى سن المراهقة ومن المؤكد أن زوجها ذاك لا يتسم بالشهامة لأنه تخلى عن تقديم المساعدة لطفليه وهى لا تشتكى من ذلك . فهى لا تقول كلمة واحدة ضد أى شخص فالشكوى ليست هى أسلوبها فى الحياة . ودعنى أقول لك يا إيان إننى ظلمتُ أبحث عن امرأة مثل لوسى طوال حياتى ولكنى بدأت أعتقد أننى لن أعرثر عليها أبداً . بل وبدأت أميل إلى الاعتقاد بأنه يوجد شىء ما خاطيء فى داخلى . ولقد تقابلت مع هؤلاء الفتيات اللطيفات الجميلات للغاية على ما يبدو ثم يتضح لى أننى قد خُدعت بمظهرهن الكاذب . إذ كن عابثات ومغازلات أو استغلاليات أو كاذبات وكان كل شخص يعرف تلك الحقائق عنهن باستثنائى أنا . ألا ينبغى أن يكون هناك تدريباً من نوع ما يساعد المرء على إصدار حكم صحيح على المرأة ؟ وكيف يفترض فى الفتية والأشخاص أنهم يكتشفون هذه الأمور فى حالة وجودها فى المرأة ؟ حسناً البعض يحققون النجاح فى اكتشاف هذه الأمور فهذه نوعية من الموهبة على ما أعتقد . وبدأت أشعر بالقلق بسبب ملاحقة الحظ العاثر لى . وبعدئذ تظهر لوسى أمامى . منذ أسبوعين فقط لم أكن قد تعرفت عليها على الإطلاق . هل يمكن لك أن تصدق ذلك ؟ ومع ذلك فأنا متأكد تماماً من أنها المرأة الوحيدة التى تصلح لى كزوجة . فهى تصنع ستائرها بنفسها وتقص شعر طفليها بنفسها وبمقدورها أن تزرع غصناً فى وعاء فخارى فيتحول إلى اللون الأخضر ويبدأ فى النمو . وعندما أطوق خصرها بيدي تكاد أطراف أصابعى أن تتقابل .

وعلى نحو ما أدرك إيان على وجه الدقة المشاعر التي تكتنف ذلك :
إذ كان جسدها يضيق ويتقلص بين راحتي يده مثل فائزة نحيلة
ورشيقة .

وبعد أسبوع تزوج داني ولوسى فى الكنيسة المشيخية التي توجد
بشارع نويار والتي يذهب إليها آل بيدلو من أجل تأدية الصلاة :
والاستماع إلى المواعظ الدينية من وقت لآخر وكانت لوسى مرتدية حلة
وردية اللون وقبعة بيضاء صغيرة مستديرة لها حافة وعقدة أنشوطية .
وكانت تقف أمام القسيس وقد تأبطت ذراع داني وضمت قدميها فى
احتشام حتى أن عيني إيان انجذبتا نحو خطوط الالتحام الموجودة فى
مؤخرة جوربها . فهو لم يسبق له أن شاهد خطوط التحام على الجوارب
من قبل إذا استبعدنا الأفلام القديمة السوداء / البيضاء . وساءل نفسه
فى تعجب : كيف جعلت هذه الخطوط مستقيمة للغاية على ذلك النحو .
إذ كانت تشبه خطوط مرسومة بقلم حبر مع الاستعانة بمسطرة

وعلى نحو مثير للشفقة لم يحضر سوى عدد قليل للغاية من
الضيوف فى الجانب المخصص للعروسة بالكنيسة . وفى المقصورة
الأولى كانت توجد الجرسونتان من العاملات فى مقهى فل أر أب كافيه
وقد ارتدت كل منهما تسريحة الشعر المخروطية مما جعلهما تبدوان
أطول الناس الموجودين . وخلفهما كان يجلس الصيدلى وزوجته بينما
طفلا لوسى متكومين حول الزوجة . وكان إيان قد تقابل مع هذين
الطفلين فى عشاء عائلى فى الليلة السابقة فلم يجذبا انتباهه كثيراً . إذا
كانت أجاثا بلهاء وغبية مثل اسمها - عادية وغبية وشاحبة اللون . وكان

توم نحيلاً وأسمر البشرة وذكياً ولكنه لم يعد يستجيب لليافعين . وأثناء الزفاف راحا يحملقان سوياً فى مكان آخر - لأعلى نحو السقف المقنطر وفيما حولهما نحو النوافذ الوردية - إلى أن انحنت المسز ميردال وهمست فى حدة وكانت أجاثا من ذلك النوع من الأطفال الذين يتنفسون من أفواههم .

أما الجزء المخصص للعريس بالكنيسة فكان يضم فى المقصورة الأولى الوالدين : دوج بيدلو مطوق بشدة بحزام ومصقول ولامع بطريقة غير مألوفة بينما بى كانت ترتدى فستاناً جديداً مقلماً من محلات هاتزلر وفى المقصورة الثانية كان يوجد صف من عائلة دالى : كلوديا وزوجها ماسى وجميع أطفالهما الخمسة المندفعين فى حركاتهم المتمللمين فى عصبية بل وأيضاً إبلين الصغيرة على الرغم من أنه قد تم استئجار حاضنة لكى تتواجد فى مؤخرة الكنيسة وبحيث يمكن الاستعانة بها إذا لزم الأمر . وكان إيان يجلس فى المقصورة الثالثة مع سيسلى وقد أمسكت بيدها ، وإذا التفت فيما حوله يمكنه مشاهدة أصدقاء دانى اللذين كانوا معه فى المدرسة الثانوية علاوة على زملائه فى العمل بمكتب البريد بالاضافة إلى جميع الجيران : أفراد عائلة كاهن وعائلة كرين وعائلة مرسار ووالد و والدة سيسلى وأخيها ستيفى والمسز جوردان فى رويها القرائى البسيط حتى فى هذا اليوم الحار من شهر مايو ، وكل شخص أخير من الأجانب - صف من الشبان من ذوى البشرة السمراء الضاربة إلى الصفرة المرتدين حلاً سوداء لامعة متماثلة . وكان هؤلاء الأجانب يحرصون دائماً على الحضور فى كافة المناسبات والاحتفالات .

وتحدث القسيس في شيء من التفصيل عن الزواج من حيث هو سلوك حضارى راسخ الجذور . وتململ داني في مكانه مرات قليلة ولكن لوسى ظلت ملتزمة بعدم التحرك وساءل إيان نفسه في تعجب عن السبب الذي يجعل قبة مثل قبعته تسمى Pillbox . ثم قال لنفسه في تفكير : إنها تشبه حبة الدواء Pill أكثر مما تشبه صندوقاً box إنها قرص إسبرين أبيض كبير .

وضغطت سيسلى بيدها على يد إيان فرد عليها إيان باعتصار يدها ولكن ليس في نفس القوة [فهي كانت تلبس خاتمه الزجاجة والذي كان ضخماً مثل مفصل نحاسي] ومن على مسافة قام إيان بتسجيل القسم الزواجي - حيث كان صوت داني متسماً بالتأكيد الشديد مما جعل أطفال عائلة دالي يضحكون بينما كان صوت لوسى نابعاً من الحلق ومتسماً باستمالة الآخرين . ثم أعلن القسيس أنهما أصبحا : رجلاً وزوجته . فقاما بتبادل القبلات . ولم تكن قبلات استعراضية من النوع الذي يشاهده المرء في حفلات الزواج . إذ اكتفت لوسى بالاستدارة والنظر في عيني داني بينما وضع داني يديه على كتفيها وانحنى لكي يضغط بشفتيه على شفتيها في رقه شديدة . وبعدئذ تراجعاً إلى الوراء وابتسما للضيوف . فنهض جميع الحاضرين واقفين وساروا للأمام لكي يقدموا التهاني .

ثم أقيم حفل استقبال بمنزل آل بيدلو مع تقديم الكعك الصغير الفاخر الذي قامت بإعداده بي و كلوديا على مدى أيام . علاوة على تقديم المشروب المنعش المضاف إليه كحويات والذي قام بإعداده دوج

فى وعاء بلاستيك بينما قُدم للأطفال المشروبات الخفيفة المحفوظة فى زجاجات . وكان عدد الأطفال أكثر مما هو مطلوب ، وكان أطفال كلوديا يطاردون بعضهم البعض عبر غابة من سيقان اليافعين والكبار . وكانت ابنتا رافى هامنت وهما توأم فى سن العاشرة ومثيرتان للغريزة الجنسية تتقنان بجوار البيانو وقد رفعت كل منهما ردفها مع التلويح بقشة ورقية وكأنها سيجارة . ولكن طفلى لوسى هما فقط اللذان لم يظهر عليهما أنهما يشعران بالاستمتاع . إذ جلسا على عتبة نافذة وقد اختفيا تقريباً عن الأنظار وراء الستائر الموجودة على كلا الجانبين .

وقامت سيسلى بجذب إيان لى يذهباً سوياً إليهما عند الستارة ويتصادقا معهما - وكانت سيسلى مشهورة بالمدرسة بأنها من النوع الذى " يراعى مشاعر الآخرين " - ولكنهما لم يحققا النجاح . إذ انكمش توماس وتشبث بأخته وراح يعبث بأصابعه فى شريط طبى ملفوف حول إبهامه وأبقت أجاثا على ذراعيها مطويين ، وحملت إلى ما وراءهما نحو أمها التى كانت تمد يداً صغيرة لكل ضيف لدى قيام دانى بتعريفها على الناس ["حبيبتى . هذا هو ملفين كاهن الذى يسكن بجوارنا . وأنت يا ملفين أود أن تتقابل مع المرأة التى غيرت مجرى حياتى"] .

وتساءلت سيسلى موجهة كلامها لأجاثا " أليس لطيفاً أن يكون لك عم جديد ؟ فكرى فى ذلك : إنه العم إيان " .
فقامت أجاثا بتحويل حملقتها نحو سيسلى كما لو كان ذلك يتطلب منها بذل مجهود كبير .

فقلت سيسلى : " أليس ذلك لطيفاً ؟ "

فأومأت أجاثا أخيراً برأسها بما يفيد الموافقة .

فقال إيان سيسلى " لقد اجتاحتها مشاعر البهجة "

فنظرت سيسلى إليه فى تكشيره . لقد كانت سيسلى فتاه مفعمة بالحيوية و النشاط و كانت لها عيناان جميلتان مستديرتان و رأس فوار به لفائف من الشعر الأشقر . واليوم كانت ترتدى قميصاً تحتانياً أصفر اللون حول ثدييها إلى فنجاني شأى مقلوبين . وشابك إيان أصابعه مع أصابعها وقال لها " هيا بنا نذهب إلى منزلك " .

" نذهب ؟ إننى لم أقل مرحباً لأهلك حتى الآن " .

ولكنها دعتة يقودها إلى الخارج مروراً بدوج بيدلو الذى كان يوازن مغرفة خموره ومروراً بأخيها الصغير المسك بمسدس صغير للأطفال ومروراً بالأجانب الذين كانوا يتدربون على استخدام اللغة الإنجليزية أثناء وجودهم بالشرفة الأمامية . إذ قال أحدهم " أليس هذا اليوم جميلاً " وربما كان المتحدث هو جو أو جيم أو جاك . فهم جميعها كانت لهم تلك الأسماء الأمريكية الممتازة المختصرة . وتراجعوا إلى الوراء فى احترام لإفساح الطريق مع متابعة سيسلى بعيونهم [دائماً ما كانوا يظهرُوا إعجابهم الشديد بالشقراوات] بينما كان إيان يمسك بها أثناء نزولها على السلالم .

وإلى جوار إفريز الطريق كانت سيارة داني الشفرولية الزرقاء تقف فى انتظار . فالعريس والعروسة كانا بصدد الذهاب بالسيارة إلى

وليامزبرج لقضاء شهر العسل . وهي رحلة لمدة ثلاثة أيام فقط لأن
لوسى شعرت أنها لا تستطيع أن تترك طفلها لفترة تزيد عن ذلك . ولقد
قام بعض المراهقين من الجيران بربط علب صفيح في الإكصدام الخلفي
للسيارة وكتبوا بالطباشير على صندوق السيارة عبارة " لقد تزوجا توأ " .
وراح إيان يفكر في كلمة : متزوجان . ثم أدرك على الفور أن داني قد
أنجز هذا الزواج بالفعل . فقد أصبح الآن زوجاً وبحيث لن يتوقف أبداً
مرة أخرى بجوار باب غرفة نوم إيان ليلاً وقد علّق جاككتة في إبهامه
لكي يتحدث عن " مراهقي بالتيemor السذج " فشعر بموجة فجائية من
الحزن . ولكن والديّ سيسلى لن يبقيا للأبد في حفل الاستقبال ولذلك
قال : " هيا بنا نذهب " وشرعا في السير نحو منزلها .

* * *

في ذلك الصيف حصل إيان على وظيفة في شركة للنقل تسمى
Sid n eds A-IMovers وهي شركة محلية للغاية تتألف من عربة فان Van
للنقل واحدة . وهي شاحنة مغلقة لنقل الأشياء وفي كل صباح كان
يذهب إلى جراج في جرينمونت ويوقع في دفتر الحضور ثم يتجه
بالشاحنة مع رجلين نحيلين أسودين مثيرين للضحك إلى منزل متداعى
حيث يقومون هناك برفع كراتين مليئة بالكحوليات علاوة على رفع قطع
الأثاث إلى داخل الشاحنة على مدى ساعتين . ثم يتجهون بالشاحنة إلى
منزل ما آخر غالباً ما يكون أكثر تداعياً ويفرغون كل شئ هناك وحاول
إيان إقناع نفسه بأنه يستمتع بهذا العمل لأنه نظر إليه على أنه بمثابة
رياضة رفع الأثقال . وهو دائماً ما كان ينظر إلى عضلاته في اهتمام .

وهو عندما كان ولداً صغيراً كان ينظر إلى عضلاته في اهتمام ، وهو عندما كان ولداً صغيراً كان ينظر في إعجاب إلى أخيه داني وأصدقاء أخيه أثناء تأديتهم التمرينات الرياضية ، وكان يركز نظراته على سواعدهم وعلى العضلات المفتولة تحت الجلد أثناء ضرب الكرة بالمضرب أو أثناء مباراة الكرة الطائرة واعتقد أن العضلات هي الفارق القوي وأكثر أهمية من السوالف أو الأصوات العميقة . وكان قد تفحص ذراعيه النحيلتين وساءل نفسه في تعجب : أيمن أن يتغيراً في أى وقت من الأوقات ولكن عندما حدث التغير بالفعل لابد أنه كان تائماً لأنه كان قد لاحظ فجأة منذ أجازتين صيفيتين أثناء قيامه بجز المساحة العشبية الخضراء - يا إلهي انظر إلى ذلك ! . العضلات المفتولة من المعصم إلى المرفق وحبال أوردته الزرقاء الواضحة البارزة . وقام بثني جُماع يده وحملق لأسفل في شئ من التنويم المغناطيسي إلى أن نادى عليه أمه بصوت مرتفع من الشرفة وسألته : إلى متى سيظل واقفاً هناك على هذا النحو .

ولكن اتضح أن العضلات - شأنها شأن أمور كثيرة أخرى - ليست شيئاً هاماً للغاية [أعتقد الآن أن الاضطجاع مع فتاة ربما كان أكثر أهمية] . ولكنه على الرغم من ذلك استمر في العمل على تقوية نفسه وعضلاته إلى أقصى درجة . بل وكان يعتمد اختيار أكثر قطع الآثاث ثقلاً ويتقدم أمام كل من لو Lou ولودون Le Don اللذين كان يسعدهم أن يسيرا وراءه في تباطؤ { وهما يحملان الزهريات والخزف الصيني والتماثيل الصغيرة وبعدئذ كان يرجع في الفترات المسائية إلى

منزله متفجراً بالسخونة والعرق ومتمايلاً فى تأرجح . وعندئذ كانت أمه تقول " يا إلهى ! اذهب وخذ حماماً قبل أن تفعل أى شىء آخر " . فكان يقف تحت الدش إلى أن تصبح المياه باردة ثم يرتدى تغييرة جديدة : ينطلون جينز وقميص تى - تشرت وينطلق لكى يتناول طعام العشاء فى منزل سيسلى . فنادراً ما كانت أمه تطبخ طوال ذلك الصيف . إذ كانت كلوديا مريضة بسبب حالة الحمل الأخيرة التى تمر بها مما كان يجعل بى Bee تقضى اليوم فى رعاية الأطفال الصغار . وفى بعض الأحيان كانت تقول " هل رجعت إلى تناول الطعام فى منزل براون مرة أخرى ؟ " ولكنه مع ذلك كان يدرك أنها مسرورة . فهى وأبوه كانا يكتفیان بتناول ساندويتش أمام التليفزيون أو يذهبان إلى مطعم لبتون . ثم تضيف : " لا تتسبب فى القضاء على الترحيب بك " وبعدئذ تنساه { .

كان هو و سيسلى يتلامسان بأقدامهما تحت المنضدتين كما كانت أمها تقدم له كميات مضاعفة من كل شىء . وكانت سيسلى تنزلق بيدها فى السر إلى أعلى فخذة فكان إيان يعيد ترتيب منديل المائدة الخاص به ويبتلع الطعام ، ويعبر للمسز براون عن مدى حبه الشديد للطهى الذى تقوم به . ولكن غالباً ما يكون المستر براون غائباً حيث يكون موجوداً بالخارج ومنهمكاً فى بيع وثائق التأمين لأصحاب البيوت الذين لا يمكن الوصول إليهما إلا فى الفترات المسائية ولكن شقيق سيسلى الصغير كان دائماً موجوداً وهو ولد بغىض ومثير للإزعاج . وكان يحرص على أن يظل على مقربة عقب تناول العشاء ويسبب إزعاجاً شديداً لإيان بأن يوجه إليه أسئلة عن لعبة البيسبول . وكان يظل على مقربة منهما فى

الشرفة الخلفية المزودة بحجاب منخلى لمنع البعوض فكانت سيسلى تقول له " يا ستيفى !! " وعندئذ كان ستيفى يتسائل " ماذا ؟ ما الذى أفعله أنا ؟ "

" أليس لك أصدقاء من نفس سنك مقربين إليك ؟ "

" إننى لا أتسبب فى أى إزعاج "

" يا أمى . لقد أصبح ستيفى مزعجاً للغاية مرة أخرى "

فكانت المسز براون تنادى عليه بصوت مرتفع " يا ستيفى . تعال إلى هنا إلى داخل المنزل الآن وعلى الفور " .

وعندئذ كان ستيفى يغادر الشرفة ويركل بقدمه الزحافة المنزلة أثناء مروره ويخفض من رأسه الأبيض / الأشقر المثير للغيظ لكى لا يتمكن أحد من مشاهدة وجهه .

وكان إيان وسيسلى قد ترافقا وتصادقا منذ أن كانا فى الصف التاسع بالمدرسة . وكانا يخططان للارتباط بالزواج عقب التخرج من الكلية ، ورغم أن سيسلى كانت تضايقه فى بعض الأحيان وتقول له إنه سيكون عليها أن ترى من هو الشخص الآخر الذى سيطلب يدها أولاً وتقول " غير الاسم وليس الحرف وغير إلى الأسوأ وليس إلى الأفضل " ولكنها بعدئذ كانت تجلس فى حجره وتلف ذراعيها حول رقبتة . وكانت تتبعث منها رائحة بودرة الأطفال الدافئة الوردية . وكانت ترتدى ملابس داخلية وردية أيضاً - صدرية للتدين وردية ومنزلة وذات حواف مزركشة . وفى بعض الأحيان عندما كانا يتبادلان القبلات لبعض الوقت

كأنت تسمح له بأن يقوم بفك المشبك الموجود في الخلف ولكنه كان عليه أن يحرص على عدم التماذى فى دغدغة مشاعرها . لأنها سريعة التأثير للغاية من خلال الدغدغة وعلى نحو يفوق أى فتاة أخرى تقابل معها . فالأمور قد تصبح مثيرة وممتعة ولكنها تتسحب على نحو مفاجئ وتتخبط فى نويات عالية من الضحكات اليائسة . وعندما كان يحدث ذلك كان إيان يشعر بأنه مثل إنسان ساذج وعندئذ كان يقول " أوه . هذا شيء عظيم " فتقول له " إذا كانت يداك باربتين تصبح القلطة ليست هى غلطتى "

" باربتين ؟ الحرارة بالخارج تبلغ ٨٨ درجة "

" هذه ليست غلطتى "

هل القتيات الأخريات يتصرفن على هذا النحو ؟ كان على استعداد لأن يراهن على أنهن لا يفعلن ذلك . كان يتمنى فى بعض الأحيان أن تكون متسمة بالمزيد من الأنوثة . وأكثر خبرة . وقال " هذه اللحظة يفترض فيها أنها لحظة عاطفة رومانتيكية " كما قال " نحن هنا لسنا فى دار حضانة " وقال ذات مرة " هل فكرت فى أى وقت ارتداء جورب حريمى به خطوط التحام ؟ " ولكن عندما كانت سيسلى تتفجر فى الضحك فإنه يتعذر عليها على ما يبدو التوقف عن الضحك وكل ما استطاعت أن تفعله هو أنها هزت رأسها بما يفيد النفى ومسحت الدموع من عيناها .

* * *

و ذات يوم من شهر أغسطس وفى فترة ما بعد الظهر رجع من عمله إلى منزله ليجد ورقة على متضدة الصلاة كتب عليها : " كلوبيا فى المستشفى . وأنا ووالدك تجلس مع الأطفال الصغار " فى بادئ الأمر لم يشغل باله بهذا الموضوع . إذا بدا له أن كلوبيا كانت دائماً ما تتواجد بالمستشفى من أجل أن تضع مولوداً . فالتقى بالورقة فى سلة المهملات وتساق صاعداً على السلالم بينما الكلب يلهث فى أمل خلفه . ولكن بعدئذ وبينما كان يأخذ بشأ خطر على ذهنه أن كلوبيا لا يمكن أن تكون قد ذهبت للمستشفى لكى تضع مولوداً لأن موعد ولادتها لم يحن بعد . بل ولم يكن قد ظهر الحمل على بطنها بشكل واضح . واذك فمن الأفضل له أن يتصل تليفونياً بوالدته لكى يعرف ما حدث من متاعب على وجه الدقة .

وما أن فرغ من ارتداء ملابسه حتى هبط تازلاً إلى الدور الأول لكى يستخدم التليفون . وما أن وصل إلى السلمة ما قبل الأخيرة حتى سمع شخصاً ما يعبر غرفة الطعام . وأصدر الكلب ببستى الذى كان يهرول فى أعقابيه مباشرة زمجرة خفيفة وبعدئذ ظهرت لوسى فى المدخل وقالت " إيان ؟ "

فقال " أوه ؟ "

كانت ترتدى إحدى القمصان الكبيرة البيضاء التى تخص داني وسروالاً نسائياً أحمر اللون يصل إلى ريلة الساق . وكان شعرها مربوطاً إلى الوراء بمنديل أحمر . وكانت تبسو وكأئها تبلغ من العمر ٢١ عاماً . وسألته : " هل تحدثت مع والدتك ؟ "

" لا . لقد تركت لى مذكرة . ماذا حدث لكوديا ؟ "

" أوه . لاشئ خطير . مجرد نزييف بسيط ... "

وبدا إيان يدرس مساحة موجودة فوق رأسها بعض الشيء .

وقالت " على كل حال . لقد اعتقدت أنه يمكن لى أن أجهز لك العشاء . وكان ينبغي على أن أوجه إليك الدعوة لكى تجيء إلى شقتنا ولكننا بصدد الخروج ، ولذلك أحضرت لك بعض الطعام : سلطة بطاطس وشرائح لحم الخنزير ووضعت البسلة على الموقد لكى تسخن "

لم يقل لها أنه عادة ما يتناول الطعام فى منزل سيسلى . وطوال الصيف كانت الأسرة قد حرصت فى شئ من اللباقة على تركها ودانى بمفردهما والسماح لهما بتخطى مرحلة شهر العسل لذلك كانوا لا يتقابلون إلا فى بعض المناسبات الخاصة مثل عيد ميلاد بى Bee وعيد الاستقلال الموافق ٤ يوليو . ومن المؤكد أن لوسى لم يكن لديها فكرة عن أسلوب حياتهم اليومية .

وسار وراءها عبر غرفة الطعام إلى المطبخ حيث وجد توماس وأجاثا جالسين فى كرسيين لهما ظهر مستقيم . كان يوجد شئ ما غريب فى هذين الطفلين اللذين ظلا ملتزمين بالهدوء الشديد حتى أنه تعذر عليك أن تدرك أنهما كانا بالمنزل . كان توماس ممسكاً بدمية كبيرة عارية لها باروكة متلبدة . وكانت يدا أجاثا مطويتين فى أناقة على المنضدة أمامها . ونظرا إلى إيان نظرات خالية من التعبير تماماً مثل نظرات الدمية . فقال إيان " حسناً . مرحباً يا جماعة " ولكن أحداً منهما لم يرد .

فانحنى مستنداً على الحوض وراح يرقب لوسى وهى تمشى
بسرعة فى أرجاء المطبخ . وكان شعرها يتلاطم فى منتصف المسافة
أسفل ظهرها وعلى نحو أطول مما كان يتوقع . وكانت تلبس صندلاً
أبيض اللون وكانت أظافر قدميها مطلية فى لون عربة الحريق الحمراء .
ولم تعد فتيات المدارس يطلين أظافرهن . كانت كل فتاة تكافح وتجاهد
من أجل أن تتخذ الشكل الطبيعى مما جعل إيان يدرك على نحو فجائى
أن ذلك شىء قبيح

وأدرك أنها قد تحدثت إليه بكل تأكيد . إذ كانت تواجهه وقد أملت
رأسها على جانب . فقال لها فى تساؤل " معذرة ؟ "
" أتريد لحم الخنزير بارداً أم ساخناً ؟ "
" أوه . أوم . أفضله بارداً "

فقالت وهى تفتح باب الثلاجة " لن يكون رائعاً للغاية وهو بارد
" وأضافت " غداً لو ظلت والدتك مشغولة سنوجه لك الدعوة لكى تتناول
معنا طعام العشاء خاصة وأنت لم تجيء عندنا منذ أن قمت بطلاء
غرفة المعيشة ! "

فقال إيان " لا . أظن أننى لا أستطيع "

كانت هى ودانى يستأجران منزلاً من طابق واحد يقع شمال حارة
كولد سبرنج لين مباشرة . والمنزل بعيد للغاية حتى أنهما لم يكن لديهما
سوى قدر ضئيل من الأثاث . ولكن كل شىء حصلوا عليه كان حديثاً
وعصرياً - بلاستيك أسود وألومنيوم وزجاج . وأشارت بى إلى أن المرء
يحتاج لبعض الوقت لكى يعتاد على شكل ذلك الأثاث ولكن إيان أحبه .

قالت لوسى " سوف أبدأ فى الأسبوع القادم فى تجهيز غرفة الأطفال "وأضافت" فقد عثرت على هذه المجلة ووجدت بها أفكاراً رائعة . إجلس . لماذا لا تجلس فجذب كرسيًا وجلس فى مواجهة الطفلين . وكان قد تم تجهيز مكان له مزود بالطبق الفضى وبأنية الخزف الصينى الرائعة التى تخص والدته . وكان اثنان من الشمعدان الماخوذان من غرفة الطعام يحيطان بزهرية مليئة بزهور الثالث البنفسجية . فبدأ يشعر بأنه مثير للضحك وشبيه بأحد أولئك الناس الأغنياء الذين يظهرون فى الرسومات الكاريكاتورية والذين يستمتعون بالطعام والشراب بمفردهم بينما رئيس الخدم يقف على أهبة الاستعداد لتلبية أية مطالب . وقال لتوماس وأجاثا فى تساؤل " هل أنا الشخص الوحيد الذى سيتناول الطعام ؟ " فحملقا فيه . وكانت عيونهما مثل ظل حزين من اللون الأسمر .

فسأل دمية توماس " وماذا عنك ؟ ألن تشتركين معى فى تناول وجبة خفيفة ؟ " .

وضبط شفتى توماس وهما ترتعشان فى انتفاض - هذا انتصار إذ انفلتت منه ابتسامة خفيفة . ولكن أجاثا ظلت غير شاعرة بالمتعة والتسلية . وقالت فى استنكار " هذه الدمية تسمى دولكىمار "

" دولكىمار "

فقالت لوسى لهما : " إيان لا يهتم بكل تلك الأمور "

وقالت أجاثا : " لقد اعتادت أن تكون لها ملابس ولكن توماس تسبب فى تدمير ملابسها "

فقال توماس فى صياح " لم أفعل ذلك "

فقلت لوسى : " صه . اسكت " ثم أضاءت الشموع " لقد اعتادت أن يكون لها فستان به جيبان . ولكنه وضع الفستان فى الغسالة فخرج من الغسالة مهلهلاً وممزقاً " .

" الغسالة هى التى فعلت ذلك وليس أنا ! "

" والآن فهى مضطرة لأن تكون عارية لأن ملابس دميته الأخريات صغيرة للغاية "

وغرز إيان الشوكة فى شريحة من لحم الخنزير ونظر إلى دولكيما مرة أخرى . كان جسدها من القماش المتسخ المتخذ اللون الرمادى الغامق . وكان رأسها فينيلا ورديا وكذلك كانت ذراعها وساقها المفرشتان المتباعدتان عن بعضهما البعض . وقال ربما يمكن لها ارتداء ملابس طفل رضيع حقيقية " .

" أمى لن "

فانفجر توماس قائلاً " وذلك هو ما أقوله أيضاً " فاستطردت أجاثا فى عناد " أمى لن تسمح لها " كان يوجد بها شيء ما غير منحرف . وكانت تذكر إيان ببعض مدرسى المرحلة الابتدائية الذين عرفهم . وأضافت " ماما لديها كافة هذه الملابس الخاصة بالأطفال الرضع والتى تشتريها من محلات هوتشيلد : ثياب النوم وأحفضة الأطفال وأشياء أخرى تحبها دولكيما وتتمنى الحصول عليها ولكن أمى ليس لديها الرغبة فى إعطاء هذه الملابس لها على سبيل الإعارة " وقالت لوسى لإيان " تناول بعض البسلة "

" أوه . شكراً جزيلاً . لسوف اكتفى بـ "

وقالت أجاثا " لقد اشترت اليوم قبعة طفل صغير صغيرة للغاية لها شرائط زرقاء ولكنها تقول إن توماس إذا لعب بها فإنها سرعان ما تصبح متسخة "

ونظر إيان عبر كتفه إلى لوسى فتظرت إليه لوسى فى حزن واكتئاب . ثم قالت " لا تخبر الآخرين . ممكن ؟ "

" أوكى "

" أريد الانتظار لحين خروج كلوديا من المستشفى " فقال : " شفتاى مغلقتان تماماً " .

لقد كانت المشاركة فى سرّ مع لوسى بمثابة لحظة مليئة بالرضا والسرور . ولو أنه لم يكن متأكداً من نوعية ذلك السرّ فى حدّ ذاته . وفكر فى داني وهو يطوق خصرها بيديه بينما أطراف أصابعه تكاد تتلامس . ألم يكن بمقدوره أن يجعلها تبقى فى المكان الذى كانت تقيم فيه أكان ينبغى أن يواصل كل شيء السير للأمام طوال الوقت ؟

وقالت " ينبغى علينا أن نذهب الآن أيها الأولاد " فقال لها إيان " حسناً، شكراً جزيلاً لك على هذا الطعام "

" أنت على الرحب والسعة، مرحباً بك "

وبعد أن ذهبوا كان بمقدوره التوقف عن تناول الطعام - إذا كان قد أصبح متأخراً بالفعل عن موعد تناول العشاء فى منزل سيسلى .

ولكنه كان يخشى من أن تكتشف لوسى ذلك على نحو ما فتحس بأن مشاعرها قد أوذيت . لذلك شق طريقه متناولاً كلّ شيء بينما العرق يتصبب منه تحت ضوء الشموع التى كانت فى حقيقة الأمر غير مريحة فى شهر أغسطس . وكانت قد قطعت لحم الخنزير فى شرائح سكالوب رقيقة مما ذكره بالنماذج التى انطبعت فى ذهنه على طول شواطئ المحيط . وعلى الرغم من أنه كان يحزنه أن يلقى باللحوم فى سلة المهملات فإنه كان يحزنه أيضاً أن يأكلها إلى أن يصبح الطبق شاغراً .

* * *

لقد تمكنت كلوديا من الاحتفاظ بطفلها . وحقيقة الأمر أنها قد تخطت موعدها المحدد وكان طبيبها قد توقع لها أن تلد فى الأسبوع الأول من شهر ديسمبر إلا أن الأمور سارت ببطء حتى أن إيان بدأ يراهن على أن الطفل سيولد فى نفس يوم عيد مولده وهو ٢ يناير . فقالت كلوديا " أوه . من فضلك . ندعو الله أن تكون مخطئاً فى رأيك " كان بطنها منتفخاً للغاية بالحمل وكان رسغاً قدميها متورمين واضطرت لأن توافق على قطع خواتمها بمنشار المعادن . وفى الكريسماس كانت لا تزال تمشى فى تتاقل هنا وهناك وكان عشاء الكريسماس بمثابة مشهد ملفت للأنظار حيث كانت كلوديا ولوسى جالستين متلاصقتين وقد ارتديتا ثوب الأمومة الفضفاض المنتفخ . واتضح أن لوسى من النوع الذى يحمل طفله لمسافة بعيدة أمامها [وربما هذا الشيء له علاقة بهيكلها الصغير] لدرجة أنها على الرغم من انقضاء شهرين فقط على حملها بدت ممثلة بالحمل مثل كلوديا تماماً . لقد أصبحت لوسى من

الناحية الرسمية عضوة في العائلة الآن . ولقد انتهى شهر العسل في بهجة - من وجهة نظر عائلة بيدلو - في اللحظة التي أعلنت فيها الأخبار السارة . وأصبحوا يتوقفون في كثير من الأحيان عند منزلها لكي يوجّهوا الدعوة لها ولداني على حواضر البيت وبحيث يتناولوا الطعام العادي الذي يوجد بالبيت عادة .

ومن تقاليد عائلة بيدلو أن وجبات العشاء الهامة التي تتم في الأجازات وغيرها من المناسبات لم تكن تلك التشكيلة المتنوعة المملة العادية من اللحوم والخضروات . فبدلاً من ذلك كانت بي تقدم الصنف المفضل لديها : فاتحات الشهية . ويكون هناك ديك رومي في عيد الشكر ويكون هناك كعك في أعياد الميلاد . ولكن هذا كان مجرد توافق مع التقاليد . والأشياء الهامة كانت تتمثل في عش الغراب المحشو وأنواع الجبنة الراشحة بالسوائل ومفارش المائدة والشموع وفطائر اللحم وسماك الأربيان . وكانت الأسرة فخورة في السر بهذه الطريقة وكانوا يستمتعون بمراقبة ربود الفعل لدى الضيوف . لا شيء مثير للملل لدى أفراد عائلة بيدلو ! وفي ذلك الكريسماس كان لديهم المحار الموجود في الصدفة المشقوقة ونظرات الرعب التي ظهرت على وجه طفلي لوسى جعلت كل شخص ينقجر ضاحكاً . فقال لهما داني " لا داعي للقلق . استتما بحاجة لأن تأكلا من هذه المحارات إذا لم تكن لديكما الرغبة في ذلك "

كان داني ممتلئاً في هذه الأيام وكان قد وصل إلى مرحلة شبيهة بالحمل وكما لو كان يتوقع أن يلد الطفل بنفسه . واحتفظ في جيبه بورق مسحوقه تضم قائمة طويلة بالأسماء المقترحة . ولسبب ما غريب بدا

عليه أنه معجب للغاية بتوماس وأجاثا . وقال إيان لنفسه : حسناً . لقد كان توماس على ما يرام . فهو كان يبدو جذاباً وأنيقاً في بدلة الضابط البحري الأنيقة التي كان يرتديها . أما أجاثا ! لقد كان فستانها الوردى ذو الأهداب يجعل وجهها يبدو أكثر خشباً كما كان شعرها يبرز عند فكها مثل مثل وتد منليثي . وفي بعض الأحيان كان إيان يضبطها وهي تحمق فيه بنظرات خاوية مثل نظرات الدمية التي كان توماس مرتبطاً بها للغاية . الدمية دولكيما . نفس الوجه الخالي من التعبير ونفس العينين اللتين لا تشاهدان .

وانتقلوا إلى غرفة المعيشة وجلسوا وهم يزمجرون . وألقت القطة بمحارة خلف الأريكة . وقدم بارنى فتات الشيكولاته للمسك الملون . وقامت بي بعزف انشودة " عيد الميلاد الأول " على البيانو في ايقاع ثقيل وممل مثل أحذية الجنود بالجيش ، واستخرج دوج كاميرا "البولارويد لاند" الخاصة به والتقط صوراً لهم جميعاً . واستيقظت ساندى التي كانت قد استغرقت في النوم أمام المدفأة في تملل وانزعاج ومشى عليها الكلب بالصدفة مما جعلها تصيح في بكاء . فقالت كلوديا " هذه هي كلمة التنبيه المسرحية التي تخصنا ! لقد حان الوقت لكى نذهب ! " ثم نهضت واقفة على قدميها . فرحلوا جميعاً على الفور - عائلة كلوديا وعائلة داني - مخلفين وراءهم ركاباً متناثرًا من لفائف الهدايا الممزقة والتناثرات غير المتلائمة وأصداف المحارات . وقالت بي موجهة كلامها لدوج فى تساؤل " كان هذا هو أفضل كريسماس شاهدناه . أليس كذلك ؟ " ولكنها دائماً ما كانت تقول نفس تلك العبارة .

* * *

بعد يومين أنجبت كلوديا طفلتها وسموها : فرنسيس فقال إيان :
"حسنا . لقد كنت على صواب إلى حد كبير . فالمولودة جاءت فى نفس
عيد ميلادى تقريبا "

فقالت بى له " ابتهج . دائما ما يكون هناك الطفل التالى "

" الطفل التالى ! "

وكان كلاهما يعنيان الطفل التالى لكلوديا . إذ لم يخطر على بالهما
أن طفل لوسى قد يصل فى عيد ميلاده . ولكن ذلك هو ما حدث .

وكان قد أمضى المساء فى منزل سيسلى حيث أقامت هى
وأصدقائه حفلة من أجله . وعندما رجع إلى منزله وجد أمه جالسة
وساهدة فى انتظاره . وقالت له " أتستطيع أن تخمن ما حدث ؟ "
وأضافت " لقد أنجبت لوسى مولدها ! "

" ماذا . بهذه السرعة ؟ ؟ "

" لقد أنجبت طفلة صغيرة دافنى . وهى صغيرة الحجم ولكنها فى
صحة جيدة . وهى تتنفس بسهولة ... ولقد اتصل بنا داني تلفونيا منذ
حوالى ساعة وكان يشعر بالإنارة البالغة حتى أنه كان يتكلم بصعوبة "
فقال إيان فى اكتئاب " بعد هذا لن يكون ملائما للعيش معه " .

" وصحة لوسى فى حالة جيدة . أوه . ألن يضايقنا الجيران ؟ أنهم
سوف يقومون بالعد على أصابعهم اللهم إلا فى هذه الحالة يكون من
الواضح أنه ... أتريد الذهاب معى إلى المستشفى غدا ؟ "

فقال إيان " ينبغي على الذهاب إلى المدرسة غداً "

علاوة على ذلك أنه لم يكن يهتم كثيراً بالأطفال على الإطلاق في أى وقت من الأوقات .

بل ولم يشاهد المولودة الجديدة على مدى أسبوع فى حقيقة الأمر . وكذلك لم تذهب كلوديا لمشاهدة ابنة لوسى لأنها كانت ملتزمة بعدم مغادرة المنزل مع مولودتها الجديدة . ولذلك ففي يوم الأحد عندما تجمع كل شخص فى منزل آل بيدلو من أجل تناول طعام العشاء أعلن داني بصوت عالى عن تقديم ابنته قائلاً " الطفلة الصغيرة Ta-da " ثم دخل إلى المنزل وقد رفعها لأعلى بين يديه - كمية صغيرة من نسيج محبوبك محبوبك بالإبرة " ها هي الأنسة دافنى بيدلو أيها الناس " . وبدت لوسى أكثر شحوباً عن ذى قبل لكنها ضحكت عندما انحنى لكى تفك زراير جاكيتة توماس .

وأصدرت كلوديا أوامرها وهي موجودة على الأريكة " هيا بنا نشاهدها " وكانت قد شيدت نوعاً من العش هناك وكانت ترضع فرانى من ثديها . وكان إيان قد تراجع إلى الجانب الآخر من الغرفة بمجرد أن شاهد كلوديا تتحسس تحت بلوزتها ولم يقم الآن بحركة لكى يقترب أكثر . وكان يعتقد أن جميع الأطفال المولودين حديثاً يشبهون بعضهم البعض إلى حد ما . وربما يكون هذا المولود بمثابة جنين غير مكتمل . ظل متخلفاً إلى الوراء ودفع بيديه فى جيبه وراح يتتبع بفردة حذائه الخفيفة قوساً فى السجادة .

ولكن داني قال " ألا تريد أن تلقى نظرة أيضاً يا إيان ؟ "
وكانت نبرة صوته تدل على أن مشاعره قد أُونيت للغاية مما جعل إيان
يضطر لأن يقول " أوه . بكل تأكيد " وأخرج يديه من جيبه واقترب .

وقام داني بوضع طقلته على الأريكة بجوار كلوبيا وبدأ يفك طبقات
القماش "البطانية ذات النسيج المحبوك أولاً ثم بطانية داخلية ثم قلتسوة .
ويدت أصابعه سميكة للغاية بحيث لا تستطيع أداء هذه المهمة . ولكنه
قال في نهاية الأمر " ها هي ! " ثم وقف منتصب القامة وقد اجتاحت
ابتسامة عريضة .

ما هذا الجمال الرائع ؟ ربما هي " الجمال الناعس " أو ربما هي
"البيضاء كالثج" البشرة بيضاء كالثلج والشعر أسود كالقحم والشفاة
حمراء كالورد . إنن فهي كانت أكثر جمالاً من معظم الرضيعات
الأخريات . نعم ولكن كل ذلك لم يكن مشوقاً للغاية إلى أن فتحت عينيها .

لقد فتحت عينيها وألقت نظرة مليئة بالتفكير والتأمل على إيان مما
جعل إيان يشعر بتفكك فجائي في صدره . بدا الأمر وكأنها قد مدت
يدها وجذبت خيطاً من مكان ما عميق في داخل كيانه . بدا وكأنها كانت
" تعرفه " من قبل . فنظر بعينين طارفتين في دهشة .

وكان داني يقول " إنها لها نفس تاريخ ميلادك " وأضاف " أو هي
مولودة معك في نفس الزمان أليست هي لها أهميتها ؟ "

ولكى يستعيد إيان تحفظه ترك عينيّه تتراقان على كلوبيا . فوجدتها
تتظر على نحو مباشر إلى وجهه بتطلعات لها معنى معين بينما كانت

تضيّق من عينيها . ولم يخطر على ذهنه ما كانت تريد أن تنقله إليه .
ولم يفهم الحدة التي ظهرت عليها . ويعتدّ هبطت الفكرة على ذهنه
بوضوح شديد كما لو كانت قد تكلمت بالفعل :

هذه الطفلة ليست ميتسرة أو مولودة قبل الأوان

ودّش للغاية مما جعله يلقي نظرة أخرى على المولودة ، وقد نسي
السبب الذي جعله يشيح بوجهه بعيداً في بادئ الأمر . وكان رأى كلوديا
صديقاً : ربما كانت هذه المولودة صغيرة الحجم ولكن خديها كانا
مستديرين كما كانت توجد غمّازات في جُماع يديها الصغيرتين . لم تكن
تشبه تلك الصور الفوتوغرافية الموجودة في مجلة " لايف " والتي تعبر
عن الحياة في مرحلة ما قبل الولادة .

وتسألت بي " أليست هي محبوبية ؟ " ثم أضافت وهي تقنّف
بقبلة نحو قراني " إنهما محبوبتان " وقالت كلوديا " إنها جميلة
يا لوسي " .

والتفت إيان لكي يدرس وجه كلوديا . كانت الآن منخرطة في
ابتسامة . وكان وجهها نسخة مصفّرة وأكثر شباباً ونعومة من وجه بي
وكان وجهها مليئاً على ما يبدو بالاسترخاء والهدوء . فالمشكلة قد تلاشت
ولم يتبق منها أي أثر . فهنا كانت توجد أحدث عضوة في العائلة وهي
قد وُلدت قبل الموعد بعض الشيء ولكنها في صحة جيدة وشكراً لله لأن
كل شيء في عائلة آل بيدلو كان رائعاً مثلما كان دائماً .

* * *

قال إيان لنفسه : حسناً . انتظر . ولا تكن متسرعاً أكثر من اللازم . وعلى كل حال لم تعد دافنى جديدة تماماً . فهى قد أمضت ستة أيام كاملة قبل أن يقع بصره عليها . . ومن الأفضل أن يخرج هذا الموضوع من دماغه .

إلا أن هذا الموضوع على مدى الأسابيع القليلة التالية ظل يقفز فى بطن إلى داخل ذهنه على نحو ما .

لو كان دانى ولوسى قد اعتادا على اللقاء سوياً منذ فترة طويلة للغاية لأصبح بالإمكان التفاوضى عن طفلة لهما وأدت بعد سبعة شهور من الحمل . ولكنهما لم يكونا على علاقة منذ فترة طويلة . فمنذ تسعة شهور لم يكونا قد تعرفا على بعضهما البعض ولم تكن لوسى قد دخلت إلى مكتب البريد لكى تضع ذلك الطرد الشهير الخاص بها على كونتر دانى . وربما كانت تتقابل فى مواعيد غرامية مع شخص ما آخر .

وفى المدرسة فى العام الماضى اضطر طالب فى صف التخرج أن يتزوج من فتاة لا يكاد يعرفها حيث أقسم وأكد أنه لم يكن يعرفها إلا فيما ندر . أو بالأحرى هو أقسم بأن كل شخص يعرفها . وكان هذا أول تلميح من جانب إيان عن الورطة التى قد يجد الرجل نفسه واقعاً فيها . إذ اتضح له أن الفتيات والنساء هن اللاتى يقمن بالإمساك بزمام الأمور ودائماً ما يكن متيقظات وقربيات من الأمور وكثيراً ما يتم صيد الرجال وإرغامهم على قبول آراء النساء فى كافة الأمور التى تحدث . وربما هذا هو ما كان والد إيان يحاول أن يقوله له أثناء تلك المناقشة التى دارت بينهما منذ سنوات قليلة مضت . إلا أن إيان لم يفهم ذلك الكلام تماماً فى ذلك الوقت .

و ذات ليلة وجهه سؤالاً لسيلى " ما رأيك فى لوسى ؟ "

ف قالت سيلى " أوه . أنتى أحبها "

" نعم . ولكن "

" فدائماً ما يكون من السهل التحدث معها وهى دائماً ما تسألنى تلك الأسئلة التى تدل على أنها كانت تصغى لى فى انتباه شديد . أقصد أنها توجه أسئلة حقيقية ودقيقة وليست تلك الأسئلة المتسمة بعدم المبالاة والتى يوجهها معظم الناس اليافعين "

ف قال إيان " نعم " لأنه كان قد لاحظ نفس هذا الشيء بنفسه .
إذ كانت لوسى تنتظر إليه فى اهتمام وتركيز ووقار . وكان بمقدوره أن يتخيل أنها كانت تفكر فيه فى اهتمام كبير منذ لقائهما الأخير .

وقالت سيلى " أعتقد أن دانى سعيد الحظ لأنه تزوجها " فقال
إيان " حسناً . نعم . إنه سعيد الحظ ، إنه سعيد الحظ بالفعل "

* * *

وكان إيان قد ترك عمله فى شركة sid n eds عندما فتحت المدرسة أبوابها من جديد . وتم ذلك بناء على رغبة والدته . إذ كانت هذه هى آخر سنة له وأرادت منه أن يركز على تحصيل العلم لكى يتمكن من الالتحاق بكلية ملائمة . وقالت له إن آخر شيء تريده منه هو أن يضيع وقته فى حمل ونقل مراتب الناس الآخرين .

ولكن ما لم تدركه هو أن الشخص الذى فى نفس عمره ينبغى أن تكون له حياة اجتماعية خاصة به وأن الحياة الاجتماعية تحتاج نقوداً .

ويطول شهر فبراير أصبح مفلساً من الناحية المالية . ولذلك عندما اتصلت به لوسى تليفونياً وسألته عما إذا كان يرغب فى الاعتناء بطفلتها أثناء غيابها - وهذه وظيفة كان يكرهها وكان غير مهيب لها من الناحية النفسية أيضاً نظراً لأنه أصغر شخص فى أسرته - فإنه لم يرفض على الفور . وقال فى شيء من التردد : " حسناً ولكنى لا أعرف كيفية تغيير الحفاض " .

فقالت له لوسى " لن تضطر لأن تفعل ذلك ، فليسوف أُغَيَّر لها الحفاض قبل مغادرتى المنزل مباشرة ، وأغلب الظن أنها ستكون مستغرقة فى النوم ، لأن ذلك سيكون فى فترات ما بعد الظهر " .
" أوه . فترات ما بعد الظهر " .

" مجرد ساعتين فقط عقب فترة المدرسة من وقت لآخر ، أرجوك يا إيان ؟ فأننا أكاد أفقد صوابى لأننى محبوسة فى مكان ضيق طوال اليوم ، ولا أستطيع الاستمرار فى استقلال طيبة والدتك والمسز ميردال لم تعد تستطيع المجيء ونيسلى منخرطة فى أعمال التسلية والمتعة ، أريد فقط أن أخرج بمفردى لبعض الوقت بحيث أذهب لشراء الحاجيات من السوق أو أتنزه وأتريض بمفردى ، وليسوف أدفع لك دولاراً عن كل ساعة " .

فقال " ستدفعين دولاراً؟ "

وفى مناسبات نادرة كانت كلوديا قد طلبت منه أن يجالس طفلتها الصغيرة فى مقابل خمسين سنتاً .

" كما أن توماس وأجاثا قد عبراً عن اعجابهما الشديد بك . وهما اللذان اقترحا ذلك ورشحاك للقيام بهذه المهمة "

فقال إيان " أوه حسناً . في تلك الحالة وإذا كانت المسألة مسألة مطلب جماهيرى شعبى "

لذلك بدأ يترك المدرسة في فترة ما بعد الظهر مرة واحدة أو مرتين أسبوعياً ويظل باقياً في منزل لوسى حتى غروب الشمس . لم تكن مهنة تتطلب عملاً كثيراً ولكن على نحو ما وجدها متعبة أكثر من العمل في شركة Sid n eds A - Imovers ولا عجب في أن لوسى كانت تريد تغييراً ! إذ كان هذا الوقت هو أشد أوقات السنة برودة والأثاث الحديث تماماً والذي بدأ جميلاً في الصيف قد أصبح كئيماً في فصل الشتاء . وكانت لعب الأطفال وكتب الأطفال المزودة بالصور تغطي الأريكة القينيل البيضاء . كما كانت حزمات الورق اللباني للسنة الأولى الابتدائية والتي تخص أجاثا مبعثره هنا وهناك عبر السجادة . وكان توماس وأجاثا يتخذان ذلك الطابع الخالي من البريق والذي يتخذه حتى أكثر الأطفال تلقياً للرعاية في الأوقات المتأخرة من النهار . وكانا يحتشدان إلى جواره ويمطرانه بوابل من الأسئلة . أكان إيان بصدد التمثيل في المسلسلات العالمية ؟ أكان يعرف كيف يقود سيارة ؟ موتوسيكل ؟ طائرة ؟ أكان يذهب هو ويسيلى إلى كثير من الحفلات الراقصة ؟ [وهذا السؤال الأخير قد سألته أجاثا التي كانت معجبة للغاية بيسيلى] وعلى نحو تدريجى نسى أنهما كانا ذات يوم معقودى اللسان أثناء وجوده معهم .

وكانا يعتقدان أن إيان يشعر بحب خاص نحو بولكىمار . ولذا كانا يصران دائماً على إظهار ما كانت ترتديه في ذلك اليوم -

فستان طفولى من نوع ما من الفساتين التى تركتها دافنى . وعندئذ كان إيان يقول " لماذا يا أنسة دولكىمار ! إننى أعتقد تماماً أن القماش الفلانيل الوردى الزغبى هو أكثر الأقمشة تلاؤماً معك " .

وكانا يعتقدان أنه يثير الكثير من المرح الصاخب عندما يتكلم مع دولكىمار مباشرة . وبعدئذ قد يلعبان لعبة البرجيس - وفقاً لاقتراح من جانب إيان. فجميع أفراد عائلة بيدلو يحبون أى نوع من أنواع اللعبات ، أو كان يقرأ لهم بينما ألم خفيف يصدر عن حلقه عندما يكتّم التثاؤبات أثناء تقليده للحيوانات التى لها أصوات حادة عالية . وعادة ما كانت دافنى غير مرئية حيث كانت تقضى الوقت فى النوم الخفيف . ولكن إذا ظلت لوسى متواجدة بالخارج لفترة طويلة للغاية فإن إيان قد يسمع صرخة تجريبية مترامية من غرفة الأطفال . وعندئذ يجدها راقدة فى سريرها الصغير وقد انهمكت فى الرضاعة فى جُماع يدها ومراقبة الباب لذلك دائماً ما كان أول انطباع لديه هو تلك النظرة المليئة بالتفكير والتأمل . وكانت هى الانسانة الوحيدة التى عرفها والتى لها عينان لهما لون أزرق داكن ، وعندئذ كان يرفعها من المهد فى ارتباك فى لفتها متظاهراً بعدم ملاحظة ذلك الليل الذى يرشح حول ساقى بيجامتها الوبرية وقد يحملها إلى المطبخ ويضع زجاجة فى السخان الكهربائى . وأثناء الانتظار حين أن تسخن كان يشم رائحة بولها الدافئ ورائحة شىء ما آخر له عطر الونيلية - وربما كان هذا هو رائحة بشرتها . وكان توماس يجذب إحدى قدميها الملفوفين فى قماش ويرى ويقول " مرحباً يا دافنى . يا ددافى - دو " وعندئذ كانت دافنى تتلوى وتمتم على منحنى رقبة إيان .

عندما عادت لوسى أحضرت معها هبة من الهواء البارد الذى انساب عبر الباب . وبدا البرد وكأنه راقد على سطحها فى طبقة رقيقة لامعة . وهى دائماً ما كانت مشرقة وضاحكة وشاعرة بالإنارة من خلال رحلتها . حيث تفتح ذراعيها لأطفالها وتتساعل " أكنتم على مايرام ؟ . هل شعرتم بافتقادی ؟ " وقد تأخذ الطفلة الرضیعة من إيان وتحك أنفها على أنف طفلتها . ثم توازن دافنى فى فخذها لكى تستخرج من حقيبة الكتف الخاصة بها أجر إيان مع الحرص على إعطائه بقشيشاً والقول له بأن يصطحب معه سيسلى إلى مكان ما جميل . وكان إيان يدرك أنها ودانى ليسا من الميسورین الأغنیاء وبذلك كان یبدى اعتراضه ولكنها كانت تصر دائماً . وعندئذ كان یقول لها فى استسلام " حسناً . شكراً جزیلاً " فتردّ علیه قائلة " الشكر الجزیل لك أنت لاتعرف كيف أنك أذنت حیاتى " وكانت رائحة الكولونيا تنبعث من نقودها . رائحة وخزية تتشبث بالأوراق المالية على مدى ساعات وتتعلق فى غرفته عندما یقوم بافراغ جیبیه لدى حلول وقت الذهاب للنوم .

* * *

وفى إحدى فترات ما بعد الظهر عندما عادت كانت مشتتة الذهن . إذ ألفت التحية على أطفالها وهى شاردة ولم تسأل عن دافنى التى كانت لا تزال نائمة . ثم قالت على نحو مباشر " یا إيان . هل لى أن أطلب منك شيئاً ؟ " .

" بكل تأكيد "

" أیمكن أن أعرف رأیک فى هذا الفستان ؟ "

ثم قامت بخلع معطفها وكشفت عن فستان يختلف عن الفستان الذى كانت ترتديه عندما غادرت المنزل . ومدت ذراعيها على جانبيها ودارت فيما حولها مثل عارضة الأزياء فأخذ توماس وأجاثا يحملقان فيها فى استمتاع . وكذلك فعل إيان .

كان أجمل فستان شاهده فى حياته . وكان قماشه عاجياً ومضياً وناعماً للغاية وبه ثنيات . ولكنه فوق ثدييها وردفيها كان شديد النعومة . ما اسم مثل هذه النوعية من القماش ؟ بل وكان بمقدوره تخيل نعومته الحريرية على أطراف أصابعه .

وتساءلت لوسى " هل تعتقد أن داني سوف يشعر بالقلق ؟ " وأضافت " إننى لا أريد له أن يشعر بأننى مبذرة . أعتقد أنه ينبغي على أن أعيده ؟ " .

فقال إيان " أوه حسناً . لا أعتقد فى ذلك . طالما أنك تكبدت مشقة إحضاره إلى هنا " .

فنظرت لأسفل نحو الفستان وقد ساورتها بعض الشكوك . فقال لها " ذلك أوم الذى تسمية " .

وكان يريد أن يقول " خط الرقبة الذى هو على شكل حرف V منغمز فى انخفاض شديد فى المنتصف . وتلك الجونلة التى تخفق حول ساقيك وتحدث ذلك الصوت المتذبذب .

ولكن ما قاله هو " ذلك القماش ليس رديئاً على الإطلاق " .

" ولكن هل تعتقد أنه كلفنى مبلغاً كبيراً ؟ "

فقال " أوه . ليس سوى مليون تقريباً " وأضاف " ينقص عن المليون
أو يزيد على المليون بآلاف قليلة "

" لا . لا تقل ذلك ! ذلك هو ما أخشاه وأخاف منه . تصور أنه
لم يكلفني سوى مبلغ ضئيل . أتريد أن تعرف ثمنه ؟ ثمنه ١٩٩٥
هل تصدق ذلك ؟ هل تصدق أن ذلك فقط هو كل ثمنه ؟ "

ومع ذلك كانت تريد أن تسمع رأيه . لذلك مدّ يده لكي يلمس خامة
القماش عند خصرها . كان القماش ناعماً للغاية حتى أن أصابعه بدت
خشنة مثل الحبل . وقوس راحة يده لكي يكوب قفص ضلوعها فشعر
بدفئ بشرتها تحت القماش . وعندئذ اتخذت لوسى خطوة رشيقة إلى
الخلف فأنزل يده إلى جانبه .

وقال " أوه . آه . ١٩٩٥ مبلغ معقول للغاية " .

وبدا صوته وكأنه جاء مترامياً من مكان ما آخر .

وسادت فترة من الصمت . وكل ما كان يسمعه هو أنفاس أجاثا
المتشمة .

وقالت لوسى " ولكن على كل حال ! " وضحكت في بهجة شديدة
وعلى نحو اصطناعي . وأخذت حقيبة يدها من فوق المنضدة . وأضافت
" أشكرك على إبداء رأيك " أكانت تموج بالسخرية ؟ كانت مدينة له
بدولارين ولكنها أعطته خمسة دولارات . أي أعطته بقشيشاً
بنسبة ١٥٠٪ فقال " سأحضر لك ما يزيد عن القيمة المستحقة عندما
أقابلك في المرة التالية " فقالت " لا . احتفظ بالباقي بالفعل "

فشعر أن ذلك قد جرح مشاعره .

وبينما كان يمشى عائداً إلى منزله بين الشفق الأحمر راح يركل كتل الثلج القديم ويغمغم لنفسه في تذمر . بل وزمجر مرة أو مرتين بصوت مرتفع . وعندما دخل إلى الصالة الأمامية قالت بي " مرحباً يا حبيبى ! كيف كانت أحوال صغيرتنا دافوديل ؟ " ولكن إيان اكتفى بالسير فى خفة متجاوزاً إياها وتسلق صاعداً على السلالم إلى حجرته .

* * *

وعلى مدى الأيام القليلة التالية - يوم الجمعة وعطلة نهاية الأسبوع - لم يذهب لرعاية الطفلة . فقد ذهب هو وسيسلى إلى السينما كما ذهب مع أفضل صديقين له : بيج Big وأندرو Andrew لكى يلعبوا لعبة الباولينج وبينما كان يأخذ خطوات واسعة نحو خط منطقة اللعب بينما كرة الباولينج معلقة من أصابعه تذكر لوسى وهى ترسل ذلك الطرد إلى ويومينج . مانوع امرأة تمتلك كرة الباولنج الخاصة بها ؟ ناهيك عن التمثال الصغير لفتاة الجيشا .

حقيقة الأمر أنه كان يوجد هناك شيء ما فى لوسى متسم بعض الشيء بالابتذال أو الحقارة أن المنزلة الاجتماعية الوضيعة . [ياله من ارتياح أن يكتشف أنها ليست خالية من العيوب والنقائص] . ولقد تذكر الآن أخطاءها فى استخدام النحو والصرف وقواعد اللغة مثل : لن يكون رائعاً حقاً It do not be real fancy ومثل : لم يكلفنى أى شيء تقريباً It did not cost hardly anything . وتلك الطريقة التى تظهر بها

أحياناً وقد تركت شعرها منساباً إلى أسفل ظهرها مع ارتداء حذاء له كعب عالى فى نفس الوقت . بالإضافة إلى حقيقة أنها ليس لها أهل . وكان يدرك أنها ليست غلطتها أن والديها قد انتقلا إلى رحمة الله ولكن لا يزال بإمكان المرء أن يتوقع أن تكون لها بعض الصلات والروابط العائلية : أخوة وأخوات و خالات أو على الأقل بعض الأشخاص الذين لهم قرابة بعيدة مثل أبناء العم أو بنات العم أو الخال أو العمة أو الخالة . وماذا عن صديقاتها ؟ لم ينظر إلى تلك الجرسونتين على أنهما من صديقاتها : فهما مجرد زميلتين لها فى العمل . لا . لقد كانت لوسى تعيش فى تكتم وفى اعتزال للناس . وعندما كانت تخرج فى فترات ما بعد الظهر كانت تذهب بمفردها وتعود بمفردها .

وتخيلها وهى تندفع قادمة من إحدى رحلات التسوق التى تقوم بها وقد تفجرت وجنتاها بالاحتقان واللون الأحمر مع انفعالات الاثارة التى تموج فى داخلها .

والشئ العجيب أنها لم تحضر معها أبداً أية لفائف أو طرود أو باكتات .

بل وحتى فى يوم الخميس فإنها لم تحضر أية علبه أو باكيت وهو اليوم الذى رجعت فيه إلى المنزل مرتدية ذلك الفستان .

إنها لم تقم بشراء ذلك الفستان على الإطلاق . وإنما أعطاه لها شخص ما .

إنها لم تكن قد خرجت للتسوق وشراء الحاجيات . وإنما خرجت لكى تتقابل مع شخص ما .

لقد سألت عما إذا كان القستان يبدو غالى الثمن : ألا تعتقد أنني دفعت مبلغاً كبيراً للغاية ؟ ولكن أيمكن أن يصدقني أحد إذا قلت إنني لم أدفع فيه شيئاً يذكر ؟ وهى قد تساءلت " أيمكن لك أن تصدق ذلك ؟ " . [وبدا له الآن أنها قد سألت ذلك السؤال فى إصرار شديد] ما كانت تعنيه هو : هل داني سوف يصدق ذلك إذا قلت له إنني قد اشتريت ذلك القستان بنفسى ؟

وراح يراقب اصطدام كرة الباولينج مع الأوتاد فى صوت أجوف ملئ بالتمزق . وسرت فى أرجاء جسده رغبة مليئة بالحق والخبث مثل تيار كهربائى له أذير .

* * *

وعندما اتصلت تليفونياً فى يوم الاثنين ليلاً لكى تسأل عما إذا كان بإمكانه أن يجلس مع طفلتها فى فترة ما بعد الظهر التالية ، فإنه شعر بالارتباك بسبب الاتجاه الواقعى الذى تتسم به . وكان قد نسى على نحو ما التأثير الملىء بالثقة الذى يحدثه ذلك الصوت الضئيل الأجلش . فأوضح لها أنه مشغول وأنه ينبغي عليه أن يستذكر استعداداً لدخول امتحان . فقالت " إذاً ما رأيك فى يوم الأربعاء ؟ "

فقال إنه لا يستطيع المجيء إليها فى يوم الأربعاء أيضاً . وأضاف " وعلاوة على ذلك فإن التدريبات فى لعبة البيسبول على وشك البدء وبالتالي فأننا نعتقد أنه لن يكون لدى أى وقت فراغ على الإطلاق "

فقالت لوسى " أوه "

فقال " إنها الالتزامات الرياضية الملحة وذلك هو كل ما فى الأمر " وسادت لحظات من الصمت . وأرغم نفسه على عدم الكلام وبدلاً من ذلك استحضر فى ذهنه صورة لدانى الذى كان يعمل كل هذا من أجله . فهو أخوه الوحيد وهو أقرب أقربائه وأعز أقربائه وهو الشخص الذى يثق فى جميع الناس ثقة كاملة ويصدق أى كلام يقال له .

وقالت لوسى فى حزن " حسناً ... شكراً على كل حال " ثم قالت : مع السلامة . وعلى نحو فجائى شعر إيان أنه غير واثق وغير متأكد تماماً . وسأل نفسه فى تعجب عما إذا كان قد أخطأ فى الحكم عليها . وظل واقفاً وممسكاً بسماعة التليفون وتلاحظ له كيف أن قلبه كان يموج بالاكْتئاب والألم كما لو كان هو وليس لوسى الذى جرحته مشاعره .

* * *

من أجل عيد ميلاد دوج قامت بى بإعداد طبق فاتح الشهية المفضل لديه : محار مدخن وكرات السبانخ وكابوريا الشيزابيك ، وقامت كلوديا بتصنيع وإعداد كعكة جوز الهند التى تشبه حصيرة حمام وبرية بيضاء . وكانت هى وأسررتها أول من جاءوا . وجعلت إيان يخرج إلى المطبخ معها لكى يساعدها فى وضع الشموع التى وصل عددها فى هذه السنة إلى ٥٩ شمعة . لم يكن إيان فى حالة نفسية جيدة للغاية إلا أن كلوديا ظلت تمزح معه إلى أن اضطر أخيراً لأن يبتسم . إذ لا يمكن للمرء الذى يتواجد بجوار كلوديا أن يظل مكتئباً لفترة طويلة . إذ كانت فكاهية مندفعة ومريحة فى قميصها مربع النقش الأسمر المائل للصفرة الشبيه بالصندوق والذى له نفس لون بشرتها وينطلون الأمومة

الفضفاض الذى كانت ترتديه إلى أن تستعيد قوامها . ونفذت شموع عيد الميلاد وبدأوا فى استخدام أنواع أخرى من الشموع - ثلاث شمعات طويلة بيضاء والعديد من تلك الشمعات النذرية القصيرة المثلثة التى كانت الأم تحتفظ بها من أجل مواجهة حالات انقطاع التيار الكهربائى . وبعدئذ انطلقت القهقهات والضحكات العالية . كان الموقف يكاد يكون شبيهاً بالأيام القديمة الماضية عندما كانت كلوديا غير متزوجة ومازالت منتمية تماماً لأسرتها .

لذلك قال إيان " مرحباً بك يا كلود "

" هـ م م م ؟ "

" أنت تعرقين لوسى "

فتساءلت " ماذا عنها ؟ " بينما مازالت عيناها مليئتين بالدموع الناجمة عن كثرة الضحك "

" أنت تعتقدين أنها قد ولدت طفلتها تلك مبكراً . أليس كذلك ؟ "

فتلاشت الابتسامة من وجهها

فقال فى اصرار " هل تعتقدين فى ذلك ؟ "

" أوه يا إيان ومن أنا لكى أقول ذلك ؟ "

فقال " إننى أفكر فيما إذا كان ينبغى على شخص ما أن يخبر دانى بذلك "

فقلت " يخبره ؟ " وأضافت " لا . أنتظر . أنت تقصد التحدث معه
فى هذا الموضوع ؟ من المؤكد أنه لا يمكنك أنت أن تفعل ذلك ! "
" ولكنه يا كلوديا يبدو مثل شخص غبى . إنه يبدو ... مخدوعاً
للغاية !! "

وكان صوته أعلى مما كان يريد فنظرت كلوديا نحو الباب . ثم
وضعت يدها على ذراعه وتكلمت بسرعة فى صوت خافت . قالت
" يا إيان . فى كثير من الحالات يمكن لك أن تقول إن الناس يكون لديهم
سوء فهم لدرجة أن الغرباء لا يستطيعون تخيل هذه الحالات من
سوء الفهم " .

" حالات سوء الفهم ! ما نوعية هذه الحالات من سوء الفهم ؟ كما
أن هناك أيضاً " ولكن كان الوقت الملائم قد انقضى . إذ انفتح
الباب الدوار على نحو فجائى ودخل الأطفال فى اندفاع قائلين بصوت
مرتفع " أمى ! دانى والجميع قد وصلوا هنا يا أمى " فقلت كلوديا "
ما رأيكم فى كعكتنا هذه ؟ " ثم رفعتها لأعلى . وكانت مليئة بالانتواءات
ومقسمة إلى أجزاء . وعادت إلى الانخراط فى الضحك مرة أخرى .
فاندفع إيان متخطياً إياها وغادر المطبخ .

وفى غرفة الطعام ألقى لوسى بطفلتها الرضعية على كتفها . بينما
كانت تتكلم مع بى . وكانت لا تزال مرتدية معطفها . وكانت تبدو
منتعشة وسعيدة وابتسمت فى وجه إيان وبدون أن يظهر عليها أى قدر
ضئيل من الشعور بالذنب . وقالت أمه " يا إيان يا حبيبى أيمكن لك
الذهاب لى تحضر المقاعد الإضافية ؟ " وكانت تضع سكينه سمك

فضية مثلمة بجوار كل طبق . كان آل بيدلو يمتلكون أكثر الآنية تخصصاً - محارات السكر وحامل مضرب الزبدة وأداة لها أستان وشبيهة بالمشط من أجل تقطيع كعكة الملائكة إلى شرائح . وتعجب إيان لأن الناس يعتقدون أن هذه الأشياء لها أهمية . وأضافت أمه قائلة " ولسوف نحتاج أيضاً إلى صديريات الأطفال الموجودة في درج الملابس الكتانية " ولكنه واصل سيره بدون أن يتكلم . ومن غرفة المعيشة ترمى إلى أذنه صوت جهاز التلفزيون الذي يذيع بصوت عالي مباراة في كرة السلة . وكان والده يقول " انظر إلى ذلك الشاب الموجود على اليمين . ما اسمه . إنه متسم بالتركيز الشديد . ما اسم ذلك الشخص ؟ "

وقام إيان بالصعود على السلالم بينما كانت أصوات عائلته تملأ المنزل تحته مثل الماء - مجرد ذلك اللغط والدمدمة والضحكات الخافتة المتسربة من خلال الغرف لكي تشكل سطحاً واحداً مستوياً .

* * *

في يوم السبت كان والدا سيسلي يقومان برحلة إلى كمبرلاتند تاركين سيسلي لكي ترعى أخاها الصغير وكانا يخططان لقضاء الليل كله بالخارج . وكان هذا يعني أنه عقب ذهاب أخيها للنوم في سريره ستصبح سيسلي وإيان مثل شخصين متزوجين بمفردهما تماماً في الدور الأرضي أو في الدور العلوي في غرفة نومها مع إغلاق الباب بالمفتاح . وهما لم يتناقشا في الاحتمالات والأمور الممكنة في كلمات كثيرة للغاية ولكن إيان كان لديه إحساس بأن سيسلي تدرك مثل هذه الأمور . فقالت إنه ربما يود أن يجيء في حوالي الساعة الثامنة

والنصف أو نحو ذلك [ستبقى يذهب للنوم فى الساعة الثامنة] وقالت إنها تريد أن تطبخ له وجبة عشاء ممتازة . وإنهما سيأكلان على ضوء الشموع مثلما تفعل لوسى تمامًا . وربما يكون على إيان أن يرتدى أحسن الثياب وربما يحضر معه زجاجة من الخمر .

وهو شخصياً كان يفضل مذاق البيرة ولكنه سيحضر معه بالتأكيد زجاجة خمر وبعض الزهور أيضاً . ولم يكن متحمساً لارتداء أفضل الملابس ولكنه نزولاً على رغبتها سيفعل ذلك . أى شيء . أى شيء . هل ستسمح له بالبقاء معها طوال فترات الليل كلها ؟ لم يكن من الملائم أن يسأل سؤلاً كهذا على ما يبدو . كانا جالسين فى كافيتريا المدرسة بينما الغلاف القشئ للمشروبات الملفوف على شكل أوكريون يئز حول رأسيهما .

وفى صباح السبت ظل نائماً حتى الظهر . وما أن استيقظ حتى اتصل تليفونياً بسيسلى لكى يسألها عن لون الخمر المفضل لديها فقالت وقد بدا عليها أنها فى عجلة من أمرها " لون الخمر ؟ أى لون فهذا لا يهمنى " .

" ولكن أليس من المفترض لك أن ؟ "

فقالت " ينبغي أن أذهب الآن " وأضافت " فهناك شيء ما يغلى على النار " .

وبعد أن وضعت هى سماعة التليفون أدرك أنه كان ينبغي عليه أن يسألها أيضاً عن لون الزهور المفضل لديها . أو أن مسألة اللون ليست

لها أهمية إلا فيما يتعلق بالزهور التي توضع على صدر ثوب المرأة ؟ هذا كان فستاناً خاصاً بوجبة غذائية وليس حفلة راقصة . أوه لقد كان كل شيء جديداً للغاية بالنسبة له . وكان كل شيء على نطاق أكبر مما اعتاد عليه . وكان يشعر بالقلق لأنه لم يكن يعرف على وجه الدقة ما الذي سيفعله معها . وتمنى لو كان داني متواجداً إلى جواره . ولم يكن يوجد بالمنزل سوى والدته وكانت منهمكة في إحدى نوباتها المتعلقة بأعمال النظافة بالمنزل . بل إنها لم تقدم له طعام الغذاء . مما اضطره إلى أن يعدّ غذاءه بنفسه " ثلاثة سندوتشات من زبدة جوز الهند وربع جالون من اللبن تتاوله مباشرة من الكرتونة عندما لم تكن والدته ناظرة إليه .

وفي فترة ما بعد الظهر ذهب هو وأندرو إلى منزل بيغ بنصون ولعبوا البينج بونج . وراحت الكرة تتناقل حائرة تيك /توك تيك توك هنا وهناك بينما إيان يفكر فيما إذا كان عليه أن يعطى فكرة لصديقه عما سيفعله في تلك الليلة . أم أن ذلك سيكون بمثابة تفاخر ؟ وكان داني قد قال له ذات مرة إن الفتيات يكرهن الأولاد الذين يقومون بتقبليهن ثم يخبرون الآخرين بما حدث . أيضاً كان من المحتمل أن يتصرف بيغ أندرو بطريقة صبيانية مثل إطلاق الأضواء الوميضية المبهرة على نوافذ سيسلى أو الضغط على جرس الباب ثم الإنطلاق بعيداً في فرار . هذه الأمور كانت محتملة الحدوث للغاية . انظر إليهما : وهما يتشاجران ويتحركان في احتياج حول منضدة البنج بونج وفي جموح ووحشية وتتأثر للشعر والتصرف وكأنهما أصفر من إيسان بعدة سنوات . وعلى الرغم من ذلك كان يوجد شيء ما فيهما مرغوب فيه للغاية .

عندما وصل إلى منزله كانت أمه واقفة أمام مرآة الصالة وقد ارتدت أفضل ثيابها وراحت تثبت القرط في أذنها وقالت " أوه ! إيان ! " وأضافت " لقد أعتقدت أنك لست بصدد المجئ إلى هنا " " ماذا في الأمر ؟ "

" من المفروض أن تذهب على الفور إلى منزل لوسى فهي بحاجة إليك لكي تقدم الرعاية لطفلتها "

" الرعاية لطفلتها ؟ لا أستطيع أن أجالس طفلتها . فأنا ذاهب في موعد "

" حسناً . إننى متأكدة من أنها لن تتأخر بالخارج فهي تقول إنها ذاهبة لتناول مشروب مع صديقة . ودانى قد ذهب إلى حفلة ساهرة غير مصحوبة بامرأة . يا حبيبي انظر إلى الوقت . بل ووالدك لم " فقال إيان وهو يسير ورائها إلى غرفة المعيشة " يا أمى . ليس من شأنك أن تجعلينى أتطوع بتقديم الرعاية لطفلتها . فأنا لى خطط تخصنى أنا . وعلاوة على ذلك فأنا أفكر فى قضاء الليل كله فى منزل صديقى بيج . وهذا ليس من شأنك يا أمى . وهناك شىء آخر يا أمى وهو أن هذه المرأة لوسى تتصل بنا تليفونيا بمجرد أن يدير دانى ظهره . أى تتصل بنا من وراء ظهر دانى "

" من وراء ظهر دانى ! ماهذا الذى تقوله ؟ إنها الحفلة الساهرة غير المصحوبة بامرأة والتي أقامها باكى هارجروف . وباكى هذا بصدد الزواج فى الأسبوع القادم "

كانت ترتب الوسائد وتجمع أجزاء من الجريدة المسائية . وكان كعب حذائها العالي يعطيها مشية متشامخة وأدرك إيان على نحو أكيد أنها كانت ترتدى المشد الخاص بها حيث كانت محشورة بعض الشيء في داخل فستانها . وانحنت في تخشّب لكي تلتقط عظمة كلب وقالت "وأنا لا أوافق على مثل هذه الأمور : مجموعة من الرجال الذين هم في سن الشباب يقولون لبعضهم البعض نكت بذيئة وقذرة وخادشة للشرف . ولهذا السبب فأنا قلت للوسى [بالطبع ينبغي عليك أن تخرجي . وسوف يرحب إيان بالجلوس مع طفلك لحين عودتك] ولا تجعل نفسك تشعر بأيّ شيء آخر بخلاف ذلك أيها الرجل الصغير . وإلاّ فإن الحياة سوف تسحقك وأنا أعني ما أقوله "

وفُتح الباب الأمامي فدارت فيما حولها وقالت بصوت مرتفع " دوج ؟ "

" أنا هنا يا حبيبة قلبي "

" حسناً : شكراً لله ! أمامك خمسة عشرة دقيقة لكي ترتدى فيها أفضل ما لديك من ثياب . هل نسيت أننا مدعوون للذهاب إلى آل فينش ؟ "

وعندما مرّ إيان عبر الصالة في طريقه إلى الخروج ألقى على والده نظرة مليئة بالرتاء والمواساة . كان الوقت يقترب من نهاية شهر مارس وهي تلك الفترة التي يقترب فيها فصل الربيع في ترنح ثم يتراجع إلى الوراء بعض الشيء . وكان الضوء يستمر لفترة أطول مما كان عليه منذ أسبوع إلاّ أن رياحاً رطبة وباردة لدرجة الإزعاج كانت تهب قادمة من

جهة الشمال . فقام إيان بغلق جاكته بالسوستة ورفع ياقته لأعلى .
ودار حول مجموعة من أطفال شارع ويفرلى الذين يلعبون لعبة الحجلة -
معظمهم من فتيات صغيرات مقيّدات بحيث يصعب عليهن التحرك
ويضعن أقدامهن على نحو حازم على سُلّم من المربعات المرسومة
بالطباشير . وقام بأداء رقصة بطيئة رزينة مهذبة مع إحدى الفتيات
الأجنيات بحيث راوغ إلى اليمين ثم إلى اليسار إلى أن قالت له " اسمح
لى بالانصراف " ثم ضحكت وأخذت خطوة على جانب . فأوماً إيان
برأسه ولكنه لم يتوقف لكى يتكلم معها . فالكلام مع الأجنيات يمكن أن
يستغرق نصف الفترة المسائية حيث دائماً ما كان لديهن عادة
الاستفسار بالتفصيل الشديد عن كل شخص يمكن أن يكون قريباً .

وما أن وصل إلى شارع جيفرز حتى ظهر الشفق الأحمر . وكانت
توافذ منزل داني تتوهج فى ضباب وكانت متوارية وراء ستائر شفافة .
وقام إيان بالضغط على جرس الباب ثم طرق بيده لكى يظهر أنه رجل
فى عجلة من أمره . وتصور أنه كلما انصرف لوسى بسرعة كلما عادت
إلى منزلها بسرعة .

وكان قد توقع أن يظهر عليها الخجل لدى وقوع بصرها عليه [من
المؤكد أنها كانت تدرك أنها لم تتصرف على نحو سليم لأنها لجأت إلى
أمه من وراء ظهره] . ولكنها عندما فتحت الباب اكتفت بأن قالت " أوه .
إيان . تفضل بالدخول . إننى أرحب بهذا تماماً " ثم اندفع توماس
وأجاثا نحوه قادمين من غرفة المعيشة وقد ارتدى كل منهما بيجاماً لها
قدم . وصاحا " إيان ! هل أحضرت معك سيسلى ؟ أين سيسلى ؟ قالت
ماما أن سيسلى ربما

قالت لوسى لهما " دعوه يلتقط أنفاسه " . كانت مرتدية معطفها . وكانت مرتدية سويتير له ياقة واقفة ضيقة وبنطلوناً صوفياً فضفاضاً شبيهها بجونلة . وبدا من الظلم أن تكون جميلة للغاية على هذا النحو . وقالت " اتصلت بى صديقتى دوت تليفونياً فى آخر لحظة " وأضافت "وأنا أعرف أن اليوم هو السبت ليلاً ولكنى أعتقد أنك ربما إذا قمت بتوجيه الدعوة لسيلى لكى تجيء معك إلى هنا"

فقال إيان فى شيء من الضيق والغلظة " إنها ينبغي عليها البقاء بمنزلها مع أخيها " وكان يقف أمامها وقد وضع جماع يديه فى جيبي جاكته . وأضاف " وأنا من المفترض لى أن أذهب إلى منزلها وقد وعدتها بأن أصل إلى منزلها فى الساعة ٨,٣٠ ليلاً "

فقالت " اوه . حسناً . لا توجد مشكلة فالساعة الآن " ثم أزاحت كمها وألقت نظرة على ساعة يديها وأضافت " الساعة الآن ٦,٤٠ ولسوف أقول لـ دوت إنه ينبغي على الرجوع إلى المنزل فى وقت مبكر . هل تتذكر دوت ؟ والتى تعمل جرسونة فى مقهى فيل إير أب كافية ؟ "

فقال إيان فى تناقل وكأبة " نعم بكل تأكيد "

ولكن لم يبد عليها أنها سمعت كلامه . كانت تبحث عن شيء ما . وقالت " والآن أين " وأضافت " هل شاهد أى شخص مفاتيحي ؟ حسناً . لا يهم . عليكما ياطفلاى الالتزام بالخلق الحسن . أسمعانى ؟ يمكن لكما الاستيقاظ لحين عودتى " ثم غادرت منزلها وأغلقت الباب

وراءها فى هدوء شديد حتى إن إيان لم يسمع سقطة الباب وهى تنغلق فى طقطقة خفيفة .

فى غرفة المعيشة كانت دافنى تجلس منتصبه القامة فى كرسيها الصغير أمام التليفزيون . وقال إيان وهو يخلع جاكته " مرحباً يا داف " وما أن سمعت نبرات صوته حتى راحت تحرك ذراعيها وساقها المغلفين فى قماش وبرى فى حركات دائرية غير متزامنة . ومدت عنقها فيما حولها إلى أن أصبحت نظرتها منصبة على وجهه ثم ابتسمت له ابتسامة مائلة على جانب . كان ذلك نوعاً من المداهنة والتملق فى حقيقة الأمر . وجلس إيان القرفصاء لكى يقوم بالتقاطها . ودُهِش أيضاً مرة أخرى من ولع هذا الجسد الصغير بالمقاومة - ومن الأسلاك النحيلة الوترية القوية لمثل هذا الجسد الصغير . وحتى من خلال القماش الوبرى فإن الحرارة الصادرة عن تحت أبطيها الصغيرين طوقت أصابعه بالدفء .

وقال توماس " يا إيان . لماذا لم تعد تجيء إلينا ؟ "

وقالت أجاتا " الآن لم يعد لدينا أحد " وأضافت " وأمى اتصلت تليفونياً بالمسز ميردال وتوصلت إليها واستعطفتها ولكن المسز ميردال أغلقت السماعة فى وجهها وتساءل توماس " أأنت متضايق لأننى أهزمتك فى لعبة البرجيس فى كل مرة ؟ "

فقال إيان " تهزمنى لقد كان ذلك مجرد حظ سعيد يلازمك أو رمية من غير رامى . احضر الآن الرقعة الخشبية وسوف أبرهن لك أننى متمكن من هذه اللعبة أيها الطفل المغرور "

فضحك توماس وذهب لكي يحضر الرقعة الخشبية الخاصة بلعبة
البرجيس .

وبينما كان الطفلان يقومان بتجهيز اللعبة على السجادة قام إيان
بالاتصال تليفونيا بسيسلى . فقالت فى أنفاس لا هتة " مرحباً ؟ "
فقال " هاى . مرحباً " وقام بنقل دافنى إلى فخذة .
" أوه . إيان . مرحباً "

إننى أقوم برعاية الطفلة فى منزل لوسى . اعتقدتُ فقط أنه ينبغى
على أن أطلعك على مكانى وذلك لكي تتصلى بى تليفونيا إذا شعرت أنك
فى أشد الحاجة لسماع صوتى أو أى شىء من هذا القبيل
" تقوم برعاية ومجالسة الطفلة ومتى ستنتهى من إنجاز هذه
المهمة ؟ "

" لن يستغرق ذلك وقتاً طويلاً . إذ وعدتني لوسى "

فقالت سيسلى مقاطعة إياه " ينبغى على الذهاب الآن فأنا أقوم
بتنفيذ هذه الوصفة فى الطهى والتي تقول [الطهى فى ببطء مع تحريك
الطعام باستمرار] هل تستطيع أن تتصور ذلك ؟ أعنى هل من المفترض
لى أن أداوم على رفع الغطاء ثم إعادته إلى مكانه أم ماذا ؟ هل تعتقد
أننى

ثم وضعت سماعة التليفون وربما كانت لاتزال تتكلم فجلس إيان
على السجادة ووضع دافنى على ركبته .

صحيح إنه كان يحب كافة هذه الألعاب ولكن توماس وأجاثا لم يكونا غريمين يتسلمان بالتحدي الشديد . وكانا يستخدمان استراتيجية التجنب مع التشبث بمربعات الأمان علاوة على التفكير والتشاور على مدى دقائق طويلة قبل المخاطرة والدخول في أرض مكشوفة . علاوة على ذلك لم يكن بمقدور توماس جمع الأعداد . ففي كل مرة يلقي فيها النرد يظل هناك رقمان منفصلان ويقوم باحصائهما الواحد تلو الآخر " اثنان وأربعة . واحد ، اثنان . واحد ، اثنان . ثلاثة"

فقال إيان في نفاذ صبر " ستة " ثم أمسك بالنرد وانزلق بها في رشاقة عبر الوحة ثم قال " ثمانية " وأضاف " ها " وكان ما يحتاجه هو رقم ثمانية لكي يأسر رجل أجاثا .

فقالت له " هذا ظلم . إذ ذهبت ضربة واحدة على السجادة "

فقال " الحظ "

فتهدّل فك فمها .

وقال " حظ واحد ذهب على السجادة " ثم التقط الرجل الخاص به .

فقالت " من الظلم أنها لا تهبط على الرقعة الخشبية " وأضافت " ينبغي عليك أن تعيد هذه اللعبة مرة أخرى " فقال إيان مترنما في إيقاع " ينبغي أن أهتم ، ينبغي أن أهتم " .

الأطفال الصغار هم فقط الذين يتذمرون ويقولون : هذا ليس عدلاً " ثم طرق برجله على الرقعة الخشبية في انتصار وقال " خمسة ، ستة ، سبعة "

فدق جرس التليفون .

فقال " ثمانية " و دفع رجل أجاثا على جانب . ثم رفع دافنى على كتفه واتجه إلى التليفون الموجود على المنضدة البلاستيك المكعبة الشكل .

"إيان ؟"

" هاى مرحباً ياسيسلى "

" أثناء مجيئك الى هل يمكن لك أن تشتري لى بعض الزيت ؟ فالصلصة البيضاء التى أقوم بإعدادها لم تتماسك ولم تصبح سميكة لذلك اضطرت للتخلص منها وبذلك سأبدأ من جديد مرة أخرى . ولكنى الآن لم يعد لدى كمية كافية من الزبدة تكفى لإعداد لفائف الأرغفة "

فقال " سأحضر لك ما تريدينه من الزبدة بكل تأكيد " وأضاف " وكيف حال صديقنا ستيفى ؟ "

" ستيفى ؟ "

" أهو يستعد للذهاب للنوم فى سريره ؟ "

" ليس الآن . فالساعة الآن السابعة والربع "

" أوه . هذا صحيح "

فقالت " أويس Oops "

ووضعت سماعة التليفون .

وكان إيان يأمل فى الا تغيب عن ذهنها الأمور الهامة فى هذا الموضوع . الصلصة البيضاء ولفائف الخبز ما الذى يجعله يهتم بمثل هذه الأمور التافهة ؟ كل ما كان يريده هو أن يجعل أخاها بعيداً تماماً عن هذا الحدث الهام .

وتتنفست دافنى معلقة بعض الرذاذ نحو أذنه اليسرى . فرفعها لأعلى أكثر على كتفه وعاد إلى المباراة .

وانتهوا من لعبة البرجيس وبدأوا فى لعبة أولد ميد Old maid . ولكنها لعبة لاجدوى منها لأن توماس لم يكن بمقدوره الدخول فى المراوغات وأعمال الخداع . إذ كانت له تلك البشرة الشاحبة التى تكشف عن كل عاطفة فإذا دبّ القلق فى كيانه تظهر ظلال عميقة تحت عينيه شبيهة بالكدمات .

واستمرت اللعبة لفترة طويلة وبدأت دافنى تتعرض لحالة من القلق والاهتياج . فقالت أجاثا بدون أن ترفع عينيه عن أوراق اللعبة " . إنها تريد زجاجتها " . فذهب إيان إلى المطبخ لكى يخرج زجاجتها من الثلاجة وبينما كان ينتظر لحين أن تصبح الزجاجة دافئة راح يهز دافنى لأعلى ولأسفل . ولكن لم تنفع هذه الطريقة على الإطلاق مع دافنى . وبدأ له أنه فقد سحره وجاذبيته فى مواجهة دافنى . إذ ازداد احتياجها وصعدت لأعلى كتفه أكثر من ذى قبل وراحت تضرب بأصابع أقدامها الصغيرة الحادة الأنفية الشكل فى توتر شديد بين ضلوعه .

وعندما رجع إلى غرفة المعيشة كان الاثنان الآخران قد تركا لعبة ورق الشدة وراحا يتفرجان على التلفزيون . فجلس بينهما على الأريكة

وراح يطعم دافنى بينما كانت امرأة عارية الأقدام تتغنى بأغنية شعبية عن قضبان الربط بالسكة الحديد . وانشغل توماس فى مصّ أصبع إبهامه . وقامت أجاثا بلفّ خصلة شعر حول أصبع سبابتها . وهبط النعاس على دافنى عندما استكملت نصف كمية اللبن الموجودة فى زجاجتها . فنهض إيان فى حرص وحذر شديد ونقلها إلى سريرها الصغير .

وفى الساعة ٨, ١٥ بدأ الغضب يتصاعد فى داخل كيانه . كيف كان عليه أن يصل إلى منزل سيسلى بحلول الثامنة والنصف ؟ كما إنه كان عليه أن يذهب أولاً إلى منزله لكى يقوم باستبدال ملابسه واحضار بعض الخمر من غرفة الأطعمة الباردة . ياللعنة كان ينبغى عليه إنجاز كافة هذه الأمور قبل المجيء إلى هنا . وأزاح فى اهتزاز قدماء عبر ركبته وراح يرقب ربة منزل ترتدى حذاء له كعب عالى وتشرح موضحة كيف أن البكتريا تسبب الروائح .

وفى الساعة ٨, ٣٥ دقّ جرس التليفون . فقفز متجها إليه وقد جهز إجابته مقدماً (لا . لا يمكن أن أبدوك تنتظرين أكثر من ذلك) فتساءلت سيسلى " إيان ؟ أثناء مجيئك الى هل يمكن لك أن تحضر لى مزيجا من صلصة مرق اللحم ؟ "

" صلصة مرق اللحم ؟ "

" إننى لا أعرف المرحلة التى نفذتها بطريقة خاطئة "

فقال إيان " هل ذهب ستيفى للنوم بالفعل ؟ "

" لسوف أتأكد من ذلك فى خلال دقيقة ولكنى أتكلم معك أولاً عن هذه الصلصة ! إنتى التقط بالملعقة وعندئذ يصعد كل شىء فى الإناء مع الملعقة ... كله فى كتلة واحدة " .

فقال إيان لها " حسناً لا داعى لأن تشعربى بالقلق إزاء هذا .
ولسوف أحضر لك صلصة مرق اللحم وفى تلك الأثناء ينبغى أن تحثى ستيفى لكى يذهب للنوم فى سريره "
فقالت سيسلى فى تناقل " حسناً "

وكانت فتاتان تترنمان بأغنية فى التليفزيون " هزاة والدى القديمة
سخيفة وكئيبة . وعليك بمعالجتها بلون ما وصقلها بالشمع بطريقة وود
ويتش !! "

وبعد أن وضع إيان سماعة التليفون إلتفت نحو الطفلين وتساءل
" هل قالت أمكما عنوان المكان الذى كانت ترغب فى الذهاب إليه ؟ "
فقالت أجاثا " لا "

" أكان ذلك مكان ما يمكن لها الوصول إليه سيراً على الأقدام ؟ "
" لا أعرف "

فنهض واتجه إلى النافذة الأمامية . وإلى ماوراء الستائر الشفافة
شاهد لمبات الشارع وهى تتلألأ فى خفوت كما شاهد مربعات من
الضوء الأصفر الهادئ مترامية من المنازل المجاورة .

وترامى صوت نزع سداة مبلة من ورائه - كان اصبع إبهام
توماس يفرقع خارجاً من فمه . ثم قال توماس فى وضوح شديد " لقد
ذهبت فى سيارة "

فاستدار إيان نحوه .

فقال توماس له " لقد استقلت سيارة مع دوت " وأضاف " ودوت
تعيش على مسافة مجموعة من البيوت والمحلات وأمى ذهبت إلى منزل
دوت واستمتعت برحلة فى السيارة " ثم أعاد أصبع إبهامه إلى فمه .

وترامى صراخ وعويل من غرفة الأطفال . فنظر إيان نحو أجاثا .
فصدر صراخ آخر على نحو أكيد فقالت أجاثا فى هدوء " انت لم
تساعدنا على التجشؤ "

واكتفى توماس بالقاء نظرة عليه مليئة بالتحذير والغموض وشبيهة
بنظرة الشخص الذى يمص إبهامه .

وفى الفترة من ٨,٤٠ إلى ٩,١٥ انهمك إيان فى تمشية دافنى فى
أرجاء غرفة المعيشة . ودخل توماس وأجاثا فى عراك وشجار بسبب
البطانية الملونة . وقام توماس بركل أجاثا فى قصبة ساقها فبدأت فى
البكاء على نحو غير مقنع من وجهة نظر إيان . وقامت بدحرجة جورب
ركبتها لأسفل حتى رسغ قدمها الأبيض السميك وأوضحت قائلة
"أترى ؟ أترى ما فعله فى ؟ "

وقام إيان بالترتيب على دافنى فى مزيد من السرعة وبدأ فى عمل
مراجعة على خططه . برغم كل شىء ينبغى عليه ألا يذهب أولاً إلى منزله .

إذ يمكن لهما الاستغناء عن الخمر والزبدة وغير ذلك من أمور . ويمكن له أن يشرح ليسيسلى كافة جوانب الموقف عندما يصل إلى منزلها ويمكن أن يقول لها " العشاء لا يهمنى على الإطلاق " مع جذبها واحتضانها بين ذراعيه . ثم يضيف قائلاً لها " فانا مهتم بك أنت " وبعدئذ يصعدان على السلالم سوياً مع السير فى هدوء شديد على أصابع أقدامهما لدى المرور بجوار باب حجرة أخيها والاتجاه نحو

أو - هوه

الشيء الوحيد الذى لم يكن بمقدوره الاستغناء عنه - أو الأشياء الثلاثة المربوطة فى عبواتها برقاقة معدنية - كان مخبأ فى فردة حذائه الرياضى اليسرى بالجزء الخلفى من صوان ملابسه . لم يكن هناك سبيل لتجنب الذهاب إلى منزله .

ودق جرس التليفون مرة أخرى . فالتقط إيان السماعة . وقال بصوت شبيهه بنباح الكلب " ماذا ! "

فقالت سيسلى " إيان . أين انت ؟ "

فقال إيان بدون أن يكثرث إذا سمع الأطفال كلامه : " لوسى اللعينة هذه . إننى أفكر حالياً فى الانصراف خارجاً من هنا على الفور فرفعت أجاتاً بصرها عن مقدم ساقها وقالت " أنت لن تفعل ذلك ! "

وقالت سيسلى " كل أصناف الطعام أصبحت ياردة "

" حسنًا . لا تقلقى ولا تهتمى بذلك . فتناول العشاء ليس شيئًا هامًا "

" ليس هامًا ! لقد ظلت أعمل فى كفاح طوال اليوم من أجل إعداد وجبة العشاء هذه . وأصبح لدينا شرائح من لحم الخاصرة محشوة بعش الغراب . وبطاطس محشوة بالجبنة وقلقل أخضر محشوب "

" ولكن ماذا عن ستيفى ؟ أذهب ستيفى للنوم فى سريره بالفعل؟ "

" لقد ذهب للنوم منذ فترة طويلة للغاية "

فرمجر إيان فى أنين .

وتساءلت سيسلى " أذاك هو كل ما يهمنى ؟ ألا تهتم بأنواع المأكولات التى أعدتها من أجلك ؟ "

قال إيان " أوه . نعم . إنتى أهتم بالطهى الذى قمت به . بل وظلت أتطلع إليه طوال اليوم "

" لا . لا تقل ذلك ! أخشى أن تصاب بخيبة الأمل عندما تبدأ فى تناول هذا الطعام "

فقال إيان " يا سيسلى . سوف أجيء إليك بأسرع ما يمكن مهما تكن الظروف . عليك فقط بانتظارى "

وما أن وضع سماعة التليفون حتى شاهد توماس وأجاثا وهما ينظران إليه فى عتاب وتأنيب . وتساءل توماس : " ما الذى ستفعله ؟ هل ستتركنا بمفردنا ؟ "

فقال إيان " أنتما لم تعودا من الأطفال الصغار إذ باستطاعتكما
الاعتناء بأنفسكم "

" ماما لا تدعنا نعتنى بأنفسنا أبداً . فهي تخشى من أن ندخل فى
تنافس مع بعضنا البعض "

فتساءل إيان " حسناً . وهل تفعلان ذلك ؟: "

فراح توماس يفكر لبعض الوقت ثم قال أخيراً " قد نفعل ذلك " .

فتتهد إيان وعاد إلى الإمساك بدافنى والسَّير بها . وكان ذلك هو
كل ما يستطيع إيان أن يفعله نظراً لأن دافنى كانت تتلوى وتتململ بين
ذراعيه . وقالت أجاثا : " أنا أتجسَّس بعينى الصغيرة " وراحت
تطوف بحملقتها فى أرجاء الغرفة . وأدرك إيان على نحو فجائى مدى
الخبطة والفوضى التى انتشرت حولهم - أوراق اللعب والسجادة
الملتوية وقطع لعبة البرجيس المتناثرة

وقالت أجاثا " بعينى الصغيرة الصافية مثل السماء "
مع إطالة النطق .

فقال إيان فى حدة " أيمكن لك بحق السماء إحراز النجاح فى
هذا الشأن ؟ "

" حسناً إننى أحاول يا إيان إذا لم تداوم على مقاطعتى "

وبعدئذ كان عليها أن تبدأ من جديد " إننى أتجسَّس بعينى
الصغيرة "

وفكر إيان فى عيني لوسى الرماديتين وفى فمها البالغ حد الكمال
المزدان بأحمر الشفافة . وكان اللون الأحمر لإصبع أحمر شفاهها مثخذاً
اللون الأحمر الفاقع مع شىء ما محروق فى داخله . وساورته الشكوك
فى أنها كانت تفعل الأشياء بطريقتها الخاصة فى كل دقيقة من حياتها .
والنساء من تلك النوعية لا يكنّ بحاجة على الإطلاق للنظر بعين الاعتبار
للناس الآخرين .

وأخيراً تفككت أوصال دافنى واسترخت واستغرقت فى النوم .
فقام إيان بحملها إلى غرفة الأطفال . وأنزلها إلى سريرها الصغير فى
هدوء وبطء تدريجى وظل منتظراً فى صمت إلى جوارها وقد حبس
أنفاسه . وفى نفس تلك اللحظة سمع صوت الباب الأمامى ينفتح .

أول ما خطر على ذهنه وسبب له القلق هو أن صوت الباب قد يزعج
دافنى ويتسبب فى إيقاظها . وعلى ذلك النحو كان انبثاؤه وتفكيره قد
تشبث تماماً . وبعدئذ أدرك أنه قد أصبح له مطلق الحرية فى الانصراف
. فأتجه نحو الباب لكى يقول للوسى رأيه فيها .

ولكن لم تكن لوسى هى التى جاءت . إنه دانى الذى جاء وكان يقف
عند باب حجرة المعيشة وراح يقطبّ جبينه فى عبوس فى مواجهة الضوء .
وأدرك إيان أن أخاه قد تناول على نحو أكيد زجاجتين من البيرة . إذ
كان يبتسم ابتسامة مليئة بالحماسة والبلاهة والفجور . وهى ابتسامة
سبق له مشاهدتها فى العديد من المناسبات السابقة . وقال دانى " أخى .
إيان " وأضاف " مالذى تفعله هنا ؟ "

فقال له إيان " إتنى بصدد التعرض للخبل والجنون "

" أه "

" كان من المفترض لزوجتك أن ترجع إلى منزلها منذ فترة طويلة مضت . وأنا على كل حال لم أكن أرغب في المجيء إلى هنا في بادئ الأمر "

فقال داني في حماس وتوهج وهو يحلق نحو الأريكة " توماس ! " وأضاف " وأجاثا ! " وبدا عليه وكأنه مندهش لرؤيتها أيضاً . ثم قال لإيان : " لقد فاتتك حفلة عظيمة بكل تأكيد . الصديق القديم الممتاز بوكي هارجروف ! "

فقال إيان " استمع الىّ . إتنى متأخر للغاية عن موعدى وأريد منك أن توصلنى بسيارتك إلى منزل سيسلى "

فقال داني " هـ و و هـ ؟ لماذا . بالتأكيد سأوصلك " وأضاف " بالتأكيد يا إيان . فيما عدا " وراح يفكر فى عمق . ثم قال أخيراً " ولكن ماذا عن الأولاد ؟ "

" ماذا عن الأولاد ؟ "

" لا يمكن لنا أن نتركهم بمفردهم "

فقال إيان فى سخط واستياء وغضب " إذن نأخذ الأولاد معنا " وأضاف " هيا بنا نذهب "

" ونأخذ دافنى أيضاً ؟ أين دافنى "

فكزّ ديان على أسنانه إلى أن أصدر صوتاً كالصرير وقرامت أغنية
سيجاير كنت من التليفزيون فى تطريب وعدم اكتراث . واستدار نحو
أجاثا وقال " يا أجاثا أنت وتوماس سوف تضطران للبقاء هنا من أجل
رعاية دافنى "

فحملت فى وجهه .

فقال إيان " سوف نستغرق سبعة دقائق كحد أقصى . ولا تفتح
الباب الأمامى مهما كان ذلك الطارق ولا تردى على التليفون .
أتفهميننى ؟ "

فأومأت برأسها بما يفيد الموافقة . وكانت هناك دائرة حول عيني
توماس مما جعله شبيها بحيوان الراكون . ثم قال إيان لدانى " هيا بنا "
وكان داني يتمايل فى تأرجح بعض الشيء على قدميه وكان يراقب
إيان فى اهتمام خفيف متوازن . وقال "

" حسناً

" هيا بنا يا داني "

وانتزع إيان جاكته وقام بدفع داني نحو الاتجاه الصحيح . وبينما
كانا يخرجان شعر إيان بعـبء ثقيل يـنـزاح عن كاهله . وتعجب وسأل
نفسه فى تعجب :

كيف يتحمل الناس أطفالهم على المدى البعيد ... وكيف يتحملون
الرقابة والتوتر والاحتجاز بجوارهم .

وبالخارج أصبح الجو أكثر برودة عن ذي قبل بل وأصبح أكثر هدوءاً على نحو عجيب .

وارتطم رأس داني بشيء صلب لدى دخوله إلى السيارة ووجد بعض المتاعب في اختيار المفتاح الذي ينبغي أن يستخدمه ولكنه تمكن بعد ذلك من تشغيل الموتور بسهولة ثم قام بالمراجعة في وقار على إشارات المرور وبعدئذ دخل إلى الشارع . ثم قال " سيسلي تعيش في شارع لانج أفينيو ، أليس كذلك ؟ "

فقال إيان " هذا صحيح . ولكني أريد الذهاب إلى منزلي أولاً " .
فقال داني في خضوع واستسلام مردداً نفس عبارة إيان :
" ولكني أريد الذهاب إلى منزلي أولاً "

وضرب إيان بقدمه على أرضية السيارة في خفة . كان يشعر بأنه قوى ومسيطر وملئ بالطاقة والحيوية ومشحون بالغضب الناجم عن دوافع أخلاقية .

ومرّاً بجوار منازل مضاعة بإضاءات خفيفة ، وطارد كلب السيارة على مدى بلوك سكني أو نحو ذلك ثم كف عن المطاردة ، وبدأ داني يُصَفِّرُ بقمه إحدى النغمات الموسيقية من موسيقى الجاز والهوتشي/كوتشي ربما قد شاهدوا راقصة متجردة من ثيابها في حفلة باكي هارجروف وشاهدوا جرسونات مرتديات جوارب شبيهة بشبكة صيد الأسماك ، وفتيات يخرجن من كعكات وغير ذلك من أمور ، بينما كان إيان في تلك الأثناء منهمكاً في تسخين زجاجات الرضاعة . فارتقى

فى حدة نحو دانى وقال فى حدة " وينبغى علىّ أن أقول لك الآن أنك قد
فقدتني كجليس لابنتك للأبد "

فتسائل دانى " هو ه ؟ ماذا تقول ؟ "

" كان لدى موعد بالغ الأهمية فى الساعة الثامنة والنصف . وأنا
أتكلم معك الآن وأنا أمر بحالة سيئة للغاية . وكانت لوسى تدرك تماماً
ظروفى . وأقسمت لى على جميع الأناجيل أنها سترجع إلى المنزل فى
الوقت المحدد " .

فتسأل دانى وهو يضغط على إشارة الانعطاف " وأين هى الآن
على كل حال ؟ "

" تتناول مشروباً مع صديقة لها . وهذا هو ما قالتة "

" إنتى لم أكن أعرف أنها ترغب فى الخروج "

" إنها تزعم أنها تذهب لى تتقابل مع صديقتها الجرسونة دوت "

فقال دانى فى موافقة " دوت هى جرسونة مقهى فيل إير آب كافيه "

فقال إيان فى صراخ " سبحان الله يا دانى . هل أنت أعمى ؟ "

فاتسعت عينا دانى ونظر فيما حوله فى احتياج شديد نحو جميع
الاتجاهات . وتسأل " أعمى ؟ " وأضاف " ماذا ؟ "

" إنها موجودة بالخارج أكثر مما هى موجودة بالداخل . ألم تسأل
نفسك أبداً مع من تكون هى ؟ "

" لماذا . لا . إني

" وماذا عن تلك الطفلة "

" الطفلة ؟ "

" أهى طفلة مبتسرة ومولودة قبل الأوان ؟ ركّز تفكيرك وانتبه جيداً .
أهناك طفلة مبتسرة ولها غمّازات فى وجنتيها ؟ "

ففتح داني فمه

" مولودة قبل الموعد بشهرين وتتنفس فى سهولة وبدون الاستعانة
بجهاز حضانة المواليد الذين تضعهم أمهاتهم قبل الأوان وبدون وجود
أية مشاكل على الإطلاق ؟ "

" إنها كانت

فقال إيان " إنها كانت على علاقة بشخص ما آخر "

" ماذا تقول "

قال إيان " أريد فقط أن أعرف إلى متى تودّ أن تظل ساذجاً
ومغفلاً وضحياً للخداع ؟ "

فانعطف داني إلى شارع ويفرلى وتوقف أمام المنزل . وأغلق موتور
السيارة ونظر عبر كتفه إلى إيان . وبدأ عليه أنه قد أفاق تماماً من
السُّكر . ثم قال " مالذى تريد أن تقوله لى يا إيان ؟ "

فقال إيان " إنها تقضى فترة ما بعد الظهر كلها فى كل مرة تجد
فيها جليساً لطفلتها " وأضاف : " وترجع مليئة بالعطر ومنخرطة فى

الضحكات ومرتدية ملابس غالية الثمن بحيث يتعذر عليها شراءها .
فذلك الفستان الأبيض المحبوك بالصنارة . هل سبق لك أن شاهدت
فستانها الأبيض ؟ من أين حصلت هي على ذلك الفستان ؟ وكيف قامت
بتسديد ثمنه ؟ وكيف تسنى لها أن تتزوجك بسرعة البرق وبعدئذ تلد
طفلة عمرها سبعة شهور ؟ "

فقال داني " أنت تتحدث عن ذلك الفستان ذي الخيوط الشبكية
المتقطعة عند الوسط "

" نعم ذلك هو الفستان الذي أقصده "

فبدأ داني يحك صدغه الأيمن بأطراف أصابعه وعندما بدا أنه لن
يفعل أى شئ أكثر من ذلك تسلق إيان خارجاً من السيارة .

وفى داخل المنزل كانت جميع اللمبات مطفأة فيما عدا لمبة الصالة .
من المؤكد أن والديه مازالا فى منزل فينيس . ونهض الكلب بيتسى من
على السجادة فى ثناؤب وسار وراءه صاعداً على السلالم التى تسلق
إيان عليها بمعدل درجتين فى كل مرة . وذهب مباشرة إلى غرفته ونزل
على ركبته أمام الخزانة وراح يبحث بين الركام والفوضى عن حذائه
الرياضى . وما أن حدد مكان شريط الرقاقة المعدنية حتى دفعها فى
انزلاق فى داخل جيبه الخلفى ثم نهض واقفاً . ثم انطلق بسرعة إلى
غرفة الحمام . أكبر ليلة فى حياته ومع ذلك لم يكن بمقدوره التوقف قليلاً
لكى يأخذ حماماً . وقام بتبليل أصابعه عند الحوض وجرى بها بين
شعره . وكشف عن أسنانه أمام المرأة . وفكر فيما إذا كان ينبغي عليه
أن يستخدم الفرشاة فى تنظيف أسنانه .

وفى الشارع أسفله . زأر موتور سيارة. ماذا حدث بحق السماء ؟
أزاح الستارة على جانب وراح يحملق إلى الخارج . لقد كانت سيارة
دانى الشيفورليه بكل تأكيد . وكان الكشافان الأماميان بمثابة شريطين
لهما لون أصفر يتأرجحان ويتمايلان بعيداً عن الحاجز الحجرى لحافة
الطريق . ثم انطلقت السيارة فجاء محدثة تقشيراً فى الكاويتش . فأنزل
إيان الستارة . واستدار ليواجه وجهه نفسه المذهول فى المرآة.

وبالقرب من الجدار الحجرى عند نهاية البلوك كان ينبغى أن تكون
الفرامل قد أطلقت صرخة حادة ولكن بدلاً من ذلك ازداد صوت الزئير
ارتفاعاً . وازداد أكثر وأكثر إلى أن أصبح من المحتم أن يحدث شيئاً
وبعدئذ حدث انفجار هائل للغاية وصوت تحطم مريع ومعقد ثم أعقب
ذلك صوت رنين خفيف وبعدئذ ساد الصمت المطبق . وواصل إيان
الحملقة فى عينيه هو . لم يكن بمقدوره على ما يبدو أن يشيح بوجهه
بعيداً لم يكن بمقدوره أن يرمش بعينه ولم يكن بمقدوره أن يتحرك لأنه
بمجرد أن يتحرك يبدأ الزمن فى تدفقه الإيقاعى للأمام مرة أخرى وكان
يدرك بالفعل أن أى شىء فى حياته لن يصبح على ما كان عليه
من قبل .

* * *

(٢)

إدارة الحقيقة

عندما استيقظت دافنى من سباتها الخفيف لفترة ما بعد الظهر أصدرت صوتاً شبيهاً بالغناء . وراحت تتنادى قائلةً : " لا LA " . ولكن لم يسمعها سوى توماس وأجاثا . إذ كانا يقومان بأعمال التلوين وهما جالسان إلى منضدة المطبخ . وتباطأ قلما التلوين فى يديهما . ثم نظرا لبعضهما البعض وبعدئذ نظراً نحو غرفة أمهما . وفى هذه الأيام أصبحت والدتهم تأخذ سنة من النوم الخفيف أيضاً . وقالت إن حرارة الجو هى التى تدفعها إلى ذلك . وقالت إنهم لو أتاحوا لها الفرصة ستظل ملازمة الفراش من الربيع حتى الخريف وبحيث تتخلص من هذا الصيف الحار الرطب كله من خلال اللجوء للنوم .

ونادت دافنى مرة أخرى قائلة " لا (LA) " لم يكن بمقدورهما التقاطها لأن توماس فى الأسبوع الماضى أسقطها فجأه من بين يديه على الأرض . حيث كان يحاول إطعامها من زجاجة الرضاعة ولكنها تشقبت على نحو ما نحو الأرضية فارتطمت برأسها على الأرض . وبعدئذ أصدرت أمها أوامرها لهما بعدم محاولة التقاطها وحملها وهو

شيء لم يكن متسماً بالعدل بالنسبة لأجاثا . لأن أجاثا قد استكملت سبعة سنوات في شهر أبريل الماضي . ومن المؤكد أنها لم تسمح أبداً لدافى أن تتلوى وتتملص على ذلك النحو أبداً .

والآن كانت دافنى تكلم نفسها فى نغمة صوتية استفسارية شبيهة بـ " أين يوجد كل شخص " هل هم جميعاً رحلوا وتركونى وحيدة؟

كان بصفحة التلوين بكتاب أجاثا رسم تمهيدى لرجل عارى من الملابس وملىء بالأوردة والشرابين . وكان من المفترض أن تقوم بتلوين الأوردة باللون الأزرق والشرابين باللون الأحمر . وكانت هناك نقطة بداية زرقاء B صغيرة ونقطة بداية حمراء R صغيرة وبعدئذ كان عليك أيها الولد القيام بإنجاز العمل بمفردك وبدون أى مساعدة من أحد : والخط السىء يتربص بك إذا انزلت إلى الفرع الخاطئ بطريق الصدفة وبدأت فى تلوين الأجزاء الحمراء باللون الأزرق . لقد كانت أكثر الصور فى العالم إثارة للملل ولكن أجاثا حرصت على إنجازها حتى عندما ضاقت الأوردة وأصبحت شبيهة بالخيوط السوداء ولم يعد لديها أمل فى البقاء فى داخل الخطوط .

وكانت صفحة توماس مثيرة للضيق والملل أيضاً ولكن على الأقل كان بها المزيد من الأشكال . وكان لرجله العارى أعضاء مختلفة – أنابيب ورؤوس وأشياء شبيهة بالبالونات . وكان عليه تلوين تلك الصفحة لأن كتاب التلوين كان مملوكاً له ولكنه ادعى بعدئذ أن الأعضاء غير موجودة : وراح يلطخها بكل وسيلة مستخدماً قلماً أرجوانياً مع إعطاء الرجل بدلة تنتهى على نحو متلئم عند معصم يديه ورسغ قدميه العاريين . وقالت له أجاثا " لقد تسببت الآن فى تدمير الصورة " .

" لم أدمرها . لقد رسمتها على نحو أفضل "

" وكنت تضغط بالقلم بقوة شديدة أيضاً انظر إلى ما فعلته
في قلمك "

فنظر . فيما سبق كان قد تسبب في تقشير الورقة . والآن انحنى
القلم على جانب بسبب السخونة الصادرة عن يده وأصبح شبيهها
بشموع والدته المسكينة المنحنية الموجودة في درج مناديل المائدة .

وقال " هذا لا يهمني . إننى لا أهتم "

" هذا هو قلمك الأرجوانى الأخير "

فقال " إننى لم أكن أحبه على كل حال " وأضاف : " وكتاب التلوين
هذا مثير للملل والضيق . من الذى أعطانى دفتر التلوين هذا
المثير للملل ؟ "

ثم قام بصفع يده على فمه .

لم يكن داني هو الذى أعطاه دفتر التلوين . وإنما الجدة بيدلو هي
التي أعطته ذلك الدفتر . إذ كانت قد التقطته من محلات بانتري برايد
ذات يوم عندما ذهبت إلى هناك لشراء بعض الطعام من أجل أمهم .
ولكن توماس دائماً ما كان يشعر بالهم والقلق ويخشى أن يكون داني
مصغياً لكلامهم أثناء وجوده هناك في السماوات ، لذلك قالت أجاتا .

" لقد اشتراه كهدية خصوصية وكان يأمل كثيراً في أن تحب أنت
هذه الهدية "

فأزاح توماس يده وقال بصوت مرتفع : " إننى أحب هذا الدفتر
بالفعل "

" إذن لماذا أحدثت كل هذه الشخبطة ؟ "

" لقد ارتكبت هذه الغلطة "

وقالت دافنى " أوه و ! أوه و ! " ليس على هيئة ضحكات كما قد
يخطر على ذهنك وإنما من أجل البدء والتذمر . فالخطوة التالية ستكون
صراخاً حقيقياً مليئاً بالحزن والضيق والشعور بالوحدة والعزلة القاتلة .
وكان توماس وأجاثا يكرهان ذلك الصراخ . فقال توماس " اذهبي
واخبري ماما "

" اذهب انت "

" انت الأكبر سناً "

" أنا لست فى حالة نفسية ملائمة "

فقال توماس " فى آخر مرة ذهبتُ فيها لأمى انفجرت فى الصباح
فى وجهى "

" لأنها كانت تمرّ بيوم صعب وعصيب "

" ربما يكون هذا اليوم عصيباً أيضاً "

فقالت أجاثا " إذا ذهبت سأعطيك كيس نقودى المصنوع من الجلد
المصقول الناعم "

" إننى لا أستخدم كيس نقود "

" أتريد الكاميرا البلاستيك التى تخصنى ؟ "

" هذه الكاميرا الخاصة بك مكسورة "

وكانت دافنى قد وصلت إلى مرحلة الصراخ المدوى الحقيقى وبدأت أجاثا تشعر باليأس المرير فقالت " ربما يمكن لنا أن نقف بجوار سريرها الصغير ونكتفى بالتحدث إليها والابتسام لها وأشياء من هذا القبيل "

" أوكى . وهو كذلك "

ونهبنا وذهبا إلى الصالة . ومراً بجوار الباب المغلق لغرفة والدتهم ثم دخلا إلى غرفة الأطفال. كانت تتبعث منها رائحة الأحفظة القذرة . وكانت دافنى جالسة وهى معتدلة القامة تماماً وقد لفتت أصابعها حول قضبان سريرها الصغير وعندما دخلا أصبحت تميل إلى الهدوء وضغطت بوجهها على القضبان مما جعل أنفها الصغير يبرز خارجاً من بين القضبان . وكانت قد ظلت تبكى بكاء مريراً مما جعل شفتها العليا تتخذ شكل الزجاج . ثم نظرت بعينين طارفتين وحملت فيهما وأطلقت ابتسامة طفولية مشرقة .

فقالت أجاثا فى حزم " والآن ما هذا الهراء الذى أسمعه ؟ "

وكانت تحاول تقليد الجدة بيدلو . إذ كان للكبار هذه الأصوات التى يدخرونها من أجل الأطفال الصغار . وكان بمقدورها أن تقلد صوت

أمها إذا أرادت " يا حبيبة قلبي " أو صوت داني حيث كان يتساءل
" كيف حال أميرتي ؟ " اعتاد أن يتساءل . كان يسأل في الأيام القديمة
المنصرمة .

من الأفضل أن تتشبث بتقليد صوت الجدة بيدلو . " من هذا الذي
يحدث مثل هذه الضجة والضوضاء ؟ "

فاتسعت ابتسامة دافني أكثر من ذي قبل وقد أخذت أسنانها
الأربعة الجديدة المتجعدة عند الحواف تتلألاً . بينما كانت رموش عيناها
مبللة تماماً وملتصقة على خدّها . ولم تكن مرتدية سوى قميص تحتاني
صغير بينما كان حفاضها متخذاً اللون البنى - وهو ما كان يقول عنه
عمهم إيان : منظر غير ملائم .

واقترح توماس قائلاً " اعطها المسكتة "

" إنها تتضايق للغاية إذا أعطيتها المسكتة بينما هي تريد زجاجة
الرضاعة "

" ربما لا تكون جائعة حالياً "

" بعد أن تصحو من نومها الخفيف دائماً ما تصبح جائعة "

وراحت دافني تنظر جيئةً وذهاباً بينهما . ولقد خطر على بالها على
ما يبدو أنهما لن يتمكنوا من تقديم العون والمساعدة لها .

وقال توماس " عليك فقط بإعطائها المسكتة الخاصة بها
جربى ذلك " .

" حسنًا أين المسكّنة ؟ "

وراحا يبحثان بين القضببان ويربّتان في خفة على الملاية . كانت هناك مساحات بالملاية مبللة ولكن ربما كان ذلك ناجمًا عن الحرارة أو الدموع . وكانت الرائحة رهيبة .

وقال توماس بصوت مرتفع " لقد وجدتها " ثم دفع المسكّنة بين شفتي دافنى إلا أنها بصقتها مرة أخرى . وبدأت بشرتها في الارتعاش وتحولّ حاجبا عينيها إلى اللون الوردى الزاهى .

وقال توماس " وويى " ثم التقط المسكّنة وحشرها في فمه هو ثم تراجع إلى الوراء إلى أن أصبح جالسًا على حافة سريره مع طي ذراعية في إحكام على صدره .

وقالت أجاثا " ربما نتمكن من إطعامها في سريرها " وأصدر توماس أصوات امتصاص عالية .

وذهبت أجاثا إلى المطبخ وسحبت إبريقًا به جالون من اللبن من الثلاجة . ووضعت الإبريق على المنضدة وأخذت زجاجة رضاعة غائمة وغير شفافة من بين ركّام الأطباق غير المفسولة الموجودة بجوار الحوض.

وعادت دافنى إلى : " أوه و ! أوه و "

وحاولت أجاثا في بادئ الأمر أن تصبّ في بطاء شديد ولكن اللبن انسكب كله على المنضدة ونفذ إلى صفحة توماس بدفتر التلوين . وعندما زادت السرعة تمّ ذلك على نحو أفضل . ثم أعادت حلمة زجاجة

الإرضاع وحملت الزجاجة إلى الصالة وقد حملتها فى يديها أثناء مشيها لكى تقلل من برودتها . وتوقفت أمام باب غرفة أمها المغلقة وراحت تصفى إلا أنها لم تسمع أى صوت لابد أنها استسلمت لسنة من النوم عقب تناول حبتين أو حتى ثلاثة حبات . وواصلت سيرها إلى غرفة الأطفال .

كان قم دافنى يطلق الآن صراخاً عالياً قبيحاً وكان وجهها محتقناً باللون الأحمر ومتشامخاً فى ازدياء ومتصبياً بالعرق . وكان توماس قد أغلق عينيه فى اعتصار . فقالت له أجاثا فى حدة لدى مرورها : " استيقظ " . وواعمت زجاجة الرضاعة بين قضبان السرير الصغير وأمسكت بها فى اتجاه دافنى . وقالت لها " ها هو اللبن " .

وتلوت دافنى وضربت بيدها فتطايرت الزجاجة . كما تطايرت حلمة الزجاجة . وانسكب بعض اللبن على صورة الأرنب المرتدى بنطلوناً فضفاضاً المنطبعة على اللوحة الخشبية التى تشكل مقدم السرير . فصاحت أجاثا فى غضب " أنت طفلة غبية ! طفلة غبية عجوزة ممثلة !! "

فصرخت دافنى بصوت أعلى . وقالت أجاثا لتوماس " ناولنى هذه الزجاجة " إلا أن توماسى كان قد جذب غطاء سريره على رأسه . فالتفتت إلى الوراء نحو الزجاجة . كانت ملقاة على جانبها بالقرب من الجزء الخلفى من السرير الصغير . وفى كل مرة تتقافز فيها دافنى كان ينسكب قدر آخر من اللبن على الملاية . وأخيراً قامت أجاثا بالضغط على المشددين الاثنى الموجودين على الدرايزين لكى ينخفض هذا الدرايزين ويعدئذ لم تعد دافنى محصورة ومطوقة ومحبوسة فى الداخل

وظهر عليها الهدوء تدريجياً وراحت تحوزق وقد بدا عليها أنها مستمتعة . وكانت الزجاجاة على مسافة قصيرة وفي متناول يدها بسهولة . ثم عثرت أجاثا على حلمة الزجاجاة . وبعدئذ أملت الزجاجاة نحو دافنى . وفى هذه المرة تقبلت دافنى الزجاجاة عن طيب خاطر . وراحت ترضع وهى جالسة فى اعتدال وطرفت بعينها لدى ابتلاع الجرعة الأولى الباردة ولكن بعدئذ روّضت نفسها على ما هو متاح . وكانت قد أمسكت بيد واحدة بمعصم أجاثا . وكانت تقول مع كل ابتلاع " م . م . م . م " وعلى نحو مفاجئ شعرت أجاثا بعطش شديد للغاية .

ومن ورائها سمعت الصوت الزلق لتوماس وهو يتملّص خارجاً من ملاية سريره . وسمعت الصفعة لدى إخراج المسككة من فمه . وقال : " دافنى تطلق روائح كريهة بالفعل "

فلم ترد عليه

" هل ستقومين باستبدال ملابسها . يا أجاثا ؟ "

ووقفت فى ثبات وأمسكت بمرفقها بيدها الشاغرة . لم تكن تعرف كيف تستبدل الحفاض . وهى كثيراً ما ساعدت والدتها - بأن أحضرت لها بودة البلك أو قماشة غسل الوجه والجسد . نعم . وكانت تعتقد أن بمقدورها أن تفعل ذلك بمفردها وبدون مساعدة من أحد . ولكنها لم ترد حتى الآن . وألقت برأسها إلى الوراء لكى تنفض شعرها بعيداً عن وجهها . وشعرت بتوماس وهو يقترب منها فى حرص وحذر لكى يقف إلى جوارها . وكان يعبث بالمسككة بين أصابعه . وما أن لفظت دافنى الحلمة

عقب آخر جرعة لها [أصدرت الحلمة صوتاً شبيهاً بـ سكويريل - أوه]
حتى سارع إلى سد فمها بالمسككة . فاستمرت دافنى فى المص
والرضاعة . واتخذ توماس وأجاثا خطوة إلى الوراء . ولكن دافنى ظلت
ملتزمة بالصمت والهدوء .

وقال توماس فى سعادة " سوز Soosse " وذلك هو الاسم الذى
كانت تطلقه أمهم على المسككة . وأخذت أجاثا حفاضاً نظيفاً من الكومة
الموجودة على خزانة الملابس . ثم أمالت دافنى على ظهرها ودفعت
بالحفاض فى انزلاق تحتها . لم تكن هناك مشقة بالنسبة للرجلين . فهذا
شئ سهل . ولكن الغائط كان مثيراً للقرف والاشمئزاز . فجعدت أنفها
وقامت بطنى الحفاض القذر إلى الداخل . وقال توماس " يوك Yuck "
وعاد إلى سريره .

وأمسكت بالحفاض وسارت به عبر الصالة إلى الحمام . وقد أبعدته
عنها أمامها . ثم أنزلته إلى التواليت وقامت بتحريكه فى حركة دائرية .
فتفكك الغائط كله هابطاً إلى التواليت . وشدت السيفون ثم قامت بالحف
مرة أخرى فى مياه أكثر نظافة جيئة وذهاباً وعلى نحو حالم .

فى بعض الأحيان كانت أمهم تستخدم كلمة Soose وأحياناً كانت
تستخدم كلمة Soother . وربما كانا نفس الكلمة . والناس هنا فى
بلتيمور كانوا يستخدمون كلمة مسككة pacifier وكذلك كان يفعل توماس
وأجاثا فى محاولة منهما للتوافق مع البيئة التى يعيشان فيها . ولكن
أمهم لم تكن من بلتيمور . إذ كانت تعيش فى منطقة ريفية حيث اعتادوا
أن يعيشوا مع والدهم فى منزل متحرك قائم على أربعة عجلات .

ثم حدث الطلاق . وقد حدث هذا الطلاق عندما كان توماس مجرد طفل صغير للغاية . ولذلك فهو لم يكن بمقدوره تذكر تلك الواقعة . وبعدئذ انتقلوا إلى بلتيمور بالسيارة السوداء الطويلة التي تخص المستر بيلينج . وقالت أمهم أن كافة الأمور ستصبح رائعة للغاية . وحصلت على ملابس جديدة كثيرة للغاية . وكانت شقتهم قابعة فوق صيدلية توجد بها كافة أنواع الحلوى . وعندما كان المستر بيلينج يجيء لزيارتهم كان يرسل توماس وأجاثا في مشوار إلى الشارع بعد أن يعطى دولاراً لكل منهما وبالتالي كانا يستغرقان وقتاً طويلاً في تحديد أنواع الحلوى التي يقومان بشرائها . وكان توماس يتذكر بالفعل المستر بيلينج . ولكنه لم يكن يحبه كثيراً . وعندما توقف المستر بيلينج عن المجيء تساءل توماس عما إذا كان بمقدوره الحصول على الكوز الخزفي البلتيموري الذي اعتاد المستر بيلينج أن يحتسى البيرة منه فأجهشت أمهم بالبكاء . وانتزعت ذلك الكوز من ماكينة تجفيف الأطباق وراحت تطرق به في عنق إلى أن تهشم إلى مليون قطعة . فقال توماس " آسف . آسف . لم أكن أريده حقاً " بعد ذلك كان على أمهم الحصول على مهنة وتركتهما عند المستر ميردال ولكنها تقابلت بعدئذ مع داني . وعادت إلى طبيعتها السابقة بعد أن تقابلت مع داني . وفي يوم زواجها قالت إنه يوم زواجهم جميعاً . وقامت بإعطاء أجاثا وردة حمراء صغيرة من بوكيه زواجها .

وقال توماس إن داني ربما كان والدهما الحقيقي . ولكن أجاثا كانت تعرف أنه ليس والدهما . وقالت لتوماس إن والدهما الحقيقي كان أكثر ظرفاً ولطفاً وجمالاً . وحقيقة الأمر إن داني كان أجمل رجل شاهده في حياتها - بل وأجمل من والدهم الذي لم يكن له روابط كثيرة

معهم وهو بالتأكيد أفضل وأجمل بكثير من المستر بيلينج بخاتميه الماس الثقيلين وبعيئيه المتجعدتين واللتين لهما لون النسيج الدنغرى القطنى الخشن . ولكنها كانت تريد لتوماس أن يكون غيوراً على ما كان بمقدورها أن تتذكره . وكان لتوماس ذاكرة رهيبة . وكانت ذاكرة أجاثا بالغة الدقة إذ لم تنسى أى شئ على الإطلاق .

فعلى سبيل المثال نسي توماس فى ثلاث مرات منفصلات وفى ثلاثة أيام مختلفة أن داني قد ذهب إلى غير رجعة ومات . وفى ثلاث فترات صباحية كان يستيقظ من النوم ويقول " هل تعتقدى أن داني سيعد لنا فطيرة التفاح المحلاة من أجل وجبة الإفطار ؟ " وفى اليوم الأول كان بمقدورها أن تدرك جوانب الموقف لأن أنباء موت داني كانت لا تزال جديدة للغاية مما جعل كلا منهما غير معتاد عليها . لذلك اكتفت هى بالقول " لا . هل نسيت ؟ لقد ذهب إلى غير رجعة ومات " ولكن اليوم الثانى ! واليوم الثالث ! وكان هذان اليومان من أيام الأسبوع أيضاً أى ليسا من إجازات الأسبوع التى هى السبت والأحد . ولم يكن داني قد قام بإعداد فطائر التفاح فى أيام الأسبوع على الإطلاق . وسألت توماس " ماذا دهاك ؟ ألا تستطيع أن تدخل هذه الفكرة إلى ذهنك ؟ لقد أصيب فى حادث تحطم سيارة ومات " فظهرت على وجه توماس نظرة مغلقة من نوع ما . وبدأ عليه أنه لم يفتقد داني بقدر افتقاده لفطائر التفاح المحلاة . وهذا جعلها تشعر بالغضب . لماذا كان ينبغى أن تكون هى الإنسانة الوحيدة التى تتذكر ما حدث . وقالت " لقد ذهب بسيارته لتوصيل إيان إلى منزله وكان علينا أن نبقى بمفردنا . بدون أن نرد على التليفون وبدون أن نفتح الباب "

فوضع توماس يديه على أذنيه فى إحكام شديد . وقالت أجاثا
" لذلك عندما دق جرس التليفون لم نرفع السماعه . وعندما طُرق على
الباب فى عنف لم نقم بفتحه"

فقال توماس : " نى - نى - نى - نى - نى !!"

ولكنها واصلت الكلام بدون توقف " واضطرت أُمى إلى الزحف !!
فى نافذة ومزقت كمها وكانت منخرطة فى البكاء لأنها كانت تخشى من
أن نكون قد تعرضنا للقتل وبعدئذ دق جرس التليفون مرة أخرى
ثم

" توقفى عن هذا . اخرسى ! اخرسى !"

أرادت لهذه الالاحاحات أن تكون بغیضة بالنسبة له . ولم تستطيع أن
تقول السبب فى ذلك على وجه الدقة .

كان الماء فى التواليت قد أصبح الآن شديد الاصفرار حتى أصبح
من المتعذر عليها رؤية الحفاض . لذلك شددت السيفون مرة أخرى .
وبعدئذ شعرت وكأن شخصاً ما ديكتاتورياً ومتسماً بالأنانية يمدّ يده
لأعلى ويختطف الحفاض منها فشهقت شهقة خفيفة وتركت الحفاض .
فارتفعت المياه لأعلى و لأعلى إلى أن وصلت إلى الحافة . لم يخطر على
بالها أن التواليت يعتبر شيئاً مروعاً على ذلك النحو . واندلقت مياه
صفراء سميكة على الحافة وانسكبت عبر الأرضية بينما كانت هى واقفة
وقد راحت ترقب الموقف فى رعب .

وأخيراً صرخت قائلة " ماما !! ماما !!"

صمت

وانزلق الماء الموجود فى التواليت لأسفل مرة أخرى . فخرجت أجاث إلى الصالة وهى ترتعد واتجهت نحو باب غرفة نوم أمها . وطرقت طرقاً واحدة خفيفة بمفاصل يدها ثم وضعت أذنهما على الباب وراحت تصغى .

فيما سبق اعتادا أن يدخلوا إلى غرفتها على الفور ويدون تردد أو تفكير . واعتادا أن يلعبا بين مفارش سريرها إلى أن تستيقظ ولكنهما توقفا عن عمل ذلك مؤخراً .

[فى بعض الأحيان يمكن لك أن تعتقد أن أمهما لم تعد متواجدتا هناك خلف وجهها] وواصلت أجاثا المسير فى الصالة نحو غرفة الأطفال ولدى دخولها إلى الغرفة شاهدت دافنى وهى تتدحرج على بطنها وتسقط مثل حجر من فوق السرير الصغير . فألقت أجاثا بنفسها للأمام فى اندفاع صامت وأمسكت بها - امتلأت ذراعها بطفلة رضية مبالة بينما الجزء الأسفل منها عارياً . وهبطت بركبتها الضعيفة إلى الأرضية . وزحفت دافنى بينما كانت لا تزال ترضع فى المسكنة الخاصة بها متجهة إلى عربة الأطفال التى تسمى : عفريت العلبة . وغنى توماس لدميته قائلاً " خالتى أعطتنى خمسة سنتات لكى أشتري كيس طرشى .

وعلى نحو فجائى بدأت أجاثا تشاهد الأمور فى وضوح شديد . إذ كانت مؤخرة دافنى ملوثة باللون الأصفر . وكان قميص توماس ملطخاً بالطعام . وكانت الأرضية مغطاة بلعب الأطفال والملابس المتسخة وكانت توجد حلقة شمام فى طبق تعلوه سحابة من ذباب الفاكهة وكان لين ينساب على الحائط خلف السرير الصغير .

نهضت واقفة وأمسكت بدافنى وسارت فى ترنح نحو السرير الصغير مع دافنى وقامت بتغطيتها . ودفعت بحفاض دافنى حولها مع الحذر الشديد مع مشابك الأمان ثم رفعت الدرايزين وأغلقتة وقالت لدافنى " عليك بالبقاء هنا " وقالت لتوماس " عليك بإرتداء قميص آخر .

" أى قميص ؟ "

" لا يهمنى . ارتدى أى قميص آخر "

فوضع الدمية دولكيما على جانب مزجراً وانزلق خارجاً من سريره . وبينما كان يفتش فى أدراج الخزانة عادت أجاثا إلى الحمام وراحت تحرك فوطة على البلاط حول التواليت ثم قامت باخفاء الفوطة فى سلة كبيرة لها غطاء . وذهبت إلى المطبخ وأعدت اللبن إلى التلاجة . وراح توماس يغنى " اللبّان . اللبّان . اللبّان . المضيغة " بينما قامت أجاثا ببسط دفتر التلوين الذى يخصه على عتبة النافذة وقامت بالتقاط أقلام التلوين الخاصة به من بركة اللبن الموجودة على المنضدة . وكانت قد بدأت تصبغ اللبن بكافة ظلال الألوان المختلفة : الأرجوانى الشاحب والوردى والأزرق . وألقت بها فى سلة المهملات الموجودة تحت الحوض .

وتساءل توماس بينما كان يقترب من ظهرها " ماذا تفعلين ؟ " كان يرتدى الآن قميصاً أخضر اللون يتعارض فى اللون مع بنطلونه الشورت الأزرق . وعلاوة على ذلك كان القميص مغلقاً بالزراير على نحو خاطئ .

وقالت أجاثا له " اغلق الزراير ابتداء من نقطة البداية " ثم نشرت قطعة من القماش . وشرعت فى تجفيف المنضدة .

" مالذى فعلتیه بأقلام التلوین الخاصة بى ؟ "

" كانت كلها مبللة وكثیرة الارتشاح "

" لا يمكن لك أن تتخلصى منها "

وبدأ یقلب فى أرجاء صفيحة الزیالة . فقالت أجاثا : " توقف عن ذلك ! لقد انتهیت توا من ترتيب وتنظيف كل شىء مرة أخرى ! "

" من الأفضل أن تعیدى إلى أقلامى يا أجاثا "

فقالت أمهم " هل مازال الوقت بالنهار ؟ "

كانت واقفه فى المدخل وقد ارتدت قميصها التحتانى . وكانت وسادتها قد تركت علامة على إحدى خديها ولم يكن على وجهها أى مكياج . وقالت " لقد ظننت أننا باللیل " وأضافت " هل تلك هى دافنى التى أسمعها ؟ "

" اجعلى أجاثا تعید إلى أقلامى الخاصة بالتلوین يا أمى "

ولكن أمهم كانت تنجرف فى انسياق متجهة نحو صوت دافنى :
" أو هو . أو هو ! "

فقال توماس بصوت هامس لأجاثا " أيتها اللصة ! يا سارقة الأقلام ! "

ووضعت قطعة القماش المبللة فى الحوض وقالت " العصى والحجارة سوف تحطم عظامى ولكن الشتائم لن تفعل ذلك أبداً "

" يمكن إيداعك فى السجن بسبب السرقة "

وقالت أمهم " هل هذه هى حبيبتي دافنى الصغيرة ؟ " وقد رجعت محتضنة دافنى بين ذراعيها " وأضافت : " هل هذه هى حبيبة قلبى ؟ "

وجلست فى كرسي مطبخ ووضعت دافنى فى حجرها . وكان حفاض دافنى جافاً وسائياً للغاية حتى أنه كان ناتئاً وبارزاً أمام بطنها . وكانت المنضدة نظيفة ولكنها كانت مبللة فى المساحات التى مسحتها أجاثا . كل شيء كان يبدو جميلاً ولكن على نحو هزيل من حيث الأثاث . مثل غرفة تدخل فيها فتحس بشيء ما يهمس ويخشخش منذ نصف ثانية مضت . ولكن أمهم لم تلاحظ ذلك على ما يبدو . راحت تحمق لأسفل نحو دافنى بوجهها الشاحب الخالى من المكياج . وظلت تقول على نحو متواصل " هل هذه حبيبتي دافنى ؟ هل هذه طفلى الرضيعة دافنى ؟ " حتى بدت العبارة وكأنها تتساعل فى تعجب بالفعل .

وتساعلت " هل هذه هى ؟ هل هى بالفعل ؟ هل هى ؟ " ثم نظرت لأعلى نحو توماس وأجاثا فى انتظار سماع إجابة منهما .

* * *

عندما انتهت أكثر فترات النهار سخونة استعدوا للذهاب فى نزهتهم المعتادة إلى متجر الآلة الكاتبة . وهو شيء بدأوا يفعلونه اعتباراً من الأسابيع القليلة الماضية . وأصبح هذا بمثابة أسلوب أو نمط . وكانت أجاثا تحب الأنماط وكذلك كان توماس . وقاما سوياً بإخراج عربة الأطفال التى تخص دافنى من دولاى المعطف ثم شرعا فى فتحها

بينما كانت دافنى تراقب الموقف وهى جالسة على السجادة ثم راحت ترفرف بذراعيها لأعلى ولأسفل عندما سمعت صوت العجلات الحاد القصير . ربما كانت هى الأخرى تحب النماذج والأنماط .

وذهبا لكى يعرف ما إذا كانت أمهم قد أصبحت جاهزة . ولكنه كانت قد أغلقت على نفسها فى غرفة الحمام الخاصة بها . وعندما خرجت كانت مرتدية بلوزتها البيضاء التى تُلَف وتُربط على جانب وجونلتها الهندية المناسبة الرطبة . وراحت تنشف أحمر الشفاه الموجود على شفتيها باستخدام ورق نشاف . ثم تساءلت : " كيف أبدو ؟ "

فقال الاثنان لها " أنت تبدين جميلة "

ومن غرفة الجلوس أحدثت دافنى صوتاً مليئاً بالقلق والاهتياج وتنهدت أمهم والتقطت حقيبة يدها وقالت " هيا بنا "

كان الهواء بالخارج ثقيلًا ودافئًا . ولكن الشمس لم تعد على الأقل تضرب فى قسوة شديدة . وكانت أمهم تسير فى الأمام وتدفع بدافنى فى عربة الأطفال الخاصة بها بينما توماس وأجاثا يسيران وراءها . وكان قميص توماس لا يزال مزرراً على نحو خاطئ . وكانت ثياب اللعب التى ترتديها أجاثا تتواثب عند زاوية الانفراج بين ساقيهما . واعتقدت أنه كان ينبغى عليها وعلى توماس ارتداء أفضل الثياب أيضاً إذا كانا يحاولان عقد أواصر الصداقة أيضاً مع صاحب متجر الآلة الكاتبة . إلا أن هذا لم يخطر على ذهن أمهم على ما يبدو . وفى بعض الأحيان فى الآونة الأخيرة كانت توجد هذه الثقوب والشغرات فى الطريقة التى تفعل بها الأشياء . مثلما حدث فى الليلة الماضية عندما تعرضت

للتوهان والضياح في منتصف الكلام الذي كانت تقوله ولم تستطيع شقّ طريقها في الكلام مرة أخرى . إذ كانت تقول " هل تصدق هذا ؟ " وأضافت " هل تصدق إنني عدت إلى عدت إلى " وبعدئذ اكتفت بالحملقة في صمت . وقد تسبّب هذا في إخافتهما . وبدأ توماس في البكاء وارتمى عليها . فقالت في نهاية الأمر " عدتُ إلى لا شيء " . كانت تشبه جهاز تشغيل الأسطوانات الذي ينبغي أن تحركه أو تدفعه بقوة عندما يتعرض الصوت لقطعة . ثم قالت " أعتقد أنه ينبغي على الذهاب الآن للنوم في سريري " على الرغم من أن الجو لم يكن مظلمًا بالخارج وعلى الرغم من أن دافني لم تكن قد وضعت للنوم في سريرها بعد

ومرّوا على المنزل الذي توجد في فناءه كافة التماثيل - تماثيل الأطفال الصغار العفاريات والغزال الرضيع وصف من البط . وتمنت أجاثا أن تكون هناك تماثيل في فناءهم ولكن أمها قالت أن التماثيل مبتذلة . وقالت : " حاليًا آخر شيء أستطيع شراءه هو أن أبدو مبتذلة " وكانت تتكلم كثيرًا في هذه الأيام عن الأشياء التي لا تستطيع شراءها . لأن داني لم يتركهم في حالة جيدة من الناحية المالية .

ثم مروا بجوار المنزل الذي به لافتة مكتوب عليها . المسز جودي قارئة الكف - في مرح يتم إبلاغك بالمصير . ولكن أهم لم تتوقف عن السير . فشعرت أجاثا بالسرور . إذا كانت المسز جودي كئيبة كما كانت قاعة الاستقبال في بيتها تفوح منها رائحة كرات النفطالين . ووصلوا إلى المكان الذي تبدأ من عنده الدكاكين والمحلات والمتاجر علاوة على محلات إصلاح الأحذية ومحلات الغسالات الكهربائية .

وعند صيدلية لقمان تباطأ توماس وأجاثا فى سيرهما فى نوع من الأم
ولكن أمهما قالت " لسوف نذهب إلى صيدلية جوينار فى هذه المرة "
وكانت تتردد على الصيدليات بالتناوب لأنها لم تكن تريد للناس أن
يعتقدوا أنها تشتري كميات كبيرة للغاية من الحبوب . وكان هذا أم
يدعو للأسف لأن أجزخانة لقمان كان لديها إحدى ماكينات اللبان الذي
تختلط مع حليات جميلة من البلاستيك . وواصل توماس وأجاثا سيرهم
فى تناقل وألقيا نظرة طويلة فى حملكة إلى الراء .

كانت حركة المرور فى هذه المنطقة أكثر كثافة كما أن عاد
السيارات جعل الحرارة تبدو أكثر سوءاً . وظهر على توماس شارب مر
العرق ملطخ . حتى رنين كعب حذاء أمهم كان يطلق شيئاً شبيهاً بسكين
تقشير حادة فى داخل رأس أجاثا .

وفى شارع جوفانز رود الطويل كانت واجهة محلات تجهيزات
المكتب لصاحبها رامفورد وأولاده تشغل نصف بلوك تقريباً . ووقفوا فى
مواجهة هذه المحلات فى انتظار تغير لون إشارات المرور . وقال توماس
" ألن يكون من الملائم لو أن محلات الآلات الكاتبة كان بها ماكينات
للبان ؟ "

فقلت أمهم " هذه المحلات لاتوجد بها ماكينات للبان . ولا أريد
منك أن تسأل "

" لم أكن بصدد السؤال "

" عليك فقط بالالتزام بالهدوء الشديد لكى لا أندم على إحضارك معنا "

فى الأيام الماضفة لم تكن بحاجة لأن تصطحبهم معها إلى الأماكن المختلفة أو لم تكن مضطرة إلى ذاك وكانت تقول " أوه أود أن أقول لكم أنتى متوترة ! " أو تقول " إننى بصدد الإصافة بحمى القش " وكانت تطلب من إيان أو المسز مبردال الجلوس مع الأطفال لأنها فى تلك الفترة كانت قادرة على تسدفة الأجر اللازم لذلك . وبذلك كانت تمضى فترة ما بعد الظهر كلها بالخارج وتعود إلى منزلها وهى سعيدة وترى أطفالها ما اشترته لهم من أشياء جميلة - قضبان من الحلوى وقطع الكرمله الملتصقة فى نهاية عود . بل وفى بعض الأحيان لعب أطفال إذا كان حجمها صغيراً للغاية بحيث يوضع فى داخل حقيبة يدها . ولكنها الآن أصبحت مضطرة لأن تصطحبهم الثلاثة إلى كل مكان تذهب إليه . بل وكانت تأخذهم معها فى حالة ذهابها للطبيب وعندما كان ينادى على اسمها لى تدخل إلى غرفة الكشف كان على أجاتا أن تشرف على الاثنين الآخرين . وكانت أجاتا تسأل وهى تعرف بالفعل الإجابة على تساؤلها " ألا يمكن لنا العودة إلى الحصول على جلساء للأطفال ؟ " وكانت الإجابة هى : " لا . لا نستطيع . واجهى الحقائق يا حبيبة قلبى . فنحن الآن فى دائرة الحقيقة الواقعية يا حبيبتى " وكانت تلك هى العبارة المفضلة التى تقولها عادة أمهم . وكانت أجاتا تكره سماع تلك العبارة وعندئذ كانت تغطى أذنها مثلما يفعل توماس ولكنها عندما ترفع يديها عن أذنيها تلاحظ أن أمها مازالت تتكلم " هل تعتقدون أنتى أود أن تكونوا بصحبتى فى كل ثانية ؟ أتعقدون أنتى لن أترككم فى أى وقت تساورنى فيه هذه الفكرة ؟ "

كانت أمهم تحبهم بالفعل ولكنهم ظلوا يعملون على جعلها لا تشعر
نحوهم بالحب . وذلك هو ما قالته لهم بالفعل . إذ قالت لهم " أنتم تريدون
لى أن أتخلى عنكم وأهجركم ولكنى أرفض أن أفعل ذلك " .

وفى كل مرة تقول فيها هذا الكلام كان توماس يمسك بجزء صغير
من ملابسها بالجزء السفلى القريب من خط الحاشية مما يجعلها
لا تلاحظ ذلك .

وتحول ضوء إشارة المرور إلى اللون الأخضر فعبروا الشارع .
وعندما دخلوا إلى المتجر أحرق بهم الهواء البارد - هواء منعش وبارد
ومحبب للنفس ومتطاير فقالت دافنى " أه ! " مما جعل والدتهم
تضحك .

ألم يكن تغير حالتها النفسية بشكل سريع أمراً عجيماً !! أن
تضحك على ذلك النحو مطلقة أفضل ضحكة مبحوحة نابغة من الحلق
لديها فى نفس اللحظة التى دخلت فيها من الباب . بل ولم يكن رجل
الآلات الكاتبة مصغياً ولكنه سرعان ما اقترب وقال " يا لها من مفاجأة
عظيمة ! أنت موجودة هنا ! " وظهرت عليه البهجة الشديدة . كان رجلاً
أشقرًا شاحباً وله بشرة تتورد عندما يبتسم . ثم سأل أمهم " ما الذى
جعلك تخرجين فى مثل هذا الجو الحار من فترة ما بعد الظهر ؟ "

فقالت " أوه كنا فقط نتريخ فى نزهة " ثم ظهر عليها الخجل
والارتباك على نحو فجائى وأضافت " كنا نمر بالقرب من هنا فقلت
[ألا ينبغى علينا أيها الأولاد أن نزور صديقى صاحب الآلات الكاتبة] "

فقال "أنت لا تريدين لى على الإطلاق أن أشعر بأنك لا تهتمين بى"
ثم نظر لأسفل نحو أجاثا . فردت عليه بابتسامة عميقة للغاية
كاشفة عن أسنانها .

كانت صالة العرض مليئة بالمكاتب . وإلى كل مكتب يجلس طابع
على الآلة الكاتبة . وبعض الآلات الكاتبة كانت ضخمة ومعقدة وكهربائية
والبعض الآخر كانت به لوحة مفاتيح عادية يدوية . لو كان الأمر بيد
أجاثا لكانوا قد حصلوا على آلة كاتبة يدوية . فتلك الآلات اليدوية كانت
تبدو أكثر سهولة . ولكن أهم اختارت آلة كاتبة كهربائية لها مفاتيح
تكاد ترقزق بصوت مرتفع حتى قبل أن تلمسها .

لقد جاءوا لأول مرة إلى هذا المتجر فى فصل الربيع عقب وفاة
دانى بوقت قصير . إذ كانت أمهم قد قررت أن تصبح سكرتيرة . حيث
قالت لهم " لقد تحملت وصمدت إلى آخر لحظة فى مقهى فيل اير أب
كافية . وأنا فى هذه المرة أريد أن أعمل فى وظيفة مكتبية "

ولذلك ساروا ذات يوم فى فترة ما بعد الظهر إلى محلات رامفورد
وهناك سألت أمهم سيدة لها شعر ممشط فى خريشة وغير إتقان عما
إذا كان بإمكانها أن تستخدم ماكينة لى تتعلم الكتابة على الآلة الكاتبة .
فقالت السيدة " تتعلمين ماذا ؟ " فأوضحت أمهم أنها تريد الجلوس إلى
الآلة لمدة ٢١ يوم فقط لى تعلم نفسها الكتابة من خلال كتاب يسمى
" الكتاب باللمس من خلال اثنى عشر درساً سهلاً " ووعدت بأن يكون
أطفالها الثلاثة هادئين مثل الفئران . فقالت السيدة " يا حبيبتي . هذه
ليست كلية للسكرتارية "

فصاحت أمهم " حسنًا . ألا تعتقدين أنني أعرف ذلك ؟ " وأضافت " ولكن كيف يمكن لى الذهاب إلى كلية حقيقية للسكرتارية . وكيف يمكن لى تحمل مصاريفها ؟ وما هى المصاريف التى تتوقعين لى أن أدفعها ؟ ومن الذى سيرعى أطفالى أثناء غيابى " " يا حبيبتي "

" ليس أمامى سوى اللجوء إلى هذه الطريقة . هل تفهمين ؟ فأنا بحاجة للعثور على عمل من نوع ما . أنا بحاجة للعثور على وظيفة " وعندئذ جاء الرجل المسئول عن الآلات الكاتبة .

وتساءل " ما هى المشكلة هنا ؟ " فظهر الارتياح على وجه السيدة وقالت " هذا هو المستر رامفورد صاحب هذا المحل . ويمكن له أن يرد على جميع أسئلتك " ثم سارت مبتعدة . وكان المستر رامفورد أكثر تعاطفًا . ليس من حيث أنه ترك والدتهم تنفذ خطتها [فهو فى حقيقة الأمر لم يكن سوى ابن صاحب المحل كما أوضح أن ذلك الموضوع من شأنه أن يفجر غضب والده] ولكنه أعجب بجرأتها وشجاعتها واقترح عليها أن تستأجر آلة كاتبة . إذ يمكن لها أن تستأجرها من نفس هذا المحل وتمارس الكتابة والتمرينات فى منزلها . فقالت أمهم " اوه . تلك الفكرة لم تخطر على ذهنى أبداً " ثم استخرجت منديلاً ورقياً كلينيكس من جيبها و مخضت أنفها .

وكان الرجل قد قال " أتعرفين ما أوصى به ؟ " وأضاف " أنني أوصى أن تأخذى آلة كاتبة كهربائية انظرى إلى تلك الأظافر الجميلة !

وأنت لا تريدين الآن إتلاف أظافرك . أليس كذلك ؟ " وحاولت أمهم أن تبتسم .

وقال لها " فأنت تضطرين إلى الطرق بقوة على الآلة الكاتبة اليدوية " وأضاف " وذلك هو السبب في أن كاتبات الاختزال المحترفات يكون لهن أظافر قصيرة قبيحة متخذة موقف المقاتل " .

فقامت أجاتا بإخفاء يديها خلف ظهرها . ونظرت أمها في تفحص في عيني رجل الآلات الكاتبة وتساءلت : " ولكن ألن تكون الآلة الكهربائية أغلى ؟ "

" أغلى بمقدار بنسات في اليوم ! مجرد بنسات قليلة "

" والكهربائية ثقيلة أيضاً . أعني أنها أثقل وزناً من الآلة العادية . وأنا لست ... أعني أنني أعيش بمفردي . فليس لدى أى شخص يستطيع حمل الأشياء "

فقال " إننى سأحضرها إليك بنفسى عقب انتهاء العمل "

" أنت ستفعل ذلك بنفسك ؟ "

فقال لها " يسعدنى أن أفعل ذلك . دعيني أريك الآلة التى تعجبني " ثم سار ليقودها بين أرجاء صفوف المكاتب .

وكانت الآلة التى تعجبه معدنية وزرقاء اللون ولها حبل سميك للغاية لدرجة أنه عندما أحضرها فى ذلك المساء لم يكن هناك أى قابس يصلح لها سوى ذلك الموجود خلف الثلاجة . وكان عليه أن يحرك الثلاجة

ويجذب منضدة المطبخ بعض الشيء حتى يمكن توصيل الحبل وعندئذ
تضرم وجهه باللون الأحمر فأجلسته أهمهم وأحضرت له زجاجة من
البيرة . وبينما كان يحتسى البيرة أوضح لها المزايا والملاحم الخاصة
لهذه الآلة - ترجيع كهربائي والمفاتيح التي تكرر . فقالت أهمهم له " لك
منى جزيل الشكر " وأضافت " أدرك أن المسز رامفورد تعمل بكل تأكيد
على الإبقاء على عشاءك ساخناً "

فقال " إننى ساندesh للغاية لو فعلت هى ذلك "

وأضاف " فنحن نتخذ حالياً إجراءات الطلاق " ويعدئذ وضع
أصابعها بالطريقة السليمة على المفاتيح - وهو ما سماه بـ " القاعدة
الأساسية " - وعلمها كيف تكتب : ولد حزين مجنون a sad mad lad
مما جعلها تضحك . ولدى انصرافه أعطاها بطاقة له لى تتصل به
تليفونياً وتسال عن أى استفسارات .

وفى تلك الليلة قطعت شوطاً طويلاً وانتهت من الدروس الخمسة
الأولى فى جلسة واحدة . واستيقظت أجاثا فى الظلام فسمعت طقطقة
المفاتيح وعندما خرجت إلى المطبخ قالت لها أمها " انظرى : لقد قطعت
مسافة طويلة للغاية ! ووفق هذا المعدل سأصبح خبيرة وممتازة فى وقت
قصير للغاية " ورجعت أجاثا إلى سريرها واستغرقت فى نوم عميق
لم تشهد مثيلاً له منذ أسابيع

وفى صباح اليوم التالى كانت منضدة المطبخ مغطاة بأوراق الكتابة
على الآلة الكاتبة : past rat sat hat و pop had a top وقامت أجاثا

بصب كوكاكولا فى كوب و أضافت ملىء ملعقة من البن الفورى الذويان فى الماء [وهذه هى الطريقة المفضلة لدى أمها لكى تواجه الحياة فى نشاط] . وحملت الكوب إلى غرفة النوم . كانت أمها نائمة فى قميصها التحتانى وقد وضعت ذراعاً على حافة الحاشية على نحو متدلى مما جعلها تبدو مثل تلك الأوقات التى كانت تجد فيها متاعب فى الاستيقاظ . ولكنها فتحت عينيها لدى سماعها رنين الكوب على الكومودينو ووجهت الشكر لأجاثا فى وضوح شديد . وأمضت الفترة الصباحية فى التمرين ابتداء من الدرس السادس حتى الدرس الحادى عشر بينما اضطلعت أجاثا - والتى سمح لها فى هذه المرة بالتغيب عن المدرسة بدون إذن - بمهمة الإشراف على توماس ودافنى . وذهبت أمهم فى تقديراتها إلى أن الدرس الثانى عشر ليس له أهمية كبيرة إذ كان لا يضم سوى الأرقام التى لا تشكل أهمية اللهم إلا إذا كانت ستضطر للعمل فى أعمال حسابية أو شىء من هذا القبيل وهو أمر لم تكن تخطط له بكل تأكيد . إذ كانت تخطط للعمل فى إحدى مكاتب الحمامة الموجودة فى وسط المدينة . وبحيث تجلس إلى مكتب جميل فى غرفة الاستقبال عليه أزهار فى فإزة وبحيث ترد على المكالمات التليفونية بصوت لا - دى - دا ونكتب الخطابات على الآلة الكاتبة بينما الزبائن يجلسون فى انتظار دورهم فى حجرة الانتظار . وأوضح الشك الذى يمكن أن تبدو عليه - أنفها مرتفع لأعلى فى تشامخ وكبرياء فى الهواء بينما أصابعها تضغط فى أناقة ورشاقة على المفاتيح كما لو كانت المفاتيح سناخنة للغاية . كانت لا تزال مرتدية برنس الحمام ولكن كان بالإمكان أن تدرك أنها ستصبح ممتازة .

وفى وقت الغذاء تقريباً فى ذلك اليوم ساروا إلى حارة كولد سبرنج
لين واشتروا جريدة . وكانوا معتادين فيما سبق على وصول الجرائد إلى
منزلهم ولكن لم يعد بمقدورهم الآن تحمل التكاليف المالية اللازمة لذلك .
وأوضحت أمهم أنهم بمجرد استئجارها أو إلحاقها بوظيفة ما فإنهم
سيعودون مرة أخرى إلى أسلوب توصيل الجرائد إلى منزلهم ويجلسون
حول مائدة الإفطار وينهمكون فى قراءة خرائط البروج التى تكشف
الطوالع [حظك اليوم] قبل أن تذهب هى إلى مكتبها . ولكن فكرة
هبطت على ذهن أجاثا . فقالت " ولكن من الذى سيجلس معنا يا أمى "
فقالت أمها " سوف نجد حلاً لهذه المشكلة عندما نصل إليها "
وأملت عربة الأطفال على جانب لكى ترفعها إلى رصيف المشاة .

" على أى نحو نجد حلاً ؟ "

" لسوف نتدبر الأمر يا أجاثا . مفهوم ؟ "

" أنت لن تتركينا بمفردنا تحت مسئوليتنا . أليس كذلك "

" هل سبق فى أى وقت من الأوقات أن تركتكم بمفردكم ؟ "

ففتحت أجاثا فمها لكى تتكلم ولكنها غيرت رأيها وأغلقت فمها .
ونظر توماس لأعلى نحوها . وكانت عيناه مليئتين بالدموع .

فقالت أجاثا له " توقف عن ذلك " .

فوقف فى منتصف رصيف المشاة وتجدد وجهه فى انهيار .

فتساءلت أمهم " ماذا فى الأمر ؟ " ثم استدارت لكى تحمق فيه .

فقال أجاثا موضحة الأمور "إنه فقط يشعر بالحزن والاكتئاب" .
لم ترغب في تذكيرها بدانى .

وفى المنزل قامت أمهم بنشر الجريدة عبر منضدة القهوة . ووضعت دائرة حول كل إعلان يتعلق بالسكرتارية . وأوضحت أن المشكلة ليست فى العثور على وظيفة وإنما فى اختيار نوع الوظيفة . وقالت " لو كنت قد عرفت أن هذا الأمر سهل للغاية على هذا النحو لكنت قد فعلته منذ سنوات مضت " . وبعدئذ وأثناء استسلام دافنى لسنة من النوم أخذت الجريدة واتجهت إلى تليفون غرفة نومها . وهمس صوتها لبعض الوقت :
" دا - داه ؟ دا - دا - داه ؟ دا - دى - داه - دا " وأخيراً فترة هادئة طويلة . ونظر توماس وأجاثا إلى بعضهما البعض . وكانا يشاهدان أوبرا الصابون مع إغلاق الصوت تماماً . وأخرج توماس أصبع إبهامه من فمه وقال " هيا بنا نذهب لنرى ماذا فى الأمر "

لذلك ذهبت أجاثا لكى تطرق على باب أمها فى خفة . لا إجابة . فأدارت الأكرة وحملت من خلال الفتحة الضيقة . كانت أمها جالسة ومستندة بظهرها على لوحة مقدم السرير مع وضع التليفون فى حجرها . وكانت تحملق فى الفراغ .

فقال أجاثا " ماما ؟ "

" هـ م م م ؟ "

" هل عثرت على وظيفة ؟ "

" يا أجاثا . هل أنت مضطرة لإزعاجي ومضايقتي على نحو متصل ؟
ألا يوجد أى مكان فى هذا المنزل أستطيع الجلوس فيه فى سرية وعلى
نحو خصوصى ؟ "

فقالت أجاثا " ربما تعثرين على شىء ما غدا "

فقالت أمها " حسناً . حتى لو كان يوجد شىء ما غداً فإننى
سأخسر الجولة بمجرد أن أذكر لهم الحقيقة فهؤلاء الناس يريدون منك
أن تكذبي . يريدون منك من الناحية العملية يرجونك أن تكذبي . يريدون
منك أن تقولى [لدى ٣٠ سنة من الخبرة] حتى ولو كان عمري لا يزيد
عن خمس وعشرين سنة "

" هل أحضر لك كوك يا ماما ؟ "

" لا . دعيني فقط أنجز هذا الموضوع . سوف أجرب مع اثنين
آخرين "

والآن ما كان يسمعانه مترامياً من غرفة المعيشة كان أعلى وأكثر
حزماً ولكن لم يكن من السهل فهم ومعرفة المعنى أكثر من ذى قبل " داه -
دا . داه - دا - دا " وعندما جاءت لتقف فى المدخل انفرجت أساريرها
فى ابتسامة وقالت " لقد تمكنت من تحديد مقابلة شخصية "

وأدركا أن هذا الشىء جدير بتهنئتها عليه بل واحتضناها فى
سعادة .

وفى ذلك المساء راحت تمارس وتتمرّن على الكتابة على الآلة الكاتبة .
اندفاعات صغيرة من الطقطقات تليها لحظات من التوقف عندما تضطر

لأن تكتب حروفاً استهلاكية كبيرة . وجعلت أجاثا تتصل تليفونياً بـ دكان بيتزا باسينجار رغم أنها لم يكن بمقدورها سداد الثمن . وفى صباح اليوم التالى اصطحبتهم للبقاء فى منزل الجدة بيدلو أثناء ذهابها لأداء المقابلة الشخصية وتساءلت الجدة بيدلو "أليس لدى أجاثا مدرسة اليوم ؟" ولكن أمهم قالت " لقد كانت تعاني من ألآم وصداع فى رأسها . ورمقت أجاثا بإحدى نظراتها السرية - ليس على شكل غمزة بالعين ولكن على نحو أقرب إلى الوميض وبدون تحريك عضلة واحدة . ثم انطلقت إلى محطة الأتوبيس وقد ارتدت البدلة الوردية التى كانت قد ارتدتها فى ليلة زفافها إلى داني . فقالت الجدة بيدلو " إنها مهندمة أكثر من اللازم وعلى نحو لافت للنظر " وكان بإمكانك أن تدرك أن تلك العبارة قد جعلت توماس يشعر بالهم والقلق . إذ دفع بأصبع إبهامه إلى فمه وألقى نظرة على أجاثا . ولكن أجاثا أدركت أن أمهم كانت تبدو أنيقة وهى تهبط على السلالم الأمامية بينما شعرها متفكك ومتدلى على كتفها مما جعلها لا تهتم بتعليقات الجدة ونظرات توماس . وكانت الجدة بيدلو مرتدية بنطلوناً فضفاضاً بالإضافة إلى قميص رجالي مربع النقش بينما الجلد تحت عينيها قد أصبح متديلاً للغاية منذ موت داني .

وعندما عادت أمهم كانت تمشى فى مزيد من البطء وتساءلت الجدة بيدلو " كيف سارت الأمور يا عزيزتى ؟ "

فقالت أمهم " على ما يرام "

" حصلت على الوظيفة ؟ "

" لسوف نرى "

" متى سيخبرونك ؟ "

فقلت أمهم " ربما بعد فترة قصيرة " وبدا عليها وكأنها لم تحرك شفيتها أثناء التكلم .

ولم ترغب فى البقاء من أجل تناول طعام الغذاء و أشارت إلى أنها ينبغي عليها الرجوع إلى منزلها من أجل زجاجة الرضاعة التى تخص دافنى . فقلت الجدة بيدلو للأطفال " وهذا هو الذى جعلنى أعتقد أن العمة كلوديا بارعة وذكية لأنها ترضع أطفالها من ثديها " فاستدارت أمهم حولها عقب وضع دافنى فى عربة الأطفال وقالت " حسناً . أنا لا أرضع أطفالى من ثدى ولا أنوى البدء فى ذلك الآن ! " .

فقلت الجدة بيدلو " ولماذا ! لوسى ؟ كل ما كنت أقصده هو "

" بعض النساء يتسببن فى جعل أنفسهن مترهلات فى ارتخاء ولكنى لا أملك ذلك الترف وتلك الرفاهية . ولا أستطيع أن أخذ أى شىء فى هذه الحياة على أنه شىء مسلم به وهذا هو ما تعلمته . وإذا كان هناك شىء واحد تعلمته من هذه الحياة فهو ذلك الشىء . وهل تعتقدين أننى أستمتع بهذا ؟ وانتبه إلى وزننى وأطلى أظافرى وأتطلع دائماً إلى تكوين علاقات ؟ "

" تكوين علاقات ؟ "

فقلت أمهم " عليك بنسيان هذا الموضوع . ولك منى جزيل الشكر على الاحتفاظ بالأطفال لديك لحين عودتى " ثم أمسكت بعربة الأطفال ودفعتها عبر الباب .

وأثناء العودة إلى المنزل لم تتكلم . أو تكلمت ولكنها كانت توجه الكلام لنفسها . حيث همست ذات مرة قائلة " النفاجون الذين يقلدون من هم أرقى منهم " . وسارت في بطاء وتشامخ خلف عربة الأطفال لبعض الوقت ثم همست قائلة " المغرورة . المعجبة بنفسها " . وفى بادئ الأمر اعتقدت أجاثا أنها كانت تقصد الجدة بيدلو [التى لم تكن تبدو نفاجة أو مغرورة على الإطلاق] لكن بعدئذ قالت أهمهم " قولى لنا فقط ما هى علاقة [عدد الكلمات فى الدقيقة] بأى شئ ! " لذلك أدركت أجاثا أن كلامها كان يتعلق بشخص ما فى المقابلة الشخصية .

وفى المنزل تركت أهمهم دافنى فى عربة الأطفال فى منتصف المطبخ أثناء قيامها بالاتصال تليفونياً بـ رجل الآلات الكاتبة . وقالت على الفور داخلة فى الموضوع مباشرة " يمكن لك المجيء لى تأخذ الآلة الكاتبة التى تخصك وأضافت " يسعدنى أن تنقلها من عندي . ماذا ؟ أنا لوسى بيدلو . لقد أحضرت لى آلة كاتبة مركبة سميث / كورونا منذ يومين "

ومن المؤكد إنه قال كلاماً . إذ توقفت هى عن الكلام . وبدون أن تبسم أصدرت صوت ضحكة قصيرة ثم قالت " اوه . حقاً . يا له من شئ يُقال "

فترة صمت أخرى .

وضحكة أخرى ولكنها ضحكة حقيقية فى هذه المرة وقالت " أنت بكل تأكيد تعرف كيف تزيج الاكتئاب عن الشخص وتُدخل عليه البهجة والإشراق "

وبعدئذ جلست على كرسي المطبخ وحدثته عن الفترة الصباحية
الرهيبية التي مرّت بها وعن المرأة المسئولة عن توظيف الناس والتي كانت
تتصرف في غرور شديد وتشامخ وعجرفة واستهتار وطيش .. وطلبت
منه أن يتكرم بالمجيء لكي يحصل على الآلة الكاتبة الخاصة به .
وأوضحت أنه كان ينبغي عليها أن تدرك أنها ليست من النوع الذي
يصلح للعمل في مكتب .

وجاء عقب انتهاء العمل . وظل متواجداً لكي يتناول طعام
العشاء . إذ أعدت له أو ملئت أو عجة بالبيض . ووضعت له شمعتين من
الشموع الأقل انحناءً في وسط المنضدة . فقال عقب تذوق أول قطعة
" هذا لذيذ الطعم " .

فقالت " أوه . لا . حقاً . لقد فاجأنتي في وقت ليس لدى فيه أيّ
مواد بقالة . كان ينبغي أن تشاهد ما أعده من طعام عادةً "

ما كانت تُعده عادة هو كورن فليكس ماركة كيلوج ولكن أجاثا
أدركت أنها لم تكن تريد أن تكذب . كان الأمر أشبه بالكياسة أو التهذيب
في القول . والتزم توماس وأجاثا بالسلوك الحسن مع تركيز نظراتهما
على أطباقهما .

ولدى مغادرته منزلهم أخذ معه الآلة الكاتبة ولكنه قال لأهمهم بأنه
لا ينبغي عليها أن تشعر بالاحباط . وتساعل " أتريدين أن تعريفي ما يدور
في ذهني ؟ " وأضاف " أعتقد أن شخصاً ما سينتھز الفرصة ويستأجر
فتاة مثلك . وكل ما عليك أن تفعله هو أن تنتظري الفرصة الملائمة

وتبقى على مهارتك فى حالة جيدة . ومن المؤكد أنك لا تريد أن تضيع
بالآلة الكاتبة هذه ؟ "

فقلت " إننى لا أقدر حالياً على شرائها "

" سأقول لك شيئاً " إننى سأحتجزها من أجلك . فأنت قد أحببت
هذا النموذج . أليس كذلك ؟ ولست أبقىها فى صالة العرض لبعض
الوقت على أمل أن تغيرى رأيك "

فقلت " حسناً . هذا يدل على أنك تراعى مشاعر الآخرين للغاية "

لذلك أصبح لها آلة كاتبة تخصها وموجودة فى محلات رامفورد ،
وأبناءؤه مما جعلهم يذهبون للزيارة على نحو منتظم . وهى فى بادئ
الأمر كانت تكتب على هذه الآلة بالفعل . حيث كانت تجلس إلى المكتب
وتثبت للرجل أنها مازالت تتذكر كتابتها السابقة Pat rat sat hat .
ولكنها بعدئذ بدأت " تتكلم " فقط عن الآلة التى تخصها . وتساءلت عن
كيف كانت آلتها تشق طريقها فى الحياة بدونها فقال إنها تبدو شاعرة
بوطاة الوحدة القاسية والاكتئاب فضحكت وغيّرت موضوع الحديث .
وفى هذا اليوم على سبيل المثال ناقشت الطقس . وأشارت إلى أن
بعض الناس يكون لديهم حظ سعيد لأنهم يعملون فى مبنى مكيف الهواء
كما أوضحت أنها تنام بدون أن يكون هناك شيء يُبرد جسدها باستثناء
مروحة كما أشارت إلى أنها تضطر لأن تخلع ثوبها النسائي الفضفاض
فى منتصف كل ليلة بسبب حرارة الجو . وراحت تدفع عربة الأطفال
لمسافة بوصات قليلة إلى الأمام ثم إلى الخلف وتكرر ذلك مرات عديدة

مع التكلم بصوت بطيء مبحوح مع الانطلاق فى الضحكات من وقت لآخر كلما قال رجل الآلة الكاتبة شيئاً مضحكاً .

وزحف توماس تحت مكتب وقال لأجاثا أن ذلك المكان هو منزله . وكانت الآلة الكاتبة فوق قمة المكتب صغيرة وجذابة للغاية مما جعل أجاثا تطرق بشدة على المفاتيح . وكان عليها أن تطرق بشدة بالفعل لأنها لم تكن كهربائية . فاشتكى توماس من الضجة والضوضاء . وقال : " هذا منزلى . وعليك بالذهاب إلى أى مكان آخر " فتظاهرت أجاثا بأنها لم تسمع كلامه . وراحت تكتب : أجاثا دين تبلغ من العمر سبعة سنوات يلتيمور مرييلاند الولايات المتحدة الأمريكية . فصرخ توماس " توقفى عن إحداث تلك الضوضاء فوق سقفى " ثم قفز لأعلى فارتطم رأسه بالمكتب . وعندما سمعت أمه بكاءه قطعت كلامها والتفتت وقالت " أوه . توماس . ما هذا الذى تفعله الآن ؟ " ولكن لم يظهر الغضب والضيق على رجل الآلة الكاتبة . وقال " ما هذا ؟ زبونان فى حاجة إلى مساعدتى " ثم ساعد توماس لكى يتمكن من الخروج من تحت المكتب . وأضاف " أتريد أن أريك شيئاً ما يا سيدى ؟ أليك سؤال تريد منى الإجابة عليه ؟ "

فتوقف توماس عن البكاء وراح يحك قمة رأسه . وقال " حسناً " وراح يفكر للحظات . ثم قال : " أتعرف كيف يكون الناس تلك الأوردة الدموية فى كل ذراع ؟ "

" أوردة دموية . آه "

" إذن لماذا تنزف الدماء من أى مكان تشقبه ؟ ألا تعتقد أن هناك أماكن لا تدمى و لا تنزف أبداً ؟ "

" آه .. حسناً ... "

فقلت أمهم " إنتى أعتذر لك عن هذا . لقد وعدانى بأن يسلكا سلوكاً حسناً . هيا يا أطفال سوف أصطحبكم إلى المنزل "

فقلت أجاثا " لا . يا ماما . لقد التزمت بالسلوك الحسن " لم تكن ترغب فى ترك هذا المكان المكيف الهواء .

ولكن أمهم قالت " لقد سعدت بالتحدث معك يا موراي "

فقال الرجال " سارعى بالمجىء إلينا مرة أخرى . أوكى ؟ " ثم اصطحبهم إلى باب الخروج . وأدركت أجاثا أنه كان يشعر بالأسف وهو يشاهدهم لدى انصرافهم .

وبالخارج وعلى رصيف المشاة بدأت أمهم فى الدندنة و الترنم . كانت تهمهم بأغنية [وردة رامبلين] أثناء وقوفهم فى انتظار تغير ضوء إشارة المرور ثم اصطحبتهم إلى أجزخانة إنقاذ الحياة لصاحبها جوينار . ومرت بأصابعها فى بطء عبر كاوتتر الحلوى ثم أسقطت لفافتين فى حقيبة يدها . وغمرت بعينيها لتوماس وأجاثا . فضحكا فأشاحت ببصرها على الفور نحو مكان آخر كما لو كانت لم تتقابل معهما على الإطلاق .

وبينما كانت تبحث عن روستتها راحت أجاثا تهزّ عربة الأطفال لأن دافنى بدأت فى الإهتياج والقلق .

و بينما أخذ توماس يجوب الممرات جيئة وذهاباً من أجل التقاط العملات الصغيرة الواقعة على الأرض . وكان قد عثر ذات مرة في صيدلية لقمان على قطعة نيكل قيمتها خمسة سنتات فوضعها في ماكينة اللبان فحصل على قطعة من اللبان فقط بينما كان يأمل في الحصول على مجموعة القيود اليدوية البلاستيك الفضية اللون التى هى فى حجم خواتم الأصابع .

وقام صاحب الصيدلية بتوصيلهم إلى الباب وقال " مازال الجو حاراً بالخارج ؟ " فنظر توماس وأجاثا لأعلى نحوه فى ابتسام مع الحرص على أن يبدوان جذابين - وبحيث لا يمص توماس أصبع إبهامه ولا تدع أجاثا فمها ينفتح فى استرخاء - ولكن أمهم قالت " م م ه م م " ودفعت عربة الأطفال إلى الأمام بدون أن تلقى نظرة أثناء التواجد معها لايمكن لك أن تعرف على نحو أكيد من الذى ينبغى أن تكون لطيفاً معه ومن الذى لا ينبغى أن تكون لطيفاً معه .

وقفت أجاثا عند النافذة الأمامية وأزاحت الستارة وراحت تترقب ظهور النجم الأول . وفى أوقات الصيف كان عليها الالتزام بالحرص والحذر لأن السماء تظل منيرة وفاتحة اللون لفترة طويلة للغاية مما يجعل النجوم تمتزج إلى حد ما مع المنظر . وكانت أجاثا تعرف كل هذه الأشياء . وفى كل ليلة كانت تنتظر عند هذه النافذة . وفى بعض الأحيان كان توماس ينتظر أيضاً . ولكنه لم يكن حريصاً وملتزماً للغاية . وأيضاً كان يذكر رغباته بصوت مرتفع رغم أنها حذرتة من ذلك مراراً وتكراراً . كما أنه كان يتمنى الحصول على أشياء محددة - لعب أطفال وحلوى

وأشياء من هذا القبيل - كما لو كانت السماء بمثابة متجر واحد ضخم تابع لمحات سيرز وروباك كريسماس .

" أيها النجم الساطع . أيها النجم اللامع . أيها النجم الأول الذى أشاهده فى هذه الليلة ... أتمنى الحصول على عربة لودر لها عجالات حقيقية من الكاوتشوك "

ومن ناحية أخرى كانت أجاتا تتمنى فى صمت بل وبدون استخدام كلمات على الإطلاق . كانت تتمنى فى موجة عميقة من المشاعر الحقيقية الصادقة " يا إلهى اجعل كل شيء يسير على ما يرام وفى الاتجاه الصحيح . يا إلهى اجعلنا نعيش فى أمن وأمان " . ولكن ذلك لم يكن على وجه الدقة هو ما يدور فى داخل ذهنها من انفعالات .

وانتقلت ببصرها من السماء إلى الشارع فشاهدت إيان والجدة بيدلو قادمين على رصيف المشاة . وكان إيان يحمل سلة خاصة بالنزهات الخلوية القصيرة مغطاة بقماش له نقوش مربعة الشكل بينما كانت الجدة بيدلو تحمل علبة كعك . وكانت أجاتا تحب كعك الجدة بيدلو. فقامت بتفتيش أخير سريع على نجمها ثم توقفت عن ذلك وانطلقت بسرعة لكى تفتح الباب .

قالت الجدة بيدلو " هالو . مرحباً يا أعزائى " وقامت أولاً بتقبيل أجاتا ثم توماس . وكانت هذه هى أول مرة تقوم فيها بتقبيلهما منذ وفاة دانى . وهى منذ وفاة دانى أصبحت ذابلة ومُجففة ومُقصرة بل وأصبحت تتحرك فى بطء وتخشب شديد . ولكنها أشارت إلى أن هذا التخشب

ناجم عن مرض الروماتزم الذى أصابها و أوضحت أن ركبتها تعملان بطريقة شاذة وغير متوقعة ، و أن المسألة ترجع إلى الرطوبة .

وقالت لهما " انظرا إلى ما أحضرته لكم " وأضافت " لقد أحضرت كعكة اللحوم المشوية مع الكثير من البهارات، علاوة على الدجاج المقلّى . أين أمكم ؟ "

" إنها مستغرقة فى سنة من النوم "

" سنة من النوم ؟ "

ثم ألقت نظرة من فوق كتفها على إيان . كان يرتدى أكثر بنطلوناته الجينز تفاهة وشحوباً وقميصاً تى شيرت أبيض اللون : من المؤكد أنه قد انصرف من العمل توا . واعتقدت أجاثا أنه يشبه قطاع الطرق تحت العشرين المتسمين بالوسامة والذين يظهرون فى التليفزيون . وتمنت أن تشاهدها بنات المدرسة وهى بصحبته ولكن لم يكن من المتوقع أن يحدث ذلك على الإطلاق .

وقالت الجدة بيدلو " أمل ألا تكونوا قد تناولتم وجبة العشاء " وأضافت " هل بدأت أمكم فى طهى أى شىء ؟ ومنذ متى دخلت فى سنة النوم هذه ؟ وهل هى عادة ما تأخذ سنة من النوم فى هذه الساعة ؟ "

ومع كل سؤال كانت تتوغل أكثر فى داخل المنزل .

وواصلت التقدم متخطية كلاً من توماس وأجاثا ومتجهة إلى المطبخ حيث وضعت هناك علبة الكعك على المنضدة والتفتت لى تنظر فيما حولها .

ثم قالت " أوه إنها لم تبدأ بعد فى الطهى " وأضافت " هذا شىء حسن على كل حال . يا إيان . أفسح مكاناً لتلك المسلة على الكاونتر . يا عزيزتى أجاثا . هل لى أن أغسل بعض هذه الأطباق بينما تذهبين أنت لإيقاظ والدتك ؟ "

فقالت أجاثا " أو يمكن لنا أن نأكل بدونها . يمكن لنا أن ندعها تستريح "

" لا . لا . إننى متأكدة من أنها تريد أن تأكل ... أين دافنى ؟ "

فقال أجاثا " فى سريرها الصغير "

" أهى تأخذ سنة من النوم أيضاً ؟ "

" لا . إنها فقط لقد وضعتها ماما هناك لفترة قصيرة " فقالت الجدة بيدلو " حسناً هيا بنا نذهب لكى نحضرها " وأضافت " لا يمكن لنا أن ترك حبيبتنا دافنى بمفردها الآن " ثم سارت بينما يمشى توماس وأجاثا فى أعقابها .

وفى غرفة الأطفال وضعت دافنى أنفها بين قضبان السرير الصغير وراحت تسجع فى هديل مثل الحمام فقالت لها الجدة بيدلو " الو . مرحباً . يا حبيبتي الحلوة " والتقطتها من السرير . وقالت " هذه الطفلة منقوعة فى السوائل " ونظرت إلى المواد الغذائية المستندة على لوحة السرير الخلفية - زجاجة رضاعة ممتلئة وطبق به شرائح موز مائلة إلى اللون الأسود وإحدى قضبان الخبز التى تحب دافنى أن تعض عليها من أجل أن تتبت أسنانها . فتساءلت الجدة بيدلو " ما هذا كله ؟ هل هذا هو طعام غذائها . أم طعام عشائها ومنذ متى وضعت دافنى هنا ؟

فقلت أجاثا " منذ فترة تتراوح من ١٣ إلى ١٩ دقيقة " وأضافت
" لقد وضعتُ في سريرها توا بكل صدق وأمانة "

فقلت الجدة بيدلو " حسناً . لسوف أغير لها الحفاض وألبسها
ملابس صغيرة جميلة " [وكان القميص التحتاني لدافنى غير نظيف
تماماً على ما يبدو] . وأضافت " أذهبى يا أجاثا وأنت يا توماس لكى
تتناولا طعام العشاء "

لذلك رجعا إلى المطبخ حيث كان إيان يستخرج محتويات السلة
ويقضى اللقائف . ولم يسألها عن أجزاء الدجاج التى يفضلانها . وكانت
أجاثا بصدد أن تقول إنها تفضل الجزء الشبيه بالظهر Keel وهى كلمة
كانت قد سمعتها فى الأسبوع الماضى فى مطعم يقدم طعام الصائمين .
"أود الحصول على الـ Keel لو سمحت" مهما كان المعنى الذى تدل عليه
تلك الكلمة . وتصورت أن عبارتها تلك قد تجعل إيان يتوقف ويلحظها .
ولكنه قدّم لكل منهما ورك دجاجة بدون أن ينطق بكلمة واحدة . ثم ذهب
إلى الثلاجة لكى يستخرج اللبن . وملاً كوبين وراح يفكر للحظات ثم
أنحنى للأمام وراح يتشمم . ثم اتجه بالكوبين إلى الحوض وصب اللبن
فى الحوض . وجذبت أجاثا قطعة من قشرة ورك الدجاجة ووضعتها فى
فمها مع الانتظار فى تلك الأثناء لترى نوعية المشروب الآخر الذى
سيقدمه ولكنه لم يقدم أى شىء آخر . واكتفى بجذب كرسي وهبط
جالساً عليه .

فسأله توماس " ألن تأكل معنا أيضاً ؟ "

ولكن يبدو أنه لم يسمع كلامه .

" إيان ؟ يمكن لك أن تحصل على نصيب أمانا . فأنا متأكد من أنها لن تكون جائعة "

فقال بعد لحظات " شكراً جزيلاً " ولكنه لم يمد يده إلى داخل السلة .

وكانت الجدة بيدلو تكلم دافنى . وكانت تقول : والآن ألا تشعرين بالتحسن ؟ " وأضافت " هيا بنا نذهب لكى نرى أمك " ثم طرقت على باب غرفة نوم أمهم . وسمعوها وهى تدير أكرة الباب وتدخل . " أوه ياه مامى . انظرى إلى من الذى جاء لكى يشاهدك يا أمى "

فأطلقت أمهم إحدى زمجرات نومها .

فقالت الجدة بيدلو " لوسى ؟ أنت على ما يرام يا حبيبتي ؟ "

مسكينة الجدة بيدلو . إنها لم تكن تعرف أن أمهم اعتادت أن تستيقظ تلقائياً وبدون أن يوقظها أحد . وأخيراً عادت إلى المطبخ حاملة دافنى فى ثوب خارجى أبيض فضفاض محبوك بالسنارة مما عرض فى تباهى شعرها الأسود . وتساءلت : " أتميل أمكم إلى النوم هكذا حتى الضحى ؟ "

فقالت أجاثا " أوه . لا " وكان يسعدها أن تكون قادرة على قول الحقيقة . وأضافت " إنها سوف تستيقظ مرة أخرى . و لا داعى للقلق عليها . فهى تنهض عقب حلول الظلام وبعدئذ تظل مستيقظة طوال الليل تقريباً "

وقامت الجدة بيدلو بوضع دافنى فى حجرها . وقالت : " إننى بكل تأكيد أمل " ثم قالت " إننى لا ألقى باللوم عليها على الإطلاق . وأقدر جوانب الموقف " ثم قالت أخيراً " يا أجاثا هل تعتقدى أنها أصبحت مدمنة بعض الشيء ومعتادة على تناول المشروبات ؟ "

" المشروبات ؟ "

" أعنى الكحوليات ؟ زجاجة بيرة أو زجاجتى بيرة أو خمور ؟ "

فقال أجاثا " لا "

" أمل ألا تنزعجى من تساؤلى . وأنت تعرفين أننى لا ألقى باللوم عليها . ونحن جميعاً نحب تناول قدرًا قليلاً من الكوكتيل من وقت لآخر "

فقال أجاثا " ماما لا نتناول الكوكتيل "

فقال الجدة بيدلو فى تنهيدة ارتياح " حسناً . هذا شيء حسن "

وبدأت تحت توماس فى شيء من الإزعاج على تناول نصيبه من الدواجن وزعمت أنه نحيل مثل العصفور .

وهو بالفعل كان نحيلاً بعض الشيء . ولكنها كانت مخطئة فى رأيها فيما يتعلق بالكوكتيل . فأمهم لم تتناول خموراً فى أى وقت من الأوقات على الإطلاق . وكانت تقول إن تناول الخمر يجعلها تقول أشياء وتفصح عن أسرار .

وهى كانت تقول أيضاً إن الناس الموتى لا يتركونا فى حقيقة الأمر . ولكنهم يتوقفون فقط عن أن يكون لهم أى وزن . ولكن أجاثا لم تعرف

من الذى كان على صواب هنا : أم الجدة بيدلو لأنها عندما سألت الجدة بيدلو عن السبب فى احتياجهم إلى ستة أشخاص لكى يحملوا نعش داني قالت الجدة بيدلو " ماذا تقصدين ؟ " فقالت أجاثا " ألم يكن بمقدور شخص واحد فقط أن يحمل النعش ؟ وباستخدام أطراف أصابعه فقط ؟ "

فقالت الجدة بيدلو " يا أجاثا . لقد كان رجلاً مكتمل النمو . وكان وزنه ١٧٠ رطلاً " وعندئذ انفجرت أجاثا باكياً بالدموع . فقالت لها الجدة بيدلو " تجلدى يا حبيبتي . فهذا قضاء الله وقدره "

وبكت الجدة بيدلو . وقالت " لقد اعتاد أن يقول إنه بصدد أن يكون له كرش وبذلك ينبغى عليه البدء فى مراقبة الأشياء التى يأكلها " وأضافت " ولم يكن يخطر على باله أبداً كيف أن حياته ستكون قصيرة للغاية على ذلك النحو . كان بمقدوره أن يأكل أى شىء يشتهيهِ ! "

والآن خطر على ذهن أجاثا أن الذى كان له وزن ثقيل للغاية هو النعش فى حد ذاته . وذلك هو السبب فى أنهم احتاجوا إلى ستة أشخاص .

وبعد العشاء قامت الجدة بيدلو بتنظيف وترتيب المطبخ بينما لعب إيان لعبة البرجيس مع توماس و أجاثا . وكان إيان ممسكاً بدافنى على ركبته ومحملاً للأسفل نحو اللوحة وقد ظهرت على وجهه تعبيرات الحيرة . وعندما تعمد توماس أن يخطئ فى العد لم يلحظ إيان ذلك . فقالت أجاثا لتوماس " أنت غشاش ! " وأضافت " إنه يغش يا إيان "

فقال إيان " حقاً "

" ينبغي أن يكون واقفاً في مواجهتك وعندئذ يصبح بمقدورك أن تفوز عليه في الحركة التالية "

لقد كان أكثر مرحاً في الأيام القديمة .

وعندما انتهت الجدة بيدلو من تنظيف وغسل الأطباق جاءت لتقف في المدخل وكانت مرتدية إحدى مريلات أمهم المزدانة بالورود والتي كانت أجاثا قد نسيتها . وقالت: " لا أستطيع أن أشعر أن ضميري مرتاح إذا خرجت وتركت هؤلاء الأطفال بمفردهم على هذا النحو " .

فهز إيان النرد في يد واحدة مغلقة ثم ألقى به عبر اللوحة : أربعة وستة . فتساءلت أمه : " هل تسمعني يا إيان ؟ "

وراحت أجاثا ترقب وجهيهما في أمل . يمكن لهما أن يبقيا . أرادت أن تقول لهما إنه يمكن لهما البقاء أو اصطحاب ثلاثتهم إلى منزل بيدلو . ولكن ماذا عن والدتهم ؟

وقالت للجدة بيدلو " يمكن لك أن تحضرهما أيضاً "

" أحضر من ؟ يا عزيزتي ؟ "

" ربما يمكن لك أن تحضرينا جميعاً إلى منزلك . بحيث تجيء أمنا معنا أيضاً إلى منزلك "

وقام إيان بنقل رجل واحد على مدى أربعة خطوات . ثم اتجه بيده نحو رجل آخر .

وقالت أجاثا " لو قمت بلفها فى بطانية فإنها يمكن لها أن تمشى على نحو جيد بعض الشيء " وأضافت : " ضعى قدراً قليلاً من اللبن فى كوب ملىء بالكوكاكولا و قومى بتحريك اللبن ودعيها تشربه ثم أمسكى بيدها وعندئذ يمكن لها أن تمشى إلى أى مكان تريدين لها الذهاب إليه " وتوقفت أصابع إيان فى منتصف المسافة فى الهواء . وتبادل النظرات مع الجدة بيدلو .

وفى نفس تلك اللحظة أحدث وقع الأقدام صوتاً كالصرير فى الصالة وهنا لاحت أهمهم وهى تربط حزام الثوب الكيمونو النسائى الفضفاض الذى ترتديه . لقد كان الكيمونو اللامع الرمادى الذى نادراً ما كانت ترتديه . وليس برنس الحمام العادى وبالتالى فمن المؤكد أنها أدركت أنه كان يوجد زائرون . وكان شعرها ممشطاً أيضاً . وكان معقوصاً فى لفات صغيرة غير مضغوطة حول كتفها وإلى أسفل نحو ظهرها وأسوداً وشببها بالسحب مما جعل وجهها يبرز فى إشراق . وقدمت لهم أعظم إبتسامة لديها وقالت " أه . أمى بيدلو . وإيان " وأضافت : " هذا شىء مثير للخجل والارتباك الشديد . فأنا قد ضبطت متلبسة بالنوم فى الجزء الأخير من المساء ! ولكنى كنت قد أخذت الأطفال فى نزهة طويلة للغاية فى فترة ما بعد الظهر اليوم وأظن أتنى قد أرهقت نفسى لدرجة كبيرة " .

فراح إيان والجدة يتفحصانها فى تأمل وذهول والتزم توماس وأجاثا بالصمت الشديد . ثم قالت الجدة بيدلو " يا إلهى الذى فى السماوات ! تدفعين بعربة أطفال أمامك فى يوم شديد الحرارة كهذا !!

أنت بالطبع تشعرين بالإرهاق الشديد . عليك فقط بالجلوس الآن
ولسوف أحضر لك طعام العشاء "

ففتنفس أجاثا الصعداء فى ارتياح . وانخرط توماس فى الابتسام
أيضاً . وكان له ابتسامة شبيهة بابتسامة أمهم ... نوع من الانحدار فى
المنطقة الوسطى . وظهر عليه الارتياح . وشرعت الجدة بيدلو فى التحرك
نحو المطبخ ومدّ إيان يده مرة أخرى نحو قطعته فى لعبة البرجيس .
وأصبح كل فرد يشعر بالارتياح .

إذاً لماذا شعرت أجاثا بالقلق الشديد على نحو فجائى ؟

* * *

كان الوقت قد تخطى موعد ذهابهم للنوم ولكن أمهم لم تكن قد
لاحظت ذلك آنئذ . كانت جاثمة مثل الطائر على كرسى بدون مسند فى
المطبخ وكانت تقرأ كتباً عن الطهى وتمضغ بصوت طاحن إحدى أفخاذ
الدجاج التى تركتها الجدة بيدلو على الكاونتر . وقرأت بصوت مرتفع
" جولاش بلحم البقر " . " لحم البقر مع البصل الشبيه باللولؤ . شرائح
لحوم البقر التى هى على شكل الهلال . يا أجاثا ما اسم طبق لحم البقر
الذى حدثتنا عنه الجدة بيدلو ؟ "

فقالت أجاثا وهى تنظر إلى قلم تلوين أصفر اللون : " لا أتذكر "

" لقد كان ملفوفاً فى عجينة بسكويت "

" أتذكر إنها تحدثت عن ذلك الطبق ولكنى لا أتذكر الاسم "

" عجينة بسكويت منثور عليها أعشاب من نوع ما . وقد تناولتها
عند جيرانهم "

" ربما يمكن لك الاتصال بها تليفونياً وتوجيه هذا السؤال لها "
"لا أستطيع أن أفعل ذلك . لأنها عندئذ ستحاول أن تعرف من هو
الشخص الذى أصنع له هذا الطبق "

ثم وضعت أمها ورك الدجاجة ومسحت أصابعها فى فوطة ورقية
قبل أن تقلب ورقة أخرى بالكتاب . وقرأت بصوت مرتفع " لحم البقر على
الطريقة الشرقية "

" ألا يمكن لك أن تقولى إنك تريدان إعداد ذلك الطبق من أجل رجل
الآلة الكاتبة؟ "

فقالت أمهم " هذه الأمور شديدة الحساسية وهى أمور لن
تفهمينها حالياً "

وتسبب هذا الكلام فى جرح مشاعر أجاثا بعض الشيء . فقطبت
جبينها فى عبوس وألقت بقدميها إلى الأمام مما أدى إلى ركل توماس
بطريق الخطأ . وكان يغفو فى نعاس على طبق بلاستيك به عصير
الجريب فروت . ففتح عينيه وقال فى حدة " توقفى عن ذلك "

وقالت الأم لأجاثا " عليك دائماً بتقديم اللحوم الحمراء للرجال "
وأضافت " وتذكرى تلك النصيحة لكى تطبقها مستقبلاً "

فقالت أجاثا فى تكرار وفى طاعة وإحساس بالواجب :
" اللحوم الحمراء "

" فهذا يدل على أنك تنظرين إليهم على أنهم أقوياء "

" وماذا لو قدمت لهم الأسماك ؟ "

" الرجال لا يحبون الأسماك "

" ومع ذلك فهم يحبون الدجاج "

" حسناً . نعم "

" إذا قمت بتقديم الدجاج لهم فهل يظنون أنك تعتقدين أنهم
يموجون بالخوف ؟ "

فقالت أمها " هـ م م م ؟ "

وقال توماس " أجاثا ركلتني بقدمها " ولكن عينيه كانا ينغلقان
مرة أخرى .

فقالت أمها " هذا يدل على اتخاذ قرار بالبدء في عمل يتطلب
الشجاعة " ثم مدت يدها لكي ترفع السماعة فتساءلت أجاثا " أتريدين
الاتصال تليفونيا بالجدّة بيدلو ؟ "

" لا أيتها العبيطة . أريد الاتصال بالمستر رامفورد "

وراحت تتصل بطريقتها الرشيقة المفعمة بالحيوية والنشاط . من المؤكد
أنها تحفظ الرقم عن ظهر قلب . وكانت قد اتصلت في مرتين سابقتين
وأحست أجاثا بهما - مرة في الصباح أثناء وجوده بالعمل لمجرد أن
تتأكد من أنه لم يكن لديه أى شخص آخر ومرة أخرى في الفترة
المسائية ولكنها وضعت السماعة عندما ردّ عليها . كما أنهم قد ذهبوا

شخصياً لكي يعرفوا المكان الذي يعيش فيه . إذ استقلوا أتوبيساً إلى
روكستون ولم يكن يوجد بالأتوبيس سوى خادمت ملونات . وحملقوا من
النافذة إلى منزله المشيد بالطوب الأحمر . وقالت أمهم في صوت مليء
بالبهجة " إنه منزل مهجور . ولم يقم أحد بتقليم تلك الشجيرات منذ فترة
طويلة للغاية " ثم رجعوا بسرعة إلى المدينة بمفردهم بعد أن خلفوا
الخادمت وراءهم .

وقالت أمهم في سماعه التليفون " هالو . مرحباً ؟ "

ثم تقطب جبينها فجأة .

" هالو هل هذا ... من هذا ؟ "

أصغت . ثم قالت " أنت تقصدين أنك الزوجة المسز رامفورد ؟ "

وبعدئذ قالت " أنا أسفة " ثم وضعت سماعة التليفون .

وقال توماس " أجاثا رككتني يا أمي "

وأغلقت أمهم كتاب الطهى وراحت تحملق لأسفل نحوه . وأخذت
تمر بيدها في تمسيد على الغلاف ، بينما الحروف الذهبية كانت مطبوعة
في داخل القماش .

" أمي ؟ "

فقالت أجاثا لتوماس " من الأفضل لنا أن نذهب للنوم في السرير "

" أنت لست الرئيسة على ! "

فقلت " لقد حان وقت الذهاب للنوم يا توماس " وجعلت صوتها يبدو حازماً وصارماً للغاية

فانزلق نازلاً من كرسيه وتابعها إلى خارج المطبخ .

وكانت دافنى نائمة فى غرفة الأطفال . وقاما بخلع ثيابهما فى الظلام بالإستعانة بالضوء المتسرب من الصلاة . وكان توماس يرغب فى ارتداء بيجامة الكاوبوى ولكن أجاثا لم تستطع العثور عليها وأشارت إلى أنه ينبغى عليه ارتداء بيجامة الطائرة بدلاً من الكاوبوى . فارتداها بدون جدل مترنحاً فى أرجاء الغرفة لدى محاولته وضع قدميه فيها .

" ثم أشار إلى أنه يرغب فى التبول . فقلت له أجاثا "

" استخدم حمام ماما "

" ولماذا ؟ "

" عليك بتنفيذ ذلك وبدون أى مناقشة "

وكانت قد أبعدته عن الحمام الآخر طوال فترة المساء . إذ كانت تخشى من حدوث طفح فى التواليت مرة أخرى .

استلقت فى سريرها وجذبت الأغطية لأعلى وراحت تصغى لصوت أمها وهى تتحرك فى أرجاء المنزل . وكان كل صوت يعنى شيئاً ما طقطع صوت التليفزيون ثم أغلق بعدئذ . درج فى غرفة المعيشة يفتح ثم يغلق . رنين طفاية سجائر معدنية مترامى من على منضدة القهوة . كانت أمهم لا تدخن إلا عندما تكون متوترة . وكانت تمسك السيجارة

بطريقة ما خاطئة مع بزوغ أصابعها فى خط مستقيم للغاية . وسمعت
أجاثا صوت احتكاك عود الثقاب وصوت أنفاسها المتدافعة المليئة
بالإرهاق .

أين كانت توجد الحبوب ؟ ثم ترامت الفرقة الناجمة عن فتح غطاء
زجاجة الحبوب .

على الأقل عندما كانت تأخذ الحبوب فإنها لا تعد تتأمل فى قلق
عصبى على هذا النحو .

وظهر توماس فى المدخل - شكل أسود / رمادى فى مواجهة
الضوء الأصفر . وعبر غير متجه إلى سريره وإنما إلى سرير أجاثا .
وكانت قد توقعت منه أن يفعل ذلك إلى حد ما . فزمجرت ولكهنا أفسحت
له مكاناً . وكانت هناك رائحة تنبعث من شعره شبيهة برائحة السكر
الذى تم تسخينه وتحويله إلى اللون الأسمر فى قدر صغير . وقال " إنها
لم تحضر لكى تقبلنا وتقول لنا : تصبحان على خير "

" لسوف تجيء فيما بعد "

" أريد منها أن تجيء الآن "

فقالت أجاثا " فيما بعد "

" وهى أيضاً لم تقرأ لنا قصة "

" سأحكى لك حكاية "

" القراءة أفضل "

" حسناً يا توماس . لا أستطيع القراءة فى الظلام . أليس كذلك ؟ "

فى بعض الأحيان كان يتلاحظ لها أنها تشبه أمها كثيراً . نفس
نبرة الصوت المليئة بالثقة ونفس الإجابات المتسمة بالسخط والغضب .
برغم أنها فشلت فى أن تشبه والدتها فى أية طريقة أخرى مميزة . ففى
حفلة عشاء عائلية قالت الجدة بيدلو " مما يؤسف له أن أجاتا لم تروث
عن لوسى هيكل لوسى العظمى "

وقالت أجاتا لتوماس " فى سالف الأزمان كانت توجد هناك خادمة
فقيرة مسكينة تسمى ساندريلا "

" لا أريد تلك القصة "

" يحكى أن تاجراً غنياً كان له ثلاث بنات ؟ "

" ولا تلك القصة أيضاً . ولكنى أريد قصة [هدية الحظ السعيد فى
عيد الكريسماس] . "

ولم يكن هذا بمثابة مفاجأة لأجاتا [فهو كان يحب الأشياء التى
بها سجع مثل : يقضم يقضم مثل فأر من الذى يقضم فى منزلى] ولكن
أجاتا كانت تكره [هدية الحظ فى عيد الكريسماس Hhansel and Gretel] إذ لم
يكن بها سحر أو جاذبية - ولا أمهات فى العماد من الجن أن ضفادع
تتحول إلى أمراء. وتساءلت " ما رأيك فى قصة [أبيض كالثلج] ؟
فتلك بها مرآة ... مرآة على الحائط ... "

" أريد قصة [هدية الحظ فى عيد الكريسماس] "

فتنهدت وأعدت ترتيب وسادتها . ثم قالت : " وهو كذلك . لسوف
تنال ما تريد " وأضافت " فى سالف الزمان كان هانسيل وجريتل
يمشيان فى نزهة ... "

" هذه القصة لا تبدأ على هذا النحو ! "

" من الذى يحكى هذه القصة : أنت أم أنا ؟ "

" فى بادىء الأمر يوجد أباهما . وأسقاط فتات الخبز . والطيور
تأكل كل الفتات . وهانسيل و جريتل يضلان الطريق ! "

فكانت أجاثا فى همس " اخفض من صوتك ! "

ولكن دافنى ظلت مستغرقة فى النوم . وفى غرفة المعيشة تواصل
وقع أقدام أمهم . خطوة وراء خطوة . وحفيف وهسهسة الكيمونو . ثم
خطوة وراء خطوة.

فى الليلة التى أعقبت جنازة داني ظلت تمشى خطوة وراء خطوة
حتى حلول الصباح [فى ذلك الوقت لم تكن قد بدأت فى تعاطيها
حبوبها] وفى اليوم التالى عندما استيقظت أجاثا من النوم وجدت طفاية
السجاير مليئة بأعقاب سجائر لها رائحة كريهة للغاية ووجدت أمها نائمة
على الأريكة وكانت صورة داني واقعة على منضدة القهوة القريبة من
الأريكة - وهى الصورة التى عادة ما كانت تحتفظ بها على مكتبها ،
وكان يضحك تحت مظلة بلاج وكانت عيناه داكنتين ومجعدتين ومليئتين
بالحنان والشفقة .

لم تعد أجاثا تفكر فى داني على الإطلاق .

وقال توماس هامساً " أريد أن أتبول "

" ماذا ؟ مرة أخرى ؟ "

وانزلق خارجاً من السرير . وقام بفك أزرار بيجامته وقال " السبب في ذلك أنني تناولت كمية كبيرة للغاية من عصير الجريب فروت "

فاستندت أجاثا على وسادتها وطوت ذراعيها وراحت تراقبه وهو يذهب . وتسبب دخان السجائر المتسرب من غرفة المعيشة في جعل أنفها يحس بشيء من التفضُّن في الداخل . ألم يكن من العجيب أن أعقاب السجائر المطفأة لها رائحة قذرة للغاية بينما السجائر المشتعلة لها رائحة مثيرة وواعدة .

شيء ما خطر على ذهنها في إزعاج متواصل . فكرة مزعجة لم تستطيع الإلمام بها تماماً . وبعدئذ لاحظت ما كانت تسمعه : شد السيفون في التواليت . أوه . لا . فأزاحت أغطيتها وقفزت خارجة من السرير .

ولكنها تحركت بعد فوات الأوان . إذ صرخ توماس : " ماما . ماما !! " وصرخت أمهم " توماس ؟ " وانطلقت قدماها الحافيتان في اندفاع عبر الصالة . وأصدر ثوبها الكيمونو قطعة مثل قطعة النيران

فقررت أجاثا أن تبقى في مكانها .

وقالت أمها " أوه . يا إلهي " وأضافت " أوه . يا إلهي الذي في السماوات " .

من المؤكد أنها أصبحت واقفة في مدخل الحمام .

إذ كان صدى صوتها منعكساً عن القرميد بالحمام وتساءلت " ما الذي وضعته في ذلك التواليت ؟ "

" لا شيء . أؤكد لك . قمت فقط بشد السيوف فتدفق الماء طافحاً
فى كل مكان !! "

" أوه . يا إلهى الذى فى السماوات "

وساءلت أجاثا نفسها فى تعجب عما إذا كان ذلك التواليت مازال
يفيض بالماء طافحاً . ولم تستطيع سماعه وتصورت المنزل وهو يطفح
فى صمت بالمياه الصفراء الضبابية الناجمة عن حفاض دافنى .

وقالت أمهم " اذهب أنت . ممكن ؟ " و أضافت : " ارجع إلى
سريرك وامكث هناك . ولا تستخدم أبداً هذا التواليت مرة أخرى إلى أن
أستطيع العثور على سباك . هل تسمعنى ؟ "

كانت كلمة سباك تبدو متسمة للغاية بالمعرفة أو الذكاء . نعم .
بالطبع : كان هناك شخص مهنى ومحترف وسوى يتولى معالجة
وإصلاح هذا الوضع وهذا يعنى أن هذا الموقف يحدث بالتأكيد لأناس
آخرين أيضاً . ثم جذبت أجاثا أغطيتها على جسدها . وراحت تراقب
توماس وهو يدخل إلى الغرفة ويمشى فى ثناقل وإجهاد نحو سريريه .
وكان يمشى متكوماً عبر الجزء الخلفى من رقبته بمثل رجل عجوز .
ثم استلقى فى فراشه ومدّ يده للإمساك بدولكيماار واحتضنها وضمها
إلى صدره .

ولم يكن من طبعه أن يكون هادئاً للغاية على هذا النحو . وربما
خمن أن تكون حالة التواليت هذه قد نجمت عن خطأ من جانب أجاثا .

وقالت " توماس ؟ "

لا إجابة .

" يا توماس . هل الماء مازال يطفح وينسكب فى تدفق ؟ "

فقال "دو Doe" فأدركت من صوته الذى توقف فجأة أنه كان يبكى ...

" أتريد المجيء للنوم فى سريري ؟ "

" لا "

وفى الصالة سمعت قدمي والدتهم العاريتين تتجهان نحو غرفة نومها . ثم سادت فترة صمت ثم سمعت صوت حذاء ناشف يتراعى مرة أخرى وربما صوت حذاء له رقبة . صوت شيء ما ضخّم وثقيل . كلوب - كلوب نحو المطبخ . و كلوب / كلوب فى عودة نحو الصالة . ثم صوت المسح بممسحة عبر أرضية الحمام . حسناً إذن سيتم الاهتمام بكل شيء .

واسترخت أجاثا وتركت عينيها تتغلغان . بل وربما تكون قد نامت بالفعل على مدى دقائق قليلة . إذ شاهدت صوراً تطوف خلف جفني عينيها - صوراً لإيان وهو يخشخش بالنرد فى يده ثم يلقي بالنرد فى وجهها على نحو مفاجيء مما جعلها تجفل وتستيقظ فجأة من النوم . وفتحت عينيها . كانت الأنوار مازالت مضاءة وكانت تنساب من الراديو احدى اغنيات " اليبيتلز " وطقطقت مكعبات الثلج فى كوب . وترامى صوت أقدام متجهة نحو الصالة وعندئذ ظهرت الخطوط الخارجية لأهم فى المدخل . ابتداء من رسغى القدم ولأعلى كانت نحيلة وهشة ولكنها كانت تلبس فى قدميها حذاءً ضخماً أخذته من خزانة داني . ثم سارت

مقتربة من سرير أجاثا و كانت تجر وتمسح قدميها في خفة على الأرض
لكي لا ينخلع الحذاء من قدميها ثم قالت في همس " أنت مستيقظة ؟ "
فقالت أجاثا " نعم "

وأدركت أن توماس غير مستيقظ بكل تأكيد لأن أنفاسه قد أصبحت
بطيئة للغاية .

و جلست أمها على حافة السرير . كانت ممسكة بكأس مليء
بالكولا بإحدى يديها وباليدين الأخرى زجاجة الحبوب البلاستيك البنية
اللون المنزوعة الغطاء . وربما كان ذلك هو الذي خشخش في الحلم
وليس نرد إيان وأمالت الزجاجة نحو فمها وابتلعت حبة ثم أخذت رشفة
من الكولا . وقالت " هل تصدقين هذا ؟ هل تعتقدى أنني ينبغي على أن
أناضل بمفردى في هذا العالم ؟ "

فتساءلت أجاثا ألن يجيء السباك لكي يقدم يد العون والمساعدة؟

" كل شيء ملقى على كاهلى "

" ربما الجدة بيدلو تعرف سباكا "

فقالت الأم " إنه هووارد بلينج مرة أخرى " مما أثار لخبطة على
مدى لحظات حيث اعتقدت أجاثا أنها تعنى أن السباك يسمى هووارد
بلينج . وأضافت الأم : إنها نفس القصة القديمة . فهم يقولون لك " أنا
غير مرتبط . أو يقولون لك : أنا منفصل أو على وشك أن أصبح منفصلاً
في القريب العاجل . وبعدئذ وفي صباح يوم مشرق يصبحون كالسمن

على العسل ومتحابين مع زوجاتهم مرة أخرى . فكيف يتمكن الناس الآخرون من جعل الأمور تسير على نحو دائم للغاية ؟ أهنأك شيء ما أفعله أنا على نحو خاطئ ؟ " فقالت أجاثا " لا يا ماما . أنت لم تفعلنى أى شيء على نحو خاطئ " .

فألقت أمها بحبة أخرى فى فمها وأخذت جرعة أخرى من الكولا وأصدرت مكعبات الثلج صوتاً شبيهاً بقرع الرياح . ثم رفعت قدما واحدة وكان رسغ قدمها مثل عنق فى حذاء غير ملائم . فقفزت إلى ذهن أجاثا صورة ذهنية عن " كلمنتينا : وصناديق الرنكة والسردين والصنادل كانت من أجل

وقالت أمها " ولا عجب من أن الرجال لا يخافون من الأشياء . هل ستشعرين بالخوف إذا لبست حذاء عملاقاً كهذا ؟ " وقالت أجاثا لنفسها فى تفكير : نعم ولكنها لم ترغب فى أن تقول نعم صراحة .

وانحنت عليها أمها لكى تقبلها وتقول لها : تصبحين على خير وتلامست بالثقل الناعم لشعرها على وجه أجاثا . ثم نهضت وغادرت . وأحدث حذاؤها الثقيل صوتاً تخويضياً مترامياً فى ضعف تدريجى لدى ابتعادها كما أحدثت مكعبات ثلجها رنيناً مترامياً من على مسافة أبعد . فأغلقت أجاثا عينيها مرة أخرى .

وحاولت أن تركز على إيقاع الكلمات المقفاة فى سجع شبيه بالشعر - صناديق سردين الرنكة ليست فى حالة من الفوضى وجونى فوق المحيط وجونى فوق البحر وجونى كسر زجاجة لبن وألقى باللوم على .

وفكرت في : يقضم في رفق . يقضم في رفق مثل فأر . من الذي
يقضم في رفق في منزلي ؟

وظلت تكرر ذلك في تركيز . مثل فأر ولكن مهما حاولت وبذلت
جهوداً كبيرة لم تستطيع أن تبعد الصورة التي ظلت تتشكل خلف
جفني عينيها . كان هانسيل وجريتل يتجولان في أرجاء الغابات وفي
ضيا ع بمفردها وقد أمسكا بأيدي بعضهما البعض وراحا ينظران فيما
حولهما . وكانت الأشجار تلوح عالية للغاية في الأعلى مما يجعل المرء
غير قادر على مشاهدة قممها . وكان هانسيل وجريتل بمثابة بقعتين
صغيرتين للغاية تحت السقف الهائل الداكن للغابة .

* * *

الرجل الذى نسى كيف يطير

بينما كان إيان فى حصة البيولوجيا بالصف التاسع راح يرقب من خلال الميكروسكوب أميبا مُشكَّلة على هيئة بقعة لدى اقترابها من نقطة الطعام والعمل على الإحداق بتلك النقطة تدريجياً . وبعدئذ واصلت التحرك وعلى نحو أكثر اتساعاً وأكثر تبليداً بل وبدأت تتشوه من أجل أن تستوعب فى داخلها نقطة الطعام .

مثلاً تكيف إيان وتوافق واستوعب تدريجياً الحقيقة التى مفادها أن داني قد مات .

وكانت تلك الحقيقة تلوح له فى طريق حياته - مثل شىء ما حالك ومتحجر يسد الطريق أمام كل لحظة سعيدة . فهو قد يتقاسم بيتزا مع بيج و أندرو أو يستمع إلى شرائط مع سيسلى فتتجسد أمامه تلك الحقيقة على نحو فجائى : داني ميت . لقد مات داني . مات .

وبعدئذ تخطر على ذهنه فكرة أشد سوءاً : لقد مات عمداً . لقد قتل نفسه .

وأخيراً تهبط على ذهنه أشد الأفكار ترويعاً : بسبب ما قلته له .

وتعلم كيف يتعامل مع هذه الأفكار فى تتابع وتسلسل بحيث تجىء الأشياء الأولى أولاً : إنه ميت بالفعل . لن أستطيع مشاهدته مرة أخرى فى أى وقت من الأوقات على الإطلاق . إنه مدفون فى مقبرة الذكرى الطيبة تحت إحدى شجيرات اللىك العطرية . وهو لم يعد فى استطاعته مساعدتى فى كرتى السريعة وهو لم يعرف أنه قد تم التحاقى بكلية سومنار و أن الأشجار التى كانت خالية من الأوراق عندما شاهدتها فى آخر مرة أصبحت الآن مزهرة ومورقة بدونه .

واستيعاب مثل هذه المجموعة الصعبة من الحقائق دفعة واحدة كان شبيها بالابتلاع .

وبعدئذ كان يتناول الفكرة التالية . ولكن تلك كانت أقرب إلى صراع أو جدل . فهو دائماً ما كان يتجادل : ربما كان هذا مجرد حادثة .

يندفع للأمام مرتطمًا فى حائط بالصدفة ؟ وهى حائط كان يعرف جيداً أنها موجودة هناك . وهى حائط كانت تقف فى نهاية ذلك الشارع منذ زمن بعيد قبل أن يولد ؟

حسنًا . لقد كان منخرطًا فى الشراب

وبرغم ذلك فهو لم يكن ثملًا ومخمورًا

نعم . ولكنك تعرف كيف أن

واجه الحقيقة . لقد قتل نفسه بالفعل .

وبعدئذ وفى نهاية الأمر تهبط الفكرة الأخيرة

لا . لن تكون هناك أبدًا الفكرة الأخيرة

فى بعض الأحيان حاول أن يعتقد أن كل شخص على سطح الكرة الأرضية يتجول ومعه سرّ واحد على الأقل لا يمكن تحمله منطوى على شعور بالذنب ومخبأ فى داخل كيانه . وربما كان هذا جزءاً من مرحلة النمو . وربما لو ذهب واعترف لأمه فإنها قد تقول " يا حبيب قلبى هل ذلك هو كل ما يزعجك ؟ استمع إلى كل واحد آخر منا قد تسبب فى انتحار شخص ما " .

حسنًا . لا

و لكن إذا قال لها بأية طريقة وجعلها تغضب كما يحلو لها . وإذا قال " يا أمى . أنت التى تقررى ما تفعلينه معى . أما أن تطردينى من المنزل إذا كنت تريدين ذلك . أو تقبرئى منى . أو تقومين باستدعاء الشرطة "

وحقيقة الأمر أنه كان يتمنى أن تقوم هى باستدعاء الشرطة . وتمنى أن يكون هناك شىء ما يستدعى إيداعه فى السجن .

ولكنه إذا أخبر أمه فإنها ستعرف أن الأمر كان انتحاراً بينما كل شخص كان يفترض أنها حادثة . القيادة تحت تأثير الخمر . حفلة مقصورة على الرجال أكثر مما ينبغى . وكانت تلك هى المشكلة مع الاعتراف : فذلك من شأنه أن يجعله يشعر بالتحسن بالفعل ولكنه من شأنه أيضاً أن يجعل الآخرين يشعرون بأن الأمور سارت إلى الأسوأ . وإذا شعرت أمه بمشاعر أسوأ مما تعاني منه بالفعل فإن ذلك قد يؤدى إلى قتلها من وجهة نظره . وربما ينطبق نفس الشىء على والده أيضاً .

فكل ما فعله والده طوال هذا الصيف بأكمله هو الجلوس فى كرسى
الاضطجاع للوراء .

و ذات مرة تساءلت أمه " يا إيان هل تعتقد أن داني كان مكتئباً
أو أى شىء من هذا القبيل ؟ "

" مكتئباً ؟ "

" أوه . ولكن ما هذا الذى أقوله ؟ لقد كان له مولودة جديدة وزوجة
جديدة محببة لنفسه . وأسرة كاملة جديدة سابقة التجهيز "

فقال إيان " هذا صحيح "

" بالطبع ربما كانت هناك بعض المشكلات [الصغيرة] وربما بعض
العقبات الصغيرة الخفيفة فى العمل أو ربما رقعة مهزوزة ومتبرجة
بعض الشىء فى زواجه . ولكن هل تتفق معى فى رأى فى أنه لا شىء
غير عادى ؟ "

فقال إيان لها " حسناً . بالتأكيد "

أذلك هو كل ما كان ؟ رقعة داعرة أو مهزوزة أو متبرجة بعض
الشىء فى زواجه ؟ وهل تصرف إيان على نحو مبالغ فيه ؟

وأدرك كم كان صغيراً فى السن وكم كان عديم الخبرة فى الحياة
وكم كان " ولداً " ضحلاً وجاهلاً . ولم يكن لديه حقاً فكرة عن الأمور
التي تعتبر غير عادية فى الزواج .

وفى أيام الأحاد عندما تجتمع العائلة كان إيان يلقي نظرات جانبية مطولة على لوسى . وكان يتلاحظ له أنها تتزايد شحوباً فى اضطراب مثل إحدى الصور الفوتوغرافية البولارويد القديمة لوالده .

كان يريد أن يعتقد أن موته داني لم يحدث تأثيراً عليها ولكن ها هى كانت تجلس وقد ظهر على وجهها شيء ما صامت وجامد ومُتْقَوِّض ومطحون . وكان أطفالها يتشاجرون فى صراخ حاد مع أطفال كلوديا ولكن لوسى كانت تكتفى بالجلوس فى اعتدال وبدون أن يبدو عليها أنها تسمع مع القيام بتسوية الكرمة فى جونتها مرات عديدة عبر حجرها .

وفى خصوصية قالت بى للآخرين " أتمنى لو كان لديها شخص ما تذهب إليه . أعنى لو كان لها أقارب تذهب إليهم . ونحن سوف نفتقدها بالطبع ولكن إذا كان لها شخص ما يرعى أطفالها مما يجعلها تتمكن من الحصول على وظيفة على سبيل المثال . أذكر أنه ينبغي على أن أعرض عليها "

فقال دوج " لا تفكرى فى هذا الأمر على الإطلاق "

" حسناً . إننى جدتهم أو جدة واحدة منهم . ولكنى فى الآونة الأخيرة أشعر بالإرهاق الشديد كما أن ركبتاى تعملان بطريقة شاذة وغير متوقعة ولا أعرف كيف أتدبر هذا الوضع ومع ذلك فأنا أعرف أنه ينبغي على أن أقدم يد العون والمساعدة "

" لا تفكرى فى هذا الأمر على الإطلاق "

هل قالت لوسى فى أى وقت : " لو لم أذهب فقط مع دوت فى تلك الليلة ؟ وهل قالت لنفسها قى تفكير : فقط لو لم تتعطل سيارة دوت ؟

لأن دوت هى التى خرجت معها . وتعطلت السيارة فى مكان ما على الطريق السريع الرئيسى رتشى هايواى وقد اتضح ذلك فى الجنازة حيث حضرت دوت فى الجنازة وهى منخرطة فى البكاء الشديد ومذهولة مما حدث .

هل قالت لوسى لنفسها فى أى وقت من الأوقات : لو كنت فقط زوجة مخلصه ؟

لا ، من المحتمل ألا تكون قد وجهت لنفسها ذلك التساؤل لأن إيان لم يستطع التخلص من الإحساس بأنها تلقى باللوم عليه هو بالذات [فعلى الأقل هو الذى جعل داني يُوصَّله بالسيارة إلى منزله فى تلك الليلة] . وكان متأكدًا تمامًا من أنها انزلقت بعينها نحوه فى تأنيب لدى قيامها بتسوية جونتتها عبر حجرها . ولكن إيان نظر فى اتجاه آخر . وأصر على النظر فى اتجاه آخر .

كانت سيسلى هى الوحيدة التى تعرف القصة كلها . إذ كان قد أخبرها بذلك عقب ممارسة الحب معها لأول مرة . وكان قد خطر على ذهنه أثناء استلقائه إلى جوارها فى سريرها [كان والداها قد ذهبا فى ذكرى عيد زواجهما فى رحلة خلوية . واصطحبا معها أخاها الصغير] إن داني لن يعرف أبدا أنه قد أضطجع بالفعل مع فتاة .

وكانت عيناه قد امتلأت بالدموع واستدار نحوها فجأة وضغط بوجهه المبلل الساخن على رقبة سيسلى . ثم قال لها مفسيًا السرّ فى

غير تروى أو تفكير " إننى الشخص الوحيد الذى تسبب فى حادثة داني " ولكن الشيء الجوهرى هو أنها لم تتقبل تلك الفكرة . كان الأمر أشبه بشيء مادى ملموس ظلت تزيحه بعيداً . وظلت تقول له " أوه . لا . هذا كلام ساذج فأنت لم تفعل أى شيء ولم تتسبب فى أى شيء . و لوسى أيضاً لم تفعل أى شيء . و لوسى كانت زوجة ممتازة . ودانى كان يدرك أنك لا تعنى بالفعل الكلام الذى قلته عن لوسى " .

وكان ينبغى عليه أن يقول لها " استمعى إلى . ينبغى عليك أن تصدقى ما أقوله لك "

ولكن بشرتها كانت ناعمة للغاية . وكانت رائحة بودرة الأطفال تنبعث من رقبتها وبدلاً من أن يتكلم معها شرع فى ممارسة الحب معها مرة أخرى . وشعر أنتذ بالخل من نفسه لأن انتباهه قد تحول بسهولة كبيرة .

أو هنا كان يوجد شيء ما مخجل أكثر من ذلك : ففي غرفة الطوارئ فى تلك الليلة الرهيبة عندما أشار الأطباء إلى أنه لا يوجد أى أمل قفزت إلى ذهن إيان فكرة : على الأقل الآن لن تظل سيسلى تشعر بالغضب الشديد منى لعدم مجيئى إليها فى موعد العشاء .

حقير . وخسيس . ودنىء وجدير بالازدراء . وفى كل مرة يتذكر فيها ذلك كان يطحن أسنانه .

* * *

فى ذاك الصيف عمل مرة أخرى فى شركة Sid n eds A-lMovers للنقل . وكان لو Lou قد فصل من العمل لأنه تسبب فى ائتلاف أريكة سيدة بأن جلس على قارورة اللويسكى تخصه . ولكن لودون Le Don كان لا يزال يعمل هناك مع رجل جديد يسمى برويستار . وهو رجل فظ وجلف وله بشرة لها لون الخوخ المجفف . ولم يكن لديه كلمتان يقولهما طوال اليوم وحتى حلول اليوم التالى . وكان هذا متوافقاً مع إيان . وشعر بالامتنان لأنه يتمكن من الهروب إلى مكان كهذا و لأنه وجد عملاً شاقاً يلقى بنفسه فيه .

وكانت إحدى حالات النقل التى شارك بها متسمة بالصعود لأعلى بشكل واضح من منزل صغير فى جوفانز إلى منزل أجمل بكثير فى سدركروفت . وكان العمال يحتشدون حول المكان الجديد ويصلحون ويرممون السقف ويعيدون توزيع الأعشاب فى مساحة المروج الخضراء ويأخذون المقاسات من أجل الشريط المنخلى للنوافذ . وفى المطبخ وجد رجلاً يعمل على تركيب خزائن خشبية فوق يَشاهد لدى تركيب خزانة فى مكانها فى دقة شديدة . وكان الرجل يستجلب المسامير من اللامكان .. [ربما كان يملأ فمه بالمسامير مثلما كانت تفعل بى مع دبابيس الخياطة . إذ كان قد استدار بظهره مما جعل إيان لا يعرف] . وكان يطرق على المسامير فى قرع متكرر سريع . ولم يكن يدرك ما يدور حوله . حتى عندما قال له إيان " هذا عمل متقن وجميل " بل إنه لم يهتم بالرد . أو ربما لم يسمع . فقال إيان بصوت مرتفع للغاية " هذا إنجاز رائع "

وبعدئذ أدرك أن الرجل كان أصمًا . كان هناك شيء ما يتعلق برأسه - الطريقة التى يثبت بها رأسه تثبيثاً شديداً وبحيث لا يتعب

نفسه في الانتباه إلى أية أصوات . واتخذ إيان خطوات للأمام فنظر الرجل عبر كتفه إليه . كان له فكّ مربع الشكل ووجه مرسوم في عمق وكان له شعر رمادي خشن به قصة البحارة . وقال إيان في تكرار " هذا إنجاز رائع " فأومأ الرجل برأسه في اقتضاب وعاد إلى الطريق بمطرقته .

وشعر إيان بشيء من الغيرة أو الحقد . لم يكن هذا العمل فقط هو الذي انصب عليه الحقد وإن كان قد نال جزءاً من ذلك الحقد . فالحقد قد انصب على ذلك العمل الاستغراقي الذي يتحقق على نحو كامل والذي لم يترك متسعاً للأفكار الدخيلة العرضية غير الجوهرية . كانت فكرة تتعلق بعالم محكم الإغلاق . عالم لا توجد به خطية واحدة متاجر فيها . بل واعتقد أنه عالم يكون فيه كل شيء بما في ذلك الأحلام خالياً من الأصوات .

وشاهد في حلم داني واقفاً في المدخل وقد راح يخشخش بكمية من قطع النقود المعدنية التي تملأ يده ثم قال لإيان " لقد كدت أن أنسى " وأضاف " فأنا مدين لك " .

فحبس إيان أنفاسه وقال " مدين لي ؟ "

" فأنا لم أدفع لك أجر جلوسك مع الأطفال في ذلك المساء . ماذا كان الأجر - ثلاثة دولارات ؟ خمسة دولارات ؟ "

فقال إيان " لا . أرجوك . لو سمحت " وتراجع إلى الوراء رافعاً راحتي يديه لأعلى . واستيقظ من النوم ليسمع صوته يقول " لا أرجوك . لو سمحت " .

واتجه به والداه بالسيارة إلى الكلية في يوم حار في شهر سبتمبر . وكانت سيسلى قد سافرت بالفعل إلى كليتها القريبة من فيلادلفيا ولكن نظراً لأن المسافة بين كليتها وكلية سومنار كانت تستغرق ساعة واحدة فقط فإنه لم يكن هناك أى مشهد توديعى كبير . وحقيقة الأمر إنها كانا يخططان لكى يلتقيا في أجازة نهاية الأسبوع كما كان صديقه أندرو قريباً أيضاً في تيمبل Temple . ولكن لم يلتحق أى صديق من أصدقاء إيان بكلية سومنار .

وقالت أمه " أوه . أمل ألا تشعر بالوحدة القاسية " ولكن إيان كان يأمل أن يكون منعزلاً . وشاهد نفسه وهو يمشى بخطوات واسعة بمفرده عبر الحرم الجامعى : هيكल غامض مرتدى ملابس سوداء اللون ، مما جعل الفتيات يتساءلن " ترى مَنْ ذلك الشخص ؟ " رغم أنه لم يكن يمتلك بالفعل أية ملابس سوداء . ولكنه كانت لديه خطته .

وأنزلوا حاجياته عند مهجع المستجدين حيث كان الدليل الوحيد الذى يشير إلى زميله فى الغرفة حقيبة من نسيج صوفى غليظ وكرسى من قماش القنب المطبوع على شكل فراشة لكى يشبه يدا عملاقة [افترض إيان أن الكرسى هو كرسى زميله بالغرفة على الأقل . وكانت قطع الأثاث الأخرى من خشب البلوط الأشقر اللون] وبعدئذ ساروا إلى حفل استقبال الآباء و الأمهات . وكان إيان يفضل التغيب عن هذه الحفلة وكذلك كان والده ولكن أمه أصرت على الحضور .

وفى منزل عميد الكلية قُدمت لهم ثلاثة فناجين ورقية مليئة بمشروب سيقين أب مع عصير برتقال يطفو فى رغاوى على السطح . ووقفوا فى

كتلة بجوار منضدة بلوط شقراء لكى يتحدثوا مع بعضهم البعض . وقال الوالد " ياله من حشد كبير " فقالت الوالدة " نعم أليس كذلك ؟ " وبدأ إيان يتناول كعك التوابل من طبق موجود على المنضدة . وراح يأكل الواحدة تلو الأخرى مع التجهم والمضغ فى انهماك كما لو كان بمقدوره الدخول فى تعليقات مسلية لولا امتلاء فمه بالطعام وتساءل والده " هل هؤلاء جميعاً آباء لطلبة مستجدين ؟ " فقالت أمه " ربما بعضهم آباء لطلبة منقولين " .

كانت تقف بين هؤلاء الناس المرتدين أفخر الملابس مرتدية ثوبها العادى الأزرق الداكن وكان حذاؤها خفاً مسطحاً بسيطاً بسبب ركبتيها . وتلاحظ لإيان أنها بدون الكعب العالى تبدو مدوسة بالأقدام ومسحوقة مثل خادمة شخص ما . كما أن بدلة والده كانت مكرمشة عند ربلة الساقين مع وجود التصاق مثبت فى موضعه أو شىء من هذا القبيل . وكان له المظهر المخبول لرجل مرتدى ملابس مزخرفة وواقف وقد غاص مقدم ساقه فى مكسرات أمواج المحيط . وابتلع إيان قطعة ناشفة من الكعك وشعر بها وهى تسبب له الآلام على طول المسافة أسفل حلقه وعلى طول المسافة إلى صدره حيث استقرت هناك ورفضت الانصراف وأراد أن يقول " أعيدونى إلى بلتيمور ! وأعدكم بالاً أشتكى أبداً مرة أخرى " ولكنه بدلاً من ذلك شارك فى اللغو والكلام فى الأمور التافهة . وتلاحظ له أن صوته كان له نفس النبرة العالية المليئة بالتصميم والتي تشبه نبرة صوت والدته .

وتركوا حفل الاستقبال بدون أن يتكلموا مع أى شخص آخر . ثم خرجوا سوياً إلى المساحة المخصصة لوقوف السيارات . وكانت

سيارة الأسرة تبدو مكسوة بالتراب ومتواضعة . وقام إيان بفتح الباب نيابة عن والدته ولكنها كانت معتادة على أن تفتح بابها ولذلك فإنها اعترضت سبيله مما أدى إلى تعثره فوق قدمها . فقال لها : " آسف " . فقالت " حسناً " ثم قامت بتقبيل خده وانزلت بسرعة إلى داخل السيارة بدون أن تنظر إليه وقام والده بالتلويح بيده له عبر سقف السيارة قائلاً " عليك بالاعتناء بنفسك يا بني "

فقال إيان " بالتأكيد "

وكان يقف وقد وضع راحتي يديه تحت إبطيه وراح يرقبهما لدى انطلاقهما بالسيارة .

كان زميله في الغرفة ولداً ساذجاً وفكاهياً وجلفاً يسمى ونستون ميلز . وكان يمتلك الكرسي الشبهي باليد علاوة على امتلاكه لملاية السرير المصنوعة من علم أمريكي بالاضافة إلى امتلاكه للإبريق الذي يعلن في رنين " كم أنا أشعر بالعطش " عندما ترفعه علاوة على ملصق لفيلم يسمى "إنسان ألى تحت سن العشرين" . وكان الأولاد الآخرون يعتقدون أنه شخص غريب الأطوار ولكن إيان كان يشعر بالارتياح نحوه . وكان يحب الحقيقة التي مفادها أن ونستون لم يدخل أبداً في مناقشة جادة ولم يسأل أبداً أى سؤال خطير أو بالغ الأهمية . وبدلاً من ذلك كان يتكلم عن الحبكة القصصية الكاملة لأفلام لم يسمع عنها إيان من قبل على الإطلاق - أفلام عن الناس الذين تعرضوا للمسح فأصبحوا ذئاباً وأفلام رعاة البقر اليابانية وأفلام الوحوش حيث الزمام المنزلق يظهر في وضوح بين الحرافيش - أو كان يقرأ بصوت مرتفع مصطنع من

مجموعة قصص مسلية تسمى " كوميديات الحب " كان قد عثر عليها في أوكازيون لبيع السيارات مع التداي في تراخ في كرسيه الشبيه بالفراشة بينما الأصابع الوردية الضخمة تتقوس في انحناء خلفه .

وشاهد إيان في حلمه أن داني اتجه نحو ميني بسيارته الشيفورلية التي لم تكن مزودة باكصدام مسنن . ثم أخرج رأسه من نافذته وسأل إيان " ألا تعتقد أنني كنت أعرف ؟ ألا تعتقد أنني كنت أعرف منذ البداية ؟ " واستيقظ إيان من نومه واعتقد بأن داني ربما كان قد عرف . فالناس في بعض الأحيان كانوا يفضلون عدم الاعتراف بشيء ما ولا حتى أمام أنفسهم .

ولكنه أدرك بأن ذلك كان غير مهم . إذن ماذا لو كان قد عرف ؟ إنه لم يشعر بالحاجة إلى اتخاذ إجراءات قبل أن يتم إخباره صراحة .

من وجهة نظر إيان كانت الكلية لا تختلف كثيراً عن المدرسة الثانوية . نفس الجذور القديمة للحضارة الغربية ونفس الكائنات الحية القديمة ذات الخلية الواحدة . ونظر بعينين شبه مغلفتين من خلال ميكروسكوب ، وشاهد أميبا وهي تتحول إلى النحافة وتصبح كثيرة الفروع وتقوس فرعين حول نقطة سوداء ثم تصبح سميكة وعلى هيئة نقطة ثم تنجرف في انسياق ، وكانت شريكته في العمل فتاة ولم يستطيع أن يعرف ما إذا كانت تشعر بالاترياح نحوه ولكن شكلها كان أجنبياً أكثر من اللازم .

فهي قد جاءت من مكان ما ريفي ، وكانت تقول ditten بدلاً من أن تقول didn't كما كانت تقول أيضاً : cooten : " لم أستطيع العثور على

مفكرتى فى أى مكان " ، وكان ينتظر أجازات نهاية الأسبوع فى اشتياق حيث كانت سيسلى تجيء إلى سومنار مستقلة قطاراً صغيراً مخشخشا فى قعقة ثم يقومان بالتسكع بجوار حجرة نومه على أمل أن يغادر ونستون الغرفة من أجل الذهاب لمشاهدة إحدى أفلامه المفضلة ، ومن المفترض أنها كانت تنام مع الأخت الكبيرة لفتاة كانت تعرفها من الوطن ، ولكنها فى حقيقة الأمر كانت تنام على سرير إيان الضيق حيث كانت فى وقت متأخر بالليل وفى صمت شديد تمارس الحب مع إيان مرات عديدة وبدون إصدار أى حركة تقريباً .

وفى كل إجازة من إجازات نهاية الأسبوع كان يتصل بمنزله تليفونياً وفقاً للطريقة التى تسدد بها قيمة المكالمات من جانب متلقى المكالمات ، إذ كان ذلك أسهل من اتصال والديه به تليفونياً ، ولكن فى يوم الأربعاء السابق على عشية عيد جميع القديسين الموافق ٣ أكتوبر اتصلت والدته تليفونياً وتمكنت من الوصول إليه بطريق المصادفة بينما كان يقضى وقت فراغ ما بين الحصص فى المهجع .

وقالت والدته " إننى لا أرغب فى أن أسبب لك الضيق والإزعاج ولكنى أعتقد أنك تود أن تعرف يا حبيبى أنها لوسى "

" لوسى ؟ "

" لقد انتقلت إلى رحمة الله "

وتلاحظ له أن صمماً مليئاً بالأزيز والطنين كان ينساب على ما يبدو نحو الدهليز .

" ماذا حدث لها ؟ "

" نحن نعتقد أن الحبوب هي السبب "

فابتلع ريقه .

" إيان ؟ "

راح يفكر : أوه . يا إلهي . إلى متى سيتحتم على أن أدفع ثمن
حفنة من الكلمات القليلة التي قلتها بسرعة وبطريقة عرضية وبدون تفكير
عميق ؟

" أنت على ما يرام يا إيان ؟ "

فقال " بالتأكيد "

" لقد اتصلت أجاثا بنا تليفونيا في الليلة الماضية وقالت لنا [ماما
مستمرة في النوم ولا تريد أن تستيقظ] وأنت تعرف أن هذا الكلام كان
يعنى أى شيء . فوضعت الخطط للذهاب إلى هناك ولكنى قلت [أوه
حبيبتي أعتقد أنها تمر فقط بحالة من الإرهاق الشديد] وعندما قالت
أجاثا { بل أنها لم تستيقظ لكى تتناول طعام الإفطار } فإننى قلت
[طعام الإفطار ؟ فى هذا الصباح ؟] يا إيان هل تصدق أن هؤلاء
الأطفال قد ظلوا بمفردهم منذ الليلة السابقة عندما وضعتهم للنوم فى
السريـر ، ثم ذهبـت للنوم فى سريرها وأنا لا أعرف حقيقة ما حدث :
أعنى أنه لا توجد هناك دلائل تشير إلى أنها قد فعلت ذلك عمداً ،
ولكننا عندما دخلنا إلى غرفتها وجدناها مستلقية على ظهرها وكانت

تتنفس فى بطء شديد : مجرد نفس واحد هنا ونفس واحد هناك ،
وزجاجة الحبوب هذه كانت موجودة على الكومودينو بجوار سريرها
وكانت شاغرة تماماً . ولم يكن يوجد أى خطاب أو أى شىء من هذا
القبيل . ولذلك لا يمكن أن تكون هى قد تعمدت أن تفعل هذا . أليس
كذلك ؟ ولكن لماذا كانت تتناول ولو حبة واحدة من هذه الحبوب ؟ فأفراد
عائلتنا لا يوافقون أبداً على تناول الحبوب المنومة . وأنا دائماً ما أقول
إن المرء إذا لم يستطيع النوم ينبغى عليه أن ينهض من السرير ويقوم
بحك أرضية الغرف وتنظيفها ومسحها ! أو ينبغى عليه أن يلجأ إلى
القراءة أو إدخال التحسينات على ذهنه . وعلى كل حال فقد قمنا
باستدعاء سيارة الإسعاف . وتم نقلها إلى مستشفى " يونيون التذكارى "
ولكنها كانت قد استغرقت فترة طويلة للغاية على ذلك النحو . ولو كان قد
تم نقلها إلى المستشفى عقب تعرضها للإغماء مباشرة لأصبح هناك
بعض الأمل . ولكنها ظلت ملقاة هناك فى سريرها طوال الليل كله
والنهار ولم يفلح الأطباء فى إنقاذها ولقد ماتت فى ظهر اليوم بدون أن
تتمكن من الإفاقة من الإغماء على الإطلاق "

ألا يمكن لنا أن نرجع خطوة واحدة فقط إلى الوراء ونبدأ من جديد ؟
ألا يمكن أن تتاح لى فرصة واحدة أخرى ؟

وكانت أمه تقول " إيان ؟ استمع إلى لا تهمس بكلمة واحدة
للأطفال "

وعثر على صوته مترامياً من مكان ما . وقال : " ألا يعرفون
ما حدث لأهمهم حتى الآن ؟ "

" لا . بل ولن نقول لهم حقيقة ما حدث فى أى وقت من الأوقات على الإطلاق "

ربما سببت لها الصدمة توتراً شديداً ، وقال : " من المؤكد أنهم سوف يكتشفون الحقيقة فى يوم ما ، وكيف ستشرحين الموقف عندما لا ترجع من المستشفى إلى منزلها ؟ "

أو عندما لا تظهر فى حفل تخرج توماس من المدرسة الثانوية ، أو حفل زواج أجاثا ، هكذا راح يفكر فى جموح وتهور . وكاد أن ينخرط فى الضحك .

وقالت أمه : " أقصد أننا لن نقول لهم إنه كان بمقدورهم إنقاذها لو كانوا قد اتصلوا تليفونياً فى وقت مبكر لأن أى كلام كهذا سيجعلهم يشعرون بالذنب بدرجة كبيرة " .

فاستند على الحائط وأغلق عينيه على مدى لحظات خاطفة .

وقالت أمه : " ولذلك قمنا بتحديد يوم الجمعة موعداً للجنائزة على افتراض أن أهلها يوافقون على هذا الموعد . ألم يتصادف أن حدثتك عن أهلها ؟ "

" إنها لم يكن لها أى أهل . وأنت تعرفين ذلك " .

" ولا حتى أقارب من بعيد ؟ أليس ذلك شيئاً عجيباً وشاذاً ؟ لا أعتقد أنها ذكرت ذات مرة اسمها البتولى أى أسمها قبل أن تتزوج " فقال إيان " لوسى دين " وأضاف " كان دين هو اسمها " .

" لا . كان دين هو اسم زوجها الأول "

" أوه ! "

" من المؤكد أن هناك أبناء عم أو عمّة أو خال أو خالة أو أى شىء من هذا القبيل ، ولكن الأطفال لم يتمكنوا من تذكر أى شخص من الأقارب ، وسألناهم عن المكان الذى يوجد فيه والدهم ، ولكنهم لم يكن لديهم أدنى فكرة "

فقال إيان " إنه يعيش فى شين / ويومينج "

وفى وضوح شديد وكما لو كان حاضراً شاهد فى داخل ذهنه لوسى وهى ترفع طرفها لى تضعه على كاونتر مكتب البريد ثم نظرت لأعلى فى وجه داني وتساءلت بصوتها المبحوح عن تكلفة إرسال كرة باولينج بالبريد الجوى إلى ويومينج

فقالت أمه " لقد اتصل والدك تليفونياً بكل شخص يسمى : دين يسكن فى مديرية شين ، ولكنه خرج خالى الوفاض ، والآن كل ما نعتمد عليه هو أن يقرأ شخص ما النعى المزود بترجمة موجزة عن حياتها "

وكان هناك ولدان يسيران فى الطريقة ، فالتفت إيان نحوهما وأصبح يواجه الاتجاه الآخر .

" إيان ؟ أنت هناك ؟ "

" أنا هنا " .

" ولقد قلت لوالدك إننى لا أرغب فى الاتصال بك تليفونيا ، وقلت له :
ولماذا أسبب لك الإعاقة أثناء دراستك ؟ ولكنه اعتقد أنك ربما تفضل
المجئ بسبب الأولاد وأنا يمكن لى التعامل مع الأطفال وتوجيههم
ولكنهم فى غاية ... الطفلة الصغيرة لم تتمكن من النوم منذ أن جاءت
إلى هنا ، وتوماس يكتفى بالجلوس محتضنا دميته ، أما أجاثا ... أوه
أجاثا ، أنت تعرف الكيفية التى هى عليها ، على نحو ما لم أشعر أننى
جدة لهذين الطفلين أليس هذا أمراً شنيعاً ؟ وهما ليس لهما ذنب فى
ذلك ، ولكن على نحو ما وأختك مشغولة للغاية بسبب إصابة دافنى
بمرض الحصبة"

واستطاع إيان أن يخمن الأمور التى ستنجم عن هذا ، وعلى نحو
مفاجئ شعر بعبء المسئولية الثقيلة .

" لذلك والدك قال إنك ربما قد تتمكن من المجيئ وتقديم يد العون
والمساعدة على مدى أيام قليلة "

فقال " لسوف استقل أتوبيس الجريهاوند التالى "

واستقل أتوبيساً يكاد يكون شاغراً متجهاً إلى بلتيمور فى ذلك
المساء ، وراح يحملق فى انعكاس وجهه على النافذة ، وكانت عيناه
بمثابة تجويفين عميقين لهما لون أسود وبدت عظمتا وجنتيه أكثر
وضوحاً عن ذى قبل . وكان يبدو صارماً وجلقاً وخشناً ومليناً بالتجارب
المريرة .

وساءل نفسه فى تعجب : ترى هل هناك حدث تراجيدى للغاية
بحيث يخرج من هذه العادة القبيحة التى تجعله يرقب ردود فعله إزاءه .

وقابله والده عند نهاية خط الأتوبيس أى فى المحطة النهائية ،
ولم يكن أحدهما يعرف كيفية اللقاء بينهما بعد هذه الفترة الطويلة من
التباعد بينهما ، هل يتقابلا بالأحضان أم بالتصافح بالأيدى ؟ واستقر
رأى والده على أن يصفعه على ذراعه ، ثم تساءل " كيف كانت الرحلة ؟
" على ما يرام إلى حد ما "

ثم قام إيان برفع حقيبة ظهره على كتفه . وسار بين حشود
الجماهير مع تفادى الناس الذين أقاموا مشروعات تجارية هناك فى
مجال الشئون المنزلية . وشقّا طريقهما بين حقائب مليئة بالملابس المعدة
للغسيل وكرتونات الساندوتشات والأطعمة السريعة وارتطما بساقي
جندى نائم على الأرضية ، وبالخارج كان شارع هوارد ستريت يبدو
مليئاً بالضجيج والنشاط الصاخب ومتسماً بطابع حياة المدن بالمقارنة
مع سومنار .

وما إن أصبحا جالسين فى السيارة قال والده : " أعتقد أنك سمعت
هذا الخبر "

" نعم "

" إنه شئ رهيب . رهيب للغاية "

وتساءل إيان " كيف حال الأطفال ؟ "

"أوه . إنهم على ما يرام ، إنهم يلتزمون بالهدوء برغم كل شئء " .

ثم دخلا فى موكب حركة المرور واتجها نحو الشمال . كان المساء
مازال دافئاً مما جعل الناس يفتحون نوافذ سياراتهم ، وكانت تتراعى من
السيارات التى تتخطاهم مقاطع من أغنيات - أغنية " يوم الاثنين . يوم
الاثنين " وأغنية " كاتدرائية ونشستر " وأغنية " ارسل إلى الوسادة التى
حلمت عليها " ، وقال والد إيان " أمك دفعتنى للعمل بعد ظهر اليوم من
أجل البحث عن أقارب لوسى ، لا أعرف ما إذا كانت هى قد قالت
لك ذلك " .

" نعم . حسناً . لقد قالت لى أنك حاولت الاتصال تليفونياً بشيين "

" نعم ، ولكن لم يحالفنى الحظ ، بل و ذهبتُ إلى مقهى فيل أير آب
كافية ، أتتذكر هذا المقهى ؟ وهو المقهى الذى اعتادت لوسى أن تعمل به ؟
وكنت أمل العثور على تلك الجرسونتين اللتين شهدتا حفل الزواج ،
إلا أن صاحب المقهى أشار إلى أن إحداهما تخلت عنه وتركت العمل بينما
كان هو فى أمس الحاجة إليها ، بينما الأخرى سافرت إلى الجنوب منذ
شهرين ولذلك قمت بالتفتيش فى أدراج لوسى على أمل أن أعثر على
دفتر عناوين أو بعض الخطابات ، فلم أعثر على شىء على الإطلاق ،
ومن الصعب تخيل ذلك أليس كذلك ؟ وهذا هو ما وصلنا إليه طالما أن
الناس يستخدمون التليفون بدلاً من الكتابة وتبادل الرسائل فيما بينهما "

فقال له إيان " ربما لا يوجد لها أى أقارب "

" فى هذه الحالة ، ما الذى سنفعله مع الأطفال ؟ "

" الأطفال " .

"الطفلان الأكبر سنًا لهما والدهما بالطبع ، ونحن سرعان ما سنتقّى أثره ونعثر عليه ، ولكنى أعتقد أنه من غير المتوقع أنه سيوافق على تربية الطفلة الصغيرة أيضاً "

فقال إيان " حسنًا ، هذا شيء طبيعى ، فهى ليست ابنته "

فقال والده " لا ، لا أعتقد ذلك " ثم تنهد .

" بل إنه لا يُجرى أى علاقة مع الطفلين اللذين هما من نسله بالفعل ! "

" لا "

" ألا يمكن لك ولأُمى ، ربما "

فقال والده " نحن طاعنان فى السن للغاية " ثم انعطف إلى شارع

تشارلز ستريت.

" لستما طاعنين فى السن "

" يا إيان لقد وصلنا توا إلى هذه المرحلة فى حياتنا التى تجعلنا نعتقد أننا نستحق الحصول على قدر من الراحة كما أن والدتك ليست على ما يرام فى الأونة الأخيرة ، ولا أعرف ما إذا كنت قد لاحظت ذلك بنفسك ، ويقول الدكتور بلوم أنها تعاني من مرض إلتهاب المفاصل الموجود فى ركبتَيْها ، ولا أستطيع أن أتخيلها وهى تسرع فى المشى خلف طفل يمشى بخطوات قصيرة مليئة بالقلق " .

" هذا صحيح ولكن "

فقال والده " لا داعى لأن تشعر بالقلق ، فأنا أعتقد أن المشكلة

ستنتهى بمجرد أن نعثر على ذلك الزوج السابق " .

ثم عاد إلى إبداء أسفه لأن أحداً لم يعد يكتب خطابات في هذه الأيام وأشار إلى أن مصلحة البريد في هذه البلاد سرعان ما ستعرض للإلغاء بسبب عدم الاهتمام بها ، وعندئذ ستتحول مكاتب البريد إلى مكان تزرع فيه الرياحين ، ثم إلتوت شفتاه وهو يبتسم بإحدى ابتساماته الساخرة قبل أن يستعيد وقاره مرة أخرى .

وفي المنزل قام الكلب بيتسى بتشمم راحة يد إيان في غبطة وابتهاج ثم مشى في ثقاقل خلفه إلى غرفة المعيشة حيث كانت أمه تصطحب دافنى في مشيها جيئة وذهاباً ، ورحبت به والدته وقامت بتقبيله ثم ناولته الطفلة الصغيرة التي كانت على وشك الاستسلام للنوم مما جعلها لا تفعل أى شىء سوى التمتمة ، وقالت بى وهى ترتدى غائصة فى المضجع " أوه ، ساقاى ! " وأضافت " تلك الطفلة جعلتنى أقف على قدمى طوال المساء " .

وكان توماس جالساً عند الطرف الآخر من الأريكة وقد ضم دميته إلى صدره بينما الباروكة الصفراء للدمية تخفق تحت ذقنه مثل زهرة عباد الشمس الملوثة بالأوحال ، وكانت أجاثا جالسة فى كرسى فوتبى . فراحت تنتظر إلى إيان فى هدوء ثم عادت إلى دفتر صورها ، وكلاهما كان يرتدى البيجاما ، وكان لهما شكل الأطفال المبللين الشاحبين المعاقين الذين خرجوا من الحمام تواءاً .

وسأله والدته : " هل تناولت طعاماً ؟ " وأضافت " لقد قدمت الطعام للأطفال فى وقت مبكر لأننى لم أكن أعرف "

" يمكن العثور لى على شىء ما "

" أوه . حسناً . وهو كذلك "

لقد ازداد وزن دافنى . أو ربما نعاسها هو الذى جعلها تبدو ثقيلة للغاية ، لقد أخفضت رأسها فى تدلى على كتف إيان فانبعث منها رائحة قوية لعصير التفاح .

وقالت أمه : " لقد قام والدك بالتفتيش فى أدراج عديدة " ثم ألقت نظرة فى اتجاه أجاتا من الواضح أنه لم يكن من المفروض أن يتم النطق باسم : لوسى " وأضافت " ولم يعثر على أى شىء "

" نعم . لقد قال لى ذلك "

وقلبت أجاتا صفحة من دفترها واتجه والد إيان إلى مقياس الضغط الجوى الموجود على الحائط وراح يطرق فى خفة على الزجاج .

وقالت أمه " يا عزيزى إيان ، هل تنزعج إذا تركتك وذهبت لكى أنام فى سريري ؟ "

فقال إيان " لا . اذهبى " على الرغم من أنه قد شعر بأن مشاعره قد جرحت بعض الشيء ، فبرغم كل شىء كانت هذه هى زيارته الأولى لمنزله .

" لقد كان يوماً طويلاً وشاقاً للغاية مما جعلنى أشعر بالإرهاق الشديد ، وتوماس وأجاتا ينامان فى غرفة دانى ، ولقد وضعت السرير الصغير فى غرفتك ، وأمل ألا تتسبب دافنى فى ازعاجك "

"سأكون على ما يرام"

فقال والده " يبدو أنه مكرس نفسه للحياة المنزلية " : وأطلق ضحكة شبيهة بصهيل الحصان ، كان دوج ينتمى لفترة زمنية كان فيها منظر الرجل الذى يحمل طفلاً من الأمور الهزلية المثيرة للضحك ، وكان يحب أن يقول إنه لم يغير حفاضاً لطفل سوى مرة واحدة طوال حياته كلها وذلك عندما كانت بى مصابة بالانفلوانزا وكانت كلوديا طفلة رضيعة ، وهذه التجربة جعلته يتقياً ، ودائماً ما كان كل شخص ينخرط فى الضحك عندما يقص هذه الحكاية ، ولكن إيان تعجب الآن من السبب فى ذلك . وشعر بالضيق عندما شاهد والده ينحرف وراء بى نحو السلالم على الرغم من أنه لم يكن مصاباً بالتهاب المفاصل فى ركبته وبالتالى كان بإمكانه البقاء بكل سهولة لتقديم يد العون والمساعدة ، وقال وهو يرفع ذراعه لأعلى " تصبح على خير يا بنى "

فقال إيان فى اقتضاب " طابت ليلتك "

وجلس على الأريكة بجوار توماس ، فأصدرت دافنى على الفور صوتاً متقطعاً فى احتجاج فنهض واقفاً وشرع فى المشى مرة أخرى .

وقالت أجاثا : " يا إيان . هل ستقرأ لنا قصة ؟ "

" لا أستطيع الآن ، لأن دافنى لن تسمح لى بالجلوس "

فقال أجاثا " إنها ستسمح لك إذا جلست فى كرسى هزاز "

فجلس فى الكرسى الهزاز فتمللت دافنى وتحركت فى قلق ولكن ما أن بدأ فى التأرجح والاهتزاز حتى أصبحت مرتخية مرة أخرى .
وسأل نفسه فى تعجب :

" لماذا لم تخطر فكرة كهذه على ذهن أمه أو لماذا لم تخبرها
أجاثا بذلك "

وكانت أجاثا تجذب كرسي القدمين لكي تتمكن من الجلوس إلى
جواره ، وكانت عيناها منكستين وبدا وجهها الأبيض المستدير مكتملاً
في حد ذاته وغير مصاب بالانهيار .

وقالت في لهجة أمرة " احضر كرسيًا يا توماس "

فانزلق توماس تاركًا الأريكة وجذب الهزازة الصغيرة واستغرق ذلك
منه بعض الوقت لأنه لا يترك الدوكيمار أبدًا .

وقامت أجاثا بوضع كتاب في حجر إيان يرجع إلى فترة طفولته .
وكان عنوانه " بونى الصغير الحزين " . وكان يتحدث عن أرنب ضل
طريقة أثناء رحلة خلوية ولم يتمكن من العثور على أمه ، وتعجب إيان من
قراءة قصة كهذه تحت هذه الظروف الخاصة ولكن الطفلين راحا
يصغيان في تبلد و بلاهة - حيث كان توماس يرضع في إبهامه بينما
كانت أجاثا تقلب الصفحات بدون أن تبدى أى تعليق ، فى بادئ الأمر
ذهب الأرنب مع طائر أبو الحناء الصديق وحاول أن يعيش معه فى
شجرة ولكنه شعر بالدوار ، ثم ذهب مع حيوان القندس وحاول أن يعيش
معه فى خزان ولكنه أصبح مبتلاً بالماء . ولم يكن إيان قد أدرك من قبل
كيف أن هذا يتسم بالتكرار والملل ، وابتلع إحدى التثاؤبات وملأت دموع
الملل عينيه ، وجعله مجهود القراءة مع الاهتزاز يصاب بالغثيان
بعض الشيء .

وفى الصفحة الأخيرة قال الأرنب الصغير " أوه ماما . إننى سعيد للغاية لعودتى للبيت الخاص بى " وكان يبدو فى الصورة جالساً فى حجر دافىء عائلى محاط بالقماش الشيت ومحتضناً أمه الأرنبة المرتدية مريلة ، وعندما قرأ إيان الكلمات بصوت مرتفع تلاحظ له أنها بدت عاليه للغاية - مثل شىء ما غير بارع يتم إسقاطه فى صمت ملىء بالصدمة ، ولكن أجاثا قالت " أعد مرة أخرى "

" لقد حان موعد الذهاب للنوم فى السرير "

" لا ، لم يحن الوقت ، كم الساعة الآن ؟ "

فقال " لدى فكرة ، أنتما تذهبان للاضطجاع فى السرير وعندئذ أقرأ لكما القصة مرة أخرى "

فقالت أجاثا " مرتين "

" مرة واحدة "

بأى شىء ذكره هذا ؟ الملل ، والتثاؤبات لقد كان ذلك المساء هو الذكرى السنوية للمساء الذى شهد وفاة داني ، فشعر بأنه يمر بربوتين مثيراً للملل والضجر و بأنه ملتصق مع هؤلاء الأطفال المتبرمين الكثيرى الشكوى ليلة وراء ليلة وراء ليلة.

وفى الصباح جاء القسيس لكى يتناقش فى مراسيم الجنازة ، كان رجلاً ناشفاً ومتقدماً فى العمر ومرتدياً الملابس الرسمية ، وبدأ على بى أنها مرتبكة فى احتياج عندما اقتاده إيان إلى غرفة المطبخ ، وقالت وهى

تفك مريلتها " أوه ، لا تنتظر إلى كل هذه الفوضى " وأضافت " هيا بنا نذهب إلى غرفة المعيشة ، ويمكن لإيان أن يطعم الأطفال " ، ولكن الدكتور بريسكوت قال " هراء " ثم جلس فى كرسيه بالمطبخ ، وتساءل " أين المستر بيدلو ؟ "

فقالت بى " حسناً ، أدرك أن هذا الموقف من جانبه يبدو خالياً من الشفقة ولكنه اضطر لأن يأخذ إجازة من العمل بالأمس . وبالطبع الإجازة ستكون غداً ... ولذلك فإنه ذهب إلى العمل اليوم " .

وقال الدكتور بريسكوت موجهاً كلامه لدافنى : " أهذا سلوك حسن ؟ " كانت تسحق قطعة من الموز بين أصابعها ثم تلتخطها عبر صينية كرسيها العالى .

وقالت بى " هذا لا يعنى أنه لا يشعر بالحزن عليها ، فهو يشعر بالترويع تماماً فى حقيقة الأمر " ، وأضافت " يا إيان لو سمحت : احضر لى قطعة من القماش ، ولكن من الصعب العثور على مدرسين بدلاء "

فقال الدكتور بريسكوت " نعم ، الحياة ينبغى أن تستمر وتواصل مسيرتها . أليس هذا صحيحاً يا أيتها الطفلة الصغيرة أبيجائيل " فقامت بى بالتصحيح " أجاثا " وأضافت " فابنة كلوديا هى التى تسمى أبيجائيل "

" وهل سيحضر الأطفال القداس الجنائزى ؟ "

" أوه . لا "

" أحياناً يكون لذلك أهمية كبيرة "

فقالت بى " نحن نعتقد أنهم سيمضون وقتاً لطيفاً إذا بقوا هنا مع المسز ميردال ، فالمسز ميردال اعتادت الجلوس معهم عندما كانوا يسكنون فوق الصيدلية بل وهى تعرف جميع كتب حكايات الأطفال المفضلة لهم " وابتسمت عبر المنضدة نحو أجاثا ، فحملت أجاثا فيها بدون أن تبتسم على الإطلاق

وقال الدكتور بريسكوت " يا أجاثا . يا توماس أدرك أن كل ما حدث هو أمر يصعب فهمه بكل تأكيد ، وربما تودان توجيه بعض الأسئلة لى "

فظلت أجاثا خالية من أى تعبير عن المشاعر ، أما توماس فقد هز رأسه بما يفيد النفى .

وقال إيان فى داخل ذهنه " أود أن أوجه إليك بعض الأسئلة ، ولكن الدكتور بريسكوت لم يكن يوجه سؤاله لإيان .

إنه لم ينسى أن يحضر حلقته ولكنه نسى رباط العنق ، لذا اضطر لاستعارة إحدى أربطة عنق والده من أجل الجنازة ، ثم وقف أمام المراة ودفع بالعقدة لكى تنزلق فى مكانها الصحيح ثم قام بإزالة الكرمشة عن ياقته ، وعندما دق جرس الباب . انتظر لكى يقوم شخص ما بالرد ، ولكن جرس الباب دق مرة أخرى فأطلق الكلب بستی نباحاً مليئاً بالهم والقلق ، فقال إيان " ادخل " ثم عبر الصالة وهبط مسرعاً على السلالم .

وكانت المسز ميرادل قد فتحت الباب الخارجى بالفعل لمسافة
بوصات قليلة . وأطلت برأسها من الفتحة كانت قبعتها تشبه قبعة
أطفال إبادية رمادية مقلوبة رأساً على عقب . فقال إيان ؟ " هاى .
مرحباً . ادخلى "

" خشيت أن أكون قد تأخرت "

" لا . نحن بصدد أن نكون جاهزين "

ثم أصرطحبها إلى غرفة المعيشة حيث جلست هناك على الأريكة .
كانت إحدى تلك النساء اللائى يُصبحن يبحن مليئات بالخطوط المتقطعة
لدى الدخول فى سن الشيخوخة - إذ أصبح وجهها مليئاً بالتجاعيدات
تحت العين وأصبح جسدها بمثابة سلسلة من التلال المنسحقة ، وقالت
" الخريف على وشك المجيء أخيراً " ثم خلعت السويتير ، وأضافت
" يوجد برد قارس حقيقى فى الهواء اليوم "

وقال إيان " أهكذا " وكان يتسكع فى المدخل ويسائل نفسه عما
إذا كان من الوقاحة أن يتركها بمفردها فى غرفة المعيشة .

وقالت له فى تساؤل " وكيف يتشاجر هؤلاء الأطفال المساكين مع
بعضهم البعض ؟ "

" إنهم على ما يرام "

" لم أستطيع أن أتغاضى عندما اتصلت أمك تليفونياً وأخبرتني ،
هؤلاء أطفال مساكين صغار ! وأنا أعتقد أن والدك لن يحتفظا بهم "

فقال إيان " لا ، نحن نحاول العثور على بعض الأقارب "

فقالت المسز ميردال " حسنًا يا له من شيء مثير للخزي والعار "

" لا أظن أنك تعرفين أية معلومات عن أي أقارب "

" لا يا عزيزي ، ولقد وجهت أمك لي نفس السؤال بالفعل ، فقلت لها [أنا آسفة ، فليس لدى أدنى فكرة] ، وبينى وبينك أنا متأكدة إلى حد كبير من أن لوسى ليست من بلتيمور "

" آه "

وقالت " يمكن لك أن تدرك ذلك إلى حد ما "

وأضافت "وأنا دائماً ما أحسست بذلك حتى قبل أن نتشاجر سوياً ، وأعتقد أنك قد سمعت عن تشاجرنا سوياً"

فقال إيان " ليس بالتفصيل "

فقالت المسز ميردال " حسنًا " ثم طوت السويتر الخاص بها في ترتيب ، وأضافت " ذات مرة ذهبنا سوياً إلى وسط المدينة فضبطها وهي تسرق من الأشياء المعروضة في المتجر "

" تسرق من المتجر ؟ "

" فهي جريئة للغاية ، إذ سرقت بلوزة من الحرير الصافي من حامل الملابس ودستها في طيات عربة الأطفال ، بينما كانت طفلتها البريئة مستلقية في نوم عميق، ولقد ذهلت للغاية مما جعلنى لا أفعل أى

شيء ، وأعتقدُ أنني قد أسأت الفهم بكل تأكيد . واعتقدت أنه سيكون هناك توضيح ما بكل تأكيد ، وتابعت السير وراءها وأنا أقول لنفسي في تفكير [لا داعي لأن تقفزى إلى النتائج] وواصلنا السير . ومشينا بجوار كاوتتر الأوشحة ، فشاهدت حركة سريعة خاطفة ! وفر وشاح إيطالي أحمر اللون هارباً إلى حقيبتها ، أعرف أنه كان ينبغي على أن أتكلم ولكنى كنت فى غاية الذهول ، وكان قلبى يدق بسرعة هائلة حتى ظننت أنه قد يقفز إلى حلقى على نحو ما ، حيث كنت أخشى من أن يتم إلقاء القبض علينا ، وكنا معرضين بالفعل لإلقاء القبض علينا كما تعرف . كنا معرضين لأن ننقل بعربة الشرطة إلى السجن مثل المجرمين الحقراء ، حسناً ومن حسن حظنا أننا لم يتم إلقاء القبض علينا ، ولكنها عندما اتصلت بى تليفونياً فى المرة التالية قلت لها [يا لوسى ، أنا مشغولة] فقالت [كنت فقط أريد أن أعرف عما إذا كان بمقدورك أن تجلسى مع أطفالى] فقلتُ لها [أوه ، لا أعتقد أنني أهتم بأن أكون جليسة لأطفالك ، شكراً] ، وكانت هى تدرك السبب فى ذلك أيضاً ، وهى لم تفش السر ولكن كان عليها أن تعرف ، وطلبت منى ذلك مرتين وفى كل مرة رفضت طلبها "

فأحنى إيان رأسه وشغل نفسه فى الترييت على الكلب بيسى .
" وليس معنى كلامى هذا أنني كنت أتمنى لها التعرض للمحن والشدائد والأمراض إذ حزنت عليها مثل أقرب الناس لها لدى سماعى خبر وفاتها "

ومن السلالم ترامى صوت وقع أقدام وصوت أمه وهى تقول " ...
العصير موجود فى ذلك الإبريق الزجاجى المستدير ... " ثم وصلت إلى

المدخل بينما الطفلة مستتدة على فخذيها ، وكان توماس وأجاثا يسيران وراءها مثل ظلها ، وقالت " أوه ، المسز ميردال ! " وأضافت " لم أسمعك عندما دخلت إلى المنزل "

فنهضت المسز ميردال ومدت يديها في تحسس بالأصابع وفي اشتياق شديد مثلما تفعل النساء العجائز لدى التعامل مع الأطفال الصغار ، وقالت " انظروا كيف أن هذه الطفلة قد كبرت بسرعة أتذكرون المسز مو / دو يا عزيزتي ؟ ، ثم أمسكت بدافني المتكومة في لفة وأمالت رأسها نحو الطفلين الآخرين ، وأضافت " يا توماس ، يا أجاثا كنت سأجد صعوبة في التعرف عليكما بعد أن أصبحتما أكبر من ذي قبل "

وقالت بي لها " لن نمكث طويلاً هناك ، فالإجراءات ستكون بسيطة للغاية يا إيان إلى أين ذهب والدك ؟ "

فقال إيان " أوم م "

" أليست هذه هي عادته ! أيمن لك أن تبحث عنه في الدور التحتاني لو سمحت ؟ يا مسز ميردال حقائب الشاي موجودة في "

وذهب إيان إلى المطبخ ، وراح يفكر : كل ما كانت تفعله هو السرقة من المحلات التجارية ، ثم عبر إلى حجرة إعداد الأطعمة الباردة وشرع في النزول إلى الدور التحتاني على السلالم ، وراح يفكر مرة أخرى ، إنها لم تكن تتقابل في موعد غرامي مع رجل وإنما كانت تسرق من المحلات العامة والدكاكين ، ثم نادى بصوت مرتفع " والدي ! "

" أنا هنا بالدور التحتاني "

راح يفكر مرة ثانية : وذلك الفستان لم يكن هدية من حبيبها .

كان والده يقوم بأعمال السمكرة على منضدة العمل ، وكان مرتدياً حلتة الداكنة الممتازة ، وكانت خطوط المشط مازالت واضحة في شعره ، وكان منحنياً على اللبنة المأخوذة من غرفة النوم الموجودة بالعلية ، ثم تساءل بدون أن يستدير ملتفتاً : " هل نحن بصدد الذهاب الآن ؟ "

وراح إيان يفكر " بل وأنا نفسي كنت مشهوراً بسرقة المحلات والدكاكين ، أنا وبيج و أندرو عندما كنا في الصف الخامس ، وهذا شيء لا أهمية له على الإطلاق أو ليست له أهمية إلى حد ما .

" إيان ؟ "

فنظر إيان إلى والده .

" هل نحن بصدد الذهاب الآن ؟ "

فقال إيان بعد لحظات " نعم "

" حسناً . هيا بنا "

ثم قام والده بإطفاء الضوء الموجودة في أعلى المقعد الخشبي الطويل وشرع في الذهاب نحو السلالم ، وتوقف بجوار إيان وقال " أنت ستجىء معنا ؟ "

" نعم "

وصعدا سوياً على السلالم .

وراح إيان يفكر : أوه . يا إلهي . هذه هي النقطة المظلمة الصغيرة الوحيدة الأخيرة التي لا أستطيع استيعابها .

وفي الصلاة كانت أمه تضع القبعة على رأسها ، وسألت والده " ما السبب في أنك تفضل الاختفاء في نفس اللحظة التي يكون فيها كُلُّ فرد جاهزاً ؟ "

" كنت فقط ألقى نظرة على تلك اللمبة يا حبيبة قلبي " .

وغادر ثلاثتهم المنزل ومشوا نحو السيارة ، وشعر إيان بالكدمات في أسفل الجزء الأمامي من جسده وكما لو كان قد ركله أحد بقدمه .

آخر مرة دخل فيها الكنيسة كان من أجل أن يحضر جنازة داني وقبل ذلك كان من أجل أن يشهد مراسم زواج داني . وعندما وقف على الرصيف ونظر لأعلى نحو الكنيسة المشيخية البروتستانتية الموجودة بشارع دوبار تجمعت كل أفكاره حول أخيه ، لم يكن يصدق أن أخاه قد ترك بمفرده هنا في هذا المكان وفي هذا المبنى الحجري المستدق الرأس والذي به برج كنيسة مزوّد بعوارض منحنية لتسهيل دخول الهواء مع حجب الشمس وردّ المطر .

وفي الداخل توقف والداه من أجل إلقاء التحية على المسز جوردان بينما استمر إيان في السير في الممشى ، ومر بجوار الخالة بييف وزوجها وابن الخالة أمي كما مر بجوار شاب وزوجته من الأجانب القاطنين في الحي ، ثم وقع بصره على شعر سيسلي الأشقر اللامع مثل

رقائق خشب الصنوبر الجديدة فانزلق إلى جوارها وأمسك بيدها التي اتضح أن بها كتلة مبللة من ورق الكلينيكس ، وكانت رموش عينيها وخذأها مبللة أيضاً ، حيث أدرك ذلك عندما ابتسمت له ، وكانت قد قالت له عندما اتصل بها تليفونياً أنها لن تفكر في عدم المجيء حتى ولو كان ذلك يعنى أنها سوف تستقل القطار لمدة ساعتين ، وقالت له إنها بحاجة فقط لأن تقول : وداعاً . فهي دائماً ما كانت تنظر إلى لوسى على أنها صديقة حميمة وعزيزة عليها .

وبدا الأرغن في العزف في نغمات خافتة ، ثم دخل الدكتور بريسكوت من باب جانبي وجلس على مقعد خلف المنبر ، وأسفل المنبر كان يوجد التابوت ، وكان له لون رمادي فاتح وكان مزداناً بغصن مليء بالزهور البيضاء اللون ، ومنظر التابوت جعل إيان يشعر ببرودة تسرى في كيانه ، شئ ما مثل نصل بارد دخل في صدره فأشاح بوجهه بعيداً .

والآن كان الآخرون يمشون في طابور في الممر - كان والده وقوراً وخجولاً أما والدته فقد ظهر عليها الإحباط أكثر مما ظهر عليها الحزن . لقد اعتادت أن تقول لإيان عندما كان يسئ التصرف " إنني لست غاضبة ولكني شاعرة بالإحباط وخيبة الأمل " (وما الذي يمكن أن تقوله الآن إذا عرفت ما فعله على وجه الدقة ؟) وخلفهما جاءت كلوديا وماسى مع أبي التي كانت تُعتبر الآن كبيرة بالقدر الذي يسمح لها بحضور الجنازات وكانت تلبس لأول مرة حذاء له كعب عالي وبذلك كانت تتمايل بعض الشيء وهي تسير وراء الآخرين إلى المقصورة ، ولم تكن هذه هي

المقصورة الأمامية وإنما المقصورة الموجودة خلف الأمامية ، وربما كانت المقصورة الأمامية محجوزة من أجل أقارب لوسى الذين يرتبطون معها بقرابة الدم فى حالة إذا ما لاح فى الأفق أى قريب لها .

ولكن لم يظهر أى قريب لها ، وتلاشت موسيقى الأرغن ، ونهض الدكتور بريسكوت وأعلن بدء الصلاة ، ومع ذلك لم يظهر أى شخص لكى يشغل المقصورة الشاغرة وكانت الصلاة من أجل الأحياء ، إذ ترنم الدكتور بريسكوت فى إنشاد " يا إلهى نحن نعرف أن ابنتك لوسى موجودة إلى جوارك وبذلك أصبحت فى حالة من الأمن والأمان ، ولكننا نطلب منك يا إلهى أن تواسى المتبقين . نحن نتوسل إليك يا إلهى أن تحقق لهم الارتياح وتخفف من آلامهم ولتتصب رحمتهك مثل البلسم الشافى على قلوبهم " .

مثل البلسم الشافى ، وتخيل إيان شيئاً ما له لون أبيض وشبه سائل - مثل زجاجة الغسول التى تحتفظ بها والدته بجوار حوض المطبخ على سبيل المثال - ومعطر على نحو ممتع برائحة اللوز ، يمكن للبلسم أن يهدئ ليس فقط الجزن ولكن أيضاً الشعور بالذنب ؟ وليس فقط الشعور بالذنب ولكن أيضاً الكرب العظيم ؟

وعادة كان إيان لا يبالى بالصلوات [أو بأى شئ آخر حتى ولو كان متسماً بالطابع الدينى على نحو غامض] ولكنه استمع إلى هذه الخطبة فى شغف واشتياق ، إذ انحنى للأمام وهو جالس فى كرسيه كما لو كان بمقدوره أن يركب على الكلمات على طول المسافة إلى السماوات وظل مغمضاً عينيه فى إحكام شديد . وراح يفكر " لو سمحت ، لو سمحت ، لو سمحت " .

وفى المقصورات المحدقة به سمع خشخشة وتزييقاً . ففتح عينيه فشاهد جموع المصلين وهم ينهضون فنهض فى تثاقل واقفاً على قدميه وحملق فى كراسية الترنيم التى كانت سيسلى تمسك بها أمامه ، فانضم بصوته فى وقت متأخر " معى يهبط المساء بسرعة " وكان صوته مثل صرير الباب ، ثم لاذ بالصمت وراح يصغى لأصوات الآخرين - إلى صوت سيسلى السوبرانو وصوت جوردان الألتو المنخفض للغاية وصوت الدكتور بريسكوت العميق المنخفض الثرى ، وكانوا ينشدون قائلين " الظلام يزداد عمقاً ساعدنى يا إلهى وأمكث إلى جوارى وحافظ على " .

ولم تعد الأصوات متناثرة وفردية وإنما تضافرت فى نغمات متألفة ومتعددة الجداول بل وبدا الحشد كله وكأنه شخص واحد - شخص واحد له شفقة هائلة وعاطفة هائلة شخص ما دمث الأخلاق وحكيم ومتسامح ، واختتموا الترنيمة قائلين " يا إلهى فى الحياة وفى الممات ابق إلى جوارى وساعدنى " ، وبعدئذ صدرت " أمين " مطولة ومليئة بالتهديدات ، ثم جلس الناس فجلس إيان هو الآخر ، كانت ركبتاه ترتعشان ، وشعر بأن كل شىء قد سحب بعيداً عن كيانه ؛ وكل الحزن وكل حالات إلقاء اللوم على الذات وتائب الذات ، أصبح طاهراً ونظيفاً ونقياً ورخوياً مثل طفل ، وقصارى القول إنه ولد من جديد .

ومن خلال عملية الدفن فى " مقبرة وجبانة الذكرى الطيبة " ورحلة العودة بالسيارة إلى المنزل ومن خلال الاهتياج العصبى المتعلق بترويض وإصلاح الأطفال وإعداد إناء القهوة وإلقاء التحية على الضيوف الذين

توقفوا عند المنزل فيما بعد تعرض إيان لحالة عقلية غامضة شبيهة بالحلم . فراح يتجول فى جميع أرجاء غرفة المعيشة وقد أمسك بطبق خاص بحبات حلوى سمراء صغيرة بدون أن يدرك أنه شاغر إلى أن لفت نظره إلى ذلك زوج أخته ، إذ قال ماسى فى قهقهة " إيان مستغرق فى أحلام اليقظة " وعندئذ أخذت المسز جوردان الطبق من إيان . وجاءت سيسلى من الخلف ووضعت يدها على يده وسألته " أنت على ما يرام ؟ " .

فقال " نعم ، أنا بخير " .

وكانت أطراف أصابعها مثل أشياء صغيرة ناعمة غير مكتملة النمو . لأنها كانت قد قضمت أظافرها ، وكانت تتبعث من أنفاسها الرائحة المعدنية للكوكاكولا ، وكان وجه المسز جوردان الملىء بالصخور والأجواف المنحدرة له شكل مموه ومفصل مثل جلد القنفذ المدرع الجنوب / أمريكى ، وكان كل شيء يبدو واضحاً للغاية ولكنه أيضاً بعيد للغاية .

وقالت المسز جوردان لسيسلى : " كانت الأحداث متلاحقة أكثر من اللازم ، وبحيث يصعب على المرء استيعابها على الفور : ففى بادئ الأمر دانى والآن لوسى " والتفتت لكى تدخل أحد الأجانب فى المناقشة حيث كان يتسكع عن كذب على أمل أن يدخل فى المناقشة ، ثم قالت " إننى أتذكر اليوم الذى أعلننا فيه خطبتهما " ثم أضافت " أتتذكر ذلك يا جيم ؟ " .

فقال الشخص الأجنبي " جاك " .

" يا جاك ، أنا كنت موجودة هناك عندما أحضرها إلى منزله ، إذ كنت قد ذهبت لكي أستعير المقص المشرشر فشاهدتهما وهما يدخلان إلى المنزل ، فعرفت الحكاية على الفور ، فتاة صغيرة وجميلة للغاية على ذلك النحو .. فمن الذي لا يرغب في الزواج منها ؟ "

فقال جاك موجهاً كلامه لإيان " الكرب العظيم هبط عليك "

" أووم م "

" هون عليك . تقبل خالص عزائي "

من المؤكد أن هذا هو الشخص الأجنبي الذي كان متحمساً للغاية لقاموس روجيت ، ودائماً ما كانت بي تقتبس بعناية تعليقات مختارة . وألقت المسز جوردان عليه نظرة مليئة بالتأمل والتفكير ثم قالت له " وفقاً لتفاقتك أعتقد أن لوسي لم تكن ستستمر على قيد الحياة على مدى هذه الفترة الطويلة وأضافت " ألا يقمن بالقاء أنفسهن على محرقة أزواجهن أو شيء من هذا القبيل ؟ "

" محرقة ؟ "

ثم قالت لإيان " والآن أعتقد أن دوج وبي سيضطران لأن يقدموا الرعاية لهؤلاء الأطفال المساكين "

فقال إيان " حسناً ، في حقيقة الأمر "

" عليك فقط بإلقاء نظرة على تلك الطفلة الصغيرة ، هل سبق لك أن شاهدت طفلة جميلة للغاية وغالية ومحبية للنفس إلى هذه الدرجة ؟ "

فقام إيان بتتبع حملقتها ، فى المدخل المؤدى إلى الصالة كانت دافنى تقف مترنحة فى غير ثبات ، ومما لا شك فيه أن حذاءها الأبيض المزغلل - والذى له نعل ناشف وكعب عالى - هو الذى ساعدها على الوقوف فى اعتدال ، ولكن وقوفها بمفردها وهى فى سن عشرة شهور كان بمثابة عمل بارع و إنجاز رائع وذلك من وجهة نظر إيان ، أكانت هذه هى أول مرة تحاول فيها الوقوف بمفردها ، وفكر فى كل الهرج والمرج الذى قد يحدث فى مثل هذه الأمور - والتصفيق الحاد والمناداة بإحضار كاميرا من أجل أخذ لقطات لذلك المشهد الفريد ، ولكن دافنى استمرت فى الوقوف بدون أن يلاحظها أحد : طفلة شاردة ضئيلة الحجم نحيلة ترتدى فستاناً أكبر من حجمها وتنتقل ببصرها فى قلق من وجه لآخر .

ثم وقع بصرها على إيان ، فاتسعت عيناها ، ثم ابتسمت ، وسقطت على الأرض وانطلقت فى خطوات سريعة نحوه مع التعرج بين سيقان الكبار والتوقف من وقت لآخر لكى تحرر نفسها من حاشية فستانها ، وأخيراً وصلت عند قدميه ثم أمسكت بينظلوله وجذبت نفسها لأعلى إلى أن وقفت ، وعندما نظرت لأعلى نحوه فى إشراق اضطرت لأن تلقى برأسها بشدة للوراء مما جعلها تكاد أن تسقط.

فانحنى إيان ورفعها بين ذراعيه ، فألقت برأسها فى استكانة على كتفه ، فقالت المسز جوردان " أوه المحبوبة : وأضافت " إنها تحبك إلى درجة الجنون ! أليس كذلك يا إيان ، أليس كذلك يا إيان ؟ "

ولم يعرف السبب الذى جعل التآلق البهاء المتخلف عن الكنيسة يتلاشى على نحو مفاجئ للغاية ، إذ بدا الهواء بالغرفة معتماً ومائلاً إلى

اللون البنى ، بل وبدا صوت المسز جوردان أجوفاً ، وكانت الطفلة ثقيلة الوزن للغاية .

وبعد أن رجع إلى الكلية حاول استعادة نفس المشاعر والأحاسيس التي أحس بها أثناء الجنازة ، فراح يترنم بأنشودة " ابق إلى جوارى ... ابق معى " فى صوت خافت للغاية ثم أغلق عينيه على أمل أن يستدعى فى داخل ذهنه الصوت المفرد المتلاشى للجمهور والضوء الخافت المتراعى من النوافذ المفروشة بالحصياء والأحاسيس بالرحمة والعفو والغفران ، ولكن لم يتجسد فى داخل ذهنه أى شىء ، إذ ساد الجو القرميدى اللطيف لكلية سومنار ، بيولوجيا ١٠١ تطورت من الديدان الخيطية إلى الضفادع والملك جون رفض الاعتراف بالماجنا كارتا وزميل إيان بالغرفة جره لكى يشاهد فيلم " المرأة الشيطانة القادمة من الفضاء الخارجى " .

وفى الليل وقف داني عند السبورة أثناء حصة إيان للغة الإنجليزية ، وأعلن قائلاً " هذا حلم " وأضاف " فالكلمة حلم dreem مشتقة من الكلمة اللاتينية dorimus والتي تعنى : " لعبة الحظ " فاستيقظ إيان وهو موقن ومتأكد تماماً من أن هناك رسالة ما موجهة إليه فى هذا الحلم ، ولكنه كلما بذل مجهوداً لحل شفرة الحلم وتفسيره ، انجرف المعنى بعيداً عنه .

واتصل تليفونياً بمنزله بعد ظهر يوم السبت فعرف أن المسز جوردان من بين جميع الناس قد تمكنت فى مهارة من اكتشاف اسم الزوج السابق للوسى ، إذ قالت بى لايان " فما فعلته هو أنها أجلس

أجاثا إلى جوارها وراحت تذكر بعض العبارات التي تقولها الزوجة عادة في الحياة الزوجية اليومية ، فقالت [لا تنسى سلة القمامة] وقالت [وقت العشاء] وقالت [أنت قد تأخرت] ، وكانت نظريتها هو أن الاسم قد يقفز إلى ذاكرة أجاثا ، وكانت تعتقد أن توماس صغير للغاية بحيث لا يمكن محاولة ذلك معه ولكن توماس هو الذي شرع في الكلام فجأة [أنت قد تأخرت في استخراج الشيك مرة أخرى يا توماس] وعلى نحو فجائي تماماً " .

فقال إيان " حسناً هذا الكلام معقول " وأضاف : " وهذا يعنى أن توماس هو بالتأكيد توم جونيور "

" فقلتُ لجيسى جوردان (يا جيسى أنت إنسانة رائعة) إننى فى حقيقة الأمر لا أعرف ما الذى كنت سأفعله بدونها فى خلال هذه الأيام القليلة الماضية . أو بدون أى شخص من الجيران ، فهم جميعاً قدموا لى يد العون والمساعدة إلى أقصى درجة ، حيث قاموا بتنفيذ الأعمال نيابة عني بل وكانوا يأخذون الأطفال عندما تتفجر الآلام فى ساقى "

وما كانت تقوله بدا لإيان على النحو التالى : " انظر إلى الأشياء التى فعلتها ، هل تشاهد هذه الأمور التى فعلتها ؟ هل تدرك كيف أنك قد دمرت حياتنا ؟ " . على الرغم من أنها بالطبع لم تكن تهدف إلى هذا المعنى على الإطلاق ، وأضافت قائلة أن عائلة آل كاهن المقيمين بالمنزل المجاور قد أعاروها جليستهم كما أن الأجانب قد أحضروا لها أناء مليئاً بحساء المكرونة العصائدية التى لها مذاق متخلف فى الفم يشبه القىء وأضافت " كان الناس ومازالوا متسمين بروح الود والصداقة ، كما أن والدة سيسلى قد اتصلت بى تليفونياً لكى تقول ... "

فقاطعها إيان قائلاً " ولكن ماذا عن توماس سينيور ؟ "

" ماذا عنه ؟ "

" هل قمت بالبحث عنه فى دليل تليفونات شيين ؟ "

" أوه . لقد اتصلنا تليفونياً بالفعل بكافة الأشخاص الذين لهم اسم دين الموجودين فى شيين ، ولكن أصبح لدينا الآن اسم يمكن إعطاؤه للمسؤولين ، والمسؤولون ينبغي عليهم أن يكونوا قادرين على تتبع شيء ما مثل : رخصة قيادة السيارة أو وثيقة الزواج وأنا أتذكر أن لوسى قالت ذات مرة إنه قد تزوج مرة أخرى . "

وفى تلك الليلة شاهد إيان فى حلمه لوسى وهى جالسة فى غرفة معيشتها بين كميات هائلة من سلال البريد : خطابات ونشرات إعلانية ومجلات ، ثم دخل داني إلى غرفة المعيشة وقال " لوسى ؟ ما هذا ؟ " .

فقالت " أوه . لم يعد بمقدورى أن أفتح هذه الأشياء . فمنذ أن انتقلت أنت إلى رحمة الله لم تعد لدى الشجاعة على ما يبدو "

فصاح قائلاً " ولكن هذا شيء رهيب ، صحيح أنه يمكن لك إغفال الأشياء التافهة أما المظاريف التى هى من الدرجة الأولى الممتازة يا لوسى فإنها ملقاة أيضاً بدون أن تُمس ! " .

فقالت فى صوت وترى مشدود " إذن تحدث مع إيان فى هذا الشأن " .

" إيان ؟ "

فقالت " إيان يقول إننى لست فتاة من الدرجة الأولى على الإطلاق " ثم التوى فمها عند الزاويتين فى نكد ووقاحة وحق .

فاستيقظ إيان وراح يرمش بعينه وينظر إلى بصيص الضوء المنساب من تحت الباب ، وكان ونستون غارقاً فى التشخير ، وكانت الموسيقى تنساب من مذياع شخص ما ، ثم سمع احتكاك وصرير كرسي على أرضية الصالة كما سمع ضحكة مشرقة خالية من الهم والقلق .

وفى صباح يوم الأحد ذهب إلى المدينة مستقلاً أتوبيس الكنيسة الأزرق الصغير التابع للكلية . وكان معظم الركاب من الكلية الذين لم يشاهدتهم من قبل على الإطلاق ولكنه تعرف على رفيقته فى العمل حيث كانت مرتدية معطفاً فضفاضاً له سطح شديد القدرة على الاحتمال ، فتظاهر بأنه لم يشاهدها واتجه نحو المقعد الطويل الموجود فى المؤخرة حيث جلس هناك بين ولدين لهما قصة شعر قصير للغاية مما يوحى بأنهما قد بزغا من الخمسينيات لعام ١٩٥٠ . وأدرك أن هذا الأتوبيس كان أتوبيساً " للخاسرين " من نوع ما وخطر على ذهنه أن يقفز خارجاً منه فى الوقت الذى يمكن له فيه أن يفعل ذلك ولكن بعدئذ صعدت سكرتيرة صف التخرج - وهى فتاة متزنة وجذابة - فعادت الطمأنينة إلى نفسه ، وراح يطوف بعينه على المزارع التى لم يتبق منها سوى القليل من الزرع عقب حصد محاصيلها مع تثبيت عينيه فى خط مستقيم أمامه بينما الولد الموجود على يساره راح يعزف بأصابع يده ترانيم صلوات دينية ، والولد الموجود على يمينه يهمس بآيات من الإنجيل .

وعند ميدان القضاء العالى فى سومنار توقف الأتوبيس ونزل منه جميع الركاب ، وفضل إيان السير وراء أكبر مجموعة من الطلبة كانت تضم سكرتيرة صف التخرج وتضم أيضاً طالباً مستجداً يسمى إيدى له شكل عادى ومألوف له حيث كان قد شاهده من قبل فى المهجع ، وسار هو وإيدى فى خطوات متوازنة وفى إيقاع واحد وقال إيدى له " أأنت فى طريقك إلى نصب ليدز التذكارى ؟ "

" حسناً . نعم . أعتقد ذلك "

فأوماً إيدى برأسه وقال " إنه ليس رديئاً للغاية : وأضاف " إننى أذهب إليه فى كل أسبوع على أساس أن جدتى تدفع لى التكاليف "

" تدفع لك التكاليف ؟ "

" إذا لم أتخلف عن الذهاب فى يوم الأحد طوال العام ولو مرة واحدة أحصل على شيك بمبلغ مائة دولار " .

فقال إيان " أوه ! جوش ! "

كان نصب ليدز التذكارى عبارة عن مبنى فخم مشيد من القرميد ومطلّى من الداخل باللون الأبيض وبه مقاعد داكنة ومصقولة بالورنيش اللامع ، وكانت جوقة المرتلين تبدو محترفة وكانوا ينشدون التسبيحة الافتتاحية بمفردهم بينما جماهير الحاضرين ظلوا جالسين على المقاعد ، وربما كان ذلك هو السبب فى أن إيان لم يشعر بالتأثر الشديد بها ، إنها الموسيقى فقط ولا شىء غير الموسيقى - شىء ما غير مألوف وله الطابع الكلاسيكى وأداء خال من العيوب ، وربما كان على جميع الحاضرين بالكنيسة أن يشاركوا فى الغناء .

وموضوع اليوم كان هو الحصاد . لأنهم كانوا يقتربون من عيد الشكر . وأشارت قراءة الإنجيل إلى جنى القمح وكان للخطبة علاقة بخلود المرء إلى الراحة عقب عناء العمل ، وقام راعي الكنيسة - وهو شخص أخرق وكسول ومتساهل ومثل واحد من أولئك الأولاد الذين يرتدون صديري سويتز يظهر تحت البدلة - بتوجيه النصائح للمستمعين إليه لكي يكونوا متسمين بالشفقة مع أنفسهم وأن يخلدوا للراحة والهدوء وسط الضجيج والهرج والمرج ، وشعر إيان بالتثاؤبات الهائلة وهي تجوف الجزء الخلفى من حلقة وأخيراً بدأ العازف على الأرغن يعزف مجموعة من النغمات المتألفة وانتهت الخطبة ثم نهض كل شخص واقفاً على قدميه ، وكانت الأنشودة هي : " إنتاج الحبوب والغلال " وكانت نغمة متأرجحة وساذجة وبلهاء وفقاً لما أحس به إيان كما أن الصوت الجماعى للجمهور كان به رقة شبيهة بصوت الفلوت وكما لو كانت تسوده النساء الطاعنات فى السن المرتديات أفخر الثياب والجالسات فى المقاعد .

ولدى السير فى طريق العودة إلى الأتوبيس سأل إدى عما إذا كان سيجىء فى كل يوم أحد .

فقال إيان إنه يشك فى ذلك .

كانت أجازته فى مناسبة عيد الشكر متسمة بالنكد وعدم التنظيم ، ولم يكن أحد قد طالب بالحصول على أولاد لوسى بعد ، وبحلول هذا الوقت كانوا قد انتقلوا للعيش فى منزل العائلة بكامل معداتهم ، وأصبحت لعب أطفالهم تكسوا فى تبعثر غرفة المعيشة ، كما كانت

قواربهم وبطاتهم تحتشد فى إزدحام فى غرفة الحمام ، كما كان سرير دافنى يسبب الاعاقة والازدحام فى غرفة نومه ، وكان إيان منزعجاً لأن أمه تبدو منهكة القوى للغاية وثقيلة الوزن وكبيرة البطن ، إذ تم توسيع حزام بنطلونها باستخدام إحدى دبائيس الأمان الكبيرة الحجم التى كانت النساء ذات يوم تزين بها تنوراتهن ، وكان العشاء الذى قدمته فى مناسبة عيد الشكر فاتراً - إذ كان خالياً من فاتحات الشهية ولا حتى قبل الموعد المحدد . كما أن الديك الرومى لم يكن محشواً ، بل أن الفطائر كانت مشتراه جاهزة من المحلات ، وحتى عدد الضيوف بدا ناقصاً ، وراحت كلوديا تصرخ فى وجه أطفالها فى حدة كما أن ماسى ظل ينتقل من المنضدة لكى يراقب مباراة كرة قدم فى التليفزيون ، وكان على الأجانب أن يغادروا قبل تناول الطبق الحلو لكى يقابلوا طارءاً قادم جديد . وبوجه عام كان انتهاء هذه الوجبة أمراً مثيراً للارتياح .

وحاول تقديم المساعدة للأطفال بقدر المستطاع .

ف لعب معهم لعبة البرجيس مرات عديدة لا نهائية كما قرأ لهم حكاية " الأرنب الصغير الحزين " مرات عديدة . وكان يستيقظ فى كل ليلة مرة واحدة على الأقل لكى يهز دافنى فى رفق ويجعلها تعود للنوم مما كان يجعل رأسه ينحنى بالنعاس أثناء هذه العملية ، وكثيراً ما كان يشعر بأنها تهزه لكى ينام ، وفى بعض الأحيان كان يستيقظ فيجدها تتفحص وجهه فى هدوء فى الظلام أو تفتح إحدى جفنى عينيه بأصابعها اللزجة الربانة المليئة باللحم .

ومما يدعوا للسخرية أنه أثناء هذه الأجازة أخبرته سيسيلى بأنها ربما تكون حاملاً . ففى منتصف مشاهدة فيلم سينمائى تحت عنوان

"فتاة جورجى" والذى يدور حول امرأة شابة متعبة ومثيرة للضجر والملل ومغرمة بالأطفال أمسكت بكمه وهمست قائلة له أن دورتها الشهرية قد تأخرت أسبوعين عن موعدها فتساعل دون أن يدرك المعنى " تأخرت عن ماذا ؟ " مما جعلها لسبب ما تجهش بالبكاء ، وعندئذ أدرك المعنى .

وتركا الفيلم وراحا يتجولان بالسيارة فى أرجاء المدينة . وظل إيان يتخيل احتمالات أخرى ، ربما كانت هى متوترة وقلقة بسبب الامتحانات أو ربما كان ذلك يرجع إلى سفرها جيئةً وذهاباً بالقطار ثم قال بصوت مرتفع : " لست أدري ! وكيف يمكن لى أن أعرف ؟ هناك سبب ما لعين ! " فقالت " لا ينبغى أن تصيح بصوت مرتفع ! فهى غلطتك بقدر ما هى غلطتى . أو هى غلطتك أكثر مما هى غلطتى . فأنت الذى عرض على هذه الفكرة "

ولم يكن هذا كلاماً دقيقاً وصحيحاً تماماً ، ولكن على المستوى العميق فإنه كان يستأهل على ما يبدو كل كلمة ألقته فى وجهه ، إذ شاهد نفسه كشخص متآمر وواقع تحت تأثير الجنس ، بل وممرت عليه أيام كانت فيها أفكار ممارسة الجنس مع أى فتاة - ولا يشترط أن تكون الفتاة هى سيسلى - لا تغادر ذهنه لحظة واحدة ، والآن انظر : هنا كانت كفارته الشرعية ، الزواج فى سن الثمانية عشر ووظيفة تتمثل فى تعبئة مواد البقالة فى أكياس محلات A and B ، وأخذ نفساً ، ثم قال " لا داعى لأن تشعري بالقلق ياسيسلى فأنا سأهتم بك و أتولى رعايتك " .

وكان من المفترض لهما الذهاب إلى منزل أندرو عقب الفيلم ولكنه بدلاً من ذلك أوصلها بالسيارة إلى منزلها وقال لها " سأتصل بك

تليفونيا غداً " ثم واصل الانطلاق بالسيارة إلى منزله ، وتسلق صاعداً على السلالم إلى غرفته حيث وجد دافنى جالسة معتدلة القامة وقد مدت ذراعها أمامها .

وبحلول الوقت الذى عاد فيه إلى الكلية فى مساء يوم الأحد كان قد أقنع سيسلى تقريباً بالذهاب إلى طبيب ، وما كان يأمل فيه [ولكنه لم يقل ذلك صراحة] هو طبيب يعرض عليها تناول حبة دواء يكون لها مفعول السحر أو أى شىء من هذا القبيل ، ومن المؤكد أنه توجد هناك حبة على ذلك النحو ، بالتأكيد كانت هناك حبة من تلك النوعية وربما دواء البرد العادى أو قرص الصداع المتاح على الأرفف المكشوفة والمرفق به بطاقة مكتوب عليها عبارة : " لا يؤخذ أثناء الحمل " كان بمثابة رسالة مشفرة لأولئك الذين بحاجة إليه ، ولكنه إذا ذكر ذلك صراحة لسيسلى فإنها قد تظن أنه لا يرغب الزواج منها أو أى شىء من هذا القبيل ، بينما هو فى حقيقة الأمر يرغب فى ذلك ودائماً ما كان يخطط من أجل تحقيق ذلك ، ولكن كل ما هناك هو أن الوقت الملائم لم يحن بعد ... يا إلهى ، ليس عندما لا يكون قد اضطجع بعد على الإطلاق مع فتاة لها شعر أسود .

وجفل من فظاعة هذه الفكرة التى كانت قد انزلت فى نعومة شديدة إلى داخل ذهنه حتى أنها ربما كانت متواجدة هناك دائماً ومنذ البداية .

وفى بيولوجيا ١٠١ فى يوم الثلاثاء أشارت زميلته فى العمل إلى أنها قد شاهدته فى أتوبيس الكنيسة وسألتها عما إذا كان يرغب فى أن

يحضر مع مجموعة الشباب المسائية فى يوم الأربعاء فى مكان العبادة الخاص بها فقال لها على الفور . " أوه . أسف . لا أستطيع ذلك " وأضاف " إذ ينبغى على أن أعد بحثًا وأقدمه فى الوقت المناسب "

فقلت " حسنًا . إذن ربما فى مرة أخرى " وأضافت " فنحن دائمًا ما نمضى وقتًا مليئًا بالمرح ، فهم عادة يعرضون فيلمًا . فيلمًا جميلًا وظريفًا ونظيفًا وبدون لغة " .

فقال " لا يبدو هذا شبيهًا باللهو والمرح " وكان يعنى ذلك بكل صدق . وعلى نحو فجائى تحرق شوقًا لحياة بريئة طاهرة الذيل ، وقرر أنه إذا اتضح أن سيسلى غير حامل فإنه يمكن " لهما " البدء فى العيش على ذلك النحو ، و تصبح حالات لقاءاتهما سويًا بالخارج مأمونه وغير منطوية على مخاطر مثل تلك الصور التى تظهر فى إعلانات السجاير : شباب أصحاب يضحكون فى ابتسامات عريضة تكشف عن أسنانهم الجميلة وقد ظهروا فى مجموعات جماعية غير متخذة الطابع الشخصى تشوى الذرة وتفرقع الفشار على النيران وتمتطى مركبات الجليد .

وفى تلك السنة جاء الكريسماس فى يوم الأحد ، ولم يصل إيان إلى منزله حتى حلول الفترة المسائية من يوم الجمعة ، ولذلك شهد يوم السبت اندفاعًا محمومًا من أجل شراء الهدايا ، ولم يجد فرصة لإلقاء نظرة فيما حوله ومعرفة حالة المنزل إلا فى عشية عيد الميلاد ، فتلاحظ له أنه على الرغم من تشييد شجرة كبيرة الحجم فى غرفة المعيشة إلا أن أحدًا لم يقم بتزيينها حيث ظل صندوق الزخارف والديكورات مغلقًا وموجودًا على البيانو ، كما كانت الفروع الخضراء مفقودة من الدرايزين

ولم يكن يوجد هناك إكليل من الزهور على الباب الرئيسى وكان هناك جو عام من الإهمال يسود فى جميع أرجاء المنزل ، ولم يكن الأمر يتعلق بالاسترخاء والكسل أو الاتجاه نحو الطابع الشعبى أو الإهمال أو الإتكال على الحظ وإنما كان يتعلق بالقذارة حيث كانت رائحة الزبالة وصندوق القطة تنبعث من المطبخ كما أن آخر سمكتين ملونتين كانتا طافيتين وميتتين فى زهريتهما المليئتين بالغثاء ، بل ولم يكن قد تم تغليف أى هدية من الهدايا ، وعندما رغب الأطفال فى تعليق جواربهم اتضح أن جميع الجوارب موجودة فى المغسلة .

وقالت بى " إننى أسفة " و أضافت " ولكن شخصاً ما أو آخر كان مريضاً على نحو متواصل خلال الأسبوعين الماضيين ولم يكن لدى أى متسع من الوقت ، ولذلك فأنا أسفة ، يمكن لكم أن تعلقوا أى شىء آخر بدلاً من الجوارب ، يمكن أن تعلقوا حقائب البقالة أو أكياس الوسائد " .

فقال توماس فى حزن و اكتئاب " أكياس الوسائد " فقال له إيان " لا تقلق ، فلسوف أقوم بغسل الملابس هذه الليلة ، عليك بالذهاب إلى النوم فى سريرك وأنا سأقوم بتعليق جواربك فيما بعد " و لذلك تم قضاء هذا المساء فى البدروم أو الدور التحتانى إلى حد ما ، ووجد إيان السلال الكبيرة ذات الغطاء محشوة للغاية حتى أنه اعتقد أن غسل الملابس لم يتم على مدى فترة طويلة من الوقت وقرر أن يغسل كل هذه الكميات مرة واحدة ، كذلك قرر أن يضطلع بمهمة تغليف الهدايا . وبينما كانت أمه تجلس فى غرفة المائدة وتحتسى الشيرى الذى صبه لها ، راح هو يربط كل شىء على نحو غير ملائم فى قماش عاوى ،

[فهي لم تفكر في شراء ورق الكريسماس] بل وقام بتغليف الهدايا المقرر إهدائها إليه : قميصان وجاكيت التزحلق على الجليد مدعياً بأنه لا يبالي بها ، ومن وقت لآخر كان يترك عمله ويهرول هابطاً على السلالم إلى الدور التحتاني من أجل البدء في حمل آخر من الغسيل ، وعلى نحو تدريجي انتشرت رائحة المنظفات والملابس الكتانية في جميع أرجاء المنزل ، وبرغم كل ذلك لم يكن كريسماس رديئاً للغاية .

وتساءلت أمه : " أتتذكر الكريسماس في الأيام السالفة ؟ " وأضافت " عندما كنا نقوم بتجهيز كل شيء في وقت مبكر للغاية ؟ وكانت الهدايا تقبع تحت الشجرة على مدى أسابيع ! ومعظم الهدايا معدة في المنزل ، يا إلهي وأنتم أيها الأطفال قمتم بتصنيع عدد كاف من طفايات السجائر المصنوعة من الصلصال لكي تغطي كل سطح بينما لا أحد منا يدخن السجائر ، ولكني في هذه السنة لا أستطيع أن أكون في نفس الروح المعنوية وفي نفس النشاط ، ويبدو أنه منذ أن حدث ذلك الحادث لأخيك وأنا لا أشعر بالحماس..... على الإطلاق " .

ولم يعرف إيان ما الذي يقوله إزاء ذلك ، فتظاهر بأنه يبذل جهداً لكي يربط عقدة أنشوطية على صندوق . وتساءلت " وهل تتذكر تلك الفواتح للشهية التي كانت تُقدَّم في عشاء الكريسماس ؟ " وأضافت " وفي هذا العام سوف أكتفى بإلقاء قطعة من اللحم في الفرن " فقال إيان " ربما ينبغي علينا الذهاب إلى المطعم " .

" مطعم ! "

" ولم لا ؟ "

وسمعوا تشخيرة حادة مترامية من غرفة المعيشة إذ كان والده نائماً في كرسي الاضطجاع .

ولكن كما اتضح لم يكن يوم الكريسماس مختلفاً كثيراً في تلك السنة عن أى سنة أخرى، فقد جاءت المسز جوردان كما جاء الأجانب . وقد أخذ الأطفال نصيبهم من الإثارة [أطفال كلوديا الستة و أطفال لوسى الثلاثة المنضمين مع بعضهم البعض] . وراحت كاميرا البولارويد لاند التي يملكها دوج تضىء في وميض خاطف كما راحت القطعة تصدر أصوات اختناق خلف الأريكة ، وكان هذا مثيراً للإحباط والقلق والارتباك على نحو ما ، وفي الكريسماس الماضي لم تكن دافنى قد ولدت ولم تكن فرانى ابنة كلوديا قد ولدت أيضا .

بينما الآن كانت دافنى تجلس هنا وقد انهمكت في مضغ لفيفة من الورق الأزرق بينما فرانى تحرك جماع يديها عبر أحجية أجاثا للصور المقطوعة ، وبدت كلتاهما معتادتين على الوجود هنا ، بينما دانى ولوسى قد اختفيا تماماً ، شىء ما كان خاطئاً مع عالم يجيء فيه الناس ويذهبون بسهولة كبيرة .

وفي اليوم الذى أعقب الكريسماس مباشرة اتصل سيد من شركة النقل لكى يعرف ما إذا كان بمقدور إيان العمل بالشركة أثناء الإجازة ، وأشار إلى أن برويستر قد تركهم فجأة مما جعلهم في وضع حرج ، فقال إيان له بأنه يسعده أن يساعد في أعمال الشركة ، فالكلية لن تفتح أبوابها مرة أخرى إلا في منتصف يناير وبذلك يمكنه الانتفاع بالنقود السائلة الاضافية ، ولذلك فقد ذهب صباح يوم الثلاثاء إلى الجراج الموجود في جرينمونت .

وابتهج لودون لدى رؤيته ، وأشار إلى أن زميله برويستر قد نهض فجأة و انصرف فى عز الشغل ، " وقال لى [إلى اللقاء يا لودون] فقلت له [هاى أيها الرجل ، أنت تحاول أن تخدعنى] فقال [أنا أخذتك طوال اليوم] ثم انطلق إلى غير رجعة ، حسناً ، إنه لم يكن أبداً من النوع الذى يمكن أن تسميه بالصديق الحقيقى المخلص "

كانوا ينقلون سيدة طاعنة فى السن من منزل إلى شقة - أشياء كثيرة من ممتلكات سيدة عجوز و أثاث مقوس الأرجل وفساتين بها كرات النفطين وكميات من أطباق الخزف الصينى تكفى لتزويد مطعم متوسط الحجم بما يحتاجه ، وكان ابنها المشرف على عملية النقل مهتماً للغاية بالخزف الصينى ، إذ قال "عليكم الآن بالحرص والحذر ! فهذا من الخزف السبودى الإنجليزى الفاخر" فى كل مرة يرفعون فيها كرتونة ، ثم قال " عليكم بالانتباه والحرص الشديد إزاء الهافيلاند ! " فنظر لودون على نحو متواصل فى عيني إيان .

وبعدئذ وفى المكان الجديد اكتشفوا أنه كان يتم تجديد المطبخ فاضطروا إلى وضع صناديق الخزف الصينى فى غرفة المعيشة ، وقال الابن " ما هذا بحق الجحيم ؟ " وأضاف " كان من المفترض أن يتم هذا العمل منذ ثلاثة أيام " ، وكان يتحدث مع نجار الموبيليا - وهو الرجل الأصم الذى تصادف أن تقابل معه إيان فى الصيف الماضى ، وسأله الابن " كم يتطلب من الوقت ؟ " وكان بمقدور أى شخص ساذج أن يعرف أن ذلك سيستغرق وقتاً طويلاً ، فالمطبخ كان بمثابة هيكل غير منجز ، وبدون أن ينظر نجار الموبيليا فيما حوله قام بأخذ مقاسات عمق

الكاونتر باستخدام شريط للمقاس مصنوع من الصلب ، ووضع الابن يده على ساعد الرجل ، فالتفت الرجل فى ببطء وحملق للحظات فى يد الابن ثم رفع بصره ونظر إلى وجهه فصرخ الابن مع المبالغة فى حركات شفتيه قائلاً : " كم من الوقت ! "

فاستغرق نجار الموبيليا فى تفكير عميق ثم قال " أسبوعين "

فقال الابن " أسبوعين " . و أنزل يده

وأضاف قائلاً " ماذا تقوم بتشبيده هنا : سفينة نوح ؟ كل ما نحتاجه هو كمية قليلة من الدوايب الحقيمة " .

فاستمر نجار الموبيليا فى إنجاز أعماله وانهمك فى أخذ مقاس طول الكاونتر وأخذ مقاس ارتفاع المكان الشاغر فوقه . ومن المؤكد إنه كان يدرك أن الابن كان منخرطاً فى التحدث معه ولكن بدا عليه أنه مستغرق تماماً فى إنجاز العمل الذى يقوم به . ومرة أخرى حسد إيان هذا الرجل على حياته الانعزالية المغلقة .

وبمناسبة عشية السنة الجديدة أقام بيچ بنسون حفلة مليئة بالخشونة و المشاكسة ولكن إيان لم يذهب إلى تلك الحفلة . وكانت سيسلى تقوم بدور الجليسة عند أخيها وكانت تلك هى آخر ليلة بمنزلها [كانت كليتها تعمل وفق جدول يختلف عن جدول إيان] : لذلك قاما بتقديم كافة ساعات الحائط بمقدار ستين دقيقة وبذلك خدعا ستيفى وجعله يذهب للنوم مبكراً ، ثم صعدا فى خفة على السلالم إلى غرفة نومها حيث غلبه النوم هناك بدون قصد ، وصحا من النوم لدى سماعه

أجراس الكنيسة تدق معلنة مجيء السنة الجديدة وكان هذا يعنى أنه يمكن أن يتوقع مجيء والديها فى أى لحظة ، وبمجرد أن انتهى من ارتداء ملابسِه انزلق هابطاً على السلالم ومنها إلى الليل الملىء بالصقيع ، واتجه إلى منزله سيراً على الأقدام وهو شبه نائم بينما الأجراس تجلجل والألعاب النارية تُفرقع والصواريخ تضىء السماء ، ووجد نفسه يفكر ويقول لنفسه " يا له من تفاؤل ! لماذا يكون للناس مثل هذه الآمال الكبيرة بالنسبة لكل سنة جديدة ؟ "

وذكر التاريخ بصوت مرتفع : " أول يناير عام ١٩٦٧ " . لقد كان يوم الاثنين هو عيد ميلاده إذ أصبح عمره ١٩ سنة ، وأصبح عمر دافنى سنة واحدة وارتعد وجذب ياقته لأعلى .

وفى تلك الليلة شاهد فى حلمه دانى وهو يقود أتوبيس الكنيسة الزرقاء بشارع ويفرلى ستريت إلى كلية سومنار ، ثم توقف أمام المنزل وقال إيان : " لقد أعطونى طريقاً جديداً وأصبح بمقدورى الآن الذهاب إلى أى مكان كما يحلو لى "

فتساءل إيان وهو واقف على رصيف المشاه " أيمكن لى أن أستقل الأتوبيس ؟

فقال له دانى " يمكن لك أن تستقل الأتوبيس ولكن بعد أن تتعلم اللغة الصينية ؟ "

فقال إيان " أوه " وأضاف " اللغة الصينية ؟ "

" حسناً . إننى أحب أن أسمىها اللغة الصينية "

" ما الذى تسميه اللغة الصينية ؟ "

" أنت تفهم المعنى ، فأنا لا أعنى حقاً اللغة الصينية "

فتساءل إيان " إذن ما الذى تعنيه ؟ "

فقال داني " إننى أتحدث عن على سبيل الافتراض اللغة الصينية " ثم غمز بعينه لإيان وضحك وانطلق بالأتوبيس مبتعداً .

وعندما استيقظ إيان كانت دافنى منخرطة فى البكاء وبدأت الغرفة مليئة بالرطوبة العالية الناجمة عن دموعها الغزيرة مما جعلها شبيهة ببيت زجاجى لزراعة النباتات .

وأعادت مدرسة أجاثا فتح أبوابها فى يوم الثلاثاء ، كما فتحت دار حضانة توماس أبوابها فى يوم الأربعاء ، وكان هذا من شأنه أن يخفف العبء عن كاهل بى ولكن الإرهاق الشديد كان لا يزال يبدو عليها فى كل مساء وأشارت إلى أنها تعاني بالتأكيد من قدر ضئيل من الأنفلونزا وأضافت " وأنا عادة قوية مثل الحصان ، ولكنى متأكدة من أن هذا ليس سوى وضع مؤقت " .

وتساءل إيان " ما هو نص الكلام الذى قيل عن توم دين سنيور ؟ وهل ظهرت أية دلائل عنه ؟ "

فقالت أمه " أوه ، أعتقد أنه ينبغي علينا أن نكف عن البحث عن توم دين ، فهو غير موجود على ما يبدو "

" إذن ماذا ستفعلون مع الأطفال ؟ "

" حسنًا ، والدك له بعض الآراء والأفكار ، فهو متأكد إلى حد ما من خلال شيء ما أن لوسى قالت ذات مرة إنها جاءت من بنسلفانيا ، وربما تم تسجيل زواجها الأول هناك وفقًا لوجهة نظره وفي هذه الحالة يمكن "

فتسأل إيان " أنت مرتبطة بهؤلاء الأطفال . أليس كذلك ؟ "

" عفواً ؟ "

" أنت مرتبطة بهؤلاء الأطفال للأبد "

فقالت له " أوه ، لا " وأضافت " وأنا متأكدة من أننا سنعثر على شخص ما إن عاجلاً أو آجلاً . ينبغي علينا أن نعثر عليه ، سيحتّم علينا أن نعثر عليه "

فقال لها إيان متسائلاً " ولكن ماذا سنفعل إذا لم نعثر عليه ؟ "

فظهر على وجهها الذعر والهلع .

اثنان من الأطفال لم يكونا من عائلة بيدلو ، وسأل نفسه في تعجب عما إذا كان قد خطر على ذهن والديه أن هذين الطفلين يمكن أن يتم وضعهما في دار للرعاية أو دار للأيتام ، ولكن ساورته الشكوك فيما يتعلق بدافنى ، فدافنى هي ابنة ابنهما الميت . وهي طفلة رضيعة علاوة على ذلك فهي لم تتشكل بعد مثل الطفلين الآخرين ، وكانت لا تزال مليئة بالغمازات ومازالت ضئيلة ومسلية .

ولكن من ناحية أخرى نجد أن توماس كان بمقدوره أن يسبب لك وخزة عميقة بعض الشيء إذا لكرك بمرفقه بطريقة الصدفة ، والإمساك

به فى حجره كان شبيها بالإمساك بمجموعة من حمالات المعاطف .
والله يعلم أن هذا لم يكن يمنعه من محاولة التسلق إلى أعلى هناك ، إذ
كان له الطريقة المستكينة البائسة لكلب صغير يكافح من أجل جذب
الانتباه مما كان يقلل من جاذبيته لسوء الحظ ، فى حين أن أجاثا التى
كانت تتصرف فى وقار وتملق فى آن واحد بدت كتومة وخبيثة . وكان
إيان قد تلاحظ له كيف أن اليافعين والكبار [بما فى ذلك أمه نفسها
وأخت أمه الأرضية] لا يشعرون بالارتياح أثناء وجود أجاثا بينهم ،
ويبدو أن إيان هو وحده الذى كان يعرف كيف أن كل دقيقة كانت تمر
على هذين الطفلين أثناء الفزعة كانت تسبب لهما الترويع .

الطفولة كانت متسمة بالترويع ، ألم يكن ذلك منعكساً فى كثير من
الحالات فى كوابيس الكبار - كابوس الجزى بدون التمكن من الوصول
إلى أى مكان وكابوس الاختبار الذى لم تستعد له أو المسرحية التى
لم تتدرب عليها ؟ العجز وشعور المرء بأنه دخيل ، والهمهمات حول رأسك
عن شىء ما يعرفه كل فرد باستثناءك أنت .

وانتهى من نقل أسرة إلى منزل شعبى فى شارع يورك رود ، ومن
هناك ذهب إلى منزله سيراً على الأقدام ومر بجوار مجموعات من
الدكاكين الحفيرة ، وكان العمل قد امتد إلى وقت متأخر على نحو غير
عادى ، وكانت الوقت قد تجاوز الساعة فى مساء كئيب من شهر يناير
وكانت معظم الأماكن قد أغلقت أبوابها ، ولكن كانت هناك نافذة واحدة
تتوهج باللون الأصفر - امتداد واسع من زجاج مطلى بالذهب والفضة
ومكتوب عليه بحروف منفصلة وعلى شكل قوس : كنيسة الفرصة الثانية ،

ولم يـ تطع إيان مشاهدة الأشياء الموجودة في داخل هذه الكنيسة لأن الستارة الورقية للنافذة كانت مُدلاة فواصل المسير بجوارها ومن ورائه بدأت تترامى ترنيمة " شىء ما شىء ما يقودونا ... " ولم يتمكن من فهم معظم الكلمات ولكن الأصوات كانت قوية ومليئة بالبهجة والفرح وتحت قيادة صوت عالى واحد يعلوا على جميع الأصوات .

وتوقف فى سيره عند نقطة تقاطع بينما أقواس القدم فى حذائه الخفيف تترنح على إفريز الطريق ، وراح يحملق فى اللافتة المكتوب عليها " قف " للحظات ، ثم استدار عائداً إلى الكنيسة .

وعندما فتح الباب دوى جرس مجلجلاً مثل جرس صاحب المتجر . ونظر المنشدون فيما حولهم - وكان عددهم الإجمالى حوالى خمسة عشر أو عشرين شخصاً يقفون فى صفوف بينما ظهورهم فى اتجاهه - وابتسموا له ثم استداروا بوجوههم مرة أخرى ، وكانوا يواجهون رجلاً طويل القامة أسود الشعر ومرتدياً قميصاً أبيض اللون بدون رباط عنق وينطلقاً أسود اللون ، وكان المنبر بمثابة كاونتر فى دكان عادى . وكانت الأرضية مكسوة بمشمع أخضر اللون ، وكان السقف مضاءً بأنابيب فلوروسنت طويلة وكانت أنبوية منها تخفق بسرعة مما جعل إيان يشعر أن لديه ارتعاش فى جفن عينه .

وراح الحشد يتغنى "مبارك السيد المسيح ! مبارك السيد المسيح !" كانت صيحة رقيقة عاطفية بدت مليئة بالترحيب الشخصى ، وشق إيان طريقه نحو مكان شاغر بجوار امرأة مرتدية زياً أبيض اللون قد تكون ممرضة أو جرسونة ، وعلى الرغم من أنها لم تنظر إليه فإنها اقتربت

منه ووضعت كراسية ترانيمها على زاوية حتى يمكن له تتبع الكلمات ، ولم تكن توجد هناك أية مصاحبة ، ولا حتى بيانو ، أما المقاعد – وهذا هو ما أدركه إيان عندما انتهت الترنيمة وجلس كل شخص – فكانت من الكراسي المعدنية الرمادية البسيطة التي تُطوى / ومن النوع الذي يمكن لك أن تشاهده في لعبة البردج .

وقال القسيس في نفمة معقولة وتكاد تكون تحادثية " أصدقاء " ثم أضاف وهو يوميء رأسه لإيان " وضويف " فاستدار الآخرون مرة أخرى وايتسموا ، فرد عليهم إيان بالابتسام لهم ، وربما كانت ابتسامته عريضة وعميقة للغاية وكان لديه إحساس بأنه الزائر الأول والوحيد الذي أقدم على زيارتهم .

وقال القسيس " لقد وصلنا إلى تلك المرحلة في الصلاة التي يتم فيها توجيه الدعوة لأي شخص موجود هنا لكي يأخذ خطوة للأمام ويلتمس منا أن نصلي من أجله ، ولا يوجد هناك مطلب كبير للغاية ولا يوجد هناك مطلب ضئيل للغاية في عيني الله أبانا " .

وفكر إيان في السباك الذي قام بإصلاح سقف غرفة حمام والديه . إذ كانت شاحنته الخفيفة الصغيرة المقلدة مكتوب عليها عبارة " لا توجد هناك مهنة كبيرة للغاية أو صغيرة للغاية " ، ولم يهتم بتلك الفكرة . وراح يراقب امرأة شابة ممثلة للغاية وهي تنهض في تتأقل على قدميها أمامه مباشرة ، وعندما تمكنت من الوقوف تماماً في نهاية الأمر فإن عرض جونتلتها الصيفية المزدانة بحليات شبيهة بأوراق النباتات حجبت الرؤية أمامه ومنعته من مشاهدة القسيس ، وقالت في أنفاس مسموعة

ربما تكون قد سمعت أن كلاريكس مريضة بمرض ردىء للغاية فى دماغها ، وكنا قد اعتقدنا أنها شقيت ولكن المرض عاد إليها ، وأنا سألتها عما يمكن لى أن أفعله من أجلها فقالت لى [يا لىن عليك بإبلاغ المجتمعين فى الصلوات الليلة فى يوم الأربعاء و اطلبى منهم أن يصلوا من أجلى] ولذلك فهذا هو ما أفعله الآن .

وساد الصمت أثناء جلوسها ، وبمجرد أن تركت خط الرؤية لى إيان فإنه أدرك أن الصمت كان جزءاً من البرنامج ، ووقف القسيس وقد رفع راحتى يديه وأمال رأسه نحو السماء بينما جفنا عينيه كانا مغلقتين ولامعين ، ومن مجرد إلقاء نظرة على كُمى قميصه كان يبدو هاوياً ، وأدرك إيان أن طرف كُمه المطوق المعصم قد أنزلق أسفل ساعديه وأن ياقته كانت مغلقة بالزراير على طول المسافة حتى الرقبة على طريقة أولئك الناس غير المتوافقين مع المجتمع الذين اعتادوا السير بالقرب من المدرسة الثانوية بينما المساطر الحاسوبية المتزقة تتدلى من أحزمتهم . وهو أيضاً لم يكن كبيراً فى السن للغاية ، وكان طويلاً وضامراً مثل هيكل دمى متحركة بالأسلاك ، كما كانت عظام معصمه شبيهة بعظام الطفل .

وكان إيان هو الشخص الوحيد الجالس فى اعتدال وأحنى رأسه ونظر شذرا إلى كعكة الجوزلة المزدانة بالعصاليج والتي تملأ الجزء الخلفى من كرسي المرأة المثلثة .

وقال القسيس فى نهاية الأمر " من أجل أختنا كلاريكس "

فقال المصلون فى تمتمة " آمين " ثم اعتدلوا فى جلستهم .

وقال القسيس " أية صلوات أخرى ، أية صلوات أخرى " وأضاف " لا يوجد هناك مطلب يقع خارج نطاق إرادة الله " .

وعلى الجانب الآخر من جار إيان نهضت امرأة لها شعر أشيب ووضعت كيس نقودها على مقعدها ثم اتجهت للأمام وقد أمسكت بالكرسى أمامها وقالت " أنتم جميعاً تعرفون أن ابنى شوكى كان يحارب فى فيتنام " .

فأومأوا برؤوسهم بما يفيد الموافقة واستدار أناس عديدون لى ينظروا إليها .

فأضافت " وهم يقولون لى الآن إنه قد قُتل " .

فساعت أصوات خافتة مليئة بالرعب والفرع بين صفوف الحاضرين .

وأضافت " يقولون لى إنه قُتل أثناء القفز من الطائرة ، فأنتم تعرفون أنه كان من جنود المظلات " .

فظهر المزيد من الإيماءات بالرأس بما يفيد الموافقة .

" وفى يوم الاثنين ليلاً جاء هذان الجنديان ، وكانا يرتديان الملابس الرسمية " .

فقالوا " اوه . آه . لا " .

"قلت لهما إننى كنت أعتقد أنه سيكون فى حالة من الأمن والأمان ، فهو قد سبق له القفز بالمظلة من الطائرة على مدى فترة طويلة للغاية مما جعلنى أتصور أنه قد تعلم كيف يبقى على قيد الحياة هناك أثناء هبوطه بالمظلة فأشارا إلى أن شوكى تعرض لحادثة بطريق الصدفة إذ نسى أن يرتدى الباراشوت قبل أن يقفز من الطائرة "

فراح إيان يرمش بعينه فى دهشه وذعر .

وتعجب جاره قائلاً بصوت شبيه بصوت الحمام " نسى !! " فقلت (نسى ! كيف يمكن أن يحدث له ذلك؟) فقالوا إن الجيش يعتقد أن شوكى قد قفز مرات كثيرة للغاية لدرجة أنه توقف عن التفكير فى عملية القفز ذاتها ، ولذلك فهو وصل إلى الباب الذى سيقفز منه وهو يمزح مع كل شخص - وأنتم تعرفون عنه أنه كان شخصاً فكاهياً ومسلماً - وألقى نوعاً من التحية السريعة وخطى نحو الهواء الشاغر وعندئذ صرخ زميله الواقف خلفه قائلاً [انتظر ! انتظر !! أنت قد نسيت أن ترتدى] .

فأكمل جار إيان العبارة فى حزن " الباراشوت " وقالت المرأة " ولذلك فأننا لا أطلب منكم أن تصلوا من أجل شوكى بعد هذا الذى حدث. وإنما اطلب منكم أن تصلوا من أجلى أنا " و لأول مرة أصبح صوتها مهزوزاً . وأضافت : " فأننا على وشك التعرض للأمراض بسبب الأسى والحزن . صلوا . من أجلى لكى أجد بعض الخلاص والتحرر " .

ثم جلست وتحسست وراءها بحثاً عن كيس نقودها ، فرفع القسيس راحتي يديه لأعلى . وساد الصمت فى أرجاء الغرفة .

أيمكنك أن تتسنى بالفعل البارشوت الخاص بك ؟

حسناً ، ربما ، كان بمقدور إيان أن يتخيل حدوث ذلك ، فالرجل الذي أصبح القفز من الطائرة بمثابة عادة لديه قد يتخيل أن الطواف عائماً في الفضاء هو كل ما يستطيع أن يفعله في الحياة تماماً مثلما أن الطيران بالنسبة للطائر هو كل ما يستطيع أن يفعله في الحياة . وربما كان قد انزلق إلى ذهنه أنه لا يستطيع الطيران ولذلك ففي اللحظة المروعة الأولى لهبوطه افترض أنه قد نسي الطريقة بكل بساطة . وربما شعر بالإهانة وبالخيانة من جانب كافة الأمور التي نظر إليها على أنها شيء مسلم به . ومن المؤكد أنه تساعل : ماذا في الأمر ؟

وتخيل إيان إحدى أفلام الصور المتحركة حيث تقوم شخصية في الفيلم بالتجول والنتزه في بطة وتجاوز حافة صخرة بدون أن تدرك ذلك مع الاستمرار في النتزه في منتصف الهواء في حالة من الأمن والأمان التام إلى أن تصافى أن نظر لأسفل وعتبت بدأت ساقاه تدوران في جنون ثم شرع في الهبوط عمودياً .

فأطلق ضحكة قصيرة شبيهة بنباح الكلب .

فاستدار المصلون وراحوا يحملقون في وجهه .

فأحني رأسه وقد احتقنت وجنتاه باللون الأحمر ، وقال القسيس " صلوا من أجل أختنا لولا "

فقال الآخرون وهم ينتظرون أمامهم مرة أخرى في راقعة ورحمة " آمين " .

" آية صلوات أخرى . آية صلوات أخرى "

وأخذ إيان يتفحص الجوتلة المزدانة بحليات شبيهة بورق التبات بينما الخجل يتدفق في داخل كيانه في موجات متلاحقة ، كان قد قال وفعل أشياء متسمة بالحماسة من قبل ولكن هذا كان شيئاً ما جيداً : أن يضحك بصوت مرتفع على فقدان أم لابنها ، وتمنى لو كان بمقدوره أن يختفي من على وجه الأرض ، أراد أن يقوم بعمل عتيق وحاسم كأن يقفز إلى الفضاء بنفسه .

" لا توجد صلاة غير جديرة بالاهتمام في عيون الله خالقنا " ونهض إيان واقفاً .

وقال " لقد اعتدت أن أكون "

وظهرت بحة في صوته ، فأطلق كحه زائفة لها صوت زائف .

وأضاف " لقد اعتدت أن أكون "

وظهرت بحة في صوته ، فأطلق كحة جافة لها صوت زائف .

وأضاف " لقد اعتدت أن أكون طيباً ، أو على الأقل اعتدت أن أكون غير رديء ، اعتدت أن أكون غير شرير ، أو أنني افترضت أنني غير شرير ، ولكني لا أعرف ما حدث لي مؤخراً . فكل شيء ألسه يسير في الاتجاه الخاطئ . وأنا لم أكن أريد أن أضطك توا ، وأنا آسف لأنني ضحكت يا مسز "

ثم نظر إلى المرأة في تفحص ، كان وجهها متكسباً ويذا عليها . أنها غير مدركة لوجهه ، إلا أن الآخرين كانوا يرقبون الموقف عن

كتب ، وكان لديه إحساس بأنهم يزنون كلمته وأنهم كانوا يأخذونه مأخذ الجد .

وقال لهم " صلوا من أجلى لكى أكون طيباً مرة أخرى " وأضاف " صلوا من أجلى لكى يغفر الله ذنوبى ويسامحنى "

ثم جلس .

فرقع القسيس راحتي يديه .

وأعقب ذلك صمت عميق للغاية حتى أن إيان شعر أنه غارق فى ذلك الصمت ، وتفتح كيانه فى داخل الصمت واستسلم للصمت وطاق فوق اندفاع سلس من الصلوات ، وكانت جميع الصلوات مكرسة من أجل العقو عنه . فكيف يمكن لله ألا يصفى ؟

عندما كان إيان يبلغ من العمر ثلاث أو أربع سنوات قرأت له أمه قصة انجيلية مكتوبة من أجل الأطفال ، وكان الرسم يعبر عن جندي روماني مسلح بكافة العتاد الحربى ويقترّب من رجل عجوز له لحية ويبادره بالكلام . فتساءل إيان وهو يشير إلى الجندي "هل هذا هو الله ؟" لأن الله فى ذهنه كان مرتبطاً بالقوة ، ولكن أمه قالت " لا . لا " ثم استمرت فى القراءة . لذلك خطر على بال إيان أن الله هو الشخصية الأخرى : أى الرجل العجوز الذى له لحية ، وحتى بعد أن كبر إيان وأصبحت معلوماته أفضل لم يستطيع التخلص من تلك الفكرة ولذلك تخيل الآن صلوات الناس وهى تتدفق نحو شخص ما له شعر أشيب طويل ورداء أزرق سويدى طويل يتلامس مع الأرضية ، وله قدمان قويان

عاريان فى صندل مصنوع من الجلد ، وشعر يفيض من الشكر
والامتنان لهذا الرجل كما لو كان الله فى حقيقته الموضوعية الواقعية
هو والده .

وقال القسيس " من أجل ضيفنا "

" أمين " .

انتهت الصلوات على نحو مفاجئ للغاية ، لم تستمر لفترة طويلة
بالقدر الكافى . إذ كان القسيس يقول بالفعل : " أية صلوات أخرى ، أية
صلوات أخرى "

لم تكن هناك أية صلوات أخرى .

فقال القسيس " إذن . الترنيمة السادسة عشر "

فتحرك كل شخص وأحدث حفيفاً مع تقلب الصفحات ونهض واقفاً .
كانوا متسمين للغاية بالطابع العملى الواقعى وراحوا يزيلون الكرمشة
عن الجزء الأسفل من ثيابهم علاوة على التريت على تسريحة الشعر ،
وابتسمت جارة إيان - وهى امرأة قصيرة وقوية وممتلئة ولها وجه
مستدير - فى وجهه وأمالت كراسية ترنيمها فى اتجاهه ، وكانت الترنيمة
هى : الاستناد على أذرع الله الأبدية ، وابتدأ القسيس تلك الترنيمة
بصوت عالى مطلق فى السماء :

يا لها من زمالة مقدسة ، يا لها من بهجة مقدسة

لدى الاستناد على أذرع الله الأبدية

وفى هذه المرة شارك إيان فى الانتشار أيضاً على الرغم من أن تلك
الانتشودة كانت أقرب إلى لحن رتيب مثير الملل .

وعندما انتهت الانتشودة رفع القسيس راحتي يديه مرة أخرى وقام
بتلاوة صلاة البركة التى يمنحها الكاهن عقب الصلاة :

انطلق الآن إلى العالم وكن شاهداً على تعاليم الله

باسم السيد المسيح آمين .

فردد الآخرون : " آمين "

وبدأوا يأخذون معاطفهم واكياس نقودهم وراحوا يغلزون أزرارهم
ويتدشرون بالأوشحة والكوفيات ، وقالت جارة إيان له : " مرحباً ! ،
وأضافت " ما رأيك فى صلواتنا ؟ "

فقال " أوه ، لقد كنت فقط أسير بجوار "

" الكثيرون من الشباب فى هذه الأيام لا يهتمون كثيراً بالخلاص
الروحى والإنتقاذ الروحى الخاص بهم "

فقال إيان " لا ، لا أعقد فى ذلك "

وعلى نحو فجائى شعر أنه كان يدخل فى إدماء كاذب . الإنتقاذ
والخلاص الروحى ! اللغة التى استخدمتها هذه المواقع جعلته يموج
بالقزع والارتباك [دماء الحمل الوضيع ، مات من أجل خطاياك] ، ونظر
خلقه فى اشتياق شديد حيث كان أول ناس يصعد الخروج يبعثون
صفعة من الهواء البارد إلى الحجرة ، ولكن جارته كانت تلوح بيدها

للقيس قائلة : " يوهو ! يا إميت الموقر ، تعالى لى تتقابل مع هذا الشاب الذى انضم إلينا ! "

وبدا على القيس الذى كان يشق طريقه بالفعل بين مجموعات المصلين أنه متهلل فى ابتهاج شديد وفى شئ من الارتباك والاضطراب ، وكانت ابتسامته عريضة للغاية حتى أن أسنانه بدت كبيرة للغاية بالنسبة لفمه ، ووصل أمام إيان وصافحه وهز يده مرات عديدة . وقال : " من الرائع للغاية أن أتعرف عليك " [وكانت أصابعه العظمية الطويلة لها ملمس قشرة البسلة المجففة] وأضاف " أنا إميت الموقر ، وهذه هى الأخت نيل . هلى تعرفتما على بعضكما البعض ؟ "

فقال إيان " كيف حالك " وانتظر الآخران فى ترقب شديد مما اضطر إيان لأن يضيف قائلاً " أنا إيان بيدلو " .

فقال له أميت الموقر " نحن لا نستخدم سوى الأسماء الأولى فى مكان عبادتنا . فالأسماء الأخيرة تذكرنا بالأشياء الظاهرية السطحية وبالعالم الثروة والروابط وبأولئك الذين جاؤا إلى أمريكا على باخرة الحجاج فى عام ١٦٢٠ " .

فقال إيان " حقاً ، آه ، أوكى ، وهو كذلك " .

ووضعت جارته يدها على ذراعه وقالت له " أميت الموقر سوف يطلعك على كل شئ ، لقد سعدت للغاية بالتعرف عليك يا أخ إيان . طابت ليلتك يا أميت الموقر " .

فقال أميت الموقر " طابت ليلتك " وراح يرقبها وهي تلف رداءً خارجياً حول كتفها [إذن ، فهي كانت برغم كل شيء ممرضة] وتمشى فى انحراف جانبي خارجة من الطرف الآخر للصف ، ثم استدار نحو إيان وقال " أمل أن يكون الله قد استجاب لدعائك فى هذا المساء " .
فقال إيان " شكراً جزيلاً " وأضاف " لقد كان قُدَّاساً ممتعاً ... حقاً " .

وراح أميت الموقر يتصفح [كانت فى بشرته مسحة من البياض غير الصحى رغم أن هذا يمكن أن يكون قد نجم عن إضاءة الفلورسنت] .
ثم قال فى نهاية الأمر : " أكانت هناك أية استجابة ؟ "
فقال إيان " استجابة "

فقال القسيس " هل حصلت على إجابة ؟ "

فقال إيان " حسناً ، ليس على وجه الدقة "

فقال أميت الموقر " أدرك ذلك " وراح يرقب زوجاً وزوجته طاعنين فى السن وهما يساعدان بعضهما البعض لكى يتمكنوا من الخروج من الباب - وكانا آخر من غادر الكنيسة . ثم قال " ما هو الخطأ الذى ارتكبته وتريد من الله أن يغفره لك ؟ "

ولم يستطع إيان أن يصدق أذنيه ، أكان التفحص فى صلوات المرء الشخصية أمراً شرعياً ؟ كان ينبغى عليه أن يدور على عقبيه .

أن يمشى منصرفاً بخطى واسعة . ولكن بدلاً من ذلك بدأ قلبه يدق فى عنف كما لو كان على وشك أن يفعل شيئاً ما متسماً بالشجاعة .

وفي صوت ليس شبيها بصوته قال " لقد تسببت في جعل أخي يقتل نفسه " .

فحملق أميت الموقر فيه وهو مستغرق في تفكير عميق وأضاف إيان في اندفاع " قلت له أن زوجته تخدعه ، ولكني الآن لست متأكداً من أنها كانت تخدعه ، أعني أنتى متأكد إلى حد ما من أنها كانت تخدعه ، أعني أنتى متأكد إلى حد ما من أنها قامت بخداعه في الماضي ، وأنا أدرك أنني لم أكن على خطأ تماماً ولكن ولذلك فهو تعمد أن ينطلق بسيارته ويرتطم بها في حائط وبعدئذ ماتت زوجته بسبب تناول كميات كبيرة من الحبوب المنومة ويمكن لك أن تقول إننى قد تسببت أيضاً في موتها إلى حد ما " .

وتوقف عن الكلام لأن أميت الموقر ربما أراد أن يبدى عدم موافقته على هذه النقطة [حقيقة الأمر أن إيان قد تسبب بطريقة غير مباشرة في موت لوسى وربما لم يكن الأمر كذلك . ربما جاء موتها بطريقة الصدفة] ولكن أميت الموقر اكتفى بأن راح يهتز من الكعب إلى أصابع القدم .

وقال إيان " ولذلك يبدو أن والدى سيقومان بتربية الأطفال " هل كان قد أشار إلى وجود أطفال ؟ ، " كل شيء قد ألقى على كاهل والدى وأنا أعتقد أنها غير قادرة على ذلك - هي أو والدى على حد سواء ، فأنا أعتقد أنهما لن يصبحا على نفس ما كان عليه عقب حدوث هذه الأحداث ، كما أن أختى مشغولة بأولادها وأنا موجود بعيداً في كليتي في معظم الأوقات " .

"وفى ضوء العينين الزرقاوتين لأميت الموقر - اللتين كان لهما الشفافية النظيفة لذلك الرخام الذى اعتاد إيان أن يسميه جعة الجنزيريل - بدأ إيان فى الاسترخاء ، ثم قال " وعلى كل حال ، فذلك هو السبب فى أنتى طلبت تلك الصلاة ، وأنا بكل أمانة وصدق أعتقد أنها ربما تكون قد حققت النجاح وأنت بالنتيجة المرجوة ، أوه ، إننى لم أحصل على إجابة واضحة باللغة الإنجليزية بالطبع ولكن ... ألا تعتقد ؟ ألا تعتقد أن الله قد غفر لى ؟ "

فقال أميت الموقر بسرعة " لا "

فتدلى قم إيان مرتخياً فى ذهول ، وساعل نفسه فى تعجب عما إذا كان قد أساء الفهم ، ثم قال فى تساؤل " أنا لم يغفر لى ؟ "

" أوه ، لا "

فقال إيان " ولكنى ... ولكنى كنت أعتقد أن الله يتسامح ويغفر كل شيء " .

فقال أميت الموقر " الله يغفر كل شيء بالفعل " وأضاف " ولكن لا يمكن لك أن تكتفى بأن تقول : [أنا أسف يا إلهى] وهذا شيء سهل يمكن أن يقوله أى شخص ، إنه ينبغي عليك أن تقدم تعويضاً - تعويضاً محدداً وعملياً وفقاً لأحكام وقوانين كنيستنا "

" ولكن ماذا لو لم يكن يوجد هناك أى تعويض ماذا لو أنه شيء ما يتعذر تحديده ؟ "

حسناً ، فى هذه الحالة يتدخل السيد المسيح بالطبع " .

وحول إيان بصره وأشاح بوجهه بعض الشيء ، وأضاف أميت الموقر " السيد المسيح يذكر كيف يمكن أن تكون الحياة صعبة للغاية على سطح الكرة الأرضية ، وهو يساعد فى حل المشكلات التى لا تستطيع أنت أن تحلها ولكن بعد أن تكون قد حاولت وبذلت الجهود من أجل حلها " .

فتساءل إيان " حاولت ؟ حاولت على أى نحو ؟ وكم يستغرق ذلك من الوقت؟ "

وراح أميت الموقر يجمع كراسات الترانيم والأناشيد من مقاعد الكراسى ، وكان على ما يبدو متأكداً للغاية من الإجابة لدرجة أنه لم يكن بحاجة لأن يفكر فيها ، وقال " حسناً . أولاً ستكون بحاجة لأن تعتنى بأولئك الأطفال " .

" أوكى ، وهو كذلك ، ولكن على أى نحو أعنتى بهم على وجه الدقة ؟ " .

" تقوم بتربيتهم " .

فقال إيان " هـ و و هـ ؟ ولكنى لست سوى طالب بالسنة الأولى بالجامعة !! " .

فاستدار أميت الموقر لى يواجهه وقد احتضن كومة من كراسات الترانيل على صدر قميصه المقر .

فقال إيان له : " إننى متواجد بعيداً فى بنسلفانيا فى معظم الأوقات " .

" فى هذه الحالة ربما ينبغى عليك أن تترك الكلية "

" أترك الكلية ؟ "

" نعم "

" أترك الكلية ؟ "

" نعم "

فحملق إيان فى وجهه .

ثم قال إيان أخيراً " هذا نوع من الاختيار ، أليس كذلك ؟ "

فأوماً أميت الموقر برأسه فى ابتسام بما يفيد الموافقة ، فارتضى إيان فى ارتياح .

وقال أميت الموقر له " إنه اختبار من الله "

" أهكذا ... "

" الله يريد أن يعرف إلى أى مدى يمكن لك أن تبطل مفعول الضرر الذى تسببت فيه "

فقال " إيان " ولكن الله لم يجعلنى أواصل هذا العمل وأتابع إنجازاته حتى النهاية " .

" وعلى أى نحو آخر إذن ؟ "

فقال إيان " انتظر " وأضاف " أنت تقول لى أن الله يريد منى أن أترك التعليم وأُغَيِّر جميع الخطط التى وضعها لى والدى وأتوقف عن مواصلة التعليم " .

فقال أميت الموقر " نعم ، إذا كان ذلك هو المطلوب " " ولكن هذا إجراء متسم بالخبل والجنون . سيتحتم على أن أكون مجنوناً " .

فقال أميت الموقر : " . [دعونا لا نجب بالكلمات ولا باللسان ولكن بالفعل وفى الواقع] يوحنا الأول أحد مؤلفى الأناجيل الأربعة ، الفصل الثالث / الآية ١٨ " .

فقال إيان " لا أستطيع أن أتولى مسئولية ورعاية مجموعة من الأطفال ! فمن أكون أنا على ما تظن ؟ إننى أبلغ من العمر تسعة عشر عاماً " وأضاف " ما هو نوع هذا الدين المخبول ؟ "

فقال أميت الموقر " إنه دين التكفير عن الذنوب والعفو الكامل " وأضاف " إنه دين الفرصة الثانية " ثم وضع كراسات الترانيم على الكاونتر واستدار لى يبتسم فى بهجة فى وجه إيان ، واعتقد إيان أنه لم يسبق له فى حياته على الإطلاق أن شاهد أى شخص يتمتع بمثل هذا السلام المطلق .

قالت أمه " إننى لا أفهم "

فقال إيان لها " ما الذى تريد أن تفهميه ؟ الأمر يتسم بالبساطة " وأضاف " إن ما تعنيه هو أنك لا توافقين على ذلك "

فقال والده " حسناً بالطبع هي لا توافق ، ولا أحد منا يوافق على ذلك ، ولا يمكن لأحد يتمتع بقوة عقلية سليمة أن يوافق على ذلك ، فيها أنت الآن تحضر في كلية محترمة تماماً وهي الكلية التي التحقت بها بصعوبة وعلى نحو أقرب إلى المعجزة بل وعلى نحو أقرب إلى الصدفة البحتة كما أنك لا تشككي من ذلك المكان الذي أعرفه أنا وأمك معرفة جيدة كما أنه من المقرر لك أن ترجع إلى كليتك في مساء يوم الأحد لكي تبدأ في نصف السنة الدراسية الثانية وما الذي تريد أن نقوله لنا ؟ تريد أن تقول لنا إنك ترغب في ترك الكلية " .

فقال إيان " سأحصل على إجازة غياب "

كانوا جالسين في حجرة الطعام في وقت متأخر بالليل من يوم الجمعة ، وكانوا قد انتهوا تَوَّاً من تناول طعام العشاء ولكن دافنى أصيبت بالآلام في الإذن وسرعان ما وصلت الساعة إلى التاسعة مساءً قبل أن يضعوا الأطفال في السرير ، وبعد أن نهضت بي لكي تزيل محتويات المائدة غاصت في كرسيها ، وأزاح دوج طبقه بعيداً واستند بمرفقيه على المائدة ، ثم قال لإيان " قل لي : ما هي الفترة الزمنية لإجازة الغياب هذه وفقاً لتوقعاتك ؟ " .

فقال " أوه ، ربما حين أن تصبح دافنى في السنة الأولى الابتدائية أو في الحضانة على الأقل "

" دافنى ؟ ما علاقة دافنى بهذا الموضوع ؟ "

" السبب في رغبتى في الحصول على إجازة هو أن أساعد أُمى في تربية الأطفال " .

فصاحت أمه " تساعدنى أنا ؟ إننى لا أقوم بتربية هؤلاء الأطفال ، ونحن نبحث عن وصى ! فى بادىء الأمر سوف نعثر على أهالى لوسى وبعدئذ سيكون هناك شخص ما ، شاب ما وزوجته ربما يودان أن " .

فقال إيان " يا أمى ، أنت تعرفين أن فرص تحقيق ذلك أصبحت أكثر ضالة بمرور الوقت " .

" لا أعرف شيئاً من هذا القبيل ، أو ربما عمه أو خالة أو ربما "

فقال دوج " حسناً إنه لديه وجهة نظر يابى ، فأنت قد أرهقت نفسك للغاية مع هؤلاء الأطفال

وعلى نحو متناقض شعر إيان بشىء من الذعر ، هل سيدعه والده ينجز هذا الموضوع بالفعل ؟

وقالت أمه " وعلى كل حال ، ماذا عن أداء الخدمة العسكرية ؟ فأنت بمجرد أن تترك الكلية سيتم إلحاقك بالخدمة العسكرية "

فقال لها إيان " لو تم استدعائى سيكون هذا هو قدرى " وأضاف " ولكنى أعتقد أنه لن يتم استدعائى للخدمة العسكرية ، فإله سيتولى بنفسه هذه المهمة ، سوف يتدخل لمنع استدعائى للخدمة العسكرية .

" من الذى سيتدخل ؟ "

فقال " وأنا أحرص بالفعل على تجنب الديون " وأضاف " ولقد تمكنت بالفعل من العثور على وظيفة "

فتساءل والده " ما الذى ستفعله فى هذه الوظيفة ؟ وأضاف
" هل ستقوم بنقل أثاث الناس الفقراء ؟ "

" سأعمل فى مهنة تصنيع الموبيليات "

فنظر إليه فى حملقة .

فقال إيان " لقد أعددت الترتيبات مع ذلك النجار للموبيليات
الفاخرة " وأضاف " ولقد تقابلتُ معه فى الورشة وسألته عما إذا كان
بمقدورى أن أصبح صبيّاً عنده تحت التمرين "

وأخيراً استخدم كلمة " تلميذ " بدلاً من كلمة " صبي " . فبعد أن
بحث عن نجار الموبيليات فى تلك الشقة المليئة بكراتين الخزف الصينى
وكرات النفطالين دخل فى موضوع العمل عنده كصبي مباشرة مما جعل
النجار ينظر إليه فى حيرة وارتباك ، ثم جلس النجار على عقبيه وألقى
بظهره إلى الوراء وراح يدرس شفتى إيان . فقال إيان مرة أخرى :
" صبي " ثم قال وهو ينطق فى دقة وحرص " تلميذ "

فتساءل الرجل " وما الذى سيقوله الناس إزاء ذلك ؟ " ، وقامت
تجعيدتان بتقطيب نفسيهما عبر جبهته الشبيهة بالجلد .

وقال إيان " لدى بالفعل بعض الخبرة " وأضاف : " فقد اعتدت أن
أساعد والدى فى الدور التحتانى ، بل وأعرف كيف أقوم بتصنيع
خزانة مطبخ "

فقال الرجل فى خشونة " إننى أكره المطابخ "

وعلى مدى لحظات اعتقد إيان أن الرجل مازال غير مدرك للمعنى .
ولكن الرجل استطرد قائلاً " فهي أشياء تافهة . انظر إلى هذه المفصلة "
ثم أشار إليها ؛ قطعة لولبية مزخرفة من المعدن الأسود مليئة بعلامات
مطرقة اصطناعية شبيهة بالغمازات . وأضاف " عملى الحقيقى هو
تصنيع الأثاث "

فقال له إيان " هذا شىء رائع " وما الذى كان يهمله ؟ كان الأمر
سيان بالنسبة له سواء أكان يتعلق بخزائن المطبخ أو الأثاث الفاخر ؛
فهذه أشياء غير ذى حياة ، هي أشياء يستطيع أن يتعامل معها ولكن
بدون أن يتسبب فى إفسادها ، أو إذا تسبب فى إفسادها يكون بمقدوره
إصلاح التلفيات .

وقال الرجل " وأنا لدى ورشة ، وأقوم بتصنيع الأشياء التى أحبها "
وكان يتكلم مثل أى شخص آخر باستثناء وجود إصرار معين على النبرة
والتأكيد على الحروف الساكنة كما لو كان مصاباً بالبرد . وأضاف
" فهذه المطابخ يتم تصنيعها من أجل الحصول على المال فقط "

فقال إيان " أوكى ، هذا شىء جميل ، أما بالنسبة للنقود فإنه يمكن
لك أن تدفع لى الحد الأدنى من الأجور أو حتى أقل من الحد الأدنى فى
بداية الأمر لأننى لست سوى صبي أو تلميذ " وأضاف " وفى أى وقت
تضطر فيه إلى تصنيع مطبخ يمكن أن ترسلنى لتصنيع ذلك المطبخ
بدلاً منك "

وعندئذ بدأ الأمل يدب فى كيانه ، وبدأ يدرك ذلك من خلال النظرة
الحالة التواقة التى أطلت فى بطاء من عيني الرجل الرماديتين .

ولكن أكان والدا إيان معجبين بمبادرة إيان ؟ لا ، كانا يجلسان هناك بدون أن يظهر عليهما أى تعبير أو انفعال . وقال لهما إيان " وهو عمل ليس شاقاً برغم كل شيء ، إنه حرفة ! إنه شبيه بالفن " .

فقال والده " يا إيان ، إذا كنت ستشغل نفسك فى تعلم هذا الفن ، فكيف ستتمكن من مساعدة الأطفال ؟ "

فقال إيان : " سوف أضع جدولاً زمنياً بالاشتراك مع رئيسى فى الورشة " وأضاف " كما توجد هذه الكنيسة التى ستبدأ فى الإسهام معى فى جهد مشترك "

" ما هذه التى تتحدث عنها ؟ "

" الكنيسة "

وأمالا رأسيهما .

وقال إيان " توجد هذه من الصعب أن أوضح الأمور " وأضاف " هذه الكنيسة توجد فى شارع يورك رود ، وهى تؤمن بأن المرء ينبغى أن يفعل شيئاً ما متسماً بالطابع العملى لكى يكفر عن خطاياہ ، فإذا وافقت على ذلك المبدأ فإنهم سيقدمون لك يد العون والمساعدة ، ويمكن لك أن توقّع على لوحة النشرات والتى تتضمن الساعات التى تحتاج فيها للمساعدة والساعات الشاغرة لديك والتى تقدم خلالها المساعدات للآخرين ... "

وتساءلت بى " ماذا باسم الله ؟ "

فقال إيان " حسنًا ، لا أريد أن أبدو سخيًا أو أى شيء من هذا القبيل ، ولكن هناك مبدأ باسم الله وهذا هو نصه : [دعونا لا نحب بالكلمات ولا باللسان ولكن بالفعل وفى الواقع] "

فتساءل والده " يا إيان ، هل أنت وقعت فى براثن طائفة دينية معينة ؟ "

فقال إيان " لا ، لم يحدث ذلك " وأضاف " كل ما حدث هو أننى اكتشفت وجود كنيسة تعتبر معقولة من وجهة نظرى مثلما أن الكنيسة المشيخية بشارع دوبار تعتبر معقولة بالنسبة لك ولأمى "

فقالت أمه له : " الكنيسة بشارع دوبار لم تطلب منا التخلي عن التعليم " وأضافت " وبالطبع نحن لا نقف ضد الدين ، ونحن قد قمنا بتربيتكم جميعا منذ أن كنتم أطفالاً صغاراً على مبادئ الديانة المسيحية ومن أجل أن تصبحوا مسيحيين ملتزمين بالمسيحية ، ولكن كنيستنا لم تطلب منا أبداً تغيير أسلوب حياتنا كلها "

فقال إيان " حسنًا ، ربما كان ينبغي عليها أن تفعل ذلك "

فنظر والداه إلى بعضهما البعض .

وقالت أمه " إننى لا أؤمن بهذا . إننى لا أؤمن بهذا و بصرف النظر عن الفترة الزمنية التى أمضيتها كأى يبدو أن بمقدور أولادى أن يؤمنوا بشيء ما جديد تماماً على وغير متوقع بالنسبة لى "

" إننى لا أفعل هذا من أجلك ! ولماذا ينبغي أن يكون لكل شيء علاقة بك طوال الوقت وفى كل الأوقات ؟ إننى أفعل هذا من أجلى أنا ،

ألا تستطيعين إدخال هذه الفكرة في ذهنك . إنه شيء ما ينبغي على أن أفعله من أجل أن أكون لكى يغفر الله لى ويسامحنى "

فتسأل الأب " عن أى شيء يغفر الله لك يا إيان ؟ "

فابتلع إيان ريقه ؟

" يا بنى ، أنت تبلغ من العمر تسعة عشر سنة ، وأنت إنسان لطيف ومراعى لشعور الآخرين ومستقيم وشريف ، فما هى الخطيئة التى ربما تكون قد ارتكبتها والتى تتطلب منك أن تقلب حياتك رأساً على عقب وتقتلع جذور وجودك كلها ؟ "

كان أميت الموقر قد قال لإيان إنه ينبغي عليه أن يخبر والديه بحقيقة ما حدث ، فحاول إيان أن يوضح كيف أن هذا من شأنه أن يسبب لهما آلام نفسية شديدة ولكن أميت الموقر صمم على رأيه ، وأشار إلى أن الجرح فى بعض الأحيان ينبغي أن يكشف ويحك حتى يمكن له أن يندمل ويشفى .

فقال إيان " أنا الشخص الذى تسبب فى موت داني ، فهو قد تعمد أن يقود سيارته ويرتطم بها فى الجدار "

فلم يتكلم أحد ، وأصبح وجه أمه شاحباً وجامداً مثل حجر الصوان .

وقال إيان " فأنا قد قلت له أن لوسى كانت كانت غير مخلصنة وغير أمينة "

وكان قد تصور أنه سينهاال عليه وابل من الأسئلة وكان قد تخيل أنهم سيسألون عن كافة التفاصيل . ويجذبون الخيط الوحيد الذى قدمه لهم إلى أن تتكشف القصة كلها فى تدفق متلاحق ، إلا أنهما اكتفيا بالجلوس فى صمت والحملقة فى وجهه .

فصاح قائلاً " أسف ، إنتى أسف حقاً ! " وقامت والدته بتحريك شفتيها اللتين ظهر عليهما التجاعيد على نحو غير طبيعى ، ولكن لم يخرج أى صوت عن شفتيها .

وبعد مرور بعض الوقت نهض فى تثاقل وترك المنضدة ، وتوقف فى مدخل غرفة الطعام على مدى لحظات لكى يعطى لهما الفرصة للمناداة عليه والرجوع إليهما ولكنهما لم يناديا عليه ، فعبر الصالة وشرع فى الصعود على السلالم .

ولأول مرة خطر على ذهنه أنه يوجد هناك شىء ما صلب وفولاذى ووحشى وضارى وغير إنسانى فى بزنىس هذا الدين ، هل وضع أميت الموقر فى اعتباره الضربات الوحشية المكتومة لحذاء إيان الخفيف لدى صعوده السلالم والهواء المتكسر المتشظى الذى خلفه وراءه ؟

كانت اللبة الصغيرة الموجودة على مكتبه تشع ضوء يكاد يكون كافياً لكى لا تتسبب فى إيقاظ دافنى من النوم ، فانحنى على سريرها الصغير لكى يتفحص حالتها ، وكانت تتبعث عنها الرائحة الكريهة الفاسدة . فقام بتسوية بطانيته ، ثم عبر إلى المكتب ونظر فى المرآة التى تتعلق فوقه ، ونظراً لأن الإضاءة كانت تترامى من الخلف فإنه

لم يكن سوى صورة ظلية ، وعلى نحو فجائي شاهد نفسه شبيهاً بالشبح الذى كان يخشاه فى طفولته ، وهو ذلك الشخص المعتم الدخيل الذى كان يكمن تحت سريره مما كان يضطره إلى القفز والجرى منطلقاً من المدخل فى كل ليلة ، فاستدار على جانب فى حدة والتقط الرسالة البريدية التى كانت أمه قد وضعتها من أجله : إنها مجلة بلاى بوى وإعلان نادى للإسطوانات الفوتوغرافية وبطاقة بريدية من زميله بال غرفة ، فقام بوضع المجلة والإعلان فى صندوق الزبالة وكانت البطاقة البريدية تظهر امرأة لها شعر جامح وتكاد تكون مغطاة من خلال فستان فرائى أبيض اللون يتدلى فى خطوط بارعة متعرجة حول فخذيها [ذئبات الانتاركتيكا بألوان فيفى! وفقاً لما تقوله الأسطورة] : عزيزى إيان . ما رأيك فى بطاقة الكريسماس هذه التى أبعث بها إليك ؟ لقد تأخرت فى إرسالها ، ولكن التأخر أفضل من عدم الإرسال على الإطلاق ، المكان هنا ملىء بالسأم والملل ، إذ لا يوجد إيان وسيسلى اللذان يقومان بأعمال الشعوذة والدجل فى صمت شديد .

فجفل وألقى ببطاقة البريد بصندوق الزبالة فوق المجلة ، وأحدثت البطاقة لدى القارئ صوتاً خفيفاً للغاية شبيهاً بالحفيف .

وأدرك أنه كان يبدأ من خط البداية فى السباق أو يبدأ من مستوى الدور الأرضى أو من مستوى منخفض بقدر ما يستطيع ، وكان هذا بمثابة تكفير عن خطيئته فى حقيقة الأمر .

وفى تلك الليلة حلم أنه كان يحمل صندوقاً كرتونياً من أجل شركة " سد إن إيد " وكان بالصندوق كتب أو شئ من هذا القبيل يبلغ

وزنها طن . فقال داني " في هذه الحالة دعني أساعدك " ثم أمسك بطرف من الصندوق ، وبدأ يهبط على السلالم بظهره ، وطوال الوقت كان هو وإيان يتبادلان الابتسامات .

وكان هذا هو آخر حلم يحلم به إيان عن داني على الرغم من أنه لم يدرك هذا في ذلك الوقت ، وعندما استيقظ من النوم وجد نفسه مطبقاً يديه في إحكام ومائجاً في قلق شديد . وكل ما فكر فيه لكي يدخل على نفسه الراحة والطمأنينة هو الأنشودة التي كانوا قد ترنموا بها في كنيسة الفرصة الثانية ، " إذ كانوا ينشدون قائلين : الاستناد ، الاستناد على أذرع الله الأبدية " وعلى نحو تدريجي انجرف في تحرير وأسلم نفسه لله ، ووضع كافة أثقاله على كاهل الله في ثقة وفي هدوء وبنفس الطريقة التي اعتاد زميله في الغرفة أن يستريح بها في كرسيه الذي كان يشبه راحة اليد .

أقواس قزح الشهيرة

كانت جدتهم تسمى ذلك المعسكر بالدخروجة المقدسة ، معسكر إنجيل الدخروجة المقدسة ، وأغلقت باب دولاب ثم قالت لتوماس " لو أنتم جميعاً ذهبتم إلى المعسكر " حقيقى " بدلاً من الدخروجة المقدسة لما اضطررتم إلى الاستيقاظ مع بزوغ الفجر فى كل يوم ولما أصبحت أنا واقفة هنا من أجل أن أعدّ لكم طعام الإفطار وأنا شبه نائمة .

ولكن الوقت لم يكن فى بزوغ الفجر . إذ كانت شرائط من أشعة الشمس الصفراء الساخنة تمتد عبر مشمع الأرضية ، كما إنها لم يبد عليها أنها شبه نائمة ، إذ كانت قد قامت بتمشييط شعرها وجعلته يلتف حول وجهها فى زغب خفيف وعلى شكل طاقية دش رمادية مجمدة ، وكانت ترتدى البلوزة المفضلة لدى توماس وهى البلوزة التى عليها رسومات مطبوعة شبيهة بصفحة من جريدة ، علاوة على ارتداء بنطلون تريكو فضفاض له لون بنى وممتد للأمام من خلال الكرة المنتفخة لكرشها .

وكانت كلمة : النصر من بين الكلمات المكتوبة على بلوزتها ، وكانت كلمة : الكارثة هى إحدى الكلمات الأخرى المكتوبة ، ولم يكن توماس قد

بدا فى السنة الثانية الابتدائية ولكنه كان قادراً على قراءة أى كلمة يقع بصره عليها ، وقالت جدته " لو ذهبتم جميعاً إلى معسكر كوتونتيل مثلما فعل أطفال عائلة باركر لما اضطررتم للمغادرة قبل حلول التاسعة صباحاً " بينما كانت تسير فى بطاء حول المائدة مع عدد من السلطانيات المليئة بطعام مصنوع من الشوفان ، وأضافت " ولكن قد التقطكم أتوبيس مكيف عند درجة الباب الخارجى ، ولكن أوه ، لا ، أوه . لا هذا أمر متسم بالبساطة الشديدة من وجهة نظر عمكم إيان ، فعمكم إيان يقول " فلنُجَمَّع عن انجاز ذلك بالطريقة السهلة "

وما قاله إيان فى حقيقة الأمر هو : " معسكر كوتونتيل يتكلف ثمانين دولاراً من أجل دورة تعليمية لمدة أسبوعين " ، وكان توماس قد سمع المناقشة كلها " ثمانون دولاراً لكل طفل ! هل تدركون التكلفة الإجمالية لذلك ؟ "

وكانت جدتهم قد قالت له " ربما والدك يقوم بتدريس إضافى فى مدرسة صيفية "

" أنت تحلمين يا أمى ، وهل تعتقدين حقاً أننى سأدعه يفعل ذلك ؟ هذا بالإضافة إلى أن معسكر كوتونتيل لا يأخذ أطفالاً يبلغون من العمر ثلاث سنوات ، وبذلك تظل دافنى فى المنزل طوال اليوم معك وهذا يشكل بعض العبء عليك لأنك كبيرة فى السن بعض الشيء "

وذلك هو ما حسم الموقف " فجدتهم كانت مصابة بالتهاب فى المفاصل فى ركبتها وردفيتها بل وفى يديها فى الأونة الأخيرة من وقت لآخر وبذلك أصبحت لا تتحمل الجرى وراء دافنى واصطيادها ، ودائماً

ما كانت الجدة تقول أن دافنى استنزفت قواها ، وإن كانت قد أحببتها للغاية .

وقامت بمباركة الطعام الموجود فى سلطانية توماس ثم اتجهت نحو السلام ، ونادت " أجاثا ! أجاثا هل أنت قد استيقظت من النوم ؟ " لا إجابة ، فتتهدت وقامت بصب اللبن فى سلطانية توماس وقالت له " عليك بالبدء فى تناول الطعام وأنا سأذهب لكى أكرها " ثم سارت فى تخشيب خارجة من المطبخ وهى تقول بصوت مرتفع " انهضى واشرقى يا أجاثا "

ووضع توماس ملعقة على نحو مسطح على قمة سلطانيته المليئة بالكورن فليكس واللبن ، وراح يرقبها وهى تمتلئ ثم تغوص .

ثم جاء جده وإيان وظهرت دافنى خلفهما مباشرة ، كان إيان يرتدى ملابس الشغل - بنطلون جينز باهت اللون وقميص تى شيرت بينما الطاقية القماش البيضاء الخاصة بأعمال النجارة والتي يرتديها كانت متجهة إلى الوراء بعض الشيء مثل طاقية لاعب كرة البيسبول .

[كانت الجدة تشعر باليأس المرير عندما يظل رجالها مرتدين قبعاتهم أثناء وجودهم بالمنزل] . وكان قد ألبس دافنى طاقم بنطلونها القصير الوردى الجديد و كانت دافنى تجذب لعبة الأطفال التى هى على شكل جزاة العشب والتي كانت تجعل الكرات الملونة تفرقع عندما تدور العجلات .

وكان إيان يقول " لقد كنت أتصور أنه من الأفضل لنا أن ننقل العملية كلها إلى المكان الذى يمكن أن يتم فيه تخزين الأخشاب فى نفس المبنى .

ولكن المستر برانت يرغب فى أن تكون الورشة فى نفس مكانها ، لذلك
سأكون بحاجة للسيارة طوال اليوم اللهم إلا إذا كنت

فتوقف توماس عن الاصغاء ، ووضع فى فمه مقداراً ضئيلاً من
الكورن فليكس ، وشاهد دافنى وهى تمشى حول ساقى إيان مرات
عديدة بينما جازاة العشب تتلمس طريقها خلفها ، وأعلنت " هذا هو
ما أحضره من أجل حصة المشاركة " ولكن توماس كان هو الشخص
الوحيد الذى سمعها فاضطرت لأن تقول " إيان ؟ هذا هو ما أحضره
من أجل

فقال توماس لها " ينبغى عليك أن تحضرى شيئاً أكثر جمالاً
وروعة "

" لا . إننى أحضر هذه ! "

" أتذكرين ، ما الذى أحضرته مندى بالأمس ؟ "

كانت ميندى قد أحضرت خنفساء مصرية يرجع عمرها إلى حوالى
مليون سنة ولها لون أزرق / أخضر شاحب مثل مزاريب الأمطار
القديمة ، ولكن دافنى قالت " لا يهمنى ذلك " .

فقال توماس لها " الكثيرون من الناس لديهم جازاة أعشاب
مصنوعة من البلاستيك "

فتظاهرت بعدم سماع كلامه وسارت فى حلقات أكثر ضيقاً حول
بنطلون إيان المصنوع من قماش الدنيم الأزرق .

وما أن كانت دافنى تتخذ قراراً لم يكن بمقدور شيء أن يغير رأيها ،
ودائماً ما كان كل شخص يسخر منها فى مداعبة بسبب ذلك ، ولكن
توماس خشى من أن تبدو بكماء أمام معسكر الإنجيل ، وهو معسكر
صغير للغاية حتى أن جميع الأطفال كانوا يختلطون مع بعضهم البعض ؛
أطفال من سن الثلاث سنوات مع أطفال فى سن السبع سنوات مثل
أجاثا ومثل ديرموت كايل ، وكان من المؤكد أن ديرموت كايل سيسخر
منها ، وراح توماس يرقب صندلها الأبيض ذا الأنف المستدير لى
اتخاذها خطوات صغيرة ثم تصاعد الغضب فى داخله وتضايق منها .

ثم انحنى إيان ورفعها لأعلى ومعها جزازة العشب وكل شيء ،
وقال لها " ماذا تأمرين به كطعام للإفطار ؟ يا آنسة داف ؟ " فضحكت
وقالت له خبز محمص مزود بالقرفة "

كانت دافنى جاهلة للغاية مما يجعلها لا تهتم وعندما هبطت أجاثا
على السلالم بدت منتفخة العينين ومصابة بالدوار ، إنها لم تستيقظ من
النوم أبداً فى سهولة . وراحت جدتهم تعرج حولها مع محاولة تحريكها
إلى أن جلست إلى مائدة الإفطار وعرضت عليها أن تقدم لها كورن
فليكس أو نخالة الزبيب ، ولكن أجاثا وضعت ذقنها على جماع يدها ثم
بدأت عيناها فى الانغلاق البطيء التدريجى .

" يا أجاثا ، لا تعودى للنوم مرة أخرى "

فقال إيان : " إنها ستصبح على ما يرام بمجرد أن يصفعها الهواء
المنعش " وكان يقف بجوار محمصة الخبز الكهربائية فى انتظار أن
تفرقع قطعة التوست التى تخص دافنى ، وكان قد أجلس دافنى على

الكاونتر المجاور له حيث راحت تهزّ قدميها وتضرب بكعبيها على أبواب الدولاب أسفلها .

فقالت جدتهم له " إنها ستصبح على نحو أفضل إذا استطاعت الحصول على قدر كاف من النوم " وأضافت " إنهم مضطرون للاستيقاظ من النوم في الصيف في وقت أكثر تبكيراً من استيقاظهم من النوم في الشتاء وهذه الطفلة المسكينة لا تستطيع الإبقاء على عينيها مفتوحتين "

فقال الجد على نحو مفاجيء " كان ينبغي عليها أن تلتحق بمعسكر كوتونتيل " ، كان كل شخص قد نسي أنه موجود معهم ، وكان يقلب لنفسه بعض البيض على الموقد ، وأضاف " فمعسكر كوتونتيل يجيء إلى المنزل من أجلهم في حوالي الساعة التاسعة أو نحو ذلك . ولقد شاهدت الأتوبيس في الحى "

" ألم أقل نفس ذلك الكلام تَوّاً ؟ ففي حين أن معسكر الدحروجة المقدسة ، من ناحية أخرى

فقال لها إيان " يا أمى ، أرجوك ، هذا ليس معسكر الدحروجة المقدسة ، وإنما هو معسكر الفرصة الثانية ، وهو تحت رعاية كنيسة ، وهو بالمجان وبدون رسوم ، ناهيك عن أنه يقدم للأطفال نصائح أساسية وبعض المبادئ اللازمة لحياتهم "

فنظرت جدتهم لأعلى نحو السقف وأطلقت نفساً طويلاً مفعماً بالضجيج والضوضاء .

وقال جدهم وهو موجود عند الموقد " عندما كنت فى سن السابعة عشر تطوعت لكى أكون ناصحاً أو مستشاراً فى معسكر كنيسة الذى أقيم فى ميرلاند الغربية ، والسبب فى ذلك هو أننى كنت واقعاً فى حب هذه الفتاة التى كانت تقوم بتعليم الرماية بالأقواس والسهام هناك . وكان اسمها مارى ، ومازال باستطاعتى مشاهدتها حتى الآن ، وهى كانت ترتدى هذه الأسورة المعدنية المطوقة للمعصم وذلك لكى لا يضربها القوس ، وفى كل ليلة كنت أصلى وأدعو الله لكى تبادلى حباً بحب ، وقلت [يا إلهى إذا قدمت لى هذه الخدمة الوحيدة سوف أؤمن بك للأبد ولن أطلب منك أبداً أية خدمة أخرى] ولكنها فضلت سباح الانقاذ المحترف الذى ينقذ السابحين لدى تعرضهم للغرق وشرعا فى الخروج سوياً . وهذا هو السبب فى أن الله وأنا لم نعد على نفس تلك الدرجة من الصداقة الحميمة العميقة "

فتمتت الجدة على نحو تلقائى " الله و أنا "

" أعنى أنتى ما زلت أذهب للكنيسة فى الأجازات وما شابه ذلك ولكنى لم أعد أشعر بنفس المشاعر العميقة السابقة . "

فقال إيان " حسناً وما الذى يدل على ذلك ؟ أنت تتصرف وكأن ذلك يدل على شىء ما ، ولكن كل ما يدل عليه ذلك هو أنك لم تكن تعرف أفضل الأمور بالنسبة لك فأنت كنت تطلب فتاة لم تكن ملائمة لك "

فاكتفى جدهم بهز كتفيه فى لامبالاة ولكن جدتهم قالت " أوه يا إلهى ، ما زال الوقت مبكراً للغاية بالنسبة لهذا " ثم سقطت فجأة فى تشاقل فى كرسى .

أصبحت عينا أجاثا مغلقتين الآن كما توقفت دافنى عن هز قدميها ،
وكان الكلب مستلقياً بجوار الحوض مثل ممسحة الأرضية المتجعدة ،
وكان إيان هو الوحيد الذى يبدو عليه الحيوية والنشاط ، وقام بانتزاع
التوست من محمصة الخبز الكهربائية وقلبه مرتين لكى لا يحرق أصابعه ،
وعندما استدار لكى يحضر التوست إلى منضدة الإفطار غمز بعينه
لتوماس بسرعة وابتسم له .

بينما كان إيان يتجه بهم بالسيارة إلى المعسكر قال " لا ينبغى
عليكم أن تأخذوا الأمور مأخذ الجد عندما يتحدث جدكم وجدتك على
ذلك النحو ، إذ كان لهما بعض الإحباطات فى حياتهما . وهذا لا يعنى
أن إيمانها غير عميق "

فقال توماس " أدرك ذلك " ولكن أجاثا اكتفت بالحملقة إلى الخارج
من النافذة ، كانت دائماً تتحول إلى رداءة الطبع والتوتر والارتباك عندما
يظهر على بساط البحث كلام عن الدين ، وكان توماس يعتقد أنها ليست
مسيحية صادقة ، وكان متأكداً من أنها تكره الذهاب إلى معسكر كنيسة
الفرصة الثانية ، فهي قد قالت إن اسم الفرصة الثانية فى حد ذاته
يشير إلى أنهم يعملون على تسوية الأمور بالنسبة لشيء ما و ما ذلك
النوع من المعسكر الذى به فناء خلفى فوق سطح الأرض وبركة كرتونية
بلاستيكية ينبغى عليك أن تملأها باستخدام خرطوم الحديقة ؟ ولكنها
لم تقل هذا الكلام إلا لتوماس وعلى نحو خصوصى وسرى ، إذ لم يرغب
أى واحد منهما فى جرح مشاعر إيان لأى سبب من الأسباب .

وقام إيان بانزالهم عند منزل الأخت ميرا على وجه السرعة ، إذ شعر
أنه بدأ يتأخر عن مواعده . ونادت الأخت ميرا من عند بابها الأمامى

" صباح الخير يا أخ إيان " فقال لها " صباح الخير يا أخت ميرا ؟ آسف لأننى لا أستطيع التوقف للتحدث معك " ، ثم انطلق بالسيارة تاركاً إياهم على رصيف المشاة ، كانت الأخت ميرا تعيش فى مستعمرة تسمى أراضى لولابى أو أراضى التهوية الطفولية والتي لم تكن تنمو بها أية أشجار والتي كانت أشد حرّاً من منزلهم ، وشعر توماس بقطرة عرق تنساب لأسفل بين العظم الكتفى .

وقالت الأخت ميرا وهى تفتح الباب ذا الحجاب المنخلى من أجلهم " أنتم الثلاثة تبدون رائعين ومتسمين بالأناقة " ، كانت امرأة ممتلئة ومبتسمة الوجه ولها شعر مجعد رملى اللون ، ثم قالت لداقنى فى تساؤل " ما هذا الذى أحضرته معك ، يا حبيبة قلبى ؟ "

" هذه حصادتى التى تجز العشب "

" حسناً ، أحضرها إلى الداخل هنا حيث الجو بارد فى اعتدال "

لم يكن الجو بارداً فى اعتدال وإنما كان بارداً بالفعل إذ كان منزل الأخت ميرا مكيف الهواء ، وكان توماس يعتقد أن تكيف الهواء هو شىء رائع حتى ولو كان ذلك يعنى أنهم سيقضون بالداخل أكبر وقت ممكن ، ففى هذا اليوم على سبيل المثال لم يكن يوجد هناك أى شخص يلعب فى الفناء الخلفى البنى اللون المصدق بحمام السباحة ، إذ كان كل شخص موجوداً فى غرفة الترويح بالبدروم والتي كانت أشبه بثلاجة كبيرة ، وكان ديرموت كايل وجاسون يقومان بتنظيم أشكال إنجيلية صغيرة من البلاستيك فى صفين عبر السجادة الداخلية / الخارجية مع التظاهر بأن

صفًا مخصصًا لأصحاب المزرعة والآخر لسارقي الماشية . وكانت هناك ثلاث فتيات يقمن بتمشيط الدميات فى أحد الأركان بينما التوأم نيسلين كانا يساعدان بيت ابنة الأخت ميرا على وضع أية إحياء الذكرى على لوحة الفلانية : بينما ذكر الآيل وبعدئذ كلمة لم يستطيع توماس فهمها كان يتمنى أن تكون الآية قصيرة ، وكان ديرموت كايل قد تساءل بالأمس عن معنى " السيد المسيح بكى " مما جعل نزلاء المخيم يضحكون إلى أن أوضحت الأخت ميرا أنه كان حزينًا للغاية بكل تأكيد بسبب خطايانا .

وقالت الأخت ميرا " ينبغى علينا أن ننتظر حين مجىء ثلاثة أشخاص آخرين وهم : ميندى والأخوان لارسون ، وبعد إذن يمكن لنا أن نبدأ ، وعليكم جميعاً بالبقاء هنا مع الأخت أودرى بينما أوصعد أنا وأترقب مجىء الآخرين "

وكانت الأخت أودرى جالسة على كرسي للأطفال بدون مسند صغير للغاية بالنسبة لحجمها ، كانت فتاة تحت سن العشرين ضخمة ولينة وشاحبة ومرتدية بلوزة واسعة تكشف عن شرائط صديرية الثديين وعندما سمعت اسمها ابتسمت فى أرجاء الغرفة واحتضنت ركبتيها العاريتين الشبيهتين بالبطاطس ولكن أحداً لم يرد عليها بابتسامة ، إذ كانوا يخافون للغاية من الأخت أودرى . وكانت تقدم العون والمساعدة فى معسكر الإنجيل لأنها كانت قد أنجبت طفلاً بينما لم تكن قد تزوجت بعد ، فوضعت ذلك الطفل فى منطقة للقمامة وأصبحت الآن تكفر عن خطاياها ، ولم يكن من المفترض لهم أن يعرفوا هذه الأسرار ولكنهم

كانوا يعرفونها بالفعل ، بل وكانوا يتناقشون بالتفصيل فى ذلك بين أنفسهم فى همس : كيف أن الطفل المولود كان ملفوفاً فى فوطة [أو فى شئطة مواد بقالة وفقاً لما جاء على لسان ديرموت] وكيف أن البواب سمعه وهو يطلق صوتاً ضعيفاً وكيف أن سيارة الشرطة أخذته إلى شخص ما كبير يستطيع أن يتبيناه ، وابتسمت لهم الأخت أودرى فى أمل بينما كانوا هم يتجمعون فى ركن العرائس والدميات ويضعون هذه المعلومة فى قالب جديد ، ونادت الأخت أودرى " ألا يرغب أى واحد منكم أن أقرأ له قصة ؟ " ولكنهم لم يكن لديهم الاستعداد للاقترب منها إلى هذه الدرجة .

وهبطت الأخت ميرا على السلالم ومعها ميندى وكذلك جونى لارسون فقط ، وأوضحت أن كينى لارسون ملازم الفراش بسبب آلام فى الأذن ، ثم قالت لهم " شئ ما يمكن لنا أن نذكره فى صلواتنا " وقامت بالتصفيق بيديها وقالت " أوكى ، يا نزلاء المعسكر ، تجمعوا ، وليجذب كل شخص كرسيًا ! "

بعض الكراسى كانت كراسى خشبية صغيرة مطلية بألوان دور الحضانة ، والبعض الآخر كان من النوع الاعتيادى المؤلف الذى يطوى . وكان جميع الأولاد يقاتلون من أجل الحصول على الكراسى الاعتيادية وذلك لكى لا يبدو عليهم أنهم مختئون ، وخاصة توماس ، إذ لم يكن يطيق أن ينظر إليه ديرموت كايلى بطريق الخطأ على أنه واحد من الأطفال الصغار .

قالت الأخت ميرا " يا إلهنا الذى فى السموات نشكرك على هذا اليوم الآخر الجميل ، ونشكرك على هذه الأرواح البريئة غير الملوثة التى

تجمعت باسمك ونطلب منك أن تشفى كينى لارسون إذا كانت هذه هى إرادتك ، والآن سوف نقدم لك يا إلهى صلوات الحكم والقضاء مثلما نفعل فى مثل هذا الوقت فى كل صباح "

وشعر توماس بأن ذلك الجزء الأخير كان موجهاً لنزلاء المعسكر أكثر مما هو موجه إلى الله ، فمن المؤكد أن الله كان يعرف بحلول هذا الوقت أنهم يقدمون صلوات القضاء فى كل صباح ، ومن المؤكد أنه يعرف الكلام الذى كانوا على وشك أن يقولونه خاصة وأن معظمهم كانوا يكررون ما قالوه فى الفترات الصباحية من الأيام الأخرى ، وكانت البنات يقلن عبارات الشكر " نشكر يا إلهى على الأشجار والأزهار " وأشياء أخرى من هذا القبيل [وبالتسبة لأجاثا كانت تقول " أشكر يا إلهى على الأسرة " فى صوت ملىء بالتمتمة والغممة] وكان الأولاد يميلون أكثر لأن يطلبون طلبات من الله ، وكانت أكثر الطلبات شيوعاً هى : " يا إلهى ، دع فريق الأوريولز يكسبون المباراة فى هذه الليلة " [ودائماً ما كانت الأخت ميرا تضيف على وجه السرعة " إذا كانت تلك هى إرادتك "] .

والاستثناء الوحيد هو ديرموت كايل الذى كان يقول " أشكر يا إلهى على الهواء المكيف " ، ودائماً ما كانت تلك العبارة تؤدى إلى انفجار فى الضحك ، وعادة ما كان توماس يطلب من الله أن يوفر طقساً ممتازاً يصلح للسباحة ، ولكنه فى هذا اليوم طلب من الله أن يشفى كينى لارسون من آلام الأذن ، وذلك لسبب واحد وهو أن توماس كان يحب أن يبتكر عبارة مختلفة من وقت لآخر وهذه العبارة الأخيرة جعلت الأخت ميرا تومئ رأسها فى موافقة شديدة .

وقالت الأخت أودرى العبارة الختامية للصلاة إذ قالت " يا إلهي الحبيب . انظر إلينا من عليائك و أفهمنا ونحن نتوسل إليك فى تواضع وخضوع باسم السيد المسيح ، أمين "

وقام بعض الأولاد بلكز بعضهم البعض لدى سماع تلك العبارة لأنها ربما كانت تعنى أن يفهمها الله فيما يتعلق بطفلها الذى ولدته سفاحاً ثم تخلت عنه ، وبعدئذ شاهدوا تجهّم الأخت ميرا فحرصوا على أن تصبح ووجوههم خالية من أى تعبير أو انفعال و بدأوا فى الحلقة فى أرجاء الغرفة والدندنة .

وبعد الصلوات جاءت " ساعة المشاركة " ، وفى المدرسة كانوا يسمونها " اشرح وقل " وأنت لم تكن مرغماً على أن تحضر أى شيء من أجل " ساعة المشاركة " إذا لم تكن ترغب فى ذلك . ومعظم الأولاد لم يحضروا عادة أى شيء ، وأيضاً لم يكن من الضرورى أن يتسم الشيء الذى تحضره بالطابع الدينى وإن كان من الملائم بالطبع أن يتسم بالطابع الدينى " وقد تكون بعض ممتلكات أنعم الله بها عليك فتريد للآخرين أن يشاركوا معك الفرحة بها ، فعلى سبيل المثال نجد أن بنت ابنته الأخت ميرا قد أحضرت الصفارة الفضية الجميلة التى اعتادت أن تكون صفارة ابن عمها روب المنتمى لمعسكر الكشافاة للأولاد ولكن عندما جان الوقت لكى يشارك الآخرون الاستمتاع بالصفارة فإنها رفضت . وقالت إنها لا ترغب فى أن ينفخ الناس فى الصفارة يمررون إليها جراثيمهم ، وعندما اعترضت الأخت ميرا على القول ذلك قالت بيث : " فأننا لى الحق فى ذلك . فليس هناك ما يرغمنى على تحمل كافة أنواع الزكام وحالات البرد الصيفية " ، ولكنها كانت فتاة نحيلة ولم يبدو عليها

أبدًا أنها في حالة صحية جيدة ، وكان أنفها محتقنا دائماً باللون الأحمر وكانت ضفائر شعرها لها اللون الأحمر الشاحب لاطارات النظارة الشفافة ، وتنهدت الأخت ميرا وقالت " أى شخص آخر ؟ "

فوقفت دافنى في اندفاع شديد حتى أن كرسيها تشقلب إلى الوراء [كان من المفروض أن ترقى يديك] وأعلنت " حسناً ، أنا لدى هذا " ثم رفعت لعبة حصادة الأعشاب لأعلى على رأسها ، فقالت جميع البنات " أوه ! " واعتقدن أن دافنى بارعة وجذابة ، ثم قال الأولاد : ديرموت والأولاد البالغون تسع سنوات " أوه " فى سخرية من البنات ولكن لم يكن يهدفون إلى إحداث أى ضرر أو أذى ، إذ كانوا منخرطين فى الابتسام فابتسمت لهم دافنى ، ثم أوضحت كيف أن الكرات الملونة تفرقع عندما تدفع بحصادة العشب على المسجادة ، وكان توماس يدرك أنها ماهرة وذكية وكانت محبوبة بلقائف شعرها الأسود النابض بالحياة السميك الشبيه بياروكة الدمية كما كان وجهها صغيراً للغاية ومليئاً بالحيوية ، وعلى نحو فجائى شعر بأنه فخوراً بها والسبب ما شعر أيضاً بأنه حزين بعض الشيء .

وقالت الأخت ميرا " شكراً لك يا حبيبة قلبى " وأضافت " أية مشاركات أخرى ؟ "

فرفعت أجاتا يدها ، ونظر توماس من فوق كتفه إليها ، لم تكن قد أشارت إلى أنها ستحضر شيئاً ما ، ونهضت واقفة ، وراحت تبحث فى جيبها الأمامى وتزم شفقتها لأنها كانت ممثلة بالنسبة لبتطونها الشورت وكان من الصعب عليها إدخال جماع يدها فى الجيب ، وأخيراً استخرجت شيئاً ما مستديراً وصافياً ، ثم قالت : " حبة خردل "

فَقَالَتِ الْأَخْتُ مِيرَا " مَاذَا ، يَا حَبِيبَتِي ؟

" حبة خردل في كرة بلاستيك مثل تلك التي تحدث عنها أُميت الموقر بالأمس في [وقت العصير] «فَقَالَتِ الْأَخْتُ مِيرَا» أَوْه نَعَمْ [لو كان لدينا إيمان بمقدار حبة الخردل] " ثم مدت يدها فأسقطت أجاثا حبة الخردل في راحة يدها ، وأضافت : " إتنى أتذكر حبات الخردل هذه ، كنا نرتديها في سلاسل عندما كنا في المدرسة الثانوية ، وكنا نشترى حبات الخردل هذه من كاونتر المجوهرات بمحلات وولويرث " .

فَقَالَتِ أَجَاثَا " وحبّة الخردل هذه كانت من ممتلكات أُمي "

فَفَتَحَ توماس قمحه في دهشة

وَأَضَافَتْ أَجَاثَا " أُمي مَيَّة الآن ، وأنا لأعرف اسم الكنيسة التي كانت تنتمي إليها ، ولكن عندما أَرَانَا أُميت الموقر حبات الخردل تلك في [وقت العصير] قلت لنفسى فى تفكير [تلك الحبات تشبه تماماً تلك الحبة الصغيرة المستديرة الموجودة فى صندوق والدتى] " :

كَانَتْ تعنى صندوق مجوهرات أمهم ، وهو الصندوق المغطى بقماش والذي كانت أَجَاثَا تحتفظ فيه بمشابك شعرها ، وهى كانت فاسدة أخلاقياً لأنها جعلت أناساً آخرين يشاهدون شيئاً ما مأخوذاً من الدرج السفلى الغامض ، أَلَمْ تجعل توماس يرسم الصليب على قلبه ويتمنى أن يموت إذا أخبر أى شخص بأن أشياء أمهم مخبأة هناك ؟ بل إنها لم تدعه يخبر دافنى بمكان هذه الأشياء لأن دافنى قد تخبر الناس

الكبار وبعدئذ قد يقوم الناس الكبار بالبحث والتتقيب فى أوراق أمهم والتوصل إلى وسيلة لشحن توماس وأجاثا إلى ناس غرباء مع الاحتفاظ بدافنى لأنفسهم لأن دافنى كانت هى الوحيدة التى تنتمى بالفعل لعائلة بيدلو ، وكانت أجاثا قد حذرت توماس مرات عديدة ولكن انظر إلى ما تفعله الآن : ها هى كانت تتكلم عن " أمى " وكيف " أننى " لا أعرف نوع الكنيسة التى كانت أمى تنتمى إليها فى حين أن حبة الخردل الخصوصية التى تمتلكها أمى قد انتقلت من يد إلى يد مثل أى شىء عادى ، من راحة اليد الوسائدية للأخت ميرا إلى مخب بيت النحيل القوى الملىء بالنمش إلى جماع اليد غير النظيف تماماً لديرموت كايل وبحلول الوقت الذى وصلت فيه حبة الخردل إلى توماس فإنه اعتقد أنه شم رائحة عرق ، فأمسك بها من حلقته الذهبية الصغيرة وراح يتفحصها فى دقة كبيرة [فهو لم يكن يعرفها أكثر من الناس الآخرين نظرا لأن أجاثا كانت تحرس ذلك الصندوق فى حرص شديد] أكان البلاستيك مليئاً بالخربشة والغيوم حتى قبل أن يمسك به الآخرون ويلمسونه بأنفسهم ؟ فإذا كان الأمر كذلك فإن هذه الخربشة والغيوم نجمت عن ملمس والدته حيث إن أصابعها الحقيقية قد أزالَت اللعان من خلال الحك ، كما أن عينيها الحقيقيتين قد نظرت فى ارتياب إلى ذلك التلاؤم الأبيض للحبة .

وحقيقة الأمر إنه لم يتمكن من تذكر والدته على وجه الدقة ، وعندما حاول أن يتخيلها فى داخل ذهنه فإنه تذكر على نحو غامض تتبعه لحذاء أحمر ذى كعب عالى على رصيف المشاة ثم نظر لأعلى فاكتشف أن

الحذاء يخص السيدة الخاطئة فصاح فى هلع قائلاً " ماما !! " فظهر
اهتياج وقع أقدام ثم ضحكة رقيقة منخفضة ولكنه لم يستطيع
تخيل شكلها ، وبدأ له أنه كلما حاول تخيل شكلها تجسد فى داخل ذهنه
نوع من الأم " العمومية " من ذلك النوع الذى يتخيله المرء عندما يقرأ
بصوت مرتفع كلمة " أم " فى كتاب حكايات الأطفال ، وكان قد سأل
أجاثا ذات مرة " هل كان لها على ما يبدو سيارة ستيشن من النوع
الذى له بدن خشبى مغلق وصفوف من المقاعد القابلة للطي خلف المسائق ؟
أعتقد أنتى أتذكر سيدة فى سيارة واقفة عند دار الحضانة التى كنت
ملتحقاً بها "

ولكن أجاثا قالت " مالذى تتحدث عنه ، إنها لم تكن تعرف كيف
تقود سيارة "

فقال لها " من المؤكد إننى خلطت بينها وبين إنسانة ما أخرى "
ولكن السيدة الجالسة فى السيارة ظلت ماثلة فى داخل ذهنه -
امرأة مثل أم الأطفال الآخرين منتظرة إياه فى عربة ستيشن بنية اللون
لها ألواح خشبية محببة على الجانبين وبها جزء مستقل فى المؤخرة ملئ
بعلب كرات التنس وعصى لعبة الكروس "

وقالت الأخت ميرا " أفضل شئ هو أن أجاثا قد أحضرت لنا
شيئاً ما يتعلق بعقيدتنا " وأضافت " فهى قد أضافت لما قاله أميت الموقر
فى [وقت العصير] ثم أحضرت شيئاً ما له علاقة بذلك ، هذا شئ
لطيف للغاية يا أجاثا "

فأومات أجاتا برأسها ثم جلست فى كرسيها ، وعندما قام توماس بتمرير حبة الخردل إلى جاسون شعر أنه يتخلى عن جزء من كيانه مثل التخلي عن ذراع .

الآية الإنجيلية من أجل هذا اليوم جاءت من المزمور الثانى والأربعين : مثلما يلهث ذكرا لآيل وراء جداول الماء فى بادئ الأمر راحت الأخت ميرا تشرح معنى تلك الآية . " هل يعرف كل شخص معنى كلمة الآيل ؟ أى شخص ؟ أى شخص بأية حال ؟ "

ثم ساعدتهم على حفظ هذه الآية عن ظهر قلب بأن قامت بتقسيمها إلى عبارات يقومون بتكرارها وراءها ، وكان هذا كله بمثابة نوع من أجل " الانجيل بى Bible bee " الذى كان بمثابة نوع من مباراة التهجية التى تتم فى كل يوم من أيام الجمعة ، وفى بعض الأحيان كانوا يتنافسون مع معسكرات أخرى - فى الأسبوع الماضى تنافسوا مع معسكر حمل الله المنتمى لكوكيزفيل ، وفاز معسكر حمل الله .

وبعد " الآية الإنجيلية " جاء وقت " السباحة الصباحية " ، وقامت الفتيات بتغيير ملابسهن فى غرفة بيت بالدور العلوى كما قام الأولاد بتغيير ملابسهم فى الورشة .

وتقابلوا فى الفناء الخلفى ، فى بادئ الأمر بدت الشمس رائعة وهى تنفذ إلى بشرة توماس الباردة فى اعتدال ويعدئذ وعلى نحو فجائى بدت الشمس ساخنة للغاية حتى أنه شعر بالابتهاج عندما سار وراء الآخرين إلى حمام السباحة وتسلق على الثلاث درجات الخشبية وألقى

بنفسه فى الماء الفاتر وكانت الأخت ميرا هى التى تقوم بمهمة إنقاذ
الغرقى ، وكانت تقف فى حمام السباحة وقد غطى الماء رديفها بينما
جونلة ثوب سباحتها تطفو حولها كما كانت تحاول منع الأولاد من إلقاء
الماء فى طرشرة على البنات ، وكانت الأخت أودرى ترقب حمام سباحة
الأطفال الصغار والذى كان بمثابة طبق من المطاط قابل للنفخ وموجود
فى مكان قريب ، وكانت تجلس خارج الماء على اليابسة فى كرسى من
النوع الذى يطوى كانت قد جذبتة ، وكانت تنخرط فى الابتسام أو النظر
فى تحديق فى الأطفال الصغار بينما هم يدفعون بلعب الأطفال من
الزوارق للإبحار فى صفحة الماء ويصبون الماء من جرادلهم المصنوعة
من الصفيح .

وقال جاسون أن الطفل اللقيط كان موجوداً بجوار الاستاد
الرياضى ولكن ديرموت قال بجوار موندومين مال .

وعقب الانتهاء من السباحة جلسوا لى يتناولوا طعام الغذاء إلى
منضدتين مصنوعتين من الخشب الأحمر وموجودتين فى الفناء المرصوف
المحاذى للدار والذى يُستخدم لتناول الطعام فى الهواء الطلق ، وبتلك
الطريقة فإنهم لم يقطروا ماءً على أرضيات الأخت ميرا ، فأجسامهم
تصبح جافة قبل أن ينتهوا من تناول الطعام ، وكان ميندى هو الذى جاء
عليه الدور لى يبارك الطعام وبعدئذ تناولوا ساندوتشات السجق واللبن ،
وكان طبق الحلو بمثابة لفائف مزخرفة من الفول السودانى المملح ، وذلك
لأن زوج الأخت ميرا كان يعمل فى شركة تقوم بإعداد الوجبات
للطائرات وبالتالي كان يحصل على خصم كبير فى الأسعار ، وبحلول

هذا الوقت كانوا قد استنفذوا كل طاقاتهم وأصبحوا أكثر هدوءاً ،
واستغرقت دافنى فى النوم ووضعت رأسها على المنضدة بينما لم تكن
قد أكلت سوى ساندوتشاتها ، وراح توماس يضخ اللبن من خد لآخر
لكى يسمع حفيف الصوت الهامس ، وتساعل ديرموت على نحو حالم
" هل يشاهد كل شخص وميضاً من الضوء الأبيض أثناء مضغ الورق
الفضى ؟ "

وبينما هم مازالوا مرتدين مايوهاتهم تم اقتيادهم إلى الدور الأسفل
[كانت دافنى متدلية من كتف الأخت ميرا] حيث قاموا بنشر بطانياتهم
التي كانوا قد أحضروها من منازلهم وتمددوا على الأرضية من أجل
الحصول على سنة من النوم ، وجلست الأخت ميرا فى كرسي يعلوا
فوقهم وراحت تقرأ بصوت مرتفع من كتاب حكايات الإنجيل الذى له
ورق خفيف للغاية على نحو عجيب ورسومات برتقالية ؛ وفى هذا اليوم :
" الولد عيسى فى المعبد " [كم كان وقحاً مع والديه ! ولكن من المؤكد
أنه كان هناك مبرر ما لسرد هذه القصة و هو أن توماس كان لا يزال
صغيراً للغاية بحيث لا يستطيع أن يفهمها] وكانت الفكرة هى أن
الأطفال الصغار سيخلدون للنوم بينما الأكبر سنّاً سيحصلون على قدر
من الراحة ويستمعون للقصة ، ودائماً ما كان توماس ينوى فقط
الحصول على الراحة ولكن صوت الأخت ميرا المنخفض كان يختلط مع
الأصوات المترامية من أعلى الشبيهة بالتزييق والناجمة عن قيام الأخت
أودرى بتنظيف المائدة عقب انتهاء طعام الغذاء وبعدئذ كان الشئ
التالى الذى يدركه هو قيام الآخرين بلف بطانياتهم ووصول أميت الموقر
من أجل " وقت العصير " .

كان أميت الموقر طويلاً ونحيلاً ، وبدا عليه وكأنه لا يشعر أبداً
بسخونة الجو ولا حتى وهو مرتدى قميصه الأبيض الناصف وبنطلونه
الأسود ، وكان جميع الأطفال يحبونه ، كلهم جميعاً باستثناء أجاثا ، إذ
أشارت أجاثا إلى أن تفاحة آدم لديه كانت كبيرة لغاية ، إلا أن الآخرين
كانوا يحبونه لأنه كان يتعامل معهم فى خجل وحياء شديدين ، وهو
شخص كبير كان يسبب له الأطفال الذعر والترويع !! وقال " كيف حال
صغارنا المقيمين فى المعسكر اليوم ؟ وهل يستمتعون بهذا الطقس
الجميل ؟ " وعندما قال شخص ما فى نهاية الأمر [ميندى] " نعم "
اتخذ خطوة إلى الوراء فى ابتعاد متسمة بالطابع العملى وأضاف " أوه .
هذا شىء رائع ! " وقد أصابه الارتباك الشديد والابتهاج ، ثم جلس
على إحدى كراسى دار الحضانة مما جعل ركبتيه تبرزان وتصلان إلى
ذقنه تقريباً وجلس الآخرون على الأرضية فى دائرة بينما قامت الأخت
ميرا والأخت أودرى بتمرير أكواب ورقية مليئة بعصير التفاح ، وأخذ
أميت الموقر كوباً لنفسه [وبدا الكوب بين أصابعه الطويلة العظمية مثل
حلقة معدنية] . وقال " شكراً جزيلاً لك أيتها الأخت أودرى " ثم ابتسم
فى غبطة وسعادة غامرة فى وجهها حتى أنك تعتقد أنه لم يسمع أبداً
عن طفلها الذى ولدته سفاحاً واحمر وجه الأخت أودرى خجلاً وتراجعت
إلى الوراء وداست على يد واحدة من التوأم نيلسون ولكن نظراً لأنها
كانت ترتدى الخف فإنها لم تتسبب فى آلام كبيرة بكل تأكيد . إذ نظرت
التوأم فى دهشة ثم واصلت الحلقة فى وجه أميت الموقر .

وفى بعض الأحيان كان أميت الموقر يتحدث عن السيد المسيح وأحياناً أخرى كان يتحدث عن الأيام الحديثة ، وكان توماس يفضل الاستماع إلى موضوعات الأيام الحديثة ، وكان يجب الاستماع إلى معلومات عن كنيسة الفرصة الثانية : وكيف أنها بدأت اجتماعاتها فى جراج أميت الموقر حيث كانت الأرضية مازال بها بعض تلوث الزيت الناجمة عن سيارة أميت الموقر الفولكسواجن ، أو حتى قبل ذلك : كيف أن أميت الموقر عندما كان طالباً فى معهد لاهوتى أسقفى بروتستانتى وابنا لقسيس بروتستانتى بدأ يناقش مسألة الرياء والدجل والوثنية وذهب فى آرائه إلى أن الركوع أمام الصليب ليس سوى نوع من الوثنية . ولذلك عقد العزم على إنشاء كنيسة خالية من الرموز ... كنيسة بدون العمودية أو العشاء الربانى حيث لا تكون هناك أهمية إلا للأشياء "الحقيقية" وحيث ينبغى أن يكون التفكير حقيقياً مثل الخطيئة ذاتها وحيث - وهذا على سبيل المثال - إذا تسببت فى كسر لعبة زميلك فى اللعب بسبب شعورك بالغضب فإنه ينبغى عليك أن تذهب إلى منزلك على الفور وتحضر لعبة خاصة بك من نفس النوعية أو أفضل وتعطيها لزميلك فى اللعب إلى الأبد ثم تعلن عن خطئك فى " اجتماع إصلاح الذات العلنى " الذى يعقد فى يوم الأحد ، أو كيف أن خطيئة أميت الموقر قد تخلصت منه ومن والده وقالت عنه أنه معتوه ، وغريب الأطوار على الرغم من أن والدته وهى الانسانه الذكية البارة قد شاهدت نور الحقيقة الروحانية على الفور بل وتشاهد الآن وهى تحضر اجتماعات كنيسة "الفرصة الثانية" فى كل يوم من أيام الأحد وقد ارتدت ملابسها المبهرجة الاسقفية الاصطناعية وقفازها الأبيض وقبعاتها الشبكية ، ولكن أميت

الموقر لم يعترض على ملابسها المبهرجة ، لأن إدانة امرأة ما بسبب ملابسها الغريبة الكرنفالية هو أمر تافه تماماً مثل إدانتها بارتداء ملابس متواضعة ، فالأمور الباطنية الجوانية هي فقط التي لها أهمية كبيرة .

وفى هذا اليوم أشار إلى أهمية حضوره لهذه المناقشات التي يعبرون من خلالها فى حرية عن آرائهم : والتي تتم فى "وقت العصير" . وقال لهم " فهذا وقت من أجل التغذية الروحية والجسدية فى آن واحد " ثم أوضح الأمور فى مزيد من البساطة للأطفال الصغار " أنتم لا تحصلون فقط على عصير التفاح وإنما أنتم تحصلون أيضاً على عصير المعرفة السماوية المقدسة " و أضاف " وكم أنتم محظوظين للغاية لحصولكم على هذين النوعين من المعرفة فى آن واحد وعلى الفور فمعظم الأطفال يكون عليهم أن يختاروا نوعاً واحداً فى كل مرة : إما التغذية الروحية وإما التغذية الجسدية " .

وأرادت أجاثا أن تعرف " ألا يوجد هناك أى شىء آخر ؟ "

" معذرة ؟ "

ولكنها هزت كتفها وقامت ببتف بثرة ميتة فاستطرد أيمت الموقر وعلى الرغم من صغر سنكم فإنه يمكن لكم أن تكونوا شواهد بارزة . إذ يمكن لكم أن تعيشوا على نحو ما مما يجعل الناس يتساءلون :

[ترى من هم هؤلاء الأطفال ؟ وما هو السر فى بهجتهم وغبطتهم ؟]
وهذا هو معنى أن تكونوا " شواهد بارزة " فى العقيدة الخاصة بنا -

ليس الأمر بمثابة كلمات شاغرة أو كسب مهتدين جدد في العقيدة الجديدة ، أولئك الناس الذين يدخنون السجائر ويدمنون على تعاطي القهوة وتعاطي السكريات في كنائسهم الغالية ويرتشفون خمور العشاء الرباني الذي هو كما نعرف بمثابة حافز اصطناعي سوف يتساءلون :

[لماذا هؤلاء الأطفال مباركون للغاية ؟] لأنكم مباركون بالفعل يا أطفال الصغار . وسوف تدركون ذلك تماماً في يوم ما ، أنتم لا تدركون تماماً ما أنتم عليه من حظ سعيد ، فأنتم تنشأون تحت ظل كنيسة تهتم بكم اهتماماً كبيراً للغاية "

ثم استخرج زجاجة صغيرة لها لون بني من جيب بنطلونه وقال إنها جاءت من طبيب كيني لارسون ، وأشار إلى أنه ينبغي على جميع نزلاء المعسكر أن يضعوا نقاطاً في الأذن قبل أن يذهبوا إلى حمام سباحة الأخت ميرا مرة أخرى .

وبعدئذ جاءت حصّة الحرف اليدوية حيث قاموا بتصنيع اللوحات المنقوش عليها كلام من الكتاب المقدس والتي لها إطار من الأنابيب الورقية ، وبعد ذلك جاءت " حصّة الأغنية " حيث قاموا بالإنشاد " لقد حصلت على السلام الذي يُعمّق الفهم في أعماق قلبي في أعماق قلبي ... " بأسرع ما يمكن على أمل أن يلتوى لسان شخص ما ولكز لم يلتو لسان أي شخص ، وبعدئذ جاءت " حصّة السباحة لفترة ما بعد الظهر " ، وهي أطول حصّة في اليوم ، واعتقد توماس أن الأخت ميرا ربما تكون قد فقدت كل حيويّتها ونشاطها بحلول ذلك الوقت وبحين تدعهم يستمرون في السباحة لأن ذلك كان هو الأسهل ، وأثناء خلوده

إلى الراحة وأخذهم سنة من النوم قامت بتغيير ملابسها وارتدت مرة أخرى جونلتها وبلوزتها [ربما من أجل زيارة أميت الموقر رغم أنه كان من المفترض أن الملابس لا تُشكّل أهمية] ولم تهتم بارتداء ثوب سباحتها مرة أخرى ولكنها جلست على كرسي بجوار حمام السباحة وقد رفعت جونلتها لأعلى فوق ركبتيها مع الإلقاء بوجهها إلى الوراء لكي تستقبل الشمس ، ومع ذلك لم يكن بمقدورك أن تفعل شيئاً بدون علمها ، وقالت بصوت مرتفع " الغطس ممنوع ، يا ديرموت كايل ! " على الرغم من أن ديرموت كان بالكاد قد بدأ في التحرك في اتجاه ميندى وعلى الرغم من أن عيني الأخت ميرا كانت مغلقتين ، كان وجهها مليئاً بالنمش الكثير للغاية حتى أنه بدا مبقعاً ... وكما لو أن شخص ما ألقى عليها حفنات من الترتر البيج .

توماس كان يعرف العوم - إذ كان إيان قد علّمه في الصيف الماضي - ولكنه كان يكره أن يبتل رأسه بالماء وبذلك كان يبذل مجهوداً أثناء السباحة مع الضرب بذراعيه في وحشية والطرطشة في الماء . أما أجاثا فكانت تعوم وهي تضرب بصدرها ضربات بطيئة ثابتة مثل أى شخص كبير في السن ، مع الحرص على أن تكون نظرتها مثبتة وذقنها تحت سطح الماء مباشرة مما كان يجعلها تبدو عنيدة ، وكان ديرموت كايل رائئاً في السباحة بل وزعم أنه يعرف كيف يغطس ولكن لم يكن بمقدوره أن يبرهن على صحة ذلك لأن الأخت ميرا لم يكن لديها منصة للغطس .

وفي حمام سباحة الأطفال الصغار كانت الأخت أودرى تقف على قدميها وقد غطى الماء رسغى مع الانحناء ووضع يديها في الماء ، وكان

جونى لارسون يفرغ علبة رش على قمة رأس بيرسى ، أما دافنى فكانت
لم يستطيع توماس مشاهدة دافنى . فاتجه نحو حافة حمام سباحته
لكى يبحث عنها وعندئذ أدرك أن الشيء الموجود بين يدي الأخت أودرى
هو جسد دافنى الصغير المزهى المائل إلى اللون الأزرق .

فيما بعد لم يستطيع أن يتذكر كيف خرج من الماء بهذه السرعة
الهائلة ، بدا له الأمر وكأنه قد رفع من الماء مباشرة ، وبعدئذ كان يجرى
بينما العشب الحاد الخشن يوخز قدميه العاريتين ثم طار فى الهواء
وألقى بنفسه فى حمام سباحة الأطفال حيث كانت دافنى مستلقية على
بطنها ومبتسمة ومنهمكة فى حركات شبيهة بحركات العوم بينما الأخت
أودرى ممسكة بها .

وأمسك بدافنى وكافح مع قدميه وتعثّر بعض الشيء ورفض التخلّى
عنها رغم أنها راحت تتملص وتحتج وقال للأخت أودرى " أتركها
وشأنها " فحملت الأخت أودرى فى وجهه وقد انفرج فمها بعض الشيء ،
ثم قام توماس بحمل دافنى وأخرجها من حمام السباحة وألقى بها فى
كومة ونفض يديه بطريقة عملية ثم عاد بخطوات واسعة إلى حمام
السباحة الكبير .

وما أن عاد إلى الماء التفت الآخرون حوله فى احتشاد لكى يسألوه :
" ما الذى فعلته هى ؟ ماذا حدث ؟ " . وظهر الارتباك على الأخت ميرا
[فى هذه المرة فقط فاتها شيء ما] ، وقال توماس " إننى لا أريد منها
أن تتدخل فى شئون أختى وتفسدها ، وذلك هو كل ما فى الأمر "
ثم نظر فى تشامخ وحملق فيما وراءهم نحو حمام سباحة الأطفال ،

كانت الأخت أودرى واقفة الآن على أرض جافة ، وكانت بصدد العودة إلى ارتداء ملابسها ، وكان هناك شيء ما يتعلق برأسها المنكس وابتسامتها العمياء الخنوعة جعل ألماً تتفجّر في معدة توماس على الفور ، فأشاح بوجهه بعيداً . فقال ديرموت كايل في إعجاب " أيها الولد لقد كنت شجاعاً بالفعل "

فقال توماس له " أوه ، حسناً ، المرء يفعل ما ينبغي عليه أن يفعله

وبعد أن قاموا بتنشيف أجسادهم بالمناشف وارتدوا ملابسهم ونشروا مايوهاتهم على الحبال بالخارج وبينما كان شعرهم مازال مبللاً احتشدوا من أجل صلوات التكريس وقالت الأخت ميرا " نشكرك أيها الرب العزيز على هذا اليوم من الزمالة واستمع أيها الرب إلى صلواتنا الصامتة " ثم تركت مساحة زمنية طويلة للغاية بعد ذلك ، وكانت الصلوات الصامتة شبيهة بـ " سباحة ما بعد الظهر " حيث كنت تشعر بأن الأخت ميرا قد أصبحت في غاية الإرهاق مما جعلها غير قادرة على بذل أي مجهود آخر ، وكان كل شخص منهك القوى تماماً ، ومع ذلك حاول توماس الانغماس في الصلوات الصامتة إذ أحنى رأسه وأغلق عينيه وصلى من أجل أمه الموجودة في السماوات وكان يدرك أنها توجد هناك في الأعلى وترقبه وترعاه ، وكان يدرك أنه يتم الاستماع إلى صلواته بل ويتم تلبية دعواته ، ألم يصل لكي لا يذهب إيان إلى فيتنام في تلك المرة ، وظهرت نتيجة قرعة الخدمة العسكرية بالحقاق إيان بالجيش مما جعل توماس يكرر الصلاة والعتاب وعندئذ اكتشف الأطباء أن دقائق قلب إيان سريعة وبذلك تم استبعاده من الجيش فأدرك توماس

أن الله قد استجاب لدعائه ، ولقد وقف توماس فى " جلسة إصلاح الذات العلنية " التى عقدت فى يوم الأحد التالى واعترفت بأنه كان قد شك فى تلبية الله لمطلبه ولكن جميع الحاضرين كانوا سعداء للغاية بخروج إيان من الجيش مما جعلهم يكتفون بالابتسام فى وجه توماس أثناء كلمة ، وشعر توماس أنه كان محاطاً بمشاعر الحب وفيما بعد أشار إमित الموقر إلى أن توماس لم يرتكب الخطيئة فى حقيقة الأمر وإنما أظهر جهله فقط كما أشار إلى أنه واثق تماماً من أن توماس لن يقع فى مثل هذا الخطأ مرة أخرى ، وبكل تأكيد لم يحدث منه خطأ آخر مماثل .

وقالت الأخت ميرا " باسم السيد المسيح نحن نصلى ، آمين " وصدر عنهم جميعاً حفيف وخشخشة وتدافعوا بالمناكب وقد سرهم أن يبدأوا فى التحرك مرة أخرى .

جاء الدور على أجاثا لكى تجلس فى المقعد الأمامى ولكن إيان أشار إلى أنه ينبغى عليهم الثلاثة أن يجلسوا فى الخلف لأنه سيلتقط سيسلى أثناء الذهاب إلى المنزل ، وقال لهم " فهى مدعوة على العشاء . وذلك فى مناسبة رسمية : ألا وهى عيد العمة كلوديا ، أتذكرون ؟ "

لا ، لم يتذكروا ذلك رغم أنهم قد أمضوا المساء فى الليلة الماضية فى إعداد بطاقة عيد الميلاد . وقالت دافنى : " أوه ، هذا شئ عظيم " لأن ذلك كان يعنى أن يتواجد هناك جميع أبناء وبنات العم أو العمة ، وكان توماس وأجاثا مسرورين أيضاً وخاصة بسبب وجود سيسلى إذ كانا يعتقدان أن سيسلى فى نفس جمال نجمة سينمائية .

وسأل إيان دافنى عن الآية الإنجيلية التى ورد ذكرها فى هذا اليوم .
فقالت دافنى " أووم ... " ثم نظرت لأسفل نحو حجرها ، وكانت تجلس
فى المنتصف مع بروز ساقىها فى خط مستقيم أمامها بينما حصادة
العشب مستلقية على ركبتيها .

فقال إيان بصوت مرتفع وهو ينعطف إلى شارع تشارلز " أجاثا ؟ "
فتنهدت أجاثا ، ثم قالت " مثلما يلهث ذكر الأيل وراء جداول الماء
فإن روحى تلهث وراءك يا إلهى "

ومضغت كلمة " إلهى " حتى أنها بدت وكأنها لم تقلها على الإطلاق .
ولكن إيان لم يلحظ ذلك على ما يبدو ، فقال لها " أنت ممتازة " وأضاف
" وما الذى تحدث عنه إميت الموقر ؟ "

فلم ترد أجاثا لذلك تحدث توماس نيابة عنها وقال " العصير " .
" العصير ؟ "

" كيف نحصل على العصير من أجل الروح والعصير من أجل
الجسد ، كلاهما فى آن واحد ، فى معسكر الإنجيل "
فقال إيان " حسنا . هذا حقيقى تماماً "
فقالت أجاثا " هذا شىء متسم بالغباء الشديد "
" عفواً ؟ "

فقالت " وعلاوة على ذلك : أليست كلمة [عصير] التى هى بمعنى
فحولة أيضاً هى كلمة بذينة أيضاً ؟ "

" عفواً معذرة ؟ إننى لم أسمع ما قلت "

" هذه الكلمة تحمل على نحو ما هذا المعنى البذى "

فقال إيان " لا أعرف عما تتحدثين " . وكانوا قد وصلوا إلى ضوء أحمر فأصبح قادراً على أن ينظر من فوق كتفه إليها ، فقال لها " عصير ؟ ماذا ؟ "

فقالت أجاثا " وحمام السباحة ذاك ملئ بالجراثيم ، وأعتقد أن كل شخص يتبول فيه " وأضافت " والأخت أودرى تجهز الساندوتشات فى وقت مبكر للغاية حتى أنها تصبح جافة للغاية قبل أن نتناولها ، وعلى كل حال : فما هو الشيء الذى تفعله فى معسكر الأطفال ؟ وهى إنسانة قد أنجبت سفاحاً ووضعت الطفل فى صندوق القمامة ! "

وبحلول هذا الوقت أصبحت تلك الكلمات مثل نكتة سرية ، فضحك توماس ، فنظر إليه إيان من خلال المراة التى تكشف المنظر الخلفى .
وتساءل " أنت تضحك ؟ "

فالتزم توماس على الفور بالوقار والجدية .

" هل تعتقد أن الأخت أودرى فكاھية أو غريبة الأطوار ؟ "

وقام سائق خلفهم بإطلاق بوق سيارته ، إذ كان الضوء قد تحول إلى اللون الأخضر ، ولم يبد على إيان أنه سمع ، وقال لتوماس " إنها مجرد طفلة . وهى ليست أكبر منك كثيراً فى السن ، ولم يكن لديها أى ميزة من المميزات الموجودة لديك ، ولا أستطيع أن أصدق أنك تجد أن موقفها هزلى ومثير للضحك " .

فقلت أجاثاً " يا إيان . السيارات تطلق أبواقها في جنون بسببك " .

فتتهد إيان وشرع في الانطلاق بالسيارة مرة أخرى ، وأراد
توماس أن يقول له : وأنا مجرد طفل أيضاً ، فكيف يمكن لى أن أعرف
طبيعة موقفها ؟

وانعطفوا إلى اليسار ، وراحت دافنى تمص إصبع إبهامها وتنزلق
بإصبع السبابة جيئة وذهاباً عبر شفتها العليا مثلما كانت تفعل عندما
تكون مرهقة ، وحرص توماس على جعل عينية مفتوحتين في اتساع لكى
لا يتمكن أحد من مشاهدة دموعه ، وتمنى لو كان يرفقة جدته ، كان
إيان هو الشخص المفضل لديه فى العالم كله ولكن من الذى تريده أن
يكون إلى جوارك عندما تكون حزيناً أم مريضاً ؟ ليس إيان . فإن
لم يكن لديه أركان لينة من أجله ، وآمال توماس رأسه إلى الوراء على
المقعد وشعر بعينيه يبردان تحت النسيم المنساب من النافذة .

وعلى طريق لانتج أفينيو ذى المنازل البيضاء المنخفضة والأنايب
التي تطلق الرذاذ على الأشجار توقف إيان فى المكان المخصص لوقوف
السيارات وخرج من السيارة ، وصعد على السلالم إلى المدخل المسقوف
لسيسلى وخلع طاقيته فى تلك الأثناء ، فقلت أجاثاً " أوه . إن لديه رأس
قبعة رهيبة horrible - hat head " ولم يكن توماس قد سمع هذه العبارة
من قبل ولكنه أدرك على الفور المعنى : قبعة رهيبة متطبعة على فروة
رأسه ، فحول الشعر البنى اللامع لإيان من جميع الجهات كانت الطاقية
قد تركت أخدوداً عميقاً . وقالت أجاثاً " إنه مثل شخص جلف " . فأدرك
أن هذه هى وسيلتها فى مواساة توماس ، ولم يفلح ذلك فى التهدئة من
روعه ولكنه حاول أن يبتسم بأية حال .

عندما ظهرت سيسلى من الباب كانت ترتدى بنطلوناً جينز له شكل الجرس فى الجزء السفلى وقميص تى شيرت له ياقة مصبوغة . وكانت عصابة للرأس هندية مزدانه بالخرز تكبح جماح شلال تجعدات شعرها الطويل الملىء بالفوضى ، وفى بادئ الأمر وقفت على أطراف أصابع قدميها وأعطت إيان قبله ، [كانوا جميعاً يرقبون فى اهتمام من السيارة ، حيث يشعرون بالقلق لأن سيسلى لم تعد تحب إيان كثيراً مثلما اعتادت من قبل] ثم لوّحت بيدها لهم ، وبدأت فى النزول على سلال المدخل المسقوف وهبط إيان وراءها على السلال وهو يدفع بطاقيته فى إحكام على رأسه مرة أخرى .

وأخرجت دافنى إصبع إبهامها من فمها وقالت بصوت مرتفع " هاى ! مرحباً ! يا سيسلى "

فقالت سيسلى " حسناً . مرحباً بكم جميعاً " وأضافت : " وكيف تسير الأمور ؟ " ثم فتحت الباب الأمامى وانزلت عبر منتصف المقعد الأمامى ، فامتلات السيارة بالرائحة العفنة للعطر الذى بدأت تستعمله مؤخراً .

ودخل إيان إلى مقعد السائق وتساءل " هل أمضيت وقتاً جميلاً فى العمل ؟ "

فقالت سيسلى " أمضيت يوماً عظيماً " [فى هذا الصيف كانت تعمل لبعض الوقت فى محل يقومون فيه بتصنيع الصنادل الجلدية] . وتحركت نحوه إلى أن أصبحت قريبه منه للغاية وأزالت قطعة من نشارة خشب عن كتفه وسأله " كيف كان يومك ؟ " .

فقال إيان " حسناً فلقد بدأنا نسير على نظام جديد "

" هذا يساير روح العصر "

ودخل في معمرة حركة المرور وقال " لقد جاءت اليوم امرأة من مسافة بعيدة ... من ماساشوسيت ومعها صندوق بطانية ، إنه صندوق بطانية جدها الأكبر . وسألتنا عما إذا كنا نعرف كيف نقوم بتصنيع صندوق مماثل تماماً مع استخدام نفس الطرائق والأساليب ، وتلك بالضبط هي نوعية تلك الأشياء التي يفضلها تماماً المستر برانت "

فراحت سيسلى تدندن بنغمة ما ثم آوت نحوه في احتضان .

" وما أن انصرفت قال المستر برانت لى [إذهب ونادى على أولئك الناس المتخصصين فى المطبخ] ... يا سيسلى يا حبيبتي ، توقفى عن ذلك ، لو سمحت "

فسأله فى صوت باسم " أتوقف عن ماذا ؟ "

" أنت تعرفين "

فقالت " إننى لا أفعل أى شئ " ثم جلست فى اعتدال ، وانزلت نحو الجانب الخاص بها من السيارة واتجهت بوجهها نحو النافذة ، وراحت تتمتم وهى تنظر إلى حنفية حريق " المستر المقدس "

وقال إيان " وربما فى القريب العاجل نتوقف تماماً عن تصنيع المطابخ " ثم انعطف إلى شارع ويفرلى ، وقام بتجريش السيارة عند الحاجز الحجرى للطريق وأطفأ موتور السيارة وأضاف " لن نصنع

سوى الأثاث الفاخر ، وبناء على المواصفات التي يطلبها الزبون ،
مصنوعات النجارة ذات الأسلوب القديم " .

ولم تكن سيسلى مصغية فى انتباه . وأدرك ذلك جميع الثلاثة
الجالسين فى الخلف من مجرد الإبقاء على وجهها ملتفتاً فى الاتجاه
الآخر ، ولكن إيان قال : " وربما نستأجر عاملاً آخر أيضاً ، على الأقل
المستر برانت يفكر فى ذلك الأمر ، وأنا قلت له [هذه فكره جيدة .
استأجر العديد منهم واجعلنى مشرفاً عليهم] فقال لى بأنه سيفعل ذلك .
فقلت له [فأتنا لن أظل رجلاً أعزب للأبد] " ثم نظر إيان فى اتجاه
سيسلى ولكنها كانت لا تزال تنظر إلى الخارج من خلال النافذة .

وكان ذلك شيئاً مذهلاً : إذ كيف أمكنه مواصلة الكلام على ذلك
النحو بدون أن يدرك أنها غير مصغية إليه ، حتى عندما أدركوا هم ذلك !
وحتى عندما راحت دافنى الصغيرة تمص إبهامها وترقب سيسلى
بعينها المستديرتين المليئتين بالقلق !

وعلى نحو مفاجئ شعر توماس بالغضب الشديد من إيان حتى إنه
قفز خارجاً من السيارة فى اندفاع وصفع الباب مغلقاً إياه فى
عنق وراءه .

وأشارت جدتهم إلى أنه ينبغى عليهم أن يستبدلوا ملابسهم على
الفور لأن عمتهم كلوديا بصدد المجئ فى الخامسة والنصف بينما
منظرهم يبدو وكأنهم كانوا يتدحرجون فى قناء تابع لمخزن طوب ،
وطلبت من إيان أن يساعد دافنى على الاغتسال فى الحمام ، ثم قالت له

" واحرص على أن يرتدى الاثنان الآخران قميصين نظيفين وأن يرتدى توماس بنطلون شورت نظيفاً ، واحرص على أن يكون الشعر ممشطاً وأن تكون الوجوه مغسولة " .

ولكن ما أن أدار إيان ظهره صعد توماس وراء أجاثا على السلالم الخشبية الضيقة المنحدرة المؤدية إلى العلية ، وسار وراءها إلى غرفة النوم ذات السقف المائل الموجودة بالعلية والتي كانت غرفتها وغرفة دافنى والتي اعتادت أن تكون غرفة العمّة كلوديا عندما كانت طفلة بالمنزل ، وقال وهو ينظر إليها فى تجهّم زائفٍ : " هل تعتقدى أنه كان ينبغي علينا أن نحضر هدية للعمّة كلوديا ؟ وإذا قدمنا بطاقة فإن ذلك سيكون شيئاً مثيراً للملل الشديد "

وما كان يهدف إليه بالطبع هو إلقاء نظرة سريعة على صندوق مجوهرات أمهم ، وكان يدرك أن أجاثا ستفتح ذلك الصندوق من أجل أن تعيد حبة الخردل إليه .

فقالت أجاثا له " أنت سمعت ما قالتها الجدة فالبطاقة المصنوعة يدوياً تعتبر أهم من أى شىء آخر وما السبب فى مجيئك إلى غرفتى ؟ " فقال توماس " ولكنها تقدم لنا الهدايا " ثم جلس على سريرها وراح يهز قدميه ، وأضاف " ربما كان ينبغي علينا أن نصنع شيئاً ما أكبر من أجلها ، صورة توضع على الحائط فى منزلها أو أى شىء من هذا القبيل "

" يا توماس ، أنت الآن تنتهك حرمة غرفتى الخصوصية "

فقال توماس لها ، " ولكنها غرفة دافنى أيضاً " وأضاف " دافنى
يسعدها أن أتواجد هنا "

" اخرج من غرفتى "

" يا أجاثا ، ألا يمكن لى فقط أن أشاهدك وأنت تضعين حبة
الخردل فى الصندوق ؟ "

" لا ، لا يمكن لك أن تشاهد ذلك "

" أنت تعرفين أنها لم تكن أمك أنت فقط "

فقالت أجاثا " ربما لا ، ولكنك لا تلتزم بالحفاظ على الأسرار "

" إننى أحافظ على الأسرار ، فأنا لم أتحدث مع أحد عن صندوق
المجوهرات هذا . أليس كذلك ؟ "

فقالت أجاثا وهى تغمض عينيها قليلاً " ومع ذلك فأنت ذكرت
اسم والدنا "

" لقد انزلق الاسم من فمى ، وعلى كل حال فأنا كنت صغيراً
فى السن "

" ومن يعرف ما الذى سينزلق من لسانك فى المرة التالية ؟ "

فقال وهو يشابك يديه " يا أجاثا . إننى أتوسل إليك ، أسمحين لى
بإلقاء نظرة على الصورة الفوتوغرافية ولا شىء غير ذلك ؟ "

" أنت سوف تتسبب فى اتساخها "

" ماذا لو أمسكت بها من الأطراف وأنا جالس هنا على السرير ؟
ولن أطلب منك أن ألقى نظرة على أى شىء آخر ، بل ولن ألقى نظرة فى
داخل الصندوق " .

وراحت تفكر فى الأمر ، وكانت قد استخرجت حبة الخردل من
جيبها فتمكن من مشاهدتها وهى تلمع فى تلالؤ بين أصابعها بل وكانت
قريبة منه للغاية حتى أصبح بمقدوره أن يلمسها .
وأخيراً قالت " حسناً . أوكى ، وهو كذلك "

" سوف تسمحين لى ؟ "

" ولكن لمدة دقيقة فقط "

وعبرت الحجرة الصغيرة التى كانت بمثابة الجزء الأسفل من العلية
وحيث كان السقف يميل إلى أسفل على طول المسافة ، بل ولم يكن لهذه
الحجرة الصغيرة باب يغلّق عليها ، وأحس توماس أنه سيشعر بالخوف
إذا نام بالقرب من ظلام شديد كهذا ، ولكن أجاثا لم تكن تخاف من أى
شىء ، واتخذت خطوة إلى داخل الحجرة الصغيرة ثم ركعت على
الأرضية ، وسمع صوت الدرج الأسفل للصندوق لدى فتحه فى انزلاق ثم
سمع خشخشة حبة الخردل لدى ارتطامها مع أشياء مخشخشة أخرى -
ربما إسورة التعويذة التى سمحت له أجاثا بالنوم معها ذات مرة
عندما كان مريضاً ، مع حلّية المقص الصغير الذى يستطيع تقطيع
الورق بالفعل وحلّية الدراجة الصغيرة التى تستطيع أن تلف عجالاتها
بالفعل .

وخرجت من الحجرة الصغيرة وقد أمسكت بالصورة من إحدى أركانها ، وقالت " لا تترك ذرة من الاتساخ عليها " ، فأخذها في حرص شديد بين راحتي يديه ، وكانت أطرافها المتجعدة لها ملمس الأسنان الصغيرة على راحتي يديه .

كانت صورة فوتوغرافية مكوّنة وقد طُبِع على حاشيتها :
يونيو ١٩٦٣ . عربة مقطورة على شكل بيت متحرك مصنوع من الصفيح
وبه بلوكات رمادية لكي تحل محل درجات الباب الأمامي ، امرأة جميلة
واقفة على البلوكات الرمادية - لها شعر أسود منتشر على كتفيها
وأحمر شفاة ناصع على شفتيها ومرتدية قستاناً وردياً به كشكشة -
وقد أمسكت بطفل مقطب الجبين في عبوس [وذلك الطفل هو توماس !]
لا يرتدى أى شيء سوى حفاضاً بينما أجاثا الصغيرة الأكثر امتلاء
ترتدى لباس اللعب المصنوع من قماش منقط وتقف جنباً إلى جنب
مع أمها وقد ارتفعت بجسدها لأعلى بعض الشيء لكي تلمس قدم
الطفل الرضيع .

لو أمكن لك فقط أن تتسلق إلى داخل الصور الفوتوغرافية ،
لو أمكن لك أن تقفز لأعلى وتهبط هناك في الأعماق في الداخل ! من المؤكد
أن الكشكشة الموجودة عند خط رقبة أمه قد أحدثت أصواتاً بسكويتية
في أذنه ومن المؤكد أن ذراعيها العاريتين قد التصقتا ببشرته بعض
الشيء تحت أشعة الشمس الساخنة ، ومن المؤكد أن أخته في ذلك
الوقت كانت تعتقد أنه جميل وجذاب ومسلى ومثير .

من الأمور المروعة أنه لم يكن يتذكر تلك اللحظة ، كان الأمر أشبه
بالتحدث أثناء انخراطك فى النوم حيث يقولون لك فى الصباح الكلام
الذى قلته وعندئذ تتساءل : " أنا قلت ذلك ؟ هل أنا فعلت ذلك ؟ "
وتضحك على نفس كلماتك المتسمة بالبلاهة كما لو كانت قد صدرت عن
شخص ما آخر ، وحقيقة الأمر أنه دائماً ما كان ينظر إلى الطفل
الرضيع الموجود فى الصورة على أنه شخص آخر تماماً - وعلى أنه
" هو " وليس " أنا " - على الرغم من أنه أصبح يدرك الأمور على نحو
أفضل . وتساءل الآن : " لماذا كنت تحاولين الإمساك بقدمي ؟ "

فقالت أجاثا وقد ظهر عليها التعب والإرهاق : " لقد نسيت "

" أنت لا تذكرين الموقف عندما كنت واقفة هناك ؟ "

" إننى أتذكر ، إننى أتذكر كل شيء ! ولكنى لا أتذكر السبب الذى
جعلنى أحاول الإمساك بقدمك "

" أين كان والدنا ؟ "

" ربما كان هو الذى يلتقط لنا الصورة الفوتوغرافية "

" أنت غير متأكدة تماماً من ذلك ؟ "

" إننى متأكدة بالطبع من أنه هو الذى كان يلتقط هذه الصورة "

فقال توماس " ربما يكون النسيان قد هبط عليك أيضاً " وأضاف

" ربما هؤلاء الناس الموجودين فى الصورة ليسوا نحن "

" نحن بالطبع هم هؤلاء الناس الموجودين فى الصورة ، ومن هم هؤلاء الناس الآخرين ؟ إننى أتذكر تماماً مقطورتنا التى هى على شكل بيت متحرك وأتذكر صندوق بريدنا الأصفر اللون وأتذكر هذا الطريق القذر أو هذا الطريق الفرعى القذر الذى به أعشاب وأزهار فى المنتصف ، بل وأتذكر هذا القوس قزح الهائل الضخم والذى كان يبدأ من عند هذا الطريق وينحنى على طول المسافة من منزلنا "

فقال توماس " ماذا ! حقاً ؟ قوس قزح ؟ " لقد هبطت على ذهنه فكرة مذهلة ، وأصبح مائجاً بالإثارة الشديدة حتى أنه انزلق عن السرير مع الحرص على الحفاظ على الصورة فى نفس الوقت " استمعى إلى ربما فى هذه الحالة يمكن لنا بهذه الطريقة العثور على المكان الذى اعتدنا أن نعيش فيه "

" ماذا تعنى ؟ "

" يمكن لنا أن نسأل عن المقطورة التى بها قوس قزح . "

فرمقته بنظرة ، فأدرك أنه ارتكب خطأ معيناً ولكنه لم يعرف طبيعة ذلك الخطأ.

فقال " حسناً . من المؤكد أن لديهم خريطة لأشياء مثل ذلك . ألن يكون لديهم خرائط ؟ خرائط توضح المكان الذى تتواجد فيه أقواس قزح الضخمة المشهورة بالفعل ؟ "

فقالت أجاثا " يا توماس " ثم راحت تنتقل ببصرها من اتجاه لآخر على نحو متواصل ، كان من الواضح أنها لا تستطيع الاستمرار فى تجاذب أطراف الحديث معه . وأضافت " يا توماس ، أقواس قزح

لا تظل باقية فى مكانها أبداً ، ماذا تعتقد ؟ هل تعتقد أنها مازالت هناك متواجدة هناك فى انتظارنا ؟ حاول أن تفكر على نحو سليم فى يوم ما يا توماس " .

ثم أمسكت بالصورة - وقد وضعت أصابعها على الجزء الملون - ثم جذبتها من يديه ونقلتها إلى الخزانة .

وترامى صوت إيان منادياً من الدور الثانى " يا توماس هل انتهيت من الاغتسال وتنظيف نفسك ؟ "

" على وشك الانتهاء من ذلك "

وراح توماس يفكر بينما كان يهبط نازلاً على السلالم : لن تكون لديه أبداً نفس المعلومات الغزيرة الموجودة لدى أجاثا ، وهو دائماً ما سيكون مختلفاً عن الناس من حيث معرفة الأشياء ، ودائماً ما سيستخدم الناس كلمات لم يسمع عنها من قبل على الإطلاق ويشاركون فى نكات لم يفهم معناها أو يذهبون به إلى أماكن بالسيارة بدون أن يهتموا بالتحدث معه مقدماً عن تلك الأماكن أو ربما يزعمون بأنهم قد تحدثوا معه بالفعل عن تلك الأماكن ولكنه قد نسى أو كان صغيراً للغاية بحيث لم يفهم المعنى .

قالت العممة كلوديا أثناء تناول طعام العشاء : " حلمت فى الليلة الماضية حلماً رهيباً ، وأظن أن ذلك الحلم له علاقة بوصولى إلى سن الثمانية والثلاثين " .

وكانت تجلس فى التواء فى مقعدها ، حيث كانت تطعم طفلها جورجى الجالس فى كرسيه العالى بالبطاطس المخبوزة ، وعبر كتفها قالت " قمت بفتح باب خزانة المقشات وعندئذ قفز هذا اللص للمنازل فى وجهى ، وظللتُ أحاول الصياح طلباً للنجدة والمساعدة ولكن لم يصدر عنى سوى ذلك الأتئين الضعيف المثير للشفقة ، وبعدئذ استيقظت من النوم " .

فسألها زوجها " وما علاقة ذلك الحلم بالتحول إلى سن الثمانية والثلاثين ؟ "

" حسناً هذا شىء مخيف يا ماسى ، فسن الثمانية والثلاثين الشبيه بسن الأربعين . وسن الأربعين هو منتصف العمر "

ولم يكن يبدو عليها أنها فى منتصف العمر ، إذ لم يكن لها شعر أشيب أو أى شىء من هذا القبيل وشعرها كان بنى اللون تماماً مثل شعر إيان بل وكان مقصوفاً لكى يكون قصيراً بعض الشىء ، وكان وجهها ناعماً ومكتسباً السمرة الناجمة عن كثرة التعرض لأشعة الشمس ولم تكن ملابسها هى ملابس سيدة فى منتصف العمر : إذ كانت ترتدى بنطلوناً جينز وقميصاً من نسيج لين مربع النقش ، وكلما شعر طفلها جورجى بالجوع فإنها تدفعه تحت قميصها بدون أن تفك الأزرار وتعبث بأصابعها مع نوع ما من الأبيزيمات أو الخطاطيف بالداخل وتدعه يرضع . واعتقد توماس أن ذلك شىء مثير للإبهار والإعجاب الشديد ، وتمنى أن يحدث ذلك فى هذا المساء .

وتساءلت الآن وهي تمسح فم جورجى بطرف من منديلها الورقى
" هل تعرفون وجهة نظرى ؟ " وأضافت : " أعتقد أنتى كنت أحاول أن
أعلم نفسى كيف أصرخ "

فقال الجد " سبحان الله يا حبيبتى ، أظن أنك تعرفين بالفعل كيف
تصرخين "

" لقد كنت أتحدث على نحو رمزى أو مجازى يا والدى ، فها أنا قد
وصلت إلى سن الثمانية والثلاثين ولم أقل أبداً أى شىء . فكل شىء
متسم بنوع من الصدق والملائمة طوال الوقت ، ففي هذه الليلة على
سبيل المثال : ها نحن نجلس هنا ، نتجاذب أطراف الحديث فى دردشة
جميلة بهيجة عن المسابقات الجارية حالياً لكرة البيسبول عن أحوال
الطقس وتنبؤاته وعن [الأعمار المختلفة] التى تأكل فى المطبخ"

وكانت تقصد بـ " الأعمار المختلفة " الأطفال الأكبر سناً - أى من
سن العاشرة إلى سن الخامسة عشر أى من سن أجاثا إلى سن أبى .
وهم ما كانت تسميهم الجدة بـ " الكبار biggies " ، الناس الذين لديهم
أشياء مثيرة يقولونها ، وكان بمقدور توماس سماعهم حتى من غرفة
الطعام ، كان سيندى يحكى قصة وكان الآخرون منخرطين فى الضحك ،
وكان بارنى يقول : " انتظر هنا . لقد نسيت أهم جزء "

هنا فى غرفة الطعام لم تكن توجد أية أجزاء هامة ، مجرد محادثة
مملة وسخيفة تدور بين اليافعين بينما " الصغار " نادراً ما يقدمون
وجباتهم فى العشاء للكلبة ييستي الموجودة تحت المنضدة . وكانت

سيسلى ممسكة ببسكوته دولاب الهواء حيث كانت تقوم بفكه فى حرص وحذر ، وظل إيان ينظر إليها عبر كتفه ولكنها لم تلاحظ ذلك على ما يبدو .

وقالت الجدة " حسناً ، يا كلوديا ، هل تفضلين إذا رحنا نئن ونتألم ونتصرف فى حماقة واهتياج ؟ "

فقال كلوديا " لا ، لا " وأضافت " لا أعنى ذلك على وجه الدقة ، وإنما أعنى ... أوه ، لست أدري ، أظن أننى أجتاز حالات الاكتئاب التى تتعلق بمنتصف العمر "

فقال الجدة لها " هذا كلام فارغ ، أنت لست قريبة من منتصف العمر على الإطلاق " وأضافت : " فأنت مازلت فتاة نحيلة للغاية وصغيرة فى السن ، ومازالت فى ريعان الشباب ، ومازالت أمامك حياتك الرائعة . ومازال أمامك كل شىء تتطلعين إليه " ثم رفعت كأس خمرها لأعلى . فأدرك توماس أن التهاب مفاصلها كان رديئاً للغاية فى تلك الليلة لأنها استخدمت كلتي يديها " وأضافت " عيد ميلاد سعيد ، يا حبيبة قلبى " .

ورفع ماسى والجدة كأسيهما أيضاً ، ووضعت سيسلى البسكويتة على جانب لى ترفع كأسها لأعلى ، أما إيان فقد رفع كوب الماء الموجود فى يديه لأنه لم يكن يتناول الخمر ، ثم قالوا جميعاً فى آن واحد " عيد ميلاد سعيد " .

فقال كلوديا لهم " حسناً . شكراً جزيلاً لكم "

وراحت تفكر للحظات ثم أضافت " إننى أتوجه إليكم بخاص الشكر
وجزيل الشكر والتقدير " ثم ابتسمت نحو أرجاء المنضدة وأخذت رشفة
من كأسها .

وتم تقديم الكعكة فى غرفة المعيشة حتى يمكن للجميع أن يتغنوا
سويًا بأغنية "عيد ميلاد سعيد" ولكن فى حقيقة الأمر لم يتغن فى إنشاد
سوى اليافعين والصغار. أمّا أصحاب الأعمار الحرجة الصعبة فقد بدا
لهم أن الغناء لا يتناسب مع سنهم الكبير ولذلك فإن توماس لم ينخرط
فى الغناء بعد السطر الأول أيضًا ، وبعدئذ وبينما كانت كلوديا تطفئ
الشموع وصلت المسز جوردان من الشارع ومعها اثنان من الأجانب ،
وأحضر الأجنبيان أجنبيًا ثالثًا يسمى بوب اعتاد أن يعيش معهما على
ما يبدو ، وقام بوب بتحية توماس بالاسم ولكن توماس لم يستطيع تذكر
اسمه ، وقال بوب له " كان طولك لا يزيد عن هذا الحد " ثم رفع راحة
يده عن الأرضية لمسافة ستة بوصات ، وأضاف " وكنت تلبس حذاءً
خفيفاً من قماش غليظ ونعل مطاطى ، وكانت أمك سيدة لطيفة للغاية "

فتساءل توماس " والدتى ؟ أكنت تعرف والدتى ؟ "

" بالطبع كنت أعرفها . وكانت رائعة الجمال . وكانت شفوفة للغاية "

وكان توماس يأمل فى سماع المزيد من الكلام عن أمه ، ولكن
المسز جوردان اقتربت وبدأت تتحدث مع بوب وتزوده بأخبار الحى :
كيف أصبح المستر ويب فى نهاية الأمر متدهوراً وذابلاً وغير قادر على
الكلام وأن المتزوجين حديثاً قد رُزقا بطفل وكيف أن الابنتين التوأم

المغرمتين بالجنس للمستتر رافى هاميت قد حولتا حياة عشيقته إلى جحيم ، فاضطر توماس إلى التجول بعيداً فى نهاية الأمر .

وكانت جدته تقوم بتمرير الكعك على صينيتها الضخمة التى ترجع إلى طراز القرن الثامن عشر ، وراحت تقدم الكعك للكبار فى بادئ الأمر ، إذ قالت : " يا ماسى أتريد كعكاً ؟ يا جيم أتريد كعكاً ؟ " ثم قدمت بعض الكعك لإيان أيضاً ولكنه قال لها " لا شكراً جزيلاً " [فهم فى الكنيسة لم يوافقوا على تناول السكر ، وهذه حقيقة أصبحت تعرفها الجدة على نحو أكيد الآن] ، فجعلت شفيتها تبدوان نحيلتين ثم واصلت المسير ، وقالت " جيسى ؟ الكعك يناديك بكل تأكيد "

وقال إيان لسيلى " ما رأيك لو ذهبنا إلى السيئما بعد ذلك ؟ " " لقد وضعت بعض الترتيبات مع بعض أصدقائى الذين هم زملائى بالكلية "

" أوه "

فقال سيلى " اتفقت مع ميلانى وبعض الزملاء من الكلية "

" أوكى ، وهو كذلك "

فقال " كنت أود أن أوجه إليك الدعوة للاشتراك معنا ، ولكن كلامنا سوف ينصب على زملاء لنا بالكلية لم تسمع أنت عنهم من قبل على الإطلاق "

فقال إيان " لا بأس ، أنا موافق على ذلك "

وقام توماس بتعليق أصابعه في تشابك مع إحدى جيوب إيان الخلفية ، وراح ينزلق بإصبع إيهامه جيئة وذهاباً عبر الفتحة المتقضنة عند القمة ، بماذا ذكره هذا ؟ كانت هذه الحركة تشير إلى أن دافنى تمتص إصبع إيهامها ، وكانت دافنى تلف إصبع سبابتها عبر شفتها العليا ، واستند توماس برأسه على جانب إيان فلف إيان ذراعه حوله ، وكان يقول لسيسل : " على كل حال ينبغي على الذهاب للنوم مبكراً " وأضاف " فالشائعات تشير إلى أن الغد سيكون يوماً آخر من أيام العمل . "

والآن كانت الجدة تعرض محتويات صينيتها على الأطفال .
فقالت : " توماس ؟ أتريد كعكاً ؟ "
" لا . شكراً جزيلاً "

فتسألت " لا تريد كعك عيد الميلاد ؟ " وظهرت الدهشة على وجهها .

فقال مذكراً إياها " السكر هو مثير أو منه اصطناعي "
وتوقع منها أن تتجادل معه كالمعتاد دائماً ، ولكنه لم يتوقع منها أن تموج بالغضب. ولكن يبدو أن إيان هو الشخص الذى كانت غاضبة منه، إذ استدارت نحو إيان فى حدة وقالت " أحقاً هذا يا إيان ! إنه ليس سوى طفل صغير ! "

فقال إيان " بكل تأكيد ، إنه حرٌ فى أن يتخذ لنفسه ما يحلو له من قرارات "

" حرّ ! هذا هو التأثير الناجم عن تلك الكنيسة الخاصة بك !! "

وقالت سيسلى " أسمحين لى يا مسز بيدلو ؟ " وأضافت
" ربما يكون توماس مصغياً فقط لمطالب جسده ، وعلى كل حال فالسكر
المعالج اصطناعياً يعتبر بمثابة سم حقيقى ، ونحن لا نعرف ما يفعله فى
كيماويه الجسد من أضرار "

فقالت الجدة " كل شخص فى هذه الغرفة يأكل السكر ، ولا ألاحظ
عليهم أنهم يركعون فى تداع وانهيان "

فقالت سيسلى " أنا حالياً ابتدأت فى استخدام عسل النحل غير
المبستر كلما أمكن لى ذلك ، وأنا أشعر حالياً كأننى إنسانة جديدة
تماماً "

فقال توماس لها " ولكن عسل النحل يعتبر أيضاً من المثيرات
أو المنبهات "

فقال إيان " يا توماس ، ربما لو أننا فقط "

فقالت الجدة لإيان فى تساؤل " أسمع ذلك ؟ " وأضافت " أتدرك
كيف أنه قد تعرض لغسيل المخ ؟ "

" اوه حسناً ، إنتى لن "

" ألا يكفى أنك قد وقعت فى براثن الخداع وتعرضت لغسيل المخ ،
وأصبحت تطيع تعاليمهم غير الممتازة وتساند قسيسهم المعتوه وترفع
الحى كله بعمل غير أخلاقى وذلك من خلال تحويل عائلة آل كاهن
عن دينهم "

" لم أكن أحاول تحويلهم عن دينهم ! وإنما كنت أدخل في مناقشة نظرية فقط "

" مناقشة نظرية مع أناس كانوا يهوداً منذ القدم بل وقبل أن تصبح هذه البلاد بمثابة دولة ، أوه ، إننى لن أفهم جوانب الموقف أبداً ! لماذا يا إيان ؟ لماذا تحولت على هذا النحو ؟ ولماذا تلزم نفسك بالكفارة عن شيء ما لم ترتكبه على الإطلاق وأنا أعرف تماماً أن هذا الشيء لم يحدث على الإطلاق وأنا [أعدك وأبشرك] بأن ذلك الشيء لم يحدث فلماذا تصرّ على تصديق كل هذه السخافات ؟ "

فقال الجد " يا بى . يا حبيبة قلبى "

والآن تلاحظ لتوماس كيف أن الغرفة قد أصبحت هادئة . ولاحظت الجدة ذلك أيضاً لأنها توقفت عن الكلام وبدأت نقطتان محتقنتان باللون الوردى تبرزغان فى خديها .

وقال الجد " يا بى ، نحن لدينا هنا مجموعة من الأطفال الجياع الذين يسألون أنفسهم فى تعجب عما إذا كنت تخططين من أجل الوقوف فى صفهم ومساندتهم "

وأصدر الآخرون أصواتاً هامسة ضاحكة رغم أن توماس لم يجد أى شيء مثير للضحك ، وقامت الجدة بلوى زاويتي فمها ورفعت ذقنها لأعلى ، وقالت " إننى بالتأكيد أقف فى صفهم " فى صوت موسيقى ، ثم انطلقت مع كعكتها .

كانت الطبقة الخارجية مصنوعة من الكرمله ، وكان توماس قد تأكد بنفسه من ذلك فى وقت مبكر ، كانت جدته هى أفضل من تقوم بإعداد طبقة الكرمله فى بلتيمور كلها - إذ كانت تجعلها غنية وعميقة وذهبية اللون وناعمة مثل الزبدة لدى انزلاقها عبر لسانك .

ونامت دافنى فى الساعة التاسعة بينما كانت تركل فى احتياج بتقديمها فى ذراعى إيان لأن أولاد وبنات العمه كانوا لا يزالون هناك ، ولكن توماس وأجاثا ظلا مستيقظان إلى أن قال آخر الضيوف " طابت ليلتكم " - وذلك فى حوالى العاشرة والنصف وهو وقت يتجاوز الموعد الاعتيادى لذهابهم للنوم فى السرير .

وقال إيان بصوت مرتفع خلفهما لدى صعودهما على السلالم " لا تنس يا أخذ حمام قبل النوم ! " ولكن توماس كان يشعر بالرغبة الشديدة فى النوم مما جعله غير قادر على أخذ حمام وألقى بنفسه فى سريره وهو مرتدى ملابسه الداخلية مع ترك ملابسه ملقاة فى كومة على الأرضية ، ثم أغلق عينيه فشاهد اللون الأزرق التركوازى الفيروزى الذى هو نفس لون حمام سباحة الأخت ميرا ، وسمع قعقة أنية الخزف الصينى المترامية من الطابق السفلى كما سمع خشخشة الفضيات وتدفق أغانى الراديو الراقصة البطيئة التى تحب جدته الاصغاء إليها أثناء قيامها بغسل الأطباق [إذ كانت تقوم بأعمال الغسل بينما يقوم إيان بمهمة رفع الأطباق من المائدة علاوة على تجفيفها عقب غسلها ، إذ دائماً ما كانت تقول إنها تشعر بالراحة الشديدة لدى سقوط المياه الدافئة على مفاصل أصابعها] ، وصاح إيان " أين تريدین وضع قطع

القماش المخرمة التي تخص المائدة ؟ " وتقاطعت أصوات المذيعين المرتفعة مع بعضها البعض في غرفة المعيشة ، إذ كان الجد يتابع الأهداف في لعبة البيسبول على التلفزيون ، وقالت الجدة " لم يسبق لى أن شاهدت جيسى جوردان منهمكة في ثرثرة شديدة على هذا النحو " . وصاح شخص ما قائلاً " لقد ظل مستواها في ضرب الكرة بالمضرب منخفضاً منذ منتصف يونيو "

وقالت الجدة بصوت مرتفع " أيمكن لك أن تخفض الصوت ؟ "

ومن المؤكد أن توماس قد نام بعد ذلك لأن الشيء التالي الذي أدركه هو أن المنزل أصبح صامتاً وتملكه إحساس بأن الصمت قد ظل مستمراً على مدى فترة طويلة من الوقت ، بل ولم تكن توجد سقسقة صرصار الليل ، ولا حتى صفارة قطار أو بوق عربة نقل مترامياً من على مسافات بعيدة ، الأصوات الوحيدة كانت تلك الفضلات المتبقية من أصوات ماضية والتي تطفوا عبر ذهنك في بعض الأحيان عندما لا يكون هناك أى شيء آخر تصغى إليه ، قال إميت الموقر " شكراً جزيلاً لك يا أيتها الأخت أودرى " وقالت الجدة : " لماذا يا إيان ؟ لماذا ؟ "

كان ينبغي على توماس أن يذكر لها السبب فهو برغم كل شيء كان يعرف الإجابة ، أو هو كان يعتقد في ذلك على الأقل ، فالإجابة هي أن تشرعى في الذهاب لملاقاة الآخرين في السماوات . فهم سيكونوا في انتظارك هناك إذا كنت قد حرصت على إنجاز الأمور على نحو سليم ، فوالدته ستكون في انتظارها وهي مرتدية فستانها الوردى المزخرف المليء بالكشكشة والأهداب وستقود سيارتها نحو البوابة وتنتظر عند

البوابة مع الاستمرار في تشغيل الموتور ووضع مرفقها على حافة النافذة وعندما يقع بصرها عليه يضيء وجهها في سعادة وغبطة غامرة وتقوم بالتلويح له بيديها ، وتنادى عليه " توماس ! موجود هنا ! " فإذا لم يتمكن من تحديد مكانها على الفور فإنها تطلق بوق السيارة وعندئذ يتمكن من مشاهدتها ويشعر في الجرى في اتجاهها .

* * *

أناس لا يعرفون الإجابات

بعد أن خرج دوج بيدلو على المعاش وجد مشقة في إمعان النظر في الأشياء التي لها علاقة به ، وقد أدهشه ذلك لأنه كان معتاداً على الإجازات الصيفية الطويلة التي يحصل عليها من خلال مهنته كمدرس ولم يكن يجد أبداً أية صعوبة في شغل الفراغ في هذه الأجازات ، ولكن الخروج على المعاش كان مسألة أخرى على ما يبدو ، إذ لم يكن له أية نهاية ، كما أنه كان يحظى بالمزيد من الأهمية فهو إذا تسكع فيما حوله في الصيف كانت بي تقول إنه من حقه الحصول على فترة راحته ، أما التسكع في الشتاء فكانت تنظر إليه على أنه كسل محض ، لذلك سألته : " أليس لديك مكان ما تذهب إليه ؟ فالكثير من الرجال ينضمون للنوادي أو أى شيء من هذا القبيل ، ألا يمكن لك أن تجهز وجبات وتبيعها من خلال التنقل بها في داخل عربة ، ألا يمكن لك التطوع للعمل في مستشفى ؟ "

حسناً . لقد حاول ، إذ تعرّف على مجموعة من الناس في كنيسة كانوا يعملون مع الشباب المحرومين من الخدمات الرئيسية ومن الحقوق المدنية ، وقال لهم إن لديه أربعين سنة خبرة كمدرّب رياضي في كرة البيسبول .

فابتهجوا لدى سماعهم ذلك ، ولكن كان من المفترض أن يحصل على قدر من التدريب بأن يمضى ثلاثة أيام من أيام السبت فى دراسة سعاد الحياة ونحوسها العاطفية للمراهقين ولكن فى يوم السبت الثانى شعر بالملل والسأم من المراهقين ، فهو قد ظل يتعامل مع سعاد حياتهم ونحوسها على مدى أربعين عاماً ، والنتيجة أنهم كانوا متسمين بالضحالة والسطحية من وجهة نظره .

ولذلك فقد انضم لى حلقة دراسية ليلة تتناول القصة القصيرة الحديثة [وابنته هى التى عرضت عليه هذه الفكرة] ، إذ تخيل أن ذلك لن يكون ضحلاً كما أن القصص القصيرة ستتلائم معه لأنه لم يكن أبداً قارئاً سريعاً فى أى وقت من الأوقات ، ولكن اتضح له أنه ليس لديه موهبة أو قدرات خاصة فى مناقشة الأمور ، فأنت إذا قرأت قصة فإنها إما أن تكون جيدة أو رديئة ، وبالتالي ما الذى يمكن مناقشته فى هذا الشأن ؟ أما الناس الآخرون فى الفصل فكانوا على استعداد للتحدث على نحو مترابط ومتواصل للأبد ، ولذلك فقد توقف عن الذهاب إلى هذه الحلقة الدراسية فى منتصف فترتها الزمنية .

وبعدئذ تراجع إلى الدور التحتانى ، وقام بتصنيع لعبة أطفال على شكل صندوق لحفظ النفائس وذلك من أجل أصغر أحفاده ، ولكن أعمال النجارة لم تقدم له أموراً كافية جديدة بالنظر فيها ، وتركت مساحة شاغرة من نوع ما فى داخل ذهنه مما أتاح الفرصة لكافة أنواع الأفكار المزعجة أن تتدافع لى تملأ ذلك الفراغ .

ونادراً ما كان يظهر هناك شىء بحاجة للإصلاح فكان يرحب بذلك دائماً . حيث كانت بى تحضر له إحدى الأشياء المنزلية وعندئذ كان يقطع بلسانه فى سعادة ويسألها " ما الذى فعلتیه فى هذا ؟ "

فتقول : " لقد كسرتة یا دوج وذلك هو كل ما فى الأمر ، أوكى ؟ " وتضيف " لقد عكفتُ على كسره فى تعمّد لقد سهرت حتى وقت متأخر الليلة الماضية ورحت أفكر فى كيفية كسره "

وعندئذ كان يهز رأسه وهو يشعر بالامتنان والأهمية .

إذ أن مثل هذه الحالات لم تكن تظهر فى كل يوم أو حتى فى كل أسبوع ، لم تكن تظهر فى أوقات متقاربة مما يجعله مشغولاً ومنهماكاً فى العمل تماماً وباستمرار .

وكان من المفترض منذ البداية أنه سيقدم المزيد من المساعدات للأحفاد بمجرد خروجه على المعاش ، والله يعرف أن المساعدة كانت مطلوبة ، إذ أصبحت دافنى فى الصف الأول الابتدائى ولكنها ما زالت طفلة رهيبة ومزودة بقوى روحية خارقة ، وحتى الطفلان الأكبر سناً - فى سن العاشرة والثالثة عشر - كانا يحصلان على قدر كبير من الاعتناء بهما ، وكان مرض التهاب المفاصل الذى تعانى منه بى قد سبب لها الإعاقة إلى حد كبير بينما كان إيان يهلك نفسه فى العمل ، وتطرقوا إلى فكرة الاستعانة بامرأة شغالة لمدة يومين أسبوعياً ولكن النقود كانت غير كافية لمواجهة ذلك ، لذلك حاول دوج تقديم يد العون والمساعدة ولكن اتضح أنه غبى ومغفل من نوع ما ، مثال ذلك أنه أدرك أن الأطفال

تركوا آثار طين عبر أرضية المطبخ فسارع إلى إحضار ممسحة وجردل وهو يموج بأكبر قدر من الحماس وحسن النوايا ولكنه سرعان ما سمع بى وهى تقول : " يا دوج أنت تنتشر الماء القذر فى جميع الأرجاء أثناء المسح " ثم قال إيان " يا والدى لسوف أتولى إنجاز ذلك بنفسى " فقام دوج بتسليمه الممسحة وهو يشعر بالاستياء والامتنان فى آن واحد. ثم ارتدى جاكته وراح يصفر بفمه للكلبة لكى يصطحبها فى نزهة .

وكان هو والكلبة بيتسى ينطلقان فى نزهات طويلة للغاية فى هذه الأيام ، ليست طويلة من حيث المسافة ولكن طويلة من حيث الفترة الزمنية ، وكانت الكلبة بيتسى قد أصبحت عجوزاً للغاية مما جعلها تكاد تزحف على قدميها ، وربما كانت تفضل البقاء بالمنزل ولكن دوج كان سيشعر بالسخافة لو راح يجوب الشوارع بدون هدف ، فهذا أعطاه شيئاً ما يتعلق به - مقودها الجلدى المتشقق القديم الذى كان يتدلى فى تراخ بينهما لدى سيرها فى بطاء على رصيف المشاة ، وكان بمقدوره تذكرها عندما كانت كلبة صغيرة فى السن وكان المقود يتحول إلى حبل مشدود شبيه بحبل الغسيل فى كل مرة يمر فيها ستجاب .

ولسبب ما غير وجيه راح يتخيل ما يمكن أن يبدو عليه المنظر لو أن بى حلت محله فى اصطحاب الكلبة بى للتريض ، حيث سيبدو كلاهما متماثلين من حيث التحديق والمعاناة من مرض التهاب المفاصل ، فهو كثيراً ما شاهد مناظر مماثلة - أرمالات طاعنات فى السن مع حيواناتهن المدالة العاجزة بسبب الشيخوخة ، وهو إذا انتقل إلى رحمة الله ستضطر بى لاصطحاب الكلبة بيتسى من أجل التريض وذلك على

الأقل فى فترة النهار عندما لا يكون الأولاد موجودين بالمنزل ، ولكنه لم يكن على وشك الانتقال إلى رحمة الله بالطبع ، إذ كان دائماً ما يحاول الاحتفاظ بشكله ومظهره وما زال بمقدوره ارتداء البنطلونات التى اشتراها منذ ثلاثين عاماً لأنها مازالت على مقاسه .

ولكن منذ فترة قال له طبيب أسرتهم كلاماً ما مثيراً للقلق ، إذ قال " هل تعرف الأشياء التى أكره سماعها ؟ عندما يجىء إلى مريض ويقول لى [يا دكتور لقد جئت إليك لكى تجرى لى فحصاً شاملاً ، فأنا سأبلغ سن المعاش فى الشهر القادم ولقد وضعت خططاً من أجل القيام بكافة هذه المغامرات الكبيرة] وعندئذ أكتشف على نحو أكيد مثل القتل بالرصاص أن لديه شيئاً ما حادث فى نهاية العمر أو قاض على الحياة مثل السرطان على سبيل المثال ، ويحدث هذا دائماً على نحو حتمى وبكل تأكيد "

حسناً لقد تجنب دوج ذلك الاحتمال ، وذلك من خلال عدم الذهاب على الإطلاق من أجل ان يتفحصه الطبيب .

كما إنه لم يخطط للقيام بأية مغامرات أو مشروعات كبيرة .

والمشكلة هى أنه لم يكن له أصدقاء ، لماذا لم يلحظ ذلك من قبل فى أى وقت من الأوقات ؟ ولم يكن لديه أصدقاء كثيرون على ما يبدو عندما كان بالمدرسة الثانوية والكلية .

لو كان داني قد ظل على قيد الحياة لكان قد اتخذ منه صديقاً على ما يبدو .

على الرغم من أن إيان كان بالطبع طيب العشرة أيضاً .

كل ما هنالك أن إيان كان ... أوه أقل انتماءً إليه على نحو ما . ربما بسبب ذلك العمل المتجدد دائماً . كما أنه كان جاداً للغاية ولم يكن يتصرف أبداً في بلاهة مثلما كان يفعل داني عادةً أو يجلس لكي يدرش ويتجاذب أطراف الحديث مع والده . بل ولم يعد يتصادق مع أي فتاة بعد أن تلاشت تلك الفتاة الجميلة الشابة من الصورة . وافترض دوج أنه قد عثر على صديقة ما أخرى ، إلا أن إيان لم يتحدث في هذا الموضوع مع والده على الإطلاق . وهنا كانت تكمن المشكلة : فهما لم يعتادا على تجاذب أطراف الحديث سوياً .

أم داني فكان معتاداً على الدردشة مع والده .

* * *

وبينما كان دوج يقتاد الكلبة بيتسي للنزهة بجوار منزل الأجانبي في يوم لطيف على غير العادة في شهر فبراير تلاحظ له وجود شخص ما مستلقى على السطح وقد اتجه بوجهه للأسفل ، سبحان الله ، ماذا يحدث الآن ، كانوا يعيشون أغرب حياة هنالك ، كان هذا الشخص منبطحاً في خط متوازي مع الأفريز حيث كان يحاول إدخال سلك ما أو سلك كهربائي من خلال نافذة بالدور العلوي وتوقف دوج لكي يرقب ، وراحت الكلبة بيتسي تزمجر وترتطم بالأرض محدثة أصواتاً مكتومة ، وقال دوج بصوت مرتفع " أتريد مساعدة ؟ "

فرفع الأجنبى رأسه ، وقال بتلك الطريقة الأمرة التى يستخدمها الأجانب فى بعض الأحيان " نعم ، أرجو أن تدخل إلى المنزل وتتلقى هذا السلك "

فقال دوج " أوه . أوكى "

وترك مقود بيتسى . فهى لم تكن بصدد الذهاب إلى أى مكان .

وهو قد سبق له الدخول إلى منزل الأجانب مرات عديدة ، لأنهم كانوا يقيمون حفلة للجيران فى الرابع من يوليو من كل عام [ولقد قال أحدهم ذات مرة " عيد استقلال سعيد عليكم " فرد على الفور " وعيدكم سعيد "] وكان يدرك أن النافذة المتكلم عنها تنتمى لغرفة الحمام بالدور الثانى ولذلك قام بعبور الصالة التى كانت خالية من الأثاث تماماً وصعد على السلالم ودخل إلى غرفة الحمام ، وكان وجه الأجنبى متدلياً على نحو مقلوب خارج النافذة بينما شعره الغزير الأسود يقع بعيداً فى خط مستقيم عن رأسه مما جعله يبدو مندهشاً . وقال بصوت مرتفع " هنا ! " .

ربما يكون قد كسر جزءاً من لوح زجاجى . ليس ثقباً مثقوباً فى براعة فى الخشب وإنما ثقب على شكل مثلث فى الزجاج نفسه ، إذ بدا الأمر شبيهاً بسلك تم إقحامه من خلال سلك الإيرىال الهوائى ، وراح دوج يجذبه فى حرص وعناية ويلفه قدماً وراء قدم لكى لا يحدث كشطاً به ، فقال الشخص الأجنبى " أوكى " ثم أختفى وجهه .

ولم يخطر على بال دوج أن يسأل نفسه عن كيفية وصول الرجل إلى السطح فى بادئ الأمر . وعلى نحو فجائى أصبح موجوداً بالطابق

الأول مرة أخرى وراح ينظف ملابسه في مدخل غرفة الحمام - إنه شاب وسيم وقصير وقوى وممتلئ الجسم ومرتدى قميصاً أبيض اللون وجينز أزرق ، يمكن لك أن تكتشف الأجانب دائماً من خلال الطريقة التي يرتدون بها بنطلوناتهم الجينز حيث تكون أنيقة ومتلائمة مع الخصر عند خط الخصر الفعلي ، وفي حالة هذا الرجل تم إزالة كرمشة واحدة من خلال الكي ، أكان اسمه : جيم ؟ لا ، جيم كان ينتمي لدفعة سابقة من الأجانب ، [إذ كان الأجانب يجيئون ويرحلون في موجات متعاقبة بعد الحصول على الماجستير أو الدكتوراه أو درجات علمية في الشئون الهندسية] وقال دوج في محاولة " فرانك ؟ "

" فريد "

كانوا دائماً يحرصون على إسقاط أية أسماء عُمّدوا بها ويصعب النطق بها ، أو ربما لم يعمدوا بها ولكن

وقال فريد له " لو سمحت أربط السلك عند كف الهوائي المرسل "

" وعلى كل حال : ما هذا ؟ "

" إنه الإريال أو الهوائي للراديو الخاص بي المستخدم للموجات القصيرة "

" أه "

" فقد قمت بربطه مع إريال التليفزيون على المدخنة "

فقال دوج له في تساؤل " أذلك آمن ؟ "

فقال فريد فى ابتهاج " ربما . وربما لا "

ولم يكن دوج سيبدى اهتمامه وقلقه إلا أن هؤلاء الناس كانوا ميّالين على ما يبدو إلى إحداث الكوارث ، ففى الصيف الماضى وأثناء قيامهم بتثبيت نظام لتبادل الاتصال الداخلى بين مركزين فإنهم تسببوا فى إشعال النيران فى العلّية الخاصة بهم ، ولم يكن دوج يعرف على وجه الدقة كيف يمكن لنظام تبادل الاتصال الداخلى أن يتسبب فى إشعال نيران ، وكل ما عرفه هو أن الدخان بدأ يتلاطم خارجاً من نافذة حاجب العين الصغيرة الموجودة فى السطح ، وعندئذ خرج ستة أو سبعة من الأجانب فى بطاء من المنزل ووقفوا فى الفناء وراحوا يحملقون لأعلى وقد ظهر عليهم الاستمتاع ، وفى نهاية الأمر قامت المسز جوردان بالاتصال تليفونياً بمصلحة المطافىء ، وفيما بعد سألت بى عن نوعية الفائدة التى يحصلون عليها من وراء نظام الاتصال الداخلى ، ولكن الأجانب كانوا دائماً على ذلك النحو حيث كانوا يحبون الآلات والأدوات .

كان فريد يسير إلى الخلف الآن حيث كان يتم جذب السلك إلى النهاية لدى تقدمه عبر الصالة ، وكان يريد على ما يبدو أن يجعله يرقد فى منتصف الأرضية وبحيث يشكل كميناً أمام كل شخص يمر .

وتساءل دوج وهو يتتبعه " هل حصلت على أية مسامير ؟ "

" معذرة ؟ "

فاستمر دوج فى الكلام بدون أن يكون لديه أمل فى هذا العالم " المسامير ؟ مسامير على شكل حرف ل ؟ المسامير الكهربائية المعزولة "

وأضاف " فأنت تقوم بتثبيت السلك فى لوح القاعدة لكى لا يتسبب فى عرقلة المارة "

فقال فريد فى غموض " ربما فيما بعد "

مع الاتجاه بالسلك فى تلك الأثناء على نحو مباشر عبر الصالة وعدم السماح ببوصة واحدة من جزء متدلى .

وفى غرفة نوم فريد كان قماش ذهبى مطرز يتدلى على سرير خفيف نقالى شبيه بأسرة الجيش . وكانت توجد خزانة كتب تضم قمصان تى شيرت وبنطلونات الملاكى القصيرة وجوارب ملفوفة ومرتبّة على شكل هرم وشبيهة بالقنابل ، وتهيأ دوج لكى يستوعب كل هذا لأنه لم يكن هناك أى شىء آخر ينظر إليه - و لا حتى مكتب أو كرسي أو منضدة للكتابة أو مرآة أو صورة فوتوغرافية عائلية ، وكان يقبع على عتبة النافذة راديو من البلاستيك بنى اللون وقام فريد بإدخال سلك فى ثقب موجود فى جانبه .

فقال دوج " ربما كان ينبغى عليك إدخال السلك فى هذه النافذة "

فهز فريد كتفه فى لا مبالاة وقال " أبعد ما يكون عن السقوط "

فقال دوج " أوه "

ربما لم يكن فريد أحد الطلاب الذين يدرسون الهندسة ثم أدار فريد الراديو فبدأت الموسيقى فى الانسياب فى نغمة شرق أوسطية ليست لها نهاية أو بداية ، فأغمض عينيه بعض الشىء وراح يومئ برأسه مع الإيقاع .

وقال دوج : " حسناً ، من الأفضل لى أن أنصرف الآن " فتساءل فريد " أتعرف معنى هذه الكلمات ؟ الفتى الشاب الذى يودع حبيبة قلبه فإنه يقول لها الآن "

فقال دوج " يا إلهى ! من المؤكد أن الكلية بيتسى تسأل نفسها عن المكان الذى ذهبت إليه " وأضاف " سأقوم بتوديع نفسى حتى الباب الخارجى ، ولا داعى لأن تشعر بالقلق "

وكان قد اعتقد أنه من دواعى الارتياح أن يهرب من سماع تلك الموسيقى ، ولكنه بعد أن غادر المكان بل وبعد أن عاد إلى منزله وقام بفك مقود بيستى ظلت النغمة تلف وتدور فى داخل رأسه وكانت ضبابية وهائلة ومثيرة على نحو غامض "

وبعد يومين حاول الأجانب ربط الراديو بسلك مع مكبرات للصوت موضوعه حول المنزل على نحو استراتيجى ، ولذلك جاء إليه فريد لكى يسأل عن تلك المسامير التى هى على شكل حرف U وعن اسمها على وجه الدقة . فقال له دوج وهو واقف عند الباب وقد وضع قدميه فى الشبشب " إنها تسمى : staples " فقال فريد فى تأكيد " لا . لا . فكلمة staples تستخدم فى الأشياء التى تتعلق بالورق "

فقال دوج " ولكن المسامير تسمى staples أيضاً إن ما تريده هو " ثم أضاف " انتظر هنا ، أعتقد أن لدى بعض هذه المسامير فى البدروم "

ولذلك فإن شيئاً قد أدى إلى شيء آخر ، إذ وجد المسامير وذهب إلى هناك لكي يقدم يد العون والمساعدة وظل باقياً بعد ذلك لكي يتناول زجاجة من البيرة ، وسرعان ما أصبح يتواجد ويتسكع هناك في أوقات كثيرة ، إذ كان لديهم دائماً مشروع ما طائش يعملون فيه وعندئذ كان يساعدهم في إنجازه أو [في أغلب الأحيان] ينصحهم بالتراجع عن المحاولة ولأنهم كانوا من الطلبة وملتزمين بالأوقات غير المنتظمة للطلاب ، فإنه كان بمقدوره بوجه عام أن يضمن وجود اثنين منهم على الأقل بالمنزل ، وفي الوقت الحالي كان يعيش خمسة منهم بالمنزل : فريد وراى وجون وجون الثانى وعلّى ، وفي أجازات نهاية الأسبوع كان يجيء المزيد من الطلبة - طلبة بلديات لهم يدرسون في مكان ما آخر - ويختفى بعض من الطلبة الخمسة الأصليين ، وكان دوج يتركهم وشأنهم في أجازات نهاية الأسبوع وكان يفضل الذهاب إليهم في وقت متأخر من فترة ما بعد الظهر في أيام الأسبوع عندما تكون روائح التوابل والبصل المحروق قد بدأت في التصاعد من أنية علّى الموجودة في المطبخ والتي اكتسبت اللون الأسود وعندما يكون الآخرون قد جلسوا في تراخ وكسل في غرفة المعيشة وراحوا يحتسون البيرة ، وكانت غرفة المعيشة مزودة بأريكتى بلّاج مصنوعتين من الألومنيوم وكرسى مروج خضراء مصنوع من الحديد المطاوع وزميرك صندوق مستند على أربعة كومات من الكتب المدرسية الذابلة ، وفوق المستود كان يتدلى ملصق ورقى مكرمش لراقصة شرقية عارية البطن تحتسى البيبسى كولا ، وكانت صينية تلفزيون معدنية متهاكة تحمل التلفون ، وكان الحائط فوقها قد

نقشت عليه أسماء وأرقام وأشكال لولبية شرق أوسطية على سبيل
التزيين ، وأعجب دوج بتلك الفكرة : وهى أن الحائط يستخدم كدليل
للتليفونات ، إذ بدت له أمراً متسماً للغاية بالطابع العملى . وكان يحدق
بعينين شبه مغمضتين فى الكتابة إلى أن تصبح شريطية وزخرفية
وبعدئذ يأخذ رشفة أخرى من البيرة .

ولم يكن هؤلاء الطلاب من المدمنين على تناول الكحوليات وكانوا
ينظرون إلى الكحول على أنه عادة أمريكية أخرى غامضة وكانوا يعكفون
على تناول البيرة فى ببطء وفى أدب وينسونها على مدى دقائق طويلة ،
ولذلك لم يحصل دوج أبداً على أكثر من زجاجة بيرة واحدة ، وبعدئذ
كان دوج يستأذن للانصراف فكانوا ينهضون لتوديعه عند الباب
ويشكرونه مرة أخرى على الأشياء التى أنجزها من أجلهم .

وفى منزله ومن خلال المقارنة كان كل شىء يبدو دائماً وباقياً على
ما هو عليه - الغرف بها طبقة من السجاجيد وبها أثاث منجد وصور
لها إطارات ، وكان الأحفاد يضيفون طبقات من أشياء تخصهم ، إذ
كانت الصالة تبدو مليئة بخضم من الجاكيتات والكتب المدرسية الملقاة
هنا وهناك وعندئذ كان يدرك أن بى بدأت فى إعداد طعام العشاء
بالمطبخ ، [كم كانت رائحة وجبات العشاء بمنزل بيدلو غير مزخرفة
وغير مليئة بالتوابل ! لحوم قليلة التوابل و خضروات مسلوقة وبطاطس
مخبوزة] ، وإذا كان إيان قد عاد من العمل فإنه يكون مشغولاً مع
الأطفال حيث يحدد لهم من الذى جاء عليه الدور فى تلك الليلة لكى يعد
المائدة ويقوم بفضّ منازعاتهم أو حتى يشارك فى تلك المنازعات كما

لو كان هو نفسه بمثابة طفل ، استمع إليه مع دافنى على سبيل المثال ،
إذ كانت تسبب له الازعاج بأن تطلب منه أن يبحث لها عن السويتر
الأخضر الخاص بها لأن الغد كان يوافق الاحتفال بعيد القديس بطرس .
فقال لها " السويتر الأخضر الخاص بك موجود فى الغسيل " وكان ذلك
الرد سيضع نهاية للحوار لو كانت بى هى المسئولة عن هذه الأمور
ولكن دافنى واصلت القول فى إلحاح " أرجوك لو سمحت يا إيان ؟
إنهم سيسخرون منى إذا لم أرتد شيئاً ما أخضر اللون "

" قولى لهم إن عينيك هما شىء ما أخضر اللون "

" ماذا ؟ عينانى ؟ ولكن عينى لهما لون أزرق "

" حسناً ، لو قال ذلك شخص ما تظاهرى بالضيق والشعور
بالإهانة وقولى [أوه . لقد أحببت دائماً إنى أعتقد أن لونهما أخضر] "

فقالت دافنى " أوه يا إيان ، أنت إنسان سخي "

وراح دوج يفكر : إنه إنسان سخي بالفعل بل ومُغفَّل أيضاً وعلى
نحو أكيد وفى وقت متأخر من تلك الليلة سمع صوت الغسالة الكهربائية
وهى تتحرك فى إجتياح .

فى معظم الأيام كان إيان يستخدم السيارة ولكن فى أيام الثلاثاء
كان يستقل الأتوبيس فى ذهابه إلى العمل وذلك حتى يمكن لدوج أن
يصطحب بى بالسيارة إلى الطبيب ، إذ كان عليها أن تذهب للطبيب فى
كل أسبوع فردى ، وأصبح دوج يعرف غرفة الانتظار فى عيادة ذلك
الطبيب معرفة جيدة للغاية حتى صار بمقدوره مشاهدتها فى أحلامه ،

كان يوجد نبات طويل نحيل شاحب متدلى على الأريكة الفينيل ، وكانت توجد منضدة مليئة بكومات من المجلات مما يجعلك تضطر لأن تشعر بالرغبة الشديدة فى قراءتها - جرائد مطبوعة بحروف واضحة ومخصصة لأحدث الاكتشافات العلمية الدقيقة .

وكان يوجد فى نفس العيادة طبيبان آخران : أخصائى أمراض جلدية وطبيب عيون ، وذات صباح شاهد دوج طبيب العيون وهو يتحدث مع فتاة رائعة الجمال للغاية عند مكتب الاستقبال ، ومن المؤكد أن موظفة الاستقبال كانت قد اقترحت وقتاً ما أو موعداً ما لأن الفتاة الشابة هزت رأسها بما يفيد عدم الموافقة وقالت " أنا أسفة ، لا أستطيع الموافقة على ذلك الموعد "

فتساءل الطبيب " لا تستطيعى الموافقة ؟ " وأضاف " هذا موعد من أجل إجراء جراحة وليس موعداً لتصفيف الشعر ، فنحن نتكلم بشأن بصرك ! "

فقالت الفتاة " إننى مشغولة فى ذلك اليوم " .

" يا آنسة ويلسون ، ربما أنت لا تفهمين جوانب الموقف ، هذه مشكلة ينبغى أن تهتمى بها الآن بل وكان ينبغى أن تهتمى بها منذ وقت مضى ، ولا ينبغى أن تؤجل إلى الأسبوع القادم أو الشهر التالى ، وأنا لا أرغب فى ترويعك أكثر من ذلك "

فقالت الفتاة الشابة " نعم ، ولكن من قبيل المصادفة أنى مشغولة فى ذلك اليوم " .

ثم خرجت بى من غرفة الطبيب بلوم وبالتالي لم يستطع دوج معرفة نهاية تلك المناقشة ولكنه مع ذلك ظل يفكر فى هذا الموضوع ، ما الذى يجعل شخصاً ما يؤجل مثل هذه الجراحة الهامة الحاسمة ؟ أكانت يصدد مقابلة عشيق لها ؟ ولكن كان بمقدورها دائماً أن تقابله فى يوم آخر ، أكانت ستتعرض للفصل من العمل ؟ ولكن لا يوجد صاحب عمل قاسى القلب إلى هذه الدرجة ، ولم يتمكن دوج من الوصول إلى تفسير كاف .

تخيل هذه الارتجالية الشديدة فيما يتعلق بقوة إبصارك ، فالأمور قد تصاعدت وأصبحت متعلقة بحياتك ، وبالتالي لا ينبغى عليك تحمل النتائج المترتبة على الإهمال والتي قد تستمر إلى الأبد .

وفى يوم الأربعاء جاءت ابنتهما لكى تساعد فى أعمال التنظيف الصعبة ، حيث وصلت فى وقت تناول الطعام ومعها كسرولة مليئة بالطعام من أجل العشاء كما كان معها قفاز مطاطى كانت قد اشترته بعد أن سمعت عنه أنه يخفف الآلام فى الأصابع المصابة بالتهاب المفاصل على نحو رائع ، وقالت لأمها بى " إنه من القفازات الموجودة فى المتجر التنويعى ولقد شاهدت إعلاناً عنه فى الليلة الماضية فى الأخبار المسائية " وأضافت " ومن حسن حظك أننى ذهبت على الفور إلى محلات هوشيلد واشتريته ، فمن المتوقع أن يتدافع الناس ويهجمون على شراء هذه القفازات " .

فقالت بى فى طاعة واحترام " نعم يا حبيبتي ، كم كان هذا لطيفاً منك للغاية " ، وهى كان لديها قفاز طبي بالفعل بل وأكثر اتساماً

بالتابع الطبي من ذلك الذى أحضرته ابنتها ، ومع ذلك فقد ارتدت هذا القفاز ومدت يديها فى خط مستقيم وعلى نحو مسطح بقدر الإمكان على سبيل الاختبار ، وكانت ترتدى القمصان الفضفاضة الرياضية التى تخص إيان علاوة على ارتداء بنطلون فضفاض وجورب خف . ولدى ارتدائها القفاز الأبيض الأنيق بدت ضعيفة ومخيلة بعض الشيء .

وقامت كلوديا بملأ جردل فى حوض المطبخ وأضافت جرعة من النشادر ، ثم قالت لهم " لسوف أقوم بتنظيف تلك النجفة " وأضافت " فقد لفتت انتباهى فى الأسبوع الماضى ، إنها بمثابة خزى وعار ! "

ربما كانت هى ساخطة للغاية من إدارة إيان لشئون المنزل أو ربما كانت ساخطة من الزمن فى حد ذاته والذى غلف كل شيء وكل منشور بالتراب ، ولم تكن تفكر فى الانطباع الذى يمكن أن تتركه عندما تجوب فى احتياج فى جميع أرجاء منزل شخص ما وتعلن أنه ملئ بالقذارة وألقى دوج نظرة جانبية على بى لكى يعرف على أى نحو تقبلت هذا الكلام ، كانت عيناها دامعتين ولكن ربما السبب فى ذلك هو النشادر . وانتظر إلى أن غادرت كلوديا المطبخ ونقلت جردلها إلى حجرة الطعام ثم وضع يده على يد بى ، وقال لها " أليس هذا أمراً عجيباً ؟ فى بادئ الأمر كنت تقومين بتأنيب وتوبيخ أطفالك وبعدئذ وعلى نحو فجائى بلغ بهم حد الوقاحة أن يقوموا بتأنيبك " .

فابتسمت بى وأدرك أن دموعها لم تكن دموعاً حقيقية على الإطلاق ، فاستطرد فى مزيد من الإشراف والغبطة " تجيء علينا مرحلة نكون فيها متعادلين ومتساويين أعنى عندما كانت هى فى حالة صعود وكنا نحن فى حالة هبوط وهى مرحلة كنا فيها متعادلين مع بعضنا البعض " .

فقلت بى " حسناً - من المؤكد أنتى كنت أتحدث فى التليفون فى ذلك الوقت " ثم ضحكت .

كانت يداها المغلفة بالقفاز تبدو فاقدة الحس بالنسبة له ومثلما هو الحال مع يده بعد أن يكون قد نام عليها بطريقة خاطئة مما أدى إلى قطع الدورة الدموية .

* * *

وتسبب الأجانب فى إشعال النيران فى سيارتهم عندما حاولوا تركيب راديو بها ، وقالت المسز جوردين وهى تراقب المنظر من المدخل المسقوف الأمامى لمنزل آل بيدلو : " لم أكن أعرف أن الراديوهات قابلة للإشتعال وسريعة الاشتعال " . كما كان دوج نفسه مندهشاً بعض الشيء ، ولكن الإلكترونيات لم تكن الميزة القوية التى يتميز بها وسار إلى هناك ليرى ما إذا كان بمقدوره تقديم يد العون والمساعدة . كانت السيارة ماركه دودج المنتمية لأواخر الخمسينيات أو ربما أوائل الستينيات عندما كانت تلك الأجنحة التجميلية ، بمؤخرة السيارة هى البدعة السائدة وذات يوم كان جسدها أزرق فاتح ولكنه أصبح الآن أحمر طافئ بسبب الصدأ ، وكان باب واحد له لون أبيض بينما حاجز اكصدام واحد له لون تركوازى ، وكانت ملكيتها غير واضحة نظراً لأن الشخص الأجنبى الذى اشتراها نصف عمر أو ربع عمر قد عاد منذ فترة طويلة إلى وطنه .

كان جون الثانى وفريد وعلى يقفون حول السيارة فى أوضاع متكلفة رشيقة مع التهوية فى كسل على وجوههم بالمرآوح ، ويبدوا أن

الدخان كان ينساب من لوحة أجهزة القياس ، وقال دوج " يا إخواني ؟ هل تعتقدون أنه ينبغي علينا أن نستدعى عربية الحريق ؟ " إلا أن فريد قال " أوه . نحن لا نحب أن نزعجهم باستمرار "

ومد دوج يده إلى داخل القاذفة المفتوحة عند باب السائق - وهو يأمل ألا ينفجر أى شىء - وجذب أول سلك تلامس مع أصابعه ، فتضاعل انسياب الدخان على الفور تقريباً ، وكانت تنبعث رائحة قوية لمطاط يحترق ولكن لم يكن هناك دمار حقيقى - على الأقل لم يكن هناك دمار يمكن له مشاهدته . وكان من الصعب معرفة حجم الدمار ، فالمقعد الأمامى كان بالياً لدرجة أن الزنبركات كانت مكشوفة وعارية كما أن المقعد الخلفى قد أزيل تماماً .

وقال جون الثانى موجهاً كلامه لعللى " ربما لن يصبح لدينا راديو "

فقال فريد " ما يسبق أن كان لدينا راديو من قبل على الإطلاق " ،

وقال جون الثانى " كنا قانعين وراضين تماماً وعندما نسافر كنا نستمتع للطيور وهى تغرد وتغنى "

وعندئذ تخيلهم دوج وهم يسافرون عبر أرجاء ريفية خضراء منبسطة مثل المنظر فى الكتاب الأول لتعليم القراءة والكتابة للأطفال ، وكان متأكداً من أنهم من النوع الذى ينطلق بالسيارة بدون ملاء خزان الوقود فى بادئ الأمر أو تفحص الضغط فى إطار السيارات ، ومن المحتمل أنهم لم يعتادوا على أن يكون بحوزتهم خريطة للطريق .

* * *

و ذات صباح عندما نزل هابطاً على السلالم وجد الكلبة بيتسى ميتة على أرضية المطبخ بينما جسدها لم يتخشب بعد ، كان موتها بمثابة صدمة له وذلك على الرغم من أنه كان ينبغي عليه أن يكون مستعداً لمواجهة ذلك ، فهي كانت تبلغ من العمر ستة عشر عاماً . وكان لا يزال بمقدوره أن يتذكر الشكل الذى كانت عليه عندما أحضروها إلى المنزل - كانت صغيرة الحجم للغاية حتى أنها كانت فى نفس حجم طبق طعامها ، وفى ذلك الشتاء الأول تساقط الثلج بغزارة شديدة فقامت بتحديد جسدها الضئيل الممتلىء فى غبطة بينما طبقة من الثلج تكسو أنفها وكتل رقيقة من الثلوج المتساقطة تكسو رموش عينيها .

وصعد إلى الدور العلوى لى يوقظ إيان . وكان يرغب فى القيام بدفنها قبل أن يشاهد الأطفال جثتها وقال " إيان " وأضاف " يا ابنى " كانت غرفة إيان مازالت متسمة بالطابع الطفولى للغاية إذ كانت نماذج الطائرات مازالت قابعة على الأرفف بين كرات بيسبول موقَّع عليها بخط اليد وكتب وحوليات المرحلة الثانوية ، وكان مفرش السرير به رسومات مطبوعة لسيارات من طراز عتيق ، كانت تشبه إحدى تلك الغرف التى تم الاحتفاظ بها كضريح عقب موت شخص صغير فى السن .

وعلى العكس من ذلك كانت غرفة داني ، فقد أُدخلت عليها ديكورات جديدة لى تصبح غرفة خاصة بتوماس ، فلم يتبق بهذه الغرفة أى أثر لداني .

" يا ابنى ؟ "

" ه م م م "

" إننى بحاجة إليك لكى تساعدنى فى دفن بيتسى "

ففتح إيان عينيه . وقال " بيتسى ؟ "

" لقد عثرت عليها فى هذا الصباح ميتة فى المطبخ "

فراح إيان يفكر للحظات ثم جلس فى اعتدال ، وعندما تأكد دوج من أن إيان أصبح مستيقظاً غادر الغرفة ونزل إلى الدور الأول لكى يأخذ جاكته .

لم تكن بيتسى كلبة ضخمة الجثة ، ولكنها كانت ثقيلة الوزن بعض الشيء ، وقام دوج برفعها على ممسحة الأرجل ثم جر الممسحة إلى الخارج وإلى أسفل السلالم الخلفية . وتلاحقت أصوات ارتطام مكتوم مما جعل دوج يجفل ، وتركت الممسحة أثار جرجرة وسحب على العشب المتألق المفعم بالحياة ، وذهب إلى الخلف نحو نباتات الأزالية الصحراوية ، وأسقط زوايا الممسحة ، ثم اعتدل فى وقفته ، وكان الوقت مبكراً للغاية مما أدى إلى عدم وجود جيران فى أى مكان قريب .

وخرج إيان من المنزل وقد رفع ياقة ستيرته الجلدية لأعلى وأحضر معه كلا الجاروفين ، وقال دوج له : " من الأمور الملائمة أن الأرض ليست متجمدة "

" هذا صحيح "

" ربما يكون هذا الإجراء غير قانونى "

وقاما بالتكسير أسفل الطبقة العليا من التربة المشتعلة على العشب وجذوره ، مع الحرص بقدر الإمكان على عدم شقها إلى جزئين ،

وقاما بوضعها على جانب ، وكان النسيم يعبث بفراء بيتسى وظل دوج يتخيل أنها بمقدورها أن تشعر بالنسيم وأنها تدرك وتعرف ما يفعلانه ، وحرص على أن يكون ذهنه خالياً من أى انفعال ودخل فى إيقاع متبادل مع إيان وهما يعزقان التربة الحمراء مع الارتطام فى رنين من وقت لآخر مع حصوة أو جذر ، وعلى الرغم من النسيم بدأ يتصبب عرقاً فاضطر للتوقف لكى يخلع جاكته ولكن إيان واصل العزق . ولم يبد على إيان أنه شعر بالسخونة على الإطلاق بل وبدا عليه أنه شاعر بالبرد وشاحب مع وجود ذلك الخط الأبيض الرفيع حول شفتيه الذى يدل على الحزن ، وراح دوج يفكر : ترى هل هذه الوفاة تسبب له الازعاج الشديد ، ثم قال " أعتقد أنك ستشعر بافتقادها "

فقال إيان وهو مازال مستغرقاً فى الحفر " نعم " .

" فبيتسى قد تواجدت عندنا منذ أن كنت أنت فى سن الثامنة أو نحو ذلك بل وربما كنت أقل من سن الثمانية "

فأوماً إيان برأسه وانحنى لكى يلقى بقطعة من الصخر بعيداً .

وقال دوج له " ستجعل الأطفال يضعون نوعاً من العلامة أو الشاهد على هيئة بصلات نباتية أو شئ من هذا القبيل ، ويجعلون مقبرتها جميلة "

وكان ذلك هو كل ما يفكر فى تقديمه .

وبعد أن انتهى من الحفر أدركا أن الحفرة لها شكل بيضاوى أكثر مما هى مثلثة الشكل ، لذلك كان عليهما استخدام الحيلة والمناورة لكى

يضعها بيتسى فى هذه الحفرة ، ولقد تلاءمت أكثر فى داخل الحفرة عندما وضعت على جنبها مع التقوس بعض الشيء ، وعندما شاهد دوج أنفها المخملى الناعم متلامساً مع الطين قفزت الدموع إلى عينيه ، لقد كانت دائماً كلبة غير قاسية ولطيفة ومجاملة للغاية وقابلة للتكيف ، ثم قال " أوه . يا إلهى الذى فى السموات " ونظر لأعلى وعندئذ أدرك أن إيان كان يصلى ، إذ كانت رأسه منحنية وكانت شفثاه تتحركان ، وأحنى دوج رأسه على وجه السرعة ، وشعر وكأن إيان هو الشخص الكبير فى السن وأنه هو الطفل ، لقد انقضت سنوات وربما كل سنوات فترة المراهقة لديه منذ أن كان يعتمد فى امتنان على معلومات شخص ما آخر بشأن ما ينبغى عليه أن يفعله .

* * *

وأصيب الطفلان الأصغر سناً بمرض جدبرى الماء - دافنى فى بادىء الأمر وبعدها أصيب توماس ، وتوقع كل شخص أن تصاب أجاثا بنفس المرض ولكن من المؤكد أنها أصيبت به فى وقت مبكر وقبل أن يعرفوها ، كان مرض دافنى خفيفاً للغاية ولكن إصابة توماس كانت رديئة للغاية وذات ليلة استيقظ وهو يموج بهذيان الحمى ، وسمع دوج صوته الخشن المذعور المنطلق فى وضوح بين طيات الظلام " لا تدعوهم يجيئون ! لا تدعوا حوافرهم الحادة ! " ثم سمع صوت إيان وهو يقول " يا توماس ، أيها الرجل العجوز . توماس . توم - توم "

فى تلك الحلقة الدراسية عن القصة القصيرة قرأ دوج قصة عن تجربة قامت بها مخلوقات من الفضاء الخارجى ، وما كانت هذه

المخلوقات تريد أن تعرفه هو : هل يمكن لسكان الكرة الأرضية أن يقيموا علاقات عاطفية ، أم أنهم كانوا واقعين تحت رحمة البيولوجيا ، لذلك قاموا بقطع منزل إلى نصفين فى منتصف الليل وربطوه مع نصف منزل آخر موجود فى موقع مختلف تماماً ، ثم قاموا بخلط المنزلين مع بعضهما البعض مثل خلط القطع العديدة للعبة ، فاستيقظت هذه المرأة مع رجل وأطفال لم يسبق لها أن وقع بصرها عليهم من قبل على الإطلاق ، وبالطبع شعرت بالحيرة والارتباك الشديدين وشعر الآخرون بنفس تلك المشاعر أيضاً ، ولكن تصادف أن كان الأطفال يعانون من نوع ما من المرض : من الحصبة أو شئ ما من هذا القبيل [بل وربما الجديرى المائى] ، ولذلك فإنها بذلت كل ما فى جهدا بالطبع لكى تجعل الأولاد يشعرون بالراحة ، ولذلك وصلت المخلوقات فى استنتاجها إلى أن سكان الكرة الأرضية لم يميزوا فى المعاملة ، فمشاعرهم العائلية المزعومة كانت مسألة ظروف عمياء .

ولم يستطع دوج أن يتذكر حالياً الكيفية التى انتهت عليها القصة . وربما كانت تلك هى النهاية ، إذ لم يستطيع أن يتذكر على وجه الدقة .

وفى الظلام كان قفاز بى الأبيض الخاص بالتهاب المفاصل يتوهج على نحو عجيب ومخيف ، كانت مستلقية على جانبها وفى مواجهته بينما القفاز متجعد تحت دقنها ، كان أقل الأصوات يوقظها عندما كان أطفالهما الثلاثة صفاراً - كحة أو مجرد أنين ، والآن أصبحت تستمر فى النوم برغم حدوث أى صوت ، وكان دوج مسروراً من ذلك ، ومما يدعو للشفقة أن الكثير من العمل كان يقع على عاتق إيان . ولكن إيان

كان فى مرحلة الشباب ، وكان يتمتع بالحياة والنشاط ، ولم يكن قد وصل بعد إلى تلك المرحلة التى يشعر فيها أن المسألة لا تستأهل منه أن يبذل كل هذه الجهود .

* * *

وجه إيان الدعوة لوالديه للذهاب فى رحلة خلوية للزمالة المسيحية . فتسأل دوج لكى يكسب الوقت قبل أن يجيب " الذهاب إلى ماذا ؟ " [ومن الذى كان يهمله اسم تلك الرحلة ؟ من المحتمل أنها كانت شيئاً ما مثيراً للارتباك] .

فقال إيان بطريقة المتسمة بالطابع الجدى الهام :
" كل واحد منّا يدعو الناس الذين نود أن نشترك معهم فى أخوة وصداقة " وأضاف " أناس ليسوا أعضاء فى كنيستنا ."
" كنت أعتقد أن تلك الكنيسة الخاصة بكم لا تؤمن بلوى أذرع الناس "
" إنها لا تفعل ذلك ، ونحن لا نفعل ذلك وهذا فقط من أجل الصداقة والأخوة والزمالة Fellowship " .

وكانوا يشاهدون نشرة الأخبار المسائية - دوج وبى وإيان -
والآن أشاحت بى بوجهها بعيداً عن سماء مليئة بطائرات قاذفة للقنابل لكى تتسأل : " إننى لم أفهم أبداً ما يعنيه الناس بكلمة : الزمالة "
" مجرد الجلوس سوياً والتوصل إلى تفاهم مشترك يا أمى ، لا شيء غامض للغاية "

" إذن لماذا نستخدم كلمة Fellowship ؟ ولماذا لا نقول [الجلوس سوياً والتوصل إلى تفاهم مشترك] grtting to gether ؟ "

ولم يشعر إيان بالاستياء أو الغضب " وقال " إميت الموقر يريد لنا أن نوجه الدعوة للناس الذين يهتمون والناس الذين يتساعلون فى تعجب عن المعتقدات التى نؤمن بها والناس الذين قد يشعرون بالعداء نحونا " نحن لسنا عدائين "

فقال إيان فى هدوء " إذن فأنتما ربما تنتميان لإحدى المجموعتين الأخرتين . "

فنظرت بى إلى دوج ، فأسترد دوج رباطة جأشه [كان لديه إحساس بالمقاومة فى اتجاه السطح] وقال " أليس الوقت مبكراً بالنسبة للرحلات الخلوية ؟ إذ لا يزال الصقيع يهبط علينا فى الليل !! " فقال إيان له " هذه رحلة خلوية داخلية "

" إذن ما هو الهدف ؟ وما هى الحكاية ؟ "

" الأخت بريسكيلا وهى والدة إميت الموقر لها أقارب يعيشون بالخارج فى الوادى ويمتلكون مزرعة للخيول ، وهم متواجدون فى جامايكا لمدة أسبوعين وقالوا لها إنها يمكن لها أن تقيم بالمنزل "

" هل قالوا لها بأنه يمكن لها أن تقيم رحلة خلوية كنيسة فى المنزل ؟ "

" نحن لن نتسبب فى أى تلفيات "

وكانت بي مازالت تنتظر إلى دوج [كانت بالطبع تريد منه أن يقول : لا] وكانت قاذفات القنابل قد أفسحت الطريق لكي يحل محلها إعلان تجارى .

وقال دوج " حسناً ، من كرم أخلاقك أن تهتم بنا يا بنى . ولكن..... "

" ولقد وجهت الدعوة أيضاً للمسز جوردان "

" المسز جوردان ؟ "

" نعم "

" جيسى جوردان ؟ "

" إنها دائماً ما تريد أن تعرف الأمور التى تتناولها كنيسة الفرصة الثانية "

وهذا وضع ضوئاً مختلفاً تماماً على الأمور ، إذ كيف يمكن لهما أن يرفضاً بينما مجرد جارة قد وافقت ، إنها الأرملة جيسى جوردان التى لديها شغف الأرملة فى الذهاب إلى أى مكان يطلب منها الذهاب إليه ! "

وبعدئذ كانت لديها الشجاعة الأدبية التى تجعلها تكتشف أنها كانت جريئة للغاية وخليعة للغاية ، وأثناء الذهاب إلى وادى جرينسبرنج [لأنهما فى نهاية الأمر كانا قد اتخذنا قراراً بالذهاب واستخدام سيارتهما التى كانت مريحة لفخذى بي أكثر من الأتوبيس]

راحت المسز جوردان تتقافز وتبقيق وتثرثر مثل طفلة عمرها ستة سنوات ،
وقالت " أليس هذا مثير للغاية ؟ " وكانت ترتدى ملابس وكأنها ذاهبة إلى
حفلة بحديقة قصر باكينجهام - قبعة كبيرة مطوقة بالأزهار وفستان
حريرى تحت معطفها الشتوى الرمادى ، وقالت " كما تعرفون يوجد
هناك عدد كبير من الأديان البديلة التى تقفز إلى الوجود فى هذه الأيام "
وأضافت " وأخشى أن أتخلف إلى الوراء فى يأس "

فقالت بى فى ضيق " وذلك لن يكون عاراً " كانت ترتدى بدلة
فضفاضة رمادية عادية وليس بدلتها الأنيقة التى لها زمامات منزلقة
معقدة والتى تؤدى إلى تدفئة جسدها ، ولذلك فمن المؤكد أن يديها
ستسببان لها بعض المتاعب اليوم ، ودوج نفسه كان مرتدياً ملابس
وكانه ذاهب لممارسة لعبة الجولف ، وكانت ملابسه متناسقة الألوان
للغاية من أجل التعويض عما قد يرى بطريق الخطأ على أنه عدم أناقة
من جانب بى ، وحرص على أن تكون سيارته منطلقة خلف أتوبيس
الفرصة الثانية المستأجر مباشرة ، وفى بعض الأحيان كان وجه دافنى
الضئيل يبرز فجأة فى النافذة الخلفية للأتوبيس وهى تبتسم فى
ابتسامات عريضة وتطلق رسائل مطولة لا يستطيع أحد التقاطها ،
وتساءلت بى فى توتر " ما الذى قالته ؟ ماذا ؟ "

" لم أتمكن من التقاط كلامها على وجه الدقة يا حبيبتي "

وتوغلوا أكثر وأكثر فى الأماكن الريفية التى يمكن أن تكون رائعة
فى فصل الصيف إلا أنها الآن كانت شبكة شاسعة من الأغصان
العارية المشوبة باللون الأخضر ، وكانت أراضى المراعى تمتد على مدى

أميال ، وكان الطريق الفرعى الخصوصى الذى انعطفوا إليه فى نهاية الأمر طويلاً للغاية بحيث لا يمكن مشاهدة نهايته ، وكان المنزل المشيد من الحجر الأبيض أكبر حجماً من بعض الفنادق ، وصاحت المسز جوردان وهى تصفق بيديها " أوه !! انظروا ! "

ولم يكن دوج يرغب فى الاعتراف ولكن مشاعره تحسنت إزاء كنيسة الفرصة الثانية بعد أن شاهد مثل هذه الممتلكات الضخمة الهامة المرتبطة بها ، وساءل نفسه فى تعجب : ترى هل هؤلاء الأقارب أعضاء بالفعل فى هذه الكنيسة ؟ ومع ذلك ربما لا يكونوا أعضاء .

وأخيرا توقفوا فى المساحة المخصصة لوقوف السيارات والتى على شكل دائرة مرصوفة أمامهم ، وتدفق المسافرون هابطين من الأتوبيس : الأطفال أولاً وبعدئذ الكبار وتخيل دوج أن بمقدوره أن يعرف من هم الأعضاء بين هؤلاء الزائرين . إذ كان الأعضاء يرتدون ملابس عتيقة وبالية ويمشون فى استرخاء بينما الزائرون كانوا أكثر أناقة فى ملابسهم وأكثر امتلاء بالمرح والبهجة .

وخطر على باله أنه يمكن أن ينظر إلى بى بطريق الخطأ على أنها عضوة .

وكان كل شخص يحمل معه السلال والمبردات وأباريق الثرموس ويسير وراء والدته إميت الموقر على الممشى ذى الحجر اللوحى ، ودخلوا إلى الصالة الأمامية التى لها أرضية أردوازية وسلالم فى الوسط وقال العديد من الناس فى انبهار " أوهوه !! "

وقال دوج فى تمتمة لـ بى " مجرد مكان أو مسكن " فرمقته بى
بنظرة حادة مما جعله يلتزم بالصمت .

ثم عبروا على سجاجيد مخملية وخشب باركيه لامع فى تالؤ
وأخيراً وصلوا إلى شرفة شمسية هائلة توجد فى وسطها منضدة طويلة
وكراسى لها ظهر عالى وأرائك منتشرة هنا وهناك ، وقالت والدة إميت
الموقر فى تشامخ وغرور " المستنبت الزجاجى " كانت امرأة صغيرة
الحجم وقصيرة ومكتنزة وكانت ترتدى طاقم سويتير متلائم وعقد من
اللؤلؤ وينطلون جينز متنافر على مايبدو ، وخاطبها تماماً كما لو كانت قد
نسيت أن تغير النصف السفلى من ثوبها ، وقالت " هيا بنا نقدم الطعام
على المائدة " وأضافت " يا إميت ، هل أحضرت معك مفرش المائدة ؟ "

" لقد ظننت أنك أحضرته معك "

" حسناً ، لا داعى لأن تشعر بالقلق ، عليك فقط بأن تضع سلطة
البطاطس الخاصة بى هنا على هذا الطرف "

كان إميت الموقر يرتدى قميص بولو رياضى وسترة قصيرة من
الجلد سمراء ضاربة إلى الصفرة وينطلوناً رسمياً أسود اللون ، [هو
ووالدته كانا ينتميان لمجموعة دافنى وهى المجموعة التى لا يمكن لك أن
توائم فيها ما بين الرؤوس والسيقان والجنوع] ، وقام بوضع سلطانية
مغطاة فى المكان الذى حددته ، وبعدئذ قام الآخرون بوضع أطباق كبيرة
ملينة باللواجن المحمرة وأطباق سلطة الكرنب وأرغفة من الخبز المخبوز بالمنزل ،
والمنضدة - المصقولة تماماً بالورنيش الاعم حتى بدت وكأنها مبللة -

سرعان ما اختفت تدريجياً ، والمربعات المخططة لضوء الشمس المترامية من ١٢ نافذة على الأقل نشرت الدفء في الغرفة فبدأ الناس يخلعون معاطفهم وجاكتاتهم ، وقال إमित الموقر [وهو يخرج يده قليلاً من كومه ويمسك بها دوج] " يا إلهي الذي في السموات ، وجبة الطعام هذه هي منحة سخية للغاية منك يا إلهي والصحبة هذه هي منحة سخية للغاية منك يا إلهي ، ونحن نشكرك يا إلهي على هذا الاحتفال البهيج ، أمين " .

وكان هناك شيء ما بهيج بالفعل في الجو بوجه عام ، إذا أقبل كل شخص على الطعام في شهية وراح يقرق ويطلق صيحات الإعجاب بالطعام وتحول الأطفال إلى الجموح والتهور ، وحتى أجاثا الرسمية في ملابسها على نحو مثير للملل حيث كانت ترتدى سويتير خاص بالترحلق على الجليد وينطلقون ركابي دفعت ولداً إلى الوراء في اندفاع حذر عندما وكزها في مزاح عند سلطانية عصير الفاكهة وقام الأعضاء بارشاد الضيوف إلى الأطباق الممتازة بل واتخذوا طابع الإقطاعيين الكبار لدى إلقاءهم الضوء على السمات المميزة للمنزل ، وقالوا " لا حظوا الإطار الرصاصي لألواح زجاج النوافذ " كما لو كانوا هم أنفسهم يألفون تماماً هذه الأشياء ، فأبدى الضيوف [ومعظمهم بلا شك مبالغون إلى الشك والارتياب مثل دوج وبى] دلائل الدفء وعدم التحفظ ، إذ قال رجل له شعر فضي " هذا ليس رديئاً " فأعتقد دوج أن ذلك الرجل هو والد الفتاة الهيبز الموجودة على مقربة منه ، وكان دوج قد تناول قدراً كبيراً للغاية من الطعام الآن حتى أنه أصبح غير قادر على مصافحة الناس بالأيدي ، ولكنه أوماً برأسه للرجل وقال له " كيف حالك ، أنا دوج بيدلو " .

فقال الرجل " وأنا ماك كليبتوك " وأضاف " أنت تزور فقط ؟ "
" هذا صحيح "

فقالت الفتاة الهيبيرز لوالدها " ابته هو الأخ إيان " ثم قالت لزوج
" إنتي أعتقد أن الأخ إيان شديد الايمان "
" حسناً شكراً جزيلاً "

وقال ماك " هذه هي ابنتي جراسي " وأضاف " هل تقابلتما
من قبل ؟ "

" لا . لا أعتقد أننا تقابلنا "

فقالت جراسي " لقد تقابلنا " وأضاف " فأتنا التي كنت أقوم
بإحضار أحفادك من المدرسة في كل يوم عندما كانت زوجتك
بالمستشفى "

فقال دوج " أوه ، نعم " ولكنه لم يكن يتذكر ذلك على الإطلاق .

" كنت أحضر الأطفال نيابة عن الأخ إيان وبعدئذ قام الأخ إيان
بسد ثقب الفئران الموجودة في شقتي "

فقال دوج " هذا صحيح "

فقال ماك له " ابنتي تعيش في حي قدر الفقراء "

" في ظل هذه الظروف الحالية يا والدي "

" وهي تكسب نقوداً أقل مما كنتُ أكسب في فترة الكساد العالم "

ثم تقوم بإعطاء كل نقودها لكنيسة الدرجة الثانية second Rate "

" كنيسة الفرصة الثانية second Chance ! وأنا لا أعطي كل نقودي ، إنتى أدفع عشر إيرادى للكنيسة ، بل ولا أضطر إلى أن أفعل ذلك إذا كنت لا أريد ، ويتم ذلك فى سرية تامة ، فأنا لا أؤمن بجمع الأموال علناً من أجل الأعمال الخيرية ، أنت تتصرف وكنتهم يحتالون على ويسلبون أموالى أو أى شىء من هذا القبيل "

قال ماك " إنهم أناس متممون لكنيسة ، أليس كذلك ؟ والكنيسة تأخذ من أناسها أى شىء تريده " ثم ألقى نظرة على دوج وأضاف " أمل ألا يسبب لك هذا الكلام الإساءة والانتزاع "

" أنا ؟ لا . لا . "

" أحب أن تسمع منى ما أكرهه فى الكنائس ؟ إنهم يعتقدون أنهم يعرفون الإجابات ، وأنا أكره ذلك بالفعل ، وأنا أقول لك أن الناس الذين لا يعرفون الإجابات هم الذين سيذهبون إلى الجنة "

فقالت ابتته " ولكن فى نفس اللحظة التى تقول فيها هذا الكلام فإنك نفسك تصبح شخصاً يعرف الإجابات "

فتنظر ماك فى استياء إلى دوج وراح يتقر فى إيقاع على فخذه .

وكانت بى جالسة على شيرلونج وقد مدت ساقىها وراحت تشارك فى طبق مع دافنى ، وكانت هى الضيفة الوحيدة التى ظلت خارج نطاق حشود الناس على ما يبدو ، إذ كان كل شخص آخر منخرطاً فى الضحك ومتخففاً من القيود الأخلاقية ومنتقلاً من مجموعة لأخرى بطريقة طائشة أو شبه مترنحة [على الرغم من أنه لم يكن يوجد بالطبع أى مقدار من الكحول ، ولا شىء سوى عصير الفاكهة ذاك الخالى من الطعم] ،

وكان إमित الموقر يتحدث عن الإلهام الذى هبط عليه بشأن هذه الرحلة الخلوية ، إذ قال لحلقة من النساء " شعرت كأنتى منساق إلى ذلك " وكان له شكل اللاعب الرياضى اللاهث الذى يتم عقد مقابلة شخصية معه عقب إحراز انتصار ، وأضاف " كنت أستمع لواحد من إخواننا منذ أسبوعين ، وقال إنه كان يود أن يشارك خلاصه مع والديه ولكن المشكلة أنهما لا يوافقان أبداً على الذهاب إلى الصلوات الدينية . وعلى نحو فجائى وجدت نفسى منساقاً لأن أقول [ولماذا ينبغى أن تكون صلوات دينية ؟ ولماذا لا تكون رحلة خلوية ؟] " .

فابتسمت النساء وأومأن برؤوسهن وأضاعت نظاراتهن فى وميض . [كانت جيسى جوردان إحداهن وكانت منتشية فى غبطة غامرة] وقامت امرأة شابة ممثلة بشق طريقها بين الجمهور ومعها حقيبة زبالة من البلاستيك وهى تقول " أطباق ؟ فناجين ؟ ولكن احتفظوا بالشوك ، فطبق الحلو بصدد المجيء " .

وماذا يمكن أن يقدموه كطبق حلو إذا كانوا لا يؤمنون بالسكر ؟ واتضح أن طبق الحلو هو سلطة الفاكهة حيث وضعت فى أطباق صغيرة مصنوعة من رقائق معدنية ، وقام توماس بحمل إحدى الصينيات لكى يقوم بالتوزيع على الحاضرين . وعندما وصل إلى دوج قال له " جدّى ؟ أنت تستمتع بقضاء وقت طيب هنا ؟ "

" أوه . نعم "

" هل تعقد أواصر الصداقة مع أى أصدقاء ؟ "

فقال دوج " بالتأكيد " ثم شعر على نحو فجائي بأسى شديد وتغير
نفساني عنيف إزاء الوجه القلق النحيل للولد والذي كان مليئاً بالحفر
القديمة الناجمة عن مرض الجدري المائي ، واتخذ خطوة مقترباً أكثر
من ماك كلينتوك رغم أنهما كانا قد انتهيا من الدردشة منذ دقائق .

وكانت النساء منهمكات فى تنظيف المائدة الآن والتناقش فى مسألة
الكميات المتبقية من الطعام .

" من الخطأ الكبير التخلص من هذه الكميات الكبيرة من الطعام
بإلقائها فى صندوق الزبالة " .

" أيمكن لك أن تأخذى هذا الطعام إلى منزلك ؟ "

" لا . وأنت "

" لا . إذ لا يمكن لى أن أستهلك هذه الكمية فى خلال شهر من
أيام الأحد "

" ومع ذلك فنحن لا نريد أن نبدد هذه الكميات الكبيرة " .

وقالت والدة إميت الموقر " يا مستر بيدلو نحن جميعاً نكن للأخ
إيان كل التبجيل والاحترام "

فقال دوج " شكراً جزيلاً " ، وكان هذا قد بدأ يذكره بأمسية الآباء
والأمهات فى المدرسة الابتدائية ، وقام بابتلاع قطعة من الأناناس المُلَبَّب
التي كانت تحتوى على السكر بكل تأكيد أليس كذلك ؟

وأضاف " ومن المؤكد أنك فخورة للغاية بابنك "

فقلت " نعم أنا فخورة به " وأضافت " فأنا أنظر فيما حولى
وأشاهد عدداً كبيراً للغاية من الناس المهتمين ثم أقول لنفسي فى تفكير
[ما الذى كانوا سيفعلونه لِمَ لَمْ يَقم إِميت بهديهم ؟] "

وقال دوج فى نفسه : ما الذى كانوا سيفعلونه ؟ كان معظمهم
سيصبحون على مايرم بما فيهم ابنة إيان ، نعم يا إلهى ، ولكنه افترض
وفق العدل والانصاف أن هذه الكنيسة قد لبث بالفعل احتياجات حقيقية
بالنسبة لبعض الناس الآخرين ، ولذلك فقد نظر فيما حوله أيضاً متتبِعاً
نظرات الأخت والدة إِميت الموقر ، ولكن ما شاهده لم يكن ما كان قد
توقع مشاهدته ، فبدلاً من الحشد المهرجاني الذى كان يشهده منذ
دقائق قليلة فإنه رأى دائرة الصمت الآخذة فى الانتشار والتي انطلقت
من المائدة وامتدت الآن حتى إلى الأطفال لدرجة أن مجموعة من البنات
الصغيرات الموجودات فى إحدى الأركان سمحن لكرتهن بالتوقف تماماً
كما توقف الأولاد عن الركوب فى عتف على مركبة الانزلاق وحتى بى بدا
عليها وكأنها أصيبت بصدمة كهربائية حيث إن شريحة من البرتقال قد
وقفت فى منتصف المسافة بين شفتيها .

وقالت امرأة موجهة كلامها لوالدة إِميت الموقر : " إنها المنضدة "

" أله ؟ "

" شىء ما قد أتلّف سطح المنضدة "

فشقت والدة إِميت الموقر طريقها بين دائرة النساء مع دفع إحداهن
بالفعل على جانب . ومد دوج رقبتَه لكى يعرف ما يتحدثون عنه ،

وكانت المنضدة عارية الآن بل وأكثر لمعاناً عن ذي قبل حيث كان يمسحها شخص ما مستخدماً قطعة من القماش المبللة ، كانت تبدو ممتازة لدى إلقاء النظرة الأولى عليها ، ولكنه عندما أمال رأسه لكى يجعل الضوء ينحدر على نحو مختلف فإنه أدرك أن اللمعان كان مشوهاً عند طرف واحد من خلال حلقات عديدة غير لامعة .

وقالت والدة إميت الموقر فى عصبية " أوه لا "

وبداً كل شخص يتكلم فى آن واحد

" فلنجرب المايونيز "

" فلنجرب معجون الأسنان "

" عليكم بحكها بالزبدة "

فقالت والدة إميت الموقر " الهدوء ! لو سمحتم ! " ثم أغلقت عينيها وضغطت بكلى يديها على صدغيها .

وكان إميت الموقر واقفاً بالقرب من دوج ، وكان يحملق فوق رؤوس الآخرين ، [وأعلى ياقة قميصه البولو الأنيق كانت رقبتة تبدو نحيلة وعجفاء ومثيرة للشفقة] ، وقال " ربما " وأضاف " إذا حالونا أن نستخدم "

" اسكت ، ودعنى أفكر يا إميت "

صمت مطبق .

ثم قال أخيراً " ربما رجعت إلى هنا غداً ومعى ذلك الرجل الصغير الذى يعمل فى محلات [أنتيكات ماركس] والذى يستطيع ترميم الأشياء القديمة ... فإنه ربما يتمكن من تقشيرها ويجعل لها سطحاً جديداً . ألا تعتقدون فى ذلك ؟ ولكن من المقرر لأصحاب المنزل أن يرجعوا فى يوم الثلاثاء ، وإذا كان سيضطر إلى كشط السطح كله ... ولكن هذا لا يهم لسوف اطلب منه أن يعمل على نحو متواصل وعلى مدى ٢٤ ساعة ، أو سأسأل ما إذا كان "

المزيد من الصمت المطبق .

وقال إيان " هل تم غسلها بالصابون ؟ "

فاستدار كل شخص وراحوا يبحثون عنه ولم يتمكنوا من العثور عليه إلا بعد مرور لحظات طويلة إذا كان واقفاً عند الطرف البعيد للغرفة .

وقال " يبدو لى أن مادة التشطيب النهائى هى نوع من البوليوريثان ، وإذا كانت تلك الحلقات هى حلقات من الدهنيات فإن استخدام القليل من الصابون لن يحدث أى ضرر بل وربما "

وقالت والدة أميت الموقر " الصابون ! نعم ! "

وذهبت بنفسها إلى المطبخ ، وأثناء انصرافها قالت المرأة الشابة الممتلئة لدوج " الأخ إيان يعمل فى ورشة نجارة يومياً كما تعرف "

فقال دوج " نعم ، فأنا والده "

فقالت " أأنت والده حقاً !! ؟ "

ورجعت والدّة إميت الموقر ، وكانت ممسكة بقطعة من الإسفنج وزجاجة بها مادة مطهرة سائلة ، وأفسحوا لها الطريق ، فاقتربت من المنضدة ثم انحنت عليها ، وكان دوج على مسافة بعيدة للغاية مما جعله لا يستطيع مشاهدة ما قامت بفعله بعد ذلك ولكنه سمع تنهدات الارتياح وقال شخص ما " والآن ينبغي تجفيفها "

وقامت امرأة بانتزاع كوفيتها من حول رقبتها وقدمتها وقُبِلت منها .

وقال شخص ما " هذا إجراء عظيم ويالغ حدّ الكمال "

وعندما مد دوج رقبته في هذه المرة أدرك على الفور أن الحلقات قد اختفت تماماً .

وبعدئذ بدأ الحشد في تعبئة الحاجيات وأخذ المعاطف والسلال واعتقد دوج أنه أحس بوجود نوع من الهبوط في الحالة النفسية بوجه عام ، وسار الناس في طابور خارجين في خنوع وبدون أن يلقوا نظرة واحدة إلى الوراء نحو المنزل أثناء المغادرة ، [وقال دوج لنفسه : لم يكن هناك داع للمقيام بهذه الرحلة] وعبروا المدخل المسقوف الأمامي ذا الأعمدة بينما كانت رؤوسهم منكسة ، وقام دوج بمساعدة بي على الدخول إلى السيارة ، ثم سأل المسز جوردن " هل ستجيئين معنا ؟ "

فقالت " أوه ، لسوف استقل الأتوبيس " وكانت هي وحدها التي يبدو عليها أنها غير شاعرة بالاكْتئاب ، وأضافت " ألم يكن إيان هو البطل !! "

فقال دوج " هذا شيء أكيد "

وشاهدها وهى تنطلق نحو الأتوبيس وقد استخدمت إحدى يديها
لكى تثبت قبعتها وتدفع بها لأسفل .

وأثناء القيادة إلى المنزل لم يحاول البقاء مع الآخرين ، إذ خلف
الأتوبيس وراءه على طريق بيلتواى وانطلق بسرعة شرقاً بسرعة تتخطى
الحد القانونى . وقال لزوجته بى " إذن فنحن شهدنا رحلة أخوية للزمالة
المسيحية "

فقالت " نعم "

" إننى أسأل نفسى عما إذا كان ذلك سيصبح حدثاً سنوياً "

فقالت " ربما "

وبعدئذ بدأت فى التكلّم عن دانى ، كيف انتقلت من الرحلة الخلوية
إلى دانى ؟ لا أحد يعرف ، إذ شرعت فى تدليل مفاصل يدها اليمنى
وهى اليد التى تبدو أكثر تورماً ، ثم قالت " فى بعض الأحيان تجتاحنى
مشاعر غريبة للغاية . حيث أقول لنفسى فى تفكير [ها نحن نشق
طريقنا فى الحياة كالمعتاد] ومع ذلك فقد تغيرت أمور كثيرة للغاية ، إذ
انتقل دانى إلى رحمة الله ، دانى ولدنا الذهبى أول ولد يرزقنا الله به
وكنا فخورين به للغاية ، وأصبح منزلنا الآن مليئاً بأطفال شخص ما
آخر ، وأنت تعرف أنهم جميعاً أطفال شخص ما آخر ، أنت تعرف ذلك !
وإيان أصبح الآن شخصاً ما مختلف تماماً كما أن كلوديا أصبحت
محتاجة للغاية بل أن حياتنا صارت مثل بديل مؤقت وأصبحت حياة من
الدرجة الثانية وأصبحت تقوم بدور ثانوى للغاية بل وضاع كل شىء ،

أليس من المذهل أن نستمر فى مواصلة حياتنا ونستمر فى الذهاب للتسوق وشراء الملابس ونستمر فى الشعور بالجوع وتناول الأطعمة ونستمر فى الضحك على النكات التى نشاهدها فى التليفزيون ؟ بينما أكبر أبنائنا قد مات وذهب للأبد ولن نتمكن من مشاهدته على الإطلاق مرة أخرى مما جعل حياتنا خراباً وحطاماً "

وقال " هدئى من روعك يا حبيبتي "

" أليس هذا الأمر مذهلاً ؟ "

كان الأمر مذهلاً إذا فكر فيه فى عمق ، ولكنه كان حرصاً على عدم التفكير فيه .

* * *

أصبح الجو أكثر دفئاً ، فقام دوج برفع كافة النوافذ كما سحب الملابس الصيفية من العلبة نيابة عن بى ، وعبر الشارع خرج الأجنب وهم يرتدون قمصاناً بسيطة غير رسمية لكى يقوموا بتركيب فتاحة كهربائية لباب الجراج ، وكانوا قد اشتروا تلك الفتاحة من خلال الاستعانة بكتالوج ، ووجد دوج فى هذا شيئاً مسلياً باب يفتح من تلقاء نفسه من أجل سيارة تكاد تتحرك من تلقاء نفسها ، وبالطبع ظل برفقهم أثناء انجازهم الأعمال ولكن الباب كان مصنوعاً من الخشب المتين وكان ثقيلاً للغاية بل وكاد أن يكون مميتاً ومهلكاً . ووقف على مسافة بضعة أقدام وراح يرقب على وهو يترنح على كرسي مطبخ لادى

قيامه بتثبيت شىء ما فى عارضة خشبية أعلاه . وبعدئذ عندما شعر
دوج بالملل فإنه سار فى ببطء فى الداخل مع الاثنين اللذين كانا أقل
اهتماماً بالأمور الميكانيكية تاركاً علّى وفريد وجون الثانى لكى يواصلوا
العمل على الرغم من العقبات ، ورفض تناول زجاجة من البيرة [إذ
كانت الساعة حوالى العاشرة صباحاً] ولكنه وافق على الجلوس على
مقعد بجوار النافذة حيث كان نسيم خفيف يحرك الستارة الورقية البالية
لِلنافذة .

من هنا كان الجراج غير مرئى حيث كان يقع مع واجهة المنزل
ولكن كان بمقدوره مشاهدة فريد وهو واقف فى الطريق الفرعى
الخصوصى وقد أمسك فى كلتى يديه جهاز التحكم فى زر الجرس
الكهربائى حيث راح يضغط فى قوة ثم فى مزيد من القوة . وابتسم دوج ،
وانحنى فريد للأمام وقد ظهر التوتر على عضلات وجهه واندفع نحو الزر
بكل قوته ، لم تكن بحاجة لأن تُثبت عينيك على الباب لكى تعرف أنه
لم يكن يستجيب ، وفى تلك الأثناء سار علّى خارجاً إلى الشارع ودخل إلى
السيارة وقام بتشغيل الموتور ، وأزاح جون الثانى قالب طوب من تحت
العجلة الخلفية اليسرى ، وتوقع دوج أن يتم المزيد من العمل قبل أن
يكون الجراج مستعداً لخدمة الساكن ، ومن خلال النافذة المفتوحة سمع
الأصوات المختلفة لدى انعطاف السيارة ووصولها إلى الممر الفرعى ثم
التوقف مع تشغيل الموتور على نحو ناقل للطاقة ، وكان جون الأول يقول
" فى كتالوج آخر شاهدنا ابتكاراً رائعاً ؛ أضواء أوتوماتيكية فى الفناء ،

ويحيث تضيء عندما يهبط الظلام !! ونحن فى خطتنا أن نطلبها بالبريد على الفور " .

وقال دوج " إننى أجد صعوبة فى الانتظار " ثم تلوى فى كرسيه لأنه اعتقد أنه يشاهد شخصاً ما يخرج من منزله ولكن الأمر لم يكن سوى شجيرات تتحرك مع النسيم .

وكان مصاباً بمقدار ضئيل من قصر البصر ، وكانت شبكة غربال النافذة تبدو له أكثر وضوحاً من الأشياء الموجودة وراءها . وما يقع وراءها - ألا وهو المنزل - كان له المظهر المشوش المتسم برقع ضوء وظل غير متساوية التوزيع لشيء ما مصنع من خلال التطريز الإبرى حيث كان كل مربع صغير فى الغربال مملوء بمربع من اللون ، كان هناك ليس فقط منزل من تخريم إبرى ولكن أيضاً سيارة من تخريم إبرى وأرجوحة من تخريم إبرى فى الرواق أو المدخل المسقوف ودراجة من تخريم إبرى فى الفناء ، كل عالمه الصغير : قطعة من شغل الإبرة عائلية ومطرزة فى موضعها الملائم للأبد .

وذهب فى تقديراته إلى أن أفضل شيء يتسم به الأجانب هو أنهم كانوا ينظرون إلى الحياة فى أمريكا على أنها بمثابة قصة يقرأونها أو فيلم يشاهدونه ، قصة كانت تحدث لشخص ما آخر ، قصة لم تكن قصتهم ، سبحان الله ولا حتى أسماؤهم كانت هى أسماءهم . هنا كانوا يتكلمون بكلمات من اختراع أناس آخرين ، ليست لغة حقيقية - ليست اللغة التى لا تكون بحاجة للترجمة ، وهنا كانوا يرتدون ملابس من قماش الدنيم الأزرق ويستخدمون أثاثاً زائفاً ، وكانوا عندما يرجعون

إلى وطنهم يسلكون فى حزم وجدية مثل أى شخص آخر ، فيقعون فى الحب ويتزوجون وينجبون الأطفال ويتناضلون من أجل مشكلات أطفالهم ويجاهدون من أجل شق طريقهم للأمام ويمارسون مهنتهم ووظائفهم فى تروء وهوء وكفاءة ، وما كان نوح يشاهده لم يكن سوى أجازة قصيرة من حياتهم الحقيقية .

وكان مسروراً من هذه الفكرة ، وأعتقد أنه يمكن له أن يتفحص هذه الفكرة فى مزيد من العمق فيما بعد وبحيث يفكر على سبيل المثال فيما يحدث لأولئك الأجانب الذين انتهى بهم المطاف إلى عدم العودة إلى أوطانهم ، فالإجازة لا يمكن أن تنوم للأبد ، أليس كذلك ؟ أكانت هناك لحظة معينة يتحول فيها جهاز السينما إلى جهاز مصمت ؟ ولكنه حالياً لم يشغل نفسه بكل تلك الأمور إذ كان سعيداً بمجرد جلوسه هنا جاعلاً جزءاً من وقتهم المستقطع يزول من خلال الاحتكاك معه.

ثم التفت على تجاه المنزل ونادى بصوت مرتفع " تعالوا وشاهدوا " وعلى سبيل المجاملة نهض نوح واقفاً وسار وراء رأى وجون الأول نحو القناء ، وأدرك أن جيرانا آخريين كانوا موجودين هنا أيضاً ، بدا الأمر شبيهاً بحفلة ، فانضم إليهم ووقف يحدق بعينين شبه مغمضتين تحت ضوء الشمس ، وابتسم لدى مشاهدة سيارة الأجانب التى كان نصفها قابلاً فى داخل الجراج والنصف الآخر خارجه مثل علبة بييرة متجعدة بينما الباب يشطرها عند المنتصف تماماً .

* * *

(٦)

عينة من الأمطار على سبيل الاختبار

فى صباح كل يوم من أيام السبت كانت كنيسة الفرصة الثانية تجتمع من أجل أداء أعمال الخير ، ففى بعض الأحيان كان الأعضاء يذهبون إلى مسكن عضو مريض ويقومون بأعمال تنظيف المنزل أو ترتيبه وتنظيمه وإصلاح الأشياء التى تحتاج إلى إصلاح ، وأحياناً كانوا يذهبون إلى شخص ما أجنبى ، واليوم - وهو يوم دافنى ومشمس فى أوائل سبتمبر - تقابلوا فى المنزل الصغير الذى يسكن فيه إميت الموقر مع أمه الأرملة، ولم يكن إميت الموقر قسيساً يحصل على راتب شهرى ، وكانت وسيلته الوحيدة لكسب الرزق هى وظيفة استشارية لبعض الوقت فى مدرسة خاصة للبنات ، وإذلك عندما احتاج منزله للطلاء [حيث كان الآن فى مسيس الحاجة للطلاء بعد أن أصبح الطلاء القديم متدلياً فى شرائط من الألواح الخشبية الطويلة] فإن جميع رعاياه شاركوا فى إنجاز ذلك العمل .

وأحضر إيان الأطفال الثلاثة بعد أن ارتدوا أقدم الملابس عندهم . وكان توماس ودافنى يحبان أعمال الخير ولكن كان ينبغى التحدث مع

أجاثا لإقناعها بالمجىء ، فهي بعد أن وصلت إلى سن الخامسة عشر أصبحت حرونة وجامحة وسريعة الامتعاض وميالة إلى اليأس الملىء بالاكْتئاب ، ولم يكن بمقدور إيان أن يقرر على الإطلاق : أَيْنَبغى عليه أن يرغمها على المشاركة وذلك من أجل مصلحتها ؟ أم أن ذلك من شأنه أن يجعلها تبتعد أكثر فى نفور ، ولكن فى هذا الصباح وجد الأمر أسهل من ذى قبل ، وشك فى أنها تخفى اهتماماً معيناً بتفاصيل الحياة الخصوصية لأُميت الموقر .

كان المنزل بمثابة كوخ يتكون من طابق واحد وكان أقرب إلى اللون الرمادى منه إلى اللون الأبيض ، وكان يقع فى حى متواضع شرق طريق يورك رود ، وبحلول الوقت الذى وصل فيه إيان والأطفال كان أعضاء آخرون من الجماعة يرتّبون ويضعون علب الطلاء والفرشاوات ، وكانت المسز جوردن [أصبح اسمها الآن الأخت جيسى ولكن كان من الصعب على إيان أن يتحول إلى استخدام اسمها الجديد] تنشر غطاء من القماش على أخشاب البقس . وكان أُميت الموقر قابِعاً على سلم حيث كان يزود المدخل المسقوف أعلاه بسلك ، وأمسك إيان بسلم وذهب لكى يخلع شيش النوافذ . وخرجت والدّة أُميت الموقر بينما كانت ترتدى حذاءً له كعب عالى وفستاناً من النوع المحبوك بصنارة وتساءلت عما إذا كان هناك أى شىء ضئيل يمكنها أن تنجزه ولكنهم جميعاً قالوا إنه لا يوجد أى شىء ، [فما الذى كان بمقدورهم أن يقولونه ؟ إذ كانت سترتها المحبوكة تتدلى على كتفها على نحو أنيق وأرستقراطى بينما الكُمان يتجهان إلى الوراء بمقدار بوصتين] .

أثناء إنجاز العمل أرسل شخص ما لا يعرفه إيان لكى يساعده ، وكان رجلاً نحيلًا للغاية وفى الثلاثينيات من عمره وله لحية ذات شريط ضيق مثل لحية إبراهيم لنكولن . فنظر إليه إيان فى فضول وحب استطلاع [لأن كنيساتهم لم تكن تشهد ضيوفًا كثيرين] فقال الرجل "أنا إيلى ايفرجون ، وأنا زوج ابنة بيرتا كينج ، ونحن جئنا للزيارة قادمين من كارو ميل"

فقال إيان " وأنا إيان بيدلو " .

وأدرك الآن مَنْ تكون زوجة هذا الرجل - فهى الفتاة الشقراء الصفراء التى تشبه الأخت بيرتا بالفعل والتى جاءت لكى تكشط وتحك الألواح الخشبية الطويلة ، وبدأت جميلة للغاية بحيث ما كان ينبغى عليها أن تتزوج مثل هذا الزوج الملىء بالبثرات الجلدية ، وكان هذا الإيلى يستخدم الآلات من على مسافة وكانت مهمته هى أن يقوم بخلع المفصلات من شيش النوافذ ويضعها فى جردل ، وهو عمل يبدو سهلاً بما فيه الكفاية ولكن المفك كان يخلده ويخزيه على ما يبدو ، فهو قد جعله ينزلق مرات عديدة لدرجة أن رؤوس القلاووظ أصبحت تتعرض للتلف والتشويه والسحق ، فقال إيان وهو ينزل شيشاً " استمع إيلى : سأتولى أنا هذه المهمة ويمكن لك أن تنجز العمل الذى أقوم به "

فقال الرجل " أوه ، لا أستطيع القيام بذلك العمل فأنا أخاف من الارتفاعات "

الارتفاعات ؟ لقد كان أعلى شيش يبعد عن الأرض بثمانية أقدام . ولكن إيان لم يشر إلى ذلك .

ورفع إيلي ذراعاً واحدة ليمسح جبهته ملوحاً بالملك على نحو خطير
بالقرب من وجه إيان ، وقال " فى الكنيسة الخاصة بى لا تتدخل فى
أعمال كهذه لكى لا تُفسد الأمور " وأضاف " وبدلاً من ذلك تقوم بزيارة
الجيران " .

" وما اسم هذه الكنيسة ؟ " .

" البيت المقدس للإنجيل " .

" أعتقد أنتى لم أسمع عنها على الإطلاق " .

فقال إيلي " نحن أكثر حزماً من كافة الكنائس الأخرى " وأضاف
" فعلى سبيل المثال نحن لا نسمح أبداً لنسائنا بارتداء ثياب الرجال " .

فألقي إيان نظرة على زوجة إيلي ، كانت ترتدى بالفعل فستاناً
ريفيّاً متبرعم الأزهار يتداخل فى جدية مع محاولاتها للصعود على
كرسى بدون مسند .

وقال إيلي " كما أننا لا نلعب الكوتشينة ولا نرقص كما أننا أكثر
انتباهاً لظهور الشر " وأضاف " وبالأمر صرفت أم زوجتى رويشتة
من صيدلية تباع الخمور ، ودخلت مباشرة إلى مكان يبيع الخمور بدون
أن تلقى بالاً لما يمكن أن يبدو عليه هذا التصرف ! كما أنكم ليس
ليديكم امتداد تبشيري " .

فقال إيان بعد أن بدأ يشعر بأنه فى موقف دفاعي " نحن نعتقد أن
حيواتنا هى امتدادنا التبشيري " .

فقال إيلي " ذلك موقف متسم بالأنانية " وأضاف : " إن تنتظر إلى شخص ما يعيش في ظل الخطيئة المميّنة الأبدية ولا تحاول أن تغير طرائقه في الحياة : ذلك هو تصرف يتسم بالأنانية " .

ودار إيان على عقبيه وذهب لكي يحضر شيئاً آخر .

وعندما عاد استأنف إيلي كلامه قائلاً " ونحن نصلي مقدماً قبل أن نقوم بإنجاز أي عمل لكي لا يتم إنجازه على نحو رديء للغاية " واندفع المفك الخاص به بدون فائدة عبر مسمار قلاووظ ، واستطرد قائلاً " نحن نصلي قبل أن نقوم بإنجاز أي عمل . ونحن نؤمن بأن أي عمل نقوم به مهما كان نوعه فهو عمل يخص الله فأنا سهم يطلقه الله لكي يقوم بإنجاز عمل الله اليدوي " .

وكان يشبه بالفعل شيئاً ما شبيه بسهم إذ كان مستقيماً وناعماً وكانت له خصلة شعر مرفوعة فوق الجبين .

وسأله إيان " ما هي طبيعة عملك على وجه الدقة ؟ " وذلك على أمل أن يغير موضوع الحديث .

" إنني بوليس سرى خصوصي "

وكان هذا أمر غير متوقع للغاية لدرجة أن إيان انفجر ضاحكاً ، فنظر إيلي في عبوس وتساؤل " وما هو الشيء المضحك الذي يتعلق بهذا العمل ؟ " .

فقال إيان " مخبر سرى خصوصي ؟ " وأضاف " أنت تقصد أشياء مثل كشف النقاب عن القتل والسفاحين وكشف الأسرار الغامضة وأشياء من هذا القبيل ؟ " .

" حسنًا . عملى أقرب ، إلى تتبع وتعقب الأزواج الذين يذهبون إلى
الغرف بالموتلات والفنادق . ولكن ذلك هو عمل الرب أيضاً ، صدقتى "

فقال إيان له " إذا كنت تقول ذلك "

" وما هى مهنتك أيها الاخ ؟ "

فقال إيان " أنا نجار "

" مخلصنا ومُنقذنا كان نجاراً "

" حسنًا ، نعم "

" شىء لا يمكن الخجل منه "

" ومن قال إننى كنت خجولاً من هذا العمل ؟ "

" هل هؤلاء الأطفال الصغار الذين جاءوا معك أولادك ؟ "

" نعم "

" أنت تبدو صغيراً فى السن بحيث يتعذر أن يكون لك أطفال كبار
فى السن على هذا النحو "

فقال إيان " أنا عمهم فى حقيقة الأمر " وأضاف " وأنا ووالدى نقدم
لهم الرعاية "

" كنت أعتقد أنك لست سوى طالب جامعى "

" لا ، لا "

"أأنت متزوج؟"

"لا"

"أعزب"

فقال إيان "حسناً ، نعم أعزب"

فانحنى إيلي على مفصلة مرة أخرى وراح إيان يرقب للحظات ثم عاد إلى سلّمه.

ولكن عندما أحضر شيشاً في المرة التالية قال : "أنت لم تعثر أبداً على أى شخص مفقود أو أى شيء من هذا القبيل"

فقال إيلي "هذا يتوقف على ما تسميه مفقوداً" وأضاف "لقد عثرت بكل تأكيد على عدد قليل من الأزواج هنا وهناك ، وهم عادة كانوا يقيمون مع صديقة ولكن كل شخص كان يعرف أسماءهم وعناوينهم باستثناء زوجاتهم"

فقال إيان "أدرك ذلك"

وقام بإسناد الشيش على حصان نشر الخشب ، وراح يدرسه في تأمل ، وبدون أن ينتظر إلى إيلي قال "نفترض أن شخصاً ما ظل مفقوداً على مدى فترة طويلة ، على مدى خمسة أو ستة سنوات على سبيل المثال ، أو ربما على مدى سبعة أو ثمانية سنوات ، فهل اقتفاء الأثر يكون مثبطاً للهمة للغاية ، بحيث لا يمكن لك أن تقوم به؟"

فقال إيلي " ماذا ؟ لا " وأضاف " فمن المحتم أن يترك المرء وراءه أثراً ما ، فالناس يتسمون بالفوضى إلى حد بعيد ، وتلك كانت هي خبرتي ، فالناس يتركون الكثير من الفضلات المبعثرة أينما ذهبوا "

وأدار ساعده وتفحص الجانب الداخلي من معصمه ، كان مقدار ضئيل من الدماء الملوثة بالغبار ينساب أسفل راحة يده وتساءل " أهنالك شخص ما معين وضعته في ذهنك ؟ "

فقال إيان " لا في حقيقة الأمر "

وأزاح ورقة جافة من كُوة ، وسلك صوته ، وقال : " أولئك الأطفال الذين أقوم برعايتهم : أظن أنه يمكن لك أن تقول أن والدهم مفقود . والد الطفلين الأكبر سنّاً "

فقال إيلي " هل الأمر على ذلك النحو " وأضاف " هل هو يتفادى إعالة طفله ؟ "

فقال إيان " إعالة الطفل ؟ أوه . هذا صحيح "

فقال إيلي " إنني أكره إعالة الأولاد الذين تخلى عنهم آباؤهم وأكره الذين يقومون بإعالة هؤلاء الأولاد ، أو إنني لا أكره فالإنجيل ينبهنا ويحذرننا من أن نكره ، ولكنني أشفق عليهم وأشفق على أولئك الناس الذين يقومون برعاية الأطفال ، إنني لا أوافق على الإطلاق على القيام بتربية واحد من هؤلاء الأطفال "

فقال إيان " أوه ، إنهم في حقيقة الأمر مثل أولادي تماماً الآن "

" وحتى لو كان الأمر كذلك ، فأنت تجلس الآن فى المنزل مع ثلاثة أطفال صغار بينما هو ينطلق مستمتعاً بحياته "

فقال إيان " هذا لا يهمنى "

لم يكن يرغب فى أن يقص عليه الحكاية كلها ، وحقيقة الأمر أنه لم يكن يعرف السبب الذى جعله يفتح هذا الموضوع فى بادئ الأمر .

* * *

كان إيان يقوم بمراجعة الواجب الدراسى المنزلى للأطفال وهو جالس إلى منضدة المطبخ عندما سمع صوت بكاء بالخارج فقال " أذلك هو بكاء طفل رضيع ؟ "

قلم يرد أحد على سؤاله ، إذ كانوا مشغولين للغاية فى الجدول والمناقشة . كان توماس يقول لدافنى إنه عندما كان فى الصف الثالث الابتدائى كان يكفيه قلم رصاص خشبى عادى عتيق ، وقال إنه ليس من حق دافنى أن تسرق قلمه الحبر الذى له سن كروى ، فقالت دافنى " ربما ما قمت أنت بكتابته فى الصف الثالث الإبتدائى لم يكن يستأهل قلم حبر " وعندئذ اشتكت أجاثا من أنهما يجعلانها تفقد تسلسل الأفكار وأنها بسببهما سوف تضطر للبدء فى هذه المعادلة الرياضية كلها مرة أخرى .

وتساءل إيان " أكان ذلك بكاء طفل رضيع ؟ "

وبالكاد توقفوا عن الجدول .

وقال توماس للآخرين " هاى " وأضاف " أتودون سماع شىء ما
مثير للقرف ؟ "

" لا ، لماذا ؟ "

وقام إيان بعبور المطبخ وفتح الباب ذى الحاجب المنخلى وكان هناك
ضوء يكفى لأن يتمكن من مشاهدة أعمدة خط الغسيل وشجيرات
الإزالة الصخراوية والسور الآجر الذى يفصل الفناء الخلفى عن الزقاق.

وقال توماس " مُدرسىّ المستر براث الذى يدرّس لنا مادة العلوم
يقف عند السبورة ويقول لنا : [بحلول الوقت الذى انتهى فيه من تدريس
هذا الدرس فإن الأجزاء الميكروسكوبية لقمى ستكون قد انتشرت فى
جميع أرجاء هذه الحجرة] "

فقال دافنى وأجاثا " أي يوى "

وفى داخل البوابة التى لم تكن قد أُغلقت منذ سنوات كانت توجد
رقعة صغيرة للغاية من الظلام أكثر إظلاماً من أعمدة السور ، وتحركت
هذه الرقعة وتلاّأت فى وميض بطريقة ما ثم أطلقت عويلاً رقيقاً آخر .
فقال إيان منادياً " أيتها القطعة الصغيرة ؟ "

ثم خرج وأغلق الباب ذا الحاجب المنخلى وراءه ، نعم لقد كانت قطعة
بكل تأكيد ، وعندما اقترب منها تمايلت وتأرجحت وتهيأت لمغادرة المكان
ولكنها أصرت أخيراً على الوقوف مكانها ، فانحنى لكى يربت على
رأسها ، وشعر بجمجمة ضيقة تحت فراء ناعم للغاية حتى أنه لم يترك
أى انطباع على أطراف أصابعه .

وتساءل إيان " أين صاحبك أيتها القطة الصغيرة ؟ " ولكنه اعتقد أنه كان يعرف الإجابة على ذلك السؤال ، إذ لم يكن يوجد أية بطاقة أو باقة وعندما جرى بيده على جسدها كان بمقدوره أن يعد الضلوع . وترنحت القطة الضعيفة تحت لمساته ثم استجمعت قواها وراحت تخرخر فى ضعف وعلى نحو خال من الخبرة مع الضغط بوجهها الصغير على راحة يده .

وتصادف أن آل بيدلو لم يكن لديهم أية حيوانات أليفة فى ذلك الوقت ، فهم لم يحضروا أية كلبة بديلة عن الكلبة بيتسى كما أن آخر قططهم قد اختفت منذ شهور قليلة ، ولذلك فإن هذه القطة الصغيرة الجديدة قد جاءت للناس الملائمين والذين يرغبون فى حيوانات أليفة ، وتركها إيان تمضى دقائق قليلة فى الاعتياد عليه وبعدئذ التقطها وحملها وعاد بها إلى داخل المنزل . فتشبثت بمخالبها الإبرية وهى تموج بالتوتر ولكنها كانت لا تزال تخرخر وفقاً لما يمليه عليها ضميرها الحى ، وقال للأطفال " انظروا وشاهدوا ما عثرت عليه فى الزقاق "

فصاحت دافنى وهى تنزلق عن كرسيها " اوه ! " وأضافت " أيمكن لى أن أمسكها يا إيان ؟ أيمكن لى أن أحتفظ بها ؟ "

فقال إيان لها وهو يناولها لها " إذا لم يطالب أحد بها "

وتحت الضوء أدرك أن القطة سوداء من الرأس إلى القدم ولم تتخط كثيراً نصف مرحلة النمو ، وكانت عيناها قد تغيرت إلى اللون الأخضر بالفعل ولكن وجهها كان لا يزال هو الوجه المثلث الشكل وغير

المستقر لقطة صغيرة ، وراح توماس يرفع ذيلها المغزلي الشكل ليرى ما إذا ما كانت ذكرًا أم أنثى ولكن القطة اعترضت على ذلك وصعدت لمسافة أعلى على كتف دافنى فأطلقت دافنى صوتًا عاليًا حادًا "أوش ! " وأضافت " اتركها يا توماس ! أترى ما جعلتها تفعله ؟ "

وأعلن توماس " إنها أنثى على ما أعتقد "

" أتركها وشأنها يا توماس "

وقالت أجاثا "إنها ليس مملوكة لك فقط يا دافنى " وكانت قد نهضت أيضًا وراحت تهرش للقطة خلف إذنيها

وقالت دافنى : إنها مملوكة لى تمامًا ! فقد قال إيان ذلك . أنت ملكى ملكى ملكى يا صغيرتى يا حبيبة قلبى " وهى تحك أنفها مع أنف القطة ، وأضافت " أوه ! ما نوعية ذلك الشخص الوضع المتوحش الذى تخلص منك ووضعك فى تلك الحفرة ثم انطلق بسيارته ؟ "

وعلى نحو فجائى قفزت إلى ذهن إيان صورة لأجاثا وتوماس ودافنى وقد احتشدوا فى حفرة عند جانب الطريق وكانوا ممسكين ببعضهم البعض وكانت عيونهم واسعة ومليئة بالخوف ، وعلى مسافة بعيدة وعلى نحو يكاد يكون خارج نطاق مرمى البصر كانت سيارة إيان آخذة فى الاختفاء عند منعطف .

ولكن عقب ذلك على الفور شعر بإحساس عميق بالفقدان مما جعل أنفاسه تحتبس هلعًا ورعبًا .

كانت والدته قد أصبحت الآن معاقة بالفعل ، وصحيح إنها كانت لا تزال تمشى فى عرج من غرفة لآخرى ومازالت تصر على أن تراقب الموقد فى انتباه والزحف خلف ممسحة الغبار .

ولكن إلتهاب المفاصل كان قد أعاق يديها فأصبحت غير قادرة على القيام بحركات الحياة اليومية ، فطى الملابس المغسولة وقيادة السيارة وغلق فستان دافنى بالأزرار من الخلف - كل هذا قد ترك لإيان ووالده ، ووالد إيان لم يكن من النوع الذى يقدم الكثير من العون والمساعدة ، فكل عمل يبدأ فيه كان ينتهى بـ " يا للشيطان ؟ " ثم يضيف : " يا إيان أيمكن لك أن تجيء إلى هنا لمدة دقيقة ؟ " فى الأيام السالفة كانت كلوديا تجيء مرة أو مرتين أسبوعياً لكى تنجز الأشياء التى تتطلب الإنجاز ولكنها انتقلت إلى بيسبرج عندما عثر ماسى على وظيفة أفضل وفى بادئ الأمر كانوا يرجعون فى الإجازات ولكنهم الآن لم يعودوا يفعلون ذلك كثيراً .

وفى نفس الوقت كان الأمر يتطلب الإشراف الكامل وطوال الوقت على هؤلاء الأطفال ، لقد كانوا أطفالاً ممتازين وأذكياء وكانوا متفوقين فى الدراسة بالمدرسة ولم يدخلوا أبداً فى أى متاعب ولكن إيان كان يدرك أن المتاعب حتى ولم تكن خطيرة يمكن أن تستهلك قدراً كبيراً من الطاقة ، فأجاثا على سبيل المثال كانت تعاني من كل أنواع البؤس التى تتعلق بفترة المراهقة ، ففى كل صباح كانت تنطلق ذاهبة إلى المدرسة بمفردها وبدون أن يرافقها أصدقاء - فهى فتاة جادة وشاحبة ومجتهدة فى الدراسة ومن النوع الذى كان إيان يتجاهله عندما كان فى نفس

عمرها ولكنه الآن كان يلعن أولئك الأولاد قليلى الخبرة بالحياة الذين هم بالمرحلة الثانوية والذين لم يستطيعوا أن يدركوا كم كانت هى إنسانة ممتازة وذكية وبارعة ومتسمة بالتبصر ، وعلى العكس من ذلك كان لتوماس أصدقاء كثيرون للغاية ، وكان توماس فارغ الطول ورشيقا وكان صوته قد أصبح أجشّ بالفعل كما أن ظلاً بدأ يظلم ويسود شفته العليا وكان مهتماً بالروابط والعلاقات الإجتماعية على نحو يفوق اهتمامه بالداسة . ودائماً ما كان أحد أفراد أسرة بيدلو يضطر لأن يحضر اجتماعات الآباء / المدرسين المشتركة ، وفى معظم الأحيان كان إيان هو الذى يحضر هذه الاجتماعات على ما يبدو .

أما بالنسبة لدافنى فإنها كانت تشق طريقها فى الحياة وهى تتألق أمام كل شخص وتنزل رموشها السوداء الطويلة على عينيها الزرقاء / السوداء المذهلتين فى إبهار ، ولكن إذا قام شخص بمعاكستها فإنها تنزل عليه وابلاً من الجحيم ، تلك الفتاة دافنى كانت دائماً " متوحشة " وكان إيان دائماً ما يوضح الأمور إذ قال لمدرس أعتقد أنها شهدت فترة طفولة صعبة ، وأنا أعتقد أنها فى حقيقة الأمر فتاة طيبة ، وكل ما هنالك إنها تشعر بأنه ينبغى عليها أن تصون نفسها وتدافع عن نفسها كما قام بتوضيح ذلك لمدرس آخر بل وأشار إلى ذلك فى اجتماع للآباء / المدرسين .

كانت سيسلى تعيش فى كاليفورنيا مع عازف شعبى على الجيتار ، كما أن عائلة بيج بنصون قد انتقلت للعيش فى مكان آخر عندما كان ملتحقاً بالجيش . والتحق أندرو بقسم الدراسات العليا فى طولان ،

وعلى كل حال ففي المرة الأخيرة التي عاد فيها أندرو إلى منزله اتضح أنه هو وإيان لم يعد لديهما موضوعات كثيرة مشتركة يتحدثان بشأنها ، ففي موضع ما تحدث أندرو عن "حركة المرور الرهيبة في أيام الأجازات" وبعدئذ احمر وجهه في توتر وقال " آسف " ولذلك أدرك إيان أنه قد سمع عن كنيسة الفرصة الثانية من شخص ما ، وبعدئذ كان على إيان أن يصطحب دافنى إلى النادي فأدى ذلك إلى تجمد العلاقة بينهما ، حيث لم يقترح أندرو أن يتقابلا مرة أخرى .

أعزب . يا لها من كلمة مثيرة للكآبة وخيبة الآمال ، يمكن له أن يعيش في شقة بمفرده [شقة أعزب] ، وعندئذ سيكون له أصدقاء من نفس عمره يجيئون إلى شقته لزيارته ، وتخرج معه نساء شابات ، ولا أحد يتخلف عن الآخرين في السير لكي يتساءل " ولكن ماذا عنا ؟ ومن الذى سيعتنى بنا ، ومن الذى سيعثر لنا على جواربنا نيابة عنا ويساعدنا في تاريخ مشروعنا ؟ "

* * *

وفى العمل كان يضع اللمسات الأخيرة على مكتب ، إذ كان يحك فى المكتب مستخدما زيت اللينسيد بينما كان بيرت وهو أحد الرجال الجدد يعمل فى إنجاز منضدة للكتابة ذات أبراج وسطح مائل عبر الغرفة .

وشكر الله فقد انتهت الأيام التي كانوا يقومون فيها بتصنيع المطابخ الخشبية والآن أصبح أزواج أغنياء من سكان بولتون هيل

يجيئون إلى ورشة المستر برانت لكي يكفوه بتصنيع أثاث وحيد من نوعه : خزائن كتب مصنوعة بناء على طلب الزبون تتوافق مع الأسقف العالية ومقاعد خشبية طويلة هزازة ، وكان كل شيء يتم تصنيعه وفق الطراز العتيق ... مع أسيّينات وتعشيقات خشبية ووصلات تراكيب ويدون استخدام مسامير أو أصباغ أو تشطيبات من البلاستيك ، وكان يتم تنفيذ أوامر الشغل بعد سنة أو أكثر بل وكان عليهم استئجار ثلاثة من العمال الجدد .

وقد تظن أن هذا من شأنه أن يدخل المتعة والسرور على المستر برانت ولكنه ظل مكتئباً مثلما كان عليه الحال دائماً ، أو أكان السبب في ذلك يرجع فقط إلى الصمم الذي يعاني منه ؟ لا ، لأنه في كل مرة كانت زوجته - وهي امرأة أصغر منه كثيراً في السن وصماء منذ مولدها وذلك بعكس حالة المستر برانت - تذهب فيها لزيارته بالورشة كانت تصدر إشارة إليه بأصابع مرفرفة بينما وجهها يشرق ويكفر بما يتماشى مع ما تقوله من كلام وكان بمقدور إيان أن يدرك أنها تعيش حياة كاملة ومليئة بالثروة مثل حياة أى شخص آخر يتمتع بحاسة للمسح سليمة ، كان المستر برانت يرقبها دون أن يغير التعبيرات الموجودة على وجهه وبعدئذ قد يصدر بعض إشارته القليلة المتبلدة غير البارعة ، وساءل إيان نفسه في تعجب : ترى كيف كانا يغازلان بعضهما البعض ، وما الذى كان يقوله المستر برانت لكي يكسب ودّ امرأة كهذه ؟ وعندما كانت المسز برانت ترقب يديه كانت عيناها تنهمكان في تركيز شديد ويتخلّى عنها كل نشاطها وحيوتها ، وكان لدى إيان إحساس بأن زوجها كان يكبح جماح حماسها على نحو ما ولكن ربما ذلك لم يكن صحيحاً .

وكانت ابنة أخت المسز برانت من بين المستخدمين الجدد ، وهي فتاة متوردة ومشرقة وناهدة الثديين وتسمى جيني وكانت قد تركت الدراسة بالكلية من أجل أن تفعل شيئاً متسمّاً بالمزيد من الواقعية . [كانوا يشاهدون الكثير من هذه الحالات فى هذه الأيام] ، وقالت جيني أن المسز برانت إنسانة عابثة ومستهترة من الناحية الاجتماعية وبصفة منتظمة ، وقالت إن المسز برانت لديها العشرات من الأصدقاء الذين ذهبوا إلى الجالوديت Gallaude معها والذين كانوا يجلسون من حولها فى مطبخها ويتحدثون بسرعة ميل فى الدقيقة ويستخدمون لغة الإشارة الخاصة بهم علاوة على استخدام النكات الجنسية السرية والكلمات البذيئة القذرة ، وكان زوجها يصل إلى المنزل متأخراً ، وكان يترك بمفرده لكى يعاني من الذل والهوان ، وهذا زاد من إعجاب إيان بهذا الرجل . وكان قد فقد الأمل منذ فترة طويلة فى أن يعقد معه أواصر الصداقة أو يشاهد أية لحظة من العاطفة فى ذلك الوجه الوسيم الجلدى . ولكنه شعر الآن بالأسف لأنه تخلى عنه بهذه السهولة الكبيرة ، وقال لجيني " من المؤكد أنه يعاني للغاية من الشعور بالوحدة القاسية لأنه يشاهد زوجته وهي تستمتع بحياتها مع أصدقائها " .

فقلت جيني " أوه ، إنه لا يهتم كثيراً بتصرفاتها " وأضافت " فهو يكتفى بالسير فى حديقته ضارباً الأرض بقدميه ، ولا أحد منا يعرف السبب الذى جعلها تتزوجه ، وربما كان الجنس هو السبب ، وأنا أعتقد أنه مثير للغريزة الجنسية على نحو ما ، ألا تعتقد فى ذلك ؟ "

وكثيراً ما كانت جيني تتلصق على ذلك النحو . مما كان يجعل إيان يشعر بالضيق وعدم الراحة ، وفى مرات عديدة اقترحت على إيان أن

يخرجاً سوياً فى مساء يوم ما ، وعلى الرغم من أنه كان يدرك أنها جذابة للغاية بشعرها المنساب فى تدفق وبيلوزاتها القروية المتواثبة كان دائماً ما يخلق عذراً ليقوله لها .

وفى فترة ما بعد الظهر هذه كانت تساعد بيرت فى إنجاز العمل فى منضدة الكتابة . [لم تكن قد وصلت بعد إلى البراعة التى تكفى لتكليفها بالعمل فى قطعة من الأثاث بمفردها] ، كانت مهمتها هى تركيب أكرات الدرج - أسطوانات من خشب الزان البسيط تماماً - ولكنها ظلت تحرص على ترك الأكرات لكى تقترب من إيان وتتحدث معه وتحدثت عن المكتب قائلة " إنه جميل " ثم أضافت على الفور " أتحب المناظر الطبيعية الخلابة يا إيان ؟ "

" المناظر الطبيعية ؟ بالطبع "

" أنا وبعض الأصدقاء سنأخذ معنا طعام الغذاء ونذهب فى رحلة خلوية إلى لوش رافين فى يوم الأحد القادم ، أتريد أن تجيء معنا ؟ "

فقال إيان لها " حسناً إننى ملتزم بالذهاب إلى الكنيسة فى أيام الأحد "

فقالت " الكنيسة " ودارت إلى الوراء على حذائها ذى الكعب المنخفض للغاية ، ثم قالت " وماذا عن الفترة ما بعد الكنيسة . فنحن لن نذهب إلا بعد الساعة الواحدة ظهراً أو نحو ذلك "

فقال إيان " أوه ، أوه يوجد أيضاً ابن وابنتا أخى ، إذ ينبغى أن أشرف عليهم فى أجازات نهاية الأسبوع "

” ولماذا لا يشرف عليهم أبوهم و أمهم ؟ ”

” لقد انتقل أبوهم وأمهم إلى رحمة الله ”

فقالت مع التوافق مرة أخرى على الفور ” إذن يقوم جدهما بهذه المهمة ”

” أمى مصابة بمرض التهاب المفاصل ووالدى مرتبط بأمر آخرى ”

” أو الجدان الآخران ! أو العمات الأخريات والأعمام الآخرين !
أو جلساء الأطفال ! أو ألا يمكن للأطفال الأكبر سنًا أن يشرفوا على
الأطفال الأصغر سنًا ؟ أو ربما يمكن لك أن تستدعى أمهات بعض
أصدقائهم وترى ما إذا كان ”

فقال إيان ” الأمور تتسم بالتعقيد والتشويش ”

وكان مذهولاً من عدد الاختيارات التى يمكن طرحها من غير إعطاء
مهلة كافية لأخذ الحيلة والاستعداد . وأضاف قائلاً لها ” أظن إنه من
الأفضل لى أن أقول : لا ”

فقالت ” يا إلهى ” وأضافت ” يا لها من ورطة معوقة ، حتى
السجناء المربوطين مع بعضهم البعض فى سلسلة واحدة يحصلون على
أجازة فى أيام الأحد ”

وبعدئذ نادى المستر برانت قائلاً ” جينى ! ”

وارتفع بهامته فوق المكتب وراح يحملق فى اتجاههما ، فقالت
”أوب س !! إنتى بصدد الذهاب”

ثم انصرفت على وجه السرعة . إنها فتاة غير محتشمة ومثيرة
للشهية وتلاحظ لإيان كيف كان شعرها الطويل يتأرجح على مقعدة
بنطلونها الجينز المعبأة فى اكتناز شديد

لقد عوّض الأطفال عن فقد والديهم بالطبع .

وهم قد تجاوزوا المرحلة التى يحتاجون فيها لجلساء الأطفال ،
ولكنه بدأ على نحو ما يؤمن ببرائته وبأنه كان موجوداً فى مكان آخر
أثناء وقوع الجريمة . وبينما كان يراقبها قال لنفسه فى تفكير : هذا
صحيح ! حتى السجناء المربوطين مع بعضهم البعض فى سلسلة واحدة
يحصلون على أجازة فى أيام الأحد ، حيث يسمح لهم بالانفراد بأنفسهم
لبعض الوقت .

حسناً . لا أحد قال أن هذا سيكون أمراً سهلاً .

ولكن لماذا لم يشعر بأنه قد غُفر له ؟ لماذا لم يشعر بعد كل هذه
السنوات من التوبة أن الله قد غفر له ؟

* * *

واستقرت القطة السوداء الصغيرة على الفور ، كانت مؤدبة للغاية
ونظيفة ولها رائحة تشبه الغزل الصوفى الجديد ، وكانت تتسامح مع أى
قدر من المزاح والتدليل . وأطلقت دافنى عليها اسم : هانيبانش ، أما
توماس فقد سماها : اليكساندرا ، وفى كل مرة ينادى فيها أحد عليها
ينادى عليها الآخر بصوت أعلى . " تعالى إلى هنا يا هانيبانش " ،
" لا ، ألكساندرا ! تعالى يا الكساندرا أنت تعرفين من تحبينه أكثر " ،

وحرصت أجاتا على البقاء بعيداً عن هذا الصراع بين توماس ودافنى ، وكانت طوال فترة أجازة نهاية الأسبوع تلك تمر بحالة من الحيرة والقلق ، وكانت شاردة الذهن لأن زميلة لها بالصف بالمدرسة أقامت حفلة بدون أن توجه إليها الدعوة . ولقد عرف إيان هذا السبب لأن توماس أعلن عن ذلك فى قسوة أثناء تناول العشاء فى يوم السبت ، إذ كانت أجاتا قد قالت لتوماس إنه يشبه الخنزير لأنه يمضغ الطعام مع فتح فمه ، فرد عليها توماس قائلاً "حسناً . إننى على الأقل لا أضطر لشراء ملابسى من محلات شوييت ، وعلى الأقل لست ممثلة للغاية مما يجعل الأنسة بيركينز لا توجه الدعوة لى لحضور حفلتها الوخيمة المليئة بالنعاس!" وعندئذ ألقت أجاتا بورقة السفرة الخاصة بها على الأرض واندفعت تاركة المنضدة ، فقالت دافنى فى نغمة مليئة بالرضا والارتياح " أنت إنسان حقير ووضيع يا توماس "

" لست كذلك "

" أنت كذلك "

" هى التى بدأت بالهجوم على "

" هى لم تبدأ "

" هى التى بدأت "

فقال إيان " توقفنا عن ذلك الكلام ، ويمكن لكل منكما الانصراف من هذا المكان "

فقلت دافنى " ولماذا ينبغي على الذهاب بينما هو الشخص الذى " .

" لقد قلت إنه يمكن لكما الاتصراف من هذا المكان " فنهضا وهما يدمدمان فى تذمر بصوت هامس وذهبا إلى غرفة المعيشة .

وعلى كل حال كان العشاء قد قارب على الانتهاء ، وكان والد إيان قد دفع بالفعل طبقه بعيداً ومال بجسده للوراء فى كرسيه ، بينما كانت والدته تلهو وتعبث مع طبق الحلو الخاص بها ، ولم تكن قد أخذت قسمة فى خلال الدقائق الخمسة الأخيرة ، إذ كانت غارقة فى إحدى قصصها البطولية التفصيلية المنزلية ، وبدأ عليها أنها لن تتناول أبداً نصف الخوخة المعلبة المتبقية فى طبقها .

وقالت " لذلك ذهبت إلى البدروم ، ورحت أنظر إلى كل هذه المياه المليئة بذلك الشيء الذى لا يمكن أن يذكر اسمه ، وقام الرجل بجذب أنبوبة لها زمام منزلق من ماكينة وزاوحها مع "

وبدا إيان يفكر فى النكات والرسومات الهزلية ، وكان يدرك أنه من الأمور الطفولية أن يفكر فى هذه الفكاهيات إلا أنها كانت بالفعل من الأمور التى يستمتع بها فى نهاية كل يوم حيث كان يحرص على قراءة باب " القروى الساذج " فى مجلة الايفننج صن ، وكان ذلك نوعاً من الترويح عن النفس ، فعالم الفكاهة هو عالم مليء بروح الصداقة ويكون فيه كل شخص متسماً بالجاذبية والطرافة والجدية والتفكير ولكنه بعد أن أنهى عمله فى ورشة النجارة وانتهى من رحلة شراء مواد البقالة الأسبوعية وشراء أحذية الرياضة الجديدة للأطفال لم تتح له فرصة

لإلقاء نظرة على المجلة بعد ، والآن كان بمقدوره سماع الآخرين يتعاملون في خشونة في غرفة المعيشة ، وبحلول الوقت الذي أمسك فيه بالمجلة كانت صفحاتها قد أصبحت مكرمشة وغير مرتبة .

وكانت أمه تقول " ووصل إجمالي الفاتورة إلى ستين دولاراً ، وأنا أعتقد أن ذلك رخيص في ضوء الأشياء التي كان على الرجل أن يتعامل معها . وبعد أن انتهى من العمل جعلني أنظر إلى البالوعة الموجودة في الأرضية ، بالوعة أرضية ضخمة مظلمة ومليئة بأصداء الصوت ، وقال لي [أتسمعين ذلك ؟] فقلت [أسمع ماذا؟] فقال [على طول الخط يقوم جيرانكم بشد السيوفون بالمراحيض الخاصة بهم ، السيوفون الأول هنا وبعدئذ يوجد سيوفون بعيد بعيد هناك وكافة المراحيض مرتبطة من خلال هذه الشبكة من الأنابيب] فقالت [حسناً . هذا شيء جميل . ولكن إذا أُتيحت لي الفرصة لتحقيق رغبتى فإننى أعتقد أن بمقدورى أن أظل حية بدون الاستماع . شكراً جزيلاً] " .

وفي غرفة المعيشة تصاعدت أصوات الشجار وراحت تعلو فوق بعضها البعض ، وترامى إلى أذن إيان صوت تمزيق أوراق ، وكان متأكداً من أنهم يقومون بتمزيق صفحات " القروى الساذج " وتنهد .

وعلى نحو فجائى راح يفكر : لقد وصل عمره إلى ٣٦ عاماً ومع ذلك فهو مازال يعيش مع والديه ويقدم الرعاية لأطفال شخص ما آخر وما زال يهتم بالمجلات المسائية الفكاهية ، وقال لنفسه : سبحان الله ! ما هذا الذى حدث هنا ، وما هذا الذى حلّ بى ؟ وما هذا الذى حدث لى ؟ ولماذا بحق السماء وصلت الأمور إلى هذه الحالة ؟

* * *

وقالت أجاثا فى صباح يوم الأحد : " أذكر لى سبب وجيه يدعونى إلى ضرورة الذهاب للكنيسة " ، وأضافت : " فذهابى إلى الكنيسة يُعتبر نوعاً من النفاق ، لأننى لست مؤمنة "

فقال إيان لها " يمكن لك الذهاب إلى كنيسة جدتك وجدك إذا كنت تفضلين ذلك "

" استمع إلىّ جيداً يا إيان ، لسوف أقول لك هذه الحقيقة مرة واحدة : وهى إننى لست مؤمنة .

فقام بلفّ شريط من المطاط حول تسريحة شعر دافنى الشبيهة بذيل الحصان ، ثم قال " ما رأيك فى أن تواظبى على الذهاب إلى الكنيسة إلى أن تبلغى سن الثمانية عشر ، وبعدئذ تتوقفى عن الذهاب ، ويتلك الطريقة فأننى لن أشعر بعقدة الذنب التى تتركز على أنك لم تحصلى على الأساس السليم فى التربية "

فقالت أجاثا " لست بحاجة لأن تشعر بالذنب ابتداء من الآن " وأضافت " فأنا أعفرك يا إيان " .

فتراجع قليلاً إلى الوراء وقال فى داخل ذهنه : تغفر ؟

وقالت دافنى على سبيل الاقتراح " ربما يمكن لها الذهاب إلى كنيسة مارى ماك كوين Mary Mc queen فقالت أجاثا " كنيسة مارى ملكتنا Mary our queen هى كنيسة من أجل الكاثوليك . أيتها الغبية "

" يا أجاثا لا توصفيها بالغباء ، هيا بنا نتحرك بسرعة ، فتوماس موجود بالفعل فى الدور الأول "

ونزلوا إلى غرفة المعيشة بينما كانت دافنى تخشخش فى المارى
جينز الجلدى الذى تحب ارتدائه لدى ذهابها للكنيسة وراح إيان يفكر :
إنه صوت صباح يوم الأحد ، ثم قال لوالديه " نحن ذاهبون الآن "
فقالت أمه " أوه ، وهو كذلك يا عزيزى ، وكانت هى ووالده منهمكين
فى قراءة الجريدة وهما جالسان على الأريكة .

وقالت أجاتا وهى تدع الباب الرئيسى الأمامى ينغلق فى عنف
خلفها " خذ مثلاً ذلك الذى حدث مع شجرة التين والذى يتلخص فى أن
السيد المسيح صب لعناته على شجرة التين "

" أين توماس ؟ "

فقال توماس وهو جالس على أرجوحة المدخل المسقوف الأمامى
" أنا موجود هنا .

" هيا بنا "

وقالت أجاتا " السيد المسيح يعلن أنه يريد الحصول على التين ،
وبالطبع لم يكن الوقت هو موسم التين ، ثم يذهب إلى شجرة التين هذه .
ولكن كل ما يجده هو الأوراق بالطبع ، فما الذى يفعله ؟ لقد صب اللعنة
على شجرة التين المسكينة "

فقالت دافنى وهى تنفث الهواء " لا " ، كان من الواضح أنها
لم يسمع عن هذه القصة من قبل على الإطلاق .

" وبعد ذلك نجد أن هذه الشجرة قد ذبلت وماتت "

" لا "

وكان إيان يدرك أن أجاثا كانت تمر فقط بمرحلة ولكنه مع ذلك شعر بالقلق بعض الشيء ، وكان على مدى السنوات قد بدأ ينظر إلى السيد المسيح نظرة شخصية للغاية ، إذ كان بمقدور البورتريه العاطفي والمبتذل للغاية لمدرسة الصنداي إرسال ومضة من المشاعر في داخل كيانه كما لو كان السيد المسيح أحد أولئك الأولاد الأكبر سناً الذي إعتاد أن يعجب به عندما كان ولداً صغيراً ، كما لو أن السيد المسيح كان شخصاً يثير إعجابه مما كان يجعله يحرص على مراقبته من على مسافة وبحيث بدأ يتعرف عليه ويحبه حتى بدون أن يجرؤ على الدخول معه في محادثة .

وأيضاً كانت أجاثا تبذر بذور الشك في كل من توماس ودافنى .
إذ كانت تسأل دافنى " ألا يبدو هذا أمراً غير معقول ؟ وإذا تصرفنا نحن على ذلك النحو يتم إرسالنا إلى حجراتنا لكي نتعم النظر ونفكر في الأمر ملياً "

فقال إيان " يا أجاثا ، هناك أشياء كثيرة في الإنجيل يتعذر علينا فهمها لأنها بكل بساطة تندّ عن فهمنا "

فقالت أجاثا " ربما تندّ عن فهمك أنت " ثم وجهت كلامها لدافنى "أو سفينة نوح : كيف يحدث ذلك ؟ الله يقتل جميع الخاطئين والأشرار والأوغاد والآثمين في عاصفة ممطرة هائلة للغاية ، وهو يبتهج لذلك ويقول [جوتشا] Gotcha بينما كان ينبغي أن يبعث أولاً بعينة من الأمطار على سبيل الاختبار وذلك حتى يمكن للناس أن يصلحوا أنفسهم ويعدلوا أسلوبهم في الحياة "

وداح إيان يفكر : تُرى كيف يبدو منظرهم من الخارج أمام
الناس : أسرة صغيرة ومرتدية ملابس نظيفة ومكوية ويسير أعضاؤها
سويًا إلى الكنيسة وهم منخرطون في مناقشة أمور تتعلق باللاهوت ،
هذا شيء عظيم .

من الخارج

" أو سيدنا إبراهيم . أو سيدنا إسحاق ، وذلك الموضوع يسبب لي
حقا الوخز والآلام . الله يطلب من إبراهيم أن يقتل ابنه الخاص به
فيقول إبراهيم [أوكى سمعًا وطاعة] ، أيمن لك أن تصدق ذلك ؟
وبعدئذ وفي آخر دقيقة يقول الله [هذا مجرد اختبار . ها ها ها] وأنا
أود أن أعرف أيها الولد ماذا دار في ذهن إسحق ، إنه طوال الفترات
المتبقية من حياته وفي كل مرة ينظر فيها والده إليه في تمنع فإن
إسحاق سوف يعتقد "

فقال إيان " يا أجاثا ، من السلوك الرديئى للغاية أن تنتقد دين
أناس آخرين "

ف قالت له أجاثا " ومن الأخلاق الرديئة للغاية أيضاً أن تقحم الدين
الخاص بك على أناس آخرين " وأضافت " سحفاً فهذا شيء غير
دستورى بالمرّة . إن تجعلنى أذهب إلى الكنيسة بينما أنا لا أرغب
فى ذلك "

فقال إيان " حسناً ، أنت على حق "

" هـ و هـ ؟ "

" أنت على حق . ما كان ينبغى على أن أفعل ذلك "

وكانوا قد توقفوا عن السير تماماً فى تلك الآونة ، وراحت أجاثا
تحميل فى وجهه ، ثم قالت " إذن ، هل يمكن لى أن أنصرف الآن ؟ "
" يمكن لك أن تنصرفى "

فوقف هناك للحظات طويلة ، وراح الآخران يرقبان الموقف فى
اهتمام ، ثم قالت أخيراً " أوكى " وأضافت " إلى اللقاء "
" إلى اللقاء "

واستدارت وشرعت فى السير نحو المنزل
ولكن بدون تواجد لها بدا الجو هادئاً للغاية ، وافتقد نغمة صوتها
المليئة بالعناد وتلك الخدعة التى تلجأ إليها حيث تغير صوتها لى تقتبس
من تعليقات كل شخص مهما كانت تلك التعليقات خيالية .

* * *

وراح إميت الموقر يقرأ من سفر الخروج : " أنا الرب إلهكم ، أنا
الرب الغيور "

فكاد إيان أن يسمع أجاثا وهى تقول : " فى كل مرة نتصرف فيها
فى حقد وغيره ينفجر الناس فى موجة من الغضب " فأبعد هذه الفكرة
عن ذهنه ، وانحنى لأسفل فى مقعده ، وأسند جبينه على إصبعين من
أصابعه ، وإلى جواره قامت دافنى بتمزيق جزء صغير من صفحة بكتيب
ترانيمها ووضعتة على لسانها ، وكان توماس جالساً خلفها مع كينى :
لارسون وعائلته ، وكانت هناك ذبابة تزحف فى بطء على الكاونتر
الأمامى . .

وطلب إِميت الموقر التَّرنم بأنشودة " العهد المُقدَّس " فنهض الحاضرون لكي يتغنوا وقد تلاصقت أكتافهم وكان كل شخص هنا مألوفاً أو شبه إيان مألوف على الأقل [كان إيلي إيفرصون وزوجته جالسين مع الأخت بيرتا وكانت المسز جوردان قد أحضرت ابن عمها] وراحوا يتغنون وينشدون " هذه هي قصتي هذه هي أغنيتي " ولفَّ إيان ذراعه حول دافنى فأوت إلى أحضانها وهي تغنى وكان صوتها مبجوحاً على نحو غير لائق بالنسبة لبنت صغيرة فى السن مثلها . .

وكانت الخطبة تدور عن قانون السكر ، ففى الآونة الأخيرة كانت لجنة قد أجرت اتصالات مع إِميت الموقر واقتрحت عليه إلغاء قانون السكر . وأشاروا إلى أنه قانون معقد للغاية ، وقالوا إنهم من الناحية الواقعية كانوا يأكلون السكر فى كل يوم من أيام حياتهم بطريقة ما أو بأخرى . وحتى زبدة الفول السوداني تحتوى على السكر إذا قمت بشرائها من السوبر ماركت ، وكان إِميت الموقر قد قال لهم أنه سيدرس هذه المسألة ويقدم تقريراً عن النتائج التى توصل إليها ، وما قاله هذا الصباح - وهو يمشى فى بطاء خلف الكاونتر ويمر بأصابعه الطويلة على شعر مقدم رأسه - هو أن قانون السكر "يُفترض" فيه أنه قانون معقد ، وأشار إلى أن " السكر شأنه شأن الإثم يزحف فى الشقوق ، فأنت تقول لنفسك أنك لم تكن تدرك وأنك كنت خاضعاً للظروف وأنك نسيت أن تقرأ قائمة بالمقومات والعناصر وأن السكر على كل حال موجود فى كل مكان وبالتالي يتعذر تفادى السكر ، أليس هذا أمراً هاماً ؟ ولن تلعنوا للأبد إذا حصلتم على قدر ضئيل للغاية من السكر . فلا أحد يقول ذلك ،

فالسكّر ليس سوى إلهاء وليس خطيئة . ولكنى مع ذلك أشعر أنه من المهم للغاية أن نبقى على قانون السكّر وذلك من أجل المبدأ الذى تؤيده ألا وهو الحذر واليقظة الأبدية . "

وراح الأطفال الحاضرون يتبادلون تكشيرات ونظرات مليئة بخيبة الأمل ، ولكن إيان لم يهتم كثيراً بذلك ، فقانون السكّر هو شىء مزعج بعض الشىء على الأكثر ، وكذلك الحال بالنسبة لقانون القهوة و بالنسبة لقانون الكحوليات ، أما القانون الصعب فهو قانون الجنس لغير المتزوجين وكانت سيسلى قد تساءلت " كيف يمكن لشىء ما أن يكون صواباً فى يوم ما وخطأً فى اليوم التالى ؟ وأضافت : " وما تم عمله قد تم إنجازه ولا يمكن له أن يكون غير منجز أليس هذا صحيحاً ؟ "

فقال لها " لو اعتقدتُ فى ذلك فإننى لن أكون قادراً على الاستمرار فى الحياة " . ثم قال لها إنه يريد أن يتزوجها .

فصاحت سيسلى " نتزوج ! نتزوج ونحن فى هذا السن الذى نمر به الآن ! إنتى لم أشهد العالم بعد ! ولم أحصل حتى الآن على أى قدر من المرح والتسلية "

وغطى عينيه بيده .

فى أحلام اليقظة الخاصة به أدى صلواته بسرعة ذات صباح ثم وجد فتاة جميلة محببة للنفس ولها شعر ذهبى جالسة فى الصف أمامه تماماً ، وكان انتباهها متركزاً للغاية على الخطبة حتى أنها لم تنظر فى اتجاهه ، وكانت قد نشأت وترعرعت تحت ظل دين يشبه تماماً هذا

الدين وكانت مؤمنة بكل قلبها ، وبعد انتهاء مراسم منح البركة قام إيان بتعريف نفسه ، فبدأ عليها الخجل والغبطة ، ومارسا أفضل أنواع المفازلة السليمة ولكنه لم يستطيع أن يعرف ما إذا كانت قد شعرت بنفس الأحاسيس التي شعر بها ، يمكن لهما أن يتزوجا فى كنيسة الفرصة الثانية تحت إشراف إميت الموقر ، وهى ستحب الأطفال الثلاثة كثيراً كما لو كانوا أطفالها وتظل بعد ذلك للأبد بالمنزل لكى تقدم الرعاية لهم ، وفى داخل ذهنه أطلق عليها إيان اسم : عذراء الكنيسة ، وهو لم يدخل أبداً هذا المبنى بدون أن يلقي نظرة على الصفوف بحثاً عن "عذراء الكنيسة" .

وبعد انتهاء الخطبة جاء " إصلاح الذات " فتساءل إميت الموقر " أريد شخص ما أن ينهض واقفاً ؟ " ولكن الوقوف كان من أجل الخطايا الخطيرة حيث ينهض الشخص المرتكب للخطيئة ويعترف أمام جميع المصلين بالخطيئة التى ارتكبها وتتم مناقشة علنية لكافة الوسائل الممكنة للتكفير عن الخطيئة ، وكان من الواضح أن أحداً من الحاضرين لم يرتكب خطيئة كبرى خلال هذا الأسبوع المنصرم فقال إميت الموقر فى ابتسام " حسناً ، إذن ، لسوف نصلح أنفسنا فى السر " فأحنوا رؤوسهم وراحوا يهمسون بأخطائهم لأنفسهم ، وترامى إلى سمع إيان نثفاً مثل " كذبتُ على زوجى " ، " قمت بصفع ابنتى " و " احتسيت البيرة مع رئيسى فى العمل " وقالت دافنى " فى يوم الخميس قمت بسرقة صديرة الثديين الجديدة الخاصة بأختى وارتديتها فى درس الألعاب الرياضية " مما جعل إيان يشعر بالانزعاج ولكن ما كان ينبغى

عليه أن يصغى بالطبع ، وحول وجهه بعيداً عنها وقال هامساً " لقد كنت
فضلاً غليظ القلب مع الأطفال في ثلاث مرات مختلفات ، أربعة مرات ،
كما أنني قلت للمستتر برانت إننى مريض بالانفلونزا بينما إننى فى
حقيقة الأمر كنت أرغب فى الحصول على يوم أجازة »

وعلى العكس من الملل والطوائف الدينية الأخرى التى كان يعرفها
إيان فإن هذه الملة لم تكن تقف ضد المرء إذا أخطأ فى داخل أفكاره
بمعنى إذا فكر فى ارتكاب الخطيئة ولكنه لم يرتكبها ، إذ قال إमित
الموكر أن التفكير فى فكرة خاطئة مع عدم العمل على تنفيذها هو من
قبيل ممارسة الصلاح والاستقامة بل ويتسم بنفس القدر من الصلاح
المتعلق بعدم التفكير فى تلك الفكرة فى بادئ الأمر ، ومن المؤكد أن
الناس قد اقتبسوا بطريق الخطأ عن السيد المسيح فيما يتعلق بذلك
العمل الخاص بارتكاب الزنا فى داخل قلبك ، ولذلك ترك إيان الأمور
التي كانت تتعبه للغاية بدون أن ينطق بها : -

لقد ظلمت أكفر وأكفر عن ذنوبى ، وفى بعض الأحيان فى الآونة
الأخيرة تضايقت كثيراً لأن الله يستغرق وقتاً طويلاً للغاية لكى يغفر لى ،
فى بعض الأحيان أشعر أننى أتحدث فى تليفون معطل وأشعر أن
كلماتى ترتطم على حائط مصمت. لا شئ يجىء ليبين أننى قد
سمعت .

وقال إमित الموكر "يا إلهى . دع الخطيئة تختفى الآن من أرواحنا ،
باسم السيد المسيح ، آمين" .

بدا عليه أنه متألق في إشراق ، ومهما كانت الأمور التي كانت ثقيلة
الوطأة على روحه [لأن شفتيه كانتا تتحركان في صمت مع شفاه
الآخرين] فإنها رُفعت عن كاهله بشكل واضح .

وقاموا بالتغنى بأنشودة " ساعة الصلاة الحلوة " في نغمة أعجبت
إيان من حيث هي متأنية ومفعمة بالندم ، ثم قام إيميت الموقر بمنح
البركة ، وبعدئذ أصبحت لهم مطلق الحرية في الانصراف ، فانطلقت
دافنى لكي تنضم إلى صديق ، وشق إيان طريقه بين تحيات الأعضاء
الآخرين ، ورد على استفسارات عديدة عن التهاب المفاصل الذي تعاني
منه والدته . ورفض في أدب عرض المسز جورادان لكي توصله
بسياراتها إلى منزله [لأنها كانت تقود السيارات مثل إنسانة مجنونة] ،
وبالقرب من الباب كان إلى إيفيرجون يقف في ارتباك وقد ارتدى بدلة
زرقاء رائعة بينما كانت زوجته تتكلم مع الأخت ميرا ، وقال إيان "صباح
الخير يا أخ إيلي " وبدأ في التحرك لكي يمر إلى جواره ويتخطاه ولكن
إيلي الذي كان بكل تأكيد يشعر بأنه قد تُرك وحيداً ، تهلل وجهه في
إشراق وقال " مرحباً بك مرحباً "

فتساءل إيان " هل استمتعت بأداء الصلاة ؟ " فقال إيلي " أوه .
أنا متأكد من أن راعي كنيستكم يضمّر المشاعر الودية للجميع ، ولكن
تحريم السكر الأبيض العادي ثم السماح لشبابكم الصغار بالاستماع
لموسيقى الروك أندرول بعد ذلك أنه بذلك من وجهة نظري قد خلط ما بين
الألويات . كما إنني لا أوافق على " إصلاح الذات " فهذا شيء شديد
التشابه مع الكاثولوكية الرومانية على نحو شنيع من وجهة نظري " .

" أه ، حسنًا ، أعتقد أن هذه مسألة تتعلق بوجهات النظر "

لا . يا أخ إيان ، إنها ليست مسألة تتعلق بوجهات النظر

وتصور إيان أن تلك العبارة قد أنهت المناقشة إلى حد ما ، لذلك توقف عن الكلام ورفع يده مودعًا في محبة ، إلا أنه توقف واستدار وقال " يا أخ إيلي ، هل تعتقد أن بإمكانك أن تحدد لي مكان شخص مفقود كخدمة لي ؟ "

فقال إيلي " إنني على استعداد لأن أبذل كل ما في جهدي " ،

ولم يبد عليه أنه قد دهش من هذا السؤال ، ولكن إيان هو الذي شعر بالدهشة .

* * *

وقال لإيلي " كان اسمه : توم دين " : توم دين " وأضاف " توماس دين ستيو ، وكان متزوجًا من زوجة أخي قبل أن تتزوج أخي ، وهو الشخص الوحيد الذي يمكنه أن يعطينا فكرة عن عائلة زوجة أخي وعن زوجة أخي " .

وجلس مع إيلي على الأريكة في حجرة معيشة الأخت بيرتا ، ومما لاشك فيه أن الأخت بيرتا كانت تسأل نفسها في تعجب عن نوعية ؟ اليزنيس الذي يمكن أن يكون لدى إيان هنا ولكنها ظلت بعيدة عن الأنظار وراحت تختش في أوعية وأنية الطهي في تفاخر في المطبخ وتتحدث مع ابنتها ، وكان منزلها بمثابة مربى للماشية مع وجود غرف

مفتوحة في انسياب مع بعضها البعض وسمعها " إيان وهي تتحدث وتتناقش مع سيدة ما تسمى نيتا قد عانت من نيران رهيبة اشتعلت مع الزيت .

وقال إيان " إننى لا أعرف المكان الذى نشأ فيه توم دين ، ولكنه فى وقت ما بين ربيع عام ١٩٦٥ أرسل خطاباً للوسى من شيبين / فيومينج ، أو ربما اتصل بها تلفونياً ، فأنا لست متأكداً من ذلك على وجه الدقة فهو قد اتصل بها على نحو ما وطلب منها أن ترسل إليه حاجياته " .

فتساءل إيلي " منذ متى تم الطلاق بينهما ؟ " .

" لست أدري ، وكان الأطفال مازالوا صغاراً ، ولا يمكن أن يكون الطلاق قد تم منذ فترة طويلة للغاية " .

" وما هى الولاية التى تم فيها هذا الطلاق ؟ ميرلاند ؟ ويومينج ؟ وماهى الولاية للاتحاد ؟ " .

" وذلك أيضاً لا أعرفه " .

فراح إيلي ينظر إليه فى تمعن مليء بالحزن ، وكان قد خلع جاكنته فظهر تحت أبطيه بقميصه الأبيض لون أزرق فاتح .

وقال إيان " ولم يذكر هذا الطلاق إلا بطريقة عابرة ، فالمرأة عادة لا تتناقش فى موضع طلاقها بالتفصيل مع أسرة زوجها الجديد .

ولذلك عندما انتقل أخى إلى رحمة الله ثم انتقلت لوسى إلى رحمة الله لم يكن يوجد هناك شخص ما لى نسائه ، وهى قد تركت الأطفال

الثلاثة ونحن كنا نأمل أن يأخذهم أحد أقربائها ولكننا لم نكن نعرف ما إذا كان لها أقارب ، بل إننا لم نعرف اسم البتولة الخاصة بها أو اسم أسرتها قبل زواجها .

وإلى ما وراء النافذة الكبيرة ذات الزجاج البلورى كانت حركة المرور تحدث هسهسة خفيفة على طول شارع ليك أفينو ، وقالت الأخت بيرتا أن نيتا قد تمكنت من الهرب بدون أن تحترق وكذلك زوجها وطفلها الرضيع وكلبها الصغير للغاية الحبيب الرائع .

وقالت إيلي " ومع ذلك فمن المؤكد أن زوجة أخيك كان لديها وثيقة من نوع ما ، شهادة من نوع ما ، أو أى شئ من هذا القبيل موجود فى مكان ما بين أوراقها .

" إنها لم تترك أية أوراق ، فهي بعد أن انتقلت إلى رحمة الله راح والدى يفتش ويبحث فى جميع أرجاء منزلها ولم يستطع العثور على أية وثيقة " .

" وماذا عن محفظة جيبها للأوراق المالية ؟ وماذا عن رخصة قيادة السيارات الخاصة بها ؟ " .

" إنها لم تكن تقود السيارات " .

" وماذا عن بطاقة الضمان الاجتماعى ؟ " .

" غير موجودة " .

" ألا توجد أية صورة فوتوغرافية ؟ " .

" لا " .

" ولكن من المؤكد أن أسرتك لديها صور فتوتوغرافية منذ الفترة التي أعقبت زواجها من أخيك " .

" لدينا بالفعل صور عن هذه الفترة ، ولكنني أُمَيّ قامت باخفائها في مكان ما ، وذلك حتى لا تذكر الأطفال " .
" لكي لا تُذكرهم ؟ " .

" فوالدتي من النوع إنها تفضل أن تنظر إلى الجانب المشرق للأمور ولكنني متأكد من أنني أستطيع العثور على تلك الصور وإطلاعك عليها .

فقال إيلي " ربما فيما بعد " . " وأضاف « أوكي ، دعنا نتكلم عن صديقات زوجة أخيك ، هل تتذكر ما إذا كان لديها أية صديقات ؟ " .

فقال ، إيان " لم يكن لها أية صديقات حميمات " وأضاف " ليس سوى هاتين الفتاتين الجرسوتتين حيث كانت تعمل جرسونه معهما وذلك خلال فترة سابقة على زواجها من داني ، لم نستطع تتبع إحداهما أو معرفة مكانها على الإطلاق أما الثانية فقد التقت بها والدتي مصادفة عقب وفاة لوسي بحوالي سنة ، ولكنها أوضحت أنها في حقيقة الأمر لم تكن تعرف أي شيء عنها " .

" ألم يطلب أي شخص من لوسي أي شيء ؟ "

فقال إيان " هذا شيء يبدو عجيبيًا " ، وكانت هذه هي أول مرة يدرك فيها بالفعل أن ذلك أمراً عجيباً للغاية ، ودُهِش للغاية من أنهم ظلوا غافلين للغاية وغير مدركين للغاية أثناء عيشهم طوال تلك الشهور بجوار كائن بشرى آخر .

وقال إيلي " حدثني عن الأشياء التي كانت موجودة في مكتبها ؟
" لم يكن لها مكتب " .

" أو ذلك الدرج العلوى لخزانة ملابسها ، أو ذلك الدرج الخاص بسقط المتاع والملى بالخيوط والأسلاك وأشياء من هذا القبيل والذي يوجد عادة في مطبخها " .

" كل ما أعرف أن والدى راح يبحث ويفتش في أرجاء منزلها ، فلم يعثر على أى شيء مفيد ، وتكلم عن كيف أن الناس لم يعودوا يكتبوا خطابات " .

" إذن لا توجد خطابات " .

" ولا أجندة عناوين أيضاً ، فأنا أتذكر تماماً أنه قال ذلك " .

" وماذا عن الأوراق والمستندات التي تتعلق بطلاقها ؟ لا يمكن أن تكون قد تخلصت من تلك المستندات " .

" ربما تكون قد تخلصت من تلك الأوراق عقب زواجها للمرة الثانية " .

" حسناً ، وثيقة زواجها ، وثيقة زواجها من أخيك " .

" غير موجودة أيضاً " .

" أنت تعرف أنها ربما تكون قد احتفظت بها " .

" كل ما يمكن لى أن أقوله هو أننا لم نعثر على تلك الوثيقة أيضاً " .

" ومن المؤكد أنها كان لديها صندوق للودائع آمن " .

" لوسى ؟ أشك فى ذلك ، فإذا كان الأمر كذلك أين كان المفتاح إذن ؟ " .

فقال إيلى " إذن أنت تحاول أن تقول لى أن المرأة يمكن لها أن تشق طريقها فى الحياة بدون أن يكون فى حوزتها ورقة رسمية واحدة " .
" حسناً ، درك أن هذا شيء غير عادى " .

" هذا شيء مستحيل " .

" حسناً " .

" هل قام اللصوص بالسطو على منزلها مؤخراً ؟ وهل تم التتقيب فى الأدراج بهدف السرقة ؟ " .

فقال إيان ؛ لم أسمع عن شيء من هذا القبيل " .

" أكان هناك أى شخص آخر يعيش فى المنزل معها ؛ " .

" لا " .

ولكن قلقاً غامضاً رفرف إلى جواره متخطياً إياه مثل شيء ما تراه ومع ذلك لا تراه من زاوية عينيك .

" هل كان هناك شخص مشبوه يحوم حولها " .

" لا ، لا " .

ولكن أجاثا الحذرة المتشككة شقت طريقها إلى داخل ذهنه :
وجهها المغلق الجامد مع حاجبي عينيها المنتفخين اللذين قاما بحجب
أفكارها السرية .

فقال إيلي " والآن ، لا أريد لك أن تسيء فهمي ، ولكنك أول زبون
غير نافع صادفته في حياتي " .

فقال ، إيان " وأنا أدرك ذلك ، أسف ، ما كان ينبغي عليّ
أضيع وقتك " .

فهرز إيلي رأسه فاهتزت خصلة الشعر الموجودة على جبينه ،
ولم يملك إيان سوى أن ينخرط في التفكير : سهم الله بدون مكان
ينطلق إليه .

* * *

وفي ظهر يوم الاثنين قال إيان للمستتر برانت إنه سيتناول طعام
الغداء في منزله اليوم ، ثم انطلق بسيارته إلى منزله ، ودخل إلى منزله
قائلاً " لقد جئت ، فقد نسيت محفظة نقودي " ، فقالت أمه بصوت مرتفع
أثناء وجودها بالمطبخ :

" أوه ، مرحباً ، يا عزيزي " وبعدئذ استمرت هي ووالده في الكلام
وهما يتناولان بدون شك وجبة غذائهما الاعتيادية المكونة من الحساء
المعلب والبسكويت الرقيق الناشف المملح .

وصعد إلى الدور الثانى ثم واصل الصعود فى خلسة إلى العلّية والغرف الصغيرة لدافنى وأجاثا الموجودة تحت الإفريز .

وقال لنفسه فى تفكير: كانت الفتيات أكثر ميلاً للفوضى من الأولاد ، [إذاً تلاحظ له ذلك منذ الأيام التى قضاها فى الكلية] ، وكان سرير أجاثا مليئاً بكتب كثيرة للغاية لدرجة أنه تعجب من الكيفية التى كانت تنام بها على ذلك السرير كما أن سرير دافنى كان بمثابة غاية مليئة بحيوانات محشوة ، واتجه إلى مكتب أجاثا ، إنه بمثابة خزانة ذات أدراج مثبتة على قاعدة عالية القوائم وهى خزانة مطلية بلون غامق داكن وكان تقف بعيداً عن الحائط بعض الشيء لى لا تصطدم بالإفريزات . وكان قممها مليئة بأعقاب أقلام الرصاص ومناديل الكلينيكس المستخدمة وبالمزيد من الكتب ولكن الأدراج كانت منظمّة ومرتبّة على نحو جيّد بعض الشيء ، فراح يُرَبِّت فى خفة على محتويات كل درجة بحثاً عن دفتر عناوين له حواف ناشفة ، ولكنه لم يجد شيئاً من هذا القبيل .

فرجع ونظر تحت سريرها فشاهد كرات من الغبار ، فقام برفع الحاشية فشاهد أغلفة ورقية لقضبان الحلوى ، فهز رأسه وأسقط الحاشية ، وحاول مع خزانة الثياب المصنوعة من رقائق الفيبر الواقفة فى إحدى أركان الغرفة ، فعثر على قضيب من الملابس نصفها يخص دافنى والنصف الآخر يخص أجاثا وقد تم حزمها فى إحكام شديد مع بعضها البعض ، وكانت هناك أحذية كثيرة متشابكة فى فوضى تحت السرير .

وانحنى لى يدخل رأسه فى غرفة التخزين الموجودة تحت
الافريزات ، وفى العتمة تمكن من مشاهدة قالب لفستان وظلة لمبة
وصندوق كرتونى من الورق المقوى ، فزحف أكثر إلى الداخل ورفع
إحدى السنة الكرتونة ، فذكرته الرائحة الكئيبة العفنة برائحة الفئران ،
وقام بجر الكرتونة نحو الباب لى يلقى نظرة عن كثب أكثر :
شهادة الدبلوم التى حصلت عليها أمه من الكلية ، ومجموعة خطابات
مرسلة إلى ؟ ألمس بياترس كريج فقام بدفع الكرتونة إلى وراء
مرة أخرى .

ولدى استدارته للانصراف شاهد صندوقاً مغطى بنسيج قماشى له
لون باهت شبيه بذلك النوع الذى توضع فيه الأدوات الكتابية فى بعض
الأحيان ، فأطاح بالغطاء الأعلى فوجد مجموعة من المجوهرات الزائفة
وشرائط للشعر ومشابك لشعر المرأة ، إنها ممتلكات أجاثا بدون شك .
فترك الغطاء يسقط لى ينغلق الصندوق ، وزحف خارجاً .

وتوقف فى غرفة النوم واتجه إلى وراء وقام بفتح الدرج الموجود
فى أسفل الصندوق .

وكان يدرك أنه سيعثر على شىء ما يطرق بطريق الصدفة ، كانت
المحتويات منظمة ومرتبعة للغاية ، أوراق مسطحة ومرتبعة مع بعضها وفقاً
لحجمها وفوقها قطع قليلة من المجوهرات ليست أقل تفاهة من
المجوهرات الأخرى الموجودة فى الحجرة الصغيرة الرئيسية ولكن كان
من الواضح أنها ترجع إلى فترة زمنية أقدم ، فأزاح المجوهرات على
جانب وأخذ الأوراق .

دفتر توفير من بنك التأمين والائتمان التجارى يوضح أن الرصيد هو مبلغ ١٢٣٠٠٨ دولاراً أمريكياً .

مستندات ملكية لسيارة شيفرولية يمتلكها دانيال س . بيدلو ، إيصال من شركة مورهد لإصلاح التلفزيونات تضمن كافة قطع الغيار لمدة ثلاثين يوماً ، وثيقة زواج تخص دانيال كريج بيدلو ولوسى أن دين ، (فتوقف إيان قليلاً عند هذه الوثيقة ، أكان هناك أى احتمال ولو ضئيل بأن يمكن أن يكون هو الاسم الأخير ؟) . وشهادة ميلاد لداقنى مارى بيدلو ، ونشرة بشأن التعليمات المتعلقة بالتأمين على الصحة ، وشهادة ميلاد تخص أجاتا لين دالسيمور وشهادة ميلاد تخص توماس ، وإيصالاً من أجل .

أجاتا من ؟

أجاتا لين دالسيمور ، مولودة فى ٤ أبريل ١٩٥٩ . اسم الوالد بالكامل : توماس روبرت دالسيمور ، الاسم البتولة للأم قبل زواجها : لوسى أن دين ، وتوماس روبرت دالسيمور جونيور له نفس الأبوين .

دين لم يكن اسم لوسى عقب الزواج وإنما كان اسمها البتولى ، من المؤكد أنها رجعت إلى اسم دين عقب الطلاق وقامت بتغير أسماء أطفالها أيضاً على الأقل من خلال التضمين ، وطوال هذا الوقت كان آل بيدلو يبحثون عن رجل ليس له وجود .

وراح إيان يتصفح الأوراق القليلة المتبقية - صورة فوتوغرافية ضبابية عادية للوسى والطفلين الأكبر سنّاً ، وثيقة تأمين على سيارة ،

وصيغة تصف كيفية إعداد خبز الموز ، ولكن شهادتي الميلاد هما الشيء الوحيد الذى قدم معلومات نافعة ، وظهر فى كلا الشهادتين عنوان مسكن الأبوين فى بورتيا بولاية ميريلاند كما ظهر كلا الشهادتين تواريخ محددة واسم الطبيب واسم المستشفى الواقعة فى مدينة تسمى مارسى وهى مدينة إذا تذكر إيان على نحو سليم تقع على مسافة غير بعيدة عن بورتيا حيث تقع أسفل خط بنسلفانيا مباشرة ، لقد أصبح لديه الوثائق التى تكفى لافتقاء أثر رجل شريطة أن يكون لديه بعض المهارة فى افتقاء الأثر .

ووضع هذه الأوراق فى داخل قميصه وانطلق لى يتقابل مع إيلي إيفرجون .

* * *

قالت دافنى : "تناولى بعض البطاطس المهروسة يا هاثيبانش " كانت تمد ملعقةها نحو القطعة الصغيرة التى كانت جالسة فى حجر دافنى وقد طوت مخابيها الأماميين فى احتشام وأناقة تحتها ، فى بادئ الأمر حملت القطعة فى عيني دافنى كما لو كانت تريد أن تتأكد من أن دافنى تعنى ذلك بالفعل ، وبعدئذ انحنت للأمام وقامت بلعق الطعام فى تذوق وعندما انتهت من تناول البطاطس تالأت الملعقة فى لعان ، واعتدلت دافنى فى جلستها لى ترقب وجهها ثم قالت " أنت قطعة رائعة " ثم غرست الملعقة فى طبقها وجرفت مليء الفم لنفسها .

فقالت أجاثا "أوه هذا شيء مثير للاشمئزاز" وأضافت : "يا إيان ، هل شاهدت ما فعلته ؟ "

فتساءلت دافنى " ماذا ؟ ما الذى فعلته أنا ؟ "

" لقد أكلت من ملعقة لعقتها القطة " وعند الطرف الآخر للمنضدة أطلق توماس كحة رجل عجوز وقال " فى حقيقة الأمر أن القطة هى التى ينبغى عليها أن تشعر بالقلق ، فالمستر برات يقول إن بصق الإنسان يحمل جراثيم أكثر من بصق أى حيوان آخر لأن الادميين لهم تلك الأصابع التى يضعونها باستمرار فى أفواههم . "

فضحك إيان ، فنظر الآخرون نحوه .

فقالت لهم " آه ، لقد كنت فقط مستغرقا فى التفكير "

فأشاحوا بنظرهم بعيداً عنه مرة أخرى .

لا يمكن لك أبداً أن تسمى ذلك تكفيراً أو عقوبة ذاتية ، فرعاية هؤلاء الأطفال الثلاثة لا يمكن أن يعتبر تكفيراً عن خطيئة ، فهم الذين قد أضفوا على حياته الطعم واللون والحيوية و الحياة النابضة المليئة بالروح .

وقال لنفسه : ما أن ينتهى إيلى من إعداد تقريره فإننى سأحتفظ بذلك التقرير فى درج فى مكان ما ، وعندما يكبر هؤلاء الأطفال ويرغبوا فى معرفة أصولهم وجذورهم أبادر بتقديم ذلك التقرير لهم ، وهو بالتأكيد لن يستخدم المعلومات بنفسه بأية وسيلة .

الناس كانوا بحاجة لأن يعرفوا خلفياتهم الجينية الوراثية - والأمراض التى سادت فى عائلاتهم وهكذا دواليك ، وأيضاً هذا من

شأنه أن يساعده على التقدم بطلب من أجل الحصول على الوصاية عليهم ، الأمن الاجتماعى وتلك النوعية من الأمور .

ونهض واقفاً وشرع فى نقل بقايا الطعام وتطهير المائدة ، وشعر بالارتياح لأنه تم حسم كافة هذه المسائل ، وكان مسروراً لأنه لم يخبر أى شخص بالأشياء التى كان يفعلها .

ولكن فى العمل فى اليوم التالى أخبر بالفعل شخصاً ما ، إذ أخبر جينى ، كان يعلمها كيفية اختيار النوع الملائم من الخشب فسألته عما إذا كانت يرغب فى الذهاب إلى السينما فى تلك الليلة ، فقال إذن " لا أستطيع الذهاب للسينما " .

" هل الأفلام السينمائية ممنوعة من وجهة نظر دينك ؟ " .

" لا ، فقد جاء الدور على لى أشارك فى رهان على السيارات نيابة عن عائلة بروانى " .

فقالت " يا إيان ، إلى متى سوف تستمر فى العيش على ذلك النحو ؟ " .

لذلك تحدث معها عن إيلى ، ولم يعرف السبب فى ذلك على وجه الدقة ، لم يكن الأمر كما لو أن العثور على توماس دالسيمور من شأنه أن يُغيّر موقفه ، وربما كان يأمل فقط أن يبرهن على أنه لم يكن سلبياً على النحو الذى افترضته وبدأ عليها أنها مهتمة للغاية ، ، وعندما أشار إلى صندوق أدوات الكتابة من ورق وأقلام فإنها قالت " أوه ! استمر " وتساءلت " ماذا كان فى ذلك الصندوق ؟ " بل وكانت تريد أن تعرف

معلومات عن المجوهرات فقال لها " ليست تلك المجوهرات التي تقدّم لك
أية مفاتيح لحل (اللغز) وأضاف " وأنا بكل صدق لم أهتم بذلك كثيراً".
" وماذا عن الصور الفوتوغرافية ؟ " .

« أوه » ، حسناً لقد ابتهج البوليس السرى من مشاهدتها بالطبع ،
وذلك حتى يمكنه أن يعرف إلى حد ما الشكل الذى كانت عليه ، ولكن
الصورة لم تبين لافتة الشارع أو لوحة الرخصة أو أى شىء من هذا
القبيل ، لم تبين سوى لوسى .

" أ كانت لوسى جميلة ؟ "

" أعتقد أنها كانت جميلة بكل تأكيد " .

ولسبب ما لم يرغب فى أن يوضح لها على أى نحو كانت جميلة ،
وسبحت صورة لوسى فى داخل ذهنه - ليست النسخة فى حياتها
الحقيقية ولكن النسخة فى اللقطة الفوتوغرافية : خارج نطاق التعديل
البؤرى صغيرة فى السن للغاية وما زالت غير متشككة وليست واضحة
المعالم على النحو الذى بدت عليه فيما بعد ، وكانت أحد فحذيها مرفوعاً
فى رشاقة لى يساند وزن توماس ، وكانت يد واحدة تمتد فى غير
وضوح لى تجذب أجاثا نحوها أكثر ، وبما يتعارض مع المنطق كله
[وهو يدرك أنه مثيراً للسخرية فى ذلك الشأن] بدأ يستاء من عدم .
إخلاص أجاثا نظراً لأنها تداوم على ذلك التشابه الشديد بينها وبين أمها ،
وها حالك الآن : فأنت تتوقف عن الدراسة وأنت تُضحى بكل شىء
من أجل هؤلاء الأطفال وما الذى يفعلونه ؟ إنهم يدخرون فى سرية
صورة أمهم الفوتوغرافية ويتشبهون بها ويفضلونها ، على الرغم من أن

أمهم لم تكن تقدّم أية رعاية سليمة ، بل وتعمدت أن تموت وتتركهم على النحو الذى فعلته ولكن كان من الواضح أن أمومة الدماء قد تغلبت على كل شىء آخر .

وقال جينى ؛ يا إيان ، إتنى مسرورة بالفعل لأنك تفعل هذا " .

فقال لها " حسناً ، لا يمكن أن تستقيم حياتنا إلا على هذا النحو ؛ وأضاف " فأنا بكل تأكيد لا أفكر على الإطلاق فى تسليم هؤلاء الأطفال الثلاثة إلى ناس أغراب أو أى شىء من هذا القبيل " .

فتساءلت ؛ أنت مخبول ؟ " وأضاف : " فأنت لك حياتك التى ينبغى تعيشها ، ولا يمكن لك أن تجرهم حولك ومعك للأبد " .

" ولكننى مسئول عنهم ، وأخشى أن أصبح مرتكباً للخطيئة إذا تخلّيت عنهم إن صحّ هذا التعبير " .

فتساءلت جينى " أتريد أن تعرف رأى ؟ " ثم استندت للأمام ، وعندئذ بدا وجهها أكثر صرامه وحدة ، وكان بمقدور التجويف المتواجد بين عظمتى الترقوة الخاصة بها أن يستوعب ملء ملعقة شاي من الملح ، وأضاف : " أعتقد أنك ترتكب الخطيئة إذا لم تتركهم وتتبع عنهم " .

" كيف تتخيلين ذلك ؟ "

فقالت " أعتقد أن كل واحد منّا قد منحت له حياة واحدة لكى يعيشها على هذا الكوكب ، ولن تتاح لنا فرصة أخرى على الإطلاق وإلى

الأبد " وأضافت " وإذا تركت حياتك تضيق منك هباءً وسُدًى - فهذا هو ارتكاب الخطيئة " .

فقال " نعم " وأضاف " ولكن ماذا لو كان لدىّ التزام أخلاقي بذلك ؟ ماذا لو كان لدىّ التزام أخلاقي بتضييع حياتي هباءً وسُدًى ؟ " .

وخشى أن تدفعه إلى أن يوضح لها السبب في ذلك الالتزام الأخلاقي ولكن ذهنها كان متركزاً للغاية على ضرورة أن تبرهن له على صحة رأيها ، إذ قالت له في انتصار : " وحتى لو كان الأمر كذلك ، عليك بالتخلي عن الأسف والندم الذي يجتاحك ، وعليك بمواصلة شق طريقك في الحياة وترك الندم والأسف وراءك ويجب عليك ألا ترتكب خطيئة تبديد الحياة الوحيدة التي تعيشها " .

فقال " حسناً ، كلامك هذا يبدو معقولاً " وكان كلامها يبدو جيداً بالفعل ولم يكن لديه برهان أو حجة ضد رأيها .

* * *

وفي اجتماع الصلاة في الليلة التالية راح يبحث عن إيلي ويفرجون ولكنه لم يتمكن من العثور عليه أو العثور على الشقراء التي لها لون الفراولة ، وشاهد تسريحة الشعر الأحمر الداكن للأخت بيرتا فجلس إلى جوارها وسألها : " أين ابنتك في هذا المساء ؟ " .

" لقد ذهبت إلى المنزل " .

المنزل ؟ " .

" ذهبت هي وكذلك إيلي إلى المنزل في كاروميل ، وإيلي قال لي أن أبلغك برسالة ، قال لي أن أبلغك بألا تعتقد أنه قد نسي موضوعك ، وأنه سوف يتصل بك " .

فقال لها إيان " شكراً جزيلاً " .

وبعدئذ أعلن إميلت الموقر عن الترنيمة الافتتاحية : " العمل من أجل الليل بصدد المجيء " .

في كل مرة يشهد فيها إيان " اجتماع الصلاة ، فإنه كان يفكر في أول زيارة جاء فيها إلى هذا المكان ، وكان يتذكر الترحيب الشديد به من جانب الأصوات المحبة للمنشدين وكان يتذكر الإحساس بالصلوات التي تتدفق في اتجاه السماوات .

وكان يدرك أن المجيء إلى هذا المكان قد أنقذوه فلولا كنيسة الفرصة الثانية لكان قد كافح بمفرده للأبد ولكان قد غرق في ظلمات اليأس .

لذلك عندما بدأ « اجتماع الصلاة " طويلاً ومثيراً للملل وعندما كان على التوسلات أن تتعلق بالشكاوى المحدودة المتعلقة بالنواحي الصحية وبالمنازعات الشخصية فإنه حاول السيطرة على شعوره بنفاذ الصبر ، وفي هذه الليلة صلى من أجل أن يصبح القولون الخاص بالأخ كنيث أقل تهيجاً وصلى لكي يعجب زوج الأخت ميرا بها في مزيد من القوة ، وراح يصغى للتلاوة التي قامت بها الأخت نيل التي كانت أقرب إلى سيرة ذاتية منها إلى التماس للتضرع والابتهاال ، إذ جاءت إحدى الفقرات

التي قالتها على النحو التالي " لقد تعلمت كيف أتوقف عن توجيه اللوم
لنفسى عن كل شىء يسير فى الاتجاه الخاطىء ، كنت أوجه اللوم لنفسى
طوال الوقت ، ولكن فى حقيقة الأمر عندما تفكر فى هذا الأمر فإنك تجد
أن اللوم يقع على الناس الآخرين فى معظم الحالات الناس
الآخرين الملحدين الكافرين المتسمين بالآثانية ولذلك فأنا قلت لهذه الفتاة
الموجودة معى فى فريق المناوبة [استمعى إلىّ يا آنسة ماجى ، وقد
تظنين أنتى الإنسانية المسئولة عن] " .

فقاطعتها إميت الموقر قائلاً [" آه . الأخت نيل ؟] .

ماذا " .

" من أجل ماذا تريدان لنا أن نصلى على وجه الدقة ؟ " فقالت
" تصلوا من أجلى لكى يمنحنى الله القوة فى مواجهة الأغبياء والمغفلين
ومرتكبى الخطيئة " .

فراح إيان يصلى من أجل أن تحصل الأخت نيل على القوة
والصحة والعافية .

وكانت الأنشودة الخاتمية هى : " فى رفق وحنان " وعندما أنشدوا
" ارجع إلى منزلك ! ارجع إلى منزلك ! " يشعر إيان أنه هو الشخص
الذى ينادون عليه .

وقال إميت الموقر وهو يرفع ذراعيه " تذهب أنت الآن إلى العالم
وتشهد على تعاليم الله " وحتى قبل أن يقول " آمين " كان الناس
يتحركون ويستعدون للمغادرة ، وتحدث الكثيرون مع إيان لدى مرورهم

يجواره " إننى سعيد برؤيتك يا أخ إيان " ، " كيف حال الأولاد " ، " هل ستجىء لى تقوم بالطلاء معنا فى يوم السبت ؟ " . وكانوا يسرون فى جماعات خارجين ، وتسكع إيان لى يتخلف عن الآخرين .

فى كثير من الأحيان بدا له أن هذه الغرفة فى حد ذاتها هى مصدر شعوره بالسلام ، وحتى رفرفة أضواء الفلورسنت كانت تشجعه وتشد من أزرهم المكان دكان لبيع المنظفات الجافة ، ووجد أسباباً تدعوه للتخلف عن الآخرين : جمع كتيبات الترانيم فى بادىء الأمر ثم وضعها فى ترتيب على شكل كومات على الكاونتر ، وتوقف لى يستمع إلى نهايات محادثة دارت بين إميت الموقر والأخ كنيث الذى كان يتحدث فى مزيد من التفصيل عن المتاعب والأمراض الموجودة فى قولونه ، وأنزل كُمى قميصه وراح يزرر فى حرص وعناية طرفى الكمين قبل أن يخطو خارجاً من الباب بعد طول انتظار .

وبعدئذ ومن ورائه ترمى صوت ، ميت الموقر منادياً " يا أخ إيان ؟ هل لديك مانع من أن أسير معك لمسافة قصيرة ؟ " .

فشعر إيان بارتخاء كتفيه ، ربما هذا هو ما كان يأمل فيه دائماً ومنذ البداية .

وسار شمالاً على طريق يورك رود بين طيات ليلة شبيهة بليالى الصيف بينما كان إميت الموقر يهز ويؤرجح إنجيله ، كان أطول من إيان وبالتالي كانت خطواته أوسع على الرغم من أنه ظل يحاول الإبطاء من سرعته .

ومن وقت لآخر كان يترنم بنغمات قليلة فى صوت هامس .

مرة أخرى كان يترنم بأنشودة " فى رفق وحنان " . وتذكر إحدى الأمسيات التى ترجع إلى أيامه عندما كان ولدًا فى فريق الكشافة وعندما قام رئيس الكشافة [وهو فتى رياضى نجم سابق فى كرة السلة] بتوصيله بسيارته إلى المنزل مما جعله يمتلئ بمزيج من الغبطة والوعى الذاتى ، وكان يدرك أن إميت الموقر كان يقوم فقط بدور خادم الله وأن إميت المقر من حيث هو مؤسس هذه الكنيسة وزعيمها الوحيد كان غير مدرك تمامًا لمدى أهميته ، ومع ذلك كان إيان يشعر دائمًا أنه معقود اللسان أثناء تواجده معه ، وفى هذه الليلة فكر فى أن يتحدث معه عن الطقس ولكنه رأى أن ذلك سيكون متسمًا للغاية بالأمر الدنيوية ويعتدئ عندما امتد الصمت للحظات طويلة للغاية تمنى لو كان قد تحدث عن الطقس ولكنه إذا تطرق إلى موضوع الطقس الآن سيبدو الأمر متبسمًا بالتكلف ، لذلك التزم بالصمت وكان إميت الموقر هو الذى شرع فى الكلام فى نهاية الأمر ، إذ قال " بعض اجتماعات الصلاة تشبه المرحاض ، إزالة كميات قليلة ، وهو عمل ضرورى ولكنه مثير للملل والضجر " .

فقال إيان كما لو كان يردّ بإجابة ملائمة تمامًا : " أوجد هناك شىء ما مثل الشيطان ؟ " .

فنظر إميت الموقر فوق كتفه نحوه .

فقال إيان " أعنى هل يوجد شخص ما تتركز أهدافه على أغواء الناس وإغرائهم لى يرتكبوا الشرور والآثام ؟ وجعلهم يشعرون بالتمزق

فى هذا الاتجاه أو ذلك وبحيث لا يعد بمقدورهم معرفة الطريق الصحيح على نحو أكيد ؟ " .

فتساءل إميت الموقر " ما هو الشيء الذى تريد أن تفعله بدافع من الإغراء والإغواء ؟ " .

فابتلع إيان ريقه ، ثم قال " إننى أبدد حياتى هباءً وسدى " .
" معذرة ؟ " .

من المؤكد أنه قد مضى الكلمات ، فرفع ذقنه وقال بصوت يكاد يكون صارخاً " إننى أبدد الحياة الوحيدة التى أمتلكها ، فأنا ليس لدى سوى حياة واحدة فى هذا العالم وأنا لا أستخدم هذه الحياة ولا أستفيد منها " .

فقال إميت الموقر فى هدوء " حسن ، بالطبع أنت تستخدمها وتستفيد منها " .

" أنا الذى أفعل ذلك ؟ " .

فقال إميت الموقر " هذه هى حياتك " .

وواجهها بعضها البعض فى نقطة تقاطع ، وانحرفت امرأة حولهما .

وقال إميت الموقر " استند إلى حياتك واعتمد على حياتك يا آيان ، لم يقل ؛ يا أخ إيان " وإنما قال " يا إيان " . وهذا جعل ما قاله يبدو أكثر نفاذاً وأكثر اتساماً بطابع الحكمة والنبوءة ، وأضاف : " أنظر إلى العبء الملقى على كاهلك على أنه منحة إلهية ، فهذا العبء هو الفكرة

الرئيسية التى أعطيت لك لكى تعمل بموجبها ، فتقبل ذلك واعتمد عليه .
وتلك هى الحياة الوحيدة التى ستحصل عليها " .

ثم صفح إيان على كتفه واستدار لكى يعبر طريق يورك رود .
فاستأنف إيان سيره ، وراح يفكر لبعض الوقت فى رسالة إميت
الموقر ، ولكنه لم يجد بها قدراً كبيراً من المساعدة ، بل إن إميت
الموقر قد سبب له الإحباط فى حقيقة الأمر ، وعلاوة على ذلك فإنه لم يرد
على سؤال إيان ، إذ كان السؤال هو : إيوجد هناك شىء مامثل
الشيطان ؟ .

كان إيان يشير بالطبع إلى جيئى - جيئى التى تميل بجسدها
للإمام نحوه بينما التجويف عند قاعدة حلقها بتعمق لدى ، إغرائقه على
ترك الطريق الذى يسلكه فى الحياة ، ولكن الوجه الذى قفز إلى ذهنه فى
هذه اللحظة لم يكن وجه جيئى ، وإنما كان وجه لوسى ، كان الوجه
الصغير البالغ حد الكمال المتخذ شكل القلب للوسى دين .

* * *

قالت أجاثا لإيان " القطة هانياناش عندها ديدان " .
" كيف عرفت ذلك ؟ " .

" أتريد منى حقاً أن أقول ؟ " .

فقال إيان " لدى إعادة النظر فى هذا لا داعى لأن تقولى لى عن
الكيفية التى عرفت بها ذلك " ثم أضاف : " إذن ماذا ؟ ينبغى علينا
اصطحابها إلى الطبيب البيطرى " .

" لقد قمت بتحديد موعد غداً فى الساعة الرابعة بعد الظهر " .

وكانت هى وتوماس يجلسان على جانبى إيان فى أرجوحة المدخل الأمامى المسقوف مع الاستمتاع بالفترة الأخيرة من يوم خريفى ذهبى ، وفى أسفل وعلى البستان الأمامى كانت دافنى تلعب لعبة الحجلة مع فتاة آل كارتر ، وقالت فى صوتها الأجش " أنت قد دُست على الخط يا تراسى " ،

وقال إيان " ربما جدك يصطحبك بالسيارة إذ يمكن لى أن أترك السيارة معه غداً وأستقلّ الأتوبيس " .

فقال أجاثا ؛ بفضل أن تتخذ هذا الإجراء عندما تجيء " .

" ولكننى لىّ عمل ينبغى إنجازه " .

فقال توماس " لو سمحت يا إيان . أرجوك يا إيان ، فجدىّ قاد بنا السيارة عندما ذهبنا لىّ نحصل على الجرعة الخاصة بالقطة ، وهو قد صرخ فى وجه القطة لأنها جلست على قدمه فقالت أجاثا " لأنها جلست على قدمه الموضوعة على دواصة البنزين " .

وقال تورماس له " نحن نفضل أن تكون معنا وتتولى أنت هذه المهمة .

فنظر إيان نحوه للحظات ، وكان ذهنه قد انحرف إلى مكان ما آخر، ثم قال ؛ يا توماس ، هل تتذكر تلك الدمية الكبيرة التى اعتدت أن تأخذها معك فى كل مكان ؟ " ،

فقال توماس " أوه ، كان ذلك منذ فترة طويلة مضت " .

" نعم ، ولكنى كنت أسألك فى تعجب : ترى ما الذى جعلك تسميها
دالكيمار ؟ " .

فقال توماس " بل أننى لم أعد أعرف مكانها ، ولا أعرف السبب
الذى جعلنى أطلق عليها ذلك الاسم " .

وبدا عليه الارتباك أكثر مما بدا عليه التكتّم فى حرص وحذر ،
ولم تكن أجاثا مصغية لذلك الحوار ، وقد تعتقد أنها ستتشك لأنها هى
الإنسان التى احتفظت بالصندوق وخبائته فى مكان سرى ، ولكنها راحت
تحرك أرجوحة المدخل المسقوف بقدم واحدة وهى سابحة فى دنيا الخيال
وقال لإيان " ، ولتفرض أننا تعرضنا للقصف بالقنابل " .

" معذرة ؟ " .

وشاهد صندوق الأدوات الكتابية فى داخل ذهنه : التراب على
الغطاء وحزمة الأوراق المعقودة ، من المؤكد أنها لم تلق نظرة فى داخل
الصندوق منذ سنوات ، وربما قد نسيت أن الصندوق مازال موجوداً .

وكانت تقول " ولنفترض أن بلتيمور ضربت بالقنابل الذرية . أتعرف
ما الذى سأفعله " .

فقال توماس لها " أنت لن تفعل أى شىء لأنك ستموتين على الفور " .

" لا ، إننى أتحدث فى جدية ، لقد كنت أفكر بالفعل فى هذا
الموضوع وقلت لنفسى بأنه يمكن لى عندئذ أن أقترح سوبر ماركت

وأضع عائلتي في داخله وبتلك الطريقة يمكن لنا الحصول على كافة المؤن والامدادات التي نحتاجها ، أطعمة مُعلّبة وأطعمة محفوظة في زجاجات ، وتكتفى للإبقاء علينا على قيد الحياة للأبد " .

فقال توماس " ليس للأبد " .

" ولكن على مدى فترة تكفى للتغلب على الاشعاع " ؛

" لا توجد فرصة ، أليس كذلك يا إيان ؟ " .

فقال إيان " ه م م م ؟ " .

" الاشعاع سوف يستمر على مدى سنوات ، أليس كذلك " .

فقالت أجاثا " والأطعمة المعلّبة سوف تستمر أيضاً على مدى سنوات صالحة للأكل إذا كان لا يزال لدينا كهرباء " .

فقال توماس " كهرباء ! ها ها !! هل أنت تعيشين دائماً في عالم الأحلام ! " ،

فقالت أجاثا في عناد " وحتى بدون كهرباء يمكن لنا أن ندبر أمورنا بل وفي هذه الأيام تباع محلات السوبر ماركت البطاطين ، والجوارب ! والدواء الموصوف من خلال الروشتات الطبيه وهذا ما تفعله محلات السوبر ماركت الأكبر حجماً ، ويمكن لنا الحصول على البنسلين والدواء ، وبطريقة ما يمكن لنا أن نحضر كلوديا ومن معها من بتسبرج .

إننى لم أحدد الطريقة أو الكيفية ولكن

فقال توماس لها " عليك بالتوقف عن هذا الكلام ولا تكونى خيالية يا أجاثا ، فهذا يعنى إطعام عشرة أفواه آخرين " .

" ولكننا بحاجة لعدد كبير من الأولاد والأطفال ، فهم يشكّلون جيل المستقبل ، وجدتي وجدتي هم الناس الطاعنون فى السن الذين يعلمونا كيف نشق طريقنا فى الحياة رغم العقبات " .

وتساءل توماس " وماذا عن إيان ؟ " .

" ماذا عنه ؟ " .

" إنه ليس عجوزاً وليس من جيل المستقبل أيضاً ، ينبغى عليك أن تضعى خطأ فاصلاً فى مكان ما .

فقال إيان وهو يدفع الأرجوحة بأصابع قدمه فى كسل " أوه ، شكراً " ولكن أجاثا ألقت عليه نظرة مليئة بالتأمل .

ثم قالت أخيراً " لا " وأضافت " إيان يجيئ أيضاً ، فهو الشخص الذى يحافظ على تكافلنا ووحدتنا " .

فقال إيان لتوماس " إنه الكاوبوى أوراى البقر لهذه العائلة إن صح هذا التعبير " ولكنه شعر بالتأثر الشديد ، وعندما نادى عليه والده من المدخل قائلاً له " يا إيان ؟ تليفون " فإنه استند براحة يده على شعر أجاثا السميكة الأسود للحظة لدى نهوضه واقفاً .

كانت السماعة ملقاة بجوار التليفون على منضدة الصالة الأمامية ، فالتقطها وقال " هالو ؟ " .

فقال رجل من على مسافة بعيدة " الأخ إيان ؟ أنا الخادم Wallah .

" عفوا ؟ " .

" أنا إيلي إيفرجون الذى أتحدث معك الآن ، وأنا قلت لك :
أنا الخادم Wallah " .

" الخادم ؟ " .

" أنا عثرتُ على الرجل الذى تبحث عنه " .

" أنت ماذا ؟ " .

واستند إيان بكتفه على الحائط .

" يبدو أنه لم يعيش فترة طويلة عقب وفاة زوجة أخيك ، هالو ؟
هل تسمعنى ؟ " .

" نعم أسمعك " .

" ربما هذا الخبر يشكل صدمة بالنسبة لك " .

فقال إيان " لا ، لا توجد مشاكل " .

لم تكن الصدمة هى موت توم دولسميور ولكن الصدمة هى الحقيقة
التي مفادها أنه قد عاش بأية حال - وأن شخصاً ما آخر فى العالم قد
اكتشف دليلاً حقيقياً على وجوده .

ولكن إيلي بدأ يذيع الأنباء مرة أخرى وأن كان فى هذه المرة فى
مزيد من الكياسة ، إذ قال " إننى أسف لأن أقولك لك أن توماس

دولسيمور سينور قد انتقل إلى رحمة الله ، حيث مات في حادثة موتوسيكل في عام ١٩٦٧ " .

فقال إيان " عام ١٩٦٧ " .

" كان يقود الموتوسيكل ، ويبدو أنه من الناس الذين لا يحبون ارتداء الخوذات " .

إذن توم دولسيمور لم يعد اختياراً - ولا حتى في الخيالات الجامحة لإيان .

" السبب في معرفتي بهذه المعلومات هو أنني قمتُ بالاتصال تليفونياً بوالدته ، وهي تسمى المسز ميليت ، وهي تزوجت مرة أخرى وذلك هو السبب في أن البحث استغرق مني مزيداً من الوقت ، وأنا قلتُ لها إنني كنت رقيقاً في السلاح مع توم وأرغب في التقابل معه ولكني لم أقل أيّ كلام أكثر من ذلك لحين الحصول على رأيك ، فهل ينبغي على الآن استمرار في مهمتي والذهاب لزيارتها في منزلها ؟ " .

" لا ، لا داعي لذلك " .

" ومن المؤكد أنها تعرف أقارب الأطفال ، فهي سيدة تعيش في مدينة صغيرة ويمكن لك أن تقول إنها تعرف كل ما يدور في أرجائها .

فقال إيان " ربما ينبغي على الحصول على عنوانها " ،

" أوكي ، تصرف كما يحلو لك : المسز مارجي ميليت ٤٣ شارع أورشاد رود / بورتيا / ميريلاند وأنت بحاجة لتدوين ذلك بالقلم ؟ " .

قال إيان " لقد طُبع العنوان فى داخل ذهنى " [وشعر أن هذا العنوان سيظل محفوراً فى داخل ذهنه بالأزميل] وأضاف " شكراً جزيلاً لك يا إيلى ، إننى أقدر تماماً ما قدمته لى من مساعدات . وأنت تعرف المكان الذى ترسل إليه الفاتورة " .

" أوه . المبلغ بسيط وصغير للغاية فهذه المهمة كانت سهلة " .

فقال إيان لنفسه فى تفكير ربما كانت سهله بالنسبة لك ، ثم قال لإيلى : مع السلامة ووضع سماعة التليفون .

وترامى صوت أمه وهى تنادى من المطبخ " أجاثا ؟ لقد حان الوقت لإعداد المائدة " .

" أنا قادمة إليك " .

" وتقابل إيان مع أجاثا عند الباب ومشى متجاوزاً إياها نحو الشرفه ، ولم تلاحظ هى أى شىء .

كان المساء قد أصبح أكثر إظلاماً الآن كما لو أن ستائر متلاصقة من الظلام قد هبطت أثناء غيابه وكان توماس يهز الأرجوحة فى عنف شديد مما جعل السلاسل تحدث صوتاً شبيهاً بالصرير ، وفى أسفل على رصيف المشاه كانت الفتيات الصغيرات مازلن يلعبن لعبة الحجلة فتوقف إيان لكى يراقبهن ، هناك شىء ما يتعلق بزرع الأحذية الصغيرة فى داخل نطاق مربعات مرسومة بالطباشير جذب انتباهه ، فاستند على الدريزين وراح يفكر : ترى بماذا يذكرنى هذا ؟ ماذا ؟ وماذا ؟ وألقت دافنى بالحصاة التى تستخدمها كعلامة فهبطت فى المربع البعيد فى

تموج شديد وفي رنين مدوى للغاية لدرجة أن الصوت بدا وكأنه قد ارتد من سماء ليست أعلى من سقف مطوقاً كافة أرجاء شارع ويفرلى ستريت على مسافة علوه بأقدام قليلة .

* * *

قالت المسز ميلليت " لوسى إن دين كانت عاهرة وفاجرة وقذرة " وأضافت " أدرك أنه لا ينبغي على أن أتحدث بالسوء عن الذين انتقلوا إلى رحمة الله ، لكن بدون موارد وبدون لف ودوران يمكن القول إنها كانت عاهرة ومبتذلة " .

كانا يجلسان في ركن الإفطار المنعزل ذي الطراز الهولندي البنسلفاني بمنزل المسز ميلليت وهو ركن مليء بالقلوب والتوليقات المصنوعة من الخشب والمطلية باللون الأزرق [كان منزلها من النوع الذي تظل فيه غرفة المعيشة محتجزة من أجل مناسبة هامة وخطيرة لا تجيء أبداً ، وتمكن إيان من القاء نظرة خاطفة على سجاجيدها الصوفية البيضاء وعلى تنجيدها الأبيض أثناء رحلته إلى المطبخ] ، وسارت المسز ميلليت في تتأقل نحوه مع فتح علبة سجاير ، كانت أصغر في السن مما كان يتوقع وكانت تسريحة شعرها ناشفة للغاية وبنية تماماً وكان لها وجه طويل نحيل ، وكان فستانها المينى الصغير الأحمر الأرجواني يرجع إلى موضعة قديمة مما جعل إيان يندهش رغم أن إيان لم يكن له الرأي الأخير في عالم الموضعة والأزياء .

وكان هو نفسه يرتدى حلة ورباط عنق تم اختيارها بعناية لكي يبدو جديراً بالثقة ، ويرغم ذلك كيف عرفت هي أنه لم يكن من النوع الذى يطرق على الباب من أجل السرقة ؟ وهو لم يكن قد اتصل بها بالتليفون مقدماً لأنه لم يكن يخطط للقيام بهذه الزيارة ، وقال لنفسه إنه قد ارتدى ملابسه بالكامل فى هذا الصباح من أجل الذهاب للكنيسة فقط على الرغم من أنه لم يرتد أبداً رباط عنق من أجل الذهاب للكنيسة ، وكان قد انتهى من تناول طعام الغذاء مع عائلته عقب الانتهاء من الصلوات وبعدئذ أعلن [وهو يتثأب بصوت مرتفع ويتمطى بطريقة متكلفة] إنه يشعر بالقلق الشديد وبالتالي فهو يفكر فى الانطلاق بسيارته فى نزهة قصيرة ، ثم وجد نفسه منطلقاً نحو الشمال بدون أن تكون معه خريطة إرشادية للطريق واعتمد على علامات الطرق التى قد تظهر أو لا تظهر ، ولكن العلامات ظهرت بالفعل ، العلامات التى تشير إلى بورتيا والعلامات التى تشير إلى شارع ٤٣ تلمع وتكاد تصبح حيث كانت مثبتة على عامود الكهرباء المواجه للكوخ المصنوع من الخشب الأحمر الصنوبرى ، عندما فتحت الباب قال " أنا اسمى إيان بيدلو " وأضاف أمل ألا أسبب لك أى إزعاج ، ولكنى شقيق زوج لوسى وأنا أحاول أن أعرف المكان الذى يعيش فيه أى شخص من عائلتها .

لم تصفع الباب فى وجهه على وجه الدقة ولكن التعبير كان قد تجمد على وجهها على نحو ما ، وقالت له : " من الأفضل لك أن تسألها " .

" أسأل من ؟ " .

" تسأل لوسى دين طبعاً " .

فقال " ولكن لوسى قد ماتت " .

فراحت تحمق فى وجهه .

فقال لها " لقد ماتت منذ فترة طويلة " .

فقالت " حسناً إننى أكذب عليك إذا قلت لك إننى أشعر بالأسف على موتها لأننى أعرف عنها دائماً أنها إنسانة رديئة للغاية " .

وشعر بالخجل من موجة المتعة والغبطة التى أحسّت بها - المتعة الخسيصة المريرة التى يشعر بها المرء لدى سماعه شخص آخر يتفق معه فى الرأى بعد طول انتظار .

والآن قالت " أول شيء كان والداها مدمنين على تعاطى الخمور " ثم استخرجت سيجارة من علبتها وراحت تطرق بها فى خفة على المنضدة ، وأضافت " على أى نحو على ما تعتقد حدث لهما حادث تحطم السيارة ذاك ؟ لقد كانا ثملين ، مخمورين للغاية هما الاثنان ، وبعدئذ انتقلت عمتها أليس لكى تيعش معها ، كانت معتوهة إذ أرادت أن تحصل على رأى بكل صداق وأمانة . ولا تعتقد أنه كانت توجد هناك أية علاقة بينهما ، وأغلب الظن أن لوسى كانت تربي نفسها ، ولهذا السبب فإنى أفتخر بها كثيراً ، إذ كانت تخرج من ذلك الكوخ الرديء فى كل صباح أنيقة ، كل شعرة فى مكانها ، كل إكسسوار متلائم مع غيره والله وحده هو الذى يعرف كيف كانت تتجز كل هذه الأمور على الرغم من أجورها الزهيدة " .

فقال إيان فى داخل ذهنه : كانت تنجز هذه الأمور من خلال السرقة ، كانت تسرق الأشياء المعروضة فى المتاجر ولا حتى أنت تعرفين أسوأ الأمور عنها .

" وكانت تسير فى أناقة إلى المدرسة وقد بدت نيقة وصعبة الإرضاء والأنسة أمريكا قد وضعت كتبها أمام صدرها ، وكان الأولاد مولعين بها ، ولكنها لم تكن تنظر فى إعجاب إلا لابنى تومى ، كان ينبغى عليك أن تشاهد ابنى تومى ، وإذ كان وسيما مثل نجم سينمائى ، بل وكان شديد الشبه بالمثل العالمى تونى-كيرتس ، وهو ولوسى قد سارا سوياً فى مراحل التعليم ابتداء من الصف التاسع الابتدائى فصاعداً ، وكان يذهبان سوياً إلى كل حفلة رقص وكل مباراة رياضية ، وكانا يشاركان فى حفلة الكلية الصغرى ، وقد حدث خلاف بينهما فى الأسبوع السابق على حفلة الكلية وبعد هذا الخلاف تصادقت هى مع جارى دوربين ، ولكن تومى أعطى جارى علفة ساخنة فى صباح اليوم التالى ، ورجعت العلاقة بينه وبين لوسى مرة أخرى ، وكانا يبدوان فى الحفلة التى يذهبان إليها مثل ملك وملكة ، وأنا لا زلت أحتفظ بالصور الفوتوغرافية ، تومى كان يرتدى ملابس السهرة الرسمية السوداء ، وأنا قلت له [يا تومى يمكن لك الحصول على أية فتاة تريدها] ولكن بعدئذ حسناً ويمكن أن تخمن ما حدث " .

ثم أشعلت سيجارتها وأمالت رأسها وأطلقت نفساً طويلاً من الدخان مع الحملقة فى تحد نحو إيان .

" أنا أخمن ما حدث ؟ " .

"لوسى تركت لنفسها العنان وأصبحت حاملاً " .

"أوه " .

"وقلتُ [يا تومى ، لا يمكن لك أن تتأكد من أن ذلك الطفل هو طفلك] فقال لى [يا أمى ، إننى أدرك هذه الحقيقة ، ولكنى لا أعرف ماذا أفعل إزاء ذلك] " .

وقال إيان " ماذا ؟ " إذ شعر أن شيئاً ما من الكلام قد فاتته ، وأضاف " هل تقصدين أنه ربما يكون طفل شخص ما آخر ؟ " .

فقالت المسز ميلليت " حسناً ، من الذى يمكنه أن يقول ذلك ؟ " وأضافت " أقصد أن الحياة دائماً ما تكون مليئة بالأمور المشوشة والغامضة ، أليس كذلك ؟ " وقلت له [يا تومى " لا تقع فى غرامها ، ولا ترتبط بها ، والمستقبل أمامك ، ويمكن لك أن تصبح إنساناً مرموقاً فى المستقبل بل ويمكن لك أن تعمل كموديل للذكورة أمام الرسامين ، فلماذا تحمل نفسك مسئولية زوجة وطفل ؟] ولكن لوسى أقنعتة بأن يتزوجها .

ويمكن لى أن أقول لك إنها قد تمكنت من ربطه حول إصبعها الصغير ، وتلك هى النوعية من الأمور التى تحطم قلب الأم " .

فقال إيان : " إذن ... ولكن تلك المرأة التى هى عمّتها " وبدأ يفقد على ما يبدو السبب المتعلق بهذه الزيادة ، وأضاف " أنت قلت أن عمّتها تسمى أليس " .

أليس دين ، حسناً ، إنها لم تعترض على زواج لوسى ، كان يسعدها أن تتخلص من لوسى من خلال زواجها وذلك حتى يمكنها أن

ترجع إلى المكان الذي جاءت منه وترجع إلى طرائقها السابقة ، لذلك أقام تومى ولوسى مسكناً فى هذه المقطورات الصغيرة القذرة الموجودة فى ساحة بلالوك تريالز وبدأ تومى فى العمل فى شركة لوثر للتجهيزات الرياضية ، ولكن عندما قالت له لوسى إنها أصبحت حاملاً مرة أخرى - طفلان فى خلال ثلاث سنوات - فإنه تركها ، وأنا لا ألومه أيضاً ، وإننى لا أوجه اللوم إليه ، فهو كان مجرد ولد صغير أو شاب صغير . ودائماً ما كانت تسأله [متى ستفعل هذا ومتى ستفعل ذاك ؟] ولكنه لم يكن قد كَوَّن أية حياة مستقرة بعد ، وكان من الطبيعى أنه يرغب فى التسكع والتجول فى الحياة لبعض الوقت ، فزعمت أنه غير قادر على تحمل المسؤولية .

وأصبحت تنزعج لأتفه الأسباب ولذلك بدأ يبتعد عنها أكثر وأكثر ويقضى ليالى متواصلة بالخارج ، وعندما يرجع إليها كان الشجار ينشأ بينهما ، وتطلب الأمر استدعاء الشرطة مرتين ، وأخيراً تصرف على نحو سليم وتركها ، وهذا من فضل الله وتخلص منها وطلب الحصول على الطلاق ، وأستأجرت هى محامياً كبيراً وأقامت دعوى من أجل أن تقوم هى بإعالة أطفالها ، وهذا يبرهن على صحة ما كنت أقوله دائماً : وهو أنها كانت تهدف دائماً إلى الحصول على أمواله ، وكانت تريد فقط الحصول على شخص ما لكى يعول أولئك الأطفال ، فبحلول ذلك الوقت كانت قد وضعت طفلها الثانى وكان دائماً تتشكى فى تذمر [لا أستطيع إطعام هؤلاء الأطفال على عشب الغناء] وكلام آخر من هذا القبيل ، وأنا قلت لتومى [ينبغى عليها أن تذهب وتلتحق بأى عمل إذا كانت هى فى مسيس الحاجة للنقود] " .

فتساءل إيان " ولكن عندئذ من الذى كان سيرعى الأطفال ؟ " .
فقالت المسز ميلليت بصوت مرتفع وهى تقلد صوته فى سخرية ،
" يا إلهى ، أنت تبدو مثلها [وعندئذ من الذى سيرعى الأطفال] " .
ونفضت عيار سيجارتها فى طفاية سجائر من الصفيح ، وأضافت :
" بالطبع كان ، ينبغى عليها الحصول على جليسة للأطفال ، وذلك هو
ما قلته لتومى ، إذ قلت له [ولا تتوقع منى أن أقوم بدور جليسة للأطفال] .
فأنا لم أكن أحب أبداً أطفال الناس الآخرين ، وعلى أية حال فلقد تسكع
تومى هنا لبعض الوقت ولكنه لم يجد الجو متلائماً كثيراً معه فى بورتيا .
وأخيراً تطفل بركوب السيارات مجاناً إلى أن وصل إلى فيومينج ،
حيث كان يأمل فى الحصول على عمل هناك ، عمل رائع يتعلق بالخيول ،
ولكن ذلك لم يتحقق على النحو الذى كان يأمله ، ولذلك فإنه لم يتمكن
بالطبع من إرسال نقود فى بادئ الأمر ولكنه كان يعتزم إرسال نقود ،
وبعدئذ سمعنا أن لوسى لاذت بالفرار " .
" لاذت بالفرار ؟ " .

" هربت مع رجل ، هربت مع ذلك المحامى الذى تولى الإجراءات
المتعلقة بطلاقها ، لقد قال لى المستر بلالوك ذلك الخبر وكانت هى مدينة
له بالإيجار وقال لى أن مقطورتها كانت شاغرة مثل عَشٍّ طائر فى السنة
الأخيرة وأن الباب كان يتحرك متلاطمًا بسبب الرياح وأن كل شئ غير
مثبت بالمسامير كان يغير اتجاهه وقال إن جيرانها شاهدوا مجيء عربة
نقل فان لى تنقل ممتلكاتها ، وذهب الناس فى تقديراتهم إلى أن ذلك
الرجل كان ذا مال وفير ، ومن المؤكد إنها قد هربت معه من أجل
الحصول على النقود " .

فتساءل إيان " إلى أين ذهبت معه ؟ " .

" إلى بالتيemor ، ولكننا لم نعرف ذلك فى بادئ الأمر ، ففى بادئ الأمر لم يكن لدينا أدنى فكرة ، وأنا قلت لتومى إنه بتلك الطريقة قد أصبح فى حال أفضل ، وقلت له تليفونيا [سجل الأحداث قد مسح وأصبح نظيفاً ، وإننى أعتقد أننا قد تخلصنا منها للأبد] ولكن تخيل ما الذى حدث بعد ذلك ، إنها تقوم بالاتصال به تليفونيا بعد مرور شهر قليلة ، وتقول إنها موجودة فى بالتيemor وتريد الحصول على نقودها التى هو مدين بها ، أوه أتمنى لو كنت موجودة عند الطرف الآخر للخط ، حيث كنت سأنهى المكالمة على الفور وذلك بإعادة سماعة التليفون إلى موضعها بأقصى سرعة، ولكن تومى فى تلك الأونة كان مهذباً للغاية فى كلامه ، إذ قال لها [لقد كنت أعتقد أنه قد أصبح لديك الآن رجل غنى] فقالت له [أوه ولكن ذلك لم يؤدى إلى تحقيق النجاح] حسناً ، أراهن على أن ذلك الشخص كان متزوجاً بالفعل ، وقال لها تومى [لا أستطيع أن أسدد لك هذا الدين ، لأننى تقابلت مع فتاة هنا وسوف نتزوج فى شهر يونيه ، وكل ما لدى من نقود حالياً سيتم صرفه على هذا الزواج] وبعدئذ أضاف قائلاً لها [وعلى كل حال أين الأشياء والمتعلقات الخاصة بى ؟ فأتت قد أخذت معك كل شىء لعين تركته فى تلك المقطورة ، أشياء كنت بصدد الرجوع لأخذها فى يوم ما ولكنك قمت بحزمها وأخذها معك وكأنها مملوكة لك] ، فقالت له " تومى ، إننى فى مسيس الحاجة للنقود ، بل إننى فى ورطة ورهيبة الآن] فقال لها [عليك أولاً أن ترسلنى لى حاجياتى وأشياءى] ثم أنهى المكالمة ، وهكذا ترى أنه

كان مهذباً للغاية معها ، أوه لقد سببت له المشاكل وجعلته يبدو طاعنا
فى السن وجعلته يتعود على احتمال المشاق وتسببت فى جعل بشرته
تبدو خشنة ومتصلبة " .

وأطفأت المسز ميليت سيجارتها بأن سحقت عُقبها ثم راحت
تحملق فى الفراغ ، على الموقد كانت ساعة حائط من البلاستيك
على شكل قطة تهز ذيلها الطويل المقلم المخطط فى تكتكة جيئة
وذهاباً .

وقالت " ولقد تعرض لهذه الحادثة فى شتاء عام ١٩٦٧ ، حادثة
موتوسيكل ، كان منطلقاً بالموتوسيكل على طريق مغطاة بالجليد ،
واتصلت زوجته بى تليفونياً وأفضت لى بذلك الخير ، ومنذ ذلك الوقت إذا
دق جرس التليفون فى منزلى أشعر على الفور بالبرد والمرضى يتدفقان
فى أرجاء جسدى " .

فقال إيان " حسناً ، إنتى آسف للغاية " .

ولكنه لم يكن سوى أكثر أنواع الأسف اتساماً بالتجرد والمجاملة .
فهو لم يكن على استعداد على الإطلاق لأن يترك الأطفال مع رجل كهذا
حتى ولو كان الرجل يرغب فى ذلك .

وقالت المسز ميليت " وبالطبع لم تكن تلك الزوجة الثانية جميلة
على الإطلاق " .

فنهض إيان واقفاً [لا فائدة من وراء البقاء لفترة أطول من ذلك] .
وقال " يا مسز ميليت أقدر تماماً تحدثك معى ، وأعتقد أنك تريدين أن
تقولى إنه لا يوجد أى أقارب للوسى سوى تلك العمة " .

فقالت " لم أسمع عن وجود أقارب لها سوى عمتها هذه " .
" ولا يوجد أخوة أو أخوات أو أولاد عم أو أى شىء من
هذا القبيل " .

" لا وفقاً لمعلوماتى ، بل وهناك احتمال أن تكون هذه العمة قد
ماتت أيضاً بحلول هذا الوقت ، يا إلهى فى هذه الآونة الأخيرة يبدو لى
أن العالم كله قد انتقل إلى رحمة الله " .

* * *

فى اجتماع الصلاة كانت الرائحة الخفيفة لسائل التنظيف تختلط
مع كلونيا المسز جوردان ، وقالت الأخت ميرا : " صلّوا من أجل لى
أقبل هذا الصليب بدون شكوى " ما هو ذلك الصليب الذى تتقبله ؟
ولم يكن إيان مصغياً فى انتباهه ، وأحنى رأسه وأحسّ بالصمت يغلفه
مثل الملاية الباردة النظيفة التى تجذبها نحوك أثناء نومك فى منتصف
ليلة حارة .

وأخيراً قال إميت الموقر " من أجل أختنا ميرا " .
" آمين " .

" آية صلوات أخرى ، آية صلوات أخرى " .

وفى صف قريب من المؤخرة نهضت الأخت بيرتا واقفة ، وقالت
" إننى أشعر بالقلق الشديد على شخص آخر فى هذه الليلة " وكانت
تتوجه بكلامها إلى الكرسي الشاغر الموجود أمامها ، وأضافت " وهذا

الشخص موجود معنا هنا ويبدو أنه يعاني من مشكلة خطيرة ، وكنت أنتظر لأرى ما إذا كان سيطلب أن تصلى من أجله ولكنه لم يطلب ذلك حتى الآن .

تُرى من يكون ذلك الشخص ؟ لم يكن يوجد سوى ثلاثة رجال : إميت الموقر والأخر كنيث وإيان .

وقالت الأخت بيرتا " وأنا أعرف أن هذا الشخص يشعر بكل تأكيد بالأرهاق الشديد فهو يعاني من المشكلات التي تحقق به من جميع الجهات وبالتالي يبحث عن حل ، ولكن لا يخطر على ذهنه أن يعرض هذا الأمر على اجتماع الصلاة " ، ثم جلست .

فتدفقت الدماء الساخنة إلى وجنتي إيان .

من المؤكد أن المخبرين السريين كانوا يقسمون على الحفاظ على الأسرار ، أليس كذلك ؟ تماماً مثل المحامين أو الأطباء أليس كذلك ؟ وبدا على إميت الموقر أنه يموج بالقلق والشكوك ، وقال حسناً .. وراح ينتظر فيما حوله نحو المتعبدين الآخرين ، ولم تتوقف عيناه بشكل ملحوظ على إيان ، على الرغم من أنه كان يشك في أنه إيان بالطبع ، ثم قال : « هل هذا الشخص يريد منا أن نصلى من أجله ؟ » .

لا يرد أحد ، ولا شيء سوى خشخشات وهمسات ، فقال إميت الموقر " في هذه الحالة فإننا لا نرغب في التدخل ، وبدلاً من ذلك هيا بنا نصلى

من أجلنا جميعاً ، من أجلنا جميعاً لكى ندرك أنه يمكن لنا أن نعرض مشكلاتنا على الله كلما نشعر أننا على استعداد للكشف عن هذه المشكلات :

ورفع ذراعيه فهبط الصمت المطبق كما لو كان قد ألقى بالصمت أمامه .

وداح إيان يفكر : الأخت بيرثا إنسانة محبة للاستطلاع ، وأنا أكره ذلك اللون الذى تصبغ به شعرها والذى يشبه لون حساء الطماطم .

وبعد : " منح البركة " كان أول شخص يخرج من الباب ، بل وخلف وراءه المسز جوردان التى غالباً ما كانت ترغب فى العودة معه فى طريقها إلى منزلها وانطلق فى خطوة سريعة وهو يموج بالغضب ، لذلك كان آخر شىء يتوقعه هو سماع إميت الموقر وهو ينادى عليه باسمه " يا أخ إيان " .

فتوقف إيان واستدار .

من المؤكد أن الرجل قد انطلق فى الجرى على طول هذه المسافة ومن المؤكد أنه قد ترك رعيته بدون أن يشملهم برعايته وترك إنجيله مفتوحاً فوق الكاونتر وترك كنيسته مضاعة وبدون غلق أبوابها ، ولكنه مع ذلك لم يكن لاهث الأنفاس ، إذا اقترب وهو يمشى الهوينى حيث كان منهمكاً على ما يبدو فى ارتداء سترته الصوفية المحبوكة التى لها لون شبيه بلون الخسق .

وتسأل " هل لى أن أسير وراءك ؟ " .

فhez إيان كتفيه فى لامبالاة .

وانطلقا سوياً فى مزيد من البطء .

وقال إमित الموقر فى لهجة بارعة للغاية " بالطبع الأمر يتعلق بما إذا كان المرء يشعر أنه على استعداد للإفصاح عما يدور فى ذهنه .

وقام إيان بركل بفنجان ويسكى لابعاده عن طريقه .

وقال إमित الموقر " بعض الناس يفضلون الاحتفاظ بمشكلاتهم فى داخل أنفسهم وعدم البوح بها " .

فاستدار إيان فى اندفاع نحوه وهو يطبق على جماع يديه فى إحكام فى جيبه . ثم قال " هذه هى حياتى ؟ وهى كل ما حصلت عليه ؟ وحياتى أصبحت مستقرة للغاية وهى حياة مخفضة ومجففة للغاية . وبعد هذا لا يوجد هناك أى تغير ! وليس أمامى سوى أن أحنى رأسى تحت عبء هؤلاء الأطفال للأبد ، أليس هذا ما تقوله ؟ " .

فقال إमित الموقر له " لا " .

" أنت قلت ذلك ! قلت لى أن أحنى رأسى تحت عبء الحامل الخاص بى ! " .

فقال إमित الموقر " ولكن هؤلاء الأطفال سوف يصبحون كباراً فى خلال فترة قصيرة للغاية، وهؤلاء الأطفال ليسوا هم العبء الذى أقصده . فالعبء هو العفو والصفح " .

فقال إيان " أوكى " وأضاف " بعد كم من الوقت سيتم الصفح عنى ؟ " .

" لا ، لا ، العبد هو أنه يجب عليك أن تعفوا وتصفح وتغفر " .

فقال إيان " أنا ؟ " وراح يحملق في وجه إमित الموقر وأضاف
" أغفر لمن ؟ وأصفح عن من ؟ " .

" عن أخيك وزوجة أخيك بالطبع " .

فلم يرد إيان بأى كلام .

وأخيراً تساعل إमित الموقر " هل سنواصل المسير ؟ " لذلك شرعا
في السير سوياً ، ومرّاً بجوار رجل وحيد واقف في انتظار عند محطة
أتوبيس وبجوار صاحب دكان يغلق دكانه . وشعر إيان أن كل خطوة
تقريبه من شيء ما له أهمية ، وعلى نحو فجائى أصبح مدركاً للغاية
للحركة والتدفق والإمكانية ، وشعر أنه بمثابة سهم - ليس سهماً يطلق
بمعرفة الله وإنما سهم منطلق نحو الله وإذا استغرق هذا كل قطعة من
هذه الحياة الوحيدة التى يحياها فإنه سيصل إلى هناك فى نهاية الأمر
على ما يعتقد .

(٧)

زواج منظم

كانت أجاثا هلى التى أثارت فكرة البحث عن عروسة من أجل إيان، وكانت بصدد الانتهاء من المرحلة الثانوية فى شهر يونيو ، ثم وصلت إليها رسالة تفيد بأنها قد قُبِلَتْ فى الكلية التى حددتها كاختيار أول لها، وبذلك فهى سرعان ما ستترك أسرتها للأبد ، وذات ليلة فى شهر أبريل دخلت إلى غرفة المعيشة وقالت للاثنتين الآخرين "إننى أشعر بالقلق على إيان" .

فالتقى توماس ودافنى نظرات خاطفة عليها [وعلى كل حال كان هناك إعلان تجارى بالتليفزيون فى تلك اللحظة] كانت أجاثا تقف فى المدخل وقد طوت ذراعيها بينما نظارتها المصنوعة من الذبل تستند بقوة على قمة رأسها بطريقة متسمة بالعزم والتصميم والبعد عن توافه الأمور ، وتساءلت " ومن الذى سيبقى إلى جواره بعد أن نذهب " .

فقالت لها دافنى " أنت الوحيدة التى ستذهبين " وأضافت " فأنا وتوماس مازلنا معه " .

فقالت أجاثا " ليس لفترة طويلة " فعادا ببصرهما إلى التليفزيون مرة أخرى لاستئناف مشاهدة الفيلم .

ولكنهما أدركا أن أجاثا كانت على صواب ، فألى حدّ ما أصبح توماس منطلقاً في خارج المنزل بالفعل ، إذا أصبح طالباً مستجداً في المدرسة الثانوية الآن وبالتالي صار له تواجد كامل في خارج المنزل - مجموعة كبيرة من الأصدقاء وصديقة خصوصية وجدول ليس جزءاً من المناهج المقررة مثل النشاط الرياضي / الاجتماعي ، فرد مزدحماً للغاية حتى أنه نادراً ما كان يذهب إلى منزله لكي يتناول طعام العشاء ، أما بالنسبة لداقتى فإن جدتهم كان تحب أن تقول إن دافنى سرعان ما ستنتقل من سن الحادية عشر إلى سن الثمانين ، إذ كانت ترتدى ملابس شبيهة بملابس غجرية عجوز - طبقات مختلفة من الملابس وكافة أنواع الأسماك البالية التي قامت بشرائها بمفردها من المحلات المخصصة لبيع الأشياء الرخيصة - وتنطلق في الشوارع في مكان ما وتدير أمورها في اقتدار شديد .

وقالت أجاثا " كل من سيتبقى لديه في القريب العاجل هو جدتنا وجدنا " وأضافت " ولسوف يعتنى بهما دائماً كالمعتاد ويقوم بأعمال التسويق وشراء الحاجيات وقيادة السيارة علاوة على المساعدة في الأعمال المنزلية ، فما هي نوعية تلك الحياة ؟ أعتقد أنه ينبغي عليه أن يتزوج " .

واستحوذت الآن على انتباههما .

" ونظراً لأنه لا يعرف أى نساء على ما يبدو فإننى أعتقد أنه ينبغي علينا أن نعثر له على امرأة " .

فقال دافنى على الفور " الأنسة بنينجتون " .

" من ؟ " .

فقال دافنى " الأنسة أريانا بنينجتون ، مدرستى " .

وهكذا بدأ مشروع الزواج بتلك السهولة .

* * *

كانت الأنسة بنينجتون تقوم بالتدريس للصف الخامس الابتدائى منذ العامين الدراسيين الماضيين فقط ولذلك لم يكن توماس أو أجاثا من تلاميذها عندما كانا فى الصف الخامس ، ولكن توماس كان يعرفها من خلال شكلها وليس من خلال اسمها ، بل وكل ولد فى الحى كان يعرفها من خلال شكلها ، ولا حتى أصغر الأطفال كانوا محصنين ضد قوامها الشبيه بالساعة الرملية أو عنقها الملىء بالشعر البنى المجعد النابض بالحياة ، ومن ناحية أخرى كانت أجاثا بحاجة لأن تشاهد تلك الأنسة التى كانوا يتحدثون عنها .

ولذلك ففى فترة ما بعد الظهر فى إحدى أيام الجمعة وقبل الجرس الأخير مباشرة حيث كان من المفترض أن يكون توماس متواجداً فى اجتماع " قادة الغد " وأن تكون أجاثا متواجدة فى قاعة المطالعة فإنهما تقابلا عند نافورة المياه الخزفية الصينية القديمة المشروخة الموجودة خلف بو هاى Poe High وسارا سوياً على تلك المسافة القصيرة المؤدية إلى المدرسة الابتدائية ، وتقريباً لم يكن هناك طلبة آخرون بالخارج فى هذه الساعة ولكن توماس ألقى التحية بالاسم على القليلين الموجودين -

أولئك الذين استأذنوا مبكراً من أجل المواعيد المحددة للذهاب إلى طبيب الأسنان وغير ذلك من أمور ، وقالوا له " مرحباً يا توماس ! " و " ما الذى يشغل بالك يا رجل ؟ " ، واكتفت أجاثا بمواصلة السير فى تشامخ وبدون أن يظهر على وجهها أى انفعال . وكانت ترتدى جاكيت على جونلة تتوقف عند منتصف ركبتها العاريتين القصيرتين المكتنزتين ، ولم تكن أجاثا تهتم أبداً بالمظهر فى الملابس مثل زميلاتها ، وكانت غير مكترثة وكتومة ومغلقة ومستمرة فى المشى بدون تواجد توماس إلى جوارها إلى أن اضطر للجري لكى يلحق بها .

وعند مدرسة رئيسة الابتدائية تولى توماس القيادة واختار بابا جانبياً بدلاً من المخلد الرئيسى وصعد فى رشاقة على السلالم قاطعاً سلمتين فى كل مرة ، ثم توقف بالخارج عند الحجرة رقم ٢٢٣ والتفت نحو أجاثا وأشار إليها لكى تقترب منه .

ومن خلال النافذة الصغيرة شاهدا صفوفاً من تلاميذ الصف الخامس فى حالة انحناء على كتبهم ، وكانت الأنسة بنينجتون تمشى بينهم وكانت طويلة ورشيقة وممشوقة القوام وكانت تتوقف عند هذا المكتب أو ذاك لكى تجيب على الأسئلة ، ولا يمكن لك أن تعتقد أنها امرأة منتمية للسبعينيات ففى عهد بدأت فيه المدرسات فى ارتداء البنطلونات أثناء العمل كانت الأنسة بنينجتون ترتدى بلوزة بيضاء حريرة وجونلة سوداء مربوطة فى أحكام عند الخصر وجورب نيلون شفاف وخف من الجلد له كعب عالى - وهذه كلها هى الملابس الضيقة المحزقة المثيرة للجنس والتي كانت سائدة فى الخمسينيات ،

وكان شعرها يصل إلى كتفها وكانت أظافرها سهاماً حمراء حادة ،
وكان مكياجها - عندما استدارت كما لو كان من خلال الغريزة وألقت
نظرة نحو الباب - مشرقاً ومرسوماً وفق خبرة كبيرة : أحمر شفاه عميق
يركز على شففتيها المكتنزتين وروج أرجوانى أزرق داكن وتظليل للعيون
أزرق فوسفورى . واتخذ توماس وأجاثا خطوة إلى الوراء على وجه
السرعة لكى يبتعدا عن خط بصرها ، ثم نظرا إلى بعضهما البعض .
وتساءل توماس " حسناً ؟ " .

" إنها إنها تحب الألوان الباقة ، أليس كذلك ؟ " .

" أوه أجاثا ، أنت لا تعرفين أى شىء ، إنها رائعة الجمال ! ومن
المفروض أن تبدو النساء على ذلك النحو ، فذلك هو الطراز الذى يحلم
به الشباب " .

فقالت أجاثا " أوه " .

وقال توماس " إنها بالغة حد الكمال " .

فقالت أجاثا على نحو حازم وواضح " وهو كذلك ، هيا بنا نبداً فى
تحريك هذا الموضوع " .

* * *

قالت دافنى لإيان إنه بحاجة إلى تحديد موعد لحضور اجتماع
الأباء / المدرسين ، فقال إيان " اجتماع ؟ " وأضاف : ما هو الشىء
الخاطئ الذى أقدمت عليه ؟ " .

" لم أرتكب أى خطأ ، لماذا تفترض دائماً أسوأ الأمور فيما يتعلق بالأشياء التى تخصنى ؟ لا أريد منك سوى أن تتحدث مع مدرستى بشأن الواجب المنزلى الخاص بى " .

" بشأن ماذا ؟ " .

" لكى تسأل على سبيل المثال عن : هل من المفترض أن تقوم بمساعدتى فى إنجاز واجبى المنزلى أو تتركنى لإنجازه بمفردى وعلى مسئوليتى ؟ " .

" ولكنى حالياً أتركك لإنجازه بمفردك بالفعل فهل أنت تريدين الحصول على مساعدة ؟ " .

" قد تكون هذه فكرة جيدة " .

" إذن فلماذا لا أقوم على الفور بمساعدتك ؟ إذ يمكن لنا أن نوفر وقتاً فى كل مساء " .

فقالت دافنى له " لا ، أعتقد أنه ينبغي عليك أولاً أن تسأل الآنسة بنينجتون وتأخذ رأيها " .

فنظر إليها فى حمقة ، كان هو وهى يعدان ويغسلان أطباق العشاء [وكانت هى قد عرضت أن تقوم بتجفيف الأطباق عقب غسلها] بينما الاثنان الآخران قد جلسا إلى منضدة المطبخ وتظاهرا بأنهما منهماكان فى الدراسة ، والآن قالت أجاثا : " لا مانع من أن تظهر للمدرسة أنك مهتم يا إيان " .

فقال إيان لها " إننى مهتم بالطبع " وأضاف " يا إلهى ! إننى مثل أم لها تلاميذ فى المرحلة الابتدائية فقد قمت بخبز ١٢ دسطة من الفطائر من أجل " أمسية الآباء " وقمت بنفسى بتوزيعها على الحاضرين " .

فقالت دافنى " ومع ذلك فأنت لم تذهب لم تذهب أبداً من أجل اجتماع خصوصى " .

" لقد اعتقدت أن ذلك يدل على تحسن الأمور ، إذ لم يتم استدعائى ولو مرة واحدة طوال سنتك الأولى بالمدرسة " .

فقالت دافنى فى أسف وحزن " حسناً ، وهو كذلك " وأضاف " إذا كنت لا ترغب فى جعل خطوط الاتصالات مفتوحة ... " .

فقال إيان وهو يضع كومة من السلطانيات فى الحوض : " جعل ماذا ؟ خطوط ماذا ؟ حسناً ، لسوف أذهب هل أنت راضية ومسرورة الآن ؟ " .

فأومأت دافنى برأسها وكذلك أوماً الاثنان الآخران ولكن إيان كان قد أدار ظهره نحوهم فلم يشاهد تلك الإيماءات .

* * *

وأشارت دافنى إلى أن اجتماع ولى الأمر / المدرسة قد سار على ما يرام تماماً ، وقالت لتوماس وأجاثا " كان يرتدى ذلك القميص الخاص بالياقعين الذى قمنا بشرائه له فى مناسبة الكريسماس وهو القميص الذى يتطلب الكى ، وجاء من عمله إلى المدرسة مباشرة بينما

كانت رائحة الخشب تفوح منه ، وأنا متأكدة من أنها قد لاحظت تلك الرائحة " .

فقال توماس " ربما كان ينبغي عليه ارتداء بدلة " وأضاف " فالأنسة بنينجتون دائماً ما تكون متأنقة فى ملابسها ونحن لانريد لها أن تعتقد أنه مجرد عامل " .

فقالت دافنى إنه بالفعل مجرد عامل ، وما هو الخطأ فى ذلك ؟ " .

فقال توماس " نعم ولكن فى بادئ الأمر ينبغي عليها أن تدرك أنه إنسان ذكى وبعدئذ يمكن لها أن تعرف نوعية العمل الذى يقوم به لكى يكسب رزقه فى الحياة " .

" حسناً ، لم يعد هناك متسع من الوقت لاتخاذ هذا الأسلوب ، وعلى كل حال فأنا قد استخدمت الاسم الأول لهما فى التعريف مثلما قالت لى أجاثا تماماً ، إذ قلت : [إيان بيدلو أريانا بنينجتون ، وأعتقد أنكما تقابلتما مع بعض من قبل] " .

فقالت أجاثا لها " كان ينبغي أن يتم التعرف على العكس من ذلك { أريان بنينجتون إيان بيدلو } " .

" أوه يا أجاثا ، لذلك تصافحا بالأيدى ، وسألت الأنسة بنينجتون إيان عن الأمور التى يمكن لها أن تفعلها من أجله ، ثم جلسا إلى مكتبين فى نهاية الحجرة وأنا وقفتُ إلى جوار إيان " .

" كان من المفترض أن تتركيهما بمفردهما " .

" لم يكن بمقدورى أن أفعل ذلك ، فهما قد أدخلانى معهما على نحو ما ، إذ قال إيان { يا دافنى دافنى أرادت لى أن أتناقش معك فى } . وأشياء من هذا القبيل " .

فقال توماس لأجاثا " أعتقد أن هذا ليس له أهمية كبيرة فى هذه المرحلة ، فهما لن يشرعا على الفور فى فهم حقيقة الموقف أو شىء من هذا القبيل " .

وقالت دافنى " كانت الأنسة بنينجتون ترتدى فستانها الأزرق الذى له تجويف عند الرقبة " وأضافت " وكنا نتوقع جميعاً أن ترتدى ذلك الفستان ، وهو فستان له تنورة تحتانية تكشف عما تحتها سواء أكانت متصلة أم منفصلة ، وهى عادةً ما تُشبك هذا الدبوس على صدرها ولكنها لم تفعل ذلك فى هذه المرة ، وقد سررتُ من ذلك ، فنحن نعتقد أنه ربما تكون هناك صورة فوتوغرافية لصديق مستديم معها فى داخل هذا الدبوس " .

فتساءل توماس متجهماً " هل تقصدين أنها ربما يكون لها بالفعل صديق على علاقة دائمة بها حالياً ؟ " .

" ومن يهتم بذلك ؟ المهم الآن أنها قد تقابلت مع إيان " .

وقالت أجاثا " ثم شعرت بالإعجاب به " .

" كان من المحتم أن تُعجب به ، إذ كان يجلس فى المكان الذى سقطت فيه أشعة الشمس على رأسه مما جعل الجزء العلوى من شعره يكاد يكون أصفر اللون ، وذلك على النحو الذى تعرفانه ، وظل خالِعاً

طاقيته ولم يقل أىّ كلام متّسم بالطابع الدينى ولا مرة واحدة ،
وظلت الأنسة بنينجتون تبتسم فى وجهه وتميل برأسها أثناء انهماكه
فى الكلام " .

فقال توماس " هذا شىء عظيم لقد سارت الأمور على نحو أفضل
مما كنا نتوقع " .

" وعندما خاطبها بقوله { يا آنسه بنينجتون } " .

وضعت يدها على ذراعه وقالت له { لو سمحت ، يكفى أن تقول لى :
يا أريانا } .

" هذا شىء عظيم " .

" وهى قالت لى إننى من أفضل طالباتها ، وإنها لم تعرف السبب
الذى جعلنى أشعر بالقلق فيما يتعلق بالواجب المنزلى الخاص بى
ولكنها قدّرت كثيراً مجيئه وكان من المثير للغاية أن تشاهد رجلاً قد
شغل نفسه للغاية فى متابعة تعليم أطفاله " .

فتساءلت أجاثا " هى أدركت أننا لسنا أطفاله فى حقيقة الأمر ؟
أليس كذلك ؟ " .

وأضافت : " فهى تدرك أنه غير متزوج ، أليس كذلك ؟ " .

" من المؤكد أنها أدركت أنه غير متزوج ، لأنها كانت قد أحضرت
الملفّ الخاص بى وفتحتّه ووضعته أمامها ، وعلاوة على ذلك فإن إيان
قال لها { لست أنا فقط الذى يهتم بمتابعة تعلّم الأطفال ، فكل من جدّهم

وجدتهم سبق لهما العمل فى مجال التدريس وبالتالى فهما يقدمان أيضاً
قَدراً من العون والمساعدة { " .

" حسناً ، أتمنى لو أنه لم يقل ذلك ، فهو برغم كل شىء هو الذى
يبذل معظم الجهود من أجلنا " .

فقال توماس " لا ، هذا أفضل ، فهى الآن تعتقد أنها لن تُصاب
بالإرهاق ولن تضطلع تماماً بأعباء الأطفال عندما تتزوجه " .

وقالت دافنى " وسوف يشعر كل شخص فى مدرستى بالحقْد
والغيره " .

فقالت أجاثا لها " عليك بالوصول بنا إلى نهاية الحكاية " وأضافت
" هل قمت بتنفيذ الخطة التى وضعناها فيما يتعلّق بتوجيه الدعوة لها على
العشاء ؟ " .

" لقد نفذتُ بكل دقة الخطة الموضوعية ، فعندما نهض إيان واقفاً
لكى ينصرف قال [حسناً ، إننى أتقدّم لك بجزيل الشكر يا آنسة
بتينجتون] " .

" ليس [أريانا] ؟ " .

" قال [يا آنسة بتينجتون] وأنا قلت [وأنا أيضاً أشكرك شكراً
جزيلاً ، يا إيان ألا يمكن لنا أن نطلب منها أن تتناول معنا طعام الغداء
فى يوم ما ؟] " .

فقال توماس " وذلك أنجز المهمة ، فلا سبيل للتراجع عن ذلك " .

" لقد حاول أن يتراجع ، إذ قال [آه يا دافنى ، الأنسة بنينجتون لديها جدول مواعيد مزدحم للغاية] ولكنها قالت [لو سمحت ، خاطبني بـ أريانا ، وأنا يسعدنى للغاية أن أجيء] " .

فقالت أجاثا " هذا شيء عظيم " .

" باستثناء ... أنا إيان إنسان متخلف للغاية " .

" متخلف ؟ " .

" إذ قال [فى حقيقة الأمر إن أسرتى لا تتسم كثيراً بكرم الضيافة] " .

فزمجر الاثنان الآخران فى أنين .

" ولكن الأنسة بنينجتون قالت له (آوه . أننى لا أريد وليمة) ثم ضحكت ووضعت يدها على ذراعه مرة أخرى " .

وقال توماس " إنها مولعة ومفتونة به للغاية " .

" ولكن إيان سحب ذراعه بعيداً عنها ، وحقيقة الأمر أنه فى كل مرة تضع هى يدها على ذراعه فإنه يبادر إلى سحب ذراعه " .

" إنه يبذل جهداً كبيراً لكى يبعد ذراعه " .

وذلك جعل دافنى وأجاثا تبدوان أكثر ابتهاجاً ، وبرغم ذلك كان توماس هو الإنسان الاجتماعى ، بل وكان اجتماعياً على نحو يكاد يكون محموماً ، بل وكان بمقدوره أن يتصرف فى لباقة شديدة إزاء أى موقف ، كان هو الشخص الذى يعرف كيفية التى تسير عليها الأمور فى العالم .

* * *

وفى الليلة التى جاءت فيها الأنسة بنينجتون لكى تتناول طعام العشاء كانت جدّتهم قد قامت بإعداد شرائح من لحوم البقر المشويه [كان آل بيدلو يكتفون الآن بالأطعمة التى لا تتطلب وقتاً طويلاً فى الإعداد : اللحوم المشوية والدواجن المخبوزة وساندويتشات اللحوم المشوية] ، وكانت تجد مشقة فى الإمساك بالأنية ولذلك طلبت من أجاثا أن تُعد لنا صلصة مرق اللحم ، وأصدرت لها التعليمات " عليك بصب مقدار ضئيل من الماء " واستطردت " والآن صبى مقداراً قليلاً آخر من الماء " .

وانهمك إيان فى إعداد المائدة ، وقام بوضع الأطباق الفضية على قطع القماش المثقوبة التى كانت جدّتهم قد نشرتها بالفعل على أرجاء المائدة وهى قطع القماش التى تُسمى : الحصائر ، وذهب إلى المطبخ ومعه حفنة من الشوك ، وقال : " لماذا وضعت تسع حصائر ؟ " .

فتساءلت جدّتهم " لماذا ، كم عدد الذين سيجلسون إلى المائدة ؟ " .
" لا يوجد سوانا والأنسة بنينجتون ، أى أن العدد الإجمالى : سبعة " .

فقالت جدّتهم " وأيضاً المستر كيت ، وتلك المرأة المنتميه لكنيستكم وأضافت " هذا ما يجعل العدد الإجمالى تسعة " .

لم يكن المستر كيت بحاجة إلى توضيح ، فهو الشخص المتشرد الرسمى الموثوق به الذى تبنته كنيسة الفرصة الثانية فى خلال الشتاء الماضى ، أما المرأة ؟ ، فتساءل توماس " من هى تلك المرأة ؟ " .

فقلت جدّتهم " لا أعرف ، ربما هي عضوة جديدة أو زائرة أو شيء من هذا القبيل ، ينبغي عليك أن تسأل إيان " .

فنظر ثلاثتهم إلى بعضهم البعض ، وقالت دافنى : هذا شيء مثير للقرف وخيبة الأمل rats " .

وقالت جدّتهم لهم "إننى متأكدة من أننا سوف نحبّها ، ولقد أشار إيان إلى أننا إذا كنا سنتكبد كل هذه المشاق فإنه يمكن لنا أن نوجه الدعوة لهذه المرأة ، كما أشار إيان إلى أننا لم نوجّه الدعوة أبداً للمستركيت للمجىء عندنا وقال إننا الناس الوحيدون بالكنيسة الذين لم يوجّهوا الدعوة إليه " .

فقلت دافنى " نعم ولكن .. هذا شيء مثير للإزعاج " وأضافت " فمن المفترض أن تكون الأنسه بنينجتون هي الضيقة الوحيدة على وجبة العشاء هذه " .

فقلت جدّتهم فى مرح "لا داعى للقلق ، فنحن لن نُهمل مُدرّستكم الغالية" .

فى الأسبوع الماضى كانوا قد سمعوا جارة جديدة تسأل جدّتهم عن عدد أطفالها ، وراحوا يصغون لإجابتها : ترى هل ستقول إن لديها اثنان أم ثلاثة ؟ وما الذى يمكن لك أن تقوله إذا كان ابن قد انتقل إلى رحمة الله ؟ ولكنها خدعتهم . إذ قالت : لا يوجد سوى شخص واحد ظل ماركناً بالمنزل : كما لو أن الناس الذين ظلوا بالمنزل هم فقط الذى يتم احصاؤهم وكما لو أن أى شخص غير حاضر لم يكن متواجداً من قبل .

وربما اعتقدت أنه كان من الملائم لإيان أن يكبر فى السن بمفرده مع والديه .

* * *

كان المستر كيت هو أول شخص يصل إلى المنزل ، وهو في حقيقة الأمر لم يعد متشرداً ، إذ أصبح يقوم بمسح البلاط في مقرّ عمل الأخ سيمون كما كان يسكن مجاناً فوق جراج الأخت نيل ، ولكن الناس بالكنيسة ظلوا يتفاخرون بأنهم يوجهون إليه الدعوة لتناول الطعام في منازلهم ، وظل هو يتوقع منهم ذلك ، وكانت سؤاليه الرمادية التي تصل إلى ربع بوصة تُلقى بظلال على وجهه الشاحب ، ودائماً ما كانت ملابسه مرتخية وشاغرة على نحو عجيب حتى ولو كانت هي البذلات الغالية الثمن المفصلة عند الترنزي والتي كانت تصل إليه كهدية من والد زوج الأخت بيل ، وكان يلبس في قدميه خُفّاً أحمر اللون من ذلك النوع الخشن الذي يرتديه الناس الذين يمشون في ثقُل ، وكان ذلك الخف يجعله يمشي في هدوء شديد ولذلك عندما سار وراء دافني إلى غرفة المعيشة بدا عليه الترويع والتردد وقال وهو يحملق فيما حوله " أوه ، يا له من طابع عائلي في هذا المنزل " .

وقالت دافني له « إيان لم يعد من العمل إلى المنزل حتى الآن » ، وكان قد طُلب من الأطفال الثلاثة تجانب أطراف الحديث مع ذلك الرجل أثناء قيام جدّتهم بتغيير ملابسها ، وقال توماس « ألن تتفضّل بالجلوس ؟ » .

فجلس المستر كيت بدون إحداث أيّ صوت على البوصات الأربعة لكرسي فوتي ، وقال لهم " في الليلة الماضية تناولتُ الطعام في منزل المسز ستامى " [من المؤكد أنه يعنى : منزل الأخت ميرا ، إذ كان يرفض التأقلم مع استخدام كلمة : الأخت وكلمة الأخ] وأضاف قائلاً " وقُدّمت لي شريحة من لحم البقر كان زوجها قد أعدّها بطريقة الشورمة " .

فقال أجاثا " ليس لدينا سوى لحم البقر المشوى " .

" هذا شيء عظيم "

وهبط جدّهم نازلاً على السلالم ، وتوقف عند المدخل وقال :
" مرحباً بك ! أنا دوج بيدلو " .

فقال المستر كيت له " وأنا جورج كيت " ، ونهض واقفاً تدريجياً ثم
تصافحا بالأيدي ، وإذا عقدنا مقارنة بين ملابس الرجلين نجد أن ملابس
كيت كانت أكثر اتساماً بالطابع الرسمي ، كان جدّهم يرتدى بنطلونه
القطنى المخملى الملىء بالزغب والخف الجلدى المتجعد الذى بدون كعب ،
وسأل المستر كيت " أيمكن لى أن أقدم لك مشروباً ؟ " .

" لا ، شكراً جزيلاً ، فالخمر هى التى سببت لى الدمار " .

فقال جدّهم " آه " ، وراح يتفحص المستر كيت على مدى لحظات ،
ثم أضاف قائلاً " من المؤكد أنك الشخص القادم من كنيسة إيان " .

" نعم ، أنا " .

" حسناً ، زوجتى بصدد النزول على السلالم والمجئ إلينا ،
فهى فقط تغسل وجهها وتضع الميكاج " .

وجلس على الأريكة بجوار أجاثا ، ولم تكن أجاثا قد ارتدت
ملابسها الرسمية أيضاً - فأجاثا لم تكن معتادة أبداً على ارتداء
الملابس الرسمية - ولكن توماس ودافنى قد أعطيا اهتماماً خاصاً ،
إذ كان البلوفر المنقط بألوان مختلفة والذى يرتديه توماس يتلاءم مع

الشارة الزرقاء الموجودة في قميصه ، كما كانت دافنى ترتدى الملابس
المفضلة لديها : جونلة من الشاش الأرجوانى تتدلى حتى كعبيها وجاكيت
من جلد الغزال المزدان بالأهداب ، وكانت تلوى الطوق الفضى فى
شحمة أذنها ، إذ كانت لديها هذه العادة المتسمة بالطابع العصبى ،
وظلت إحدى فردتى حذائها المجدّد ذى الرقبة تهتز صعوداً وهبوطاً .
وسألت أجاثا "هل ذكّرت إيان لكى يجرى إلينا مباشرةً من العمل ؟ " .
" لقد ذكّرتك بذلك أثناء تناول طعام الإفطار " .

" أمل ألا تجيء الأنسة بنينجتون إلى هنا قبل مجيئه " .

فتساءل جدّهم : " مَنْ تكون هى الأنسة بنينجتون ؟ " .

" إنها مدرستى يا جدّى ، وقد حكينا لك كل هذا الموضوع " .

" أوه ، هذا صحيح " .

" إنها مدرستى بالصف الخامس " .

" هذا صحيح " .

فتساءل المستر كيت وهو يشعر بالقلق " الصف الخامس ؟ " .

وأضاف " لقد كنت أكره بشدة الصف الخامس الابتدائى " .

فقالت دافنى له " أنت لن تكره الأنسة بنينجتون " .

فقالت المستر كيت " الصف الخامس كان بمثابة حدّ فاصل " .

وأضاف " وقد اعتدت أن أزيل الثقوب فى ورقتى " .

" الأنسة بنينجتون ممتازة للغاية وهى تسمح لنا باحضار كتب فكاھية وهزلية فى أيام الجمعة .

وفُتِح الباب الأمامى . فصاحت دافنى "ها هو قد جاء" ، ولكن كان أول مَنْ دخل إلى غرفة المعيشة امرأة شابة ممتلئة مرتدية بذلة أعمال البنزنيس ودخل وراءها إيان حاملاً معه دلو وجبة غداء خفيفة ، وقال "آسف إذا كنا قد تأخرنا" .

كنا ؟ ونظر الأطفال إلى بعضهم البعض .

وقال إيان " هذه هى الأخت ها رببت " وأضاف " وهى جديدة فى كنيسةنا . يا هارييت ، هذا هو والدى دوج بيدلو ، وأنت تعرفين المستر كيت ، وأعتقد أنك قد شاهدت توماس ودافنى أثناء الصلوات العامة المقدسة . وهناك توجد أجاثا " .

وإذا كانت الأخت هارييت قد شاهدتهم فإنهم لم يشاهدوها أو شاهدوها ولكنهم نسوها ، وكان شعرها البيج غير المجعد المتدلى إلى أسفل ظهرها يتجمع على نحو سخيى من خلال مشبك بلاستيك للشعر عند مؤخرة رقبتها ، وكان وجهها عريضاً وبسيطاً وبدون ألوان وكانت بذلتها - جاكيت مستقيم وجونلة تصل إلى منتصف ريلة الساق - مصنوعة من قماش رخيص الثمن ليس له طابع خاص أو صفة مميزة وأيضاً لم يبد عليها أنها ترتدى جورباً ، وكان لون ربّلتى ساقىها طباشيرى أزرق / أبيض ، وكان حذاؤها السويدى المنتفخ مصقولاً ولامعاً عند الجزء العريض من قدميها .

وقالت " أوه ، يا مستر بيدلو ، إننى مسرورة للغاية لأنى تقابلتُ معك فى نهاية الأمر ، وأنت يا مستر كيت لقد أسعدنى أن أشاهدك مرة أخرى " ، ثم اتجهت إلى المطبخ ، وقالت " يا توماس ، لقد كنتُ جالسة خلفك مباشرة فى الكنيسة فى يوم السبت الماضى أنا الأخت هارييت " .

ومدّت يدها لكى تصافح كل واحد منهم - وكانت يدها قوية ومسترجلة ومقصوصة الأظافر تماماً ، وهبطتُ لحظات لم تظهر فيها سوى أصوات المشى فى ثقيل وهمهمة ، " أوم ... كيف الأحأ ... يسعدنى أن " . وبعدئذ جاءت جدّتهم ، إنها دائماً ما كانت بطيئة على السلام ، حيث كانت تمسك بالدرابزين بشدة أثناء نزولها ولكن من المؤكد أنها قد خمنت أنهم كانوا فى حاجة إليها فى هذا المساء لأنها راحت تقول بصوت مرتفع " هالو ... مرحباً ، أسفة لأننى استغرقتُ وقتاً طويلاً للغاية " وفى هذه المرة سار التعريف على النحو الذى افترض له مع تبادل القليل من التحيات والمجاملات ومع تحدّث كل فرد فى آن واحد ، وقالت الجدة للأخت هارييت وهى تشير إلى الشئ الوحيد الجذاب المتعلّق بها " أليس هذا دبّوساً جميلاً للغاية ! " فقالت الأخت هارييت إنه كان من ممتلكات عمّة أمها ، وبعدئذ دقّ جرس الباب فذهب إيان لكى يستقبل الأنسة بنينجتون .

وكانت الأنسة بنينجتون تبدو فى حالة ملائمة تماماً ، إذ كانت إحدى أولئك الناس الذين يعرفون على وجه الدقة ما ينبغى ارتداؤه فى كل مناسبة من المناسبات ، وفى هذه الحالة لم تبلغ فى ارتداء الملابس الفاضحة مثلاً قد تفعل نساء أخريات كما أنها لم تقع فى تلك الغلطة

التي يقع فيها الناس بأن تصدم الآخرين من خلال ارتداء شيء ما مثبذا وغير رسمي على نحو مبالغ فيه ، إذ كانت ترتدى القميص المشجر الذي كانت ترتديه طوال اليوم بالمدرسة علاوة على ارتداء سترة فضفاضة مزقماش الفلانية وجديلتين من اللؤلؤ حول رقبتها ، والطريقة التي تحركت بها بين المجموعة مع إلقاء التحية على كل شخص في ابتهاج شديد بم في ذلك المستر كيت والأخت هارييت جعلت الأطفال يتبادلون الابتسامات وعندما وصلت إلى دافني احتضنتها على وجه السرعة ، ربما كانت متسمة بالطابع العائلي أيضاً .

ومما يؤسف له أن الكلام قبل تناول طعام العشاء قد تركّز على الأخت هارييت ، واتضح أن الأخت هارييت قد جاءت من مدينة صغيرة قريبة من رتشموند وهي قد اكتشفت في بادئ الأمر أن بلتيمور من الأماكن التي يصعب فيها تكوين الصداقات ، وقالت " الشركة التي أعمل بها ضخمة ولها نفس حجم مدينتي " وأضافت " : أما في مدينتي فقد كنت أعمل في مكتب فرعي صغير ، ولكن هنا فإنهم لديهم موظفون كثيرون للغاية حتى أنه لا يمكن لك أن تأمل أن تعرفهم جميعاً " .

فسألتها الأنسة بنجينتون " ما هي تلك الشركة ؟ " .

" إنها شركة [الحياة الشمالية الشرقية] وهم يعملون في كافة أنواع التأمين : ليس فقط التأمين على الحياة ولكن أيضاً التأمين على السيارات والعجز " .

" التأمين ؟ ولكن أليست راهبة ؟ " .

فقالت-الأخت هارييت " لماذا ، لا " .

وشرع المستر كيت فى الضحك ، وقال " ها ! ها ! راهبة !! هذه
نكتة جديدة " .

فقالت الأخت هارييت للآنسة بنينجتون " هذا هو فقط ما نطلقه
على بعضنا البعض فى الكنيسة " ، وأضافت " فى كنيسة إيان وفى
كنيستي نطلق على بعضنا البعض لقب [الأخت] ولقب [الأخ] ولكن
يمكن لك أن تقولى لى [يا هارييت] إذا أردت ذلك " .

فقالت الآنسة بنينجتون " أوه ، أدرك ذلك " ، ونظر الأطفال الثلاثة
لأسفل نحو حجرهم ، كم أن عبارة : كنيسة إيان وكنيستي مثيرة للضيق
والضجر للغاية ، كما لو أن إيان والأخت هارييت كانا مرتبطين على نحو ما ،
ولكن الآنسة بنينجتون ظلت محتفظة بالتعبيرات المشجعة المرسومة على
وجهها وقالت " أعتقد أن الكنيسة هى المكان المثالى لعقد
الصادقات " .

فقالت الأخت هارييت لها " هذا شئ أكيد ، فهى بالتأكيد كذلك "
وبعدئذ كان عليها أن تواصل الكلام عن الكنيسة وعن كيف أنها مكان
لطيف ومتسم بالطابع العائلى ومتسم بالترحيب وكيف أنها من بعض
النواحى تذكرها بالكنيسة الصغيرة التى نشأت فيها باستثناء أن
اجتماع الصلاة كان يعقد هناك فى يوم الثلاثاء بدلاً من يوم الأربعاء
وباستثناء أنهم لم يكونوا يوافقون هناك على المكياج وأعمال التجميل وكانوا
يعتقدون أن كلمات مثل [يا إلهى gosh] ومثل [يا للعتة damn]

هى من كلمات السب والشتائم التى لا ينبغى استخدامها ولكن بخلاف ذلك فإن

وبينما كانت الأخت هارييت تتكلم ابتسم لها إيان وكان جالساً على مقعد البيانو وقد مدّ ساقيه المغلفين فى بنطلونه الجينز الأزرق أمامه واستند بمرفقيه على غطاء لوحة المفاتيح ، وكان بصيص أخير من شعاع ضوء الشمس ينحدر من خلال نافذة جانبية ويقع على وجهه على نحو ما مما يجعل الزغب الخوخى اللون الموجود على عظمته وجنتيه يتحول إلى اللون الذهبى الخالص ، ومن المؤكد أن الأنسة بنينجتون كان عليها أن تلاحظ ذلك ، كيف أمكن لها أن تقاومه ؟ إذ كان يبدو متألّقاً ورائعاً وباهراً .

* * *

وأثناء تناول الطعام تحدث المستر كيت عن تجربته الكاملة للصف الخامس الابتدائى ، فقال " إننى أعتقد أن كل شىء قد سار فى الطريق الخاطئ فى حياتى يمكن إرجاعه إلى الصف الخامس الابتدائى مباشرة ، فقبل ذلك كنت أحقق نجاحاً مدوياً ورائعاً ، بل وكنت مشهوراً بالأناقة والنظافة ، ففى معظم الأحوال كنت أنا الذى يقوم بتنظيف المحاولات أو مراقبة المطعم الذى يقدم وجبات الغذاء السريعة على مدى مرات كثيرة للغاية مما جعل التلاميذ يهمسون بآننى التلميذ المُدلل لدى المُدرّسة ، وعندما وصلنا إلى الصف الخامس أصبحت مدرستنا هى : الأنسة بيلشِنار يا إلهى ، مازال بمقدورى مشاهدتها فى داخل ذهنى ، كان لها شعر نحاسى مصبوغ ومجعد وقصير وكانت لها تلك الابتسامة الشراء

الزائفة التى لا يمكن أن تخدع شخصاً تحت سن العشرين . وفى أول يوم فى الدراسة سألتنى [أين ورقتك التى بها سطور ؟] فقلتُ لها [أنا أحب استخدام الورق الحالى من السطور] فقالت [حسناً ، فى الصف المدرسى الخاص بى لا يكون لدينا أفراد خصوصيين لهم طريقتهم الخيالية فى عمل الأشياء وإنجاز الأمور] وعندئذ أدركت أننى سوف أصادف أوقاتاً عصيبة ، وبعدئذ لم أتمكن من تحقيق النجاح فى أى وقت من الأوقات على الإطلاق .

فقالت الأنسة بنينجتون " أوه ، يا مستر كيت ، يا له من أمر يدعو للشفقة ! " .

وقال جدهم من مكانه عند رأس المنضدة " وأنا من ناحية أخرى كنت مفتونا بالصف الخامس ، إذ كانت لى مدرّسة شبيهة بنجمة سينمائية ، بل وكانت صورة طبق الأصل من النجمة ليليان جيش ، ولذلك قررت أن أتزوجها " .

وكان هذا الكلام غير مريح ، فراح الأطفال الثلاثة يتحركون فى قلق فى كراسيهم ، ولكن الأنسة بنينجتون اكتفت بالابتسامة والتفتت نحو إيان وقالت " يا إيان أمل أن تكون لك ذكريات سعيدة مع الصف الخامس الابتدائى " .

فقال إيان بدون شغف " هم م ؟ أوه ، نعم " .

ولم يرفع بصره عن طبقه ، وكان منهمكاً فى تقطيع شريحة اللحم إلى أجزاء صغيرة .

فسألته " أكنت تذهب إلى المدرسة هنا في بلتيمور ؟ " وكان صوتها منحنياً نحوه ومليئاً بالتملق ، ولكن إيان اكتفى بنقل شوكتة إلى يده اليمنى ، وبدأ أثناء هذه الحركة كأنه يبتعد أكثر عنها ، ثم قال فى اقتضاب " نعم " وأخذ قضمة من اللحوم وشرع فى المضغ البطيء ، لماذا كان يتصرف بهذه الطريقة ، لقد كان يتصرف مثل ... مثل أحد العمال العاديين فى حقيقة الأمر .

وأخيراً تكلمت جدتهم نيابة عنه وقالت فى إشراق " نعم ، فى حقيقة الأمر ! وهو قد أمضى فى التعليم ١٢ سنة " وأضافت " وكما تعرفين يا آنسة بنينجتون " .

" أريانا " .

"فأنا كنتُ - يا أريانا - أعمل مُدرِّسة منذ قرن مضى من الزمان" .
" أوه ، إيان سبق له أن قال ذلك " .

"كنت أقوم بالتدريس للصف الرابع الابتدائي فى العصور المظلمة" .
فقالت الأخت هارييت على نحو فجائى " وأنا أيضاً " .

فنظر إليها كل شخص .

فقالت " قمتُ بالتدريس للصف السابع ، ولكنى لم أكن ممتازة فى التدريس للصف السابع " .

فقال إيان " يا هارييت ، أراهن أنك كنت ممتازة فى التدريس " .

فقلت " لا " وأضافت " فهذه حقيقة ، إذ لم يكن لدى لست أدري لم يكن لدى الشخصية أو أى شىء من هذا القبيل " .

حسناً ، من المؤكد أنها لم يكن لديها الشخصية الملائمة وتبادل الأطفال الثلاثة نظرات جانبية خاطفة .

وانحنى الأخت هارييت بشدة للأمام حتى أن صدرها الشبيه بسناد الآلة الموسيقية كاد أن يتلامس مع طبقها فى رفق ، ثم قالت " فى كل يوم ذهبت فيه كان الأمر يبدو بمثابة كفاح مرير ، ولم أكن أعرف السبب فى ذلك ، وبعدئذ وذات ليلة حلمت بهذا الحلم ، حلمت بأننى كنت واقفة أمام صفى المدرسى وكنت منهمكة فى شرح حروف العطف ولكن البريرة والكلام غير المفهوم ظل يخرج من فمى ، وقلت [بقبقة / بقبقة / بقبقة] ، فقال الطلاب [عفواً ؟] فقلت [بقبقة / بقبقة / بقبقة] ، وفى الحلم لم أستطيع التفكير فيما يحدث ، ولكنى عندما استيقظت أدركت جوانب الموقف على الفور ، إذ كان الربّ يحاول أن يقول لى شيئاً ما ، كان يقول لى [يا هارييت ، أنت لا تتكلمين بلغة هؤلاء الأطفال ، ينبغى عليك أن تتركى التدريس] " ، ولذلك تركت التدريس بالفعل " .

فقلت جدتهم وهى تُلَق بظهرها إلى الوراء فى كرسيها : " خيراً فعلت يا حبيبتي " .

ولكن إيان كان ينظر للأخت هارييت فى جدية وقال لها " أعتقد أن هذا الإجراء كان متسماً بالشجاعة الكبيرة من جانبك " .
فاحمر وجهها خجلاً وقالت " أوه ، حسناً " .

فهذه شجاعة كبيرة فى حقيقة الأمر : الاعتراف بأن خط السير فى الحياة كان خاطئاً واتخاذ قرار بتغييره تغييراً كاملاً " .

وقالت الأنسة بنينجتون " ذلك يتطلب شجاعة كبيرة بالفعل ، وأنا أتفق مع إيان فى الرأى فى هذا الشأن " ثم أرسلت إليه ابتسامة مشرقة لم يلاحظها على ما يبدو .

أكان أعمى أم ماذا ؟

فى عيد الفصح الأخير جاء أحد الأجانب ومعه أخته الصغيرة التى كانت قد جاءت من كليتها لكى تزوره ، وهى ربما كانت قد خرجت لتوها من " ألف ليلة وليلة " إذ كانت سمراء ورشيقة وجميلة ولها طريقة فى التكلم متسمة بالحشمة وعذوبة الصوت ، ولقد أشار أخوها مرتين إلى أن الشباب يميلون إليها فى إعجاب ، وقال " وهى فى الوقت المناسب سوف تعثر على الزوج الملائم وتستقر فى حياة زوجية وتحصل لنفسها على بطاقة خضراء وتنجب بعض الأطفال " وأوضح لهم أنه هو الذى يختار لها زوجاً ملائماً لها نظراً لأن عائلته مازالت تعتقد فى ما يسمى ب : الزواج المنظم أو الذى يقوم على أسس أو الذى يتم التخطيط له على أسسس ، ولكن إيان لم يفهم جوانب الموقف على ما يبدو وفيما بعد عندما سألته دافنى عما إذا كان يعتقد أن هذه الأخت جميلة قال " جميلة ؟ من ؟ أوه ، لا ، فأنا لا أهتم أبداً بالنساء اللاتى يرتدين جوارب متفضنة " .

عندئذ كان ينبغى عليهم أن يعرفوا أنهم لن يعثروا أبداً على فتاة تتوفر فيها المواصفات التى يريدها .

وكان جدهم يتساءل " أيريد أحد المزيد ؟ " وأضاف " المستر كيت ؟
الآنسة بينجتون ؟ يا إيان المزيد من لحوم الأبقار المشوية ؟ " .

وقال إيان : مما يثير دهشتي إننا نشاهد تلك النوعية من الأحلام
مرات عديدة - وهى أحلام تكون غريبة وغير منطقية ومع ذلك نفشل فى
أن ندرك أن الله يحاول أن يقول لنا شيئاً ما " .

أوه ، إنه يحاول الآن التطرق إلى النواحي الدينية المقدسة فى
حديثه معهم ، فقالت جدتهم بسرعة " يا أريانا خذى لنفسك كمية من
صلصة مرق اللحم : إلا أن الآنسة بينجتون كانت ترقب إيان بينما
ابتساماتها تلمع مثلما كانت تلمع ابتسامات الناس دائماً عندما يتم
النطق بالاسم الجاف غير المريح لله فى الأوساط الاجتماعية .

وقال إيان " من السهل أن نزعّم أنه شىء ما آخر " .

وأضاف " إن نزعّم أنه اللاوعى الخاص بنا أن موجات الذهن
العشوائية ، فمن السهل علينا أن ندعى أننا لا نعرف الأشياء التى
يظهرها الله لنا " .

فقالت الأخت هاربيت له " هذا كلام صادق وحقيقى تماماً " .

والآن بدت على ابتساماة الآنسة بينجتون وكأنها قد تشكلت
من الفولاذ .

وقالت دافنى " سحقا " .

فنظر كل شخص إليها ، وقالت جدتهم " دافنى ؟ " فقالت دافنى
" حسناً ، معذرة ولكننى فقط لا أستطيع " ثم اعتدلت فى جلستها

وأضافت قائلة " إتنى فقط لا أستطيع التفكير فى ذلك الحلم الذى شاهدته منذ ليلتين " فقالت جدتهم وقد بدا عليها الارتياح " أوه ، احكى لنا " فقالت دافنى " كنت واقفة على قمة جبل " وأضافت " وكان الله يتكلم معى من سحابة رعدية " ثم نظرت فيما حولها إلى الآخرين - وإلى وجوههم المؤدبة المليئة باليقظة والانتباه وروح المجاملة التى استعدت كلها لبدء الإعجاب بأى كلام تقوله . واستطردت " وقال لى [يا دافنى] - وكان له ذلك الصوت الضخم العميق المدمدم [يا دافنى بيدلو ، احترسى من الأغراب] " .

فقالت جدتهم على وجه السرعة "وهو كان على صواب تماماً أيضاً" ولكن بدا عليها أنها أصبحت أقل اهتماماً بسماع بقية الحلم ، وقالت " يا دوج ، أيمكن أن تدفع سلطانية السلاطة فى هذا الاتجاه ؟ " .

وقالت دافنى بصوت مرتفع للغاية " [يا دافنى بيدلو هناك إنسانة أجنبية بصدد البدء فى أن تحوم حول عمك وهى إنسانة ممثلة وليست من مدينة بلتي مور وهى تحاول اصطياد عمك إيان] " .

فقالت جدتهم " ما هذا الكلام يا دافنى !! " وسقطت من يديها كتلة من أوراق الخس على مفرش المنضدة .

* * *

أشارت دافنى فيما بعد إلى أن جدتهم هى التى تسببت فى جرح مشاعر الأخت هارييت ، وما قالت له لم يكن كلاماً رهيباً للغاية ، فهى كانت تصف حلمًا لا أكثر ولا أقل ، ولكن جدتهم هى التى قامت بربط

الحلم بالأخت هارييت ، وفي زعر شديد استدارت نحو الأخت هارييت وقالت " إننى آسفة للغاية ، لا أستطيع أن أتخيل ماذا دهاها " وعندئذ تحولت شفتا الأخت هارييت إلى اللون الأبيض ، وقالت " الأمور على ما يرام " وارتشفت الماء من كوبها فى ارتعاش بدون أن تنتظر للآخرين .

وقالت دافنى إن الأخت هارييت لم تكن ستأخذ هذا الكلام مأخذاً شخصياً إذا لم تعتذر جدتهم لها ، ووافق توماس وأجاثا على هذا الرأى . وقالت أجاثا لإيان " إنها على حق فى هذا الرأى " وأضافت " فليست الغلطة هى غطلة دافنى إذا كانت قد ظهرت إنسانة ممثلة فى حلمها " .

كان هذا عقب رحيل ضيوفهم ، إذ كانوا قد رحلوا فى أقرب لحظة ملائمة - وكانت الأنسة بنينجتون غارقة فى التأمل والتفكير وكان المستر كيت مهذباً ومؤدباً وغير مدرك لجوانب الموقف بينما كانت الأخت هارييت ترفض فى إصرار مدهش عرض إيان بأن يقوم بالسير معها وتوصيلها إلى منزلها ، وما أن انصرف الضيوف حتى استدار الجدآن وصعدا على السلالم إلى غرفة النوم الخاصة بهما .

وقال توماس لإيان " كانت دافنى لا تريد سوى خلق جو من الدردشة وتجاذب أطراف الحديث " ، ولكن إيان قال فى صوت خال من التعبيرات " نعم ، بالتأكيد " ثم دخل إلى حجرة الطعام وشرع فى رفع الأطباق وتنظيف المائدة .

فساروا وراءه فى تواضع وتلهف متزايد ، وقاموا بتكويم وتكديس الأطباق ونقلها إلى المطبخ وقاموا بكشط بقايا الطعام ووضعها

فى صناديق صغيرة علاوة على القيام بجمع الحلل والأوعية والأواني من الموقد بينما قام إيان بملأ الحوض بالماء الساخن ، ولم يقل لهم كلمة واحدة ، وبدأ عليه أن يدرك أن اللوم ينبغى أن يقوم عليهم الثلاثة وليس على دافنى بمفردها .

وهم لم يكن بمقدورهم تحمل الموقف عندما يكون إيان متضايقاً منهم للغاية .

وكان الموقف يزداد سوءاً عندما يكون إيان مكتئباً ، كل خطئه الجميلة لا تسفر عن أى شىء ، أو ، ما الذى فعلوه ؟ ما الذى أقدموا عليه ؟ وبدأ عليه البؤس واليأس والاكتئاب الشديد ، وكان يقف عند الحوض فى إعياء شديد بينما كان ينظف ويغسل سلطانية مرق اللحم .

فى الشهر الماضى كان قد أحضر إلى المنزل مملحة للمائدة على شكل إنسان آلى ، فإذا قمت بالضغط على زرّ فى ظهره فإنها تبدأ فى السير على ساقين صارمتين من البلاستيك ، ولكنهم لم يدركوا ذلك بل ولم يعيروها الكثير من الاهتمام عندما قام بوضعها بين أطباق العشاء ، وظل يتساءل " أريد أى واحد منكم ملحاً ؟ من الذى يريد ملحاً ؟ هل سأقوم فقط بتمرير الملح ؟ " وأخيراً قالت أجاثا " هووه ؟ أوه ، أريد ملحاً " ، فضغط على زرّ الروبوت ومال للأمام وضحك فى تهلل بينما الروبوت يمشى بخطى ثقيلة وقلقة عبر المنضدة نحو أجاثا ، وكان فمه ممدوداً فى بهجة وكانت يداه متشابكتين تحت ذقنه وظل يلقى بنظرة مليئة بالأمل فى وجوههم ، ومن حسن الحظ أنهم لاحظوا ذلك الروبوت فى الوقت الملائم فظهرت على وجوههم تعبيرات الدهشة والمتعة .

ودائماً ما كان يتغنى فى غبطة فى شهر ديسمبر قائلاً : " الغبار بعيد عن فطيرة الفاكهة ، لقد جاء الكريسماس مرة أخرى " مبتكراً نغمة خاصة به مع التكرار ، وفى عيد القديس فالنتين كان يترك قلباً مصنوعاً من الشيكولاته فى طبق الإفطار لكل طفل قبل أن يخرج ذاهباً للعمل مما كان يجعلهم يشعرون بالحزن بعض الشيء لأنهم جميعاً - باستثناء دافنى - قد وصلوا إلى مرحلة أصبحت فيها البطاقات غير العائلية التى ترسل فى عيد القديس فالنتين إليهم هى الشيء الوحيد الذى يهمهم ، وحقيقة الأمر أنهم كانوا يشعرون بالحزن من أجله فى الكثير من المناسبات ، وفى كثير من الأحيان كان يبدو غير متوافق - حيث تغيب عنه روح الفكاهة وحيث لغته الكنسية تجعل عيون الأجانب متيقظة للرد على أى هجوم قد يشن عليهم وحيث تكون ملابسه صبيانية على نحو غير ملائم كما لو كان قد وقع فى مصيدة الزمن ، كان الأطفال يحبونه ويخافون منه فى آن واحد ، وكانوا يحرصون على مراقبة ردود فعل الناس الآخرين نحوه حيث كانوا على استعداد دائماً لاتخاذ موقف عدوانى وصلب فى دفاعهم عنه .

وفى أحد الإجازات عندما كانوا صغاراً فى السن نزل لى يسبح فى المحيط وطلب منهم الانتظار على الشاطئ ، وابتعد فى سباحته وتخطى مكسرات الأمواج وأصبح بعيداً للغاية بحيث لم يعد سوى نقطة وعندئذ جلس ثلاثتهم على الرمال فجأة وشرعت دافنى فى الانخراط فى البكاء ، إذ بدالهم أنه بصدد تركهم للأبد وعدم العودة إليهم مرة أخرى على الإطلاق ، وقال رجل واقف على الرمال وقد غاصت قدماه حتى

الكاحل لزوجته : " ذلك الشخص قد ضاع للأبد " فانطلقت دافنى فى مزيد من البكاء المرير وانهمرت الدموع من عيني توماس وأجاثا أيضاً ، ولكن إيان استدار وعاد سابحاً مرة أخرى ، وسرعان ما خرج من مساحة الأمواج المتكسرة ، وانطلق ماشياً بخطوات واسعة مع التعثر من وقت لآخر بينما كان جسده يقطر ماءً ويلمع تحت أشعة الشمس ، فبرغم كل شيء عاد إليهم سالمًا وقويًا وراسخًا وموحيًا بالثقة والاعتماد عليه وحييًّا عزيزًا عليهم .

ووضع سلطانية طعام فى الحوض ، وراح يدفع بها جيئةً وذهاباً مما أدى إلى ظهور صوت كالهسهسة فقالت دافنى ... إيان ؟ أتريد لنا أن نتولى القيام بهذه المهمة الآن ؟ " ولكنه قال " لا ، شكرًا جزيلاً " فآلق الآخران عليها نظرات متعاطفة معها ، لا داعى للقلق ، فهو لم يكن من النوع الذى يحمل ضغينة فهو سينظر غدًا إلى هذا فى ضوء جديد تمامًا ، حيث سيدرك أنهم يكونوا يهدفوا إلى التسبب فى أى ضرر .

فهو سيدرك أن كل ما كانوا يريدونه هو اختيار إنسانة رائعة للغاية بحيث تستحق أن يرتبط بها فى زواج .

* * *

ما كان ينبغي على أن أقول لك أى شىء على الإطلاق

عندما أصيب إميت الموقر بنوبة قلبية كان على كنيسة الفرصة الثانية تدبير أمورهم والاعتماد على أنفسهم بدون تواجده فى معظم الأوقات فى شهر أكتوبر ، وفى يوم الأحد الأول نجد أن القسيس المعمدانى المتقاعد الدكتور بنينج Benning هو الذى ألقى الخطبة ولكن الدكتور بنينج قد اضطر للمغادرة بعد ذلك من أجل الانضمام إلى رحلة بالأتوبيس إلى منطقة " صن بيلت " ولذلك فقد حل محله عم الأخت نيل فى يوم الأحد التالى - وهو رجل غير منتمى لطائفة دينية معينة ويسمى لويس الموقر ، ولقد ظل هذا الرجل يخلط فى المعنى ما بين كلمة Thy التى هى بمعنى : ملكك وكلمة Thou التى هى بمعنى : أنت ، إذ كان يترنم قائلاً : " نحن نتضرع إليك Thee يا إلهى أن تنزل بركاتك Thou " مما جعل إيان يتذكر المدرسين البدلاء الذين قاموا بالتدريس له فى المرحلة الابتدائية وكانت الخطبة تتناول أول خطاب يرسله بولس الرسول إلى تلميذه تيموثى ، وقال لويس الموقر إن الكثيرين قد لا يدركون أن حب المال هو أصل جميع الشرور فى العالم ولكن إيان الذى لم يحصل

أبدًا على أى قدر كاف من النقود فى حياته ولم يكن لديه حب للنقود فى نفس الوقت ألقى بظهره للوراء فى تتأوب ، كل الشرور ؟ ألم يكن الأمر يتطلب تفحص هذه العبارة فى مزيد من الدقة والتمحيص .

وفى يوم الأحد الثالث تعذر الاستعانة بلويس الموقر ، فاضطروا لحذف الخطبة ، وتغنوا بترانيم قليلة ثم أحنوا رؤوسهم أمام الدعاء النهائى الذى ترنم به الصوت المهزوز للأخ سيمون ، إذ قال الأخ سيمون " يا إلهى الحبيب ، من فضلك أعد إلينا إميت الموقر بأسرع ما يمكن " وفى الأحد الرابع عاد إميت الموقر ، لقد أصبح أكثر نحافة وشحوبًا عن نى قبل ، وألقى خطبة عن رسالة إعادة الطمأنينة ، وبعدئذ وبينما كان يتصافح باليد مع إيان عند الباب سأل إيان عن إمكان أن يتحدثا سوياً لبعض الوقت .

لذلك طلب إيان من دافنى أن تعود بمفردها إلى المنزل وظل منتظراً على جانب دراج يستمع إلى كل عضو وهو يستفسر من إميت الموقر عن صحته ، وعندما رحل آخر فرد من المصلين سار إيان وراء إميت الموقر عبر الباب وإلى خلف الكاونتر وإلى ما كانوا يسمونه بالمكتب ، وكانت هناك أنابيب ومواسير متشابكة فى المساحة العلوية كما كانت توجد ثقب مسامير عملاقة بالأرضية مما جعل منظرها مشوهاً ، وفى وسط هذه الحجرة كان يوجد مكتب عتيق الطراز وكرسى دوار قد تم إحضارهما من عند عائلة إميت الموقر بكل تأكيد مع اثنين من الكراسى القوتى المخملية الزرقاء الموضوعين فى مواجهة المكتب ، وأشار إميت الموقر بيده لإيان لكى يجلس على كرسى قوتى بينما ظل هو واقفاً على

قدميه في تخيل وحيرة وراح يمر بيده على شعر رأسه ، وكالمعتاد كان يرتدى قميصاً أبيض اللون بدون رباط عنق وينطلقاً أسود اللون ، واعتقد إيان أنه ربما يكون في منتصف الأربعينيات من عمره بحلول هذا الوقت أو ربما أكبر في السن من ذلك . ولكنه مازال متسماً بطابع الهاوى غير البارع ، وكانت تفاحة آدم الخاصة به تبرز فوق ياقته مثل ولد في منتصف مرحلة النمو .

وقال " يا أخ إيان ، أثناء وجودي في المستشفى انخرطتُ في تفكير عميق وجاد ، فمن غير العادى أن يصاب شخص في مثل عمرى بنوبة قلبية ، وهذا لا يبشر بالخير مستقبلاً وكنت أفكر في أنه ينبغي على أن أدرك الحقيقة التي مفادها أنني لن أظل متواجداً على قيد الحياة للأبد "

ففتح إيان فمه لكي يحتج على هذا الكلام ولكن إميت الموقر رفع راحة يده ، وقال " أوه ، إننى لا أعتزم أن أنتقل إلى رحمة الله غداً أو أى شىء من هذا القبيل ، ومع ذلك فإن هذه النوعية من الأشياء تجعلك تدرك بواطن الأمور ، ولقد حان الوقت لأن نتناقش في مسألة استبدالى بشخص آخر "

فتسأله إيان " استبدالك ؟ "

" استبدالى بشخص ما يتولى السلطة في الكنيسة عقب انتقالى إلى الأمجاد السماوية ، شخص ما يقدم يد العون والمساعدة قبل رحيلى ويحيث يخفف من العبء الملقى على كاهلى "

فقال إيان " ولكن "

أراد أن يقول : ولكنك أنت الكنيسة ، إلا أن ذلك بدا وكأنه تجديف على الله وكان من شأنه أن يؤدي إلى إدخال الهم والقلق على نفس إماميت الموقر .

وقال إماميت الموقر له " إننى أعتقد أنه ينبغي عليك أن تبدأ فى التدريب على منصب الكاهن "

فسأل إيان نفسه فى تعجب : ترى هل سمع الكلام بطريقة سليمة .

وقال إماميت وهو يجلس أخيراً على الكرسي الفوتى الثانى : " وأنت تعرف أن المصلين عندنا غير متعلمين إلى حد ما وبوجه عام ، وأنا أعتقد أن معظم المصلين يشعرون أن هذه الوظيفة صعبة عليهم ومتخطية لقدراتهم ، ولكننا نريد شخصاً ما متآلف مع طرائقنا "

فقال إيان " ولكنى أيضاً غير متعلم ، فأنا لم أحصل إلا على نصف سنة دراسية بالكلية "

" حسناً الشئ الملائم فى النوبة القلبية هذه هى أنها تعتبر بمثابة تنبيه مبكر ، فهى تعطينا الفرصة لكى نبدأ فى تدريبك ، وأنا أدرك أنك ربما لا تريد أن تسلك نفس الطريق الذى سلكته أنا - الجامعة وغير ذلك من أمور ، فأنا كنت أصغر فى السن وكان لدى المزيد من الوقت ، أما أنت هل تبلغ الآن ثلاثين عاماً ؟ ومع ذلك فإن مدرسة لورانس للإنجيل الموجودة هنالك فى ريتشموند.... "

" ريتشموند ! لا أستطيع الذهاب إلى ريتشموند "

" ولم لا ؟ "

" فأنا لدى مسئوليات هنا "

فتساءل إميت الموقر " ولكن من المؤكد أن أولئك الأطفال على وشك الانتهاء من الدراسة الآن أليس كذلك ؟ " وأضاف . " ألا ينبغي عليك أن تفكر في الأمور المتعلقة بالمستقبل ؟ "

فانحنى إيان في جلسته للأمام وقد أمسك بركبته .

وقال " يا إميت الموقر ، دافنى التى تبلغ من العمر ستة عشر عاماً تسبب لى المتاعب أكثر مما سببها ثلاثتهم فى أى مرحلة من العمر . أتعرف أن مديرة مدرستها تجعلنى أستلمها من المدرسة يومياً . وبذلك أضطر إلى ترك العمل وألتقطها وأقوم بتوصيلها بنفسى بالسيارة إلى المنزل ، ويتطلب الأمر أن أقوم شخصياً بهذه المهمة وليس والدى حيث اتضح أن والدى يصدق أى كلام تقوله له ، كل من والدى : إنهما الاثنان متخلفان كثيراً عن روح العصر ، فهما لا يفهمان الأمور التى يقتنع بها الأولاد والبنات المودرن ، وأنت تفترض أنه يمكن لى أن أتركها معهما وأنطلق إلى ريتشموند ؟ "

فانتظر إميت الموقر إلى أن انتهى إيان من كلامه ، ثم قال " ما هو الصف المدرسى الذى توجد فيه دافنى "

" إنها فى الصف قبل الأخير "

فقال إميت الموقر " أمامها سنتان أخرتان ، وربما أقل من ذلك ، إذا هي حصلت على دراسة متواصلة قبل التخرج ، وأنا واثق من أنه يمكن لها أن تفعل ذلك ، لأن دافنى دائماً ما كانت شخصية قوية ، ولكن حتى إذا لم تفعل دافنى ذلك فإنها فى خلال سنتين ستصبح مستقلة تماماً عن أهلها ، وفى تلك الأثناء يمكن لك أن تبدأ فى مناهج دراسية قليلة هنا فى بلتيمور . فى مدرسة ليلية ، إن فى تاوسون ستيت أو ربما فى كلية تابعة لجامعة شعبية "

فقال إيان " ولكن أيضاً "

" نعم ؟ "

" أعنى ، ألا ينبغى على أن أسمع نداء باطنياً بأن أقبل منصب الكاهن أو القسيس؟ "

فقال إميت الموقر " ربما أنا بمثابة النداء "

فنظر إيان فى دهشة بعينين طارفتين .

فقال له إميت الموقر " وبالطبع ربما لا أكون أنا بمثابة النداء ، ولكن دائماً ما تكون هناك إمكانية أو شىء ممكن "

ثم نهض واقفاً وقام بمصافحة يد إيان مرة أخرى بتلك الأصابع الناتئة العظام للغاية حتى أنها كانت تصدر خشخشة فى وضوح .

* * *

عندما وصل إيان إلى المنزل كانت دافنى تتحدث من تليفون المطبخ بينما كانت جدتها تضع أطباقاً مختلفة على المائدة ، وكان غداء يوم الأحد يتكون على ما يبدو من بقايا طعام اليوم السابق - سلطانيات صغيرة مليئة بالبسلة الباردة وسلطة مشبعة بالماء وطعام اليخنة الذى يؤخذ من علبة ويعاد تسخينه ، وكانت دافنى تقول فى التليفون " هذا حسن ، يمكن لنا أن نتقابل فيما بعد ونستذكر من أجل أن ندخل ذلك الاختبار الخاص باللغة الأسبانية " ، كانت هناك نغمة اصطناعية واستعراضية فى صوتها مما جعل إيان يلقي نظرة سريعة على بى ولكن بى لم تدرك ما يرمى إليه ، واكتفت بأن قالت " حسناً ؟ كيف كانت الكنيسة ؟ "

" كانت على ما يرام "

" أيمكن أن تقول لوالدك أن الغداء جاهز ؟ "

فنادى بصوت مرتفع فى اتجاه الدور التحتانى ثم استدعى دافنى الممسكة بسماعة التليفون ، فاضطرت لأن تقول فى سماعة التليفون "إننى مضطرة لأن أترك الآن لأن أهلى بصدد البدء فى تناول طعام الإفطار / الغداء brunch فى آن واحد الآن".

فسأل إيان والدته " أوه ، أهذا إفطار / غداء ؟ "

فابتسمت ووضعت رغيفاً من الخبز عن المنضدة .

وما أن جلسوا قام إيان بمباركة الطعام بصوت مرتفع على وجه السرعة حيث كان يدرك أن والده يطرق بأصبعه على ركبته ، وبعدئذ

شرع كل شخص فى تناول طعام مختلف ، إذ مد دوج يده نحو لحوم
اليخنى ، بينما شرع إيان فى تناول ساندوتش محشو بزبدة الفول
السودانى ، أما دافنى التى كانت نباتية فإنها راحت تلتقط وهى شاردة
الذهن حبات البسلة من السلطانية الواحدة تلو الأخرى بأصبعها . أما
بى فكانت تتناول الطعام المتبقى من الآخرين - إنها مسألة تدبير منزلى
أكثر مما هى مسألة تذوق شخصى للطعام وذلك من وجهة نظر إيان .

وكان إيان يشعر بافتقار الطفلين الأكبر سنًا . إذ كان توماس
بعيداً فى كورنيل بينما كانت أجاثا فى السنة الثانية بكلية الطب ، وبذلك
أصبحت معظم الوجبات مؤقتة وسريعة على هذا النحو ، وكثيراً ما كانت
تقدم على نصف المنضدة فقط لأن الواجب المنزلى المدرسى لدافنى كان
يغطى النصف الآخر ، وأصبحت معظم المحادثات التى تتم بينهم متسمة
بالتفكك وعدم التركيز الذهني مثل درشة قليلة متناثرة تتم عقب مغادرة
كبار الضيوف للحجرة ..

وقالت دافنى فى إحدى فترات الصمت " أنا وجيدون سوف نستذكر
اللغة الأسبانية فى منزله "

فقال جدتها " جيدون وأنا "

فتساءل إيان " هل ستكون والدتي جيدون موجودة فى المنزل ؟ "
" بالتأكيد "

فنظر إليها إيان فى تفحص إذ كان جيدون هو الصديق
الخصوصى لدافنى ، وكان من النوع الإنعزالى المتحفظ ، وكان لأمه

المُطلقة صديق خصوصى مخصص لها ، وهى كثيراً ما كانت بالخارج فى مكان ما عندما كان إيان يتوقف عند منزلها من أجل اصطحاب دافنى .

وقال إيان لدافنى " ربما يمكن لك أن تستذكرى هنا بدلاً من الذهاب إلى منزله "

ولكن دافنى قالت " لقد وعدته بالفعل بالذهاب إليه " ثم التقطت سلطانيته الشاغرة ولعقتها فى استمتاع بالطعام اللذيذ مثل قطعة ، وقد لاحظ كل شخص ذلك إلا أن أحداً لم يعترض ، إذ كان ينبغى عليك أن تختار نقاط النقاش مع أى فتاة شبيهة بدافنى .

ومما كان يزعج إيان فى بعض الأحيان أن دافنى كانت تذكره دائماً بلوسى ، إذ كان لها نفس وجه لوسى الصغير ونفس شعرها الأسود المجعد على الرغم من أنه كان مقصوفاً ليكون قصيراً وأشعثاً ، كما كان لها نفس البحة فى الصوت وحتى فى حالات التعب الشديد ، كانت عظامها تبدو متوافقة فى أناقة وكأنها قد سويت بمخرطة الخشب والمعادن ، ولكن كان لعينيها اللون الأزرق الداكن الخاص بها ، وكان عطر الونيلية الطبيعى الخاص بها قابلاً تحت روائح السجاير وزيت الموتور والجلد .

ولدى الانتهاء من تناول الطعام نهض والد إيان واقفاً وأحضر سلطانية العصيدة [البودينج] السابقة الطهى من الثلاجة ، وراح يلوح بها أمام الآخرين مستفسراً ولكن بى قالت " لا ، شكراً جزيلاً "

وهزت دافنى رأسها بما يفيد الرفض ، فقال بوج فى ابتهاج " إذن كل هذا من أجلى " ، ثم جلس وشرع فى الأكل مباشرة من السلطانية .

هل رفضت دافنى تناول البودينج بسبب قاعدة السكر ؟ لا ربما لا ، فهى فتاة كانت تحتسى البيرة فى السيارات الواقعة فى المكان المخصص لوقوف السيارات أثناء فترة الساعة المخصصة لتناول طعام الغذاء وذلك وفقاً لما قالت مديرة مدرستها ، ولكنها كانت مستمرة فى الذهاب إلى الكنيسة فى كل يوم من أيام الأحد والتغنى بالترنيم فى شغف وحيوية وإحناء رأسها أثناء الصلوات فى حين أن معظم الشباب الآخرين الصغار فى السن قد فقدوا الحماس والاهتمام بمجرد الوصول إلى سن المراهقة ، وألقت بنفسها فى الأعمال الخيرة بروح حقيقية ، ولم يستطيع إيان أن يعرف ماذا كانت هى مؤمنة صادقة فى إيمانها . ومنعه شىء ما من أن يسألها .

وكان هناك طرق على باب المطبخ ، مجرد طريقة واحدة مكتومة مكفهرة فألقوا نظرة فوجدوا جيديون وهو ينظر إليهم من خلال زجاج النافذة ، فقالت دافنى " يا إلهى ! إنتى ذاهبة من الآن " ، لا مجال لتوجيه الدعوة لجيديون بالدخول لأنه لم يكن معتاداً على التحدث مع الناس الكبار فى السن ، ولم يشاهدوا سوى شريحة من وجهه وستارة من الشعر الأشقر غير المجعد . ثم انزلت دافنى خارجة من الباب وانطلق الاثنان سوياً على الفور ، فقالت بى Bee " دافنى ؟ يا إلهى . إنها سوف تتجمد حتى الموت "

تمنى إيان أن يكون تجمد دافنى حتى الموت هو أسوأ ما يقلق باله .

وصعد دوج وبى إلى الدور الثانى من أجل الخلود إلى سنة من النوم مثلما يفعلان عادة فى يوم الأحد ، وقام إيان بغسل وتنظيف الأطباق وأثناء قيامه بوضع الجزء الأخير المتبقى من البدوينج فى وعاء أصغر حجماً راح يفكر مرة أخرى فى الاقتراح الذى قاله إमित الموقر ، "مدرسة الانجيل ! " . وفى داخل ذهنه شاهد لمحة خاطفة لنفسه وهو يعبئ ويحزم السيارة من أجل مغادرة المنزل - ومن أجل المشاركة فى طقوس سبتمبر التى سبق أن شاهدها كثيراً من الخطوط الجانبية ، وكانت السيارة مملوءة حتى السقف بالملابس وبتسجيلات LP وكان والداه واقفين عن كئيب من أجل توديعه بالتلويح بالأيدي ، وربما كان يوجد رف متدلى من السقف به دراجة هوائية أو جهاز ستريو مثبت على القمة .

أو كرسي هزاز مثل كرسي زميله السابق بالغرفة إذا كانوا لا يزالون يصنعون الكراسي الهزازة .

وعلى مدى السنين كثيراً ما كان يسأل نفسه فى تعجب : ترى ما الذى حل بزميله فى الحجرة ، وكان قد تصور أن ونستون يشق طريقه فى نجاح ويتخرج من الكلية ويعثر على وظيفة ، ومن المؤكد أنه قد أصبح الآن مترسخاً وربما فى مجال ما يشتمل على فكر خلاق وابتكار ، وربما يكون قد صنع اسماً لنفسه وأصبح مشهوراً ، وحملق إيان لأسفل نحو سلطانية البودينج وأدرك أنه كان يأكل كل ملو ملعقة يقوم بكشطها ، إذ كانت الجوانب الداخلية لقمه مغطاة بطبقة سميكة ، كانت هناك مادة سميكة حلوة تسد حلقه .

* * *

وفى ورشة العمل كان يدرّب عاملاً جديداً وهو رجل أسود وقصير وممتلىء وله لجية ويسمى رفائيل ، وكان يلقي خطبته الاعتيادية عن أهمية اختيار نوعية الخشب وقال : " بالنسبة لى فأنا دائماً ما أختار خشب الكرز إذا كان بمقدورى أن أفعل ذلك ، ويمكن لك أن تقول إن خشب الكرز هو أكثر أنواع الأخشاب ملاءمة ، وأكثرها طاعةً وامثالاً " فقال الرجل وهو يومئ برأسه " مبهج ومشجع على إنجاز الأعمال " " بل وهو يكاد يكون مفعماً بالحياة ، فهو يغير لونه بمرور الوقت بل ويغير شكله بل ويتنفس "

وعندئذ نظر رفائيل إليه على نحو فجائى بعينين شبه مغمضتين وكما لو كان يريد أن يتأكد من سلامة عقله .

لقد أصبح بورشة النجارة الآن سبعة من المستخدمين وذلك بخلاف تلميذة المدرسة الثانوية التى تجيء فى فترات ما بعد الظهر لكى تكتب على الآلة الكاتبة وتنجز أعمال السكرتارية والأعمال الورقية ، وفى جميع أرجاء الورشة كان نجارون عديدون يعملون فى المشروعات المستقلة الخاصة بهم ، وكانوا يتحدثون فى مودة مع بعضهم البعض ولكنهم كانوا يتركون إيان وشأنه فى معظم الأوقات ، وهو كان يدرك أنهم ينظرون إليه على أنه إنسان غريب الأطوار ، فمنذ عامين كان قد وقع فى غلطة حيث حاول التحدث عن كنيسة الفرصة الثانية مع جريج الذى تصادف أن كابد من بعض المتاعب ، وبعدئذ حرص جريج للأبد على الابتعاد عن إيان وكذلك فعل الآخرون بعد أن تزودوا بمعلومات سرية

على ما يبدو ، وهم كانوا مهذبين ومؤدبين معه ولكنهم كانوا يشعرون بالارتباك أمامه ويميلون إلى الحرص والحذر ، أما بالنسبة للمستتر بزانت فإنه أصبح فى هذه الأيام أقل اتساماً بروح العشرة والصدقة ، ويقال إن زوجته قد تركته وهجرته من أجل أن تعاشر رجلاً أصغر سناً . وهو الرجل الذى قال إن جينى ابنة أخت المسز برانت هى التى لم تعد تعمل هناك ولكنها كانت تتوقف فقط من أجل الزيارة فى بعض الأحيان ، ولم يعد المستر برانت نفسه يتحدث عن زوجته على الإطلاق .

فى الربيع الماضى كانت المسز برانت قد توقفت فى الورشة لكى تبدى إعجابها بمقعد خشبى طويل كان إيان ينظفه ويصقله بالورق الرملى ثم وضعت يدها فى رفق ولكن فى تعمّد على يد إيان ، وكان زوجها موجوداً آنئذ فى مكتبه الخلفى وكان الآخرون فى فترة الإستراحة من العمل ، ورفعت المسز برانت بصرها لأعلى ونظرت بعمق فى عيني إيان فى تعبيرات مكبوحه الاهتياج كما لو كان هذا بمثابة نوع من الاختبار ، فلم يصب إيان بالدهشة الكاملة [ففى كثير من المرات كانت النساء اللائى يعرفن إيمانه الدينى الراسخ قد بدأن يتصرفن معه بطريقة جريئة للغاية حيث كُنَّ يعتبرنه نوعاً من التحدى الماثل أمامهن] وتعامل مع الموقف على نحو جيد من وجهة نظره ، إذ اكتفى بسحب يده وتركها مع ورق السنفرة متظاهراً بأنه قد فهم حركتها هذه بطريق الخطأ على أنها ترغب فى مساعدته بأن تمسك بورق السنفرة لكى تنظف الخشب ، وهو بالطبع لم يقل أى كلام لزوجها ، ولكن لم يمض شهرين حتى أعلنت جينى أنها قد هربت وعندئذ اعتقد إيان أنه ربما كان

ينبغي أن يقول أى كلام برغم كل شيء ، كان ينبغي أن يقول على سبيل المثال - " يا مستر برانت ، يبدو لى أن زوجتك تتصرف بطريقة تدل على أنها تعاني من مشاعر الوحدة القاسية " أو يقول " ألا تود أنت والمسز برانت القيام برحلة قصيرة سوياً أو أى شيء من هذا القبيل ؟ "

ولكنه كان قد وعد نفسه بالألا يقوم " بالإخبار " مرة أخرى على الإطلاق .

أوه ، كانت هناك وسائل عديدة للغاية تدفع الإنسان إلى أن يضل الطريق ، ولا عجب فى أنه قد أحب إشغال الخشب ! وجعل رفائيل يشاهد الكومودينو المصنوع من خشب الكرز والذي انتهى من تصنيعه فى اليوم السابق وكان الدرج ينساب فى سلاسة مثل الستان ويدون أى توقف واحد مفاجئ .

* * *

وبينما كان الآخرون يمضون فترة استراحة ما بعد الظهر اختطف إيان جاكته وانطلق بسيارته لكى يحضر دافنى من المدرسة . وكان بمقدوره الانتهاء من هذه الرحلة الدائرية فى حوالى عشرين دقيقة إذا سارت الأمور وفق البرنامج أو الجدول الزمنى الخاص بها ولكن بالطبع نادراً ماتسير الأمور وفق جدولها الزمنى ، فهو فى هذا اليوم على سبيل المثال قد ترك بالتأكيد ورشة النجارة فى وقت مبكر للغاية لأنه عندما توقف بسيارته فى المكان المخصص لوقوف السيارات أمام المدرسة اكتشف أنه قد وصل مبكراً وأنه مازال أمامه دقائق عديدة ينبغي عليه

أن يقتلها بل وربما لفترة أطول إذا خرجت دافنى متأخرة كالمعتاد أو كان عليها أن ترجع إلى المدرسة لأنها نسيت شيئاً ما بها ، ولذلك أطفأ الموتور وخرج من السيارة ، وكان الجو دافئاً وثقيلاً ومليئاً بالرياح كما لو كانت عاصفة خريفية تتجمع وعلى وشك أن تهب ، وتوقفت سيارة أخرى وراءه ، وخرجت منها امرأة مليئة بالنمش ومرتدية بنطلوناً فضفاضاً وقالت " ماذا فى الأمر ؟ هل نحن جئنا مبكرين ؟ "

فقال إيان " يبدو الأمر كذلك " ثم شعر أنه سخيّف لأنه واقف فى مكان قريب منها ، فوضع يديه فى جيبه ومشى فى تسكع نحو مبنى المدرسة ، وكانت سحب ضبابية تسطع من نوافذ الطابق الثانى - وتذكر إيان أنها نوافذ حجرة الفنون ونوافذ حجرة تاريخ العالم التابعة للآنسة دونلاب ، على الرغم من أن الآنسة دونلاب قد تقاعدت بكل تأكيد أو حتى ماتت بحلول هذا الوقت ، وسار ولدان يرتديان حلتين متماثلتين فى بطاء فى اتجاهه ثم انفصلا من حوله وواصلوا المسير فساءل نفسه فى تعجب : ترى هل هما قد خمنّا ما كان يفعله هنا ["ذاك هو عم دافنى بيدلو ، فهى فى حالة حرمان مؤقت من الامتيازات وبالتالي ينبغى عليها الذهاب إلى منزلها تحت الحراسة"] . وخطر على ذهنه أن دافنى ستشعر بالخزى والعار لو أن شخصاً ما تعرفه وقع بصره عليه ، ولذلك سار حول المدرسة وواصل المشى . وتخطى دكان الوجبات الخفيفة الذى إعتاد أن يجلس فيه ومعه سيسلى طوال فترة ما بعد الظهر من أجل احتساء الكولا ، كما وصل إلى الكنيسة الميثودية الخاصة بالإصلاح الدينى والتي لها نافذة ذات زجاج ملون ومليئة بالملائكة المتسمين بالوقار ،

وكان أحد البابين المزدوجين للكنيسة مفتوحاً على مصراعيه ، وبدون تفكير تقريباً تسلق صاعداً على السلالم ودخلها .

كانت اللمبات غير مضاءة ، ولكن سرعان ما تأقلمت عيناه على الظلام ، وتمكن من مشاهدة صفوف من المقاعد المزودة بالوسائد ومنبر خشبي منقوش على ارتفاع أمامه ، مع وجود نافذة أخرى لها زجاج ملون وعالية في الحائط خلف المنبر ، وفي هذه النافذة كان يوجد السيد المسيح وكان مرتدياً رداءً أبيض اللون وعارى القدمين وكان يحتجز يديه عند جانبيه وقد اتجهت راحتا يديه لأعلى ، وكان يحملق لأسفل نحو إيان في شفقة ، فانزلق إيان إلى مقعد ووضع مرفقيه على المقعد الموجود أمامه . ورفع بصره لأعلى نحو وجه السيد المسيح ، ثم قال : هل يمكن لى الحصول على إشارة من نوع ما ؟

لا شيء خيالى ، مجرد شيء ما أكثر تحديداً من الاقتراح الذى تقدم به إमित الموقر

وانتظر ، وترك الصمت لكى يتضخم وينمو .

ولكن عندئذ دق جرس المدرسة - أصوات وثرثرات متناقرة ذكرته بسلاسل المفاتيح المصنوعة من كرات معدنية صغيرة - فتحطم تركيزه الذهنى - فتنهد ونهض واقفاً ، وعلى كل حال فهو ربما كان جريئاً ووقحاً فى تساؤله .

وعند المدخل ألقى نظرة إلى الخارج فشاهد أول مجموعة من جماهير الطلاب وهى تمر ، كما شاهد جيئون وهو برفقة فتاة لها شعر

أحمر وقد لف ذراعه حول رقبتها فى لامبالاة مما جعلهما يرتطمان مع بعضهما البعض أثناء السير .

جيدون ؟

لم يكن هناك مجال لأن يخطئ فى التعرف على ذلك الحجاب من الشعر الأشقر أو الوقفة المحدبة ، وشعر بأن قلبه يكاد يتوقف عن النبض وكأن هذا هو حب إيان وليس حب دافنى ، وشاهد الفتاة ذات الشعر الأحمر وهى تمد رقبتها لأعلى من أجل الحصول على قبلة فأخذ نفساً عميقاً وأخذ خطوة للوراء لكى يتوارى وراء ظل الباب .

ويحلول الوقت الذى وصل فيه إلى السيارة كانت دافنى فى انتظاره بالمقعد الأمامى بالسيارة ، وكانت السيارة من الداخل مليئة برائحة النعناع والتبغ ، وقالت بصوت عالى وحاد لدى دخوله إلى السيارة " أين كنت ؟ " فقال لها : " أوه ، فى مكان قريب " وقام بتشغيل الموتور ودخل إلى حركة المرور المزدحمة عقب خروج التلاميذ من المدارس.

وسألها " لا جيدون ؟ "

" هذا هو اليوم الذى يذهب فيه لزيارة والده "

" أوه "

و انزلت دافنى لأسفل فى مقعدها ووضعت قدميها على لوحة أجهزة القياس ، واتضح أنها كانت مرتدية حذاء له رقبة خاص بالقتال ، كما أن بنطلونها الأصفر / الأخضر كاد يراد منه أن يكون صالحاً للقتال أيضاً ولكن بلوزتها تحت جاكيتها الجلدية كانت من نسيج أبيض

شفاف وهش مع وجود مجموعتين من الأجراس الفضية المتدلية من نهاية التكة ، ولذلك ففي كل مرة تتحرك فيها كان يصدر عنها خشخشة خفيفة وصوت الصرير المتذمر للجلد ، كيف تمكنت من أن تحدث تأثيراً شديداً عليه على هذا النحو ؟

وفكر في الرأس الأشقر لجيديدون وهو متلاصق مع الرأس النحاسي اللامع للفتاة الموجودة في انعقاد ذراعه .

وكان ينبغي عليه أن يقول : يا دافنى ، هناك شىء ما ينبغي على أن أقوله لك .

ولكنه لم يستطيع أن يقول ذلك

وتوقف بالسيارة أمام منزلهم وانتظر إلى أن خرجت دافنى من السيارة مع الحملقة بدون انفعال من خلال الحاجب الزجاجى . ولدهشته أحس بقبلة على خده خفيفة مثل البتلة ، وقالت " مع السلامة " ثم انزلت وأغلقت الباب وراءها ، وكاد يصدق أنها كانت تعرف الأمور التى أخفاها عنها .

* * *

ذات يوم فى الصيف الماضى وبينما كان إيان يجلس مع القطة هانيبانش فى غرفة الانتظار بعيادة الطبيب البيطرى تلاحظ له وجود كلب صيد ذهبى اللون وجميل الوجه للغاية فقال لصاحبه " هذا كلب جميل " فابتسمت صاحبه - وهى امرأة فى منتصف العمر - ثم قالت " نعم ، ولقد امتلكت كلاباً كثيرة خلال فترة حياتى ، ولكن هذا الكلب : إنه كلب حياتى . أتدرك كيف يكون الأمر كذلك ؟ "

وكان يدرك إيان المعنى تماماً .

إذ كان يشعر أن دافنى هى : فتاة حياته ، وساعل نفسه فى تعجب عما إذا كان سيحب فى أى وقت من الأوقات ابنة له من صلبه بمثل هذا الحب العميق الكامل .

وصحيح أن الاثنين الأكبر سنًا كانا أكثر سلاسة وعفوية بل ومن بعض النواحي كان يحبهما أكثر ، إذ كان توماس متسماً بالمرح الشديد والوسامة الرائعة كما أن أجاثا قد تخلت بعض الشيء عن أسلوبها المتسم بالاستياء والسخط - إذ تحول التبلد والفظاظة إلى ثقة بالنفس هادئة وتحولت البشاعة العدوانية إلى براعة ماهرة وواضحة ، ولذلك كان يستمتع بهما مثلاً قد يستمتع بأصدقاء حميمين قدامى يجدون نفس الأشياء مسلية أو مزعجة ولا يحتاجون لأن تشرح لهم معنى كل ملحوظة أخيرة ، ولكن دافنى كانت هى التى تجذبه نحوها فى عنف شديد .

كانت دافنى دائماً ما تعتمد عليه وتتوقع منه أن يقف إلى جوارها ويساندها مهما كانت الظروف ، وكان لا يزال لديه ذاكرة فيزيقية حادة عن وزن رأسها وهى طفلة رضيعة عندما كانت ترتكز برأسها على راحة يده ، بل وحتى الآن فإنها فى بعض الأحيان قد تستند عليه أثناء مشاهدتهما للتليفزيون بل وتأتمنه على أسرارها وتُردش معه عن زملائها وزميلاتها بالصف المدرسى بل وتقص عليه مغامراتها المثيرة والمرعبة التى لم يكن لديه أية فكرة عنها أثناء قيامها بها ، [كانت تعرف قاع المدينة وتنزلق بدون وعى بين أحياء كان إيان نفسه يتجنبها] . ولكنه إذا أبدى أى قلق عليها فإنها تقول له " كنت أدرك أنه لم يكن

ينبغي على أن أحكى لك ! ينبغي على ألا أحكى لك أى شيء ! " وعندما كان أصدقاءها يجيئون تصبح بعيدة عنه بشكل واضح وتشير إليه بـ "عمى" ، كما لو لم يكن له اسم وتخرج عينيها عندما تحاول صديقاتها الدردشة معه أو مغازلته [فى بعض الأحيان] . وعندما قال إنه ذاهب لى يحضر إجتماع الصلاة قالت لصديقاتها " إنه يتكلم استعاريا " ، وعندما فرض عليها حظر التجول أعلنت أنها كانت تخطط للهرب لى تعيش مع أقارب أمها الذين كانوا - وفقاً لزمعها وادعاءتها - متسمين بالحكمة وسعة الثقافة والتحرر بحيث لا يفكرون فى ضرورة أن تعود إلى منزلهم فى أى وقت محدد على وجه الدقة ، وعندما سمع إيان ذلك الكلام انخرط فى الضحك وبعدئذ شعر بألم عميق ملىء بالحزن .

وذلك هو ما كانت دافنى تفجره فى داخله بوجه عام : الضحك والآلام .

* * *

ووجه إमित الموقر الدعوة له على العشاء ، وقال فى التليفون : نحن الاثنان فقط ، لى نتناول مسألة النداء الباطنى الدينى الخاص بك فازدرد إيان ريقه ولكنه وافق بالطبع .

وأوضح إमित الموقر له أنه لا يحب الطهى [وكانت أمه قد انتقلت إلى رحمة الله فى فصل الخريف الماضى] ولذلك سأله إيان عن إمكان أن يحضر معه أى طعام " . فقال إमित الموقر : " حسناً . أتعرف تلك الصلصة البيضاء الباردة التى يقدمها الناس مع رقائق البطاطس ؟ "

" الصلصة ؟ هل تعنى الصلصة السائلة ؟ "

" يكون بها قطع من البصل المجفف المبعثرة والمنتشرة بها.
هنا وهناك "

" أنت تقصد الصلصة السائلة التى بها قطع صغيرة من البصل؟ "

فقال إमित الموقر " من المؤكد إنها هى تلك الصلصة ، إذ اعتادت
أمى أن تُعد هذه الصلصة كلما يكون لدينا ضيوف ولكنى لم أتمكن من
العثور على الصيغة الطهوية التى تحدد طريقة الإعداد ، وخطر على
ذهنى أن تسأل والدتك عما إذا كان باستطاعتها أن تُعد لنا تلك
الصلصة من أجلنا "

فقال إيان " لسوف أقوم بإعدادها بنفسى ، وسوف أحضر معى
العناصر والمواد المطلوبة وسوف أريك طريقة الإعداد "

فقال إमित الموقر له " إتنى أفضل ذلك "

ولذلك ففى مساء يوم الثلاثاء عندما قام إيان بدق جرس الباب فإنه
كان يحمل معه كمية صغيرة من الزبدة الحمضية وكيساً به خليط من
ذلك النوع من حساء البصل الذى لا يحتوى على أى سكر ، وكان إيان
قد أخذ حماماً عقب انتهائه من العمل ولكنه ارتدى نفس ملابسه العادية
اليومية [حيث كان منتبها لخطيئة المظاهر الإصطناعية الخارجية]
وقام إमित الموقر بفتح الباب وهو مرتدى بنطلون جينز وأحد قمصانه البولو
الأنيقة . وقال : " تفضل بالدخول "

فقال إيان " شكراً جزيلاً "

وحقيقة الأمر أن إيان شعر بشيء من القلق والخوف وخشى أن يكون إमित الموقر قد تصرف وفق انطباع خاص عنه وإلا فكيف نفسر خطئه عن مستقبل إيان ؟

كانت غرفة المعيشة صغيرة لكنها رسمية ومزخرفة بعض الشيء بفعل والدته وفقاً لما كان يعتقد إيان ، وكان قد شاهد غرفة المعيشة فى مناسبات عديدة ولكنه لم يذهب أبداً إلى ما هو أبعد من ذلك أما الآن فقد راح ينظر فيما حوله فى حب استطلاع لدى سيره وراء إमित الموقر عبر غرفة المائدة المعتمدة المليئة بالأزهار ومنها إلى المطبخ الذى بدا وكأنه تغير إلى حد كبير وأصبح مهزوزاً . وقال إमित الموقر له " لقد فكرت فى أن أقوم بإعداد شرائح من لحوم الأبقار المشوية " . فقال إيان " هذا يبدو رائعاً " ، وتعجب من كيف أن لحوم الأبقار المشوية تتطلب كل هذه الآنية وربما استُخدمت هذه الآنية فى إعداد طبق ثانوى إضافى ، وتساعل إमित الموقر " أتحب أن ترتدى مريلة أثناء قيامك بإعداد الطعام ؟ "

فقال إيان " الأمر ليس مُعقّداً إلى هذه الدرجة " وأضاف " فأنا أحتاج فقط إلى سلطانية الخلط وملعقة "

وقام بتفريغ الكريمة الحمضية فى السلطانية التى أحضرها إमित الموقر له ثم راح يحرك خليط الحساء بينما إमित الموقر يرفرف ويحوم ويتابع العملية كلها ، ثم قال فى نهاية الأمر " حقاً إنها عملية سهلة بالفعل "

" أتوافق على أن نتناول هذا الحساء فى المطبخ ؟ فأنا بحاجة لأن أراقب الشواء بعناية "

" لا مانع عندى من ذلك "

وقاما بجذب كرسيين بدون مسند إلى الكاونتر الذى كان مزدحماً فى تشويش بالعديد من الألوان المختلفة للسوائل وشرعا فى تناول الصلصة السائلة ورقائق البطاطس ، وراح إميت الموقر يلتهم البطاطس فى شهية كبيرة بينما عرق يبرز فى صدغه أثناء المضغ . [ألم يحذره طبيبه من تناول الأشياء الدسمة ؟] ، وطلب من إيان أن يكتفى بأن يناديه بـ : إميت وبدون لقب الموقر ، فقال له إيان : " أوه ، وهو كذلك يا إميت " ولكنه كان يقول فى داخل ذهنه كلمة " الموقر " أو كلمة " الأخ " قبل أن ينطق بكلمة : إميت . كما إنه اعتقد من خلال التوقف الفجائى الذى يقوم به إميت الموقر كلما ذكر كلمة : إيان أنه كان يذكر فى داخل ذهنه كلمة " الأخ " .

وقال إميت الموقر " وحقيقة الأمر أوم يا إيان إنه لم يعد يوجد شخص يعرفنى ينادينى بـ : إميت فقط بدون لقب الموقر " وأضاف " وحقيقة الأمر أن هذه مهنة موحشة ، ولكنها لن تكون مهنة موحشة بالنسبة لك ، وسوف تتلقى التدريب مع أناس من أمثالك منذ البداية ، وبذلك تتاح لك الفرصة لعقد صداقات معهم ، وأى فتاة يتزوجها ستدرك أنه لا ينبغى عليها أن تتوقع منزلاً فاخراً لقسيس وحفلات شاي على أعلى مستوى "

فقال إيان " ولكن يا إميت . كيف يمكن لى أن أتأكد من أننى أصلح للقيام بهذا العمل ؟ فأنا لست سوى نجار " .

فقال إميت الموقر مذكراً إياه " لا تنسى أن سيدنا المسيح كان نجاراً " . ثم نهض واقفاً وراح يحملق فى داخل الفرن .

فقال إيان " ربما يكون الأمر كذلك ، ولكن ربما يكون هناك شىء من المبالغة " .

" معذرة ؟ "

" فنحن لم نسمع عن شىء ما قام السيد المسيح بتصنيعه أليس كذلك ؟ أتمنى لو كُنَّا قد سمعنا ، وفى بعض الأحيان عندما أنظر إلى اللوحات والرسومات التى تعبّر عن السيد المسيح أحاول أن أشاهد نوعية عضلاته - وما إذا كانت من نوعية العضلات التى تنجم عن كثرة الطرق بالمطرقة أو النُّشْر بالمنشار ، وأودُّ أن أعتقد أنه قام بالفعل بتصنيع بعض الأشياء الخشبية ، بل إنه لم يتوقف فى مكان قريب لى يناقش فى الثيولوجيا مع أصدقائه وحوارييه أثناء قيام يوسف بتصنيع الأثاث " .

وقام إميت الموقر بوضع اللحوم المشوية على الكاونتر ثم أمال رأسه فى إتجاه إيان وهو منهمك فى تفكير عميق .

وقال إيان " أو تصنيع حظائر الجمال أو أشياء من هذا القبيل " وأضاف " أمل ألا أبدو قليل الاحترام للآخرين "

" لا . لا . لا أيمكن أن تحضر تلك السلطة لو سمحت ؟ "

وقال إيان " ولكن على أية حال " والتقط سلطانية السلطنة وسار وراء إميت الموقر إلى حجرة الطعام . وأضاف : " فأنا أضل الطريق هنا ، أن ما أحاول أن أقوله هو : إنني غير متأكد من أن شخص ما مثلي يكون قادراً على الرد على استفسارات الناس ، عندما يكون لدى الناس شكوك ومشكلات عويصة وأشياء من هذا القبيل ، وكل تلك التقلبات في الحظ والثروات التي يمر بها الناس وكل تلك الحالات من العذاب الجهنمي التي يمر بها الناس - عندئذ لن أعرف ماذا أقول لهم "

فقال إميت الموقر " ولكن ذلك هو ما يتم تدريسه في المدرسة الإنجيلية "

فقال إيان " وهذا التدريس لا يكون كافياً " .

وكانا قد جلسا الآن إلى المنضدة المغطاة بالمفرش المزركش . وكان إميت الموقر يلوح بألة نقش لها مقبض من العظام ، فتوقف عن التلويح ونظر إلى إيان .

فقال إيان " أعني أن هذا التدريس ربما لا يكون كافياً "

فقال له إميت الموقر " إنه بالطبع ليس كافياً " وأضاف على أى نحو تعلمت أنا على ما تعتقد ؟ فلا أحد يولد وهو مزود بالمعرفة "

وشرع في تقطيع الشواء إلى شرائح ، وكان من الواضح أن اللحوم قد طهيت تماماً - إذ كانت هناك كتلة متفحمة سوداء ملتصقة في الإناء الذي تم فيه الطهي . وقال وهو ينشر ويقطع في ثبات " عندما بدأت في الدراسة في المعهد اللاهوتي كان لدى الكثير من المفاهيم الخاطئة ،

وكنْتُ أعتقدُ أنني أدخُلُ في مستقبل وظيفي راسخ ومستقرٍّ ومُريح وهو نفس المستقبل الوظيفي الذي سار فيه والدي حيث كان الوعظ الديني هو المهنة التي تمتهنها أسرتي وعائلتي من أجل كسب الرزق في الحياة ، وتخيلتُ أنني ووالدي سَنُجلسُ سوياً في غرفة مكتبته وتتناول خمور الشيرى ونفكر في الشروح والتفاسير الغامضة للعهد الجديد [الإنجيل] وبحيث يستمع إليّ في نهاية الأمر وبحيث يأخذ فكرة ممتازة عني ويصغي إليّ أرائي ، ولكن الأمور لم تحدث على ذلك النحو ، فالذي حدث هو أنني بدأت بقراءة الإنجيل ... قراءة عميقة ومستفيضة وما أن انتهت من ذلك لم يعد والدي يتكلم معي بل وتركني خطيبتى بل واعتقد جميع زملائي بالدراسة أنني مصاب بنوع من المرض العقلي "

ثم وضع سكينته ، وقال " يا إلهي " وأضاف : " ليست هذه هي النقطة التي أحاول أن أوضحها لك "

فضحك إيان ، فنظر إमित الموقر إليه في دهشة ثم انفجر ضاحكاً أيضاً .

وقال " وأيضاً هذه اللحوم غير صالحة للأكل . أليس كذلك ؟ " وأضاف " دعنا نواجه هذه الحقيقة وهي أنني طبأخ رهيب "

فقال إيان له " يمكن لنا دائماً أن نسدّ النقص من خلال السلطة "

" نعم يمكن لنا ذلك ، ولكن هل تعرف ما أودّ أن أفعله في حقيقة الأمر ؟ إنني أريد أن أتخلص بسرعة من حساء البصل ، فذلك ممتازاً "

فقال إيان له " إذن هيا بنا نفعل ذلك "

لذلك بينما كان إيان منهمكاً فى تناول السلطة خرج إमित الموقر إلى المطبخ من أجل رقائق البطاطس وحساء البصل ، وقال وهو عائد من المطبخ " لا ، صدقنى لم تكن هذه هى النقطة التى أحاول توضيحها لك على الإطلاق ، إذ كانت النقطة التى أريد توضيحها هى حسناً هى أن منصب الكاهن أو القسيس يشبه أى منصب آخر من حيث خضوعه لمسألة المحاولة والخطأ ، وأنا قد ارتكبت أخطاء عديدة للغاية وفى المستشفى قفرت جميع الأخطاء التى ارتكبتها عائدة إلى ذهنى ، لقد استلقيتُ على ذلك السرير ونظرتُ إلى السقف فراحت أخطائى تنساب فى تدفق وتكشف عبر تلك الألواح الزجاجية المنقوطة المانعة للأصوات . "

" لم أشاهدك أبداً ترتكب خطأ "

فقال إमित الموقر وهو يهز رأسه " أوه . يا إيان " وتلاحظ له وجود قطعة من بصل الحساء على إصبعه فمدَّ يده لكى يمسك بمنديل ورقى . ثم أضاف قائلاً " عندما كنت فى بداياتى الأولى كانت كنيسة بصدد أن تصبح ممتازة ، وأعتقدُ أننى كنت أضع النظرية المثالية ، أما الآن فإننى أرى أن الأمور تسير فى غير توافق وتمتلىء بالثقوب والمتناقضات ، ولماذا أهتم إذا تناول شخص ما قدحاً من القهوة ؟ ألم يكن من الأفضل أن أدعو إلى عدم مشاهدة التلفزيون ؟ وهاك أسوأ ما فى الأمور يا إيان : أن أقوم بتنفيذ الفكرة التى كانت قد خطرت على ذهنى فى بادئ الأمر ، ولكنى عندئذ قلت : لا ، لا ، ولم أعترف بالسبب أبداً ألا وهو : كيف يمكن لى أن أحصل على أى أعضاء جدد إذا قمت بتحريم مشاهدة التلفزيون ؟ " .

ولم يعرف إيان ما الذى يقوله فى هذا الشأن وافترض أنه من المتعذر إلى حد ما الحصول على أعضاء فى حالة حظر مشاهدة التليفزيون.

ثم قال إميت الموقر " كما توجد مسألة دفع عُشر الإيراد للكنيسة " وأضاف " فمن أكون أنا لكى أقول لهم إنه ينبغي عليهم أن يدفعوا عُشر إيراداتهم ؟ فبعض هؤلاء الناس فقراء للغاية ، ولا يوجد واحد بينهم يمكن أن نقول عنه إنه غنى أو واسع الثراء ، ولذلك فأنا لا أطيق حالياً طقوس جمع الأموال ، وقلت [ضموا مظاريحكم فى الشق الضيق فى صندوق البريد مع عدم ذكر عنوان المرسل] لأننى فى حقيقة الأمر كنت أمل ألا يقوموا بدفع العُشر حتى لو اضطررت إلى تسديد فاتورة التدفئة من جيبى الخاص ولم أرغب فى الاضطرار إلى التعامل مع العُشر إذا كانت ظروفهم لا تسمح بذلك، وكنت أفضل التغاضى عن هذا الموضوع ، وهناك الكثير من الأمور التى تغاضيتُ عنها بالفعل وأنا أدرك حالياً أن كل فرد قد جعل كنيسة الفرصة الثانية بمثابة كنيسة خاصة به ومملوكة له بحيث يوائمها لكى تتوافق مع الأهداف الخاصة به و بحيث يقوم بتغيير قوانينها وقواعدها لكى تصبح أكثر تلاؤماً وأنا أظهار بأننى لا ألحظ أى شئ من هذا القبيل ، فأنا أعرف أن الأخ كنيث يدخل السجائر حيث أستطيع أن أشم رائحة السجائر التى تنبعث من ملابسه على الرغم من أننى لا أقول ذلك على الإطلاق ، وأعرف أن الأخت جيسى لم تتوقف أبداً عن تناول خمر الكوكتيل فى كل مساء ولا حتى فى اليوم الذى تذهب فيه للكنيسة حيث تشير الشائعات إلى أنها تتناول زجاجة

صغيرة من الشمبانيا عقب الانتهاء من الصلاة ، ولكنى لم أذكر ذلك على الإطلاق ... لأن الحقيقة الرهيبة هي : إننى أكتشف أننى لم أعد أهتم بل وأكتشف لدى تقدمى فى السن أن كل شىء يبدو نوعاً من التحبيب ENDEARING فى حقيقة الأمر : فهذا القطيع الصغير من الآدميين الذين جاءوا إلى فى بادئ الأمر من أجل التكفير عن خطيئة ما ارتكبوها قد تحرروا من التوتر واستسلموا للاسترخاء ثم نسوا تماماً مسألة التكفير عن الذنب ، فمنذ متى شاهدت شخصاً ما يقف أثناء جلسة إصلاح الذات العلنية ؟ والكريسماس ! ثلاثة أرباع المصلين ينظرون إلى الكريسماس من حيث هو أشجار الكريسماس وسانتا كلوز أو بابا نويل قديس الأطفال وموزع الهدايا عليهم عشية عيد الميلاد ، هل تعتقد أننى لا أعرف كل ذلك ؟ "

فتحرك إيان فى قلق وقد اعتراه شعور بالذنب .

وقال إमित الموقر " ولكن أكثر القوانين سخافة هي قانون السكر أو قاعدة السكر "

فقال إيان " أوه . حسناً "

بدا الأمر وكأن هذا الموضوع لم يتم التطرق إليه من قبل من وقت لآخر .

وقال إमित الموقر " كنت أدرك منذ البداية أننى قد وقعت فى غلطة تتعلق بذلك الموضوع . ولم أكن أعرف كيفية الخروج من هذه الورطة ، بعد أن أدركت أنه من الصعب الالتزام بهذه القاعدة ، ولكن أثناء وجودى بالمستشفى رحتُ أقرأ ذلك الكتاب الذى أحضرته الأخت نيل ، وهو ذلك

الكتاب الذى يتناول التغذية ، كنت أحاول أن أتعلم كيف أتناول الطعام بطريقة صحيحة ، وذلك على الرغم من أننى " ولوَّح بيده تجاه رقائق البطاطس ثم أضاف " قد لا ألتزم دائماً بتطبيق الكلام الذى قرأته . حسناً . ثم قرأتُ كلاماً عن السكر يفيد بأن السكر ليس من المنشطات "

" ليس من المنشطات ؟ "

" وإنما من المهدئات "

فقال إيان " لا يمكن أن يكون من المهدئات "

" إنه من المهدئات ، وهو بالفعل يزودك بالطاقة ، الطاقة الفيزيائية الجسمانية ، ولكن من حيث التأثير الذهنى فإنه يُهدئك "

" حسناً ، أوه "

" أتود أن تعرف ما هو المنشط ؟ "

" ماذا ؟ "

" اللبن "

وراح إيان يفكر فى اللبن ثم شرع فى الابتسام .

فقال إيميت الموقر " أتدرك ذلك ؟ " وكان هو الآخر متخبطاً فى الابتسام . وأضاف " فكيف يمكن لك أن تعطى إجابات أكثر خطأً من إجاباتى يا إيان ؟ يمكن لك أن تصبح قسيساً أفضل منى بينما إحدى يديك مربوطة وراءك "

فقال إيان " لا يمكن لأى شخص أن يكون قسيساً أفضل منك "

وكان يؤمن بذلك تماماً ، ومن المؤكد أن إميت الموقر كان يدرك هذه الحقيقة لأنه أفاق من شرود ذهنه وقال : " حسناً . شكراً جزيلاً "

" ولكنى سأفكر فى موضوع مدرسة الانجيل يا إميت "

فقال إميت الموقر " هذا شيء رائع " ثم مدّ يده لكى يتناول المزيد من رقائق البطاطس ، ولم تعد عيناه متخذة على ما يبدو اللون البنّى وإنما أصبحت صفراء / حمراء كهربائية .

وقال " أوه ، سيكون من الرائع للغاية أن يعمل شخص ما إلى جوارى وينادينى باسمى المجرد : إميت !! "

ووضع قطعة كاملة من رقائق البطاطس فى فمه و ابتلعها فى غبطة .

* * *

كانت بيرتا تحكى للرجل الجديد رفائيل كيف أن المستر برانت قد اكتشف أن زوجته قد تركته ، وقالت بيرتا " وهو فى بادئ الأمر يزعم أنها قد اختطفت ويرى جينى خزانة الملابس : [أتشاهدين ؟ كل ملابسها مازالت معلقة هنا ولا يمكن أن تكون قد تعمدت ترك ملابسها] وتلقى جينى نظرة وتقول [يا عمى ، تلك الملابس التى أراها هى أقل الملابس المفضلة لديها ، أين بلوزتها الحريرية المزدانة بالخشخاش ذى اللون الأحمر الفاتح ؟ وأين جونلتها التركوازية ، وهذه ليست سوى الأشياء التى أمكنها الاستغناء عنها] "

وأبدى رفائيل استهجانه وقال " النساء دائماً ما يكون لديهن الكثير من أبواب الطوارئ التى يهربن منها "

وقال جريج وهو يلكر ضلوع بيرت " تكلم عن الجار " .

" وتقول جينى [يا عمى ، جارك المستر هوفمبرج مفقود أيضاً ، وزوجته أصبحت مسعورة وشديدة الاهتياج] أتعرف ما تقول ؟ إنها تتقول [إنها سلسلة متلاحقة من الاختطافات !]

وانخرط الرجال الثلاثة فى الضحكات الخافتة ، فتهجم إيان وهو واقف عند المنضدة التى يعمل عليها ، كان ينبغى عليه أن ينبّه المستر برانت ويحذّره وتمنى لو كان قد فعل ذلك مرة أخرى .

وعلى نحو غير متوقع راح جيديون والفتاة ذات الشعر الأحمر يتجولان فى نزهة فى داخل ذاكرته ، وتبادلا القبلات بينما مدخل الكنيسة يشكّل إطاراً لهما ، وعلى الفور اعتدل إيان فى وقفته .

ماذا لو كانت تلك هى الإشارة التى صلّى من أجل أن يشاهدها فى داخل الكنيسة ؟

ولكن إذا كانت تلك هى الإشارة بالفعل فإنه لم يكن لديه أدنى فكرة عن معناها .

وذهب الآخرون لقضاء فترة الاستراحة القصيرة من العمل ، وانطلق إيان بسيارته لكى يلتقط دافنى ، لقد كان يوماً منعشاً وبارداً ومبهراً ، وكانت أوراق الأشجار زاهية ومتألقة للغاية وكان يشعر بالمتعة الشديدة حتى أنه عندما وصل إلى المدرسة لم يلاحظ أن المكان مهجوراً

إلا بعد مرور لحظات طويلة ، إذ لم تكن توجد أى سيارة واقفة أمام المدرسة ولا أى طالب يتسكع على المساحة المحيطة بالمدرسة ، فخرج من سيارته وذهب لى يجرب المدخل الرئيسى ولكنه كان مغلقاً بالقفل . وشاهده بواب كان يدفع بمقشة عبر الصالة وذلك من خلال الزجاج فجاء لى يفتح له الباب وقال إيان " المدرسة مغلقة ، ويوجد اجتماع للمدرسين ، والتلاميذ خرجوا فى الظُّهر "

فقال إيان " أوه . عظيم " وأضاف " شكراً جزيلاً "

ثم سار متجهاً إلى كشك التليفون الموجود عند أحد جوانب المبنى واتصل تليفوناً بمنزله وقال " أمى ؟ هل دافنى موجودة عندك ؟ "

" لماذا ، لا ، لقد كنت أعتقد أنها موجودة بالمدرسة "

" لقد انصرفوا من المدرسة اليوم ظُهرًا "

فقالت " يمكن لك أن تتصل بالفتاة التى هى من عائلة لوكير هل تحب أن أستخرج لك رقم تليفونها من الدليل ؟ "

فقال إيان " لا داعى لذلك "

وساء ل نفسه فى تعجب : كم ستظل أمه إنسانة ساذجة للغاية ، إنها ينبغى عليها أن تقوم بدور هام وجوهري ، إنها مازالت تعتقد أن أهم مسألة تواجه فتاة تحت سن العشرين هى ما إذا كان ينبغى عليها أن تتبادل القبلات فى أول موعد غرامى مع صديقها الخصوصى أم لا والإجابة على ذلك [فهو قد سمعها وهى تقول الإجابة لدافنى]

هى : لا ولا ولا وألف لا " فمارزال أمامك سنوات وسنوات قبل أن تفعل
ذلك . فأنت لا تريد للناس أن يقولوا عنك أنك إنسانة مبتذلة "

واتجه بسيارته إلى منزل جيديون - وهو منزل متهاك وغير مدهون
بالطلاء ويقع فى شارع جرينمونت ، وتوقف بالسيارة فى المكان
المخصص لوقوف السيارات وصعد على السلالم المؤدية للمدخل
المسقوف بسرعة ودق جرس الباب ، فلم يرد أحد ، ولكنه أحس بوجود
تجميد فجائى لحركة فى مكان ما فى داخل المنزل ، فقام بفتح الباب ذى
الحجاب المنخلى وراح يطرق بيده على الباب الداخلى ، وأخذ يحملق وهو
يحجب الشمس عن عينه من خلال اللوح الزجاجى ، فشاهد سجادة
متهاكة وبالية وجزءاً من درابزين ثم شاهد جيديون وهو يهبط فى تناقل
على السلالم مع الحرص على إدخال قميصه فى بنطلونه وعلى مدى
لحظات واجها بعضهما البعض من خلال الزجاج .

وتثاءب جيديون ، ثم فتح الباب وأطل برأسه .

فقال إيان له " أود أن أتحدث مع دافنى "

ففكر جيديون للحظات ثم قال أخيراً " أوكى "

كانت تنبعث منه رائحة رمادية محترقة وكما لو كانت بشرته
تتعرض للاحتراق ، وعلى الرغم من أن قميصه قد أصبح الآن داخلاً إلى
حد ما فى بنطلونه فإنه كان غير مغلق بالأزرار ، وظهر جانب من صدره
العارى من خلال القميص ، وقال منادياً " يا دافنى ! عمك موجود هنا "
واستمر فى مواجهة إيان . وعن كذب كان شعره هشاً مثل قشّ القشّة .
من المؤكد أن اللون يجىء من خلال الزجاج .

وقالت دافنى " إيان ؟ " ونزلت على السلم بينما كانت مرتدية
حذاء ها القتالى ، وبدأ وجهها متعصناً وكأنها قد استيقظت من النوم
لتوها وكانت عيناها بمثابة فتحتين ضيقتين ، وتساءلت لدى وصولها إلى
جوار جيديون " ما الذى تفعله هنا ؟ "

فقال إيان لها " يمكن لى أن أسألك نفس هذا السؤال "

" كان لدينا نصف يوم مدرسى ، وأنا نسيت أن أقول لك ذلك "

" وهل نسيت أيضاً الطريق المؤدى إلى منزلك ؟ "

قراحت توائم القرط فى أذنها .

فقال إيان لها " هيا بنا " وأضاف " فأنا بصدد التأخر عن
مواعيدى "

" أيمكن لجيديون أن يجيء معنا ؟ "

" ليس فى هذه المرة "

فلم تجادل ، ثم ألقت نظرة على جيديون فنظر إليها جيديون نظرة
خالية من أى تعبير أو انفعال ، ثم انتزعت جاكيتها الجلدية من خُطاف
عامود الدرايزين وخرجت وراء إيان نحو السيارة بعد أن ارتدت الجاكطة
وألقت بحقيبة الظهر على كتفها ، وبعد أن انطلقا بالسيارة لبعض الوقت
قالت : " لم يكن الأمر يستلزم أن تكون وقحاً معه "

" لم أكن وقحاً معه ، كل ما هنالك هو أنتى أريد التحدث معك
على انفراد "

فقامت بتثبيت حقيبتها على صدرها ، ونظراً لأنها كانت تجلس قريبة منه للغاية فإنه أدرك أنها أيضاً كانت تنبعث منها نفس تلك الرائحة التي تشبه الرماد المحروق . وكانت شفقتها متورمتين وملطختين كما كان تلوث أحمر اللون يمتدّ من حلقها حتى خط الرقبة لقميصها الـ "تى شيرت" الأسود اللون .

وقال " دافنى "

فقامت باحتضان حقيبتها فى مزيد من الإحكام .

فقال " يا دافنى بعض الأمور ليست على النحو الذى تبدو عليه "

فقالت له " عليك بمراقبة الطريق أثناء القيادة "

" أعنى أن بعض الناس ليسوا على النحو الذى يبدو عليه . فالناس الذين تتخيلين أنهم سيكونوا معك للأبد ، على سبيل المثال "

" تلك السيارة تتقدم تدريجياً نحو الخط يا إيان " وكانت تعنى السيارة البلايموث ذات اللون الأخضر الغامق والتي كانت تترنح بعض الشيء فى الحارة اليمنى أمام إيان مباشرة ، فقال إيان فى ضيق وتذمر " مما لا شك فيه أنه صبى تحت سن العشرين "

فقالت دافنى فى توبيخ وتعنيف " التحيز ، التحيز ! لا إنه رجل عجوز. أترى كيف أن رأسه منخفضة للغاية ؟ إنه مجرد رجل عجوز أبيض الشعر يختلس النظر من فوق عجلة القيادة ويتشبث بها من أجل حياته الغالية "

فقال إيان " ما أحاول أن، أقوله لك هو "

" إنه يتباهى ويتفاخر أمام صديقته الخصوصية "

" صديقته الخصوصية "

" أتشاهد تلك السيدة الموجودة في سيارة على مقربة منه ؟ في تلك السيارة البك آب . إنه يحاول أن يبين لها كيف أنه إنسان مسئول وراسخ ويمكن الاعتماد عليه "

فشخر إيان ، وداس على الفرامل وتراجع إلى الوراء مما أعطى السيارة البليموث متسعا أكثر وقالت دافنى " هل تعتقد أننى لا أعرف الأمور التى ينبغى على القيام بها "

" عفوا ؟ "

" هل تعتقد أننى إنسانة مغفلة وساذجة ترغب فى أن تفعل الصواب ولكنها تظل تفرط فى النواحي العاطفية ، ولكن ما لا تستطيع أن تدركه أنت هو : إننى اتعمد الإفراط فى النواحي العاطفية ، وأنا لست مثلك : فأنت العاهل المتشدد وأنت المستر الحريص الذى ينظر إلى الأمور من جميع النواحي وأنت الشخص الذى ربما يكون قديسا "

فقال إيان " انظرى الآن . السيارة البلاموث تبطىء من سرعتها أيضا ، يبدو أنه مصمم على البقاء معنا "

فقالت دافنى بصوت عالى وحاد " إننى أقول لك : ادخل فى مأزق ، وانبطح على وجهك وارتكب كل خطأ يخطر على ذهنك ، واستنفذ كل الحياة التى حصلت عليها ! "

فنظر إيان من فوق كتفه نحوها ، ولكنه لم يتكلم .

وقالت دافنى له " هيا بنا نتخطى "

" نتخطى ؟ "

" انطلق فى مزيد من السرعة وتخطى ، فهذا السائق رجل مغرور وفاشل "

فأطاعها ديان وانطلق محدثاً أزيزاً من خلال ضوء أصفر اللون وخلف السيارة البليموث وراءه بينما أنزلت دافنى زجاج نافذتها وقالت بصوت عالى " انتبه ! انتبه ! السيدة فى السيارة الخضراء ! موعدك الغرامى مع عشيقتك قد تم كشفه وتحديدده فى الملصق العام عن الناس المطلوب القبض عليهم للمكتب الفيدرالى للتحريات ، وأنا أكرر تحذيرى لك ! "

فقال إيان " هذا قول صادق يا دافنى " ولكنه كان منخرطاً فى الابتسام ؟

وانعطف إلى شارع ويفرلى ، وتوقف بالسيارة أمام المنزل ، وظل جالساً فى مكانه مع الاستمرار فى تشغيل الموتور ، وقال " دافنى ؟ " .
فقالت له " شكراً جزيلاً لك على توصيلى بالسيارة " ثم وثبتت خارجة من السيارة .

وشاهدها وهى تعبر على المساحة العشبية الأمامية الخضراء بينما حقيبتها تتواثب وشعرها الأشعث يتقلب ، وكان نعل فردة واحدة من

حذاءها القتالى مفكوكًا وفى كل خطوة كان عليها أن تطوح بقدمها اليسرى لأعلى على نحو غير طبيعى فوق الأرض وتنزل بها بشدة على الأرض ، وهذا جعل مشيتها تبدو متهورة ومتسمة بالمرح ، بل وجعلها تبدو رائعة ، وكان لا يزال مبستما عندما انطلق بسيارته مرة أخرى .

* * *

فى اجتماع الصلاة كانت الكنيسة تبدو دائماً أكثر اتساماً بالطابع العائلى الدافئ ، فاعتقد إيان أن ذلك شىء له علاقة بالظلام الذى يحدث بالمكان ، وكان هذا منطبقاً بصفة خاصة فى هذه الليلة لأنه قد جاء مبكراً ولم تكن لمبات الفلورسنت قد أُضيئت بعد ، وشق طريقه بين صفوف من الكراسى المعدنية التى تلمع فى خفوت ، وتوقف خلف كاونتر الدكان ثم طرق فى خفة على باب المكتب الذى كان يُظهر خطأ رفيعاً من الضوء الأحمر عند الأطراف .

فقال إमित الموقر " أدخل "

كان جالساً فى أحد الكرسيين الفوتى وقد مدد ساقيه فى خط مستقيم إلى أقصى درجة ، وكان يُقلب صفحات كراسة ترانيم وأناشيد دينية ، وقال مبتسماً " إيان !! " ثم نهض واقفاً على قدميه بطريقته المتسمة بالترنح .

وقال إيان " إमित الموقر "

لقد توقف عن الكلام لأن إमित الموقر ظهر عليه الاكتئاب على نحو فجائى ، ومن المؤكد أنه قد خمن ما كان إيان بصدد أن يقوله .

وقال إيان " المسألة ليست فقط هي ما إذا كنت سأصبح قادراً على تقديم إجابات شافية للناس ، وإنما أيضاً ما إذا كنت أرغب في ذلك . ما إذا كنت أشعر بأننى ملائم للقيام بهذا العمل "

فاستمر إमित الموقر في الصمت والانتظار ، فإدرك إيان أنه ينبغي عليه أن يشرح جوانب الموقف في مزيد من التفصيل ، بل وينبغي عليه أن يحدثه عن الإشارة المرسلة إليه من الله ، وينبغي أن يقول ما الذى ذكرته به الإشارة في نهاية الأمر : لوسى مندفعة إلى منزلها وهى لاهثة الأنفاس ومنفجرة في الضحكات والإثارة ويقينه المتعجرف بأنه يقع عليه الالتزام بإبلاغ أخيه ولكن ذلك من شأنه يفتح الطريق أمام مناقشات مطولة ، [متى يكون شيء بمثابة تقبل فلسفى ومتى يكون بمثابة سلبية بكفاءة ؟ ومتى يكون شيء ما بمثابة قرار أخلاقى ، أو بمثابة سلسلة أكاذيب ناجمة عن ندبات عميقة في النفس ؟] لم يكن كُفئاً أو أهلاً لذلك فاكتفى بأن قال " آسف "

فقال إमित الموقر " وأنا آسف أيضاً "

فقال إيان له " أمل أن يكون بمقدورنا أن نظل أصدقاء "

فقال إमित الموقر بطريقة مهذبة " نعم ، بالطبع "

وبالخارج في الحجرة الرئيسية ، ألقى إيان بنفسه وراح يفك أزرار جاكته وشعر بأن أصابعه ضعيفة كما لو كان قد تخطى محنة أن محاكمة صعبة ولكي يهدئ من روعه أحنى رأسه وانهمك في الصلاة . وصلى على النحو الذى كان يفعله دائماً أى بدون أن يكون كلمات

حقيقية ويدون أن ينطلق بكلمات حقيقية ولكن من خلال تصور وجود هذا الكوكب الأخضر الدوار في حالة من الأمن و الأمان بين يدي الله مع وجود الأطفال وأبويه وإيان نفسه على هيئة نقاط ثقة صغيرة بين كافة النقاط الأخرى ، وبدت الغرفة فيما حوله وكأنها تخشخش في صلوات منذ سنوات بعيدة مضت : دعني يا إلهي أشق طريقى في الحياة بنجاح واجعلها تحبنى واغفر لى ذنوبى .

ثم وصلت الأخت ميرا ومعها الأخت إيدنا وقامت بالضغط على زر الإضاءة فقفز الضوء وغمر الغرفة بطوفان من التوهج الملىء بالطنين والأزيز وسرعان ما جاء آخرون وجلسوا على المقاعد فى ضجيج وضوضاء . وكان إيان جالساً بينهم فى هدوء وسلام مع استيعاب الهدير المبهج لأصواتهم والألوان المبهجة الزاهية للملابسهم

* * *

صندوق الخياطة الذى غمرته مياه الأمطار

كان ربيع عام ١٩٨٨ هو أكثر الفصول مطراً بقدر ما يتذكر أى إنسان ، إذ هطلت الأمطار فى كل يوم تقريباً فى شهر مايو ، ففاضت كافة مصارف مياه العاصفة وجرت قنوات البلوعات متدفقة بالماء مثل الأنهار ، وظهر رشح فى سقف منزل عائلة بيدلو فوق خزانة الملابس الكتانية مباشرة فذات صباح عندما ذهبت دافنى لكى تحضر قوطة جديدة وجدت الكومة كلها منقوعة فى الماء ، فاتصل إيان بشركة "دافيدسون روفارز" تليفونياً ولكن الرجل الذى جاء قال إنه لا يمكنه القيام بأى عمل إلا بعد أن ينقشع الجو ويتوقف المطر ، وبالتالي فإنه ينبغي عليهم الانتظار خاصة وأن نصف منازل المدينة قد تعرضت لرشح فى السقف بسبب هذه السيول والأمطار الغزيرة ، ولذلك قاموا بوضع وعاء فوق رف خزانة الملابس مع وضع قطعة مطوية من القماش فى القاع لكى تكتم التقطير المستمر .

وبالطبع قاموا بنقل الملابس الكتانية إلى مكان آخر ولكن كانت لا تزال تنبعث من الصالة العلوية أشياء لها رائحة شبيهة برائحة الرطوبة

الشديدة وشبيهة برائحة المستنقعات ، وأشار إيان إلى أن السبب في ذلك يرجع إليه وأوضح أن لديه ذلك العفن الفطري الموجود تحت إبطيه .

وبعدئذ جاء شهر يونيو متسماً بالجفاف الشديد ، إذ لم يسقط سوى وابل واحد من المطر طوال هذا الشهر الشديد الحرارة ، وتحول الفناء إلى اللون البنى واستلقت القطة في تمدد على أرضية المطبخ الباردة بقدر ما تستطيع ، ولكن بحلول ذلك الوقت لم يظهر آل بيدلو اهتماماً بهذه الأمور لأن بي استيقظت ذات صباح في يوم من أيام يونيو وهي غير قادرة على الكلام ويعد يومين انتقلت إلى رحمة الله .

وجاءت أجاتا مع زوجها بالطائرة قادمة من كاليفورنيا ، وجاء توماس من نيويورك ، وجاءت كلوديا وزوجها ماسي من بتسبرج مع أصغر اثنين من أبنائهما وهما : جورج وهنري أما أبي وهو أكبر أبنائهما سنّاً فقد جاء من شارلستون ، ولم يكن المنزل ممثلاً وإنما كان متشققاً عند خطوط الالتحام ، ومع ذلك كانت دافني تشعر بالوحدة والاكتئاب ، وفي وقت متأخر بالليل راحت تجوب وتطوف في الغرف المظلمة وتتعثّر في حقائب النوم ومرّت في خفة بجوار هيكل يغطّ في نوم عميق على الأريكة وراحت تفكر : هناك شخص ما متغيّب ، هناك شخص ما مفقود ، وصبتّ لنفسها مقداراً ضئيلاً من الويسكي الخاص بجدها ووقفت تحتسى عند نافذة المطبخ ثم انهمكت في تفكير عميق : إنها جدتي ، لقد بدا عليهم أنهم قد نسوا وفاتها أثناء معمرة وصول الناس والترتيبات التي تتم من أجلهم .

ولكن بعد أن غادر كل فرد المنزل مرة أخرى كاد أن يصبح غياب
بى حضوراً . وأمضى دوج ساعات طوال حبيساً فى داخل غرفته ، كما
أصبح إيان نزاعاً إلى التأمل العميق ومتخذاً طابعاً غير ودى ، وكانت
دافنى فى تلك الآونة تعمل لصالح بائع للزهور وبعد أن تغلق الدكان
غالباً ما كانت تستمر فى الوجود فى قلب المدينة - وذلك لكى تتناول
وجبة طعام خفيفة وتذهب إلى عدد قليل من البارات مع بعض أصدقائها
وتذهب إلى منزلها مع شخص ما تعرفت عليه منذ فترة قصيرة للغاية
وذلك لمجرد أن تشغل نفسها وتبعد نفسها عن مشاعر الوحدة القاسية ،
من كان يتوقع أن تترك بى وراءها كل هذا الفراغ الشديد ، وهى على
مدى السنوات القليلة الماضية بدا عليها وكأنها تتقلص وتتلاشى
وتتوارى إلى الخلفية ، وكان إيان هو الذى يدير الأمور على ما يبدو ،
والآن رأت دافنى أن الأمور لم تكن على ذلك النحو بالمرة ، أو ربما كانت
تشبه تلك المرات التى تشهد فيها اعتلالاً أو مرضاً جسمانياً - متاعب فى
المعدة على سبيل المثال وعندئذ تقول لنفسك : إننى لم أدرك من قبل على
الإطلاق أن المعدة هى مركز الجسد وبعدئذ تصاب بالصداع فتقول
لنفسك : لا ، انتظر ! أن الرأس هى التى تعتبر مركز الجسد

وكان شهر يوليو فى مثل جفاف شهر يونيو ، فبدأت المدينة تقتصد
فى توزيع المياه ، وبذلك لم يكن بمقدورك أن ترش مساحتك الخضراء
بالماء إلا فى الفترة من الساعة التاسعة ليلاً حتى التاسعة صباحاً .
وأبدى إيان ارتياحه لذلك ، فهو لم يكن على استعداد للرش على الإطلاق
وأشار إلى أن مساحته الخضراء لم تعد تستأهل بذل مجهود فى الرش ،

حيث كان العشب قد بدأ يتحول إلى الهشاشة وسرعة الانكسار وأصبح مثل ورقة يتم تقريبها من لهيب شمعة ، كما أن أشجار الزينة التي تشبه ثمارها كوب الماء قد ذبلت وتدلّت في انحناء . وعندما وصل دافيدسون روفارز ذات صباح لكي يطرق بالمطرقة فوق السطح تعجبت دافنى من السبب الذى يجعلهم يهتمون بذلك .

وفى أواخر أغسطس بدأ مطر خفيف فى التساقط ذات يوم فى فترة ما بعد الظهر ، فانطلق الناس خارجين من بيوتهم ومدّوا أيديهم ورفعوا وجوههم نحو السماء ، واعتقدت دافنى التى كانت تمشى نحو منزلها قادمة من محطة الأتوبيس أنها كانت تعرف الكيفية التى تشعر بها النباتات بكل تأكيد إذا استقبلت بشرتها كل قطرة باردة وعذبة من المطر فى امتنان شديد ، إلا أن المطر توقف فجأة عقب مرور عشرة دقائق كما لو أن أحداً قد أغلق صنبوراً وانتهى الأمر عند هذا القدر .

وبعدئذ انتهى الصيف - وقال جدّها إن ذلك كان أصعب صيف فى التاريخ ، [وهو قد قال ذلك بسبب موت بى بالطبع ، فهو ربما لم يلحظ فترة القحط والجفاف] إلا أن الخريف لم يكن أكثر مطراً بقدر كبير أو أكثر اتساماً بالبهجة .

وكان شهر أكتوبر يشير إلى أطول فترة شغلت فيها دافنى وظيفه - لمدة سنة كاملة - فقام صاحب دكان الأزهار بمنحها زيادة فى الراتب الشهرى ، وقال أصدقائها إنه ينبغي عليها بعد أن أصبحت تكسب المزيد من النقود أن تستأجر لنفسها شقة لكي تقيم فيها بمفردها . فقالت لهم " أنتم على حقّ فى هذا الرأى فأنا بصدد البدء فى البحث عن

شقة ملائمة ، وأنا أدرك أنه ينبغي على أن أستأجر شقة ، وسوف
استأجر شقة بالفعل ذات يوم " ، ولم يكن بمقدور أحد أن يصدق أنها
ما زالت تعيش في منزل العائلة مع أسرتها .

وكان عيد الشكر ذاك هو أول عيد يجيء إليهم بدون تواجد بي ،
ولم يكن من الأجازات التي تعود فيها أجاثا عادةً إلى منزل عائلتها - إذ
كانت أستاذة في علم الأورام في لوس انجيلوس L.A ولكنها في هذا
العيد جاءت بالفعل إلى منزل عائلتها وبصحبتها استيوارت بالطبع ،
وعندما عادت دافنى من العمل إلى المنزل في مساء يوم الأربعاء شاهدت
أجاثا التي كانت منهمكة في غسل الجزر في حوض المطبخ ، وتبادلتا
القبلات وقالت أجاثا " لقد رجعنا توأ من دكان المبقال ، حيث لم نجد في
الثلاجة أى طعام "

فقالت دافنى وهي تستند على الكاونتر " حسناً ، لم يكن يوجد
طعام في الثلاجة ، لأننا كنا قد قررنا أن نتناول عشاء عيد الشكر
في مطعم "

" ذلك هو ما قاله الجد "

وكالعادة كانت أجاثا ترتدى جونلة زرقاء داكنة وبلوزة بيضاء
تفصيل عند الترزى ، وكانت بملابس شبيهة بملابس موظفة تعمل في
مجال التبشير للديانة المسيحية ، وكان شعرها الأسود مجعداً عند خط
فكها بذلك الأسلوب المطيع لتلك النساء العموميات بالكتب الدراسية
بالمرحلة الابتدائية ، وكان وجهها أبيض اللون في اتساق كما لو كانت
بشرتها أكثر سُمكاً من بشرة الناس الآخرين ، وكانت نظارتها السميكة

الثقيلة ذات الإطار الأسود تُعطى إطاراً لعينيها ، ويمكن لك أن تقول إنها كانت تعتقد أن الوسامة والجمال هي مضيعة للوقت ، وكان بمقدورها أن تصبح جميلة - فأى امرأة أخرى لها مثل هذه الطلعة كان سيُنظر إليها على أنها جميلة بالفعل - ولكنها كانت تفضل ألا تبدو جميلة وربما كانت تعترض على قُرط دافنى الذى يصدر رنيناً وبلورتها الهندية الرقيقة مثل الشاشة بل وربما بنطلونها الجينز الذى كانت تضطر لأن ترقد على الأرض لكي تتمكن من إدخال جسدها فيه وارتدائه.

وقالت أجاثا " أتعرفين ما كانت الجدة تقوله لنا دائماً : الدهماء والرعا وحثالة القوم هم فقط الذين يتناولون وجبات أجازاتهم فى المطاعم "

" نعم ، ولكن كل شىء كان قد"

وعندئذ جاء ستيوارت قادماً من الباب الخلفى ومعه صندوق من المياه المعدنية ، وقال " مرحباً ، يا دافنى " ثم وضع الصندوق على الكاونتر ، وهزّ يدها فى مصافحة رسمية وقالت دافنى " حسناً ، هاى ، مرحباً يا ستيوارت " وتعجبت مرة أخرى من كيف أن أختها قد تزوجت رجلاً فائق الجمال على هذا النحو ، إذ كان طويلاً وقوى العضلات وله بشرة نحاسية بسبب كثرة التعرّض لأشعة الشمس وله شعر ذهبى مجعد ومقصوص ليكون قصيراً وله عيان رائعتان وبعيداً عن المستشفى ، كان يرتدى الملابس الرشيقة التى تُشاهد فى الإعلانات عن منتجات التزحلق على الجليد ، وربما هو كان بمثابة موافقة أجاثا على أهمية المظاهر ،

أو ربما هي لم تلاحظ مدى وسامته وأناقته ، وربما كانت هي المرأة الوحيدة في حياته كلها التي لم تتراجع إلى الوراء في ارتباك لدى اللقاء نظرة عليه ، وقد يُوَضِّح لنا هذا السبب في أنه قد تزوجها ، أنظر إليها الآن وهي تُخبيء زجاجاته في تدمر في الثلجة ، وقالت " يا ستيوارت أعتقد أننا سنظل موجودين هنا حتى حلول الكريسماس : " فقال لها في دمائه خلق " حسناً ، سيشرب شخص ما هذه الزجاجات " ، ثم ذهب لكي يمسك بالباب ويبقى عليه مفتوحاً من أجل دوج الذي كان ينقل إلى الداخل كيساً عملاقاً مليئاً بطعام القطّة .

ووصل إيان قادمًا من العمل في وقت مبكر أكثر من المعتاد واحتضن إجاثا بشدة وصافح ستيوارت باليد في ترحيب شديد ، فهو دائماً ما كان يشعر بالغبطة الشديدة كلما عاد شخص إلى منزل عائلته. وبعد تناول طعام العشاء - وكان معظمه من البراعم والنباتات الصليبية التي قامت أجاثا بإعدادها - أعلن أنه سيتخلف عن اجتماع الصلاة وذلك من أجل الذهاب معهم إلى محطة السكة الحديد لاستقبال توماس ، ولم يسبق لإيان أن تخلف عن اجتماع الصلاة إلا فيما ندر .

وتولى إيان مهمة قيادة السيارة وجلس والده في المقعد الأمامي إلى جواره . وجلست دافنى في المقعد الخلفي بين أجاثا وستيوارت وقد وضعت ذراعها اليمنى في خشب بعيداً عن كم ستيوارت السويدي ، [لم يكن بمقدورها أن تأخذ طلعتة أو جماله على أنه أمر مسلم به]. وانزلت الشوارع المظلمة وراءهم وكانت تلك الشوارع مليئة بالأحداث من وقت لآخر : رجلان زنجيان يتصارعان في مزاج عند تقاطع

للشوارع وامرأة عجوز تدفع بعربة تسوق مليئة بدميات معطوبة وبالية ،
وانحنت دافنى للأمام لكي تتمكن من مشاهدة كل شيء فى مزيد من
الوضوح . ولكن الآخرين كانوا يتناقشون فى مسألة سيارة أجاثا
الجديدة التى هى ماركة " صعب snab " ، وقالت أجاثا إنها تسير على
ما يرام إلى حد كبير وذلك على الرغم من رائحة الجلد المنتشرة فى
داخلها والتى تذكرها برائحة الشريط اللاصق ، وربما أجاثا بدأت تنظر
إلى بلتيمور بحلول هذا الوقت على أنها مجرد مدينة أخرى .

وعند محطة بين Penn للسكة الحديد كانت كل الأماكن الضيقة
مشغولة بالسيارات لذلك راح إيان يدور بالسيارة حول مبنى المحطة
بينما ذهب الآخرون إلى داخل المحطة ، وقالت أجاثا فى همس لدافنى
أثناء سيرهما عبر الرواق : " ماذا حدث لإيان ؟ "

فقال دافنى فى تساؤل " حدث ؟ "

ولكن عندئذ لحق بهما جدهما وقال " أوه ، إننى ... إننى
لا أستطيع التغلب على ما فعلوه فى هذا المكان " وهو دائماً ما كان يقول
ذلك ، فجعلهما تميلان برأسيهما إلى الوراء لكي تدرسا المنور أو الكوة
الموجودة فى السقف . وفى نفس تلك اللحظة اكتشف توماس وجودهم ،
فقال فى أذن دافنى " أنتم تحديقون فى بلاهة فى المنور مرة أخرى "
فاستدارت وقالت " توماس !! " وقبلته على خده وناولته لأجاثا ، كان قد
أصبح فى الآونة الأخيرة متخذاً إلى حد كبير الطابع النيويوركى ، وكان
يرتدى معطفاً أسود قصيراً مما زاد من وضوح شعره الأسود وبشرته
الزيتونية . وكان يحمل حقيبة صغيرة جلدية سوداء من النوع الذى

يُستخدم في الرحلات القصيرة ، ولكنه عندما تجاوز يد ستيوارت الممدودة من أجل أن يعانقه في حرارة أدركت دافنى أنه كان لا يزال هو أخوهم توماس القديم ، كانت له طريقته من حيث افتراضه أن الناس يحبونه على نحو طبيعي ، ولذلك فإن الناس بالطبع يحبونه كانوا بالفعل دائماً ، والآن كان عليهم أن يتكلموا في ازحام في داخل السيارة ونظراً لأن دافنى كانت أصغرهم حجماً فإنها جلست في المقعد الأمامى ما بين دوج وإيان ، ولدى دخولهم بالسيارة في شارع تشارلز ستريت حدثهم توماس عن مشروعه الجديد [كان يعمل في شركة تختص ببرامج العقل الإلكتروني بالإضافة إلى ابتكار ألعاب تعليمية بالكمبيوتر] ولم يكن بمقدور أي واحد منهم الحصول على مايزيد عن الأساس ، ولكن إيان ظل يقول " م . م . ه . م . م . م " وقد بدا عليه الابتهاج والتأثر الشديد ، وقام ستيوارت وأجاثا بتوجيه أسئلة تدلّ على الذكاء ، ولكن دوج كان ملتزماً بالصمت ، وعندما ألقت دافنى نظرة عليه وجدته يمحلق في خط مستقيم أمامه مع وجود سطح زجاجي إضافي أمام عينيه ، وعلى الفور أدركت أنه كان يفكر في زوجته بى وفي أن جميع الأطفال قد عادوا إلى منزل العائلة مرة أخرى ولكن بى لم تعد موجودة وبحيث ترحب بهم وتستمتع بهم ، فمدت يدها وراحت تربّت على يده ، فحول بصره وأخذ يمحلق إلى الخارج من خلال النافذة ، وأدركت دافنى أن أصابعه حريرية وملساء و متقوّضة في انهيار وهشة للغاية .

* * *

لم يكن الوقت متأخراً بالليل عندما ذهب دوج وإيان للنوم فى الفراش بينما الآخرون كانوا يشاهدون التليفزيون لذلك كانت لدى أجاثا الفرصة لأن تكرر سؤالها مرة أخرى : " ما الذى حدث لإيان ؟ "

فقالت دافنى " لا شىء حدث "

" وجدنا ! وهذا المنزل بأكمله ! "

" إننى لا أعرف عما تتحدثين "

" يا توماس ، أنت تعرف ، أليس كذلك ؟ "

فهز توماس كتفه هزة خفيفة - وتلك كانت هى إجابته على أى سؤال جاد ، وكان جالسا عند الجانب الآخر لأجاثا وكان منهمكا فى تقليب القنوات من خلال استخدام الرموت كونترول ، وكان استيوارت مضطجعا فى تكاسل فى الأرضية وقد استند بظهره على ركبتى أجاثا ، وكان الوقت قد تجاوز منتصف الليل فبدأت دافنى تشعر بالرغبة فى النوم ولكنها كانت تكره أن يفوتها أى شىء .

فقالت " ما رأيكم لو ذهبنا كلنا للنوم "

فقالت أجاثا " الذهاب للنوم ؟ الوقت حالياً فى كاليفورنيا حوالى التاسعة مساء "

فقال ستىوارت من مكانه على الأرضية " حسناً . إننى على استعداد لأن أقول عن هذا الوقت الحالى أنه نهار ، ولا تنسوا أننا تخطينا العين الحمراء أثناء الطيران "

فقلت أجاتا لدافنى " إننى أعود إلى المنزل وأجد هذا المكان مليئاً بالفوضى والخرائب ، فالعشب جاف تماماً وحتى الشجيرات تبدو ميتة وجافة، كما أن أرجوحة الفراندا الأمامية معلقة من خلال سلسلة واحدة، والمنزل مليء بالخبطة الشديدة حتى أنه لا يوجد مكان نضع فيه حقائبنا ، والأطباق لم يتم غسلها منذ أيام ولا يوجد فى الثلاجة أية مأكولات ، بل ولا يوجد طعام من أجل القطّة ، بل ولا يوجد طعام فى حجرة إعداد الأطعمة الباردة وعندما صعدتُ إلى غرفتنا تلاحظ لى أن الحاشيتين متجردتان من كيسيهما وعاريتان تماماً كما أن جميع الملائات موجودة فى السلة الكبيرة ذات الغطاء ، وعندما أحمل الملائات إلى البدروم أكتشف أن الغسالة الكهربائية معطلة وقال جدنا إنها ظلت معطلة طوال فصل الخريف ، فسألته [وما الذى فعلته أنت فى هذا الشأن ؟] فقال [فى أى مرة يخرج فيها واحد منا نحاول أن نتذكر جميع شىء ما ضئيل من أجل الغسالة الكهربائية] وبعدئذ قال إننا سنتناول عشاء عيد الشكر فى مطعم ، مطعم ! موجود بشارع سانت بول ستريت!

فقلت دافنى لها " حسناً . ليس الوضع رديئاً إلى هذه الدرجة " ، وأضافت " فقد كانت هناك فترة جافة ، أعنى أن جفاف الأعشاب ليس ناجماً عن خطأ من جانبنا ، وربما تكون الأرجوحة على ما يرام ، كل ما هناك أن الأمر يتطلب أن يقوم إيان بتفحص ألواح السقف فى المدخل المسقوف والتي انبعجت أثناء السيول "

ولكنها كانت تدرك أن هذا الكلام ضعيف وواهن - الجفاف وسيول الأمطار فى آن واحد ، وحقيقة الأمر أنها لم تكن تدرك مدى الفوضى العارمة التى تحقق بها ، ونظرت إلى أرجاء غرفة المعيشة [جرائد

ومجالات قديمة للغاية لدرجة أنها اتخذت اللون الأصفر وأزهار ميتة في زهرية مليئة بالغبار وفراء قطعة من السجاد متعلقة بالبنتلونات القطنية المضلعة التي تخص ستيوارت [فشعرت بالتوتر والخل ، وقفز إلى ذهنها المنظر عندما ذهبت إلى غرفة الغسالة الكهربائية حيث شاهدت على إحدى المناضد القابلة للطي كتلة متييسة من ملابس بيدلو مصنوعة من نسيج مربع النقش والتي كان قد نقلها شخص ما من الغسالة الكهربائية وتركها لكي تجف ، وهي على هيئة كتلة واحدة وربما حدث ذلك منذ أيام عديدة مضت .

وقالت أجاثا لها " وأيضاً شعر إيان بحاجة لأن يُقص "

فقالت دافنى " أهو بحاجة لأن يُقص شعره ؟ ولكنى قُمت بنفسى بقص شعره " [كان إيان يكره الذهاب إلى محلات الحلاقة] وأضافت " فأنا قصصت شعره منذ "

يا إلهى منذ الصيف الماضى ، وعلى نحو فجائى قفزت صورته إلى ذهنها : شعر طويل متدلى على ياقته له لون بنى مختلط مع جدائل رمادية بينما خطوط الإرهاق والإعياء تخرج من عينيه على شكل مروحة .
وقالت أجاثا " إنه يشبه عمّ من نوع ما غريب الأطوار وفى منتصف العمر "

فقالت دافنى فى احتجاج شديد بصوت مرتفع مما جعل ستيوارت المستند على ركبتى أجاثا يسقط فجأة ويتمايل صاعداً لأعلى " إنه لا يشبه رجلاً غريب الأطوار وفى منتصف العمر ! " ثم قال ستيوارت : " هـ و هـ ؟ " ، ورفع توماس صوت التليفزيون من خلال الريموت كونترول .

وقالت أجاثا " وجدنا يوجد على صدره بقع وتلوثات ناجمة عن تناول الطعام ، وأنت أظافرك قدرة "

فقال دافنى لها " لأنتى أعمل فى دكان لبيع الزهور " ثم أقلت نظرة سريعة على يدها اليسرى التى كانت موضوعة على ذراع الأريكة .

وتساءلت أجاثا " هل السبب فى ذلك يرجع إلى رحيل جدتنا ولكن لا يمكن أن يكون ذلك هو السبب ، أليس كذلك ؟ وأنا أدرك أننا جميعاً نفتقد جدتنا عقب انتقالها إلى رحمة الله ولكن إيان كان يتولى بنفسه شئون المنزل منذ سنوات طويلة مضت ، أليس كذلك ؟ "

فقال دافنى " نحن نفتقدها بالفعل " وفى نفس تلك اللحظة سمعت بى وهى تتأدى عليها لكى تجيء لتتناول طعام العشاء فى مساء صيف منذ فترة طويلة مضت " داف نى ... " حيث كان هذان المقطعان يسبحان عبر الشفق الأحمر ، وفى خلسة راحت تنظف أظافرها ، وقالت " ولكننا نفلح وننجح فى تدبير أمورنا ، فنحن على ما يرام بالفعل ! وإيان ليس فى منتصف العمر وليس فى خريف العمر إذ يبلغ عمره حالياً أربعين سنة ، وبذلك فهو ليس كبيراً للغاية فى السن ، بل هو قد تصادق مع صديقة خصوصية تسمى كلارا ، هل سبق لك أن تقابلت مع كلارا ؟ لا ، لا أعتقد ذلك ، فهى امرأة عضوة فى كنيسةنا ، وهى على مايرام ولا بأس بها "

" أهى ستجىء لكى تتناول معنا العشاء بمناسبة عيد الشكر ؟ "

فتساءلت دافنى فى غباء " مَنْ ؟ كلارا ؟ " ، فهى فى حقيقة الأمر لم تبدى أبداً أى اهتمام بكلارا فى أى وقت من الأوقات وأضافت " حسناً . لا ، لا أعتقد أنه قد وجهت الدعوة إليها "

" وماذا عنك ؟ "

" ماذا عنى ؟ "

" هل أنت تتقابلين مع شخص ما بصفة خصوصية وترشحيه للزواج منك ؟ "

فقالت دافنى " أوه . لا ، فأنا حالياً أتنقل ما بين الأصدقاء "

" وماذا حدث مع أكان اسمه : رون ؟ "

فقالت دافنى " اسمه ريتش . وكان قد أصبح جاداً ووقوراً ورزينا أكثر من الازم ، وبدأ يأخذ الأمور مأخذ الجد للغاية وأنا فى حقيقة الأمر من النوع الذى يمضى ليلة واحدة فقط مع الصديق "

لم تكن تعرف السبب فى وجود هذا الإلحاح لديها فى إحداث صدمة عندما تتكلم مع أجاثا ، ولكن ذلك لم يكن يأتى بالنتيجة المرجوة ، إذ كانت أجاثا تكتفى برفع حاجبى عينيها فى دهشة وتمتنع عن إبداء أى تعليق ، وقال التليفزيون " أرسل إلينا بطاقة تشير فيها إلى الأنثى تضع البيض فى ليس ٣٩٩٥ وليس ٢٩٩٥ وإنما "

فقالت أجاثا لتوماس " ستيوارت يفعل ذلك أيضاً ، فهو بمجرد أن تعطيه ريموت كنترول يتحول إلى شخص مسعور وشديد الاحتياج . ومن المؤكد أن هذا ناجم عن زيادة فى نشاط الغدد الصماء "

فتساءل ستيوارت وهو يلقي برأسه لأعلى : " ما هذا الذى تقولينه ؟ "
فقالت أجاثا لداقنى " سنقوم بتنظيف المنزل غداً فى فترة
ما بعد الظهر "

فقالت داقنى فى خنوع " وهو كذلك " .

" ولسوف نتناول وجبة عشاء اعتيادية مصنعة بالمنزل فى مناسبة
عيد الشكر ، فلقد اشتريت ١٨ رطلاً من لحوم الديك الرومى من دكان
البقال ووجهت الدعوة للمسز جوردان والأجانب ، وبعدئذ سنبدأ فى
أعمال التنظيف وفرز وتصنيف الأشياء ، والتخلص من الأشياء التى
لا لزوم لها ، هل تعرفين أن أدوات التجميل الخاصة بجدتنا مازالت
على مكتبها ؟ "

فقالت داقنى فى إحياء " ربما جدنا يفضل وجود تلك الأشياء فى
نفس المكان "

" وحبوب التهاب المفاصل الخاصة بها مازالت موجودة أيضاً فى
خزانة الدواء "

" ربما"

فقالت أجاثا " وهى حبوب تجاوزت تاريخ انتهائها " كما لو كانت
تلك العبارة قد أنهت المناقشة فى هذا الشأن .

وقال ستيوارت " يا أجاثا ، أيمكن لنا أن نذهب للنوم فى
السرير الآن ؟ "

فقلت أجاثا " الآن ؟ " ثم نظرت إلى ساعة يدها ، وقالت " الوقت لم يصل إلى التاسعة والنصف " .

وكانت دافنى تشعر بالرغبة الشديدة فى النوم مما جعل القرقة تبدو سديمية فى غشاوة كما كان توماس يتثأب من وقت لآخر ، ألا إنهم جميعا ظلوا مستيقظين فى طاعة وثبتوا عيونهم على شاشة التليفزيون .

* * *

وفى فترة ما بعد الظهر من يوم الخميس قامت أجاثا ودافنى بغسل جميع الأطباق وحتى تلك الأطباق الموجودة فى الدواليب ، وقام توماس بالتنظيف بالدور السفلى مستخدماً مكنسة كهربائية بينما حاول إيان تخفيض الفوضى العمومية ، أما ستيوارت الذى اتضح أنه عديم الفائدة فى الشئون المنزلية فإنه راح يرقب مباراة لكرة القدم مع دوج .

وفى الساعة العاشرة ليلاً من يوم الخميس تناولوا ساندوتشات محشوة بلحوم الديك الرومى [وفى كاليفورنيا كان الوقت هو السابعة مساءً] وبعدئذ قامت أجاثا بإزالة التراب عن أثاث الدور الأرضى بينما قامت دافنى بحك وتنظيف الأشياء الخشبية فى حين قام توماس بتلميع الفضيات .

وفى يوم الجمعة رجعت دافنى إلى دكان " فلورال فانتازى " للزهور وبحلول الوقت الذى رجعت فيه إلى المنزل كان الدور العلوى قد تم تنظيفه بالمكنسة الكهربائية علاوة على إصلاح الغسالة الكهربائية وغسل جميع الملابس المتسخة ، وأصبح المكتب الصغير المصنوع من خشب

الجوز والذي يخص بي والموجود في غرفة المعيشة يقف عارياً وشاغراً بينما عيونه قاتمة مثل الأسنان المفقودة ، وعندما قامت دافنى بفتح الأدراج السفلية لم تجد سوى الأشياء الأساسية : صندوق به مظاريف وألبوم للصور الفوتوغرافية به ستة صفحات ممثلة تغطي فترة الـ ٢٢ عاماً الماضية ، والوثيقة التي تم بمقتضاها تحويل هذين الشخصين الأجانبين توماس وأجاثا " دولسيمور " إلى أسيرة بيدلو ووضعهما تحت حماية ورعاية إيان علاوة على دافنى ذاتها ، وكانت هذه الوثيقة مألوفة للغاية لها حتى أنها كان بمقدورها أن تتذكر محتوياتها حرفياً ولكنها تفحصتها في دقة مرة أخرى وكذلك فعلت أجاثا وهي تتنفس بصوت عالى عبر كتف دافنى ، وقالت أجاثا لها [ولم يكن هذا للمرة الأولى] "الشيء المزعج هو أننا لا نعرف أى شيء عن ميراثنا الجينى ، ماذا لو كنا عرضة للإصابة بمرض السكر ؟ أو مرض الصرع ؟"

ومن الناحية الدبلوماسية أحجمت دافنى عن الإشارة إلى أنها شخصياً تعرف بالفعل ميراثها الجينى من ناحية والدها على الأقل . وهزت رأسها وأعادت الوثيقة إلى الدرج .

وفى يوم السبت ذهب إيان إلى ورشة " جود وركس " التى يعمل بها ولكن دافنى ظلت موجودة بالمنزل لكى تستكمل أعمال النظافة ، وقالت أجاثا " يا جدى نحن اليوم نقوم بقرز وتصنيف ممتلكات جدتنا ، فإذا أردت الاحتفاظ بأى شيء فإنه يُستحسن أن تبلغنا بذلك الآن "

فقال " أوه " ثم قال " حسناً ربما أحمر الشفايف الخاصة بها . وزجاجات عطرها "

" أحمر الشفاه ؟ العطور ؟ "

" أحب أن تتواجد أشياء على مكتبها ، فأنا لا أرغب أن أشاهد مكتبها شاغراً تماماً . "

" ألا يكفي أن نضع زُهرية على مكتبها ؟ "

فقال جدّها في حزم وصرامة " لا ، لا يمكن ذلك "

" حسناً ، وهو كذلك "

" كما أحب أن يظل رداؤها معلقاً كما هو في خزانة ملابسها "

" وهو كذلك يا جدّي "

" ولكن يمكن لك أن تتخلّصى من مجوهراتها بإرسالها إلى كلوديا ، أو على الأقل المجوهرات الحقيقية منها "

فقالت أجاثا " حسناً ، سيكون عليك أن تفرز هذه المجوهرات وتبين لنا ما هو حقيقى وما هو زائف " ، حيث لم يكن بمقدورها التمييز بين النوعين .

ولكن فيما بعد وبعد أن تم الانتهاء من وضع ملابسها الداخلية المترهلة الكثيفة المليئة برائحة البودرة فى الكراتين التى أحضرها توماس من البدروم راحتا تناديان بصوت عالى على دوج لكى يرشدهما فيما يتعلق بالمجوهرات ، ولكنه لم يرد على ندائهما ، فاعتقدتا أنه يشاهد التلفزيون ، ولكن عندما ذهبتا إلى التلفزيون لم تجدا سوى ستيورات حيث كان يقلب القنوات بسرعة هائلة من الجولف إلى الكرتون إلى

عروض الطهى ، فقالت دافنى : " أراهن على أنه موجود فى منزل
الأجانب "

فقالت أجاثا " هذا صحيح "

"هل تعرفين أن الأجانب لديهم الآن جهاز VCR ؟ ولديهم جميع
الأفلام التى قامت ببطولتها رينا هيوارث "

فقال توماس " ربما ينبغى علينا أن نتركه الآن هناك "

" وما الذى ستفعله بشأن المجوهرات ؟ "

فقالت دافنى " أرسلى الصندوق كله إلى كلوديا " ثم قالت لتوماس
" أربط وغلف هذا الصندوق من أجل إرساله بالبريد ، واسوف تجد ورقاً
للتغليف وخيوطاً فى حجرة الأطعمة الباردة "

فقالت أجاثا " ولكن المسألة لا تتعلق فقط بالمجوهرات . فنحن نريد
منه أن يجيء هنا لكى يجيب على الأسئلة الأخرى أيضاً " .

" يا أجاثا ، هل ستتوقفين عن هذا الكلام ؟ إنه لا يريد أن يتواجد
هنا لنفس هذا السبب "

فقالت أجاثا فى ضجر " أسفة "

وصعدوا إلى غرفة نوم جديهم بالدور العلوى ، وبينما كان توماس
يحمل صندوق المجوهرات إلى غرفة الأطعمة الباردة بدأت دافنى وأجاثا
فى تفحص الصندوق المصنوع من خشب الأرز والموجود أسفل السرير ،
وكانوا قد افترضوا أن هذا الجانب سيكون سهلاً - مجرد مجموعات

من السويتر بكل تأكيد - ولكن تحت هذه السويترات كانت توجد ألبومات بالية لصور فوتوغرافية متهاكة لم يسبق لدافنى أن شاهدها من قبل على الإطلاق ، وقالت أجاثا " أوه ، تلك الألبومات " وأضافت "لقد اعتادت أن تكون موجودة بالدور السفلى فى المكتب " والتقطت مظهرًا من ورق المانيلا وحملت فى داخله ، وفى تلك الأثناء راحت دافنى تتصفح الألبوم الموجود على القمة فوجدت مستطيلات مقلمة شاحبة تظهر وجوها بشرية باهتة لا توجد بها أية ملامح سوى عيون بلهاء ، فقالت أجاثا فى توضيح " إنها صور من نوع ألبولارويد polaroid فى أيامها الأولى المبكرة "

فقالت دافنى " حسنًا " لأن الشرح أو التعليق على الصور كان مُغريًا : دانى على بيلاج بيتانى فى عام ١٩٦٣ ولوسى مع آل كرين فى أغسطس عام ١٩٦٥ ، والدها الذى لم تعرفه إلا من خلال صورة فوتوغرافية له رياضية وصبيانية للغاية وعلى نحو مثير للضجر مُعلقة فى غرفة المعيشة ، وأمها التى لم تكن سوى منحنى لخدّ فوق دافنى المولودة حديثًا على الصفحة الأولى فى ألبومها الشاغر منذ أن كانت طفلة رضية .

وتحولت إلى الألبومات الأخرى الموجودة أسفل الألبوم الأول ، كانت الصور بها أكثر وضوحًا ، ولكنها كانت عن فترات زمنية أقل إثارة ، كلوديا التى كانت أكثر نحافة ومائلة إلى اللون الغامق والتى تزوجت من ماسى الذى تبدو عليه الشجاعة والذى يرتدى ملابس التوكسيدو البيضاء المثيرة للسخرية ، وبوج كان واقفًا عند منصدة لتلاوة الكتاب المقدس ، وكلوديا وماسى وقد رزقهما الله بطفل ، وبعدئذٍ رزقهما الله بطفل آخر .

ويبدو أن عدداً كبيراً من الناس كان يتخرج من الجامعات ، إذ كان البعض يرتدى أرواباً طويلة بيضاء والقلنسوات الجامعية بينما البعض الآخر كان يرتدى أرواباً سوداء مع وضع القلنسوات الجامعية تحت أذرعهم ، وصورة واحدة مكتوب عليها " ابنة العم لويزى " وكانت لا ترتدى سوى فستان ولكن هذه الصورة كانت لحفل توزيع شهادات التخرج حيث ظهرت فى الصورة شهادة الدبلوم الخاصة بها والمربوطة بشريط بينما أقاربها محققون بها ، كل أولئك الأقارب يحضرون كل تلك الاحتفالات ويجلسون فى صبر طوال تلك الخطب المثيرة للمضيق والملل وذلك فى انتظار مجيء تلك اللحظة التى يهللون فيها ويهتفون لدى سماع ذكر اسم الشخص المحبوب لديهم ، ولم يكن هذا عدلاً : فبحلول الوقت الذى تخرجت فيه دافنى كان معظم أهاليها قد اختفوا وانتقلت كلوديا وماسى إلى خارج الولاية ، إذ كانت العائلة قد تخرّجت إلى مجموعات أصغر حجماً وأكثر تباعداً مثل اللبن الرايب وأصبحت تجمعاتهم تافهة وابتهاجاتهم ضئيلة ومحدودة .

وقالت أجاثا وهى تدفع بصورة فوتوغرافية ملونة نحو دافنى "توماس وأنا مع ماما ، إننى أتعجب كيف جاءت هذه الصورة إلى هنا"

وكانت قد جذبتها من المظروف المصنوع من ورق المانيلا : مربع مصقول ولامع أمسكت به دافنى فى تبجيل ، أهكذا ، أمها ، امرأة صغيرة فى السن للغاية ومعها طفلان صغيران يقفان أمام مقطورة على شكل بيت متنقل ربما هى ودافنى يتشابهان فى الشكل - نفس درجة لون الشعر ونفس شكل الوجه - ولكن هذه المرأة بدا عليها أنها موهلة

فى الزمن القديم للغاية مما جعل دافنى تشعر أنها غير منتمية إليها .
وكان فستانها قصيراً للغاية وكان مكياجها غير ملائم من الناحية الفنية
وكانت بيئتها زائفة ومبهرجة وعلى نحو خالى من الذوق السليم ، هل
بكت إلى أن غلبها النعاس فى أى وقت من الأوقات ليلاً ؟ هل هى
ضحكت إلى أن أصبحت ساقاها غير قادرين على حملها ؟ هل هى
انفجرت فى ثورة هائجة غاضبة مما جعلها تدق الحائط بجما ع يديها ؟

واعتادت دافنى أن تسأل عن أمها طوال الوقت فى الأيام القديمة ،
ودأبت على إزعاج أختها وأخيها باستمرار من خلال توجيه الأسئلة
الكثيرة للغاية إليهما ، ولكنهما لم يقدمأ لها أبداً إجابات شافية ومُرضية
فى أى وقت من الأوقات ، وقالت أجاثا " كان شعرها أسود اللون ،
وكانت عيناها لست أدرى ربما زرقاء أو رمادية أو شىء من هذا
القبيل " ، وقال توماس " كانت لطيفة ، وكنت ستحبينها " وذلك فى نبرة
مشرقة للغاية ، ولكن عندما تساءلت دافنى " ولكن ما الذى كنت سأحبه
فيها ؟ " فإنه اكتفى بالقول " أوه ، كل شىء " ثم أشاح بوجهه بعيداً
عنها ، فهو كان فى بعض الأحيان مثيراً للضيق والسخط الشديد ،
وهى كانت تتخيله فى بعض الأحيان مكسواً بشىء زلق وناعم مثل
معطف المطر .

ومدت أجاثا يدها لى تستعيد الصورة الفوتوغرافية ، فقالت دافنى
" لسوف أحتفظ بها "

" تحتفظين بها ؟ "

" سأطلب عمل إطار لها "

فتساءلت أجاتا في دهشة " من أجل ماذا ؟ "

" لأتني سأقوم بتعليقها في غرفة المعيشة مع الصور العائلية الأخرى "

فقلت أجاتا لها " في غرفة المعيشة ! حسناً ذلك شيء غير ملائم

وكان لدى دافني نفور خاص من كلمة : غير ملائم وكان عدد من المدرسين قد استخدموا هذه الكلمة أثناء أيامها المدرسية ، فقلت " لا تحدثني عن ما هو ملائم "

" ما الذي يجعلك متضايقاً للغاية إلى هذه الدرجة ؟ كنت أريد فقط أن أقول "

" فهي لها نفس الحق في أن توضع على تلك الحائط تماماً مثل عمّة الأب بيس التي تمسك بطوق رقصة الهولا الذي يخصها "

فقلت أجاتا " نعم ، لها نفس هذا الحق " وأضافت " هذا كلام جميل ! استمرى في الكلام في هذا الموضوع " ثم تناولت دافني مظروف المانيلا . وقالت لها " ويوجد في هذا المظروف كافة باقى أشياءها "

فقامت دافني بإخراج محتويات المظروف في حجرها ، شهادات ، وإيصالات ، وكان أحد الإيصالات مؤرخاً في ١٩٦٦/٧/٢ ولم تشهد أية صور فوتوغرافية أخرى ، وقالت أجاتا " ضعى هذه الأشياء في مكانها المؤلف ولا تتركها ملقاة هنا وهناك " وراحت تُنقب في الصندوق مرة أخرى ، وجاء صوتها مترامياً في اختناق وهي تقول " وتذكرى أننا نحاول تنظيم المنزل "

لذلك أخذت دافنى الأشياء وعبرت الصالة إلى غرفتها وهي الغرفة التي كانت تُعرف عادة بأتها غرفة توماس وعلى الرغم من أن توماس كان عليه الآن أن ينام على الأريكة فإنه كان يحتفظ بحاجياته هنا أثناء زيارته ، إذ كانت أبواب التواليت أو الزينة الخاصة به تتواجد فى بعثرة على مكتب دافنى كما كانت حقيبته الجلدية تطفح الملابس على أرضيتها ، وعلى نحو فجائى شعرت دافنى بأن هذه الأشياء تُطبق عليها وتُتهك قواها ، ما الذى تحتاجه من هذه الأوراق على أية حال ؟ كلها أوراق عديمة الجدوى باستثناء الصورة الفوتوغرافية ، ومع ذلك شعرت أنها لا تستطيع تحمل القاء هذه الأوراق بعيداً والتخلص منها .

وعندما عادت إلى غرفة جديها وجدت أجاثا تموج بالإحباط على حدّ سواء ، إذ كانت واقفة أمام دولاب بى وكانت تواجه صفّاً من الفساتين والبلوزات المثيرة للحسرة الساحقة للقلوب ، وعلى الرف كانت توجد أشياء محشورة فى ازدحام : حقائب سفر وصناديق للقبعات وكومة منزلة من الملابس الكتانية - وهي الملابس الكتانية التي تم نقلها فى فصل الربيع الماضى من تحت السقف الراشح بالماء ، ومما يدلّ على أن هذا المنزل قد انحدر كثيراً هو أن هذه الملابس الكتانية لم يتم إرجاعها إلى مكانها الأصلي باستثناء بعض الملابس القليلة التي لها استخدام منتظم ، وقالت أجاثا فى تساؤل وهي تُمسك بمقدار ضئيل من القوط التي عليها الأحرف الأولى للاسم " وما هذه الأشياء ؟ "

فقلت دافنى " أعتقد أنه ينبغي علينا أن ننقلها إلى دولاب الملابس الكتانية "

ولكن اتضح لهما أن بولاب الكتان قد ملأ نفسه مرة أخرى على نحو متسم بالسحر والشعوذة ، فالرف العلوى الذى تم نقل محتوياته من قبل أصبح يوجد به الآن عدة تلميع حذاء نوج وأفرول شخص ما ملوث بالزيت والشحوم وقوط ومنشفات كل يوم التى لم تكن مطوية وإنما ملفوفة على نحو متعجل ، أما الأرفف السفلية والتى لم يتم فرزها منذ سنوات فإنها جعلت أجاثا تقول " يا إلهى " وراحت تجذب فى تكاسل ملاية سرير صغير مزدانة برسومات اليط الصغير [منذ متى كانوا هم فى حاجة إلى ملاية سرير صغير ؟] ، وعندما سمعا وقع أقدام توماس على السلالم قالت أجاثا بصوت مرتفع " يا توماس ، هل يمكن لك أن تحضر لى المزيد من الصناديق من المبدروم ؟ "

وكانت قد انتزعت نصف رزمة من الحفاضات التى أعدت للتخلص منها - وهى حفاضات من النوع القديم الناشفة الهشة الشبيهة بالألحفة الورقية التى تبطن صناديق الشيكولاته ، ومن أعماق الدولاب جذبت وسادة طفل رضيع وقالت " إيك Ick " لأن رائحة عفنة زنخة تفجرت منها فى طيات تكاد تكون مرئية ، من المؤكد أن الرُشح قد تمادى ووصل إلى مسافات أبعد مما كانوا يتوقعوا ، فقالت لدافنى " إلقى بها بعيداً " ، فأمسكتها دافنى ما بين إصبع الإبهام والسبابة وأسقطتها على كومة للحفاضات ، وبعدئذ استخرجت أجاثا تونية بها مياه صلبة فى القاع لمسافة بوصة - فقالت " وتلك أيضاً " - وصندوقاً مبللاً مغطى بقماش ومزداناً بورود حمراء ذابلة ، فتساءلت " أهذا هو صندوق جدتى ؟ إننى لا أتذكر هذا الصندوق . "

ورفرت كلتاهما على الصندوق فى أمل لذى قيامها بوضع
الصندوق على الأرضية ورفع غطاءها ولكنه لم يكن سوى صندوق
الخيطة تم تركه فى إهمال منذ فترة طويلة للغاية حتى أن عبوة من
رقعات قماشية مشبعة بالماء فى داخل هذا الصندوق كانت تحمل الاسم
البتولى لكوديا ، وكانت توجد بطاقات مشبعة بالماء لشريط خط درز
ونسيج مطاطى ممتد ومترقرق بالماء وتحت تلك الأشياء كانت توجد تلك
الأدوات المختلفة المليئة بالصدأ - المقصات وفتاحة الدرزات وخراطة
الجلد - وصناديق كرتونية صغيرة متفككة بسبب الرطوبة ، وكان من
الواضح أنه لا يوجد شىء هنا له أهمية فلماذا إذن كانتا تُصرّان على
فتح كل صندوق ، وحتى أجاثا الحصيفة والتي تصدر الحكم على
الأشياء بطريقة صائبة راحت فى فضول تفتح غطاء كرتونة مُتفسخة
وتحلق لأسفل نحو مجموعة أزرار القمصان ، وكان كل شىء يسبح فى
مياه لها لون بئى ، كان لكل شىء الرائحة الكريهة للقرنبيط الذى
يتعرض للطهى أكثر من اللازم . وكان الصدأ منتشرًا وشاملاً وعلى نحو
مثير للدهشة ، وكان ينفذ إلى الخطافات والعيون ويحدث نُقطًا فى الابر ،
كما أنه سدّ العجلة الدوارة لخراطة الجلد وسدّ كل سنة من أسنانها
المجوفة الإسطوانية .

وفكرت دافنى فى قالب الفستان الموجود فى غرفة التخزين فى
العية - والذى له شكل بى ولكن له خصر وصدر أكثر ارتفاعًا ونهودًا .
واعتقدت أن جدتها كانت امرأة تموج بالسعادة ذات يوم ، منذ فترة
طويلة وقبل أن يتغير كل شىء .

وتساعل توماس بعد أن جاء ومعه كرتونتان " هل ستكون هذه كافية ؟ " ، ولكن أجاثا رفرفرت بيدها بدون أن تنظر إليه فتساعل توماس " هل أقوم بتعبئة هذه الأشياء الموجودة على الأرضية ؟ " فقالت له أجاثا " أوه ، لا تهتم بذلك " ثم استدارت وشرعت فى التجول نحو السلاالم .

فسأل دافنى : " علىّ فقط بترك هذه الأشياء هنا "

فقالت دافنى " أيا كان "

وحقيقة الأمر أن تلك الأشياء قد ظلت هناك طوال الفترات المتبقية من النهار مما أدى إلى إحداث إعاقة وعرقلة فى الصالة وذلك إلى أن جاءت دافنى أخيراً و أعادت هذه الأشياء إلى الدولاب ، وقامت بتكويم كل شىء فى الرفّ الموجود فى القاع ووضعت الكرتونات فى داخل الدولاب ثم أغلقت الباب .

* * *

قالت أجاثا أثناء تناول طعام الإفطار " لقد حطمتُ أن ولداً بالمرحلة الثانوية تقدم إليّ وعرض عليّ أن يتزوجنى ، وطلب منى أن أحدد موعداً لكى يتم فيه عقد القران وقال لى [ما رأيك فى يوم الأربعاء ، فى يوم الاثنين دائماً ما يكون مشغولاً ومزدحماً ويوم الثلاثاء دائماً ما يكون ممطراً] فقلت له [انتظر ... إننى ... انتظر] واضفتُ [أعتقد أنه ينبغى عليك أن تعرف أنتى أكبر منك فى السن] ثم استيقظتُ من النوم وانفجرتُ فى الضحك بصوت مرتفع ، هل سمعتنى وأنا أضحك يا ستيوارت ؟

أعنى أن ما قلته بأننى أكبر منه فى السن هو الحد الأدنى للردّ .، إذ كان ينبغي على أن أقول له [انتظر . هناك شىء آخر أودّ أن أقوله أيضاً لك : حيث إنه من قبيل المصادفات أننى متزوجة بالفعل] "

فقال توماس " وأنا حملتُ بأننى أصبحتُ بصدد التعرض للعمى وفقد البصر ، فقال لى كل فرد [أوه ، ياله من شىء رهيب ، نحن نشعر بالأسف. والحزن الشديد من أجلك] فقلتُ [الأسف ؟ لماذا ؟ لقد شهدتُ ٢٦ عاماً من الأبصار الممتاز !] وكنت أقصد ذلك بالفعل أيضاً ، وكنت أبدو مثل أحد تلك الحكايات المتسمة بالوحى والإلهام التى اعتدنا أن نقرأها فى معسكر الإنجيل ."

وقال ستيوارت : "حملتُ أنتى كنت أتفحص المرضى وأكشف عليهم، وكانوا كلهم يعانون من نوع ما من الطفح الجلدى وأنا كنت أحاول أن أتذكر علم الأمراض الجلدية الذى درسته ، ولم يخطر على بالى - على ما يبدو - أن أقول لهم إننى غير متخصص فى الأمراض الجلدية "

فقالت أجاثا " أنا لم يكن لدى أى استعداد على الإطلاق للتخصص فى علم الأمراض الجلدية "

كانوا يتناولون فطائر رقيقة مُسطّحة ومُدوّرة علاوة على العصير - هم الأربعة فقط - لأن الوقت كان قد وصل إلى العاشرة والنصف وكان إيان ودوج قد تناولا طعام الإفطار منذ ساعات ، وكان دوج متواجداً فى غرفة الطعام حيث كان منخرطاً فى لعبة الكوتشينة التى تُسمى السوليتير Solitaire والتى يلعبها المرء بمفرده ، وكان الصوت الهادئ الناجم عن تقليب ورق كوتشينة بمثابة نوع من الإيقاع الموجود فى الخلفية ،

وكان إيان يتحرك في أرجاء المطبخ ويقوم بمسح وتنظيف الكاونتر ،
وعندما اقترب من دافنى ابتسم لها وقال " وما هو الحلم الذى حلمت به
يا دافنى ؟ " شىء ما يتعلق بعينييه المجعدتين والعطف عليها الذى يطل
من تعبيرات وجهه جعلها تشعر بالحزن ولكنها ابتسمت له ردّاً على
ابتسامته وقالت " أوه ، لم أحلم بأى شىء "

وكان ستيوارت يقول " علم الأمراض الجلدية ليس رديئاً ، وعلى
الأقل أطباء الأمراض الجلدية لا يتم استدعاؤهم ليلاً من أجل
حالات طارئة "

فقلت أجاثا " ولكنه علم يتعلق تماماً بالمظهر الخارجى " .

فقال ستيوارت للآخرين " ينبغى عليكم أن تشاهدوا أجاثا أثناء
قيامها بعلاج مرضاها ، إنها إنسانة مذهلة ، فهى تقول لهم بكل صراحة
[لا يمكن لكم الشفاء من هذا المرض الذى تعانون منه] وأعتقد أنهم
يشعرون بالارتياح الشديد لدى سماعهم الحقيقة فى نهاية الأمر "

فقلت أجاثا فى تصحيح لكلامه " إننى أقول لهم [ما لديكم من
مرض لا يمكن شفاؤه فى هذا الوقت الحالى بصفة خاصة] ، فهناك
فارق بين العبارتين "

ولم تستطع دافنى أن تتخيل أن أى من العبارتين يمكن أن ينجم
عنها قدر هائل من الارتياح على النحو الذى يعتقده ستيوارت .

وقال إيان وهو يضع قماشة غسيل الصحون على الحنفية " من
حيث التحدث عن الوقت متى ستقلع طائرتك على وجه الدقة يا أجاثا ؟ "

" فى وقت الظهيرة على ما أعتقد . لماذا تسأل ؟ "

" حسنًا ، كنت أسأل نفسي فيما يتعلق بالكنيسة ، فإذا كنتُ سأذهب للكنيسة فإنه ينبغي على أن أذهب إليها الآن وعلى الفور "

فقالت له " إذن ، عليك بالذهاب الآن "

" ولكن إذا كانت رحلة طيرانك ستبدأ فى الظهر "

" أذهب أنت . وجديّ يمكن أن يقود السيارة ويوصلنا إلى المطار "

فأصيب إيان بنوع من التردد . وكانت دافنى تعرف الأشياء التى يفكر فيها إيان ، إذ كان يفكر فى صلوات يوم الأحد التى يحرص دائماً على أدائها ويقارن ذلك بإمكان التسبب فى جرح مشاعر أجاثا ، وأجاثا بذقنها المرفوع لأعلى فى تحدى وبنظارتها التى تومض بضوء أبيض غير شفاف كانت توحى بأنها من النوع الذى تُجرح مشاعره بسهولة إذا لم يذهب إيان لتوصيلها إلى المطار وذلك من وجهة نظر دافنى . وأخيراً قال إيان " حسنًا ، إذا كنت متأكدة من أن " فقالت أجاثا فى حدة " أذهب إلى الكنيسة "

ويبدو أنه لم ينتبه إلى نبرة صوتها الحاد [أو أنه لم تكن لديه الرغبة فى أن يلحظ ذلك] وقال " لقد كان من الرائع للغاية أن تجيئ إلينا " فأشاحت بوجهها بعيداً عنه ، وقام بمصافحة ستيوارت باليد وقال له " أمل أن تجيئ إلينا مرة أخرى فى الكريسماس القادم "

فقال ستيوارت له وهو ينهض واقفاً " لسوف نحاول وشكراً جزيلاً لكم على حسن ضيافتكم "

هل ستجىء إلى الكنيسة اليوم يا دافنى ؟ "

فقالت دافنى " إننى سأذهب إلى المطار "

" إذن . سأذهب أنا الآن إلى الكنيسة "

وفى غرفة الطعام سمعوه وهو يتكلم مع دوج " أعتقد أننى سأدعك
لكى تقوم بتوصيلهم إلى المطار يا والدى "

فقال دوج " أوه . حسناً ، يبدو أننى أتعرض للخسارة هنا فى لعبة
الكوتشينة على كل حال "

وقالت أجاثا لدافنى " وهناك شىء ما آخر " [فسألت دافنى نفسها
فى تعجب : ترى ماذا كان هو الشىء الأول] وأضافت " يا دافنى ، عدم
تعلمك لقيادة السيارات يعتبر أمراً متسماً بالغباء فى حقيقة الأمر "

فتساءلت دافنى " قيادة السيارات ؟ "

" ها أنت موجودة معنا ، وتبلغين من العمر ٢٢ عاماً وجدنا يضطر
لأن يقود بنا السيارة إلى المطار ، وبقدر ما لدى من معلومات فأنت
لم تجلسى أبداً وراء عجلة القيادة فى أى وقت من الأوقات على الإطلاق "

" وما علاقة تعلّمى القيادة بهذا الموقف ؟ "

" إنه عرض من أعراض مجموعة من المشاكل الأخرى ، ويمكن لأى
إنسان ساذج أن يدرك ذلك ، فلماذا أنت مازلت حتى الآن تعتمدين على
الناس لكى يوصلونك بالسيارة إلى الأماكن المختلفة هنا وهناك ؟
ولماذا لم تذهبى للكلية ؟ ولماذا تعيشين حتى الآن فى منزل العائلة بينما
كل شخص آخر قد غادر هذا المنزل منذ فترة طويلة ؟ "

فتساءلت دافنى " ربما أنا أفضل البقاء فى منزل العائلة ، فما هى المشكلة فى ذلك ؟ إنه مكان رائع للغاية من وجهة نظرى "

فقالت أجاثا " لا أحد يقول إنه ليس كذلك ، ولكن تلك ليست هى القضية ، فأنت قد وصلت إلى تلك المرحلة من العمر التى ينبغى أن تعتمدى فيها على نفسك فى كل شىء ، أليس هذا صحيح يا توماس ؟ يا ستيوارت ؟ "

فأبدى ستيوارت اهتماماً بإزالة فتات من الخبز عن السويتر الذى يرتديه ، وهزّ توماس كتفه فى لا مبالاة وتناول آخر ما تبقى من عصير البرتقال ، فتنهدت أجاثا وقالت لدافنى " أنت تعرفين من نواح عديدة أن العيش فى منزل الأسرة يشبه القيام برحلة طويلة للغاية مع أناس لست فى تعارف شديد معهم ، فهم فى بادئ الأمر يبدوون على ما يرام ولكن بعد أن تسافرى معهم إلى بعض الأماكن القريبة تشعرين أنهم بدأوا يسببون لك الإزعاج ويثيرون أعصابك ، بل أن عاداتهم التى لا تنطوى على أية أذى تجعلك ترغبين فى الانخراط فى الصراخ - مثل الإفراط فى استخدام عبارات معينة أو التثاؤب بصوت مرتفع للغاية - وعندئذ تشعرين أنه ينبغى عليك الابتعاد عنهم ، إنه ينبغى عليك أن تتركى منزل العائلة "

فقالت دافنى لها " حسناً ، أعتقد أننى لم أسافر معهم لفترة كافية حتى الآن "

" كيف يمكن لك أن تقولى ذلك ؟ بينما يمشى إيان فى ضعف وتكاسل فى أرجاء المنزل وينادى عليك قائلاً لك : [يا دافى - ديل]

ويمضى كل يوم من أيام السبت فى ورشة " جود وركس " للنجارة !
يا إلهى ! أراهن على أن نصف هؤلاء الناس لا يريدون مجموعة من نباتات
المولى الأسطورية السحرية المقدسة التى تقذف بأوراقها أمام جميع
جيرانهم وهو ينطلق إلى الصلوات بالكنيسة سواء أكان الجو صحواً
أو ممطراً ولا يهتم ما إذا كانت ابنة أخيه هنا فى زيارة له وما إذا كانت
ستضطر للذهاب إلى المطار بمفردها

فقلت دافنى " إنه يحصل على الكثير من وراء تلك الصلوات كما
يحصل أيضاً على مكاسب من وراء عمله فى ورشة [جود وركس]
للنجارة ... وهذا نوع من الارتباط ، وهو ليست لديه أشياء أخرى كثيرة
يا أجاثا "

فقلت أجاثا " هذا صحيح تماماً " وأضافت " أليست تلك هى وجهة
نظرى ، فهو إذا لم يكن مرتبطاً بكنيسة الفرصة الثانية لأصبح لديه
الكثير من الأعمال التى يرغب فى إنجازها ، صدقيني ، فذلك هو
ما يفعله الدين فيك ، الدين يجعل أفقك ضيقاً ويفرض عليك قيوداً
ويحبسك فى داخل هذه القيود . إننى كثيراً ما أفكر فى كيف أن هذا
الدين قد دمر فترة طفولتنا ! وكثيراً ما أفكر فى كافة تلك الأشياء التى
لم يكن بمقدورنا أن نفعلها : مثل قانون السكر وقانون الكافيين الموجود
فى الشاي والقهوة ، وكثيراً ما أفكر فى معسكر الإنجيل ذاك المثير
للشفقة الذى كانت توجد به الأخت أودرى المسكينة الجديرة بالشفقة
والتي هربت أخيراً مع عسكري إذا لم أكن مخطئة . وكثيراً ما أفكر فى
الأخ سيمون الذى كان يقول لنا دائماً إن الله قد أنقذه من أجل أن يقوم

بإنجاز شيء ما خصوصى وهام عندما احترقت الشقة التى كان يقيم بها بدون أن يوضح السبب فى وقوف الله ضد أولئك الأشخاص السبعة الآخرين الذين لم يعمل على انقاذهم ، وكثيراً ما أفكر فى ضرورة اضطرارنا لأن نقول [نعمة وفضل من الله] مع تناول كل قطعة تافهة من طعام الصائمين بينما كل شخص يحدق فى بلاهة فى

فقالت دافنى " كانت هذه صلاة المائدة الصامئة " وأضافت " وكانت هذه أقصر وأصغر صلاة مائدة ممكنة ، وهو كان يحاول دائماً أن تكون هذه صلاة خصوصية سرية ، والدين لم يدمر فترة طفولتى على الإطلاق . الدين يجعلني أشعر أن الآخرين يهتمون بى ويوفرون لى الرعاية ، والدين لم يدمر فترة طفولة توماس ، بل أن توماس مازال يذهب بنفسه إلى الكنيسة ، أليس ذلك صحيحاً يا توماس ؟ فهو ينتمى حالياً إلى كنيسة فى نيويورك "

فقال توماس " الساعة الآن تقترب من الحادية عشر . وينبغى علينا الخروج الآن من أجل الذهاب إلى المطار . "

فقالت دافنى له " لا تغير موضوع الكلام . "

فتظاهر بأنه لم يسمع كلامها ، ثم نهضوا جميعاً واقفين وقال هو " وبعدئذ وأثناء العودة بالسيارة يمكن لك ولجدي أن نُنزلانى عند محطة السكة الحديد ، وسوف أجمع حاجياتى ، أتريدان لى أن أضع ملاياتى فى السلة الكبيرة ذات الغطاء يا دافنى ؟ "

فتساءلت دافنى " أتكلم فى جدية ؟ " وأضافت " فهذه الملايات تصلح للاستخدام لمدة شهر آخر . "

فدحرجت أجاثا عينيها وقالت " هذا شيء جميل "

فقالت لها دافنى " ليس لك الحق فى التكلم طالما أنك لا تعيشين معنا هنا ولا تشاركين فى غسل الملابس "

فقالت أجاثا " وهذا يُذكرنى " وتوقفت فجأة فى غرفة الطعام حيث كان جدّهم يجمع أوراق الكوتشينة الخاصة به ، وأضافت " وهذا يُذكرنى بدولاب الملابس الكتّانية وأشياء أخرى مماثلة"

فقالت دافنى لها " لا تفكرى على الإطلاق فى هذه الأمور ، وعليك بالانطلاق فى تحرر إلى الجانب الآخر من القارة "

" لا ، ولكنى كنت أتساءل ، ألا توجد خدمة للنظافة أو شركة للنظافة من نوع ما بحيث يمكن لها أن تُرتّب لنا هذا المكان الخاص بنا ؟ ولا تكتفى فقط بتنظيفه ولكن تركز أيضاً على تنظيمه ، فأنا بمقدورى أن أسدّد كافة التكاليف اللازمة لذلك . "

فقالت دافنى " توجد شركة للنظافة والتنظيم تسمى : كلاتان كاونسلور "

فضحك ستىوارت ، وقالت أجاثا " تُسمى : ماذا ؟ "

" تُسمى ريتا مستشارة الركام والفوضى وهى تعيش مع هذا الولد الذى أعرفه والذى يُسمى نيك باسكومب ، هل سبق لك أن تقابلت مع نيك ، وريتا تكسب رزقها من خلال تنظيف وتنظيم بيوت الناس الآخرين "

فقلت أجاثا " استعيني بها ، استأجريها "

" ولكنى لا أعرف مقدراً ما تطلبه ثمناً لذلك "

" أستأجريها على كل حال ، وسأقوم بسداد التكاليف مهما كانت مرتفعة "

فتكلم جدّهم فجأة " ماذا ؟ ستسمحون لشخص دخيل أن يفتش فى دواليبنا وحجراتنا الخصوصية ؟ "

فقلت له أجاثا " أمّا أن توافق على ذلك أو تسعى إلى تزويج إيان بسرعة من تلك الأنسة التى تسمى كلارا "

وقالت دافنى " لسوف أستدعى ريتا فى هذا المساء "

* * *

كان طول ريتا دى كارلو يقترب من ستة أقدام - وهى امرأة ممشوقة القوام ومتنّدة فى مشيتها وفى أواخر العشرينات من عمرها ولها شعر أسود طويل مجعّد للغاية حتى أن الجديلة المتدلّية حتى أسفل ظهرها كانت متلبّذة أكثر مما هى مُضفّرة ، وهى قد ظلت تقيم مع نيك ياسكومب على مدى عامين حتى الآن ولكن دافنى لم تتعرف عليها فى حقيقة الأمر إلاّ فى الصيف الماضى ، وذلك عندما ذهبت مجموعة منهم سوياً إلى حفلة موسيقية راقصة تضم رقصة الروك أند رول أقيمت فى استاد RFK ، وكانت معهم تذاكر مخصصة للمدرج المكشوف ولا تسمح لهم بالدخول إلى حلبة الرقص حيث كان يدور النشاط الحقيقى .

ولكن ريتا التى تتميز بالشجاعة إلى درجة الوقاحة سارت بخطوات واسعة نحو حلبة الرقص ! وعندما حاول المرشد إيقافها رفعت كعب تذكرتها لأعلى وواصلت المشى بخطوات واسعة ، ففكر المرشد للحظات ثم استدار على عقبيه ونادى عليها بصوت مرتفع " هاى ! تلك ليست تذكرة حلبة الرقص ولكنها كانت فى تلك الآونة قد توارت فى خضم الجماهير . ومنذ ذلك الحين لم تشاهدها دافنى إلا نادراً ولكنها دائماً ما كانت تتذكر تلك الواقعة - الاندفاع والمشى فى تباهى وخيلاء ، وكانت دافنى تعتقد أن ريتا بمقدورها أن تعيد منزلهم إلى حالته الأصلية الجميلة .

وفى التليفون قالت ريتا إنها يمكن لها أن تصلح منزل آل بيدلو فى خلال الأسبوع القادم ، ولذلك فإنها جاءت فى زيارة قصيرة فى يوم الاثنين عقب انتهائها من العمل من أجل أن " تدرس وتُشخص حالة المنزل " وعلى حد قولها ، وجاءت وقد ارتدت جاكيت بالى أحمر / أسود وجينز أسود وحذاء جلدى ثقيل له رقبة ، ثم راحت تتجول فى بطاء وتفتح الدواليب على مصراعيها وتحملق فى داخل الأدراج ، وراحت تتفحص البدروم فى هدوء وبدون أى انفعال ، ويبدو أنها لم تنزعج من الرائحة التى انبعثت من دولاى الملابس الكتانية ، ولم تسأل ولو مرة واحدة - وهو ما كانت تخشاه دافنى - " ما الذى أدى إلى حدوث هذا بحق الجحيم ؟ " وأطلت برأسها فى غرفة نوم دوج فوجدته جالساً وشاغر اليدين فى الكرسى الهزاز الخاص به فاكتفت بأن قالت " ه . م . م . م " وانسحبت ، وهذا قد دلّ بالطبع على أنها إنسانة تتميز باللباقة والذوق

ولكن غرفة دوج كانت بحاجة لخدماتها العاجلة ، ولذلك قالت دافنى لها
" ربما بعد أن ينزل جدّى إلى الدور الأرضى"

فقالت ريتا لها " لقد أخذتُ فكرة عامة "

" وفى ذلك المكان توجد الحجرة الصغيرة للجدة ولذلك"

" بالتأكيد ، الملابس والأشياء والممتلكات الشخصية وصناديق
القبعات "

" هذا صحيح "

" لقد أدركتُ ذلك . "

وصعدت على السلالم الخشبية المؤدية إلى العلّية والتي كان
يسودها الآن جوٌّ من العزلة والهواء الفاسد نظراً لأنها لم تعد تُستخدم
بطريقة منتظمة ، وانحنى لى تتفحص غرفة التخزين الموجودة تحت
الأفريز وعندما قامت بجذب وسحب إحدى خطابات بى من كرتونة ورق
مقوى شعرت دافنى بألم مفاجئ وقالت " أعتقد أن هذه الأشياء
الشخصية ينبغى عليك أن تتركها لنا " ولكن ريتا قالت " لا إذا كنتم
تريدون أن يتم هذا العمل على النحو السليم " ثم أضافت " لا داعى لأن
تشعري بالقلق ، فأنا لا أقرأ خطاباتكم ، أو لا أقوم بقراءة الخطابات
إلاّ بالقدر الذى يسمح بتصنيفها ، فخطابات كهذه على سبيل المثال تُعتبر
حديثّة للغاية مما لا يجعل لها أهمية تاريخية ، كما لا توجد عليها
طوايع يريد لها قيمة كما أن عنوان المرسل هو عنوان امرأة مما يجعلنا
ندرك أنها ليست الخطابات الغرامية لجدّتك ، ولذلك فإننى أنصحك
بالتخلص من هذه الخطابات "

" التخلص منها ؟ "

فاستدارت ريتا لى تنظر إليها ، كان وجهها مائلاً إلى السُّمرة بسبب كثرة التعرض لأشعة الشمس ، وكان فكُّها مربع الشكل . وكان حاجبا عينيها اللذان لهما لون أسود فاحم مرفوعين بعض الشيء .

فقالت دافنى " ولكن يمكن لنا أن نفترض أن هذه الخطابات تبين لنا ما اعتادت أن تفكر فيه النساء الشاببات فيما يتعلق بالشئون السياسية أو فيما يتعلق بالمساواة بين الجنسين سياسياً واقتصادياً واجتماعياً أو أشياء من هذا القبيل "

فاستخرجت ريتا ورقة من داخل مظلوف ، وراحت تقرأ بعض العبارات : " تناول الشاي فى منزل المسز ارتديت فستانى الجديد المزدان بالأزهار ... حزام من نفس المادة ومن نفس اللون وله إبريزم مغطى"

فقالت دافنى فى تمتمة : " حسناً "

فقالت ريتا لها " تخلصى من هذه الخطابات " .

ثم رجعتا عائدتين إلى الدور الأرضى ، وشعرت دافنى أنها مثل عفرينة صغيرة تمشى وراء حذاء ريتا الضخم ذى الرقبة ، وقالت ريتا " إننى أقوم بتصنيف كل شىء إلى ثلاث مجموعات أو كومات : الأشياء التى ينبغى الاحتفاظ بها ، والأشياء التى يجب التخلص منها ، والأشياء المطلوب الاستفسار بشأنها . وأنا من الناحية العملية أحرص على الاستفسار فى أضيق حدود ممكنة ، وأى شىء نحتفظ به أقوم بتنظيمه

وأى شىء ينبغى التخلص منه أقوم بنقلة بالعربة إلى مقلب الزبالة ويساعدنى اثنان من الأولاد فى أعمال الحمل والنقل حيث أستخدم عربة النقل الخاصة بى ، وأنا أتناقضى أجرى من خلال عدد ساعات العمل ولكنى بوجه عام أعرف مقدماً الفترة الزمنية التى تستغرقها كل عملية ، فهذا المنزل - على سبيل المثال سوف يستغرق - حسناً أننى سأحتاج للجلوس لكى أحسبها ولكن يمكن لى أن أقول بطريقة مرتجلة إننى إذا بدأت فى العمل فى صباح الغد فإنه يمكن لى الانتهاء من العمل فى وقت متأخر من يوم الخميس "

" الخميس ! أى ثلاثة أيام ! "

" أو أربعة أيام على الأكثر ، فهذا المنزل واضح المعالم إلى حد ما ، إذا تم المقارنة بينه وبين بعض المنازل التى شاهدتها " .

وكانتا قد عادتا إلى المطبخ الآن ، وقامت ريتا بفتح إحدى الخزائن وراحت تحمق فى تأمل فى مجموعة من برطمانات زبدة الفول السودانى الشاغرة .

وقالت دافنى لها " المنزل لا يبدو لى واضح المعالم للغاية "

فقالت ريتا " هذا شىء طبيعى ، لأنك تعيشين هنا ، وأنت تشعرين بالذنب إذا تخلصت من الأشياء ، وهذه السيدة الوحيدة العجوز التى كانت لدى لم يكن بمقدورها أبداً أن تتخلص من الأشياء ، رسم كان قد قام به ابنها عندما كان فى الحضانة - وأصبح ذلك الابن يبلغ من العمر ستين سنة ، ومحارة بحرية أحضرتها لها صديقتها من شاطئ ميامى فى عام ١٩٢٠ - قالت لى [أشعر إننى إذا رميت هذه المحارة كإننى

أرمى صديقتي هذه وأتخلص منها [ولذلك فإن ما فعلته هو أنني لم أجعلها تعرف ، وبالطبع هي كانت تعرف بطريقة ما ، وكل ما كانت تفترضه هو حقائب الزبالة تلك ، ولكنها لم تسألني أبداً وأنا لم أقل لها أبداً وعلى ذلك كان كل فرد سعيداً "

وأغلقت باب الخزانة في عنف ، وقالت " لقد شاهدتُ منازل مليئة بالأشياء للغاية لدرجة أنه يتعذر على المرء . التنقل في داخلها ، وسبق لي أن شاهدت خزائن ودواليب مليئة للغاية بالملابس التي تبدو محشورة فيها حتى الحلق مع وجود ملابس جديدة مكومة أمام الدواليب وعلى نحو يجعل المرء يعتقد أن الملابس الجديدة غير موجودة "

فقالت دافني " من المؤكد أن شقتك الخاصة بك نظيفة ومرتبعة للغاية "

فقالت ريتا لها " ليست على ذلك النحو في حقيقة الأمر " وأضافت " فذلك الشاب الذي يُسمى نيك يدّخر كل شيء ويستبقى كل شيء وبالتالي سوف تتحول شقتي في نهاية الأمر إلى وكر للفئران " ثم ضحكت ، وأمسكت بكرسي المطبخ باستخدام إصبع حذائها وجذبتة بعيداً عن المنضدة ، ثم جلست ، وقالت " والآن " وسحبت قلم رصاص ومفكرة من جيب صدرها ، وكان القلم الرصاص في حجم خرطوشة ، وقامت بلعق سنه أو طرفه المستدقّ وشرعت في الكتابة " ستة غرف علاوة على بدروم بالإضافة إلى عليّة ، وعليتك شكلها جيد بعض الشيء ولكن ذلك البدروم"

وظهر إيان عند الباب الخلفى وقد احتضن فى مشقة صندوقاً من الورق المقوى ، ونادى من وراء الزجاج " افتحى الباب " وعندما أطاعت دافنى وفتحت الباب كاد أن يسقط على الأرض فى الداخل ، من المؤكد أنه كان يحمل طناً من أى شىء بين ذراعيه ، وقال لدافنى وهو يضع الصندوق على الأرضية " قرميد السيراميك الحقيقى الأصيل غير الزائف " وأضاف " كنا نستبدل رفّ مستوقد قديم برفّ جديد فى منزل فى " فليز بوينت " ، وهذا القرميد قد تم الاستغناء عنه ولذلك

فتساءلت ريتا " هل ستقوم باستخدام هذا القرميد فى خلال العشرة أيام القادمة ؟ "

فاعتدل فى وقفته وقال " عفواً "

فقالت دافنى " يا إيان ، هذه هى ريتا دى كارلو " وأضافت " وهذا هو عمى إيان ، وريتا موجودة هنا لكى تقوم بتنظيمنا "

فقال إيان " أوه ، نعم "

وسألت ريتا " هل لديك تصور فى ذهنك عن غرفة حمام معينة تكون بحاجة إلى تلك القراميد فى خلال العشرة أيام التالية ؟ "

" حسناً ، ليس على وجه الدقة ، ولكن "

فقالت : " إذن أقترح عليك أن تنقلها الآن إلى صفيحة الزبالة وإلا فسوف أضطر إلى نقلها بعربة النقل الخاصة بى وأضيف تكاليف ذلك على الفاتورة "

فقال إيان لها " ولكن هذا القرميد مستورد من أسبانيا " ثم انحنى لكى يرفع واحدة منها من الصندوق - تصميم هندسى من اللون الفيروزى واللون الأزرق الأرجوانى ، وأضاف " فكيف يمكن لى أن أضع شيئاً كهذا فى صفحة الزبالة ؟ "

فأخذت ريتا تنظر إليه فى تفكير ، ولم تهتم بالنظر إلى القرميد بينما استمر إيان فى الإمساك بالقرميد فى أمل أمام صدره مثل شخص يعرض رقمه من أجل أن تلتقط له صورة فوتوغرافية .

وقالت دافنى لريتا " أتدركين ما ينبغى على أن أتعامل معه ؟ "

فقالت ريتا " نعم . أدرك ذلك "

ولكن من العجيب أن دافنى قد لاحظت عندئذ فقط كيف أن القرميد قد بدا جميلاً بالفعل ، فالرسومات كانت تبدو مشاكلة أو من النوع الذى يعكس ألواناً متعددة ومتغيرة - بل وتكاد تكون قادرة على الحركة ، ولم يكن بمقدورها الآن أن تتذكر السبب الذى جعل تجريد المنزل من ثيابه بدا مثل فكرة جيدة .

* * *

واتضح أن ريتا قد قامت بعمل ممتاز ولكن دافنى لم يكن لديها الوقت لأن تلاحظ ذلك قبل مجيئ شىء ما جديد لها لكى تفكر فيه : إذ تم فصلها من العمل فى فترة ما بعد الظهر فى يوم الجمعة .

ولم يكن ذلك غير متوقع تمامًا ، فهي منذ أن حصلت على الترقية فقدت الاهتمام بعملها على ما يبدو ، وأصبحت تذهب إلى العمل متأخرة وتنصرف من العمل مبكرة بالإضافة إلى أنها أخطأت في تنفيذ العديد من التعليمات والأوامر ، كما أن صيغة الرسائل التي كان يرسلها الناس مع باقات الورود الخاصة بهم بدأت تترك في نفسها الكآبة والحزن ، إذ كانوا يقولون لها وهم يتجهّمون وينظرون في تقطيب إلى الفضاء " حسنًا ، أعتقد أنه يمكن لى أن أقول ... حسنًا ... دعيني أرى ، ولماذا لا تقومين أنت بكتابة أوكى ! لقد هبطت عبارة على ذهني [أبعث إليكم بالتهاني وأفضل الأمنيات] " ، وعندئذ كانت دافنى تكتب على أنموذج الطلب ثلاثة حروف فقط وهي CBW وذلك اختصاراً لعبارة : **Congratulation and best wishes** . وبدلاً من عبارة " إلى فتاة أحلامي **To the girl of my dreams** " كانت تكتب **G/dms** وبدلاً من عبارة " شكراً على الليلة الأخيرة **Thanks for the last night** " كانت تكتب **Tx/nite** . وكانت تشعر بتلطّيح السمعة وجرح الكبرياء نيابة عنهم – وكانت تشعر أن مشاعرهم المخلصة للغاية النابعة من القلب يمكن النظر إليها على أنها روتينية للغاية .

وعندما لا تكون الصياغة روتينية تصبح أشد سوءاً : إننى لا أستطيع أن أعبر عن مدى أسفى الشديد وأنت على حق فى أنك لا ترغبين فى مشاهدتى مرة أخرى ولكنى لن أنساك أبداً طوال حياتى وأتمنى لك زواجاً رائعاً . وعندئذ تقول بنغمة صوتها الرقيقة للغاية "ومع توصيل وتسليم باقة الزهور يصبح المبلغ سبعة وعشرون سنتاً" .

وقال لها المستر بوتوسكى إنه يمكن لها إما أن تترك العمل على الفور وإما أن تستمر فى العمل لحين انتهاء فترة الإخطار وقدرها أسبوعين ولكنها أدركت أنه كان متهففاً على التخلص منها على الفور ، إذ كان قد حصل على فتاة جديدة وأصبحت هذه الفتاة واقفة على أهبة الاستعداد ومنتظرة تلقى الأوامر لكى تدخل فى العمل ، فقالت دافنى له " لسوف أترك العمل الآن " ولذلك ما أن جاء وقت الانصراف حتى قامت بجمع حاجياتها وأشياءها القليلة وحشرتها فى حقيبة ورقية ثم ارتدت جاككتها وتسالت فى هدوء خارجة من الباب متجنبة مشهد وداع ملء بالارتباك . وأثناء سيرها فى اتجاه محطة الأتوبيس وجدت نفسها تؤلف رسائل موجهة للمستر بوتوسكى ، Tx/fun : شكراً ، لقد كان عملاً مسلياً ، TK : احترس أو انتبه لنفسك Take Care ، فهى لم يكن لديها أى شىء ضد المستر بوتوسكى شخصياً ، وهى كانت تدرك أن فصلها من العمل كان يرجع إلى غلطتها وتصرفاتها الخاطئة .

وكان أتوبيسها يتعرض لبعض المشكلات التى تتعلق بأجهزة التدفئة ولدى وصولها إلى المنزل وجدت نفسها ترتجف من البرد الشديد ، وبينما كانت مازالت مرتدية جاككتها اتجهت مباشرة إلى المطبخ وأشعلت الغاز تحت غلاية الشاي ، من المؤكد أن إيان قد تأخر فى العمل فى هذا المساء ، وكان بمقدورها سماع جدها المتواجد فى البدروم حيث كان يخشخش بالآلات ويفكر بصوت عالى ولكنها لم ترغب فى المناداة عليه ، برغم كل شىء ربما كانت هناك ميزة أو منقعة تنجم عن عيش المرء بمفرده - وبحيث لا يتعامل مع أناس آخرين وبحيث لا يشعر بأنه

مستؤل عن سعادة أناس آخرين ، إلا أن ذلك أصبح مستحيلاً أو غير وارد طالما أنها لم يعد لها مرتب شهرى الآن .

وأخذت كوزاً خزفياً من الدولاب حيث كان كل شىء يقبع فى صفوف مستقيمة : ثمانية كيزان خزفية وثمانية أكواب زجاجية قصيرة وثمانية أكواب زجاجية طويلة ، وكانت الكيزان الخزفية غير المتماثلة والأكواب الزجاجية ذات الأحجام المتباينة قد تم إرسالها إلى ورشة "جود وركس" للنجارة ، كما أن الكورن فليكس الذى استخدمه الناس مرة واحدة ولم يعودوا إلى استخدامه مرة أخرى على الإطلاق قد اختفى من الأرفف ، ففى خلال ثلاثة أيام فقط تمكنت ريتا من تحويل المنزل إلى مكان منظم للغاية : مجموعة كاملة ومنظمة من كل شىء ، ولكن دافنى لم تكن قد تواعمت بعد مع الأوضاع الجديدة وأحست بقدر ضئيل من الهلع ، إذ كانت تريد بعض الأشياء الإضافية . كانت تريد تواجد ذلك الحشد من الكيزان الخزفية المشروخة والمتصدعة والمتشظية والتي بدون مقبض وبحيث يقف فى انتظار خلف الكيزان الأخرى على أمل أن تجيء فرصة ضئيلة للاحتياج لها .

وقامت بوضع ملء ملعقة من البن فى إناء التقطير وبعدئذ قامت بصب الماء المغلى ، كانت القهوة هى نقطة الضعف لديها ، ولقد قال إमित الموقر إن القهوة تحدث تشويشاً على الحواس بل وتقف حائلاً بين الله والنفس البشرية ، ولكن دافنى كانت قد اكتشفت منذ فترة طويلة أن القهوة تشحذ الحواس وتزيد من حدة الحواس ، وكانت تحب أن تجلس فى الكنيسة طوال الوقت وهى تموج بالغبطة والإعجاب بنفسها واستجماع

قواها العصبية والاصغاء لذلك النداء الداخلى الذى يقول أشياء مبهمة وغامضة قد تفهمها ذات يوم عندما تصبح أكثر حكمة : لو لم يكن الأمر يتعلق بك ، لو لم يكن الأمر يتعلق بك ويتعلق بالمروج الخضراء الموجودة هنالك والتي ينمو عليها العشب الأخضر ... وكانت تنتظر فى كل يوم الإعلان عن عدم شرعية مادة الكافين ولكن يبدو أن الحكومة لم تكن قد أدركت جوانب هذه الفكرة بعد .

وقامت بصب القهوة . وجلست إلى المنضدة مع الكوز الخزفى الملىء بالقهوة وراحت تدفئ يديها المطبقتين حول الكوز ، والآن ترمى إليها وقع أقدام جدّها وهو يتسلق صاعداً على سلالم البدروم ثم وهو يعبر على حجرة إعداد الأطعمة الباردة ، ونظرت دافنى لأعلى ولكن الهيكل الذى تجسّد أمامها فى المدخل لم يكن هيكل جدّها برغم كل شيء ، وإنما كان هيكل ريتا ، فقالت دافنى " ريتا ! ألم تنتهى من العمل معنا ؟ "

كانت قد انتهت من هذا العمل بالفعل ، كانت قد انتهت منه بالأمس فى فترة مابعد الظهر بل وقدمت فاتورتها الباهظة العالية للغاية والتي كانت دافنى بصدد أن تقوم بإرسالها إلى أجاثا بمجرد أن تعرف المكان الجديد الذى تم تخصيصه لبيع طوابع البريد ، ولكن ها هى ريتا تقف أمامها وقد شعرت بالخل بسبب صعودها على السلالم وقد بدت أكثر أناقة مما هى عليه من خلال ارتدائها قميصاً ناصع البياض فوق بنطلونها الجينز وجاكيت سويدية لها لون أسمر ضارب إلى الاصفرار وناعمة مثل الحرير ، وقالت فى صراحة " يا دافنى ، لقد ظننت أنك إيان "

لقد شهدت دافنى نفس هذا الموقف مرات عديدة من قبل ، ففي الفترات الماضية عندما كانت بالمرحلة الثانوية كانت تجىء إليها صديقات لها على نحو مفاجىء وبدون موعد مسبق وقد ارتدين ملابس جديدة للغاية ودفعن بصدورهن فى تفاخر إلى الأمام مثل فاكهة على صينية وتقلن فى نغمة مليئة بالاكتناب والإحباط " أوه ، لقد اعتقدت بطرق الخطأ أنك إيان "

ولكن ريتا كانت مرتبطة على نحو ما بشخص ، أليس كذلك ، فهي كانت تسكن وتعيش مع نيك باسكومب ، ألم تكن تعيش معه ؟

وقالت ريتا " لقد خطر على ذهني أنه ينبغي على أن أحاول مرة أخرى القيام بفرز وتصنيف منضدة العمل الحرفى التى تخص جدك . وبدون أن أحصل على مبلغ إضافى عن ذلك العمل بالطبع ، ولكنى لم أشعر بالارتياح لأننى سمحت بأن تظل هذه المنضدة على ماهى عليه ولذلك "

وتضاعل صوتها فى تخاذل وكانت دافنى الملقية بظهرها إلى الورا فى كرسيها والممسكة بكوزها الخزفى بكلى يديها تنظر إليها فى شىء من الاستمتاع ، ريتا دى كارلو هى الوحيدة من بين جميع الفتيات التى لا تصلح زوجة لإيان ! فهي فتاة جلفة ومشاكسة ، وكان ينبغي على دافنى أن تنبها إلى أنها بعيدة عن طراز المرأة التى قد يرغب إيان فى الارتباط بها .

وقالت ريتا أخيراً " ولكن يبدو أن جدك يتشبت بأشياءه القديمة "

فقال دافنى " نعم " . ثم أخذت رشقة من كوزها

" إذن أعتقد أنه ينبغي على أن أنصرف الآن "

" أوكى ، وهو كذلك "

لو كانت دافنى تمر بحالة مزاجية أخرى لكانت قد عرضت عليها أن تتناول القهوة معها ، ولكنها كانت لديها متاعب خاصة بها الآن ، ولذلك تركت ريتا لكى تخرج بمفردها وبدون أن تودعها عند الباب .

* * *

بدأت دافنى تقرأ الإعلانات عن الوظائف أثناء تناول الإفطار فى كل صباح " هذه مضيعة للوقت هباء وسدى وسألت جدها " ما هذا ؟ " وأضافت " مدينة لا يحتاج فيها أى شخص لأى شىء ؟ "

فقال " ربما ينبغي عليك أن تحاولى الاتصال بوكالة متخصصة فى تشغيل العاطلين "

عندما كان الأمر يتعلق بالبطالة كان يُصغى إليها فى اهتمام كبير . ودائماً ما كان إيان يقول " أوه ، لسوف يلوح شىء ما ويظهر فى الأفق " ولكن جدها كان قد شهد بنفسه الكساد العالمى وبالتالى كان يتعاطف معها من كل قلبه فى كل مرة تُفصل فيها من العمل ، وقال لها الآن " ربما ينبغي عليك أن تفكرى فى الالتحاق بمصلحة البريد ، فوالدك قد وجد مصلحة البريد مُرضية ومعقولة للغاية ، حيث يوجد بها الأمن والأمان والاستقرار كما توجد بها مميزات إضافية للأجور "

فقالت دافنى فى تأمل وتفكير : " وأنا أحب كثيراً العمل خارج

نطاق المبنى .

فقال جدّها " لا ، لا ، لا أريدك أن تعملى ساعية بريد وموزعة للخطابات ، كُنْتُ أقصد أن تجلسى خلف مكتب "

كانت تكره العمل المكتبى ، وتنهّدت فى عمق شديد أدى إلى صدور خشخشة عن جريدتها .

مرّ فترات ما بعد الظهر كانت تستقل الأتوبيس المتجه إلى وسط المدينة لكى تبحث بنفسها عن وظيفة ، حيث كانت " تسحق الأرض بقدميها وهى تمشى على الرصيف " على حدّ تعبيرها ، مع التفكير مرة أخرى فى فترة الكساد العالمى التى شهدتها جدّها ، وكانت تحملق فى فاترينات استديوهات التصوير الفوتوغرافى وفى محلات بيع الأدوات الكتابية ومحلات بيع الإسطوانات الفونوغرافية ، فربما كان محل بيع الإسطوانات الفونوغرافية متسماً بالمرح والتسلية ، إذا كانت تعرف كل ما ينبغى معرفته عن المجموعات السائدة ، ولكن إذا طلب منها الزبائن مساعدتها فى شىء ما كلاسيكى مثل ليد زيلن Led Zeppelin أو دورز Doors فإنها قد تقع فى ورطة .

وقال لها توماس إنه ينبغى عليها المجئ إلى نيويورك إذ كانت قد اتصلت به تلفونياً لمجرد الدردشة معه ذات مساء عندما شعرت بالاكْتئاب فقال لها " استقلّى أقرب قطار متجه إلى نيويورك ونامى على الأريكة إلى أن تصطادى وظيفة ، وأنجى تقول نفس هذا الرأى] وكانت أنجى هى صديقته الخصوصية التى كانت قد انتقلت مؤخراً لكى تعيش معه فى شقته على الرغم من أن إيان وجدّهم لم يكن من المفروض لهما أن يعرفا ذلك] ولكن دافنى لم يكن بمقدورها أن تتخيل العيش فى مدينة

يجيء إليها الناس من كل حذب وصوب ، ولذلك قالت " أوه ، أعتقد أنني سأواصل البحث عن وظيفة هنا "

بل وفي إحدى أيام الأحد اتصلت تليفونياً بأجاثا ، - وهذا شيء لم تكن تفعله كثيراً حيث كانت توجد صعوبة في الاتصال بها تليفونياً ولأنها دائماً ما كانت تميل إلى الانتقادات ، ولكن في هذه المرة كانت لطيفة للغاية ، وقالت لها " دافنى . ما رأيك لو التحقت بالكلية الآن ؟ وأنا يسعدنى أن أسدد لك كافة النفقات والتكاليف ، فنحن نمتلك أموالاً ونكسب كل هذه النقود التى لا نستطيع أن ننفقها لأننا مشغولان للغاية فى العمل ، ولن تكونى بحاجة لأن تطلبى من إيان سنتاً واحداً "

فقلت دافنى " حسناً ، شكراً جزيلاً . هذا لطيف منك للغاية "

وهى بكل صراحة لم تكن من النوع الذى يحب مواصلة الدراسة ، ولكنها شعرت بالارتياح عندما أدركت أن أخاها وأختها يسانداها . وكانت صديقاتها أكثر صلابة وأكثر تحملاً وكن يعملن على اصطلياد الوظائف بأنفسهن أو العمل فى البارات إلى أن يحددن الوظيفة التى تثير اهتمامهن أو يلتحقن بكلية الحقوق لمجرد أن يبدو عليهن أنهن مشغولات ومنهكات فى الحياة ، ولا واحدة من صديقاتها كان يبدو أن لها مستقبل حقيقى فى الحياة .

ومع بداية أسبوعها الثالث بدون عمل تحدث معها جدّها بشأن ذهابها إلى مكان يُسمى " ملخص عن الوضع الراهن للشخص الراغب فى الحصول على وظيفة Same Day Resume " وكان قد سمع إعلاناً عن ذلك المكتب يُذاع من خلال الراديو وقال إنه اعتقد أن ذلك قد يساعدها

على " تقديم " نفسها ، لذلك استقلت دافنى الأتوبيس المتجه إلى وسط المدينة وتحدثت مع رجل يبدو عليه الإعياء وجالس إلى مكتب معدنى هائل ، وكانت فكرة التقويم السنوى المعلقة على الحائط تشير إلى يوم الثلاثاء الموافق ١٣ مما جعلها تشعر بالتوتر لأن صديقاً خصوصياً قديماً قال لها ذات مرة أن يوم الثلاثاء الموافق ١٣ يُنظر إليه فى دولة كوبا على أنه يوم نحس وسوء الطالع ، ألا ينبغى عليها أن تقدم اعتذاراً ما وتعود إلى هذا المكتب فى مرة أخرى ؟ وبدا على الرجل أنه يرسم على وجهه مسحة من السخرية والازدراء أثناء استماعه لمؤهلاتها وإمكانياتها ، وحقيقة الأمر أن التجربة كلها كانت مثيرة للغاية للارتباك والتشويش حتى أنها بمجرد أن انتهت من الرد على أسئلته سارت إلى سوق لكسنجتون ماركت وتناولت ساندويتشاً يشتمل على لحوم البقر واللوبيا ، ثم ذهبت إلى حفلة نهائية لمشاهدة فيلم من تمثيل نجمها المفضل الذى يسمى شير Cher وبعدئذ طافت بعدد قليل من المحلات التى تبيع الأشياء بأسعار منخفضة ، واشترت مجموعتين من الملابس الداخلية التى لا يكاد يوجد بها أية عيوب وبلوزة أروجوانية اللون بمبلغ إجمالى ثلاثة دولارات فقط ، ثم حان الوقت لكى تذهب للحصول على "التلخيص عن مؤهلاتها وإمكانياتها resume" والذى كان يشغل على نحو عجيب أربع صفحات ، وكان عليها أن تلقى نظرة سريعة عليه لمجرد أن تعرف طريقة تبطينه وزخرفته ، وأيضاً لقد كلفها هذا " التلخيص " مبلغاً كبيراً للغاية ، ولقد قال جدها إنه سيدفع التكاليف ولكن برغم ذلك فإنها كانت مستاءة من هذه التكلفة العالية .

وكل الابتهاج الجيد الذى كانت قد شيدته فى حرص وعناية على مدى فترة ما بعد الظهر بدأ فى التبخر وبدلاً من أن تتجه إلى منزلها لكي تتناول طعام العشاء فإنها توقفت عند بار حيث كانت قد اعتادت أن تتسكع عنده هى وأصدقائها فى أجازات نهاية الأسبوع ، وكانت تنبعث من البار تلك الرائحة الرطبة المرة التى تنبعث عادة من مثل هذه الأماكن قبل أن تمتلئ تماماً بالزبائن ، وكانت الإضاءة المخفضة غير رومانتيكية وإنما بل و كانت كئيبة ، ومع ذلك فإنها جلست قابضة على كرسى بدون مسند مشروخ وطلبت كأساً من مشروب ميللر miller وشربته بسرعة كبيرة للغاية ثم طلبت كأساً آخر . وشرعت فى قراءة " التلخيص resume " الخاص بها ، وكان بمقدور أى شخص يبلغ من العمر أربع سنوات أن يدرك أنها لم تذهب إلى ما هو وراء المرحلة الثانوية حتى ولو كانت قد أخذت منهجاً تمهيدياً فى الرسم فى معهد ميريلاند وسيمنار نهاية الأسبوع الذى يسمى " توجيهات جديدة للنساء " .

قال شخص ما " هالو ، مرحباً يا دافنى " .

فالتفتت ، فوجدت ريتا دى كارلو جالسة على كرسى بدون مسند بجوارها ، وكانت تفك أزرار جاكيتها بينما كانت تنادى على الجرسون ، وقالت له " بابست Pabst " ثم قامت بفك تليفعة من حول رقبتها وألقت بشعرها إلى الوراء ، وتساءلت " هل أنت فى انتظار شخص ما ؟ "

فهزت دافنى رأسها بما يفيد النفى .

فقالت ريتا " وأنا أيضاً لست فى انتظار شخص ما ؟ "

وكان بمقدور دافنى أن تخمن ذلك من خلال قميص ريتا الأسود
البشع الذى هو من نوع تى - شيرت وينطلونها الجينز المبقع ببقع
ناجمة عن أعمال الطلاء ، بل وكان شعرها أكثر حقارة مما هو عليه
عادةً بل وكانت كرات التراب الحقيقية تتجرجر من نهاية ضفيرتها .

وقالت ريتا لها " لقد شهدت اليوم أقل الأعمال والمهام المحيبة إلى
نفسى " وأضافت " فقد شهدت حالة طلاق ، شهدت حالة تحطم أسرة ،
وبالطبع كان على الزوجة والزوج التواجد هناك حتى يمكن لهما أن
يعرضا آراءهما " .

ثم تقبلت كأسها الملىء بالبيرة ونفخت فى الزبد ، وأضافت :
" وصدقينى ... فقد كانت لهما آراؤهما " .

فقالت دافنى فى اكتئاب " كثير من المهام تكون متخذة الطابع
الشخصى للغاية " .

فقالت ريتا " هذا صحيح " ، وكانت تبحث فى جيوبها عن شىء ما -
متدبل كلينيكس الورقى ، ثم مخضت أنفها فى صوت شببيه
بصوت الأوزة .

وقالت دافنى " مثل محل بيع الزهور هذا الذى فصلت منه توأ ،
فكل شخص له رسائله الخصوصية : ويكون عليك أو تكتبى هذه
الرسائل مع التظاهر بعدم معرفة اللغة الإنجليزية ، أو عندما عملت فى
محل [كاميرا كاروسيل] - والصور الفوتوغرافية لتلك الفتيات المرتديات
للمايوه البكىنى وكذلك صور ليالى الحفلات الراقصة الشنيعة ، وعليك أن

تقدمى المظروف مع ابتسامة توحى بأنك لم تلاحظى أى شىء
على الإطلاق "

فقلت ريتا " استمعى إلىّ ، هل إيان قال لك إننا كنا نشاهد
بعضنا البعض فى مقابلات خاصة ؟

فتساءلت دافنى " كنتما تتقابلان ؟ "

" حسناً ، لقد تقابلنا مرتين ، حسناً . مرة واحدة فقط فى حقيقة
الأمور ، حيث أعتقد أنه لا يمكن لك أن تضعى تلك المرة فى الحسبان
عندما تعمدت أن ألتقى به بطريق الصدفة فى ورشة النجارة " .

لا ، دافنى لن تدخل تلك المرة فى الإحصاء .

وقالت ريتا لها " فقد ذهبتُ إلى ورشة برانت للنجارة وطلبتُ تصنيع
مكتب لى "

" لا أعتقد أنه قال لى ذلك "

" هل لديك أية فكرة عن تكاليف أشياء كهذه ؟ "

فقلت دافنى " إنها غالية الثمن "

ثم راحت تنظر مرة أخرى إلى " تلخيص البيانات resume"
الخاصة بها ، الصفحة رقم ٢ : الوظائف السابقة ، وهنا لم تكن
البيانات والحقائق مطولة من خلال الحشو وإنما كانت مبسطة ومنظمة
ومكتوبة بأسلوب عصري لأن الرجل كان قد أشار إلى أن القائمة
الطويلة للغاية تجعل المرء يبدو طائشاً .

وكان قد قال بينما سخريته تتصاعد في مزيد من التأكيد
" وما رأيك في أن نحذف الفترة التي عملت فيها في محل إعداد وتصنيع
إطارات الصور "

وقالت دافني لريتا " وهنا مثال آخر وهو عمل إطارات للصور ،
فالناس يحضرون تلك اللوحات والرسومات الهزلية التي رسموها
بأنفسهم أو تلك التي بها أفواه مُسحت وأُعيد رسمها عشرات المرات
بينما الأيدي موضوعة خارج نطاق الرؤية لأنهم لا يستطيعون رسم
الأيدي وكل ما تقولينه هو [دعوني أرى الآن ، ربما حاشية مزدوجة
للصورة تقع ما بين الصورة وإطارها] " .

وقالت ريتا " وبعد أن تحدثنا عن مكتبي لبعض الوقت سألتها عما
إذا كان بمقدوره أن يجيء لإلقاء نظرة على شقتي وذلك لكي تتكون لديه
فكرة عن المقياس "

فأبعدت دافني عينيها عن " تلخيص البيانات resume " وركزت
بصرها على وجه ريتا على مدى لحظات طويلة . ثم قالت " هل أنت
تعيشين مع نيك باسكومب ؟ "

فقالت ريتا " حسناً . كنت أعيش معه ، ولكني أرغمته على أن
يترك الشقة "

" أوه ، متى حدث ذلك ؟ "

فقالت ريتا " في يوم الأربعاء "

" في يوم الأربعاء ؟ تقصدين في يوم الأربعاء الذي انتهى توأ ؟ "

فقلت ريتا " استمعى إلى ، فى يوم الاثنين ذهبتُ لزيارة إيان فى ورشة النجارة ، وفى نفس تلك الليلة طلبتُ من نيك أن يترك الشقة ، ولكنى سمحت له بالاستمرار فى التواجد بالشقة حتى يوم الأربعاء وذلك حتى يتمكن من حزم أشياءه وأمتعته . "

فقلت دافنى فى شىء من الغلظة " هذا يدل على كرم أخلاقك " وفى يوم الجمعة جاء إيان إلى ، واتفقنا على حجم المكتب الذى أريده ، ودعوته لى يتناول طعام العشاء معى ولكنه قال لى أنكم جميعاً تتوقعون مجيئه إلى المنزل . "

حاولت دافنى أن تعود بذاكرتها إلى يوم الجمعة ، أكانت هى موجودة فى منزلها فى يوم الجمعة ؟ وربما كانت قد خرجت فى يوم الجمعة مع شلتها الاعتيادية ونسيت تماماً تناول طعام العشاء بمنزلها . وسألت ريتا " إذن متى شاهدتيه فى المرة الثانية ؟ " " حسناً ، كان ذلك فى يوم الجمعة "

" تقصدين المرة الثانية عندما جاء لى يأخذ المقاسات الخاصة بمكتبك ؟ " " نعم "

فاتجهت دافنى بظهرها إلى الوراى وهى جالسة على كرسيها ولكن هذه الفتاة ريتا كانت " ضخمة الجثة " للغاية ، وكان لها ذلك الهيكل العظمى الضخم الجلف الخشن وبحيث يمكن لك أن تتوقع لها أن تكون إنسانة منيعة وحصينة .

وقالت دافنى " يا ريتا ، إيان من النوع الذى يصعب تدبيسه
أو الاعتماد عليه أو تعليق الآمال عليه فى بعض الأحيان ، وأيضاً فأنا
أعتقد ان لديه صديقة خصوصية من نوع ما فى كنيسة "

فقلت ريتا " ما هذا الكلام الذى تقولينه ، فأنا كان لدى صديق
خصوصى حتى يوم الأربعاء الماضى . "

" وعلاوة على ذلك فإنه يمكن لنا إن نقول أن إيان هو إنسان
إنسان مسيحى للغاية ، أكنت تعرفين ذلك عنه من قبل ؟ " .

" وهل تعتدين أننى بوزية ؟ "

" ولكنه مسيحى على نحو غير عادى ، أقصد أنه مختلف عنك ،
فأنت ها هنا تجلسين فى بار وتقومين باحتساء البيرة وترتدين قميصاً من
نوع [هيل بن] Hell Bent بدلاً من تى شيرت جلدى .

فنظرت ريتا لأسفل نحو قميصها وقالت " ذلك ليس خطيئة على
وجه الدقة "

فقلت دافنى لها " ذلك خطيئة من وجهة نظر إيان ، أو يكاد يكون
خطيئة "

فقلت ريتا " يا دافنى ، أنت تتعرفين على جوانب شخصية الناس
عندما تقومين بترتيب وتنظيم ممتلكاتهم . وممتلكات إيان تتسم بالبساطة
الشديدة ، بل وواضحة للغاية ، فهو يمتلك ستة كتب عن كيف يمكن للمرء
أن يصبح شخصية أفضل من ذى قبل والملابس فى دولابه تنبعث منها
رائحة جوزة الطيب ، وهل سبق لك أن نظرت إليه نظرة عن كثب ؟ فهو

لديه ذلك الوجه الوسيم للغاية والذي يبدو خالياً من التجاعيد تماماً ، وأنا في بادئ الأمر كنت أعتقد أن عينيه لهما لون بني ولكني أدركتُ بعدئذ أن لهما لون أصفر شبيه بلون مشروب من نوع ما مثل لون عصير التفاح ، وهو عندما يتكلم يصبح جاداً للغاية ولكنه عندما يصغى للكلام الذي أقوله فإنه يبدأ في الابتسام ، وهو يبدو عليه أنه سعيد للغاية عندما يستمع إليّ حتى ولو كنت أتحدث عن أكرات الأدراج ، أوكي وهو كذلك : إذن فهو يفعل ذلك مع كل فتاة ، إنني لا أريد أن أخدع نفسي : ربما يكون ذلك جزء من الدين الخاص به أو أى شيء من هذا القبيل " .

فقلت دافنى " حسناً ، لا " وشعرت بالتأثير العاطفى الشديد . وكانت تنظر إلى إيان و على نحو فجائى من وجهة نظر إنسانة دخيلة أو خارجية ، وأضافت " لم أكن أهدف إلى أن أسبب لك الألم أو الضرر أو الشقاء ، كنت فقط أفكر فى الأيام الماضية عندما كنت بالمدرسة وكانت بعض صديقاتى وزميلاتى بالمدرسة تتحطم قلوبهن عليه وينتهى بهن الحال إلى الإحباط الشديد وبعدئذ يشعرن نحوه بالغضب الهائل " .

فقلت ريتا " حسناً ، أستطيع أن أفهم ذلك " وفى شهية ابتلعت جرعة من البيرة ثم مسحت الرغوى أو الزبد عن شفيتها العليا .

وقالت دافنى فى توضيح " وهو أيضاً أكبر منك فى السن بفارق كبير " .

" أهو أكبر بكثير ؟ على كل حال نحن الاثنان شخصان يافعان وناضجان ، أليس كذلك ؟ بل ومن بعض التواحي أبدو أنني الأكبر سناً ، هل تعرفين أنه لم يضاجع سوى امرأتين فقط طوال حياته ؟ " .

فتساءلت دافنى " ماذا ؟ " .

" أول فتاة هي حبيبته في المرحلة الثانوية وقبل أن ينضم لكنيسة الفرصة الثانية ، وبعدئذ تلك الفتاة التي كان يتقابل معها في مواعيد غرامية منذ سنوات قليلة مضت ، ولكنه شعر بأنه إنسان رهيب وأقسم ألا يفعل ذلك مرة أخرى على الإطلاق "

ولم تعرف دافنى ما الذى سبب لها الصدمة بشكل أكبر : حقيقة أنه قد ضاجع فتاة ما أو حقيقة أنه وريتا قد تناقشا وتطرقا إلى هذا الموضوع السرى سويًا .

وتساءلت " وكيف تفجّر الكلام فى هذا الموضوع الحساس للغاية " فقالت ريتا فى هدوء " لقد تفجّر هذا الموضوع عندما وجهتُ إليه الدعوة لى يقضى الليل عندى " .

" أنت لم توجهى إليه الدعوة ! "

فقالت ريتا " لقد وجهتُ إليه الدعوة بالفعل " وأضافت : " يا جرسونة ؟ أحضرى لى زجاجة بيرة أخرى "

ثم نظرت بعمق فى عيني دافنى واستطردت " لقد وجهتُ إليه الدعوة عندما جاء بشأن أخذ مقاسات المكتب " وأضافت " ولكنه رفض ، وكان ملتزما بالأدب الشديد "

فقالت دافنى " يمكن لى أن أتخيل ذلك "

" وبعدئذ وطوال أجازة نهاية الأسبوع الأخيرة ظلتُ أنتظر منه أن يتصل بى ، وأنا لم أظل منتظرة لى يكلمنى أحد بالتليفون منذ أن كنتُ

فى المرحلة الأولى الثأنوية ، ولكنه لم يتصل بى ، ولهذا السبب فأنا جالسة هنا أتناول البيرة لكى أنسى أحزائى وآلامى "

وكانت دافنى تعتقد أنه لن يتصل بها تليفونياً ولكنها لم ترغب فى أن تكون هى الإنسانة التى تقول لها ذلك ، ثم قالت : " أوه ، انظرى إلى الوقت الآن " وسألت الجرسوتة " ما هو المبلغ الذى أنا مدينة به ؟ " ثم أحدثت ضجة كبيرة بشأن السداد ولذلك عندما استدارت لكى تقول لريتة " مع السلامة " بدا أن موضوع إيان قد انزلق من ذهنها تماماً .

* * *

لم تحضر أجاتا وستيوارت إلى منزل العائلة بمناسبة حلول الكريسماس ، إذ تم استدعاء ستيورات للعمل فى أجازة نهاية الأسبوع تلك ، ولكن توماس جاء وأمضوا سوياً أجازة هادئة ، حيث نهضوا متأخرين فى صباح الكريسماس وراحوا يتبادلون الهدايا ، وقام إيان بإهداء دافنى سلسلة مفاتيح تتحول إلى صفارة إنذار إذا قمت بالضغط على زر سرى بها [وهو دائماً ماكان يمشى وراءها ويتتبعها عندما تذهب إلى الأماكن التى تتسكع فيها] ومنحها جدها ورقة مالية من فئة العشرة دولارات ، كما أعطى للآخرين نفس هذا المبلغ ، وتوماس الذى يُعتبر أعظم مُتسوق ملهم وموهوب فى العالم أعطى لدافنى بلورة خاصة من الكريستال تمنح ثبات الهدف ، كما أرسلت أجاتا وستيوارت ١٢ بنطلوناً من بنطلونات الرقص السوداء الضيقة من النوع الذى تفضله دافنى ، أما دافنى فقامت بدورها .

بمنح كل فرد نباتات منزلية للزينة - وكانت قد قامت بهذه الترتيبات منذ أسبوع عندما كانت لا تزال تعمل في محلات " فلور فانتازيا " للزهور وبالنسبة لتناول طعام العشاء في الكريسماس فإنهم ذهبوا إلى مطعم ، ونظرت دافنى إلى هذا التصرف على أنه بمثابة عمل شىء مُنكر بدون التعرض لعواقب وخيمة ، فلو كانت أجاثا جاءت إلى منزل العائلة لما سمحت بحدوث ذلك على الإطلاق ، ولكن ربما كان لأجاثا وجهة نظر معينة ، هكذا كانت دافنى تفكر لدى دخولهم إلى صالة الطعام ، وكان صاحب هذا المطعم يحرص على فتح أبوابه أيام الإجازات وذلك حتى يمكن للناس الذين هم بدون عائلات أن يجدوا مكانًا ما يذهبون إليه ، وإلى كل منضدة تقريبًا كان يجلس شخص واحد بئس ووحيد ومهجور ويرتشف من كوكتيل وحيد . وعبر الصالة شاهدوا المسز جوردان مما جعل دافنى تشعر بالذنب لأن بى لو كانت لا تزال على قيد الحياة لكانت قد تذكرت توجيه الدعوة إليها ، ولكن عندئذ تباحث إيان مع صاحب المطعم وتم إحضار أدوات طعام إضافية وتم إحضار المسز جوردان إلى مائدة آل بيدلو لكى تجلس معهم ، لقد كانت المسز جوردان مغامرة وقوية العزيمة على الرغم من أنها أصبحت الآن فى الثمانينيات من عمرها بكل تأكيد ، وما أن انتهوا من مباركة الطعام حتى أضفت المسز جوردان الحيوية على كل شىء بدرجة كبيرة ، إذ راحت تصف لهم خروجها فى نزهة مع الأجانب ، وقد تم القيام بهذه النزهة أثناء تلك الموجة الحارة التى ظهرت فى شهر نوفمبر الماضى ، حيث ذهبت مع ثلاثة من الأجانب إلى حوض لرسو القوارب واستأجروا مركبًا شراعيًا ،

ولكن لم يسبق لأى واحد منهم أن استقل مركباً شراعياً من قبل وعندما وجدوا أنفسهم فى البحر المكشوف الملىء بالأمواج مع هبوب النسيم القوى اضطر الشاب الذى يسمى مانى إلى القفز فى الماء فى اتجاه الشاطئ طلباً للنجدة ، وقالت المسز جوردان إنه بعد أن تم انقاذهم أوضح لهم صاحب المارينا أو حوض رسو القوارب أنه لن يسمح لهم باستئجار قارب مرة أخرى على الإطلاق ، بل ولم يكن بمقدورهم مجرد الوقوف بسيارتهم عند الميناء من أجل الاستمتاع بالمنظر الطبيعى ، وبدأت الآن تتفجر فى ضحكات صاخبة ثم رفعت يدها الرقطاء القبعة لأعلى وطلبت زجاجة من الشمبانيا - وقالت لصاحب المطعم " وينبغى عليك أن تنضم إلينا يا مستر عزرا " - علاوة على كأس من عصير التفاح الفوار من أجل إيان ، وانقلبت الوجبة إلى وليمة مهرجانية رائعة للغاية .

وفى المساء اتصلت كلوديا وأسررتها تليفونياً من مدينة بتسبرج كما اتصلت أجاثا تليفونياً من كليفورنيا ولم يبد على أجاثا أنها تضايقت من تناولهم الطعام فى المطعم مثلما كان متوقعاً ، وكان كل ما قالته لدافنى هو : " هل إيان أحضر كلارا إلى هذه الوليمة ؟ "

" كلارا ؟ لا "

فتنهدت أجاثا ، وقالت " ربما ينبغى علينا أن نقوم بتزويج جدنا بدلاً منه "

فقال دافنى لها " هذا صحيح ، فذلك ربما يكون أكثر سهولة "

* * *

فى شهر يناير بدأت دافنى تعمل فى ورشة النجارة حيث كانت تقوم بانجاز العديد من الأعمال التى لا تتطلب مهارة مثل الدهان بالألوان الزيتية وأعمال الصقل من خلال استخدام الشمع ، وكانت قد قامت بهذا العمل مرات عديدة من قبل خلال الفترات الفاصلة بين أعمالها فى المهن الأخرى ، وعلى الرغم من أنها لن تختار مهنة النجارة كمهنة مستقبلية دائمة لها فإنها وجدتها محببة لنفسها بالقدر الكافى ، إذ كانت تحب رائحة الأخشاب وتحب ذلك الضوء الذهبى الذى يشع من الأخشاب بل وكانت تستمتع بتلك المحادثة السلسة التى تتوقف وتُستأنف ثم تتوقف وتتواصل بين العمال ، إذ كان ذلك يذكرها بفترة دور الحضّانة – فكل شخص كان يستغرق فى المشروع الخاص به ولكنه يُلقى بتعليق من وقت لآخر ، ولكن إيان لم يكن يشارك فى هذه المحادثات المتقطعة ، وفى كل مرة يقول فيها أى كلام لدافنى كانت تدرك ذلك الانتباه المختلس الذى يسرى فى أرجاء الغرفة ، وكان من الواضح أن العمال هنا ينظرون إليه على أنه شخص شاذ وغريب الأطوار ، وهذا جعلها تشعر بالأسف من أجله ، على الرغم من أنه لم يكن يلحظ ذلك .

وفى يوم الجمعة السابق على عيد القديس مارتين لوثر كينج جاءت أجاتا وستيوارت بالطائرة من أجل تمضية عطلة نهاية الأسبوع الطويلة كما جاء توماس من نيو يورك ، وراحت أجاتا تطوف وتتجول فى المنزل من البدروم إلى العلّية لكى تعرف النتائج التى نجمت عن أعمال النظافة والتنظيم الذى قامت به شركة " كلاتار كاونسلينج " وأعجبت بوجه عام بهذه الإنجازات ولكنها أوضحت لدافنى أن طبقة طلاء بدأت تتبرعم وتخرج ورقاً جديداً على العديد من الكاونترات وخزائن الأطباق

وأدوات الطهى ، فقالت دافنى " نعم ، ريتا لفتت نظرنا إلى أن ذلك قد يحدث ، وهى قد عرضت أن تقوم بعمل تحسينات وترميمات كل ثلاثة شهور ولكنى أكدت لها أننى أستطيع أن أفعل ذلك بنفسى "

فقالت أجاثا " هـ.م.م.م " ونظرت إلى ياقة القطة الرخيصة التى كانت لسبب ما قابعة على اللوح الخشبى للخبز ، ثم قالت " ترى كم تتكلف كل واحدة من هذه التحسينات "

فقالت دافنى لها " ربما يمكن لى الحصول على سعر منخفض وملائم " بل وربما يمكن لها الحصول على هذا العمل مجاناً إذا كانت ريتا مازالت مفتونة ومعجبة للغاية بإيان ، ولكن ربما تكون قد شُفيت من الحب بحلول هذا الوقت الحالى ، إذ لم تذهب دافنى إلى ذلك البار منذ ذلك المساء .

وفى يوم السبت حضرت أجاثا وستيوارت فى مؤتمر استغرق يوماً واحداً عن زرع النخاع العظمى ، وفى تلك الليلة تناولا الطعام مع بعض زملائهما فى وجبة العشاء ، وربما كان هذا هو السبب فى أنهما قد وافقا فى يوم الأحد على الذهاب للكنيسة مع باقى أفراد الأسرة ، وذلك لكى يتمكننا من الجلوس لبعض الوقت مع الأسرة حيث كان من المقرر لهما العودة بالطائرة فى صباح اليوم التالى ، ويمكن القول إن إيان كان يهتز طرباً ، وتحدث مع والده لكى يجىء إلى الكنيسة أيضاً ، وكان هذا من رابع المستحيالات فى الظروف العادية ، إذا دائماً ما كان دوج يقول إن الكنائس ينبغى أن تكون شبيهة بالكنائس ، وكان يأسف لذلك القول ولكن تلك هى المشاعر التى كان يحسُّ بها .

كانت حالة الطقس تتطلب ارتداء المعاطف ولكن الشمس كانت مشرقة .. وكان الجو مُشمشاً ولذلك ذهبوا إلى الكنيسة سيرا على الأقدام - دوج وإيان وخلفهما توماس وستيوارت وفي المؤخرة أجاثا ودافنى ، ولدى مرورهم بجوار كل منزل فى شارع ويفرلى ستريت كانت أجاثا تسأل عن السكان ، : ما الذى يفعله آل كرين فى هذه الأيام ؟ وهل الأنسة بتز ما زالت تعطى دروساً فى البيانو ؟ " وحتى تلك اللحظة لم تكن دافنى قد أدركت كيف أن الأوضاع قد تغيرت هنا كثيراً ، إذ لم يعد آل كرين من المتزوجين حديثاً حيث انتقلوا إلى منزل أكبر بعد مولد ابنتهما الثالثة ، أما الأنسة بتز فقد انتقلت إلى رحمة الله ، كما ذهب آخرون إلى الأماكن التى يسكن فيها المتقاعدون والمحالون على المعاش بعد أن أصبح أطفالهم كباراً ، والناس الذين حلّوا محلهم - ومعظمهم من العمال والعاملات المرتبطتين بالزواج والذين كان أطفالهم يحصلون على الرعاية اليومية - كان من الصعب التعرف عليهم على ما يبدو . وقالت دافنى " لم يتبق سوى الأجانب والمسز جوردان "

" أين المسز جوردان ؟ ألا ينبغى علينا أن نتوقف عند منزلهم ونلتقطها ؟ "

" إنها تضطر لأن تقود سيارتها الآن ، بسبب ما تعانيه من آلام الروماتيزم "

فقالت أجاثا " هذا شيء مثير للحنن "

وكان الوضع مثيراً للحنن والكآبة بالفعل على ما يبدو ، أو ربما كان الأمر يتعلق فقط بالمواسم ويتعلق بالضوء الأبيض الرقيق لشهر يناير ،

لأنه على الرغم من أشعة الشمس الساطعة كان يسيطر على الحى منظر
شاحب خالى من الحياة .

كان عدد المقاعد المشغولة بالناس بالكنيسة يكاد يصل إلى النصف
ولكن لم تكن هناك ستة مقاعد شاغرة فى صف ، لذلك كان عليهم أن
يتفرقوا ، فجلس الرجال بالقرب من المقدمة ، وجلست دافنى وأجاثا عند
المؤخرة بجوار الأخت نيل ، وانحنى الأخت نيل على دافنى لكى تقول لها
" سبحان الله ! الأخت أجاثا موجودة معنا هنا ! أليس هذا بمثابة متعة
كبيرة ! " فشعرت دافنى بشىء من الغيرة ، لأن أحداً لم يطلق على
دافنى لقب " الأخت " على الإطلاق ، كان من الواضح أنه ينبغى عليك أن
تترك المدينة قبل أن ينظر الناس إليك على أنك أصبحت يافعاً وناضجا .

منذ عامين كانت الأخت لولا قد أوصت فى وصيتها بمنح الأرغن
الكهربائى الخاص بها للكنيسة - وهو أرغن من ذلك النوع الصغير
للغاية الذى يعرضه البائعون فى بعض الأحيان فى مراكز التسويق
التجارية - وكانت الأخت ميرا تعزف أنشودة " النعمة الإلهية المذهلة "
بينما الذين جاءوا متأخرين كانوا يدخلون وينتشرون فى غير نظام ،
وتحت تغطية من الموسيقى قالت أجاثا فى تمتمة " أرىنى تلك الفتاة التى
تُسمى كلارا "

فراحت دافنى تنظر فيما حولها ثم قالت وهى تنزلق بعينيها نحو
اليسار " ها هى هناك " وكانت كلارا تجلس بين أبيها وأخيها - وهى
امرأة نحيلة فى منتصف الثلاثينيات من عمرها ولها شعر أصفر يرتقلى
مزود بالريش على نحو جيد ولها بشرة مزدانة بالبودرة ومرتدية بدلة
تفصيل لها لون قرنفلى ضارب للصفرة .

فتساءلت أجاثا " وما السبب فى أنها غير جالسة مع إيان ؟ "

" لأنها جالسة مع أبيها وأخيها "

فقالت أجاثا لها " أنت تعرفين ما أهدف إليه " ولكن فى تلك اللحظة توقفت الموسيقى ونهض إमित الموقر واقفاً من وراء الكاونتر لكى يقدم الصلاة الافتتاحية .

لقد بدأت تظهر عليه دلائل التقدم فى السن ، وتواجد أجاثا بالكنيسة هو الذى جعل دافنى تدرك ذلك ، لقد كان أحد أولئك الناس الذين يصبحون مجوفين وغائري الخدين عندما يكبرون فى السن ، وعندما استدار لكى يمدّ يده نحو الانجيل كان ظهره انحناء شبيهه بانحناء ظهر الخنفساء ، إلا أن صوته كان لا يزال قوياً كالمعتاد ، وقال فى صوت صاوح ونقى وعميق " الكتاب الشعرى للعهد القديم رقم ٢١ : الجزء الرابع " وأضاف " [المظهر الثمل والقلب المفتخر وحرث الأرض بمعرفة الشرير هو خطيئة] " ثم أعلن عن الترنيمة : " فيما يتعلق بالمستقبل الحلو الجميل " .

اللحظة توقفت الموسيقى ، نهض إमित الموقر واقفاً من وراء الكاونتر لكى يقدم الصلاة الافتتاحية .

كانت دافنى تحب الأناشيد الغنائية ، ولكنها كانت قد تنسى مدى معاناتها ومحنتها عندما تغنى مع أجاثا حيث كانت تنطق بالكلمات على وتيرة واحدة وتتوقف أثناء الغناء لكى تتساعل : " أين الشباب ؟ أين يوجد الأطفال ؟ " ، وعندئذ كانت دافنى تستمر فى الغناء ولا ترد على تساؤلاتها .

وكانت الخطبة تتعلق بالكبرياء والغطرسة ، وقال إमित الموقر إنه لا شيء أكثر غطرسة من كبرياء الرجل الفاضل الطاهر المستقيم أخلاقياً . ثم قصّ عليهم حكاية ، " فى الأسبوع الماضى ، قُمتُ بزيارة أخ توفيت زوجته مؤخراً ، وربما يعرف بعضكم ذلك الأخ ، وهو لم يكن عضواً فى كنيسةنا ، وسبق لى زيارته مرات قليلة للغاية ، ولقد دُهِشتُ عندما شاهدته يحضر زجاجة من الخمر بمجرد أن جلست وقال لى [يا إमित الموقر من قبيل المصادفات أنك جئت عندي فى عيد ميلادى الخمسين ، وكنت أنا وزوجتى قد وعدنا أنفسنا دائماً بأننا عندما نصل إلى سن الخمسين نبادر إلى فتح زجاجة من الخمر كنا قد وفرناها منذ حفل زواجنا ، وهى لم تعد موجودة حالياً لكى تشارك فى احتساء تلك الزجاجة ولذلك فأنا آمل من كل قلبى أن تتناول كأساً وتبقى معى لبعض الوقت لكى تخفف عني الشعور بالوحدة القاسية]

فكتمت دافنى أنفاسها بل وبدأ على أجانا الاهتمام الكبير .

وقال إमित الموقر " ولذلك احتسيتُ ذلك الكأس "

وبدأت دافنى فى التنفس مرة أخرى .

" وذهبت فى تقديراتى إلى أن قانون الكحوليات هو قانون بالنسبة للذات والهدف منه هو إزالة العوائق بين الذات والله ، ولكن احتساء ذلك الكأس من الخمر كان منحة لكائن بشرى آخر ، ورفضى لتناول ذلك الكأس قد يكون أمراً متسماً بالكبرياء والغطرسة ، وعندما نهضت واقفاً لكى أنصرف - حسناً وأنا لستُ فخوراً بهذا - راودتنى رغبة خاطفة فى

أن أستخدم غسولاً للفم من نوع ما كنوع من الإجراء الوقائي في حالة إذا ما تقابلتُ بطريق الصدفة مع أحد إخواننا أثناء عودتي إلى منزلي ، ولكنني قلتُ لنفسي [لا ، هذا الأمر محصوراً بيني وبين الله] ولذلك انطلقتُ ماشياً في الشوارع وأنا أطلق في غبطة أنفاساً لها رائحة الكحول .

فاجتاحت أجاثا نوبة من الضحكات الصامتة ، وشعرت دافني بها تهتز ، وفي لمحة جانبية خاطفة تمكنت من مشاهدة وجهها الأبيض وهو يتحول تدريجياً إلى الاحتقان باللون الأحمر ويتقلص في اهتزاز عنيف ، وفي اشمئزاز ابتعدت دافني عنها وطوت ذراعيها عبر صدرها ، وهي نفسها لم تكن توافق على قانون الكحوليات ولكنها تمنّت لو كانت قد فعلت حتى يمكن لها أن تقوم بحركة مثل تلك الحركة التي قام بها إमित الموقر ، وحقيقة الأمر إنها ربما تكون قد فعلت ذلك بالفعل ، ألا يمكن لك أن تقول إن كل مشروب اجتماعي كان بمثابة منحة أو هبة لكائن بشري آخر ؟ وراحت تلك الفكرة تتلاعب في داخل ذهنها طوال الفترات المتبقية من الخطبة حيث تعمّدت تجاهل أجاثا تماماً التي ظلت تمسح عينيها بمنديل من الورق .

وفي جلسة إصلاح الذات اعترفت دافني في صوت منخفض بأنها تكلمت في وقاحة مع جدّها حيث قالت " قلتُ له أن يكفّ عن حتى على الحصول على وظيفة على نحو مزعج . كما قلتُ لإيان إنه مثل خادمة طاعنة في السن كما قلتُ إن بيرت يمكن له الذهاب للجحيم عندما أوضح لي أنني تغيبتُ عن العمل في خزانة كتب " ، وكانت الأخت نيل تتمتم

بكلام مطول اشتمل على نزاع مع أحد الجيران، وأجاثا لم تقل أى كلام ، وكان هذا يعنى أنها حاولت أن تسمع خطايا كل شخص آخر لكى تصدر حكمها على الناس ، فهمست دافنى لها فى حدة " تحدثى عن غطرسيتك وعن كبريائك " ، وعندئذ قال إمييت الموقر " يا إلهى دُع هذه الأشياء تختفى من نفوسنا ، باسم السيد المسيح ، آمين " وبعدئذ نهضوا جميعاً واقفين لكى يتغنوا بأغنية : " الحب المقدس يفوق كل أنواع الحب "

وقبل أن تنتهى مراسم منح البركات ، بلحظات شقت أجاثا طريقها فى الممشى نحو كلارا بينما كانت ترتدى معطفها ، وسارت دافنى وراءها ولكن عندئذ أوقفها الأخ سيمون لكى يتكلم معها ولذاك وصلت إلى جانب أجاثا متأخرة للغاية مما جعلها لا تتمكن من تعريفها ، وكانت أجاثا تقول " أنا أجاثا بيدلو - سيمز " [لم يكن أحد من الأعضاء الجدد يذكر اسم عائلته بالكامل بين هذه الجدران ولكنها بدون شك كانت ترغب فى التركيز على قرابتها بإيان] وأضافت " من المؤكد أنك كلارا "

فقالت كلارا بصوت أنثوى مُعدل " نعم " وأضافت " وهذا هو والدى ، وهذا هو أخى إدوين ، وهذا هو أخى جيمس " ، وربما كانت تركّز وتؤكد على كلمة "الأخ" ، ولكن إذا كانت قد أكدت على هذه الكلمة فإن أجاثا قد تغاضت عن ذلك ، وقالت أجاثا لهم " لقد سعدت كثيراً بمقابلتكم " وأضافت " يا كلارا ، لقد تحدث إيان كثيراً للغاية عنك " .

فتساءلت كلارا " أوه ، تحدث عني ؟ " وبدأ الاحتقان باللون الأحمر ينتشر لأعلى من ياقة " بيتر بان " الخاصة بها .

وشعرت دافنى بالحيرة والارتباك ، هل تكلم إيان عنها بالفعل ؟
ولكن قبل أن تعرف إجابة على ذلك التساؤل انضم إميت الموقر
إلى مجموعتهم ، وقال " أيتها الأخت أجاثا ، إننى سعيد للغاية
لمشاهدتك هنا "

ولم يشر إلى أن أجاثا قد ظلت تبتعد عن كنيسة على مدى
سنوات ، وأصرت على عقد زفافها فى قاعة اجتماعات كبرى بالمدينة ،
ولم يبد على أجاثا أى ارتباك أو شعور بالخجل ، وسألته " إذن
قل لى يا إميت الموقر ما هو مذاق زجاجة خمور معتقة على مدى
خمسین عاماً ؟ "

فقال فى شىء من الابتهاج " أوه ، لقد كانت زجاجة خل "
" ألا تظن أن التحدث عنها كان شكلاً آخر من أشكال غسيل الفم
إذا جاز هذا التعبير ؟ "

فقال مبتسماً " آه ، هذا شىء ما لكى تعترفى به فى جلسة إصلاح
الذات القادمة "

ثم استدار نحو ستيوارت الذى كان قد ظهر وراءها ومعه إيان .
وقال " أنت بالتأكيد زوج أجاثا "

فقال ستيوارت فى التكلف الملئ بالافتخار لشخص ما يتكلم بلغة
أجنبية " أنا الأخ ستيوارت "

كان هناك احتياج صاحب من حالات التعريف والدرشة ثم تحرك
إميت الموقر لكى يلقى التحية على شخص ما آخر فهمست أجاثا فى
أذن دافنى " هل لدينا طعام إضافى يكفى لثلاثة أشخاص على وجبة
الغذاء ؟ "

فتسألت دافنى " ثلاثة ؟ "

" أبوها وأخوها أيضاً ؟ "

لم يكن لديهم طعام يكفى لثلاثة إضافيين ولكن هذه لم تكن هى
القضية ، إذ قالت دافنى " يا أجاثا ، إننى فى حقيقة الأمر لا أعتقد..... "

لقد سبق السيف العذل ، إذ استدارت أجاثا نحو كلارا وقالت لها
" ألا يمكن لكم الثلاثة المجيء معنا من أجل تناول طعام الغذاء ؟ "

وكانت كلارا مازالت فى حالة من الارتباك والخجل ، ونظرت عبر
كتفها إلى إيان وقالت " أوه ، لا نريد أن نسبب لكم الإزعاج أو
الارتباك "

فقال إيان " وهو كذلك " وأضاف " ربما فى فرصة أخرى قادمة "
ثم أمسك بذراع أجاثا وحثها على السير نحو الباب ، وترك دافنى
وكلارا بينهما كانتا تنتظران فى تحديق إلى بعضها البعض ، وقالت دافنى
" أوم "

وقال كلارا فى صوت رخيم " حسناً ، لقد سعدت للغاية بمقابلتكم "

" حسناً إلى اللقاء "

ثم اسرعت دافنى فى مشيتها لى تلحق بالآخرين ، وكان إيان مازال ممسكاً بذراع أجاثا التى كان يبدو عليها الضيق والتبرم والعناد . وبالخارج عندما تجمعوا مرة أخرى - وأصبحت أجاثا تسير بجوار دافنى مرة أخرى - راحت أجاثا تتمم قائلة " يا لها من شخصية فاشلة"

" من هو ذلك الشخص الفاشل يا أجاثا ؟ هل تريدان القول إن كلارا فاشلة ؟ "

" إيان "

فقالت دافنى " ربما تشاجرا بسبب شيء ما "

فقالت أجاثا لها " ربنا أصابهما السأم والملل والذبول والاضمحلال .

وأمامها كان ستيوارت يمشى ويسأل عن كنيسة الفرصة الثانية من جميع النواحي ، كان يريد أن يعرف مدى ضخامة حجم أعضائها ومتى أُسِّست وما هو وضعها الضريبى ، ويمكن القول إنه كان يتحدث من قبيل الدردشة فقط ولكن إيان كان يجيب على كل سؤال بالتفصيل وهو يموج بالغبطة والسعادة ، وأشار إلى أن كنيسة الفرصة الثانية هى التى أنقذت حياته ، وكان دوج يسير فى المقدمة مع توماس فراح يكحّ ثم قال " آوه ، حسناً ... آوه " ولكن إيان أصر على قوله وأضاف قائلاً " أنت يا والدى تعرف أن هذه الكنيسة هى التى أنقذت حياتى "

وقال لستيوارت " فى بعض الأحيان يصيبنى هذا الأرق ، فى بادئ الأمر استغرق فى النوم على نحو جيد ولكن بعد مرور ساعة أو نحو ذلك استيقظ ويحدث ذلك عندما تدخل إلى ذهنى تلك الأفكار المزعجة . أفكار تتعلق بأشياء فعلتها بطريقة خاطئة وأشياء قلتها بطريقة خاطئة وتتعلق بأخطاء أريد أن أسحبها ، وأنا دائماً ما أسأل نفسى [إذا لم يكن لدى كيان ما ألقى عليه بهذا العبء فهل كنت سأتمكن من علاج هذه المشكلة ؟ وكيف يمكن للناس الآخرين التغلب على مشكلاتهم ؟] لأننى متأكد تماماً من أننى لست أنا الشخص الوحيد الذى تعرض لورطة هائلة ، أليس كذلك ؟ "

ووصلوا الآن مفترق طرق ، فانتظروا على الحاجز الحجرى عند حافة الطريق بينما كان يمر سيل متدفق من السيارات ، وأحكمت أجاثا من إغلاق ياقة معطفها ونظرت عبر كتفها إلى دافنى ، وكان هناك شىء ما ذات مغزى فى الطريقة التى ضيقت بها عينيها ، ومن المؤكد أنها كانت تقول : وأنت لم ترغبى لى أن أوجه الدعوة نيابة عنه لصديقتيه الخصوصية

ثم أصبح الشارع شاغراً . وكان بإمكانهم أن يعبروا ولكنهم بدلاً من ذلك راحوا يراقبون إيان وكانت أجاثا هى التى تكلمت فى نهاية الأمر ، إذ قالت " أوه ، يا إيان ، إلى متى ستظل تواجه الحياة بمفردك ؟ "

فقال لها " ليس لفترة طويلة على الإطلاق " فنظروا إليه فى تحديق تحت ضوء الشمس .

وقال " كنت أخطط للبدء في التطرق إلى هذا الموضوع " ، وأضاف
" ونظراً لأنك تسألين فإننى أعتقد أنه ينبغي أن أتزوج بأسرع ما يمكن "
وأطلقت سيارة من مكان ما بعيد بوقها
وقالت أجاثا " تتزوج ؟ "

" على الأقل سنتطرق إلى هذا الموضوع "
فقال ستيوارت " هاى ! الآن " وقرص إيان فى كتفه ، وأضاف
" هاى أيها الولد ، إليك أجمل التهانى ! "
فقال إيان وهو منخرط فى الابتسام " شكراً جزيلاً "؛ وقالت أجاثا
" سوف تتزوج من كلارا ؟ "
فقال إيان " من ؟ لا . سوف أتزوج ريتا " ثم قال موجهها كلامه
لدابنى " وأنت تعرفين ريتا "

فتهدل فم دافنى فى ذهول
وتساءلت أجاثا " من تكون ريتا هذه ؟ "
وجذبت فى قوة كم جاكيت دافنى ، وأضافت " من هى ريتا ؟ "
وكان جدهم هو الذى أجاب على هذا السؤال ، إذ قال " ريتا
مستشارة إهمال التنظيف فى شركة [كلاتار كاونسيلور] " وأضاف
" إنها مثل سندوتش السجق الساخنة "

فتساءلت أجاثا " ولكن من تكون هى ؟ " وشرعوا فى عبور الشارع
بينما إيان يسير فى المقدمة ، وأضافت أجاثا " هل تقابلت معها
يا توماس ؟ "

فقال توماس "لا" ولكنه كان مبتسماً أيضاً ، وقال إيان لهم
"لم تكن تخرج سوياً فى مواعيد غرامية إلا منذ شهر أو نحو ذلك"
وأضاف "عندما تعرفتُ عليها لأول مرة تراجعتُ لبعض الوقت ، حيث
كنتُ أخشى أن تكون مختلفين تماماً عن بعضنا البعض ولكنى فى نهاية
الأمر قلتُ لنفسى [ينبغي على أن أفعل هذا] ثم اتصلتُ بها تليفونياً .
ومع نهاية نفس ذلك المساء الأول بيننا بدا لنا وكأننا نعرف بعضنا
البعض باستمرار"

فقالت أجاتا لدافنى " من المؤكد أنه كانت تساورك بعض الشكوك
على الأقل "

فقالت دافنى " أقسم لك إننى لم تساورنى أدنى الشكوك "

كانت فى حالة من الذهول التى يبدو خلالها كل صوت واضحاً على
نحو غير عادى على ما يبدو ، لقد كانت تشعر بالارتياح الشديد نحو
ريتا بالطبع ومع ذلك وقالت لإيان " ولكن هذا شيء فجائى للغاية ،
أما كان ينبغي عليك أن تسير فى هذا الموضوع تدريجياً ؟ "

فتوقف فى منتصف رصيف المشاة واستدار وقال " استمعى إلى ،
إننى أبلغ من العمر حالياً ٤١ سنة ، وبالتالى لم أعد صغيراً فى السن .
وأنتم جميعاً تعرفون آرائى ومعتقداتى ، أى تعرفون أننى لا أستطيع
الاكتفاء ... بالعيش معها أو أى شيء من هذا القبيل ، فأنا أريد أن
أعيش فى حياة زوجية ، أريد أن أتزوج "

فقال ستيوارت فى ابتهاج " أنت على حق أنت على صواب " .

" وعلاوة على ذلك فأنتم سوف تحبونها ، أليس كذلك يا والدى ؟ "

فقال والده فى اشراقة وغبطة " بكل تأكيد ، وهى قد نظمت منضدة العمل الحرفى الخاصة بى على النحو الذى كنت أريده تماماً ، كما أنها جعلتني أحتفظ بأدوات أحمر الشفاه التى تخص بى على المكتب "

وقال إيان لأجاثا " وهى طويلة للغاية ورشيقة وجميلة ، ويمكن النظر لها على أنها هندية بكل سهولة ، ولها شعر أسود طويل جميل ، وهى تتحرك بطريقة مفككة ومتمايلة مثل راقصة "

فنظرت دافنى إليه .

فى حقيقة الأمر كانت كل كلمة قالها صادقة .

وأضاف إيان " وهى تتميز بالصدق والأمانة والصراحة ، ولم يسبق لى أن شاهدت فتاة مثلها على الإطلاق "

وهنا اتخذت أجاثا خطوة للأمام ، ووضعت كلتى يديها على كتفيه وقبلت خده . وقالت له " أجمل وأخلص التهانى لك يا إيان "

فقالت دافنى " وأنا أيضاً أقدم لك أخلص التهانى يا إيان " ثم قبلته على خده الآخر ، وأمسك توماس برقبتة فى إحكام واختضنه بشدة وقال له فى مداعبة " أيها المستر مستريا صى ... أيها المستر الغامض "

وقام جدها بلمس ذراع إيان فى حياء وتحفظ ، وكان إيان يحاول الالتزام بالوقار وإزالة الابتسامة عن وجهه .

وشرعوا فى السير مرة أخرى ، وسألت أجاثا عن كل ما يتعلق
بالزواج والزفاف ، وأوضح دوج كيف أن ريتا قد أعجبت للغاية بطريقته
فى فرز وتصنيف المفكّات ووضعها فى أربعة برطمانات خاصة بطعام
الأطفال الرضع ، ولكن دافنى كانت قد سارت فى تمهل إلى جوار
ستيوارت مع الالتزام بالصمت .

إذ كانت تفكر فى الحلم الذى شهدته فى عيد الشكر ، لم يكن حلمًا
بقدر ما هو شعور - موجة من الحب العميق الحاد البالغ حد الكمال ،
وكانت قد استيقظت وراحت تفكر : من أجل من كل هذا الفيض العظيم
من الحب ؟ وأدركت أن هذا الحب كان منصبًا على إيان ، ولكنه إيان
متعلق بفترة ماضية وأثناء فترة طفولتها عندما بدا لها وكأنه أروع
شخصية على سطح الكرة الأرضية ، ومنذ ذلك الحين لم تلاحظ كيف أن
حبها قد أصبح باهتًا وهزيلًا ومتصدعًا ، وهذا جعلها ترغب فى أن تبكى
من أجل إيان ، وذلك هو السبب فى أنها أثناء تناول وجبة الإفطار فى
ذلك اليوم قالت إنها لم تشهد أية أحلام على الإطلاق .

الشفاء من حمى لُباب النخيل

سألته عما إذا كان يرغب فى أن يكون له أطفال فقال لها " أوه . حسناً ، ربما فى يوم ما فى المستقبل " فتساءلت إلى متى يمكن لها الانتظار من وجهة نظره ، فقال لها " لست أدرى ، ربما سنوات قليلة " كان قد مرَّ على زواجهما أربعة شهور فقط فى تلك الآونة ، وكان بمقدوره أن يدرك أن إجابته جاءت بمثابة خيبة أمل وإحباط شديد .

ولكن لماذا ينبغى عليها الاندفاع نحو تغيير الأمور ؟ إذ كانت حياتهما ممتازة ، إذ كان مجرد إلقاء نظرة عليها - ومجرد الجلوس إلى مائدة المطبخ ومشاهدتها وهى تعجن رغيفاً من الخبز - يملأه بالرضا والقناعة والاطمئنان ، وكانت يداها بارعتين للغاية ، وكانت تتسم بالتدبير والاقتصاد فى النفقات ، وعندما قامت بمسح بقايا الدقيق العالق فى راحتي يديها على مؤخرة بنطلونها الجينز فإنه أعجب بتصرفاتها العفوية الطبيعية الخالية من التكلف .

وقالت له " كنت أفكر فى هذا الموضوع وأقول لنفسي بأن هذا ينبغى أن يتم فى أسرع وقت ممكن "

فقال لها " حسناً . نحن لسنا بحاجة لأن نتخذ قراراً فى هذا الشأن فى هذه اللحظة " .

وداح يراقبها وهى تضع قدراً ضئيلاً للغاية من الزيت فى الإناء الخاص بإعداد الخبز ، وهى تعجن بأصابعها الطويلة المائلة للسمنة بسبب كثرة التعرض لأشعة الشمس فى رشاقة فى أركان الإناء ، وعندئذ تذكر مدرسة كانت تدرس له فى الصف السابع الابتدائى ، وكانت تسمى المسز أرنيث ، وذات يوم كانت المسز أرنيث هى امرأته المثالية - تكورات ناعمة وعطر جميل وبشرة عاجية ، وكان يجد مبررات كثيرة للغاية لكى يحوم بدراجته حول منزلها ، وكانت نافذتها الأمامية الناتئة المدورة [المشربية] المقسمة بستارة من خلال ستائر من الجوخ ليل نهار تكشف عن إناء معدنى للشاي له لون أزرق فاتح ، وعلى نحو ما كان ذلك الإناء يشكل كل خيالاته الجامحة عن الزواج ، وكان قد تخيل المسز أرنيث وهى تلقى بالتحية على زوجها عند الباب فى كل مساء وهى مرتدية ليس ذلك الفستان اليرموذا أو الثوب الفضفاض المعتم الذى ترتديه أمه وإنما ذلك الفستان الملفوف مثل الدوامة والذى له نفس اللون الأزرق الفاتح مثل إناء الشاي ، ثم تقبل المستر أرنيث على شفتيه وتقوده إلى داخل المنزل ، ويكون كل شىء مثير للتركيز ، ولا شىء يشغل الانتباه : لا بريق باهر للتلفزيون أو جرس للتليفون يدق أو جيران يتسكعون فى مكان قريب

وبكل تأكيد لا يوجد أطفال

ولم يكن بمقدورك أن تقول إن إيان وريتا كانا يعيشان بتلك الطريقة في تلك الأونة ، إذ كانا لا يزالان يعيشان في المنزل بشارع ويفرلى ستريت وذلك من أجل التوفير والاقتصاد في النفقات وأيضاً من أجل الاستمرار في مرافقة والده [إذ أصبحت دافنى تسكن في مكان خاص بها] وكان والده ما زال يشغل غرفة النوم الرئيسية . وكانت الأم الأرملة لريتّا تجيء باستمرار للزيارة ، كما كانت خالات ريتّا وبنات خالاتها وكتيبة كاملة من الصديقات يجلسن باستمرار حول منضدة المطبخ في انتظارها لكي تقوم بصب القهوة فكيف يمكن للأطفال أن يتلاءموا مع كل هذا ؟

وقالت ريتّا له "في عيد ميلادى القادم سيصبح عمري ثلاثين عاماً" .

فقال إيان " الثلاثون سنة عُمر صغير "

فإيان سيبلغ ٤٢ سنة في عيد ميلاده القادم .

وبدا أن أى إنسان يبلغ من العمر ٤٢ سنة يُعتبر عجوزاً للغاية بحيث لا يمكنه أن يفكر في إنجاب أطفال .

* * *

وفي ورشة نجارة الأخشاب كان لأحد العمال ابنة أصغر في السن من حفيداته ، حيث أنجبها من زوجة ثانية وهي امرأة تعمل كمدومة أظافر أى تقص الأظافر وتشذبها وتصبغها وتسمى لارى . وكانت لارى قد قالت له إنه ليس من العدل أن يحرمها من إنجاب أطفال نظراً لأن

لديه أسرة بالفعل وكان قد تحدث بالتفصيل عن مناقشتها حول هذا الموضوع وبعدئذ تناقش في موضوع الحمل الذى بدا جديداً ومثيراً للغاية بالنسبة لارى وقديماً للغاية بالنسبة ليوتش ، وأخيراً تلکم عن الطفلة ذاتها التى كانت تبكى فى كل مساء وتعوق تناول طعام العشاء وتتسبب فى جعل رائحة اللبن المسكوب تفوح باستمرار من لارى ، والآن أصبحت الطفلة تبلغ من العمر سنتين وبدأت تجيء مع والدتها لکی توصل بوتش بالسيارة إلى المنزل عقب الانتهاء من العمل ، وبدأت تمشى بخطوات قصيرة قلقة بين نشارة الخشب وتصيح فى ابتهاج وتمد زراعيها الصغيرين إلى أن يترك فأرة النجارة الخاصة به ويلتقطها ، وكان يسأل الآخرين " أليست هى دمية جميلة ومحبوبة ؟ "

" أليست هى دمية مفعمة بالحياة ؟ " ، إلا أن منظر خذه الضارب إلى اللون الرمادى بجوار وجهها الشبيه ببتلة الزهرة كان مثيراً للازعاج على نحو ما ودائماً ما كان إيان يشيح بوجهه بعيداً ويبتسم ابتسامات زائفة ويبدو عليه أنه مشغول للغاية مع أدواته ومعداته .

ذهب إيان وريتا إلى الكنيسة سيراً على الأقدام فى يوم الأحد القالى لأن الطقس كان جميلاً للغاية ، وعلاوة على ذلك كان إيان يحب هذه الطقوس : أن يتشابك كلاهما بالأيدى أثناء سيرهما مع إلقاء التحية بصوت عالى على العديد من الجيران الذين يعملون فى المساحات الخضراء بالفناء الخاص بهم وعادة كانت ريتا ترتدى فستاناً [أو على الأقل كانت ترتدى قميص تى شيرت أسود طويل يصل إلى أعلى الركبتين] لأنها كانت قد نشأت تحت رعاية كنيسة ألاميدا المعمدانية

وبالتالى كانت ترى أن البنطلون الجينز لا ينبغي ارتداؤه أثناء الذهاب للكنيسة ، كما كانت ضفيرتها ملفوفة فى عقدة عند الجزء الخلفى من رقبتها وكان إيان يلحظ كيف أن شعرها يبدو جذاباً للغاية وعلى نحو غير عادى وكيف أنه يحتضن خديها عن كُتب ويتقضم لأسفل على أذنيها فى تموجات صغيرة .

وتسألت " هل أنا قلتُ لك إن مارى - كلاى قد ذهبت إلى المستشفى لكى يتم الكشف عليها بالموجات فوق الصوتية ؟ " وأضافت "ولقد قال لها الطبيب إنها حامل فى توأم"

فقال " توأم ! يا إلهى ! " وهبط عليه شيء من الحزن والكآبة .

" والطبيب يعتقد أنهما طفلتان صغيرتان . ومارى / كلاى تشعر بالبهجة لأنها تعتقد أن ولادة البنات تكون أسهل من ولادة الأولاد "

فقال إيان " يا ريتا ، ليست هناك ولادة سهلة " فنظرت إليه فى تمعن وعمق ، إنه لم يكن يقصد أن يكون متشددًا للغاية .

فقال " على الأقل ، ليس وفقًا لخبرتى المحدودة " ثم انعطفا إلى شارع يورك رود ، وأصبح بمقدورهما مشاهدة جماعة من المتعبدین واقفين أمام الكنيسة حيث كانوا يستمتعون باللحظات القليلة الأخيرة من أشعة الشمس ، قبل دخولهم إلى الكنيسة ، وقالت ريتا " حسنًا ، خبرتك كانت محدودة ، فأولئك الأطفال لم يكونوا أطفالك ، بل ولم تكن أنت الشخص الوحيد المسئول عنهم ! "

فقال إيان لها " هذا صحيح ، إذ كان والدائ يساعدان في هذا الشأن ، ومع ذلك لم تكن تربيتهم سهلة ، وكان قدر كبير من هذه التربية مثيراً للملل ، مجرد تقديم جسد دافء ومجرد التواجد هناك ، كان بمقدور أى شخص أن يفعل ذلك ، وفى بعض الأحيان كنت أشعر أننى مثل رجل الإطفاء أو عامل الإنقاذ أو أى شئء من هذا القبيل - وكل ذلك الملل والضجر الذى لا تتخلله سوى هبات قليلة من الدراما السعيدة "

وأخذت ريتا نفساً عميقاً ، ولكنهما كانا قد وصلا آئذ إلى الآخرين ، فقالت الأخت ميرا " مرحباً بكما أنتما الاثنان ! " ثم قبلتهما ، وهى لم تكن قد قبلت إيان فى خلال الفترة السابقة على زواجها على الإطلاق ، فأدرك إيان أن الزواج قد غير الأمر بدرجة كبيرة .

فى تلك اللحظة كانا هما الوحيدان المتزوجان حديثاً بالكنيسة . وكانت إجراءات زواجهما قد تمت فى كنيسة الأميدا المعمدانية ولكن معظم أعضاء كنيسة الفرصة الثانية قد حضروا تلك المراسم والإجراءات كما ساعد إميت الموقر فى تقديم القداس بل وارتدى إحدى الأرواب الرعوية السوداء الفضفاضة التى تخص كنيسة الأميدا ولذلك فإنه عندما رفع يديه لى يُصلّى فإنه بدا شبيها بقاذفة القنابل النحيلة ماركة ستيلث ، والآن كان يتم تمريرهما من يد لأخرى مثل أطفال رضع فى منزل أناس شعبيين منتمين للعصور القديمة بينما ريتا تقول الأشياء الملائمة التى تعرف النساء على نحو ما كيفية قولها " يا أخ كنيث ، كيف حال عرق النساء معك ؟ أوه يا أختى دنيس لقد جعلت شعرك يتخذ اللون الفاتح " ، وكان إيان متأثراً للغاية ولكنه أيضاً كان مرتبكاً ومضطرباً ، وكانت ريتا

مختلفة عن ريتا التي عرفها والتي كانت تقضى أيام الأسبوع فى تيلد
وهى تخبر زبائننا بأن معظم الأشياء التى احتفظوا بها على مدى فترة
حياتهم ينبغى الالتقاء بها فى أقرب مقلب للزبالة .

ودخلا فى الكنيسة وأخذا مقعدين فى منتصف الممشى وراحت
الأخت نيل توزع كراسات الترانيم ، وعندما فتح إيان كراسته اكتشف
أن الحافة العلوية لكل صفحة ممزقة كما لو كان قد قضمها قار ، فابتسم
فى سره ونظر فيما حوله بحثًا عن دافنى [دائماً ما قالت أجاتا عنها
إنها تعاني بالتأكد من نقص من نوع ما لأنها تقرض الورق بتلك
الطريقة] ولكنه لم يجدها ، وحقيقة الأمر إنها بدأت تقلل تدريجياً من
مجيئها للكنيسة بعد أن سكنت فى شقة فى وسط المدينة ، والشئ الوحيد
الذى كانت تفعله وبحيث يمكن الاعتماد عليها فى إنجازها هو ذهابها إلى
ورشة [جود وركس] للنجارة فى صباح كل يوم من أيام السبت .

وكانت ريتا تتكلم مع جارها الجالس على الجانب الآخر وهو جوني
ابن الأخ كنيث والذى كان ينظر إليه عادة على أنه ولد صغير تافه ولكنه
أصبح الآن يدرس من أجل الحصول على درجة الكاهن ومن أجل أن
يصبح قسيساً ، وفى الفترات الأخيرة كان يساعد فى بعض الأحيان فى
إنجاز الصلوات والطقوس الدينية ولكن فى هذا اليوم نهض إमित الموقر
بمفرده لكى يؤدى الصلاة الافتتاحية ، واتجهت ريتا ببصرها للأمام فى
طاعة وإذعان وأحنت رأسها ، ولكن إيان شعر أنها غير مصغية فى
انتباه شديد ، إذ أنها لم تعتدل فى جلستها عندما قال إमित الموقر "آمين" .
كما أنها كانت تمضغ ظفر إبهامها فى انفعال شديد أثناء تلاوة الإنجيل ،

ولذلك مد إيان يده وأمسك بيدها ووضع يدها تحت يده فاسترخت في مواجهته .

وقال إमित الموقر " وهكذا نختتم القراءة في الإنجيل " وأضاف " واسوف نتغنى الآن بالأنشودة الرابعة عشر "

وبدأ الأرغن الصغير يطلق أزيزاً مترنماً بالنغمات الأولى ، فترك إيان يد ريتا . ولكنها لم تنسحب ، بل وراحت تنظر بنظرات عميقة مباشرة في وجهه لدى وقوفهما متجاهلة كراسة الترانيم التي كان يمسك بها أمامها .

وقالت له في صوت منخفض " استمع إليّ " وأضافت : " أعتقد أنني ربما أكون حاملاً "

وكان قد فتح فمه بالفعل استعداداً للانطلاق في الغناء ، فأغلق فمه ، واستمرت حشود المصلين في الغناء بدونهما

" وأنت يا الهى تقوم بتكسير وتقطيع خبز الحياة"

وقالت هى " لم أتعمد ذلك " ، وأضافت : " ولكنى أعتزم أن أكون مسرورة من ذلك "

فماذا قال ؟

لقد قال " وأنا أيضاً مسرور يا حبيبة قلبي "

ونظر أمامها مرة أخرى ، وفي شئ من التعلثم عشر على مكانه في الإنشودة وانضم مع المنشدين الآخرين .

* * *

كان ذلك فى شهر يوايو ، وبحلول شهر سبتمبر كان عليها أن تترك حزام بنطلونها الجينز مفكوك الأيزيم وكان عليها أن ترتدى القمصان الفضفاضة ، وقالت إنها تعتقد أن بمقدورها أن تشعر بتحركات الطفل فى بطنها..... وقالت إنه مثل فقاعة صغيرة ترفرف هنا وهناك فى نوع من اللهو والمزاح ، ووضع إيان راحة يده على بطنها ولكن كان الوقت مبكراً للغاية بحيث لا يمكنه أن يشعر بأى شىء من الخارج .

وقامت بشراء كتاب يوضح الطريقة التى يبدو عليها الطفل أسبوعاً وراء أسبوع ، وراحت هى وإيان يقرانه فى دراسة عميقة ، رأس حلزونية ، الشرغوف [فرخ الضفدع] وأخيراً يتكون شخص على نحو آخرق مثل شىء ما يتم تشكيله فى روضه للأطفال ، وكانا يفكران فى اسم : جوشوا بالنسبة للولد واسم : راشيل بالنسبة للبنت ، وجرب إيان هذين الأسمين على لسانه ليرى ما إذا كانا يصلحان للاستخدام فى الحياة اليومية ، " أوه ، أود أن تتقابل مع ابنى جوشوا بيدلو " ابته ! هذه الفكرة قد أحدثت مزيجاً من المشاعر المذهلة للغاية : الأسف والإثارة وتحتهما أيضاً احساس مُقنَّع بالتعب والإعياء ، وتكلم مع ريتا عن كل شىء باستثناء التعب والإعياء ، إذ احتفظ بذلك لنفسه .

وبدا الآن أن شئون المنزل قد اضطلعت بها النساء تماماً . إذ كانت بولين - وهى أم ريتا وكانت معتوهة على ما يبدو - تقضى الساعات الطوال فى مطبخهم وعموماً لم تكن تجلس إلى المنضدة وإنما كانت تجلس فوق المنضدة وتدلى صندلها ذا الكعب العالى من أصابع قدميها ،

ومع جيشانها وفرقتها ومع شعرها الأبيض المنتشر على شكل مروحة ومع فرقة مضيقها ومع السيل الجارف من النصائح الثابتة التي لا تتغير فإنها كانت تبدو كهربائية ومثيرة للأعصاب بل وتكاد تكون خطيرة ، " يا ريتا أنت مجنونة لأنك مازلت مستمرة فى العمل فى حين أنه ينبغي عليك أن تتوقفى عن العمل ألا تتذكرين ما حدث لخالتك دورا عندما أصرت على مواصلة العمل ؟ يا إيان قل لها أن تتوقف عن العمل ، قل لها أن تتوقفى عن نقل زبالة الناس الآخرين خاصة بعد أن أصبحت حاملاً فى أربعة شهور ونصف وبعد أن أصبحت عظام الحموض لديها مُفكَّكة " ولكنها لم تكن تهدف فى حقيقة الأمر أن يقول إيان أى كلام ، إذ لم تكن تترك أية لحظة قصيرة من التوقف عن الكلام قبل أن تدخل فى سلسلة من الأفكار الجديدة " وأعتقد أنك سمعت عن مولّى سيدنى . إنها على مدى ستة شهور تتصل بطبيبها وتقول له [أشعر كأن شخصاً ما يجذب حبلاً من مكانه ويتجه به إلى أسفل ظهري] فيقول لها طبيبها [أوه ، ذلك وضع طبيعى ، ذلك شىء طبيعى ، ولا تهتمى بذلك] وعليك أن تخمنى ما حدث فى نفس الليلة التالية "

وكان بمقدورها أن تحكى أعجب القصص : حبل سرى ملتوى ومتشنج مثل خرطوم الكنسة الكهربائية الملتوى وأطفال يولدون وقد ظهرت ذيول فى مؤخرتهم وفراء على بشرتهم بالإضافة إلى طوفان من الدماء فى غرفة العمليات ، ولو سمعت صديقتا ريتا المتزوجتان هذا الكلام لبادرتا إلى التعبير عن استهجائها " اسكتى وكفى عن هذا الكلام ، فأنت سوف تتسببين فى إخافتها وترويعها " ، ولكن القصص الخاصة

بهما كانت مماثلة في الترويع تقريباً " لقد ظلتُ في حالة من المخاض على مدى ٣٣ ساعة " حسناً ، لقد اضطروا لأن يربطوني في السرير بالحبال " ، وفي هدوء ووقار دارت ريتا بابر يق القهوة على الحاضرين ، وذهب إيان إلى البدروم حيث كان والده يقوم هناك بإصلاح الكرسي العالي .

وقال إيان " النساء " وأضاف " تجعلنني أرتجف رعباً "

فقال والده " أرجوا أن تغلق ذلك الباب وراءك يا إيان " وأضاف " أبخرة الطلاء المتأصدة هي التي جعلت الطفل ابن لينلى التي هي ابنة خالتك يصاب بهذه المشكلة الصغيرة التي تتعلق بالتعليم "

* * *

وفي أكتوبر بدأ إيان في تصنيع مهد أو سرير صغير من خشب الكرز المأخوذ من منطقة فرجينيا - مجرد صندوق بسيط له جانبان مائلان وبدون غطاء لأن ريتا كانت تريد للطفل الرضيع أن يتمكن من مشاهدة العالم ، وبالطبع حصل إيان على المواد الخام مجاناً ولكنه كان عليه أن يساهم بالوقت الخاص به و لذلك فقد حرص على أن يظل متواجداً في داخل ورشة النجارة عقب إغلاقها ، وكان المبرد المحبب المعدني الذي يعمل بزمam منزلق على حافة الشريحة الخشبية التي يهتز عليها سرير الأطفال يصدر صوتاً شبيهاً بـ " ك ا ر ي ن ! careen كارين ، وهو غالباً ما كان يستمع على ما يبدو لأصوات العمال الآخرين التي كانت تدوى في أرجاء الغرفة الشاغرة إذ قال بيرت في

وضوح " دفعت بوترد مغزل بقوة وتمكنت من شق " فتساءل المستر برانت " لماذا بحق الجحيم تختار لوح خشب ثقيل وسميك من نوع خشب النُسخ ؟ " وتوقف إيان عن الكشط بالمبرد وجرى بيده على حافة الشريحة الخشبية في محاولة لقياس المنحنى ، فطوال السنوات التي قضاها في العمل هنا كان يعمل في خطوط مستقيمة ، وكان قد تعلم الابتعاد عن تصنيع الكراسي والمقاعد التي لها ظهر مقوس والتي تتطلب تقديراً سليماً بالعين المجردة وتتطلب رأياً شخصياً ، والآن دهش من كيف أن هذين الشكلين اللذين يشبهان حرف a قد سارا في توافق مريحة يده .

وطوال سنواته التي قضاها في العمل هنا في هذه الورشة لم يفهم الأسباب التي جعلت المستر برانت يتحيز ضد استخدام المسامير ويصر على أعمال الحفر والنقر في الخشب ويصر على استخدام اللسان الخشبي والتعشيقات الخشبية ، وكان المستر برانت يحلو له أن يقول "إذا قمت بتصنيع درج بطريقة التعشيقات الخشبية فإنه يظل في حالة جيدة للغاية على مدى قرن من الزمان مهما كانت حالة الطقس " وعندئذ كان إيان دائماً ما ينخرط في التفكير ، قرن من الزمان و من الذي يهما أن يظل الأثاث متيناً على مدى قرن كامل من الزمان ، وهو بالطبع لم يكن يعنى بذلك أنه يعترض على أن يفعل شيئاً ما على نحو متين للغاية ، فكل الانتاج الذي خرج من يديه كان جميلاً وناعماً ومتيناً للغاية ولكن كان بالمستطاع أيضاً استخدام المسامير فإذا لم تصمد قطعة الأثاث وتبقى في حالة جيدة للأبد " فإنه " لن يكون متواجداً على قيد الحياة

لكى يلحظ ذلك ، ولكنه قد شعر بالافتخار الآن بهذا السرير الصغير الجميل الناعم والذي يمكن توسيعه وتضييقه بسهولة والذي يمكن أن يستمر فى حالة متينة وجيدة عبر مئات من فصول الصيف المشبعة ببخار الماء وفصول الشتاء المتسمة بالجفاف .

وفى وقت مبكر من شهر ديسمبر ذهبت ريتا وإيان مع دافنى وصديقها الخصوصى الجديد الذى يسمى كيرت إلى بار فى وسط المدينة يوجد بها فى مكان بارز ما كينات لعبة الكرة والدبابيس ، وكانت دافنى أعجبت كثيراً بهذه اللعبة وكانت ريتا قد بدأت تجتاز شهرها السابع من الحمل ، كما كانت قد خفضت فى الآونة الأخيرة ساعات عملها إلى النصف مما جعل لديها الكثير من الوقت الشاغر ، وكانت تفضل الخروج على البقاء بالمنزل ، وهذا هو السبب فى أن إيان قد وافق على الذهاب إلى البار رغم أنه لم يكن يتناول الخمر ، وبالطبع لم يكن بمقدور ريتا أن تتسنى الخمر كما اتضح أن كريت كان ينتمى إلى جمعية A.A التى تحرم تناول الكحوليات ، لذلك جلس ثلاثتهم يشربون عصير الفواكه بينما راحت دافنى تحرك زجاجة البيرة الخاصة بها فى عنف وهى تطوف بالألعاب المختلفة و أشارت إلى أن لعبتها المفضلة هى " الفارس الأسود ٢٠٠٠ " وأرادت أن يجربوها هم الأربعة إذا أعطاهم الآخرون الفرصة ، ثم ألقت بنفسها على كرسى بدون مسند وراحت تحديق فى تجهم نحو الجمهور ، وكان يوجد عدد كبير للغاية من الناس هنا حتى أن إيان لم يستطيع أن يدرك نوعية تلك الغرفة .

وكان كريت يتكلم مع ريتا عن طفل أخته الرضيع [أكان الناس يجمعون هذه الحكايات بالفعل ؟] ولم يكن - من وجهة نظر إيان الصريحة - يشبه كثيراً الطراز ذا اللحية المرتدى نظارات وملابس ريفية ساذجة على نحو حاسم ، وأيضاً شيء ما تعيس قد حدث لشعره ، إذ كان شعره يبرز في جميع أرجاء رأسه في إسطوانات صغيرة ناشفة ، فقال إيان " ماذا ؟ " ثم انحنى عن كثب نحو دافنى وقال " ماذا تسمين تسريحة الشعر هذه على وجه الدقة ؟ "

فقالت " أتحب هذه التسريحة ؟ أنا شخصياً أحببتها " وأضافت " أنت تقوم بتصفير عشرات وعشرات من الضفائر الصغيرة للغاية ثم تغمسها في مادة ألمار الغرائية لكي تجعلها تستمر في الالتصاق ، ولكن المشكلة الوحيدة تظهر عندما يحرك نفسه في اهتزازات "

" اهتزازات ؟ "

" إنه يقول أن هذه الضفائر تهتز في ارتباك على رأسه وتضرب فروة رأسه "

فشخر إيان ولكنه شعر على نحو فجائي أنه عجز وطاعن في السن ، وحقيقة الأمر أنه كان بالفعل أكبر الموجودين في السن ، ونظراً لأسفل نحو يده التي تحديق بكوب عصيره - وإلى البشرة المليئة بالعروق على مفاصل أصابعه وإلى العروق الكثيرة العقد الموجودة في ساعده وذراعه ، كيف أمكن له أن يفترض أن الناس العجائز قد ولدوا على ذلك النحو ؟ وأن العمر كان خاصية فردية مثل النمش أو لون الشعر لن تحدث له على الإطلاق في أى وقت من الأوقات ؟

واعتقد فى شىء من الصدمة الشبيهة بخربة مكتومة أنه أصبح
الآن أكبر فى السن من أخيه داني أى أكبر من عمر أخيه لدى انتقاله
إلى رحمة الله .

وكانتريتا تضحك من شىء ما قاله كيرت وتضع يدها بدون وعى
على انتفاخ بطنها الذى يضم طفلها لدى استنادها إلى الوراء فى
مواجهة البار . وكانت دافنى تترنم مع الفونوغراف الآلى ، ثم توقفت عن
الترنم لكى تقول لإيان " مادونا Madona "

" عفواً ؟ "

" إنها أغنية [مثل صلاة] "

" عفواً ؟ "

" الأغنية ، يا إيان "

" أوه "

وأخذ جرعة من كوب العصير الخاص به ، [كان لهذا العصير
رائحة تشبه رائحة الكلب المبلل] ثم قال لدافنى " على كل حال ، أين
تقابلت أنت وكيرت ؟ "

فقالت " فى العمل "

كانت دافنى تعمل الآن فى مكان يُسمى " رحلات غير محدودة

" Trips Unlimited "

فتساءل إيان " هل كيرت يعمل كوكيل لأسفار ويقوم بتنظيم الرحلات ؟ "

" لا ، لا ، لقد جاء لكى يحجز رحلة بالطائرة ، وهو من حيث المهنة يمكن أن نقول عنه إنه مخترع "

" مخترع "

" فهو لديه اختراع واحد يُسمى : مخلب الورقة leaf paw ، تلك الأداة الغريبة الشكل والتي تشبه المخلب والتي يمكن أن تمسكها فى يدك اليسرى لكى تجرف بها الأوراق التى تجمعها بالميدمة . ونحن نعتقد أن هذا الاختراع سيجعل منه رجلاً غنياً " .

ونظر إيان من فوق كتفه إلى ريتا وهو يأمل أن تكون قد سمعت ذلك الكلام . [دائماً ما كانا ينظران إلى بعض الأشياء على أنها هزلية] ولكن ريتا كانت تحلق فى ثبات عبر الحجرة ، فتتبع عينيها فشاهد فتاة صغيرة وجميلة مرتدية قميص دانزبخ تى شيرت ومنهمكة فى لعبة بلاك نايت ٢٠٠٠ ربما هذه الفتاة صديقة قديمة ؟ ولكن عندما التفت إيان لكى يسأل أدراك أن حملة ريتا لم تكن متركزة على تلك الفتاة ، وإنما كانت تلك الحملة الداخلية لشخص ما يستمع لموسيقى مترامية من مسافة بعيدة . فقال : " ريتا ؟ "

فقالت على نحو مفاجيء " لو سمحت " ثم نهضت واقفة وشقت طريقها بين الجماهير ، واختفت وراء باب التواليت المكتوب عليه "السيدات" فتساءلت دافنى "هل تعتقد أنه يتبغى على أن أذهب وراءها ؟"

فقال " لست متأكداً " وأضاف " حسناً . ربما تكون على ما يُرام " وذلك على الرغم من أنه لم يكن واثقاً من نفسه على النحو الذى بدا عليه .

والتزموا بالصمت ، وحتى كيرت توقف عن الدردشة والآن بدأ إيان يلحظ الضجة والضوضاء الموجودة فى هذا المكان - الضحكات وقرع الكؤوس والهرج والمرج المترامى من ماكينات لعبة الكرة والدبابيس التى كانت تضرب وتحدث دويّاً وتخرخر بالتعليمات بأصوات جوفاء معدنية ، وكان كل شخص سعيداً ومفتبهاً للغاية ! وكان بعض الأشخاص يتغنون فى كشك الموسيقى بأغنية " عيد ميلاد سعيد " .

وبعدئذ عادت ريتا وقد شحبت وجهها ، فنهضوا واقفين جميعاً ، فقالت لإيان " إننى أتعرض لنزيف "

فابتلع ريقه .

وكان كيرت هو أول شخص تظهر عليه ردود الفعل إذ قال : "سوف أدفع الحساب ، وأنتم الثلاثة تذهبون إلى السيارة" ثم وضع سلسلة مفاتيح فى راحة يد إيان .

وكان إيان قد نسى أنهم قد جاءوا إلى هنا بسيارة كيرت ماركة فولفو . وقال " هيا بنا " واقتاد ريتا نحو الباب ، واتبعتهما دافنى ومعها لفائفهم ، وعندما وصلوا إلى رصيف المشاة توقف لكى يساعد ريتا على ارتداء جاكيتها فهزت رأسها بما يفيد عدم رغبتها فى ارتداء الجاكيت ولكنه كان بمقدوره سماع صوت اصطكاك أسنانها فقال لها فى لهجة أمرة " ارتدى الجاكيت " فأذعنت وسمحت له بمساعدتها على الارتداء .

ولحق بهم كيرت بينما كان إيان يفتح باب السيارة وتساءل وهو ينزلق إلى مقعد القيادة " إلى أى مستشفى ؟ " ثم أدار الموتور فى سلاسة وانطلق بطريقة تدل على أن له خبرة فى التعامل مع مثل هذه الأزمات ، وفى تلك الأثناء كان إيان يمسك بكلتى يدي ريتا فى يده . وكانت أسنانها مازالت تصطك فساءل نفسه عما إذا كانت قد تعرضت لصدمة .

وعند مدخل صالة الطوارئ توقف كيرت خلف عربة اسعاف ، وساعد إيان ريتا على الخروج من المقعد الخلفى ثم اصطحبها إلى الداخل عند امرأة تقف خلف كاوتنر طويل له لون أخضر ، وقال للمرأة " إنها تنزف "

فتساءلت " منذ متى ؟ وإلى أى درجة "

فأحس إيان على الفور بشيء من الطمأنينة ، إذ بدا أن هناك درجات للنزيف ، وبالتالي لا ينبغي عليهم أن يفترضوا أسوأ الأمور على نحو تلقائى ، وقالت ريتا " ليس بكميات كبيرة "

فنادت المرأة على ممرضة وتم اصطحاب ريتا إلى الداخل بينما ظل إيان واقفاً لكى يملأ الاستمارات ، شركة التأمين وتاريخ الميلاد وملاً البيانات على وجه السرعة وما إن كاد أن ينتهى من كتابة البيانات حتى جاءت دافنى وكيرت بعد تجريش السيارة وقال لهما " لقد أخذوها إلى مكان ما فى داخل المستشفى " ثم سأل دافنى " هل تعرفين الاسم البتولى لأمها ؟ "

فقلت دافنى " لفق أى اسم " ثم نظرت فيما حولها إلى الجدران ذات اللون الأخضر الفاتح وإلى الرجل العجوز الأسود الشبه نائم على كرسى بلاستيك مزدان ببعض الرسومات ثم قالت " هذا المكان ليس رديئاً ، وهو عادة ما يكون مزدحماً "

فكم عدد المرات التى جاءت فيها إلى هنا ؟ وقال كيريت الواقف خلفها " يا الهى ، فى بعض الأحيان كنت أضطر للانتظار على مدى ستة ساعات وسبعة ساعات "

فقال إيان " حسناً ، ربما سنضطر نحن أيضاً للانتظار هنا فى هذا المساء أيضاً " وأضاف " وربما ينبغى عليكما أنتما الاثنان الذهاب للمنزل "

فقلت دافنى له " لسوف أنتظر هنا "

فقال إيان " نعم ، لكن " ثم دفع بالاستمارة عبر الكاونتر للمرأة . وقال " ولكن ، أوه ، ولكنى فى حقيقة الأمر أفضل أن تذهبنى "

وأدرك أنها شعرت بأن مشاعرها قد جرححت وقالت " أوه "

وتساءل " كل ما هناك أئننى أريد أن أركز على هذا أوكى ؟ "

فقلت " باستطاعتي أن أركز أيضاً "

ولكن كيرت لمس كمها وقال : هيا بنا يا دافنى ، أنا متأكد من أنه سوف يتصل تليفونياً بمجرد أن يكون لديه أى شىء يقوله لك "

وعندما اقتادها منصرفاً شعر إيان بالامتنان الشديد بل وشعر بأنه بدأ يحب هذا الولد .

استلقت ريتا على نقالة فى حظيرة لها سياج من الستائر البيضاء ،
وأشارت إلى أن أحد لم يجىء بعد لكى يفحصها ولكنهم اتصلوا
بالطبيب تليفونياً لكى يجىء ويكشف عليها ، وكانت ترتدى ثوباً نسائياً
من ثياب المستشفى له لون أزرق باهت ، كما كانت هناك ملاية بيضاء
تغطى ساقها وترتفع فى رفق على رابية بطنها ، وكان إيان قابلاً فوق
كرسى بدون مسند بجوار النقالة ، وقام بالتقاط يدها التى أصبحت الآن
أكثر دفئاً و أقل رطوبة ، وضغطت بأصابعها فى خفة حول أصابعه .

وسأله " أتتذكر ليلة زفافنا ؟ "

" نعم ، بالطبع "

" أتتذكر ما حدث فى الفندق ؟ فأنا خرجت من الحمام وأنا مرتدية
قميص النوم وأنت كنت منتظراً وجالساً على حافة السرير وكنت تتلامس
بأصابعك على جبهتك . فاعتقدت أنك متوتراً بشأن ممارسة الحب "

فقال " نعم ، لقد كنت متوتراً للغاية بالفعل "

وكنت تصلى "

" نعم . كنت أصلى بالفعل "

" وأنت كنت خجولاً ومرتبكاً فيما يتعلق بتأدية صلاتك لفترة الذهاب
للنوم أمامى ولذلك فأنت تظاهرت بأنك منخرط فى نوع من التفكير "

فقال لها " كنت أخشى أن أبدو مثل المسيحيين الذين يتباهوا
ويسعون إلى لفت الأنظار "

فسأله " هل يمكن لك أن تصلى الآن ؟ "

" الآن ؟ "

" أيمكن لك أن تصلى من أجل الطفل ؟ "

فقال " يا حبيبتي ، لقد ظلت أصلى منذ أن تركنا البار "

وحقيقة الأمر إن صلواته كانت منصبة على ريتا ومن أجل ريتا .
وتمكن تثبيتها في رسوخ وقوة في هذا الكوكب ، وإبقاها هناك بكل
ما لديه من قوة ، ولكنه لم يصل من أجل صحتها فقط ولكن أيضاً من
أجل سعادتها ، وبالتالي فإنه اعتقد إلى حد ما إنه يمكن لك القول إنه قد
صلى من أجل الطفل أيضاً .

* * *

وأضت ليلة وحيدة في المستشفى وتم التصريح لها بالخروج في
صباح اليوم التالي وهي ما زالت حاملاً مع التنبيه عليها بضرورة أن
تنام في وضع مستوي ومنبسط إلى أن يجيء موعد الولادة ، وفي بادئ
الأمر بدا هذا أمراً سهلاً. وقالت إنها على استعداد لأن تفعل أى شيء ،
بل وعلى استعداد لأن تقف على رأسها على مدى شهرين إذا كان هذا
سيساعدها على التمسك بقوة بهذا الطفل . ولكنها كانت دائماً من النوع
الرياضي المغامر ، ولذلك فإن قراءة الكتب لم تدخل عليها المتعة والتسلية
كما أن التليفزيون كان يجعلها تموج بالقلق والملل والضجر ، ولذلك ففي
كل مساء عندما كان إيان يرجع من عمله إلى منزله كان يسمع دوى
الراديو ويجد ريتا منهمكة في التحدث في التليفون بينما المطبخ يموج

بنساء يقمن بإعداد طعام شهى من أجل فتح شهيتها للطعام ، كما لو كانت إنسانة معتلة الصحة وعاجزة وضعيفة ، بينما هى بالطبع لم تكن على ذلك النحو ، وكانت تصيح فى سماعة التليفون قائلة " لا يهمنى إذا استلزم الأمر عملية جراحية كبرى " وتضيف " ويجب عليك أن تبعد عنها تلك المجلات القديمة البالية المتعفنة "

[لقد كانت تتكلم مع دانيس أو ليونيل - أحد مساعديها المساكين المتهاكين المرهقين] ، كان شعرها يتماوج فى تمرد خارجاً من ضفيرته كما كان كُماً قميصها مرتفعين لأعلى على ذراعيها ، لم يكن بمقدور شىء أن يحثها على أن تمضى النهار وهى مرتدية برنس الحمام . وظلت تقفز باستمرار على قدميها وفق ادعاء ما أو آخر بينما كل شخص يصيح " توقفى عن هذا ! انتظرى ! " مع مد أيديهم كما لو كانوا يحاولون الإمساك بالطفل الذى قد تسقطه من بين فخذيها .

ووالد إيان الذى كان يحرص فى هذه الأيام على تمضية معظم الوقت فى البدروم قال لإيان إن هذا كله قد حدث نتيجة لعشرة أو خطوة خاطئة فى سلسلة التطور وأضاف " فالآدميون ما كان ينبغى عليهم أبداً أن ينهضوا واقفين فى اعتدال " واستطرد " والآن نجد أن عامل الجاذبية يعمل ضد كل امرأة حامل ، أتتذكر ما حدث مع كلوديا ؟ نفس هذا الشىء قد حدث لكلوديا عندما كانت حاملاً فى فرانى "

فقال إيان " هذا صحيح ، فقد حدث هذا لكلوديا " وكان قد نسى ذلك ، وعلى نحو فجائى شاهد لوسى وهى مرتدية منديلها الأحمر الجميل الكبير المزدان بالرسوم بينما شعرها يتدلى إلى أسفل ظهرها ،

وقالت له بصوتها الأجش الغريب الجذاب " المسألة كما تعرف مجرد نزيـف خفيف " وكانت لوسى حاملاً في ذلك الوقت ، وأغلب الظن إنها كانت حاملاً أثناء زفافها والآن فقط كان إيان قد توقف عن التفكير في كيف إنها كانت تجتاز تلك الأسابيع الأولى المبكرة وهى تخفى أعراض الحمل عن كل شخص مع محاولة اكتشاف طريقة ما لتدبير أمورها .

وقالت " لن يكون هذا ممتازاً على نحو حقيقى "

ثم قالت " عشرون دولاراً وسبعة وعشرون سنتاً . يا إلهى العظيم! "

ثم قالت " هل تعتقد أن دانى سيشعر بالقلق والانزعاج ؟ "

فى ذلك المساء وبينما كان هو وريتا يلعبان لعبة " خلط وتوليد الكلمات scrabble " نهض واقفاً واتجه نحو صورة لوسى الفوتوغرافية الموضوعـة فى إطار والموجودة فوق البيانو ، وكانت دافنى قد علقتها هناك منذ فترة ولكنها منذ ذلك الحين نادراً ما ألقت عليها نظرة ، وقام برفع الصورة من خطافها وأمسك بها بكلى يديه ، وقالت ريتا " لسوف أعطيك حرفين من حروفى اللينة فى مقابل أن تعطينى حرفاً واحداً ساكناً " ولكن إيان استمر فى النظر فى وجه لوسى الصغير المشرق .

وكان بالطبع مذهولاً لأنها كانت صغيرة فى السن للغاية وعلى نحو لا يصدقـه العقل وكان ذلك أمراً متوقعاً ، وكل شىء يتعلق بها كان عتيق الطراز ،

تلك النظرة الطويلة العميقة المتفحصة التي كانت سائدة فى الستينيات .
وتلك الوقفة الطفولية لكرستوفر روبين التي كانت تفضلها الفتيات
الناضجات مع المباحدة بين القدمين وضم الركبتين العاريتين! كانت تشبه
خيمة من خيام الهنود الحمر المخروطية الجلدية مرفوعة فوق رجلين
خشبيتين ، مظلة ورقية من كأس كوكتيل إحدى نباتات عش الغراب
اليابانية الصغيرة المستدقة الرأس التي لها سيقان رفيعة وطويلة .

كان يلحظ هذا من أجل الحصول على بعض التباين ومن المؤكد أنه
أصبح قادراً على مشاهدتها بوضوح الآن ، فمن المؤكد أنه كان لديه
على الأقل المنظور الذى يعينه على أن يفهم مغزى لوسى فى حياته .

ولكن ريتا قالت " أوكى ، وهو كذلك ، ثلاثة حروف من حروفى اللينة ،
فى مقابل حرف واحد ساكن حقيقى ، أنت تعقد صفقة ظالمة .
أيها الشيطان "

وقام إيان بإعادة الصورة الفوتوغرافية إلى خطافها .

* * *

كان هذا سيصبح أول كريسماس يجىء منذ زواجهما وكان لدى
ريتا خطط عظيمة ، فبعثت بدافنى فى مهام سرية وغامضة وزودتها
بقوائم لشراء الحاجيات وهمست فى أذنها بالتعليمات ، ثم اتصلت
تليفونياً بتوماس فى نيويورك وبأجاثا فى لوس أنجيلوس ، وأكدت عليهما
بضرورة المجىء فى الكريسماس ، وقامت بكتابة قائمة بأسماء
الأشخاص الذين ستوجه إليهم الدعوة للحضور على مأدبة العشاء

فى الكرىسماس : المسز جوردان والأجانب وأمها وكىرت ، وكان إيان قد أشار ذات مرة إلى أن وجبات آل بىدلو فى الأجازات عادة ما تكون بمتابة فاتحات للشهىة ولذاك قررت رىتا إحىاء هذه العادة حتى ولو كان ذاك يعنى إعداد الطهى من غرفة المعىشة ، وعلى مدى أيام استلقت على السرىر مع وضع طاولة الخبز على حجرها وتشغىل دولاب الهوا . وإنتاج أشكال جمىلة من عجىنات البسكوىت والأعشاب المقرومة التى كان ىنقلها إليها دوج جىئة وذهاباً ، وكان إيان ىشعر بالقلق لأنها كانت ترهق نفسها أكثر من اللازم . إلا أن هذا على الأقل كان ىجعلها تشعر بالتسلية والمتعة .

وفى تلك السنة جاء الكرىسماس فى يوم الاثنىن ، ووصل توماس فى الوقت المحدد إلى الكنىسة فى صباىح يوم الأحد وتقابلت دافنى معهم هناك حاملة معها حقىبة الظهر الخاصة بها لأنها قد تضطر للنوم علىها لبعض الوقت . وجاءت أجاتا واستىوارت بالطائرة فى فترة ما بعد الظهر ، وكان العشاء فى لىلة الكرىسماس ىتكون من اللوبىا والأرز ، وكان كل شىخس ىشعر بالحيرة والارتباك [فهم عادة كانوا ىتناولون ىخنى المحار] إلا أن رىتا أوضحت لهم أن تناول اللوبىا فى هذه المناسبة كانت عادة قديمة ، وأشارت إلى أن ذاك ىتعلق بالخط - الخط السعىد فى السنة القادمة ، وعلى الفور طافت فرقعة للمعرفة من نوع ما حول المنصدة . السنة القادمة ؟ ألم تكن تلك لىلة سنة جدىة ؟ وألقوا نظرات سرىة نحو بعضهم البعض ثم انكبوا فى انهماك على تناول الطعام وهم ىموجون فى ابتسام ، لم تلحظ رىتا أى شىء ، ولكن إيان

لاحظ وتأثر من لباقة أسرته ، وكان قد بدأ مؤخراً يقيم مثل هذه الخصائص والصفات ، وكان قد بدأ يدرك مدى أهمية الأخلاق والحركات المهذبة ، واعتقد الآن أن مرح ونشاط أمه الراسخ كان متسماً بالشجاعة وعلى نحو يفوق ما كان يدركه أثناء فترة شبابه [فى الصيف الماضى عندما لازم الفراش بسبب حدوث تمزق فى ظهره تعجب على نحو فجائى من كيف أن بى قد تحملت كل تلك الآلام المزمنة الناجمة عن إصابتها بالتهاب المفاصل طوال تلك السنوات] .

وقال توماس وهو يرفع كوب الماء الخاص به لأعلى " فى صحة الطاهية ! " فقالوا جميعاً " فى صحة ريتا ! " فابتسمت ريتا ورفعت الكوب الخاص بها ، وربما على مدى عشرات من ليلى الكريسماس القادمة سيتناول آل بيدلو فى إخلاص والتزام اللوبيا الأرز .

وفيما بعد وأمام المدفأة أعلن توماس خطبته . إذ قال إيان "أنتما الاثنان لن تكونا المتزوجين حديثاً بعد الآن " ، ولم يكن هذا بمثابة مفاجأة أو صدمة على وجه الدقة - إذ كان يخرج فى مواعيد غرامية مع نفس تلك الفتاة منذ فترة ، ولكنهم كانوا يأملون أن يُشفى منها ويقطع علاقته بها . إذ كانوا يشعرون أنها تفرض سيطرتها عليه أكثر من اللازم . ولقد ظل معجباً بتلك النوعية من الفتيات المتسمات بالروح الإدارية والضبط والربط اللائى لا يوجد بهنّ أى رقة واللائى يشبهن الشريكات فى أعمال البرنس . وهذا هو ما اشتكت منه دافنى ذات مرة [، ومع ذلك قامت النساء باحتضانه ، وقال دوج " هذا هو ما كنا نتوقعه " واقترح عليهم إيان أن يقوموا بالاتصال تليفونياً بأنجى ويرحبوا

بانضمامها للأسرة ففعلوا ذلك واصطفوا فى طابور فى الصلاة لكى يبلغوها بنفس هذا المعنى تقريباً بوسائل وطرائق مختلفة . وبينما كان إيان منتظراً دوره على التليفون هبط على ذهنه على نحو فجائى منظر داني وهو يقدم لوسى فى نفس هذا المكان ، فما الذى قاله داني ؟ لقد قال " أودّ لكم أن تتقابلوا مع المرأة التى غيرت حياتى ، "وبعدئذ ومثلما حدث الآن فإن الأسرة استقبلت الخبر بنفس التصميم الشديد على إظهار الغبطة والسرور .

وفى الفترة الصباحية من يوم الكريسماس قاموا بفتح هداياهم - معظم الهدايا المقدمة لإيان وريتا لها علاقة بالأطفال الرضع - وأزالوا الأوراق واللفائف التى تلتف بها الهدايا وبدأوا يستعدون من أجل ضيوف الغداء ، وكانت ريتا تصدر توجيهاتها من الكرسي القوتى الذى كان إيان قد أحضره لها من غرفة الطعام ، ولكنها ظلت تقفز لأعلى لكى تنجز الأمور بنفسها ، وأخيراً طلبت أجاثا من ستىوارت أن يعمل على تحويل انتباهها " إذ قالت " يا ستىوارت : اشرح لها الخدع الخاصة بالكوتشينة " فقالت ريتا فى تأوه " أوه ، لا ، أرجوك " ، وقام إيان ووالده بمواءمة كافة الأوراق مع المائدة . وأضافت النساء اللمسات الأخيرة على الأطباق التى قامت ريتا بإعدادها . وشعر كل شخص بالبهجة عندما لم يجد سوى فاتحات الشهية ، إذ قال دوج " انظروا ! هذا خرشوف ! " وقالت ريتا فى إشراق " انظروا إلى هذا ... هذا هو طبقى المفضل : جمبرى الشيزابيك . إنه يشبه تماماً جمبرى الأيام القديمة " ، وقال ستىوارت لها " هيا يا ريتا التقطى ورقة كوتشينة ، أى ورقة ، ركزى انتبهاك الآن " .

كانت الأسماء الحالية للأجانب هي : مانى ومايك وبوك . ، وكانوا أول من وصلوا إلى المنزل - فهم دائماً ما كانوا يجيئون فى الوقت المناسب تماماً ، حيث كانوا لا يعرفون على وجه الدقة طرائق وأساليب بلتيمور - ثم جاءت بعدهم المسز جوردان وقد حملت معها إحدى كعكات الفاكهة السوداء الخاصة بها والتي أنفقت عليها فى سخاء والتي لها طبقة خارجية مزركشة ينبغى أن تشق باستخدام أزميل ثم لاحت بوبين فى الأفق وقد حملت معها ثلاثة صغيرة لتجميد الأيس كريم مزودة بذراع كرنك من طراز قديم ومحشوة تماماً ومستعدة للثلج . وأخيراً جاء كيرات وقد بدا عليه أنه قد ترك السرير لتوه ، وكان الأمر يتطلب شرح وتوضيح فواتح الشهية لأولئك الذين كانوا ضيوفاً - باستثناء المسز جوردان بالطبع التى شهدت ذلك عاماً وراء عام ، وقالت المسز جوردان "يا إلهى ! لقد قمتم بإعداد طبق أبواب النخيل الذى اشتهرت بى بإعداده !" وبعدئذ - وبعد أن جلسوا على مقاعدهم وبعد أن قام دوج بمباركة الطعام قالت " يا ريتا ، لو أمكن لأم إيان مشاهدة ما قمت بعمله لشعرت بالغبطة والسعادة الغامرة "

وقالت أجاثا لتوماس فى تساؤل " أتتذكر أول مرة تذوقنا فيها طعم لباب النخيل ؟ "

" أكان عندما كنا مصابين بالأنفلوانزة ؟ "

" لا ، لا ، كان ذلك قبل الإصابة بالأنفلوانزة ، وأنت كنت صغيراً للغاية فى تلك الآونة، وكانت دافنى مجرد طفلة رضيعة ، ولا أعتقد إنها قد تذوقت لباب النخيل ، ولكن أنا وأنت كنا معجيين للغاية بلباب النخيل

بل وكنا نلتهم كل الكمية الموجودة بالطبق الكبير ونتركه نظيفاً تماماً ،
وبعد ذلك بحوالى خمس سنوات أو ست سنوات أصبنا بتلك الأنفلوانزة "
فقال توماس " أوف !! لقد كانت أسوأ أنفلوانزا شهدتها
فى حياتى "

" وأنا أيضاً ، لم يكن بمقدورى تناول وجبة طعام خفيفة على مدى
أيام ولكنى أخيراً ناديت قائلة بصوت مرتفع [يا إيان ، إننى أشعر
بالجوع] أتتذكر ذلك يا إيان ؟ لقد كنت أنت مستلقياً على ظهرك "
فتساءل إيان " أكنت أنا مريضاً ؟ "

" كل شخص كان مريضاً بل وجدتى وجدى ، وأنت قلت لى
[وما الذى تريد أن تأكلينه ؟] فرحت أفكر وأفكر وكان الشئ الوحيد
الذى هبط على ذهنى هو : لباب النخيل "

وقال توماس له " ولذلك كنا جميعاً نرغب عندئذ فى تناول لباب
النخيل " وأضاف " إذ كانت وجبة لباب النخيل تبدو ممتازة للغاية رغم
أننى كنت قد نسيت طعمها ورغم أن دافنى لم تكن قد تناولتها من قبل
على الإطلاق لذلك قلنا [نرجوك يا إيان ، نرجوك أن تحضر لنا لباب
النخيل] "

فقال إيان " إننى لا أتذكر هذا "

" لذلك أنت نهضت واقفاً ونزلت فى ترنج هابطاً على السلالم
ممسكاً بالدرابزين "

" وأنت ارتديت معطفك على بيجامتك ولبست حذاء له رقبة يخص شخصاً ما "

" وذهبت بالسيارة على طول المسافة إلى دكان البقال وأحضرت معك لباب النخيل "

فقال إيان " لا أتذكر أى شىء من كل ذلك "

فراحوا جميعاً ينظرون إليه فى إعجاب - جميعهم باستثناء الأجانب الذين كانت اهتماماتهم تنصب فقط على فواتح الشهية ، وقالت ريتا له " يا بطلى يا أيها البطل ! "

واستطردت أجاثا " وأنا قلت [شكرك يا إيان] وأنت قلت [شكراً لك قبل أن تنطقى بكلمة لباب النخيل لم أكن أدرك أن ذلك الشىء هو الذى كنت أريده لنفسى منذ فترة طويلة للغاية] "

وقال ستيوارت " ربما كان لباب النخيل يحتوى على عنصر أساسى كانت أجسادكم تدرك أنها فى مسيس الحاجة إليه "

وقال كيرت " مهما يكن الأمر فهذا الطعام الموجود أمامنا له مذاق رائع للغاية ، وينبغى عليك يا ريتا أن تفتحي مطعمًا يرتكز على هذه النوعية من الطعام . "

فقالت له " أوه ، أعتقد أنني سأكون مشغولة بالمشروع الجديد الصغير " ثم راحت تربت على بطنها الممتلىء الذى كان القميص المستعار من إيان يغطيه بصعوبة .

وقالت دافنى " هل سمعتم هذا الخبر ؟ بعد أن يتم مولد هذا الطفل سأكون شريكة مع ريتا فى العمل ، فعلى مدى نصف الوقت سأقوم بالأعمال الاستشارية المتعلقة بالركام بينما تظل ريتا بالمنزل مع طفلها ، وفى نصف الوقت الآخر سأبقى أنا مع الطفل الرضيع بينما تقوم هى بالأعمال الاستشارية المتعلقة بالركام "

فرفع إيان حاجبى عينيه وأدرك أن ريتا كانت تنظر بعين الاعتبار إلى استراتيجية مختلفة ولكنها لم تذكر دافنى ، فقال " وماذا عن شركة [رحلات غير محدودة] ؟ "

فقالت دافنى له " تلك الشركة لا تعمل بنجاح فى حقيقة الأمر " وأضافت " وهى شركة تتخذ الطابع الشخصى أكثر من اللازم " " أهنأك شركة سياحية تنظم الرحلات وتتخذ الطابع الشخصى ؟ "

" المستر X والمسز Y يحجزان تذكرتين بالطائرة إلى باريس وغرفة فندقية واحدة على سبيل المثال ، وأنا لا أستطيع أن أفشى الأسرار التى عرفتھا ، أو هم يغشون فى حساب النفقات مع حجوزات الدرجة الأولى إلى

ولم يشير أحد إلى أن هذه الوظيفة الجديدة يمكن أن تكون متسمة أكثر بالطابع الشخصى - مما جعلها تتقصى ما هو شخص ، وأخيراً قال كيرت " حسناً إذا شعرت بالسأم والملل من الأعمال الاستشارية المتعلقة بالركام فإنه يمكن لك دائماً أن تصبحى كاتبة "

فتساءلت دافنى وهى تموج بالابتهاج والنشاط على نحو فجائى
"كاتبة؟"

"يمكن لك أن تستأجرى كشكاً فى منطقة هاربربلاس وتقومى
بكتابة خطابات الناس نيابة عنهم"

وبدا على دافنى الارتباك والحيرة ، وكان إيان هو الشخص الوحيد
الذى ابتسم ضاحكاً .

وكانت هناك فترة انتظار قصيرة سابقة على تقديم طبق الحلو ،
حيث كان عليهم أن يجمدوا الأيس كريم ، وقالت بوبين : " أتدركون أننا
لا يوجد لدينا أى طفل هنا ؟ ولا حتى طفل واحد ؟ لا يوجد أى طفل
يتوسل لكى نسمح له بأن يدير ذراع الكرنك نيابه عنا " ولكن اتضح أن
الأجانب يسعدهم أن يديروا ذراع الكرنك ، فاندفعوا إلى المطبخ بينما
كانت دافنى وأجاثا تقومان بتنظيف المائدة ، وظلت ريتا جالسة على
يسار إيان حيث كانت منخرطة فى مناقشة عن أسماء الأطفال الرضع
مع المسز جوردان ، وكان كيرت يحاول تقطيع كعكة الفاكهة بينما كان
توماس يتحدث مع جده عن أحدث لعبة كمبيوتر خاصة به ، وقال إن
الفكرة هى أن تبين كيف أن إزاحة حدث تاريخى واحد يمكن أن يؤدى
إلى إزاحة مائة حدث آخر حتى تلك التى تبدو غير متصلة" وأضاف :
" خُذ العبودية على سبيل المثال ، فالطالبة يمكن لهم أن يخبروا
الكمبيوتر بأن الولايات المتحدة الأمريكية لم تشهد العبودية على الإطلاق
ولم تظهر بها العبودية فى أى وقت من الأوقات وبعدئذ يذكروا حدثاً
واحداً لاحقاً ، وعندئذ يقول الكمبيوتر : [بيب ! بيب ! بيب peeb] ،
وتظهر على الشاشة فى وميض رسالة : هذا باطل Null and void "

فتسأل دوج " ولكن ما هو اللهو والمزاح الموجود فى هذا ؟ "
 " حسناً ، لا يفترض فى هذا أن يكون فكاهياً بقدر ما يكون
 تعليمياً "

فقال دوج فى حزن وكآبة " إننى أتعجب مما حدث للاحتكار "
 أمسكت ريتا بيد إيان ووضعت راحة يده على مكان أسفل ثديها
 الأيسر مباشرة ، وهمست " أتشعر بشيء " فازلقت تحت أصابعه أكرة
 أو مقبض غير حاد ومستدير - ربما ركبة أو قدم أو مرفق ، ودائماً
 ما كانت تثار أعصابه كلما حدث ذلك .

وكان فى الأسبوع الماضى قد قام بالتوقيع على الأوراق التى يتم
 بمقتضاها السماح لريتا بالدخول إلى المستشفى والإقامة بها ، وكان من
 المقرر لها أن تمضى ليلة واحدة إذا سارت الأمور كلها على ما يرام ،
 فى اليوم الأول كان مسئولاً عن شخص واحد وفى اليوم الثانى يصبح
 مسئولاً عن شخصين ، شخصين ؟ ثم أدرك : إنه الطفل المولود ، إنسانة
 واحدة تدخل إلى المستشفى ويسجل اسمها بها ثم يخرج من المستشفى
 شخصان ، كان الأمر يبدو مثل خفة اليد أو البراعة فى الخداع وألعاب
 الشعوذة ، لم يلحظ من قبل كيف كان هذا أمراً مذهلاً بالفعل .

* * *

دافنى له " لذلك اختصرت المسافة من خلال السير فى شارع
 جانبى " وأضافت " أو هو كان أقرب إلى زقاق أو حارة ضيقة وكان
 الجو قد بدأ فى الإظلام وسمعت وقع أقدام مترامياً من ورائى ، باد -

باد - باد - باد ، وقع أقدام لحذاء رياضى ، له نعل من المطاط ، فبدأت فى السير بسرعة أكثر من ذى قبل، فازدادت سرعة وقع الأقدام أيضاً ، فألقيتُ يدي فى داخل حقيبتى وجذبت منها صفارة الانذار التى كنت قد أعطيتها لى ، أتذكر . سلسلة المفاتيح تلك والتى بها صفارة إنذار والتى أعطيتها لى كهدية فى إحدى أعياد الكريسماس ؟

كانا يتجهان سوياً إلى ورشة النجارة لكى ينقلا سرير الطفل الصغير إلى المنزل ، وكان إيان يقود عربة ريتا البيك أب التى كان مُبدّل السرعات بها جامحاً للغاية مما كان يضايقه كثيراً .. وعندما كان ضوء إشارة المرور يتحول إلى اللون الأخضر كان عليه أن يكافح لكى يدخل مبدل السرعات إلى السرعة الأولى وقال " هذا شىء مؤلم للغاية يا دافنى . ألم أحذرك مراراً وتكراراً من عدم السير بمفردك ليلاً ؟ "

" فدرتُ فيما حولى وقمت بالضغط على الزر فانطلقت الصفارة : واو ! واو ! واو ! فكاد أن يسقط هذا الشخص فوقى - وهو ولد زنجى شاب من النوع الذى يمشى فى خلصة باحثاً عن الطرائد وكان يلبس حذاء كرة قدم ضخّم وهائل وأبيض اللون . ويمكن لك أن تقول إنه صُدّم لدى سماع صفارة الانذار ، فتراجع إلى الوراء وراح يحملق فىّ ثم قال [ما هذا بحق الجحيم ؟ ما هذا المزاح الثقيل ؟] وأنا كنت واقفة أمامه وقد فتحت فمى لأننى أدركت أننى ليس لدى فكرة عن طريقة غلق هذا الشىء اللعين ، وهكذا وقفنا ننظر إلى بعضنا البعض بينما الصفارة مستمرة فى : واو - واو إلى أن بدأت على نحو تدريجى فى الضحك ، وعندئذ هز رأسه أخيراً وتخطانى سائراً أمامى ، لذلك ألقيت بالصفارة

من فوق سور وواصلت السير مع الحرص على ألا أُمشي وراءه عن كتب شديد وعلى مسافة بعيدة ورائي كان لا يزال بمقدوري سماع ! واو واو واو "

فقال إيان وهو ينعطف إلى شارع شالمار " أنت تعتقدين أن هذا ليس سوى دعاية سخيفة "

" حسنًا لقد كان ذلك مزاحًا على نحو ما ، أعني أنني لم أكن سأصاب بالدهشة إذا كان ذلك الولد قد قال لي [أوه ، ذلك الرجل الذي هو عمك] وذلك أثناء هذه لرأسه كما لو كنا نحن الناس الكبار في السن و كما لو كنت أنت الشخص الصغير في السن ، كما لو كنت أنت الشخص الغر أو القليل الخبرة "

فقال إيان لها " على الأقل لم تكن حياتي ستنتهي بالموت في زقاق ما " وأضاف " وماذا كنت تفعلين في ذلك الجزء من المدينة ؟ ولماذا تتجولين وتطوفين دائماً في الأحياء الغريبة ؟ "

فقالت دافني " لأنني أحب التجديد ، وأحب مشاهدة أماكن لم يسبق لي مشاهدتها من قبل "

وقام بتجريش عربة النقل أمام ورشة النجارة .

وأضافت دافني " أحب أن تكون الأشياء غير مألوفة لي للغاية وأحب الذهاب في مواعيد غرامية للمرة الأولى ، وأشعر بالمتعة عندما يأخذني شاب إلى مكان ما لم يسبق لي مشاهدته من قبل أو إلى مطعم أو بار لم أشاهده من قبل وأحب أن أشاهد الجرسونة وهي تنادى عليه

باسمه وأحب أن أشاهد الساقية فى البار وهى تمزح معه بينما أنا أكون بمثابة الإنسان الغريبة على هذا المكان فأكتفى بالنظر فيما حولى فى استمتاع بهذا العالم الجديد غير المعروف لى وغير المجرب بمعرفتى "

وخرجا من عربة النقل [لم يسأل إيان عن كيف أنها قد تسنى لها فى تلك الحالة أن تظل مقيمة فى بلتيمور فقد كان سعيداً للغاية لاقامتها فى بلتيمور] ومشى نحو الجزء الخلفى من العربة لى ينزل الباب الخلفى للسيارة ومد يده لى يمسك بالبطانية المطوية التى كان قد أحضرها معه ثم نشرها عبر أرضية العربة .

وقالت دافنى وهى تمشى وراءه " لو قدر لى أكون رجلاً لقممت بالاتصال تليفونياً بامرأة مختلفة فى كل ليلة فأنا أحب تلك الإثارة التى تتعلق بعدم معرفة ما إذا كانت ستوافق على الخروج معى فى موعد غرامى أم لا .

فقال إيان لها " من السهل عليك أن تقولى ذلك "

لم يكن بحاجة لاستخدام مفتاحه لى يدخل إلى الورشة ، وكان هذا يعنى أن المستر برانت يواصل العمل بالتأكد فى أجازة نهاية الأسبوع مرة أخرى ، واصطحب دافنى إلى داخل الورشة وقاد الطريق عبر مشمع الأرضية ومر بجوار مكتب لم يتم استكمال تجميعه وبجوار هيكل لخزانة كبيرة ، ومن خلال مدخل المكتب لمح المستر برانت منحنيًا على منضدة رسم فراح يدق بقدميه على الأرض فى عنف لى يشير انتباه المستر برانت ويجعله يشعر بتواجده ، فرقع المستر برانت رأسه ولكنه اكتفى بالإيماء برأسه فى تحية بوجه جامد خالى من أية تعبيرات .

وعندما وصلا إلى الركن الذى يوجد به المكان المخصص لأعمال إيان توقف عن السير ، ثم تحرك نحو السرير الصغير الذى كان له حافة مستقيمة ولامعة ، وقال " حسناً ؟ ما رأيك فى هذا السرير ؟ "

" أوه . يا إيان ، إنه جميل للغاية ! وسوف تحبه ريتا تماماً ! "

فقال " حسناً ، أمل ذلك " ثم انحنى لكى يرفعه فانسابت نحوه فى رفق الرائحة الحلوة لشمع عجينة الأخشاب الرائعة الجمال ، وأضاف " أنت تمسكين بالطرف الآخر ، والتزمى بالحرص والحذر وأنت تمرين بجوار ذلك المكتب ، فقد أمضيت وقتاً طويلاً فى وضع اللمسات الأخيرة "

وشرعا فى العودة عبر الورشة وهما ممسكان بالسرير الصغير بينهما ، وجاء المستر برانت إلى مدخل المكتب لكى يراقب الموقف ، إلا أن دافنى لم تلق ولو نظرة واحدة فى اتجاهه ، إذ كانت لا تزال تتكلم عن التجديد والأشياء الجديدة ، وقالت " فأقوم بالاتصال بامرأة ما أكون قد شاهدتها توأ عبر غرفة أو شىء من هذا القبيل ، ولا أقول لها [أنت لا تعرفينى ولكن] فهذه ملحوظة واضحة للغاية ، ولماذا تكون هى بحاجة لأن يقال لها إنها لا تعرفك ؟ "

وعلى نحو فجائى بدا الزمن وكأنه قد انزلق أو اهتز فى تراجع أو سقط تحت قدمى إيان ، إذ أصبح على نحو فجائى فى الخامسة عشر من عمره وكان يتدرب على الطريقة التى يطلب بها من سيسلى براون أن ترقص معه " رقصة الرجل الفرنسى " ، وعلى مدى مرات عديدة راح يدير رقم التليفون الذى يجعل التليفون الخاص به يدق فيلتقط دافنى السماعة فى المطبخ ويتظاهر بأنه والدة سيسلى ويرد فى نغمة ذهبية

بغیضة وبعدئذ ینادی " یا سیسلی یا حبیبتی " ثم یتحول إلى صوت حبیبته سیسلی القصیر الحاد الرقیق على نحو مُتکلف الأجش المبحوح عبر النغمات العالیه " هالو ؟ مرحباً ؟ أوه ! أيها الطفل الصغیر المدلل إیان !! " وبالوصول إلى تلك المرحلة یرشد إیان قد أصبح منخرطاً فی ضحکات منفلته للغاية بحيث لا یمکنه کبح جماحها ، ولكن دانی یظل منتظراً فی تسامح ثم یرشد إیان إلى کل خطوة من خطوات المحادثة . وقال لإیان إنه قد أسعده سماع صوته والاستماع إلى کلامه ، وسأل عما فعله فی اختبار التاريخ وأمضى دقائق عديدة فی التحدث عن القیل والقال وکلام البنات الذی یدور دائماً عن أن فلاناً قال کذا وأن فلانه قالت کذا وهو الکلام الذی یعتبر هاماً للغاية من وجهة نظر البنات رغم أنه فی هذه الحالة کان " أنه قال غمغمة ودمدمة وهي قالت یا تاتا یا تاتا yattata " وبعدئذ ترک مساحة كافية من الوقت لکی یعبر فیها عما یرید أن یقوله وبعدئذ قال له إنه یسعده كثيراً الذهاب للرقص .

وقالت دافنی " إیان ؟ "

فقام بموازنة الطرف الذی یمسک منه السریر على رکبة واحدة واستدار مبتعداً وهو ینشف ویجفف عینیه بکم جاکتته ، وعندما نظر وراءه وجد المستر برانت یسير خلفه مباشرة ، وقال إیان موضحاً " الجو حار " وكان الوقت هو شهر یتاير وكان الجو بارداً للغاية فی الورشة حتی أنه یمکن لك مشاهدة أنفاسك ، ولكن المستر برانت أوماً برأسه موافقاً كما لو کان یعرف کل ما یتعلق بهذا الموضوع ثم قام بفتح الباب الأمامی من أجله ، فواصل إیان ودافنی فی نقل السریر إلى الخارج .

* * *

بدأ المخاض لدى ريتا فى منتصف يوم من أيام العمل ومع تخيل تلك اللحظة منذ فترة مضت كان إيان قد توقع لها أن تجيء فى الليل - بحيث تقوم ريتا بلكزه لكى توقظه من النوم مثلما كانت تفعل النساء فى المسلسلات على شاشات التليفزيون - ولكن المخاض جاء فى فترة مشمسة من فترات ما بعد الظهر فى أواخر فبراير عندما جاءت دورين إلى باب المكتب وقالت " يا إيان ، ريتا على التليفون " فنظر الرجال الآخرون المنكبون على العمل لأعلى ، وقال أحدهم فى ابتسامة : " من المؤكد إنك لست بحاجة لأن تغير رأيك الآن " كانوا قد بدأوا يتحدثون معه فى تحفظ أقل منذ انتشار الخبر المتعلق بالطفل الذى هو على وشك المجيء .

وفى التليفون قالت ريتا إنها على ما يرام ولكنها تعاني من آلام تجيء كل حوالى خمسة دقائق وأوضحت أنه لا داعى لأن يترك عمله بورشة النجارة اللهم إلا إذا كان يرغب فى ذلك . ولكن بحلول الوقت الذى وصل فيه إلى المنزل [إلا أنه بالطبع جاء على الفور] كانت الأحداث قد تسارعت ، وقالت ريتا له إنه يمكن التفكير فى الذهاب إلى المستشفى ، وكانت تمشى بخطوات واسعة جيئة وذهاباً فى غرفة المعيشة وقد لبست الحذاء الجلدى ذا الرقبة والبنتلون الجينز الخاص بالأمومة وأحد قمصان إيان المصنوعة من نسيج قطنى خفيف . وكان والده يُسرع فى الخطى إلى جوارها ولا يفعل أى شىء سوى لوى يديه المتشابكتين وقال لإيان " إننى لم أكن أحب هذه المرحلة فى أى وقت من الأوقات على الإطلاق ، ألا ينبغى أن نجعلها تجلس على الأرض ؟ "

فقلت ريتا " إننى أشعر بمزيد من الارتياح أثناء المشى "

لم يحدث من قبل أن كان الجو فى منتصف فبراير معتدلاً للغاية بحيث لا يتطلب الأمر إرتداء سويتر - واذك ظهرت الدهشة على وجه ريتا عندما أراد إيان أن يحضر معطفها إلى المستشفى وقال لها " أنت لا تعرفين ما سيكون عليه الطقس عندما تعودين إلى المنزل "

فقلت " يا إيان . أنا سوف أرجع إلى المنزل غداً "

" أوه ، نعم "

بدا عليه وكأنه يستعد لمواجهة لحظة ما بعيدة ومؤغلة فى المستقبل ، ولم يكن يتصور أنهما سيعودان إلى المنزل ومعهما طفل فى خلال ٢٤ ساعة .

وفى المستشفى قاموا بنقلها فى رشاقة إلى الجناح المختص بينما قام هو بتحرير الاستثمارات التى تتعلق بإدخالها إلى المستشفى ، وبحلول الوقت الذى سمحوا فيه له بالدخول إلى غرفة المخاض فإنها تحولت إلى مريضة خاضعة للمعالجة الطبية ، كانت راقدة فى السرير وهى مرتدية ثوباً نسائياً من قماش خشن أبيض اللون بينما جبينها كان مليئاً بقطرات من العرق الغزير ، وفى كل دقيقتين أو نحو ذلك كان وجهها يتسطح ويتخذ شكلاً مستوياً على ما يبدو ، وظل إيان يسألها "أأنت على ما يرام ؟ " ويضيف " أتريدى منى أن أعمل لك أى شىء ؟ "

فكانت تقول " أنا على ما يرام " ، وكانت شفاتها جافتين للغاية حتى أنهما كانتا تبدوان وكأنهما متقيحتين ، وكانت المريضة قد طلبت منه أن

يطعمها رقائق الثلج من وعاء بلاستيك موجود على الكومودينو ولكن عندما قدم لها إحدى الرقائق أبعدت رأسها فى ضيق وتكد .

عادة ما كانت تبدو قوية وغير قابلة للتعرض لأى أذى أو ضرر فى أى وقت ولو مرة واحدة ، وربما كان ذلك هو السبب الذى دفعه للزواج منها .

كان الجو قد أصبح مظلماً قبل أن يتم نقلها على عربة صغيرة ذى عجلات إلى حجرة الولادة ، وكانت الألواح الزجاجية فى النوافذ تومض باللون الأسود لدى اجتياز إيان الصالة إلى جوار ناقلتها ، وكانت غرفة الولادة شبيهة بغرفة الرعب - ضوء أبيض مبهر وملاقط وأدوات تلمع فى وميض وماكينات عملاقة مطلية بمادة الكروم ، وقال الطبيب لإيان : "عليك بالوقوف إلى جوار رأسها يا أيها الأب " وأضاف " و عليك الإمساك بيد الأم " ووجدت ريتا فى هذا سبباً يدعوها للضحك فضحكت بالفعل ضحكات مكبوتة بعض الشيء ، ولكن إيان أطاع الأوامر فى تجهم بل وكان خائفاً للغاية مما جعله غير قادر على أن يبتسم ، وكانت يدها رطبة ومبللة وراحت تعتصر أصابعه فى قوة إلى أن أحس أن عظامه تتراصف مرة أخرى .

وقال الطبيب معلناً " فى أى لحظة الآن " ، أى لحظة بشأن ماذا ؟ لقد ظل إيان ناسياً الهدف من وراء مجيئهما إلى هنا ، لقد كان مشدوداً ومتوتراً للغاية مثل أوتار الجيتار وبدأت عضلات بطنه تموج بالآلام بسبب حثه ريتا على أن تدفع وتحرق ، أيمكن أن يتسبب هذا فى قتل النساء ؟ نعم بالتأكيد ، يمكن أن يؤدى هذا إلى قتلهن ، بل وهذا كان يحدث فى كل يوم ، ولم يشاهد ما كان يمنعها من التمزق بكل سهولة .

وقال الطبيب " ولد جميل " ورفع لأعلى مخلوقاً زلقاً وغاضباً وصارخاً وساحياً معه لفات من سلك التليفون .

وأطلق إيان الأنفاس التي كان قد حبسها بكل تأكيد في صدره على مدى دقائق كاملة ، ثم قال لريتا " انتهى كل شيء يا حبيبة قلبي " وكان عليه أن يرفع صوته لكي يعلو على صوت الضجة والضوضاء .

ووضع الطبيب الطفل الموليد بين ذراعي ريتا الممدودتين فاحتضنته ووضعت رأسه الأسود في راحة يدها ، وقالت للطفل " هالو ، مرحباً يا جوشوا " وبدأ عليها وكأنها تبتسم وتبكي في آن واحد ، واستمر الطفل في البكاء المتوالي المثلج بالبؤس الشديد ، وقالت ريتا وهي تنظر لأعلى نحو إيان " هل تشعر بالحب نحوه ؟ "

فقال إيان لها " بالطبع "

وآلمه أنها أحست أنها بحاجة إلى أن تسأل

وأخيراً تم نقل الطفل المولود إلى مكان ما ، وطلبت ريتا من إيان الذهاب لكي يجرى بعض المكالمات التليفونية ، وفي غرفة الانتظار استخرج إيان كمية من أرباع الدولار من مظروف كانت ريتا قد جهزته منذ أسابيع ، وقام بالاتصال تليفونيا بكل رقم من الأرقام التليفونية التي كتبتها ريتا - أولاً بوبين ثم والده ثم دافنى وتوماس وستيوارت [كانت أجاثا مازالت بالعمل] وصديقتي ريتا المفضلتين وأبدوا جميعاً الإثارة والدهشة كما لو كانوا لم يدركوا حتى الآن أن طفلاً حقيقياً يمكن أن ينجم عن هذا الزواج وأرادت بوبين أن تجيء بسيارتها على الفور إلى

المستشفى ولكن إيان أقنعها بضرورة الانتظار وقال لها " يمكن لك أن تقومي بزيارتها غداً " وأضاف " ولكن في الصباح الباكر ، حيث سيسمحون لها بالخروج من المستشفى والذهاب إلى منزلها عقب تناول طعام الغذاء مباشرة "

فقالت بوبين في تعجب " هذا هو العصر الحديث ! " وأضافت " عندما ولدت ريتا كان على البقاء لمدة أسبوع ، ولم يسمحوا لفيك بالتواجد في غرفة الولادة ولذلك فأنتم سعداء الحظ في هذا العصر الحديث "

لقد طلب من بوبين الانتظار حتى الصباح وذلك بناء على رغبة ريتا ، وكان قد افترض أن ريتا تمر بحالة من التعب والإرهاق الشديد ، ولكنه عندما ذهب إلى غرفتها وجدها جالسة في اعتدال وقد ظهر عليها الاستعداد لأن تقفز خارجة من السرير ، وكان شعرها ممشطاً وكانت ترتدي بيجامة من نسيج صوفى ناعم بدلاً من ثوب المستشفى ، وقالت "ثمانية أرتال وأربعة ونصف أوقية " ، من المؤكد إنها كانت تتكلم عن الطفل المولود الذي لم يكن موجوداً إلى جوارها بعد ، فهم يضعون المولودين في حجرة الحضانة على مدى الساعات الأولى القليلة ، وأضافت : " وهو له قم شبيه بقمك - تلك الانعطافات الخفيفة في الزوايا ، وهو له شعر مثل الشعر الإيطالي الخاص بوالدي ، أوه ، أتمنى أن يحضروه الآن " فقال إيان لها " سوف تحصلين عليه على مدى الثمانية عشر عاماً القادمة "

أوه ، ثمانى عشرة سنة . شكراً لله الرحمن الرحيم .

وجلس معها لبعض الوقت مصغياً لثرثرتها المتواصلة ، ثم قبلها وقال لها " تصبحين على خير " . وعندما غادر كانت هى تدير القرص لكى تتكلم مع أمها تلفونياً .

وفى المنزل كانت لمبة واحدة تضىء الصلاة الأمامية ، من المؤكد أن والده قد ذهب للنوم فى السرير ، كانت الساعة قد جاوزت العاشرة ليلاً مما أثار دهشة إيان ، وفى إعياء وإرهاق صعد السلالم إلى غرفته .

وبدا حمل ريتا وكأنه قد تم منذ فترة طويلة للغاية كانت الوسادة موضوعة فى وضع رأسى عمودى من أجل تخفيف آلام ظهرها كما لو كانت نسخة من كتاب " جعل شهور الحمل التسعة تمر بسهولة " مفتوحة كما كانت ساعة الجيب الخاصة بدوج موجودة - وبدت له هذه الأمور مثل أشياء تذكارية لا فئتان قديم من نوع ما .

وجلس على السرير لكى يخلع حذاءه ، وبعدئذ أدرك أنه لن يتمكن أبداً من الاستغراق فى النوم ، وصحيح أنه كان يشعر بالتعب الشديد ولكنه كان فى حالة من الإثارة فلبس حذاءه الخفيف ونزل هابطاً على السلالم إلى الدور الأول وإلى المطبخ وأضاء الأنوار ، وصب مقداراً من اللبن من قدر صغير ذات مقبض وأشعل إحدى العيون بالبوتاجاز . وأثناء انتظاره غليان اللبن اتصل تلفونياً بأميت الموقر .

قال أميت الموقر وقد بدا عليه أنه فى حالة استيقاظ شديد " هالو مرحباً "

" يا أميت الموقر ، أنا إيان ، أمل ألا تكون فى السرير استعداداً للنوم "

" لا ، ماهى الأخبار ؟ "

" حسناً ، لقد رزقنا الله بولد ، وسميناه : جوشوا ويبلغ وزنه ثمانية أرطال وبعض الأوقيات "

" أجمل التهاني ، وكيف حال الأخت ريتا ؟ "

فقال إيان له " إنها على ما يرام " وأضاف " ولقد كانت الولادة سهلة للغاية ، وربما أنت تود أن تجيء إلى هنا لكي تشاهدها "

فقال أميت الموقر " بكل سرور " وأضاف " نحن لم نحصل على طفل وليد جديد فى كنيستنا منذ حفيدة الأخت ميرا ، بل وربما أكون أنا قد نسيت كيفية الإمساك بطفل وليد بالطريقة السليمة "

فقال إيان له " نحن نرحب بمجيئك إلينا لكي تستعيد معنا براعتك المفقودة "

فقال أميت الموقر " بارك الله فيك يا أخ إيان لأتذك قد حرصت على الاتصال بى تليفونيا " وأضاف : " وأنا أعلم علم اليقين أنه ستكون والداً ممتازاً ، وينبغى عليك أن تحصل على قدر من الراحة وتخلد إلى النوم "

فقال إيان " أعتقد أننى سوف أخلد إلى النوم "

وحقيقة الأمر إنه شعر على نحو فجائى بالرغبة الشديدة فى النوم عقب وضع سماعة التليفون ، وقام بإطفاء البوتاجاز ، ثم اتجه مباشرة إلى السرير ، وقام بخلع قميصه وبنطلونه الجينز واستلقى وهو مرتدى ملابس داخلية بل ويدون أن يهتم بجذب الأغشية عليه ، وأغلق عينيه

فشاهد وجه ريتا الامع كما شاهد تعبيرات الغضب الصادرة عن وجه
الطفل الوليد، وأيضاً شاهد أميت الموقر وهو يحاول الإمساك بطفل وليد،
وذلك من شأنه أن يكون مشهداً جديراً بالمشاهدة وهذا حثه على أن
يتخيل التعارض والتنافر - وأن يحاول أن يتصور أميت الموقر في هذه
البيئة الجديدة وعلى النحو الذى اعتاد عليه أن يتخيل مُدرّسته في السنة
السابعة الابتدائية وهى تصنع شيئاً ما متعلقاً بالحياة الدنيوية مثل
إعداد طعام الإفطار لزوجها .

وكان يعتقد على ما يبدو أنه كان هناك أناس فى هذا العالم قد
جاءوا بدون أن يكونوا متسمين بالوضوح على الإطلاق مثل إميت الموقر
والمستر برانت والمجموعات المتناوبة المتداخلة من الأشخاص الأجانب
ففى نهاية الأمر كان عليك أن تتقبل أنه لن يجيء اليوم الذى تفهم فيه
اتجاهاتهم على وجه الدقة ،

ولسبب ما جعله هذا يشعر بالسعادة على نحو غير عادى ، فجذب
الأغطية حوله وصلى صلاة الشكر لله ثم استغرق فى النوم على الفور .

* * *

وقال الشخص الأجنبى الذى يسمى باك إيان " هذه هدية ملائمة
ومناسبة " أو إيان " اعتقد " أنه قال تلك العبارة للشخص الأجنبى .
وبعد لحظات أدرك أن تلك العبارة كانت بالتأكيد على شكل سؤال :
" أهذه هدية ملائمة ؟ "

كان يقصد الكرسي / النونية البلاستيك البيضاء التي تشبه تواليت حقيقى والتي رُبط بها شريط وردى عبر المقعد مثل إحدى تلك الشرائط الورقية الصحية الموجودة فى غرف الحمام بالفنادق ، وكان باك ومانى يمسكان بهذه النونية فى توازن بينهما وهما واقفان على السلمة العلوية للمدخل المسقوف ، فلو أجاب إيان قائلاً " لا " فإنهما كانا على استعداد للاستدارة والذهاب بها إلى منزلهما ولكن إيان رد قائلاً " إنها ملائمة بالطبع ، وأنا أقدم لكم جزيل الشكر "

وقال مانى لباك " فى أمريكا كل شىء تفعله يكون ملائماً " وبدأ أنهما يستأنفان مناقشة ما سابقة وأضاف قائلاً " فلماذا تكون دائماً مذعوراً للغاية ؟ "

وقال باك " هذا خطأ " ثم أضاف بصوت مرتفع مما جعل إيان يفزع " فهم يقولون لك أنك على حق وعلى صواب وبعدئذ يلتقطون الغلطة التى وقعت فيها " واستطرد : " شريط أحمر وردى ، بالنسبة للأولاد ينبغى أن يكون الشريط أزرق اللون "

وقال ومانى له فى تجههم " كنا نتناقش بالفعل فى هذا الموضوع " وأضاف " فهذه لا تشكل مشكلة " ثم استدار إلى إيان وقال " وردى أو أزرق : هذا سيان بالنسبة لك ، هذا سيان من وجهة نظرك ، أهذا صحيح ؟ "

فقال إيان له فى تأكيد " هذا صحيح " وأضاف : " هيا تفضلا بالدخول "

وأخذ خطوة إلى الوراء مع الإمساك بالباب لكي يظل مفتوحاً ،
فقاما بحمل النونية عبر الصالة الأمامية وإلى غرفة المعيشة ، كانت ريتا
جالسة في الكرسي الهزاز مع وضع وسادة كبيرة تحتها ، وكانت دافنى
وأमित الموقر يجلسان على الأريكة ، وقال باك لهم "هذه هدية ملائمة " .
ثم قام هو ومانى بوضع النونية على الأرضية .

وقالت ريتا " حسناً ، بكل تأكيد فهذه النونية هي ما كنا نريده على
وجه الدقة ، شكراً جزيلاً لك يا باك ، وشكراً جزيلاً لك يا مانى "
" ولقد شارك ما يك معنا أيضاً فى هذه الهدية ، كل ما هنالك هو
أن مايك قد ألقى القبض عليه "
" إلى القبض عليه ؟ "

ولكن قبل أن يعرفوا تفاصيل هذا الموضوع قالت بوبين بصوت
مرتفع " يو - هو !! " ودخلت ، كان كعباها يقعقعان عبر الصالة وبعدئذ
ظهرت فى المدخل مرتدية بنطلوناً وجاكيت لهما لون برتقالى ووشاحاً من
الحرير مربوطاً فى أنيقة حول حلقها ، ومدت يديها عند جانبيها بينما
كيس نقودها كان يتدلى من معصمها ، وقالت " حسناً ؟ " وأضافت
" أين هو ؟ أين وضعتموه ؟ أين ذلك الحفيد الصغير الغالى ؟ "

فقالت ريتا " هاى ، مرحباً ، يا أمى " وأضافت : " أنت تتذكرين
باك ومانى الموجودين هنا كما يوجد أميت الموقر هنا "

فقالت بوبين " أوه ، نعم " مع توجيه ابتسامتها الحولاء نحو أميت
الموقر فقط ، كان يقف الآن وقد ظهر عليه القلق وعدم الارتياح واتخذت

بوين خطوة للأمام لكي تمسك بيديه وتضعهما في يديها ، وقالت : " إنه من كرم أخلاقك المسيحية أن تجيء إلينا رغم انشغالك في أداء واجباتك " وكان إيان يشك دائماً في أنها تكن اهتمامات رومانتيكية نحو أميت الموقر ولكنها ربما كانت ورعة ومليئة بالتقوى على نحو استثنائي ، وأضافت عبر كتفها " هاي مرحباً يا دافنى يا حبيبتي " ثم جلست في وسط الأريكة وجذبت أميت الموقر إلى جانبها ، وقالت له " لا أستطيع أن أصدق أنني أصبحت جدة " وأضافت " أليس ذلك أمراً عجيبيّاً ؟ إننى بكل تأكيد لا أشعر أنني جدة "

وكان من المفروض أيضاً أن يقول أميت الموقر أنها لا تشبه جدة . ولكنه اكتفى بإطلاق ابتسامة قوية وأمسك بالعظم المتحرك في رأس ركبتيه ، وراحت بوين تتفحصه للحظات ، وأخذت تُربت على نهايات شعرها في تفكير عميق ثم التفتت نحو ريتا ، " وتساءلت " أين ذلك الطفل الحلو الصغير ؟ "

فقالت ريتا لها " لقد ذهب إيان توا لإحضاره "

" أذهب أيان بالفعل ؟ "

قبل وصول الأجنب كان أميت الموقر ودافنى على وشك أن يسيرا وراء إيان إلى الدور العلوى لكي يلقيا نظرات خاطفة مختلسة في داخل السرير الصغير ، ولكن إيان اعتقد أن الوضع قد اختلف الآن بسبب وصول عدد كبير من الزائرين ولذلك أوماً برأسه وترك الغرفة ، وكانت المشكلة هي أنه كان قليل الخبرة ، إذ لم يكن متأكداً من أنه يتذكر كيفية الإمساك برأس طفل مولود حديثاً .

وعندما شرع فى الصعود على السلالم سمع بوبين تقول " والآن قل لى يا أميت الموقر . هل أنت توافق تماماً على التعميد ؟ أو ما هو موقفك من التعميد على وجه الدقة ؟ "

فقال أميت الموقر " نحن نعتقد أن التعميد هو عرف أو تقاليد ظاهرية اصطناعية "

فقالت له فى نغمة لطيفة ومهدئة " إنه بالطبع على ذلك النحو "

" ولكن يهمنى أن أوضح لك أن التعميد لا يوجد به أى شىء خاطيء ، كل ما هنالك أننا نعتقد أن الأطفال الرضع يكونوا غير قادرين على تحمل ولكن إذا كانت كنيسةك تحبذ وتفضل التعميد فإننى بكل تأكيد"

فصاحت بوبين فى غير اكتراث " أوه ، وما الذى يجعلنى أهتم بالتعميد ؟ فأنا أعتقد أنه من كرم أخلاقك من الناحية الدينية أن تتخلص من النواحي السطحية الدينية يا أميت الموقر "

ودخل إيان إلى غرفة النوم التى تخصه هو وريتتا وهى الغرفة التى كانا يحتفظان فيها بالطفل الوليد على مدى الليالى القليلة الأولى ، كان الطفل مستلقياً على وجهه فى ركن بالسرير الصغير بينما ركبته مسحوبتان لأعلى نحو بطنه وأنفه مضغوط على الملاية . كيف أمكن له التنفس وهو على هذا الوضع ؟ ولكن إيان سمع أصوات تنهيدات ضعيفة ، وكانت جدائل طويلة من الشعر الأسود الناعم ملفوفة إلى ما وراء شريط الرقبة للثوب المصنوع من نسيج صوفى ناعم ، واجتاح إيان جيشان من

الشفقة على هذين الكتفين الضعيفين المحبين الصغيرين اللذين
لا يتمتعان بأية حماية .

وانحنى بجوار السرير الصغير وقلب الطفل الرضيع مع غرفه فى
نشاط وحيوية فى نفس الوقت لأعلى إلى أن أمسك بحزمة مجعدة على
صدره لدى نهوضه واقفاً ، ولم يشعر أن وزنه ثمانى أرطال - لا وزن له
ومثل زغب النبتة الشائكة ، حمل خفيف للغاية حتى أنه بدا وكأنه يمكن
أن يطفو على سطح الماء أو ربما تعرض إيان للخداع من خلال نعومة
النسيج الصوفى الناعم ، وتحرك الطفل الرضيع وأمسك الهواء بيديه
الصغيرتين ولكنه استمر فى مواصلة النوم ، وكان إيان يحمل ابنه فى
رفق شديد عبر صالة الدور الثانى وكانت بوبين تقول لأميت الموقر
" كنت فى حقيقة الأمر أفكر فى الانضمام لرعايا كنيستكم ، هل تحدثت
ريتا معك فى هذا الشأن ؟ "

" أووم ، لا ، لم تتحدث معى فى هذا الشأن "

" إننى أشعر أن لديك كافة الإجابات عن الأسئلة الدينية الصعبة "
فقال أميت الموقر " أوه ، حسناً ، الإجابات " وأضاف قائلاً
" فى حقيقة الأمر يا مسز "

" بوبين "

فابتسم إيان

لأنه عندما وصل إلى منتصف المسافة هابطاً على السلالم شعر
بنوع من تأثير الصدى - شعر بذكرى بعيدة عن فهمه وبعيدة عن تناول

يده ، فتوقف وتقدم داني خطوة للأمام لكي يقدم أول مولودة له ، وقال :
" ها هي " ولكن عندئذ انزلقت تلك اللحظة على جانب مسئلة إبرة
فونوجراف تتخطى أخدوداً ، وعلى نحو فجائي أصبح يقدم لوسي بدلاً
من تقديمه ابنته حيث قال " أود لكم أن تتقابلوا مع المرأة التي غيرت
حياتي " ، وكان وجهه وقوراً للغاية بينما كانت لوسي مشرقة في
إبتسامة ، وبدا عليها وكأنها تقول " غيرت ماذا ؟ ماذا الشئ الذي
غيرته ؟ أوه حياتك " ثم أمالت رأسها وابتسمت ، ومع ذلك فهي
ربما قالت إن هذا كان بمثابة حدث عادي ، فالناس كانوا يغيرون حيوات
بعضهم البعض في كل يوم من أيام السنة وبالتالي لم يكن هناك داع
أو مبرر لإحداث مثل هذا الاهتمام بشأن هذا الموضوع .

* * *

الكاتبة في سطور :

* وُلدت آن تيلر في مينابوليس بالولايات المتحدة الأمريكية في عام ١٩٤١ ولكنها عاشت على مدى سنوات عديدة مع أسرتها في بلتي مور التي دارت حولها رواياتها .

* يرى بعض النقاد إنها أعظم مَنْ يكتب الرواية باللغة الإنجليزية بالعالم كله في الوقت الحالي .

* حصلت روايتها « دروس التنفس » على جائزة بوليتزر .

* تحولت بعض رواياتها إلى أفلام سينمائية ناجحة وحاصلة على جوائز عالمية . وذلك مثل أفلام : سائح بالصدفة وسلم السنوات وربما كان قديساً .

* صدرت روايتها «ربما كان قديساً» عن دار نشر فنتاج Vintage في عام ١٩٩٢ .

المشروع القومي للترجمة

المشروع القومي للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التي حققتها مشروعات الترجمة التي سبقته في مصر والعالم العربي ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .

٢- التوازن بين المعارف الإنسانية في المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .

٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .

٤- ترجمة الأصول المعرفية التي أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعي في الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التي تضع القارئ في القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .

٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .

٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

المشروع القومى للترجمة

١ - اللغة العليا (طبعة ثانية)	جون كوين	ت : أحمد درويش
٢ - الوثنية والإسلام	ك. مادهور بانيكار	ت : أحمد فؤاد بليغ
٣ - التراث المسروق	جورج جيمس	ت : شوقي جلال
٤ - كيف تتم كتابة السيناريو	أنجا كاريكتوكوفا	ت : أحمد الحضرى
٥ - ثريا فى غيبوبة	إسماعيل فصيح	ت : محمد علاء الدين منصور
٦ - اتجاهات البحث اللسانى	ميلكا إيفيتش	ت : سعد مصلوح / وفاء كامل فايد
٧ - العلوم الإنسانية والفلسفة	لوسيان غولدمان	ت : يوسف الأنطكى
٨ - مشعلو الحرائق	ماكس فريش	ت : مصطفى ماهر
٩ - التغيرات البيئية	أندروس. جوى	ت : محمود محمد عاشور
١٠ - خطاب الحكاية	جيرار جينيت	ت : محمد معتمد وعبد الجليل الأرنؤى وعمر حلى
١١ - مختارات	فيسوفا شيمبوريسكا	ت : هناء عبد الفتاح
١٢ - طريق الحرير	ديفيد براونستون وايرين فرانك	ت : أحمد محمود
١٣ - بيانة الساميين	روبرتسن سميث	ت : عبد الوهاب علوب
١٤ - التحليل النفسى والأدب	جان ييلمان نويل	ت : حسن المودن
١٥ - الحركات الفنية	إدوارد لويس سميث	ت : أشرف رفيق عفيقى
١٦ - أثينة السوداء	مارتن برنال	ت : بإشراف / أحمد عثمان
١٧ - مختارات	فيليب لاركين	ت : محمد مصطفى بدوى
١٨ - الشعر النسائى فى أمريكا اللاتينية	مختارات	ت : طلعت شاهين
١٩ - الأعمال الشعرية الكاملة	جورج سفيريس	ت : نعيم عطية
٢٠ - قصة العلم	ج. ج. كراوثر	ت : يعنى طريف الخولى / بدوى عبد الفتاح
٢١ - خوخة وألف خوخة	صمد بهرنجى	ت : ماجدة العنانى
٢٢ - مذكرات رحالة عن المصريين	جون أنتيس	ت : سيد أحمد على الناصرى
٢٣ - تجلى الجميل	هانز جيورج جادامر	ت : سعيد توفيق
٢٤ - ظلال المستقبل	باتريك بارنر	ت : بكر عباس
٢٥ - مثنوى	مولانا جلال الدين الرومى	ت : إبراهيم الدسوقى شتا
٢٦ - دين مصر العام	محمد حسين هيكل	ت : أحمد محمد حسين هيكل
٢٧ - التنوع البشرى الخلاق	مقالات	ت : نخبة
٢٨ - رسالة فى التسامح	جون لوك	ت : منى أبو سنه
٢٩ - الموت والوجود	جيمس ب. كارس	ت : بدر الديب
٣٠ - الوثنية والإسلام (ط٢)	ك. مادهور بانيكار	ت : أحمد فؤاد بليغ
٣١ - مصادر دراسة التاريخ الإسلامى	جان سوفاجيه - كلود كاين	ت : عبد الستار الطويجى / عبد الوهاب علوب
٣٢ - الانقراض	ديفيد روس	ت : مصطفى إبراهيم فهمى
٣٣ - التاريخ الاقتصادى لأفريقيا الغربية	أ. ج. هويكنز	ت : أحمد فؤاد بليغ
٣٤ - الرواية العربية	روجر آلن	ت : حصه إبراهيم المنيف
٣٥ - الأسطورة والحداثة	بول. ب. ديكسون	ت : خليل كلفت

٢٦ - نظريات السرد الحديثة	والاس مارتن	ت : حياة جاسم محمد
٢٧ - واحة سيوة وموسيقاها	بريجيت شيفر	ت : جمال عبد الرحيم
٢٨ - نقد العداثة	ألن تورين	ت : أنور مغيث
٢٩ - الإفريق والحسد	بيتر والكوت	ت : منيرة كروان
٤٠ - قصائد حب	أن سكستون	ت : محمد عيد إبراهيم
٤١ - ما بعد المركزية الأوروبية	بيتر جران	ت : عاطف أحمد / إبراهيم فتحى / محمود ماجد
٤٢ - عالم ماك	بنجامين باربر	ت : أحمد محمود
٤٣ - اللهب المزوج	أوكافيو بات	ت : المهدي أخريف
٤٤ - بعد عدة أصياف	الدوس هكسلى	ت : مارلين تادرس
٤٥ - التراث المغفور	روبرت ج. نيتا - جون ف. أ. قاين	ت : أحمد محمود
٤٦ - عشرون قصيدة حب	بايلو نيرودا	ت : محمود السيد على
٤٧ - تاريخ النقد الأدبي الحديث ج١	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤٨ - حضارة مصر الفرعونية	فرانسوا دوما	ت : ماهر جويجاتى
٤٩ - الإسلام فى البلقان	ه. ت. نوريس	ت : عبد الوهاب علوب
٥٠ - ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	جمال الدين بن الشيخ	ت : محمد يرانة وعثمانى الملوذ ويوسف الشماكى
٥١ - مسار الرواية الإسبانية الأمريكية	داريو بيانورينا و. غ. م. بيتياليستى	ت : محمد أبو العطا
٥٢ - العلاج النفسى التكاملى	بيتر. ن. نوفاليس وستيفن. ج. روجسيفيتز وروجر بيل	ت : لطفى فطيم وعادل دمرداش
٥٣ - الدراما والتعليم	أ. ف. ألنجتون	ت : مرسى سعد الدين
٥٤ - المفهوم الإغريقى للمسرح	ج. مايكل والتون	ت : محسن مصيلحى
٥٥ - ما وراء العلم	جون بولكنجهوم	ت : على يوسف على
٥٦ - الأعمال الشعرية الكاملة (١)	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمود على مكى
٥٧ - الأعمال الشعرية الكاملة (٢)	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمود السيد ، ماهر البطوطى
٥٨ - مسرحيتان	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمد أبو العطا
٥٩ - المحبرة	كارلوس مونيت	ت : السيد السيد سهيم
٦٠ - التصميم والشكل	جوهانز ايتين	ت : صبرى محمد عبد الغنى
٦١ - موسوعة علم الإنسان	شارلوت سيمور - سميث	مراجعة وإشراف : محمد الجوهري
٦٢ - لذة النص	رولان بارت	ت : محمد خير البقاعى .
٦٣ - تاريخ النقد الأدبي الحديث ج٢	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٦٤ - برتراند راسل (سيرة حياة)	ألان وود	ت : رمسيس عوض .
٦٥ - فى مدح الكسل ومقالات أخرى	برتراند راسل	ت : رمسيس عوض .
٦٦ - خمس مسرحيات أندلسية	أنطونيو جالا	ت : عبد اللطيف عبد الحليم
٦٧ - مختارات	فرناندو بيسوا	ت : المهدي أخريف
٦٨ - نقاشا العجوز وقصص أخرى	فالنتين راسبوتين	ت : أشرف الصباغ
٦٩ - العلم الإسلامى فى أوائل القرن العشرين	عبد الرشيد إبراهيم	ت : أحمد فؤاد متولى وهريدا محمد فهمى
٧٠ - ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	أوخينيو تشانج رودريجت	ت : عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد
٧١ - السيدة لا تصلح إلا للرمى	داريو فو	ت : حسين محمود

- ٧٢ - السياسى العجوز
٧٣ - نقد استجابة القارئ
٧٤ - صلاح الدين والمماليك فى مصر
٧٥ - فن التراجى والسير الذاتية
٧٦ - چاك لاكان وإغواء التحليل النفسى
٧٧ - تاريخ النقد الأئبى الحديث ج ٢
٧٨ - العولة: النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية
٧٩ - شعرية التأليف
٨٠ - بوشكين عند «نافورة الدموع»
٨١ - الجماعات المتخيلة
٨٢ - مسرح ميجيل
٨٣ - مختارات
٨٤ - موسوعة الأدب والنقد
٨٥ - منصور الحلاج (مسرحية)
٨٦ - طول الليل
٨٧ - نون والقلم
٨٨ - الابتلاء بالغرب
٨٩ - الطريق الثالث
٩٠ - وسم السيف (قصص)
٩١ - المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق
٩٢ - أساليب ومضامين المسرح الإسباني المعاصر
٩٣ - محدثات العولة
٩٤ - الحب الأول والصحية
٩٥ - مختارات من المسرح الإسباني
٩٦ - ثلاث زنيقات ووردة
٩٧ - هوية فرنسا (المجلد الأول)
٩٨ - الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى
٩٩ - تاريخ السينما العالمية
١٠٠ - مساملة العولة
١٠١ - النص الروائى (تقنيات ومناهج)
١٠٢ - السياسة والتسامح
١٠٣ - قبر ابن عربى يليه آباء
١٠٤ - أوبرا ماهوجنى
١٠٥ - مدخل إلى النص الجامع
١٠٦ - الأدب الأندلسى
١٠٧ - مبرة الدائى فى الشعر الأمريكى المعاصر
- ت . س . إليوت
چين . ب . توميكنز
ل . ا . سيمينوفا
أنثريه موروا
مجموعة من الكتاب
رينيه ويليك
رونالد روبرتسون
بوريس أوسبىنسكى
الكسندر بوشكين
بندكت أندرسن
ميجيل دى أوتامونو
غوتفريد بن
مجموعة من الكتاب
صلاح زكى اقطاى
جمال مير صادقى
جلال آل أحمد
جلال آل أحمد
أنتونى جينز
نخبة من كُتاب أمريكا اللاتينية
بارير الاسوستكا
كارلوس ميجيل
مايك فيذرستون وسكوت لاش
سمويل بيكيت
أنطونيو بويرو بايخو
قصص مختارة
فرنان برودل
نماذج ومقالات
ديفيد روبنسون
يول هيرست وجراهام تومبسون
بيرنار فاليت
عبد الكريم الخطيبى
عبد الوهاب المؤدب
برقوت بريشت
چيرارچينيت
د. ماريا خيسوس روبيرامتى
نخبة
- ت : فؤاد مجلى
ت : حسن ناظم وعلى حاكم
ت : حسن بيومى
ت : أحمد درويش
ت : عبد المقصود عبد الكريم
ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
ت : أحمد محمود ونورا أمين
ت : سعيد الغامى وناصر حلاوى
ت : مكارم القمري
ت : محمد طارق الشرقاوى
ت : محمود السيد على
ت : خالد المعالى
ت : عبد الحميد شيحة
ت : عبد الرازق بركات
ت : أحمد فتحى يوسف شتا
ت : ماجدة العتافى
ت : إبراهيم الدسوقى شتا
ت : أحمد زايد ومحمد محيى الدين
ت : محمد إبراهيم مبروك
ت : محمد هناء عبد الفتاح
ت : نادية جمال الدين
ت : عبد الوهاب علوب
ت : فوزية العشماوى
ت : سرى محمد محمد عبد اللطيف
ت : إينوار الخراط
ت : بشير السباعى
ت : أشرف الصياغ
ت : إبراهيم قنديل
ت : إبراهيم فتحى
ت : رشيد بنحلو
ت : عز الدين الكتاتى الإدريسي
ت : محمد بنيس
ت : عبد الغفار مكاوى
ت : عبد العزيز شيبيل
ت : أشرف على دعنور
ت : محمد عبد الله الجعيدى

- ١-٨ - ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسي مجموعة من النقاد
١٠٩ - حروب المياه جون بولوك وعادل درويش
١١٠ - النساء في العالم النامي حسنة بيجوم
١١١ - المرأة والجريمة فراتسيس هيندسون
١١٢ - الاحتجاج الهادئ أرلين علوي ماكليود
١١٣ - راية التمرد سادي پلانت
١١٤ - مسرحيات حماد كرنجي وسكان المستنقع وول شوينكا
١١٥ - غرفة تخص المرء وحده فرجينيا رواف
١١٦ - امرأة مختلفة (درية شفيق) سينثيا نلسون
١١٧ - المرأة والجنوسة في الإسلام ليلي أحمد
١١٨ - النهضة النسائية في مصر بيث بارون
١١٩ - النساء والأسرة وقوانين الطلاق أميرة الأزهرى سنيل
١٢٠ - الحركة النسائية والتطور في الشرق الأوسط ليلي أبو لغد
١٢١ - الليل الصغير في كتاب المرأة العربية فاطمة موسى
١٢٢ - تنظيم العبودية القديم ونموذج الإنسان جوزيف فوجت
١٢٣ - الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية نيتل الكسندر وفنابولينا
١٢٤ - الفجر الكاذب جون جراي
١٢٥ - التحليل الموسيقي سيدريك ثورپ ديفي
١٢٦ - فعل القراءة فولفانج إيسر
١٢٧ - إرهاب صفاء فتحي
١٢٨ - الأدب المقارن سوزان باستيت
١٢٩ - الرواية الأسبانية المعاصرة ماريا دواورس أسيس جاروت
١٣٠ - الشرق يصعد ثانية أندريه جوندز قرانك
١٣١ - مصر القديمة (التاريخ الاجتماعي) مجموعة من المؤلفين
١٣٢ - ثقافة العزلة مايك فيذرستون
١٣٣ - الخوف من المرايا طارق على
١٣٤ - تشريح حضارة باري ج. كيمب
١٣٥ - المختار من نقد ت. س. إليوت ت. س. إليوت
١٣٦ - فلاحو الباشا كينيث كونو
١٣٧ - متكررات ضابط في الحملة الفرنسية جوزيف ماري مواريه
١٣٨ - عالم التليفزيون بين الجمال والعنف إيفيلينا تارونى
١٣٩ - باريس فيقال ريشارد فاچنر
١٤٠ - حيث تلتقي الأنهار هريوت ميسن
١٤١ - اثنتا عشرة مسرحية يونانية مجموعة من المؤلفين
١٤٢ - الإسكندرية : تاريخ ودليل أ. م. فورستر
١٤٣ - قضايا التنظير في البحث الاجتماعي ديريك لايدار
١٤٤ - صاحبة اللوكاندة كارلو جولونوى
- ت : محمود على مكى
ت : هاشم أحمد محمد
ت : منى قطان
ت : ريهام حسين إبراهيم
ت : إكرام يوسف
ت : أحمد حسان
ت : نسيم مجلى
ت : سميرة رمضان
ت : نهاد أحمد سالم
ت : منى إبراهيم ، وهالة كمال
ت : ليس النقاش
ت : بإشراف / رؤوف عباس
ت : نخبة من المترجمين
ت : محمد الجندى ، وإيزابييل كمال
ت : منيرة كروان
ت : أنور محمد إبراهيم
ت : أحمد فؤاد بليغ
ت : سمحة الخولى
ت : عبد الوهاب علوب
ت : بشير السباعى
ت : أميرة حسن نورية
ت : محمد أبو العطا وآخرون
ت : شوقي جلال
ت : لويس بقطر
ت : عبد الوهاب علوب
ت : طلعت الشايب
ت : أحمد محمود
ت : ماهر شفيق فريد
ت : سحر توفيق
ت : كاميليا مبحى
ت : وجيه سمعان عبد المسيح
ت : مصطفى ماهر
ت : أمل الجبوري
ت : نعيم عطية
ت : حسن بيومى
ت : عدلى السمرى
ت : سلامة محمد سليمان

١٤٥ - موت أرتيميو كروث	كارلوس فوينتس	ت : أحمد حسان
١٤٦ - الورقة الحمراء	ميجيل دى ليبس	ت : على عبد الرؤوف البمبي
١٤٧ - خطبة الإدانة الطويلة	تاتكريد دورست	ت : عبد الغفار مكاوي
١٤٨ - القصة القصيرة (النظرية والتقنية)	إنريكي أندرسون إمبرت	ت : على إبراهيم على منوفى
١٤٩ - النظرية الشعرية عند إليوت وألونيس	عاطف فضول	ت : أسامة إسبر
١٥٠ - التجربة الإغريقية	روبرت ج. ليتمان	ت : منيرة كروان
١٥١ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ١)	فرنان برودل	ت : بشير السباعي
١٥٢ - عدالة الهنود وقصص أخرى	نخبة من الكتاب	ت : محمد محمد الخطابي
١٥٣ - غرام الفراعنة	فيولين فاتويك	ت : فاطمة عبد الله محمود
١٥٤ - مدرسة فرانكفورت	فيل سليتر	ت : خليل كلفت
١٥٥ - الشعر الأمريكي المعاصر	نخبة من الشعراء	ت : أحمد مرسى
١٥٦ - المدارس الجمالية الكبرى	جى أنبال والآن وأوديت فيرمو	ت : مى التمساني
١٥٧ - خسرو وشيرين	النظامى الكنجوى	ت : عبد العزيز بقوش
١٥٨ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ٢)	فرنان برودل	ت : بشير السباعي
١٥٩ - الإيديولوجية	ديفيد هوكس	ت : إبراهيم فتحى
١٦٠ - آلة الطبيعة	بول إيرليش	ت : حسين بيومى
١٦١ - من المسرح الإسباني	اليخاندرو كاسونا وأنطونيو جالا	ت : زيدان عبد الحليم زيدان
١٦٢ - تاريخ الكنيسة	يوحنا الأسبوى	ت : صلاح عبد العزيز محجوب
١٦٣ - موسوعة علم الاجتماع ج ١	جوردون مارشال	ت : بإشراف : محمد الجوهري
١٦٤ - شامبوليون (حياة من نور)	جان لاكوثير	ت : نبيل سعد
١٦٥ - حكايات الثعلب	أ . ن أفانا سيفا	ت : سهير المصانفة
١٦٦ - العلاقات بين الفنانين والعلمانيين فى إسرائيل	يشعياهو ليفمان	ت : محمد محمود أبو غدير
١٦٧ - فى عالم طاغور	رايندرانات طاغور	ت : شكرى محمد عياد
١٦٨ - دراسات فى الأدب والثقافة	مجموعة من المؤلفين	ت : شكرى محمد عياد
١٦٩ - إبداعات أدبية	مجموعة من المبدعين	ت : شكرى محمد عياد
١٧٠ - الطريق	ميفيل دليبيس	ت : بسام ياسين رشيد
١٧١ - وضع حد	فرانك بيجو	ت : هدى حسين
١٧٢ - حجر الشمس	مختارات	ت : محمد محمد الخطابي
١٧٣ - معنى الجمال	ولتر ت . ستيس	ت : إمام عبد الفتاح إمام
١٧٤ - صناعة الثقافة السوداء	ايليس كاشمور	ت : أحمد محمود
١٧٥ - التليفزيون فى الحياة اليومية	لورينزو فيلشس	ت : وجيه سمعان عبد المسيح
١٧٦ - نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية	توم تيتنبرج	ت : جلال البنا
١٧٧ - أنطون تشيخوف	هنرى تروايا	ت : حصة إبراهيم منيف
١٧٨ - مختارات من الشعر اليونانى الطيى	نخبة من الشعراء	ت : محمد حمدى إبراهيم
١٧٩ - حكايات أيسوب	أيسوب	ت : إمام عبد الفتاح إمام
١٨٠ - قصة جاويد	إسماعيل فصيح	ت : سليم عبدالأمير حمدان
١٨١ - النقد الأدبى الأمريكى	هنسنر . ب . ليتش	ت : محمد يحيى

- ١٨٢ - العنف والنبوة و . ب . بيتس
١٨٣ - جان كوكتو على شاشة السينما رينيه جيلسون
١٨٤ - القاهرة .. حالة لا تنام هانز إيندورفر
١٨٥ - أسفار العهد القديم توماس تومسن
١٨٦ - معجم مصطلحات هيجل ميخائيل أنورود
١٨٧ - الأرضة بُزُجْ علوى
١٨٨ - موت الأدب الفين كرنان
١٨٩ - العمى والبصيرة پول دى مان
١٩٠ - محاورات كونفوشيوس كونفوشيوس
١٩١ - الكلام وأسمال الحاج أبو بكر إمام
١٩٢ - سياحت نامه إبراهيم بك ج١ زين العابدين المراغى
١٩٣ - عامل المنجم بيتر أبراهامز
١٩٤ - مختارات من النقد الأنطو - أمريكى مجموعة من النقاد
١٩٥ - شتاء ٨٤ إسماعيل قصيح
١٩٦ - المهلة الأخيرة فالتين راسبوتين
١٩٧ - الفاروق شعس العلماء شبلى النعمانى
١٩٨ - الاتصال الجماهيرى إنوين إمري وآخرون
١٩٩ - تاريخ يهود مصر فى الفترة العثمانية يعقوب لاندوى
٢٠٠ - ضحايا التنمية جيرمى سيبروك
٢٠١ - الجانب الدينى للفلسفة جوزايا رويس
٢٠٢ - تاريخ النقد الأدبى الحديث ج٢ رينيه ويليك
٢٠٣ - الشعر والشاعرية أَلطاف حسين حالى
٢٠٤ - تاريخ نقد العهد القديم زلمان شاراز
٢٠٥ - الجينات والشعوب واللغات لويجى لوقا كافاللى - سفورزا
٢٠٦ - الهيولية تصنع علماً جديداً جيمس جلايك
٢٠٧ - ليل إفريقي رامون خوتاسنديز
٢٠٨ - شخصية العربى فى المسرح الإسرائيلى دان أوريان
٢٠٩ - السرد والمسرح مجموعة من المؤلفين
٢١٠ - مثنويات حكيم سنائى سنائى الغزنوى
٢١١ - فردينان دوسوسير جوناثان كلر
٢١٢ - قصص الأمير مرزيان مرزيان بن رستم بن شروين
٢١٣ - مصر مثاقير بلبلين حتى رحيل عبد الناصر ريمون فلاور
٢١٤ - قواعد جديدة للمنهج لى علم الاجتماع أنتونى جيدنز
٢١٥ - سياحت نامه إبراهيم بك ج٢ زين العابدين المراغى
٢١٦ - جوانب أخرى من حياتهم مجموعة من المؤلفين
٢١٧ - مسرحيتان طليعتان صمويل بيكيت
٢١٨ - رايولا خوايو كورتازان
- ت : ياسين طه حافظ
ت : فتحى العشرى
ت : لسوقى سعيد
ت : عبد الوهاب علوب
ت : إمام عبد الفتاح إمام
ت : علاء منصور
ت : بدر الديب
ت : سعيد الغانمى
ت : محسن سيد فرجاني
ت : مصطفى حجازى السيد
ت : محمود سلامة علاوى
ت : محمد عبد الواحد محمد
ت : ماهر شفيق فريد
ت : محمد علاء الدين منصور
ت : أشرف الصباغ
ت : جلال السعيد الحفناوى
ت : إبراهيم سلامة إبراهيم
ت : جمال أحمد الرفاعى وأحمد عبد اللطيف حماد
ت : فخرى لبيب
ت : أحمد الأنصارى
ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
ت : جلال السعيد الحفناوى
ت : أحمد محمود هويدى
ت : أحمد مستجير
ت : على يوسف على
ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف
ت : محمد أحمد صالح
ت : أشرف الصباغ
ت : يوسف عبد الفتاح فرج
ت : محمود حمدى عبد الغنى
ت : يوسف عبد الفتاح فرج
ت : سيد أحمد على الناصرى
ت : محمد محمود محى الدين
ت : محمود سلامة علاوى
ت : أشرف الصباغ
ت : نادية البنهاوى
ت : على إبراهيم على منوفى

٢١٩ - بقايا اليوم	كانزو ايشجورى	ت : طلعت الشايب
٢٢٠ - الهيولية فى الكون	بارى باركر	ت : على يوسف على
٢٢١ - شعرية كفافى	جريجورى جوزدانس	ت : رفعت سلام
٢٢٢ - فرائز كافكا	رونالد جراى	ت : نسيم مجلى
٢٢٣ - العلم فى مجتمع حر	بول فيرايتر	ت : السيد محمد نفاذى
٢٢٤ - دمار يوغسلافيا	برانكا ماجاس	ت : منى عبد الظاهر إبراهيم السيد
٢٢٥ - حكاية غريق	جابريل جارثيا ماركث	ت : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٦ - أرض المساء وقصائد أخرى	ديفيد هريت لورانس	ت : طاهر محمد على اليريرى
٢٢٧ - المسرح الإسباني فى القرن السابع عشر	موسى مارييا نيف يوركى	ت : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٨ - علم الجمالية وعلم اجتماع الفن	جانيت ولف	ت : مارى تيريز عبد المسيح وخالد حسن
٢٢٩ - مأزق البطل الوحيد	نورمان كيماي	ت : أمير إبراهيم العمري
٢٣٠ - عن الثياب والفنّان والبشر	فرانسواز جاكوب	ت : مصطفى إبراهيم فهمى
٢٣١ - الدرافيل	خايمي سالوم بيدال	ت : جمال أحمد عبد الرحمن
٢٣٢ - مابعد المعلومات	توم ستينر	ت : مصطفى إبراهيم فهمى
٢٣٣ - فكرة الاضمحلال	أرثر هيرمان	ت : طلعت الشايب
٢٣٤ - الإسلام فى السودان	ج. سبنسر تريمينجهام	ت : فؤاد محمد مكود
٢٣٥ - ديوان شمس تبريزى ج ١	جلال الدين الرومى	ت : إبراهيم الدسوقي شتا
٢٣٦ - الولاية	ميشيل تود	ت : أحمد الطيب
٢٣٧ - مصر أرض الوادى	روين فيدين	ت : عنايات حسين طلعت
٢٣٨ - العولة والتحرير	الانكتاد	ت : ياسر محمد جاد الله وعمرى مديولى أحمد
٢٣٩ - العربى فى الأدب الإسرائيلى	جيلارافر - راينوخ	ت : نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق
٢٤٠ - الإسلام والغرب وإمكانية الحوار	كامى حافظ	ت : صلاح عبد العزيز محمود
٢٤١ - فى انتظار البرابرة	ك. م كويتز	ت : ابتسام عبد الله سعيد
٢٤٢ - سبعة أنماط من الغموض	وليام إميسون	ت : هبى محمد حسن عبد النبى
٢٤٣ - تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ١)	ليفى بروفنسال	ت : مجموعة من المترجمين
٢٤٤ - الغليان	لاورا إسكييل	ت : نادية جمال الدين محمد
٢٤٥ - نساء مقاتلات	إليزابيتا أديس	ت : توفيق على منصور
٢٤٦ - قصص مختارة	جابريل جرثيا ماركث	ت : على إبراهيم على مثنوى
٢٤٧ - الثقافة الجماهيرية والحدائق فى مصر	ولتر أرمبرست	ت : محمد الشرقاوى
٢٤٨ - حقول عدن الخضراء	أنطونيو جالا	ت : عبد اللطيف عبد الحليم
٢٤٩ - لغة التمزق	دراجو شتامبيوك	ت : رفعت سلام
٢٥٠ - علم اجتماع العلوم	دومنيك فينك	ت : ماجدة أباطة
٢٥١ - موسوعة علم الاجتماع ج ٢	جوردون مارشال	ت : بإشراف : محمد الجوهري
٢٥٢ - رائدات الحركة النسوية المصرية	مارجو بدران	ت : على بدران
٢٥٣ - تاريخ مصر الفاطمية	ل. أ. سيمينوفا	ت : حسن بيومى
٢٥٤ - الفلسفة	ديف روبنسون وجودى جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٥ - أفلاطون	ديف روبنسون وجودى جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام

٢٥٦ - بيكارت	ديف روينسون وجولدي جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٧ - تاريخ الفلسفة الحديثة	وليم كلي رايت	ت : محمود سيد أحمد
٢٥٨ - القجر	سير أنجوس فريزر	ت : عبادة كحيلة
٢٥٩ - مختارات من الشعر الأرمني	نخبة	ت : فاروچان كازانچيان
٢٦٠ - موسوعة علم الاجتماع ج ٢	جوردون مارشال	ت : بإشراف : محمد الجوهري
٢٦١ - رحلة في فكر زكي نجيب محمود	زكي نجيب محمود	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٦٢ - مدينة المعجزات	إيوارد مندوتا	ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف
٢٦٣ - الكشف عن حافة الزمن	جون جرين	ت : علي يوسف علي
٢٦٤ - إبداعات شعرية مترجمة	هوراس / شلي	ت : لويس عوض
٢٦٥ - روايات مترجمة	أوسكار وايلد وصموئيل جونسون	ت : لويس عوض
٢٦٦ - مدير المدرسة	جلال آل أحمد	ت : عادل عبد المنعم سويلم
٢٦٧ - فن الرواية	ميلان كونديرا	ت : بدر الدين عروكي
٢٦٨ - ديوان شمس تيريزي ج ٢	جلال الدين الرومي	ت : إبراهيم الدسوقي شتا
٢٦٩ - وسط الجزيرة العربية وشرقها ج ١	وليم جيفور بالجريف	ت : صبري محمد حسن
٢٧٠ - وسط الجزيرة العربية وشرقها ج ٢	وليم جيفور بالجريف	ت : صبري محمد حسن
٢٧١ - الحضارة القرية	توماس سي . باترسون	ت : شوقي جلال
٢٧٢ - الأديرة الأثرية في مصر	س. م. والترز	ت : إبراهيم سلامة
٢٧٣ - الاستعمار والثورة في الشرق الأوسط	جوان آر. لوك	ت : عنان الشهاوي
٢٧٤ - السيدة بريار	رومولو جلاجوس	ت : محمود علي مكي
٢٧٥ - د. م. إليوت شاعرًا وناقدًا وكاتبًا مسرحيًا	أقلام مختلفة	ت : ماهر شفيق فريد
٢٧٦ - فنون السينما	فرانك جوتيران	ت : عبد القادر التلمساني
٢٧٧ - الجينات : الصراع من أجل الحياة	بريان فورد	ت : أحمد فوزي
٢٧٨ - البدايات	إسحق عظيموف	ت : طريف عبد الله
٢٧٩ - الحرب الباردة الثقافية	فرانسيس ستونر سوندرز	ت : طلعت الشايب
٢٨٠ - من الأدب الهندي الحديث والمعاصر	بريم شند وآخرون	ت : سمير عبد الحميد
٢٨١ - القديس الأعلى	مولانا عبد الحليم شرر الكهنوي	ت : جلال الحفناوي
٢٨٢ - طبيعة العلم غير الطبيعية	لويس ولبيرت	ت : سمير حنا صائق
٢٨٣ - السهل يحترق	خوان رواقو	ت : علي البعبي
٢٨٤ - هرقل مجنونًا	يوربيدس	ت : أحمد عثمان
٢٨٥ - رحلة الخواجة حسن نظامي	حسن نظامي	ت : سمير عبد الحميد
٢٨٦ - سياحت نامه إبراهيم بك ج ٢	زين العابدين المراغي	ت : محمود سلامة علاوي
٢٨٧ - الثقافة والعلة والنظام العالمي	أنتوني كينج	ت : محمد يحيى وآخرون
٢٨٨ - الفن الروائي	بيفيد لودج	ت : ماهر البطوطي
٢٨٩ - ديوان منجوهري الدامغاني	أبو نجم أحمد بن قوص	ت : محمد نور الدين
٢٩٠ - علم اللغة والترجمة	جورج مونان	ت : أحمد زكريا إبراهيم
٢٩١ - المسرح الإسباني في القرن العشرين ج ١	فرانشيسكو رويس رامون	ت : السيد عبد الظاهر
٢٩٢ - المسرح الإسباني في القرن العشرين ج ٢	فرانشيسكو رويس رامون	ت : السيد عبد الظاهر

٢٩٣ - مقبلة للأدب العربي	روجر آلان	ت : نخبة من المترجمين
٢٩٤ - فن الشعر	يوالو	ت : رجاء ياقوت صالح
٢٩٥ - سلطان الأسطورة	جوزيف كامبل	ت : بدر الدين حب الله الديب
٢٩٦ - مكبث	وليم شكسبير	ت : محمد مصطفى بدوي
٢٩٧ - فن النحويين اليونانية والسوريانية	ديونيسيوس ثراكس - يوسف الأهواني	ت : ماجدة محمد أنور
٢٩٨ - مأساة العبيد	أبو بكر ثقافا بليوه	ت : مصطفى حجازي السيد
٢٩٩ - ثورة التكنولوجيا الحيوية	جين ل. ماركس	ت : هاشم أحمد قواد
٣٠٠ - أسطورة برومتيوس مج ١	لويس عوض	ت : جمال الجزيري ويهاه جاهين
٣٠١ - أسطورة برومتيوس مج ٢	لويس عوض	ت : جمال الجزيري ومحمد الجندى
٣٠٢ - فنجنشتين	جون هيتون وجودي جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٣ - بوذا	جين هوب ويون فان لون	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٤ - ماركس	ريوس	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٥ - الجدل	كروزيو مالا بارت	ت : صلاح عبد الصبور
٣٠٦ - الحماسة - النقد الكانطي للتاريخ	جان - فرانسوا ليوتار	ت : نبيل سعد
٣٠٧ - الشعر	ديفيد بابيتر	ت : محمود محمد أحمد
٣٠٨ - علم الوراثة	ستيف جونز	ت : معلوح عبد المتعم أحمد
٣٠٩ - الذهن والمخ	انجوس چيلاتي	ت : جمال الجزيري
٣١٠ - يونج	ناجي هيد	ت : محيي الدين محمد حسن
٣١١ - مقال في المنهج الفلسفي	كوانجورد	ت : فاطمة إسماعيل
٣١٢ - روح الشعب الأسود	وليم دي بوز	ت : أسعد حليم
٣١٣ - أمثال فلسطينية	خاير بيان	ت : عبد الله الجعدي
٣١٤ - الفن كعدم	جينس مينيك	ت : هويدا السباعي
٣١٥ - تجرامشي في العالم العربي	ميشيل بروندينو	ت : كاميليا مبيحي
٣١٦ - محاكمة سقراط	أ. ف. ستون	ت : نسيم مجلى
٣١٧ - بلاغ	شير لايموفا - زنيكين	ت : أشرف الصباغ
٣١٨ - الأدب العربي في السنوات العشرين الأخيرة	نخبة	ت : أشرف الصباغ
٣١٩ - صور دريدا	جايتري ياسييفاك وكريستوفر نوريس	ت : حسام نايل
٣٢٠ - لمعة السراج لحضرة التاج	مؤلف مجهول	ت : محمد علاء الدين منصور
٣٢١ - تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ٣، ٤)	ليفي برو فنسال	ت : نخبة من المترجمين
٣٢٢ - رجاءات ترحيبية في تاريخ الفن العربي	دبليو. إيوجين كلينباور	ت : خالد مقلح حمزة
٣٢٣ - فن الساتورا	تراث يوناني قديم	ت : هانم سليمان
٣٢٤ - اللعب بالنار	أشرف أسدي	ت : محمود سلامة علاوي
٣٢٥ - عالم الآثار	فيليب بوسان	ت : كريستين يوسف
٣٢٦ - المعرفة والمصلحة	جورجين هابرماس	ت : حسن صقر
٣٢٧ - مختارات شعرية مترجمة	نخبة	ت : توفيق علي منصور
٣٢٨ - يوسف وزليخة	نور الدين عبد الرحمن بن أحمد	ت : عبد العزيز بقوش
٣٢٩ - رسائل عيد الميلاد	تد هيوز	ت : محمد عيد إبراهيم

٢٢٠ - كل شيء عن التمثيل الصامت	مارفن شبرد	ت : سامي صلاح
٢٢١ - عندما جاء السرددين	ستيفن جراي	ت : سامية نياي
٢٢٢ - رحلة شهر العسل وقصص أخرى	نخبة	ت : علي إبراهيم علي منوفي
٢٢٣ - الإسلام في بريطانيا	نبيل مطر	ت : بكر عباس
٢٢٤ - لقطات من المستقبل	أرثر س. كلارك	ت : مصطفى فهمي
٢٢٥ - عصر الشك	ناتالي ساروت	ت : فتحي العشري
٢٢٦ - متون الأهرام	نصوص قديمة	ت : حسن صابر
٢٢٧ - فلسفة الولاء	جوزايا رويس	ت : أحمد الأنصاري
٢٢٨ - نظرات حائرة وقصص أخرى من الهند	نخبة	ت : جلال السعيد الحفناوي
٢٢٩ - تاريخ الأدب في إيران ج ٢	علي أصغر حكمت	ت : محمد علاء الدين منصور
٢٣٠ - اضطراب في الشرق الأوسط	بيرش بيربيروجلو	ت : فخرى لييب
٢٤١ - قصائد من رلكه	راينر ماريا رلكه	ت : حسن حلمي
٢٤٢ - سلامان وأيسال	نور الدين عبد الرحمن بن أحمد	ت : عبد العزيز بقوش
٢٤٣ - العالم اليرجوازي الزائل	غادين جورديمر	ت : سمير عبد ربه
٢٤٤ - الموت في الشمس	بيتر بلانجوه	ت : سمير عبد ربه
٢٤٥ - الركض خلف الزمن	بونه نداني	ت : يوسف عبد الفتاح قرع
٢٤٦ - سحر مصر	رشاد رشدي	ت : جمال الجزيري
٢٤٧ - المصيبة الطائشون	جان كوكتو	ت : بكر الطو
٢٤٨ - التصويرة اللون في الأدب التركي جا	محمد قواد كويريلي	ت : عبد الله أحمد إبراهيم
٢٤٩ - دليل القارئ إلى الثقافة الجادة	آرثر والدرون وآخرين	ت : أحمد عمر شاهين
٢٥٠ - يانوراما الحياة السياحية	أقلام مختلفة	ت : عطية شحاتة
٢٥١ - مبادئ المنطق	جوزايا رويس	ت : أحمد الأنصاري
٢٥٢ - قصائد من كفافيس	قسطنطين كفافيس	ت : نعيم عطية
٢٥٣ - الفن الإسلامي في الأندلس (متنسية)	ياسيليو بايون مالدونالد	ت : علي إبراهيم علي منوفي
٢٥٤ - الفن الإسلامي في الأندلس (نباتية)	ياسيليو بايون مالدونالد	ت : علي إبراهيم علي منوفي
٢٥٥ - التيارات السياسية في إيران	حجت مرتضی	ت : محمود سلامة علاوي
٢٥٦ - الميراث المر	بول سالم	ت : بدر الرفاعي
٢٥٧ - متون هيرميس	نصوص قديمة	ت : عمر الفاروق عمر
٢٥٨ - أمثال الهوسا العامة	نخبة	ت : مصطفى حجازي السيد
٢٥٩ - محاورات بارمنيدس	أفلاطون	ت : حبيب الشاروني
٢٦٠ - أنثروبولوجيا اللغة	أندريه جاكوب ونويلا ياركان	ت : ليلى الشرييني
٢٦١ - التصحر : التهديد والمجابهة	آلان جرينجر	ت : عاطف معتمد وأمال شاو
٢٦٢ - تلميذ باينبرج	هاينرش شبورال	ت : سيد أحمد فتح الله
٢٦٣ - حركات التحرر الأفريقي	ريتشارد جيبسون	ت : صبري محمد حسن
٢٦٤ - حادثة شكسبير	إسماعيل سراج الدين	ت : نجلاء أبو عجاج
٢٦٥ - سام باريس	شارل بودلير	ت : محمد أحمد حمد
٢٦٦ - نساء يركضن مع الذئاب	كلاريسا بنگولا	ت : مصطفى محمود محمد

- ٣٦٧ - القلم الجريء
٣٦٨ - المصطلح السردى
٣٦٩ - المرأة فى أدب نجيب محفوظ
٣٧٠ - الفن والحياة فى مصر الفرعونية
٣٧١ - المتصورة الأولى فى الأدب التركى ج٢
٣٧٢ - عاش الشيباب
٣٧٣ - كيف تعد رسالة دكتوراه
٣٧٤ - اليوم السادس
٣٧٥ - الخلود
٣٧٦ - الغضب وأحلام السنين
٣٧٧ - تاريخ الأدب فى إيران ج٤
٣٧٨ - المسافر
٣٧٩ - ملك فى الحديقة
٣٨٠ - حديث عن الخسارة
٣٨١ - أساسيات اللغة
٣٨٢ - تاريخ طبرستان
٣٨٣ - هدية الحجاز
٣٨٤ - القصص التى يحكيها الأطفال
٣٨٥ - مشترى العشق
٣٨٦ - دفاعاً عن التاريخ الألبى النسوى
٣٨٧ - أغنيات وسوناتات
٣٨٨ - مواعظ سعدى الشيرازى
٣٨٩ - من الأدب الباكستانى المعاصر
٣٩٠ - الأرشيفات والمدن الكبرى
٣٩١ - الحافلة الليلية
٣٩٢ - مقامات ورسائل أندلسية
٣٩٣ - فى قلب الشرق
٣٩٤ - القوى الأربع الأساسية فى الكون
٣٩٥ - آلام سياوش
٣٩٦ - السافاك
٣٩٧ - نيتشه
٣٩٨ - سارتر
٣٩٩ - كامى
٤٠٠ - مومو
٤٠١ - الرياضيات
٤٠٢ - هوكنج
٤٠٣ - ربة الطرق والملابس تصنع الناس
٤٠٤ - تعويذة الحسى
٤٠٥ - إيزابيل
٤٠٦ - المستعربون الإسبان فى القرن ١٩
٤٠٧ - الأدب الإسلامى المعاصر بقلم كلبه
٤٠٨ - معجم تاريخ مصر
- نخبة
جيرالد برنس
فوزية العشماوى
كليرلا لويت
محمد فؤاد كوبريلى
وانغ مينغ
أمبرتو إيكو
أندريه شديد
ميلان كونديرا
نخبة
على أصغر حكمت
محمد إقبال
سنيل بات
جوتتر جراس
ر. ل. تراسك
بهاء الدين محمد إسفنديار
محمد إقبال
سوزان إنجيل
محمد على بهزادراد
جانيت تود
جون دن
سعدى الشيرازى
نخبة
نخبة
مايف بينشى
فرناندو دى لاجرانخا
ندوة لويس ماسينيون
بول ديفيز
إسماعيل فصيح
تقى نجارى راد
لورانس جين
فيليب تودى
ديفيد ميروفتس
مشتايل إنده
زيانون ساردر
ج . ب . ماك ايفوى
تودور شتورم
ديفيد إبرام
أندريه جيد
مانويلا مانتاناريس
أقلام مختلفة
جوان فوشركنج
- ت : البراق عبد الهادى رضا
ت : عابد خزندار
ت : فوزية العشماوى
ت : فاطمة عبد الله محمود
ت : عبد الله أحمد إبراهيم
ت : وحيد السعيد عبد الحميد
ت : على إبراهيم على منوفى
ت : حمادة إبراهيم
ت : خالد أبو اليزيد
ت : إدوار الخراط
ت : محمد علاء الدين منصور
ت : يوسف عبد الفتاح فرج
ت : جمال عبد الرحمن
ت : شيرين عبد السلام
ت : رانيا إبراهيم يوسف
ت : أحمد محمد نادى
ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
ت : إيزابيل كمال
ت : يوسف عبد الفتاح فرج
ت : ريهام حسين إبراهيم
ت : بهاء جاهين
ت : محمد علاء الدين منصور
ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
ت : عثمان مصطفى عثمان
ت : منى الدروبي
ت : عبد اللطيف عبد الحليم
ت : زينب محمود الخضيرى
ت : هاشم أحمد محمد
ت : سليم حمدان
ت : محمود سلامة علاوى
ت : إمام عبد الفتاح إمام
ت : إمام عبد الفتاح إمام
ت : إمام عبد الفتاح إمام
ت : ياهر الجوهري
ت : معنوح عبد المنعم
ت : معنوح عبد المنعم
ت : عماد حسن بكر
ت : ظبية خميس
ت : حمادة إبراهيم
ت : جمال أحمد عبد الرحمن
ت : طلعت شاهين
ت : عنان الشهاوى

٤٠٩ - انتصار السعادة	برتراند راسل	ت : إلهامى عمارة
٤١٠ - خلاصة القرن	كارل بوير	ت : الزواوى بغورة
٤١١ - همس من الماضى	جينيفر أكرمان	ت : أحمد مستجير
٤١٢ - تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ٢ج)	ليفى بروفنتسال	ت : نخبة
٤١٣ - أغنيات المنفى	ناظم حكمت	ت : محمد البخارى
٤١٤ - الجمهورية العالمية للأدب	ياسكال كازاثوفا	ت : أمل الصبان
٤١٥ - صورة كوكب	فريدريش نورنيمات	ت : أحمد كامل عبد الرحيم
٤١٦ - مبادئ النقد الأدبى والعلم والشعر	أ. أ. رتشاردز	ت : مصطفى بدوى
٤١٧ - تاريخ النقد الأدبى الحديث ج ٥	رينيه ويليك	ت : مجاهد عيد المنعم مجاهد
٤١٨ - سياسات الزمر العاتكة فى مصر العشانية	جين هاثواى	ت : عبد الرحمن الشيخ
٤١٩ - العصر الذهبى للإسكندرية	جون ماريو	ت : نسيم مجلى
٤٢٠ - مكرو ميجاس	فولتير	ت : الطيب بن رجب
٤٢١ - الولاء والقيادة فى المجتمع الإسلامى	روى متحدة	ت : أشرف محمد كيلانى
٤٢٢ - رحلة لاستكشاف أفريقيا ج ١	نخبة	ت : عبد الله عبد الرازق إبراهيم
٤٢٣ - إجراءات الرجل الطيف	نخبة	ت : وحيد النقاش
٤٢٤ - لوائح الحق ولوامع العشق	نور الدين عبد الرحمن الجامى	ت : محمد علاء الدين منصور
٤٢٥ - من طاووس حتى فرح	محمود طلوعى	ت : محمود سلامة علاوى
٤٢٦ - الخليلش وتسع أخرى من أفغانستان	نخبة	ت : محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٢٧ - يانديراس الطاغية	باي إنكلان	ت : ثريا شلبى
٤٢٨ - الخزنة الخفية	محمد هوتك	ت : محمد أمان صافى
٤٢٩ - هيجل	ليود سبنسر وأندرزجى كروز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣٠ - كانط	كرستوفر وانت وأندرزجى كليموفسكى	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣١ - فوكو	كريس هيروكس وزوران جفتيك	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣٢ - ماكيافللى	ياتريك كيرى وأوسكار زاريت	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣٣ - جويس	ديفيد نوريس وكارل فلنت	ت : حمدى الجابرى
٤٣٤ - الرمانسية	دونكان هيث وچودن بورهام	ت : عصام حجازى
٤٣٥ - توجهات ما بعد الحداثة	نيكولاس زديج	ت : ناجى رشوان
٤٣٦ - تاريخ الفلسفة (مج ١)	فريدريك كويلستون	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٣٧ - رحالة هندي فى بلاد الشرق	شيلى النعمانى	ت : جلال السعيد الحفناوى
٤٣٨ - بطلات وضحايا	إيمان ضياء الدين بييرس	ت : عايدة سيف الدولة
٤٣٩ - موت المراسى	صدر الدين عيسى	ت : محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٤٠ - قواعد اللهجات العربية	كرستن برونستاد	ت : محمد الشرقاوى
٤٤١ - رب الأشياء الصغيرة	أروندهاتى روى	ت : فخرى لبيب
٤٤٢ - حتشبسوت (المرأة الفرعونية)	فوزية أسعد	ت : ماهر جويجاتي
٤٤٣ - اللغة العربية	كيس نرستينج	ت : محمد الشرقاوى
٤٤٤ - أمريكا اللاتينية : الثقافات القديمة	لاوريت سيجورنه	ت : صالح علمانى
٤٤٥ - حول وزن الشعر	پرويز نائل خانلرى	ت : محمد محمد يونس

٤٤٦ - التحالف الأسود	الكسندر كوكيرن وجيفرى سانت كلير	ت : أحمد محمود
٤٤٧ - نظرية الكم	ج. پ. ماك ايفوى	ت : ممدوح عبد المنعم
٤٤٨ - علم نفس التطور	ديلان ايقانز - أوسكار زاريت	ت : ممدوح عبد المنعم
٤٤٩ - الحركة النسائية	مجموعة	ت : جمال الجزيري
٤٥٠ - ما بعد الحركة النسائية	صوفيا فوكا - ريبكارايت	ت : جمال الجزيري
٤٥١ - الفلسفة الشرقية	ريتشارد أوزبورن / بون فان لون	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٥٢ - لينين والثورة الروسية	ريتشارد إيجنانزي / أوسكار زاريت	ت : محي الدين مزيد
٤٥٣ - القاهرة : إقامة مدينة حديثة	جان لوك أرنو	ت : خليوم طوسون وفؤاد الدهان
٤٥٤ - خمسون عاماً من السينما الفرنسية	رينيه بريغال	ت : سوزان خليل
٤٥٥ - تاريخ الفلسفة الحديثة (مج ٥)	فريدريك كويلستون	ت : محمود سيد أحمد
٤٥٦ - لا تنسنى	مريم جعفرى	ت : هويدا عزت محمد
٤٥٧ - النساء في الفكر السياسى الغربى	سوزان مولر اوكين	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٥٨ - المورييسكيون الأندلسيون	خوليو كارو باروخا	ت : جمال عبد الرحمن
٤٥٩ - نمو مفهوم لاقتصاديات الموارد الطبيعية	توم تيتنبرج	ت : جلال البنا
٤٦٠ - الفاشية والنازية	ستوارت هود - ليتزا جانستز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٦١ - لكأن	داريان ليدر - جودى جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٤٦٢ - طه حسين من الأزهري إلى السوريين	عبد الرشيد الصادق محمودى	ت : عبد الرشيد الصادق محمودى
٤٦٣ - الدولة المارقة	ويليام بلوم	ت : كمال السيد
٤٦٤ - ديمقراطية القلة	ميكائيل بارنتى	ت : حصة منيف
٤٦٥ - قصص اليهود	لويس جنزيرج	ت : جمال الرقاعى
٤٦٦ - حكايات حب ويطولات فرعونية	فيولين فانويك	ت : فاطمة محمود
٤٦٧ - التفكير السياسى	ستيفين ديلى	ت : ربيع وهبة
٤٦٨ - روح الفلسفة الحديثة	جوزايا رويس	ت : أحمد الانتصارى
٤٦٩ - جلال الملوك	نصوص حبشية قديمة	ت : مجدى عبد الرازق
٤٧٠ - الأراضى والجودة البيئية	نخبة	ت : محمد السيد الننة
٤٧١ - رحلة لاستكشاف أفريقيا ج ٢	نخبة	ت : عبد الله الرازق إبراهيم
٤٧٢ - نون كيخوتى (القسم الأول)	ميجيل دى ثريانتس سابيدرا	ت : سليمان العطار
٤٧٣ - نون كيخوتى (القسم الثانى)	ميجيل دى ثريانتس سابيدرا	ت : سليمان العطار
٤٧٤ - الأدب والنسوية	بام موديس	ت : سهام عبد السلام
٤٧٥ - صوت مصر : أم كلثوم	فرجينيا دانيلسون	ت : عادل هلال عنانى
٤٧٦ - أرض الحباب بعيدة : بيرم التونسي	ماريلين بوث	ت : سحر توفيق
٤٧٧ - تاريخ الصين	هيلدا هوخام	ت : أشرف كيلانى
٤٧٨ - الصين والولايات المتحدة	ليوشيه شنج ولى شى دوتج	ت : عبد العزيز حمدي
٤٧٩ - المقهى (مسرحية صينية)	لاوشه	ت : عبد العزيز حمدي
٤٨٠ - تساي ون جى (مسرحية صينية)	كو مو روا	ت : عبد العزيز حمدي
٤٨١ - عبادة النوى	روى متحدة	ت : رضوان السيد
٤٨٢ - موسوعة الأساطير والرموز الفرعونية	روبير جاك تيبو	ت : فاطمة محمود
٤٨٣ - النسوية وما بعد النسوية	سارة چامبل	ت : أحمد الشامى

٤٨٤ - جمالية التلقى	هانسن رويبرت ياوس	ت : رشيد بنحدر
٤٨٥ - التوبة (رواية)	نذير أحمد الدهلوي	ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
٤٨٦ - الذاكرة الحضارية	يان أسمن	ت : عبد الحليم عبد الغنى رجب
٤٨٧ - الرحلة الهندية إلى الجزيرة العربية	رفيع الدين المراد أبادى	ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
٤٨٨ - الحب الذى كان وقصائد أخرى	نخبة	ت : سمير عبد الحميد إبراهيم
٤٨٩ - هُسرُل : الفلسفة علماً دقيقاً	هُسُرُل	ت : محمود رجب
٤٩٠ - أسمار البيغاء	محمد قدرى	ت : عبد الوهاب علوب
٤٩١ - نصوص قصصية من روائع الأدب الأثري	نخبة	ت : سمير عبد ربه
٤٩٢ - محمد على مؤسس مصر الحديثة	جى فارجيت	ت : محمد رفعت عواد
٤٩٣ - خطابات إلى طالب الصوتيات	هارولد بالمر	ت : محمد صالح الضالع
٤٩٤ - كتاب الموتى (الخروج فى النهار)	نصوص مصرية قديمة	ت : شريف الصيفى
٤٩٥ - اللوى	إدوارد تيفان	ت : حسن عبد ربه المصرى
٤٩٦ - الحكم والسياسة فى أفريقيا	إكوادو باتولى	ت : مجموعة من المترجمين
٤٩٧ - العلامات والنوع والنزعة فى الشرق الأوسط	نادية العلى	ت : مصطفى رياض
٤٩٨ - النساء والنوع فى الشرق الأوسط الحديث	جوديث تاكر ومارجريت مريودز	ت : أحمد على بدوى
٤٩٩ - تقاطعات : الأمة والمجتمع والجنس	نخبة	ت : فيصل بن خضراء
٥٠٠ - فى طفرات (دراسة فى السيرة الذاتية العربية)	تيتز روكى	ت : طلعت الشايب
٥٠١ - تاريخ النساء فى الغرب	أرثر جولد هامر	ت : سحر فراج
٥٠٢ - أصوات بديلة	هدى الصدة	ت : هالة كمال
٥٠٣ - مختارات من الشعر الفارسي الحديث	نخبة	ت : محمد نور الدين عبد المنعم
٥٠٤ - كتابات أساسية ج١	مارتن هاينجر	ت : إسماعيل المصدق
٥٠٥ - كتابات أساسية ج٢	مارتن هاينجر	ت : إسماعيل المصدق
٥٠٦ - ربما كان قسيساً	آن تيلر	ت : عبد الحميد فهمى الجمال

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

رقم الإيداع ٩٢٢٠ / ٢٠٠٣

